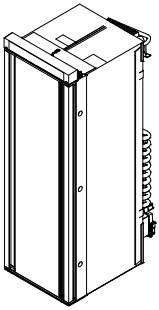
DOMETIC

REFRIGERATION
10-SERIES



RML 10.4G, RML 10.4P

EN **Absorber refrigerator** Operating Manual ... 3
DE **Absorber-Kühlschrank** Bedienungsanleitung ... 35
FR **Réfrigérateur à absorption** Manuel d'utilisation ... 67
ES **Nevera con extractor** Instrucciones de uso ... 100
PT **Frigorífico de absorção** Manual de instruções ... 133
IT **Frigorifero ad assorbimento** Istruzioni per l'uso ... 166
NL **Absorptiekoelkast** Gebruiksaanwijzing ... 198
DA **Absorber-køleskab** Betjeningsvejledning ... 229
SV **Absorptionskylskåp** Bruksanvisning ... 260
NO **Absorbsjons-kjøleskap** Bruksanvisning ... 290
FI **Absorptiojääkaappipakastin** Käyttöohje ... 321
PL **Lodówka absorpcyjna** Instrukcja obsługi ... 352
SK **Absorpčná chladnička** Návod na obsluhu ... 385
CS **Absorpční lednička** Návod k obsluze ... 416
HU **Abszorberes hűtőszekrény** Használati utasítás ... 447
HR **Apsorpcijski hladnjak** Upute za rukovanje ... 479
TR **Absorbsiyonlu buzdolabı** Kullanma Kılavuzu ... 511
SL **Absorpcijski hladilnik** Navodilo za uporabo ... 541
RO **Frigider cu absorbție de gaz** Instrucțiuni de operare ... 573
BG **Абсорбиращ хладилник** Инструкция за експлоатация ... 605
ET **Absorptsioonkülmik** Kasutusjuhend ... 638
EL **Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος** Οδηγίες χειρισμού ... 669
LT **Absorbcinis šaldytuvas** Naudojimo vadovas ... 702
LV **Absorbcijas ledusskapis** Lietošanas rokasgrāmata ... 734

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....4
4 Accessories....6
5 Intended use....7
6 Technical description....7
7 Operation....8
8 Cleaning....23
9 Maintenance....27
10 Troubleshooting....27
11 Disposal....32
12 Warranty....33
13 Technical data....33

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

3.1 General safety



DANGER! Electrocution hazard

> Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



WARNING! Electrocution hazard

> This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Contact an authorized service center in case of repair.

> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



WARNING! Explosion hazard

> Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.



WARNING! Health hazard

> This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the device.

> Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



WARNING! Risk of child entrapment

> Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.

> Before disposing of your old device:

- Dismantle the drawers.
- Leave the shelves in the device so that children cannot climb inside.
- Take off the doors.



CAUTION! Risk of injury

> Do not put your fingers into the hinge.



NOTICE! Damage hazard

> The device shall not be exposed to rain.

> Do not lean on the open device door.

> Protect the device and the cable(s) against heat and moisture.

> Never pull the plug out of the socket by the cable.

> During transport, hold the refrigerator only by the housing. Never hold the refrigerator by the absorber unit, cooling fins, gas pipes, door, or control panel.

3.2 Safety when operating the device



WARNING! Electrocution hazard

> Do not use the device if the device itself or its connection cables are visibly damaged.

> Before starting the device, ensure that the power supply cable and plug are dry, and that the plug is free of rust and dirt.

WARNING! Explosion hazard

> Do not spray aerosols in the vicinity of this refrigerator while it is in operation.
> Do not store any explosive substances, such as aerosol cans with propellants, in the device.

CAUTION! Health hazard

> Keep ventilation openings, on the device and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
> Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
> Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
> Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
> If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door(s) open to prevent mold developing within the device. If available, put the door(s) into the storage position.

CAUTION! Risk of injury

> Do not use or store flammable materials in or near this device.
> Do not place any objects on or against this device.
> Do not modify or adapt any of the components in any way.
> Close and latch the device door before beginning a journey.
> The cooling system at the back of the device becomes very hot during operation. If the device is equipped with ventilation grilles, protect yourself from contact with hot parts when removing the ventilation grilles.

NOTICE! Damage hazard

> Only select operation with DC power supply if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage, or if you are using a battery monitor.
> If present, keep the condensate drain clean at all times.
> If the device has ventilation grilles, do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
> **Danger of overheating!** Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Ensure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
> Do not fill the interior with ice or fluid.

NOTE If the battery management system of your vehicle shuts down the device to protect the battery, contact your vehicle manufacturer.

3.3 Safety when operating with gas

WARNING! Explosion hazard

> **Only** operate the device at the pressure shown on the data plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
> **Only** operate the device on gas while driving if the vehicle manufacturer permits operation of the gas system while driving (see vehicle manual).
> Check the national requirements for operating the device with gas during driving.
> **Never** operate the device with gas:
  - At petrol stations
  - In parking garages
  - On ferries
  - While transporting the caravan or motor home with a transport vehicle or tow truck
> **Never** use a naked flame to check the device for leaks.
> In case of gas odor:
  - Close the gas supply valve and the cylinder valve.
  - Open all windows and leave the room.
  - Do not operate any electrical switches.
  - Extinguish all open flames.
  - Have the gas system checked by a specialist.
> **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
> Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight.

NOTICE! Damage hazard

> Only use universal LPG gas, **not** natural gas (see data plate).

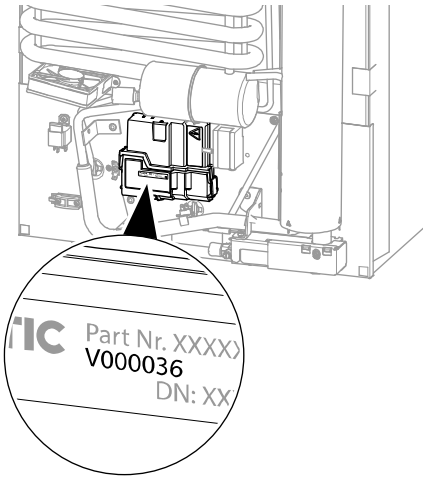
NOTE At altitudes above 1000 m, ignition problems may occur. Switch to a different energy source.

4 Accessories

Available as an accessory (not included in the scope of delivery):

Description
Winter cover LS230 for the ventilation grille
Winter cover LS330 for the ventilation grille
Optional Fan Kit REF-FANKIT **Note:** The Fan Kit can only be installed in refrigerators with software version 36 or higher (Fig. 1 on page 7)
Optional Battery Pack R10-BP for stand-alone gas operation
Optional ⌀ 2.5 / 5.5 mm connector for stand-alone gas operation with a 9 V ⎓ power bank (power bank not included)

1



5 Intended use

The refrigerator is intended for:

- Installation in motor homes and caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is **not** suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

This refrigerator is **not** intended for commercial, retail or household applications.

The frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is **not** suitable for freezing previously unfrozen food.

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

Optimum cooling performance is provided at a maximum humidity of 90 % and at ambient temperatures between:

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The refrigerator is an absorber refrigerator and is designed for operation:

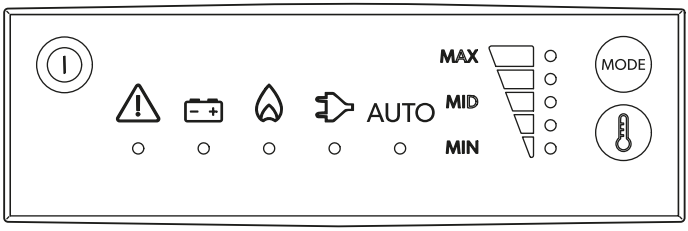
- On a 12 V DC power supply.
- On an AC power supply.
- With liquefied gas (propane or butane).

The refrigerator has an automatic operating mode that selects the most economical connected type of energy. The refrigerator unit operates silently.

6.1 Control and display elements

All models

2



The **LED display** features the following operating and display elements:

Symbol	Description
⏻	ON/OFF button
	Operating with AC power
	Operating with DC power
	Operating with gas
⚠	Fault indication
AUTO	Automatic mode
	Temperature indication
MODE	Energy selection button
	Temperature selection button

7 Operation

7.1 Before first use

NOTE

- Do not store goods in the refrigerator for the first 4 h after start-up.
- When using the refrigerator for the first time, there may be a mild odor which will disappear after a few hours. Air out the living space well.
- The cooling capacity can be affected by:
  - The ambient temperature (e.g. when the vehicle is exposed to direct sunlight)
  - The amount of food to be refrigerated
  - How often the door is opened

> Clean the inside of the refrigerator for hygienic reasons (see chapter Cleaning on page 23).
> Park the vehicle so that it is level, especially when starting up and filling the refrigerator before setting off on a journey.

7.2 Tips for optimal refrigerator operation

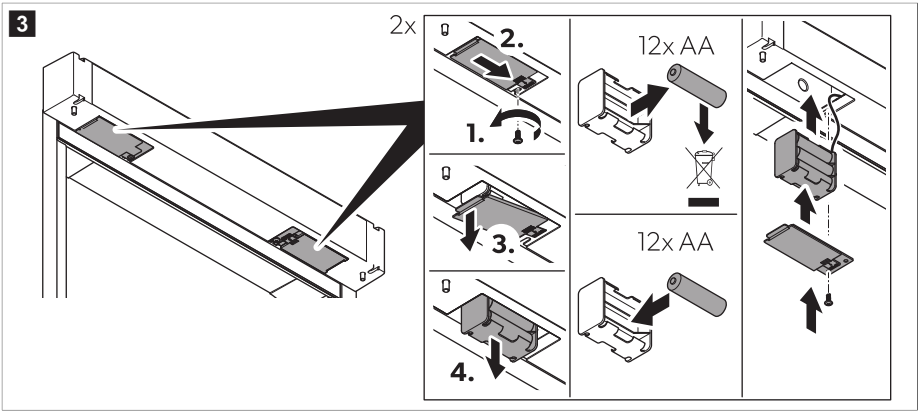
- Protect the interior of the vehicle from warming up excessively (e.g. sunshades in the windows, air conditioner).
- Protect the refrigerator from direct sunlight (e.g. sunshades in the windows).

7.3 Inserting or replacing batteries

If the vehicle's own 12 V DC battery power supply is unavailable or if the power supply is cut off while the device is in operation, the electronic control unit automatically switches over to the internal battery power (if batteries are inserted).

The compartments for the battery packs **(not included in the scope of delivery)** are located on the right and left under the operating element. A total of 12 AA batteries are needed.

> Insert the batteries as shown.



7.4 Information on storing food

CAUTION! Health hazard

> If the refrigerator is exposed to an ambient temperature below 10°C for an extended period of time, regulation of the frozen compartment temperature can no longer be guaranteed. That may cause the temperature of the frozen compartment to increase and the stored goods to be defrosted.
> Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.
> Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.

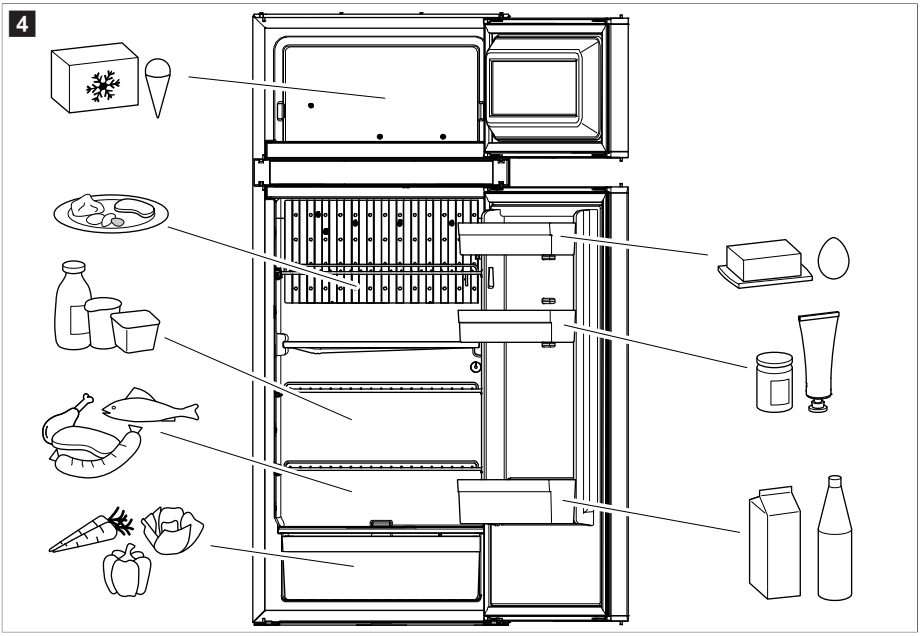
NOTICE! Damage hazard

> Store heavy objects such as bottles or cans only in the refrigerator door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf. Observe the maximum load per door rack and door when filling the refrigerator (see chapter Technical data on page 33).
> Do not keep carbonated drinks in the frozen compartment.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/ bottles.

› Store food as shown (Fig. 4 on page 10).



7.4.1 Using the fresh storage compartment

RML10.4P

NOTICE! Damage hazard

› Observe the maximum load capacity of the fresh storage compartment (see chapter Technical data on page 33).

› Use the slider to regulate the humidity in the fresh storage compartment:

Goods to be cooled		Optimal humidity		Slider position
Vegetables		High		Close the slider.
Fruit		Low		Open the slider.

7.5 Operating in low outdoor temperatures

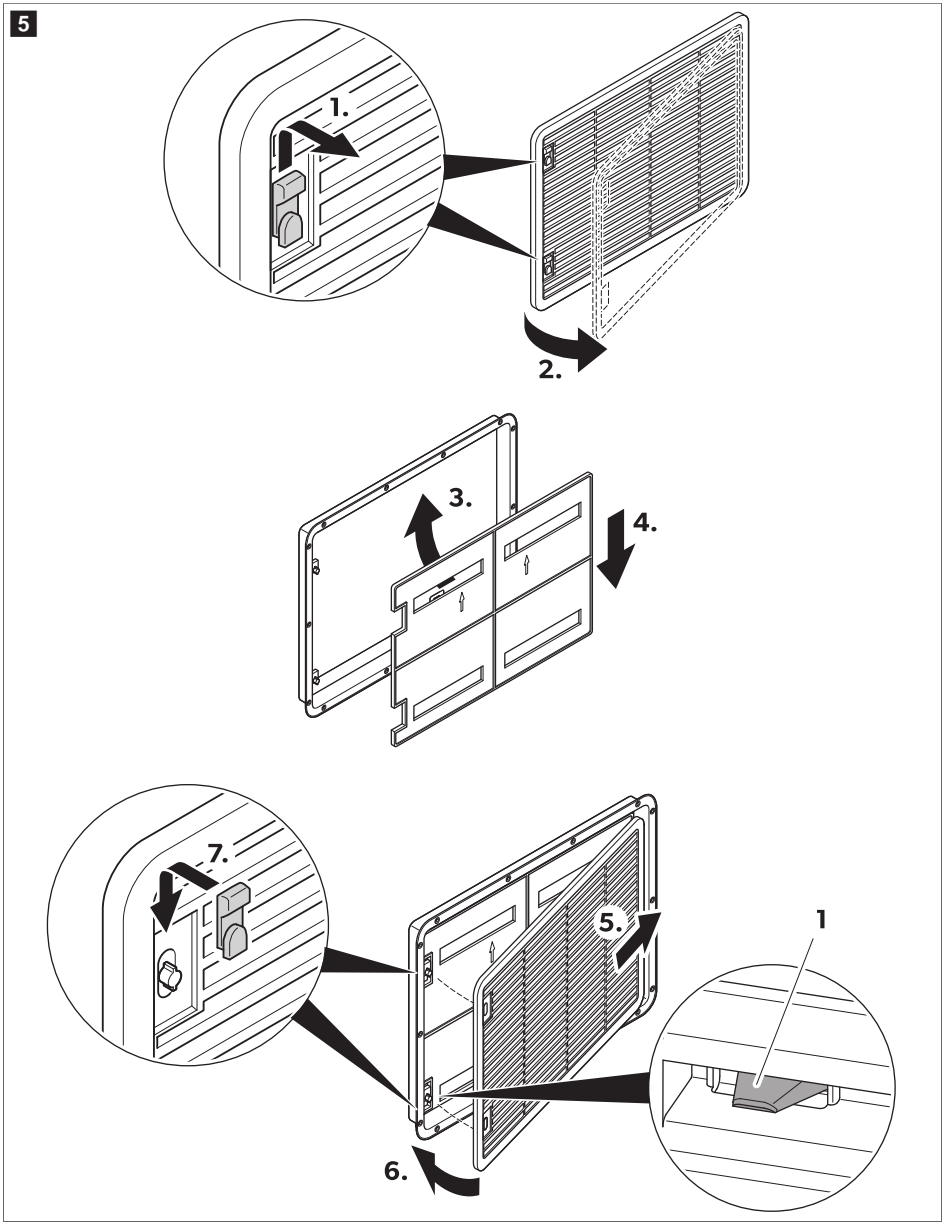
NOTICE! Damage hazard

> In AC operation and DC operation, install **both** winter covers. In gas mode or automatic mode, install only the **lower** winter cover. This prevents heat from building up and ensures the fumes from the refrigerator can dissipate properly.

NOTE Cold air can affect the performance of the cooling unit. Install the winter covers if a loss of cooling capacity is noticed at low ambient temperatures.

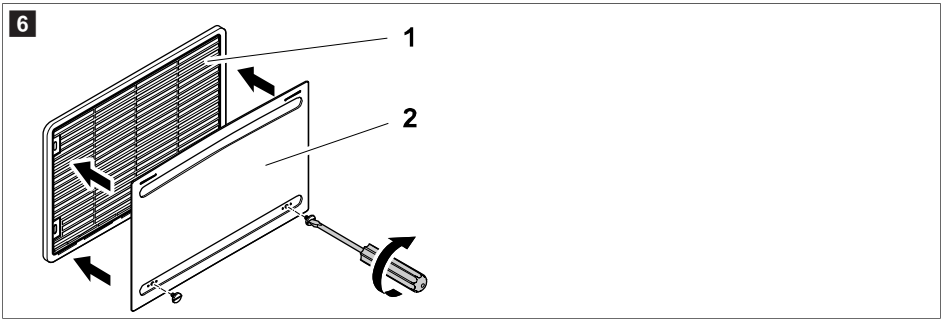
> Install the winter covers (accessory) as shown.

7.5.1 Ventilation grille LS230



NOTE A winter cover that has been installed on the LS230 ventilation grille can be identified by the bolts protruding from the ventilation grille (Fig. 5 on page 12, **1**).

7.5.2 Ventilation grille LS330



7.6 Operation at high ambient temperatures

At high ambient temperatures in combination with high levels of humidity, condensation may form on the frozen compartment frame. The frozen compartment is equipped with a frame heater to reduce condensation on the frame of the frozen compartment.

The frame heater is switched on continuously in the following operating modes:

- AC operation
- DC operation (when the engine of the vehicle is running)

In gas operation, the frame heater can be switched on manually.

7.7 Switching on the refrigerator

> Press the ⏻ button for 2 s .

⌄ The refrigerator starts with the last selected settings.

7.8 Switching off the refrigerator

> Press the ⏻ button for 4 s .

⌄ A beep sounds and the refrigerator switches off.

7.9 Making settings

> Press MODE repeatedly, until the LED indicates the desired operating mode.
> Press repeatedly, until the desired temperature level is set.

7.10 Tank stop mode

WARNING! Explosion hazard

> Turn off the refrigerator or select a different operating mode if refueling takes longer than 15 min .

If the vehicle's ignition is switched off, the refrigerator will switch to tank stop mode for safety reasons. This blocks gas operation for 15 min . After that, the refrigerator automatically switches back to automatic mode.

In tank stop mode

- All models: The LED flashes.

7.11 Stand-alone gas operation (optional)

WARNING! Explosion hazard

> In stand-alone gas mode the refrigerator must be switched off manually during refueling.

NOTE

- When no AC or DC power is connected, there is a load on the batteries even when the refrigerator is off.
- Remove the batteries when the refrigerator is not in use (risk of leakage).
- If your vehicle manufacturer has installed the ⌀ 2.5 / 5.5 mm plug, ask the manufacturer for the connection point for the 9 V ⎓ power bank.

For stand-alone gas mode, the optional battery packs (accessories) must be installed. This make connecting to AC or DC power unnecessary.

When using 12 batteries (type AA), the refrigerator can be operated in stand-alone gas mode for 2 to 3 days.

Note the following special features for stand-alone gas mode:

- The interior lighting of the refrigerator remains switched off.
- The display turns off 2 s after the last activity.
- The display switches on briefly every 15 s . This indicates that the refrigerator is on.
- If there are error messages, the display stays switched on.

Stand-alone gas mode is indicated by

- All models: The LED flashing every 15 s .

The batteries of the battery packs must be replaced when

- All models: The error is displayed.

7.12 Fan operation (optional)

For fan operation the optional fan kit (accessories) must be installed.

When the device is switched on, the fan is switched on briefly (function test). During device operation the fan only switches on:

- When the ambient temperature is above 32°C.
- When the set cooling temperature is not reached within 2 hours.
- : When the fan function is activated.

NOTE

- **All models**: The fan function is always activated and can **not** be deactivated.

7.13 Setting the cooling capacity

NOTE For ambient temperatures of 15 … 25°C, select the average cooling capacity.

> **All models**: Press repeatedly until the desired temperature level is selected.

7.14 Using the refrigerator door(s)



CAUTION! Risk of injury

> The device door(s) can completely detach from the device if used incorrectly. Push the door(s) closed until you hear a clear click at the door latches.



NOTICE! Damage hazard

> Do not open the door further than an angle of 90°.
> Do not lean on the open device door.

7.14.1 Closing and locking the refrigerator door(s)

All models



NOTE If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and bottom until it locks in place.

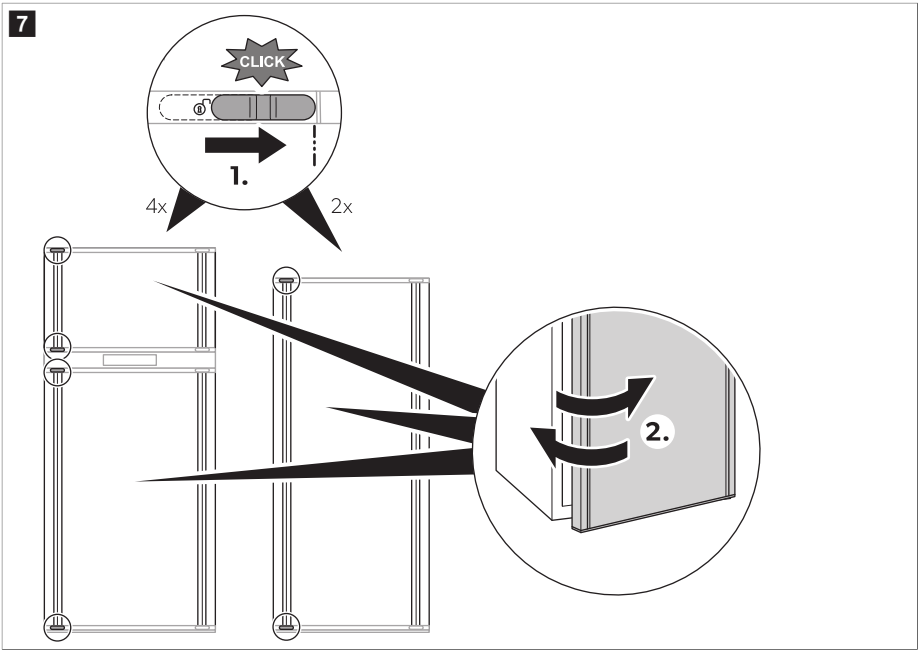
> Press the door shut until you hear it clearly click at the top and bottom.
v The door is now closed and secured.

7.14.2 Releasing the refrigerator door(s)

RML10.4G

> Release the refrigerator door as shown.

NOTE The refrigerator door is easy to open and close but will not be secured when closed.

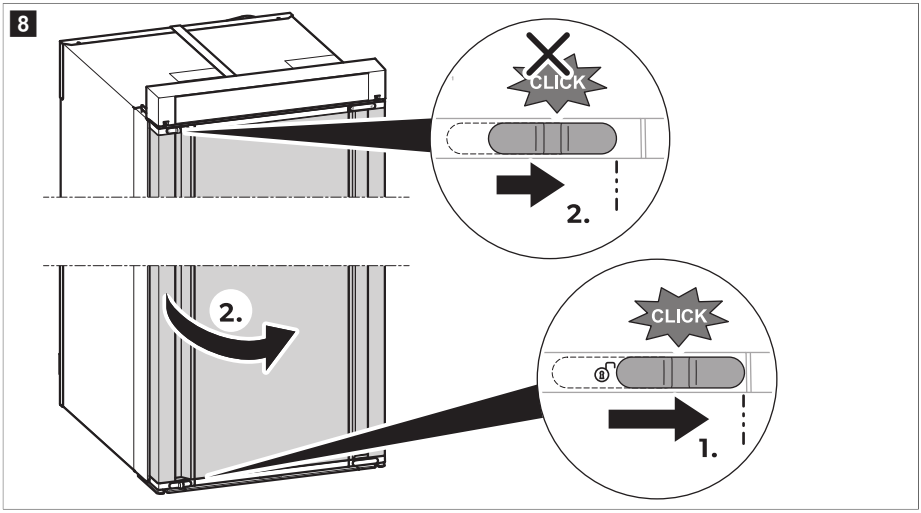


7.14.3 Securing the refrigerator door(s)

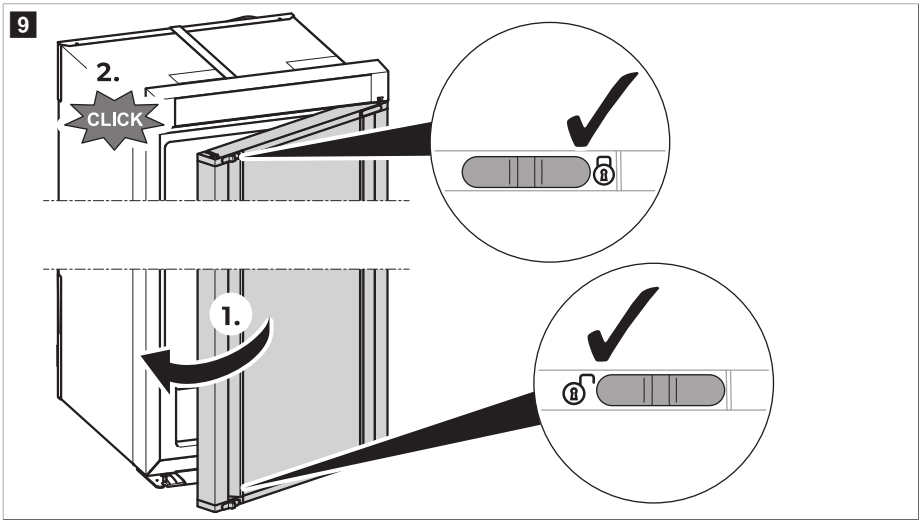
RML10.4G

Securing the refrigerator door at the top automatically

› Release and open the refrigerator door as shown.

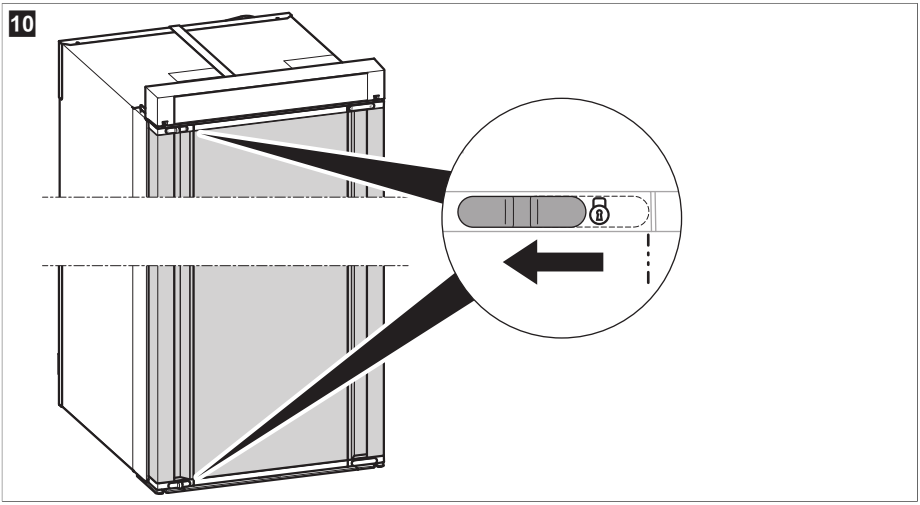


› The refrigerator door is automatically secured at the top after closing.



Securing the refrigerator door before driving off

› Secure the refrigerator door as shown.



7.14.4 Positioning the refrigerator door into storage position

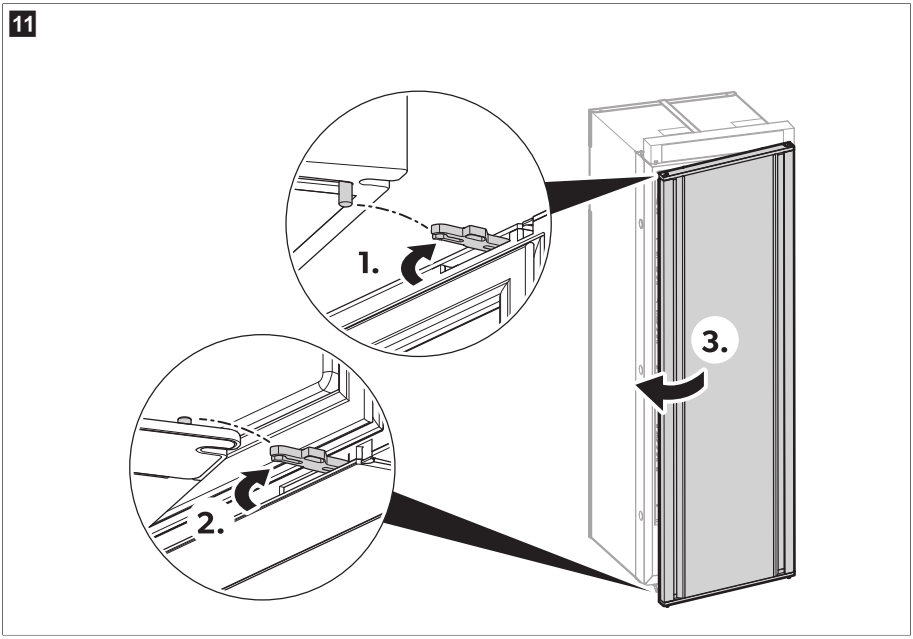
CAUTION! Risk of injury

› The storage position may **not** be used while driving.

Put the refrigerator door(s) into the storage position if you are not going to use the refrigerator for an extended period of time. This prevents mold from forming.

1. Defrost the refrigerator (see chapter Defrosting the refrigerator on page 24).
2. Turn the hook near the securing mechanism all the way at the top and bottom of one side of the door.

11



3. Press against the refrigerator door.
v The protruding pin snaps into the hook.

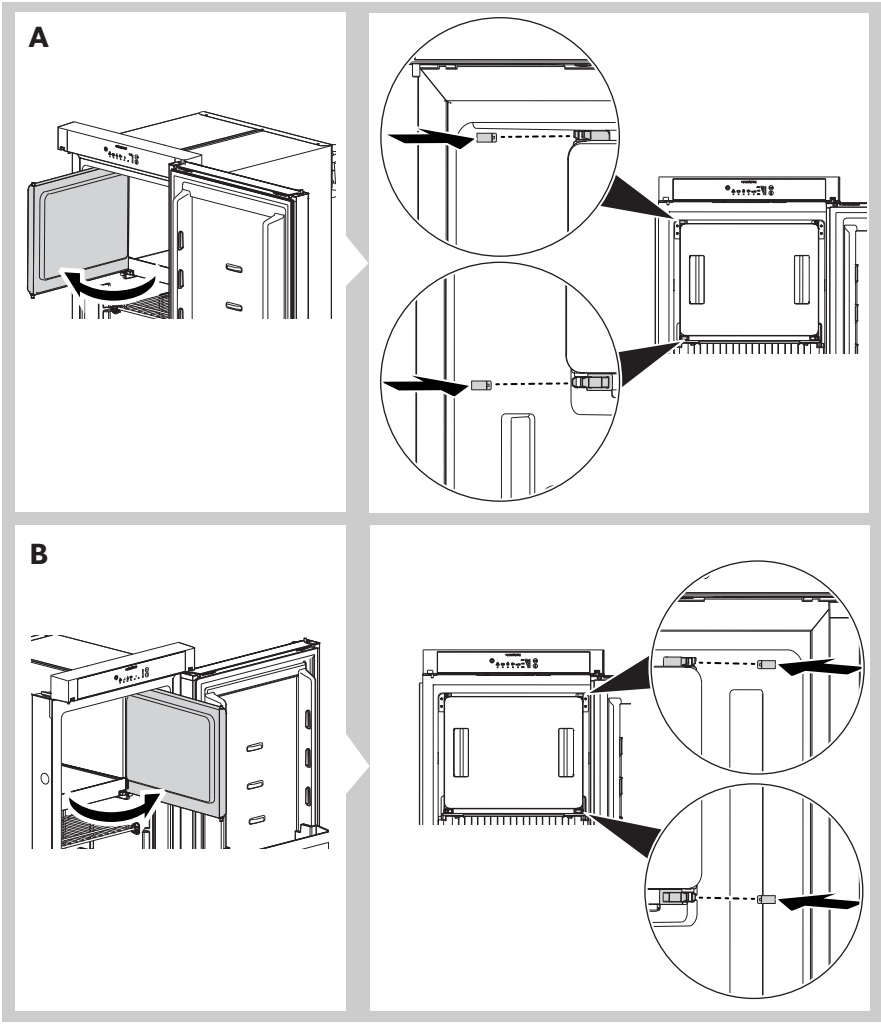
Opening the door when in storage mode

1. Pull the door toward you.
2. Push in the protruding hooks at the top and bottom of the door.

7.15 Fixing the removable freezer door hinges

› Install two metal clamps.

RML 10.4

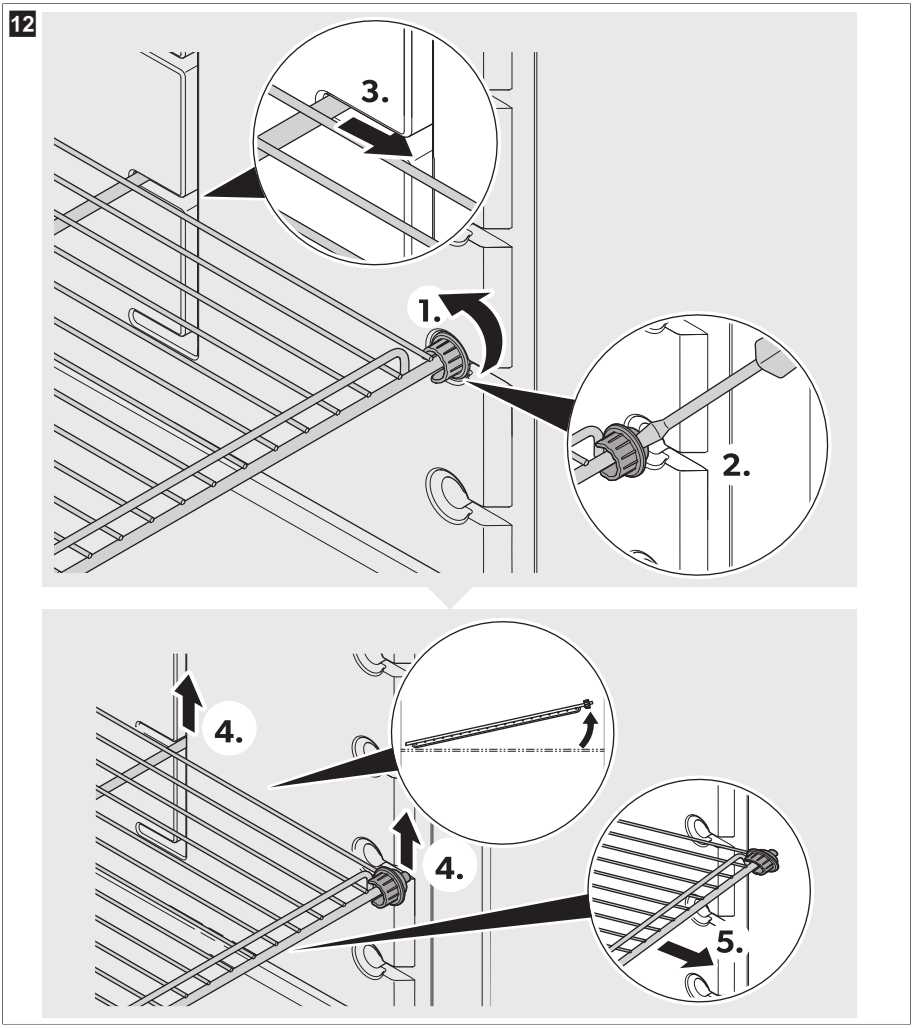


7.16 Positioning the shelves

WARNING! Risk of child entrapment

› Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.

1. Remove the shelf as shown.



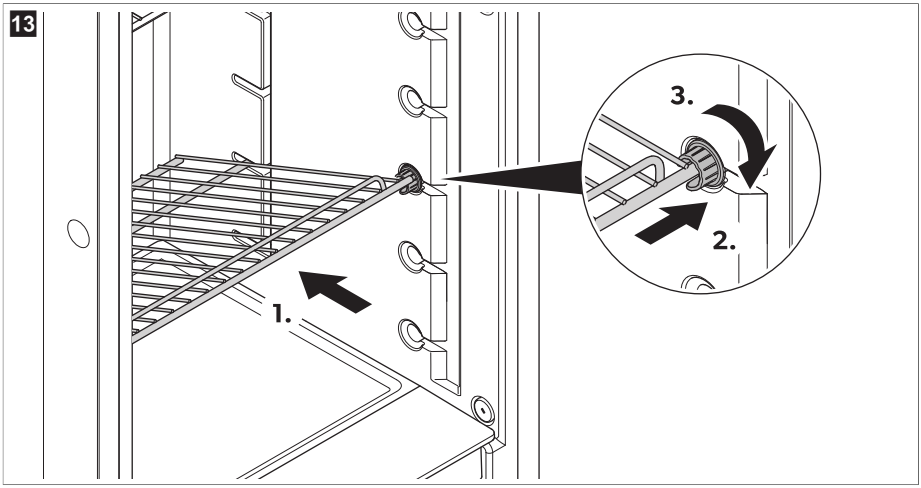
2. Re-install the shelf in the reverse order.

Positioning the shelf at an angle for bottles

NOTICE! Damage hazard

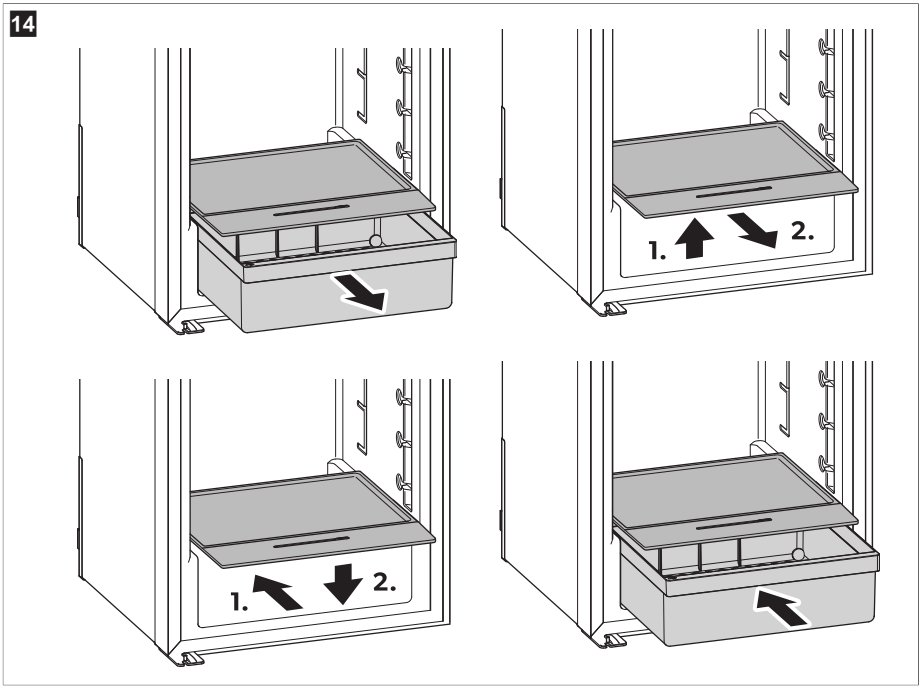
› While driving, the shelf in the angled position must **not** be filled.

› Change the position of the shelf as shown.



7.17 Removing and inserting the fresh storage compartment

› Remove and insert the fresh storage compartment as shown.



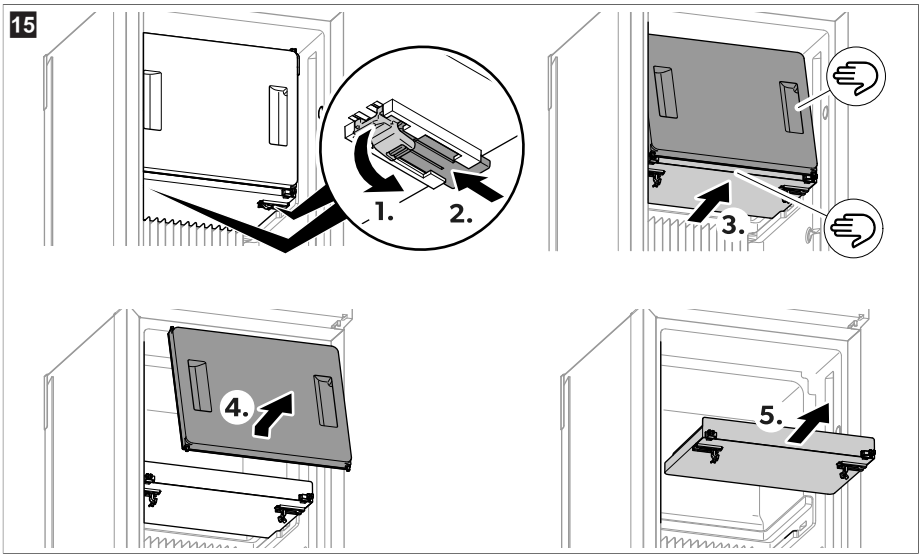
7.18 Removing the frozen compartment

The frozen compartment can be removed to create more space in the refrigerator compartment.

NOTICE! Damage hazard

> Store the frozen compartment door and the frozen compartment base in a safe place.

> Remove the frozen compartment as shown.



> Re-install the frozen compartment in the reverse order.

8 Cleaning

WARNING! Electrocution hazard

> Always disconnect the device from the power supply before cleaning and maintenance.

CAUTION! Health hazard

> Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.

NOTICE! Damage hazard

> Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.
> Never use hard or sharp tools to remove ice or to free frozen objects.
> Ensure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
> Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.

NOTE Remove the shelves and fresh storage compartment if necessary to thoroughly clean the interior of the refrigerator (see chapters Positioning the shelves on page 20 and Removing and inserting the fresh storage compartment on page 22).

- > Clean the interior and exterior of the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth. Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- > Check the condensate drain regularly.

  Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the refrigerator.
- > Clean dust and dirt from the condenser regularly with a damp cloth.
- > Check that the ventilation grilles in the outer wall of the recreational vehicle and the roof vent of the refrigerator are always free of dust and dirt. This ensures that the heat generated during operation can be dissipated. If the heat cannot be dissipated via the ventilation grilles, the cooling capacity of the refrigerator will be reduced and the refrigerator may be damaged.
- > Clean the gas burner regularly (see chapter Cleaning the gas burner on page 25). Dirt in the gas burner is indicated by poor ignition or deflagrations.

  The manufacturer recommends cleaning the burner after not being used for a longer period of time and at least once a year. When using liquefied petroleum gas, the cleaning interval is reduced to half yearly or quarterly, depending on the level of dirt.

8.1 Defrosting the refrigerator



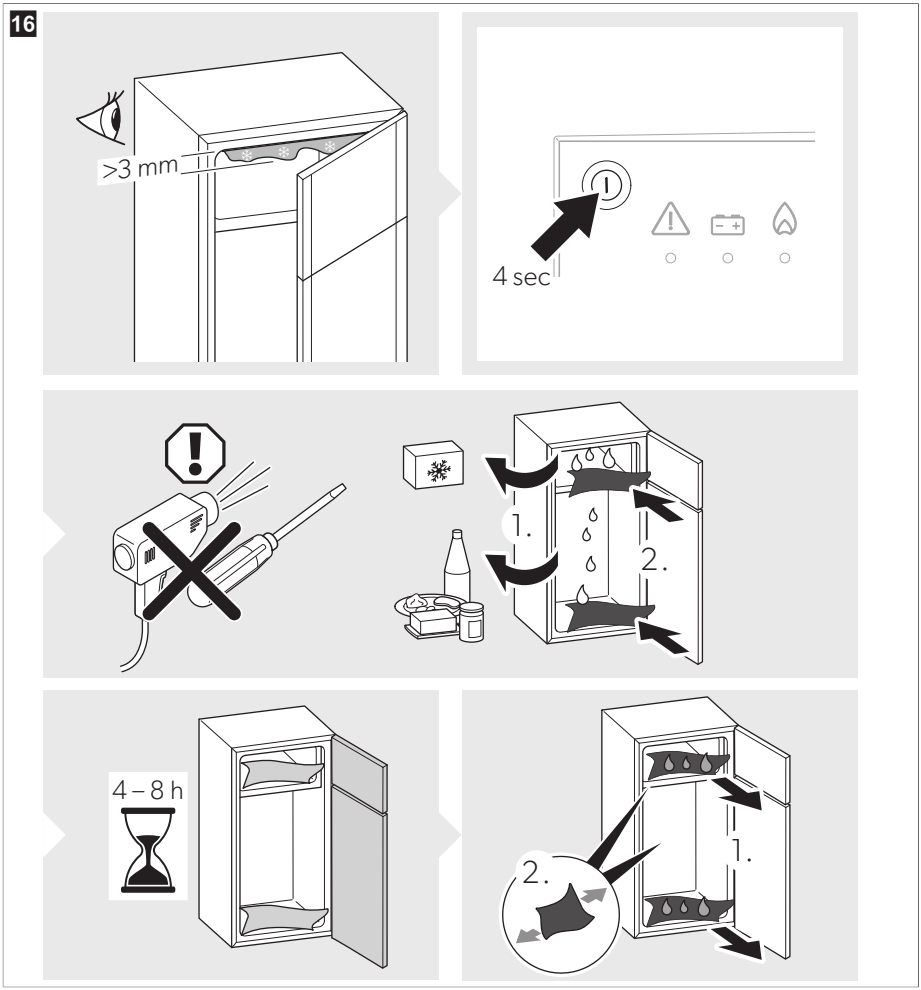
CAUTION! Health hazard

- > Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



NOTE Over time, frost will develop on the cooling fins inside the refrigerator. Once the layer of frost is about 3 mm thick, defrost the refrigerator.

› Defrost the refrigerator as shown.



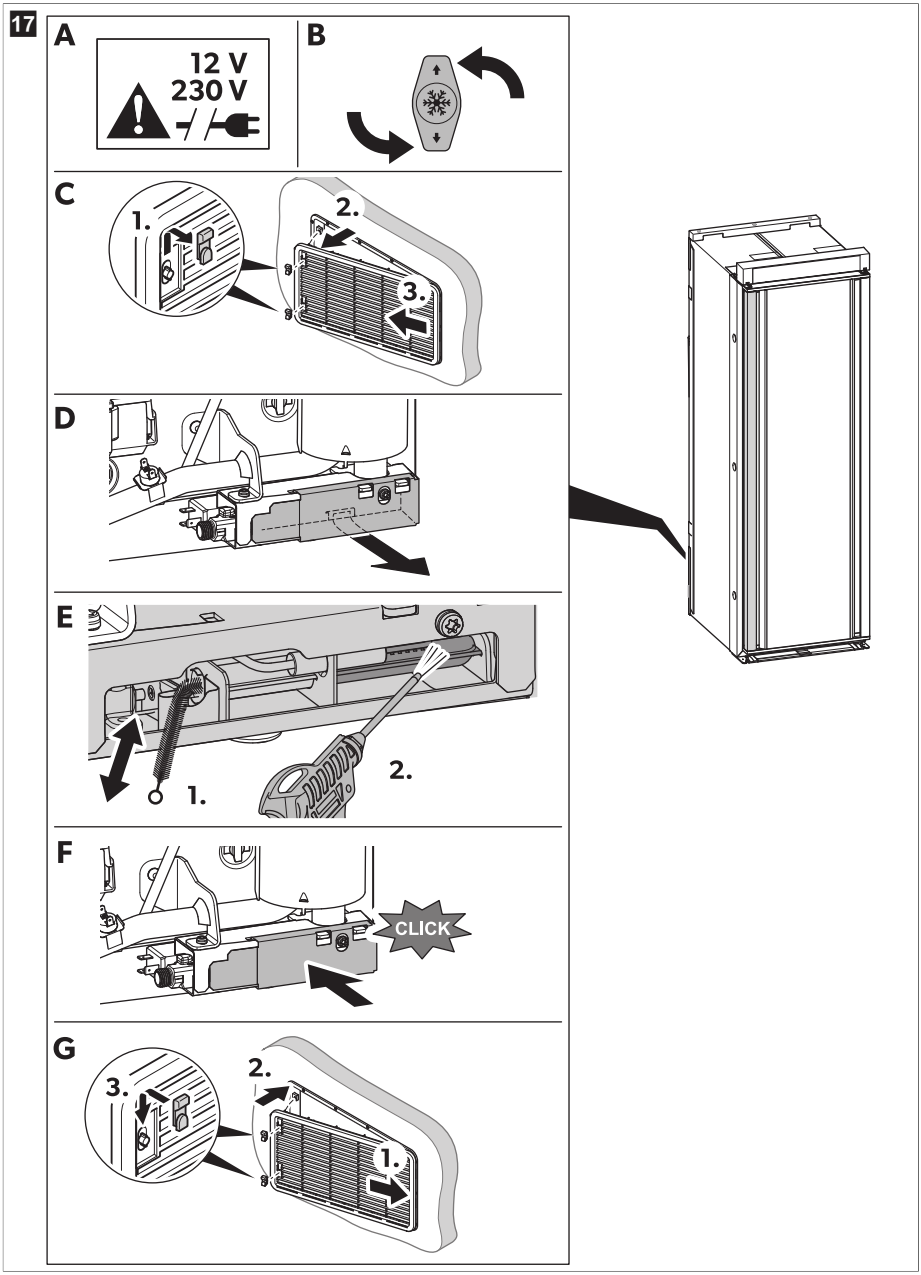
8.2 Cleaning the gas burner

WARNING! Burn hazard

› Allow the burner to cool down before cleaning it.

› Do not modify the gas equipment.

› Clean the gas burner as shown.



9 Maintenance

WARNING! Electrocution hazard

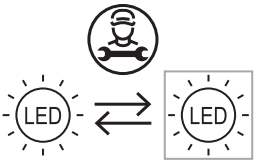
> Always disconnect the device from the power supply before cleaning and maintenance.

NOTICE! Damage hazard

> Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.

NOTICE! Damage hazard

> The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person to avoid hazard.



Work on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.

> Have the gas system and connected flues inspected before starting up the device for the first time, and by an authorized professional every two years to ensure they comply with the national safety requirements.
> Keep a record of any maintenance performed.

9.1 Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

10 Troubleshooting

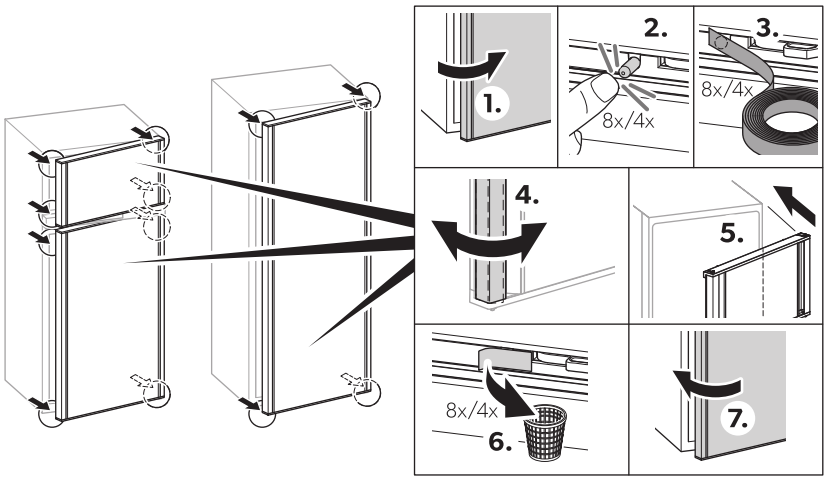
NOTE To safely operate 12 V consumer units in the caravan while driving, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off the consumer units to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.

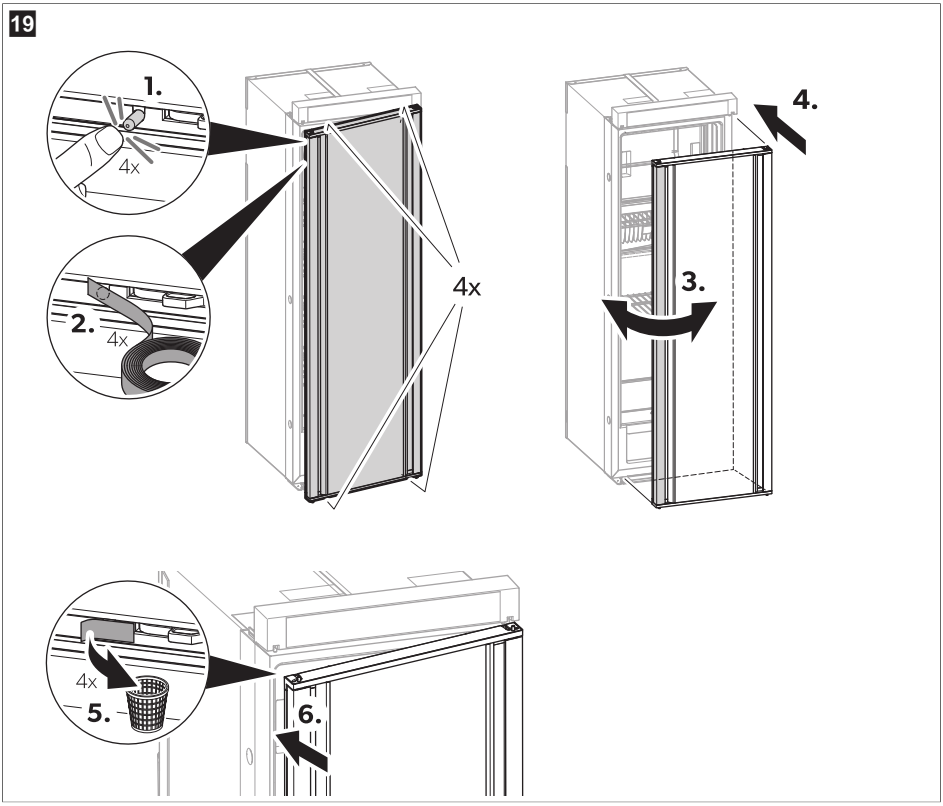
Problem	Possible cause	Suggested remedy
With AC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the AC power supply is defective.	> Replace the fuse.
	The vehicle is not connected to the AC power supply.	> Connect the vehicle to the AC power supply.
	The AC heating element is defective.	> Contact an authorized service agent.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
With DC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the DC cable is defective.	> Contact an authorized service agent. The fuse on the relay must be replaced.
	The vehicle fuse has blown.	> Replace the vehicle fuse. (Refer to the operating manual of your vehicle.)
	The vehicle battery is discharged.	> Test the battery and charge it.
	The ignition is not switched on.	> Switch on the ignition.
	The DC heating element is defective.	> Contact an authorized service agent.
With gas operation: The refrigerator does not work.	The gas cylinder is empty.	> Replace the gas cylinder.
	The gas valve is closed.	> Turn the valve to open.
	Air is in the gas line.	> Switch the refrigerator off and on again. Repeat the procedure three or four times if necessary. > If available, switch on the stove and repeat the process with the refrigerator if necessary.
In automatic mode: The refrigerator is being operated with gas although it is connected to the AC power supply.	The mains voltage is too low.	> (No action required) The refrigerator automatically switches back to AC power supply as soon as the mains voltage is sufficient again.
The refrigerator is not adequately cooling.	The ventilation around the cooling unit is not sufficient.	> Check that the ventilation grille is not obstructed.
	The evaporator is iced up.	> Check whether the refrigerator door closes properly. > Ensure that the refrigerator seal fits correctly and is not damaged. > Defrost the refrigerator (see chapter Defrosting the refrigerator on page 24).
	The temperature is set too high.	> Set a lower temperature.
	The ambient temperature is too high.	> Remove the ventilation grille for a while so that warm air can escape quicker.
	Too much food was placed in the refrigerator at once.	> Remove some of the food.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Too much warm food was placed in the refrigerator at once.	> Remove the warm food and leave it to cool down before putting it in again.
	The refrigerator has not been operating for very long.	> Check the temperature again after four or five hours.
Refrigerator door/frozen compartment door does not close.	The door handle is blocked on the opened side.	> Remove the door handle blockage (Fig. 18 on page 29).
Refrigerator door/frozen compartment door has completely detached from the device.	The locking pins have been tampered with or are twisted.	> Reinsert the door (Fig. 19 on page 30).

18





10.1 Fault messages and signal tones

All faults are indicated by a warning symbol, a fault ID and a beep. The beeping lasts for 2 min and is repeated every 30 min until the error has been rectified.

If multiple faults occur, the display shows the last fault. The underlying faults are displayed after the last fault has been confirmed.

In the event of a fault, the LED warning symbol (⚠) in the display lights up continuously and the LEDs flash according to the fault.

WARNING type fault messages

All faults of the WARNING type are reset automatically once the fault has been rectified.

Error message	Fault	Solution
	Defective temperature sensor in the refrigerator compartment	• Contact an authorized service agent.

Error message	Fault	Solution
	AC power not connected or AC voltage ≤ 190 V	• Connect the refrigerator to AC power or select a different energy type, e.g. gas or DC power.
	DC power not connected	• Connect the refrigerator to DC power or select a different energy type, e.g. gas or AC power.
 	DC overvoltage (≥ 16 V)	• Contact an authorized service agent.
	Tank stop mode: Gas operation is blocked for 15 min	• Wait 15 min or switch to another operating mode.
Beep	The door is opened for more than 2 min .	• Close the door.

ERROR type fault messages

All faults of the ERROR type must be reset manually:

› Press the ⏻ for 2 s .

˅ A beep sounds. The error has been reset.

Error message	Fault	Solution
	No connection between power module and display	• Contact an authorized service agent.
 	No cooling capacity in gas mode	• Check if the device is at an angle and adjust it if necessary. • Reset the error. • ontact an authorized service agent if this error occurs again.
 	No cooling power in AC mode	• Check if the device is at an angle and adjust it if necessary. • Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.
 	No cooling power in DC mode	• Check if the device is at an angle and adjust it if necessary. • Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.

Error message	Fault	Solution
	Gas valve test error	Gas operation is not possible. • Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.
	Internal communication error	Gas operation is not possible. • Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.
	In stand-alone gas mode: The state of charge of the battery packs is too low	• Insert new batteries (see chapter Inserting or replacing batteries on page 9) and then reset the error.
	Gas lock after 3 ignition attempts	Ignition is not possible. • The gas cylinder is empty. Exchange the gas cylinder. • Reset the error.
	Gas lock, internal error in the power module	• Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.
	Ground contact, gas valvee	• Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.
	Ground contact, ignition electrode	• Reset the error. • Contact an authorized service agent if this error occurs again.

11 Disposal



CAUTION! Fire hazard

> This device contains flammable insulation blowing gas.

> Only have the device removed and disposed of by a specialist.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Connection voltage	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Capacity:		
Gross capacity	133 L	
Refrigerator compartment	116 L	
Frozen compartment	12 L	
Total net capacity	139 L	
Power consumption	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energy consumption	3.2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gas consumption	380 g/ 24 h	
Climate class	SN	
Dimensions (HxWxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Weight	32 kg	35.5 kg
Maximum weight per door shelf	3 kg	
Maximum weight per door	7.5 kg	
Maximum load capacity of fresh storage compartment	4.5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Inspection/certification	CE E1	

Deutsch

1 Wichtige Hinweise ... 35
2 Erklärung der Symbole ... 35
3 Sicherheitshinweise ... 36
4 Zubehör ... 38
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 39
6 Technische Beschreibung ... 40
7 Betrieb ... 41
8 Reinigung ... 55
9 Wartung ... 59
10 Fehlersuche und Fehlerbehebung ... 59
11 Entsorgung ... 64
12 Gewährleistung ... 65
13 Technische Daten ... 65

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

> Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

> Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen autorisierten Kundendienst.
> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Explosionsgefahr

> Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das nur Gerät be- und entladen.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

> Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.
> Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Einlegeböden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.
  - Hängen Sie die Türen aus.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

> Fassen Sie nicht in das Scharnier.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
> Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.
> Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
> Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

3.2 Sicherheit beim Betrieb des Geräts



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Gerät oder die Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost und Schmutz ist.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- Versprühen Sie während des Betriebs keine Aerosole in der Nähe des Kühlschranks.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl am Gerät und seinem Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Geräts.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür(en) offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern. Falls verfügbar, bringen Sie die Tür(en) in die Aufbewahrungsposition.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Gerät oder in dessen Nähe.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie keine Gegenstände an das Gerät an.
- Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- Schließen Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- Das Kühlsystem auf der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Falls das Gerät über Lüftungsgitter verfügt ist, schützen Sie sich beim Abnehmen der Lüftungsgitter vor dem Kontakt mit heißen Teilen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Wählen Sie den Betrieb am Gleichstromnetz nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.
- Falls vorhanden, halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- Falls das Gerät über Lüftungsgitter verfügt, benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- **Überhitzungsgefahr!** Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Befüllen Sie den Innenraum nicht mit Flüssigkeiten oder Eis.



HINWEIS Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemanagementsystem Ihres Fahrzeugs das Gerät zum Schutz der Batterie abschaltet.

3.3 Sicherheit beim Betrieb mit Gas

WARNUNG! Explosionsgefahr

- **Das Gerät darf ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- **Das Gerät darf während der Fahrt nur** dann mit Gas betrieben werden, wenn der Fahrzeughersteller den Betrieb des Gassystems während der Fahrt erlaubt (siehe Fahrzeughandbuch).
- Überprüfen Sie die nationalen Anforderungen für den Betrieb des Geräts mit Gas während der Fahrt.
- **Betreiben Sie das Gerät niemals** mit Gas:
  - an Tankstellen
  - in Parkhäusern
  - auf Fähren
  - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- **Prüfen Sie das Gerät niemals** mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Bei Gasgeruch:
  - Schließen Sie das Gaszufuhrventil und das Gasflaschenventil.
  - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
  - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
  - Löschen Sie alle offenen Flammen.
  - Lassen Sie das Gassystem von einem Fachbetrieb prüfen.
- **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb des Bodenniveaus (trichterförmige Erdmulden).
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Universal Autogas, **kein** Erdgas (siehe Typenschild).

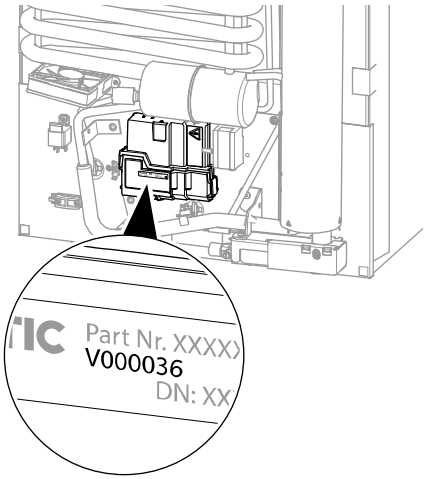
HINWEIS In Höhen über 1000 m können Probleme bei der Zündung auftreten. Wechseln Sie auf eine andere Energieart.

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung
Winterabdeckung LS230 für Lüftungsgitter
Winterabdeckung LS330 für Lüftungsgitter
Optionaler Lüftersatz REF-FANKIT **Hinweis:** Der Lüftersatz kann nur in Kühlschränke mit der Software-Version 36 oder höher eingebaut werden (Abb. 1 auf Seite 39).
Optionaler Batteriepack R10-BP für den autarken Gasbetrieb
Optionaler ⌀ 2,5 / 5,5 mm-Anschluss für autarken Gasbetrieb mit einer 9 V ⎓-Powerbank (Powerbank nicht im Lieferumfang enthalten)

1



5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation in Wohnmobile und Wohnwagen
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz im Einzelhandel oder im Haushalt vorgesehen.

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist **nicht** geeignet zum Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Der Kühlschrank ist für die Installation in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % und bei Umgebungstemperaturen zwischen:

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Beim Kühlschrank handelt es sich um einen Absorber-Kühlschrank, der ausgelegt ist für den Betrieb:

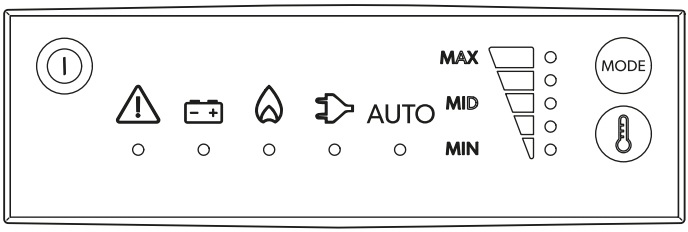
- an einem 12 V -Gleichstromnetz
- an einem Wechselstromnetz
- mit Flüssiggas (Propan oder Butan)

Der Kühlschrank verfügt über einen automatischen Betriebsmodus, in dem die günstigste angeschlossene Energieart gewählt wird. Das Kühlschrankaggregat arbeitet geräuschlos.

6.1 Bedien- und Anzeigeelemente

alle

2



Das **LED-Display** verfügt über folgende Bedien- und Anzeigeelemente:

Symbol	Beschreibung
⏻	Ein-/Austaster
	Betrieb mit Wechselstrom
	Betrieb mit Gleichstrom
	Betrieb mit Gas
⚠	Störungsanzeige
AUTO	Betriebsart „Automatisch“
	Temperaturanzeige
MODE	Energiewahltaste
	Temperaturwahltaste

7 Betrieb

7.1 Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Lagern Sie Waren erst 4 h nach Inbetriebnahme des Kühlschranks ein.
- Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
  - der Umgebungstemperatur (z. B. wenn das Fahrzeug direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist),
  - der Menge der zu kühlenden Lebensmittel,
  - der Häufigkeit des Türöffnens

> Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks aus hygienischen Gründen (siehe Kapitel Reinigung auf Seite 55).

> Stellen Sie das Fahrzeug waagerecht ab, besonders bei Inbetriebnahme und Befüllen des Kühlschranks vor Reiseantritt.

7.2 Tipps für einen optimalen Betrieb des Kühlschranks

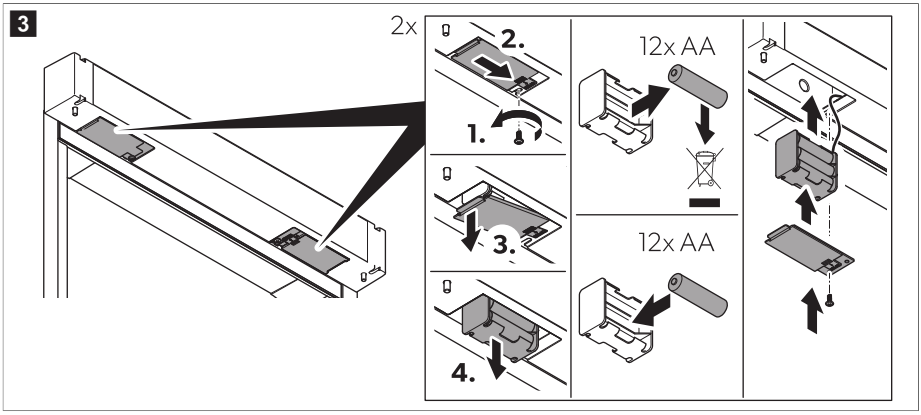
- Schützen Sie das Fahrzeuginnere vor zu hoher Erwärmung (z. B. Beschattung der Fenster, Klimaanlage).
- Schützen Sie den Kühlschrank vor direkter Sonneneinstrahlung (z. B. Beschattung der Fenster).

7.3 Batterien einlegen oder austauschen

Fehlt die bordeigene 12 V -Gleichspannungsversorgung oder kommt es zu einer Unterbrechung der Spannungsversorgung während des Betriebs, schaltet die Elektronik automatisch auf die geräteinterne Batteriespannung um (sofern Batterien eingelegt sind).

Die Fächer für die Batteriesätze **(nicht im Lieferumfang enthalten)** befinden sich rechts und links unter dem Bedienelement. Insgesamt sind 12 AA-Batterien erforderlich.

> Legen Sie die Batterien wie gezeigt ein.



7.4 Informationen zum Lagern von Lebensmitteln

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Umgebungstemperatur unter 10 °C ausgesetzt ist, kann die Regelung der Tiefkühlfachtemperatur nicht mehr garantiert werden. Das kann dazu führen, dass die Temperatur des Tiefkühlfachs ansteigt und die eingelagerten Waren auftauen.

> Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.

> Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

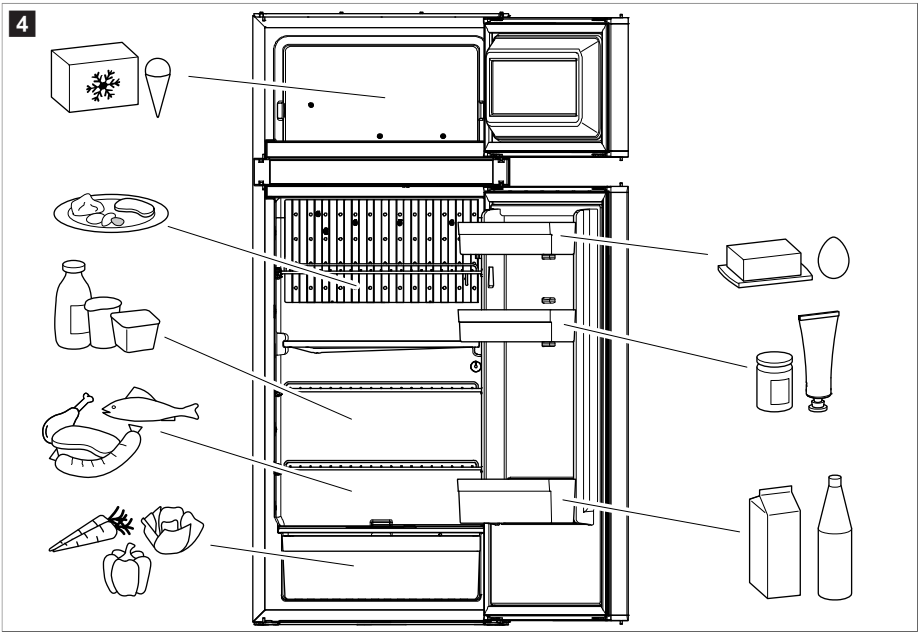
> Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Einlegeboden. Beachten Sie beim Befüllen des Kühlschranks die maximale Tragfähigkeit pro Türablage und Tür (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 65).

> Bewahren Sie keine kohlensäurehaltigen Getränke im Tiefkühlfach auf.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

> Lagern Sie Lebensmittel wie dargestellt (Abb. 4 auf Seite 42).



7.4.1 Obst- und Gemüsefach verwenden

RML10.4P

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Obst- und Gemüsefachs (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 65).

> Regulieren Sie mit dem Schieberegler die Luftfeuchtigkeit im Obst- und Gemüsefach:

Kühlgut		Optimale Luftfeuchtigkeit		Position Schieberegler
Gemüse		hoch		Schließen Sie den Schieberegler.
Obst		gering		Öffnen Sie den Schieberegler.

7.5 Betrieb bei niedrigen Außentemperaturen

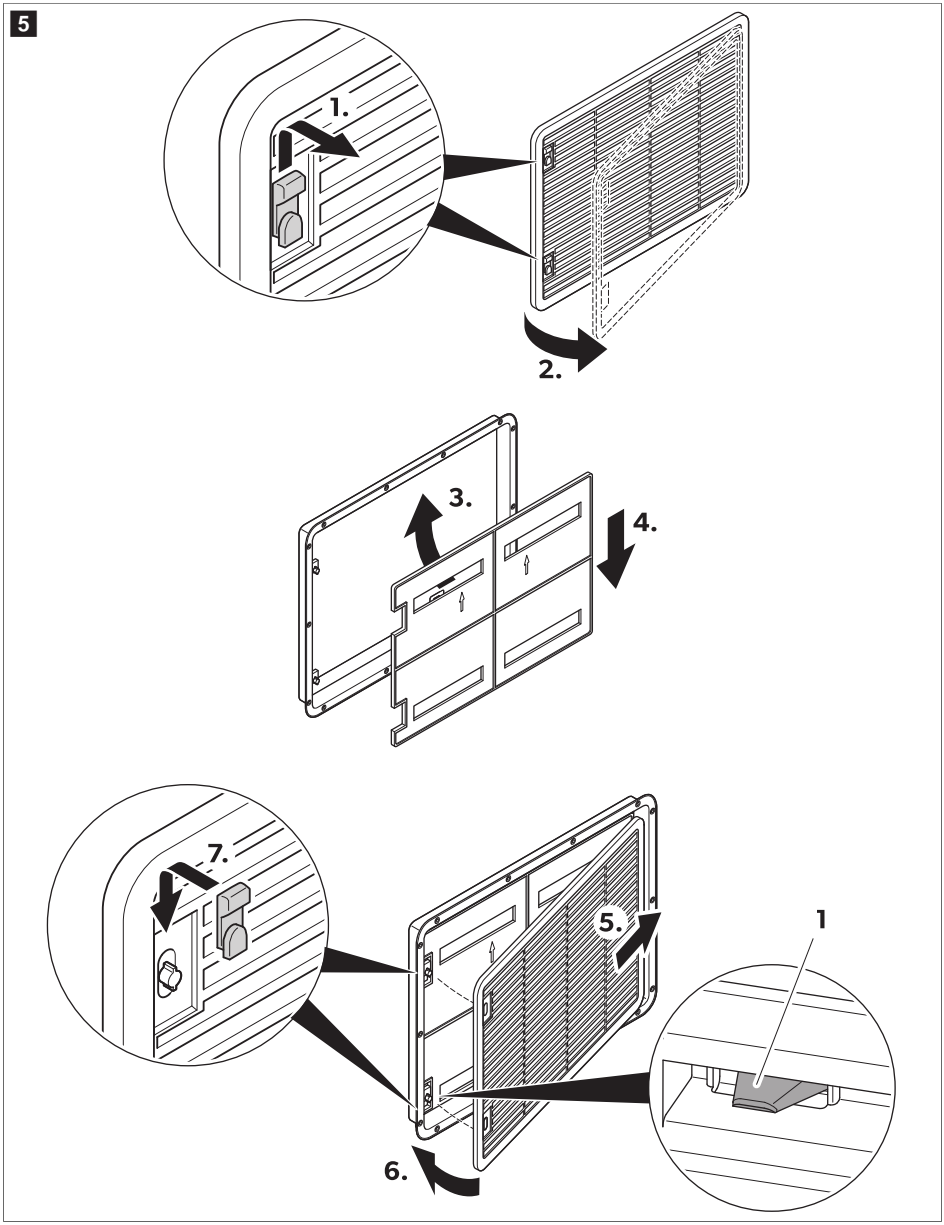
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Montieren Sie im Wechselstrombetrieb und Gleichstrombetrieb **beide** Winterabdeckungen. Montieren Sie im Gasbetrieb oder Automatikbetrieb nur die **untere** Winterabdeckung. Dadurch wird ein Wärmestau vermieden und die Abgase des Kühlschranks können korrekt abgeleitet werden.

HINWEIS Kalte Luft kann die Leistung des Kühlaggregats einschränken. Montieren Sie die Winterabdeckungen, wenn bei niedrigen Umgebungstemperaturen ein Verlust der Kühlleistung festgestellt wird.

> Installieren Sie die Winterabdeckungen (Zubehör) wie dargestellt.

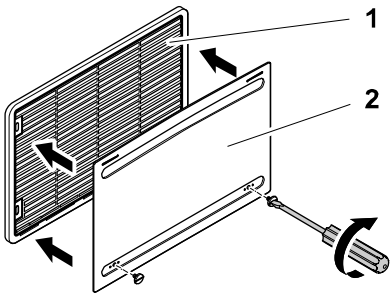
7.5.1 Lüftungsgitter LS230



HINWEIS Sie erkennen eine am Lüftungsgitter LS230 montierte Winterabdeckung an den aus dem Lüftungsgitter herausragenden Bolzen (Abb. 5 auf Seite 44, **1**).

7.5.2 Lüftungsgitter LS330

6



7.6 Betrieb bei hohen Außentemperaturen

Bei hohen Außentemperaturen und gleichzeitig hoher Luftfeuchtigkeit kann es zur Bildung von Wassertropfen am Rahmen des Tiefkühlfachs kommen. Das Tiefkühlfach ist mit einer Rahmenheizung ausgestattet, um die Bildung von Wassertropfen am Rahmen des Tiefkühlfachs zu reduzieren.

Die Rahmenheizung ist in folgenden Betriebsmodi dauerhaft eingeschaltet:

- Wechselstrombetrieb
- Gleichstrombetrieb (wenn der Motor des Fahrzeuges läuft)

Im Gasbetrieb kann die Rahmenheizung manuell eingeschaltet werden.

7.7 Kühlschrank einschalten

> Drücken Sie die Taste ⏻ für 2 s .

⌄ Der Kühlschrank startet mit den zuletzt gewählten Einstellungen.

7.8 Kühlschrank ausschalten

> Drücken Sie die Taste ⏻ für 4 s .

⌄ Es ertönt ein Piepton und der Kühlschrank schaltet sich aus.

7.9 Einstellungen vornehmen

> Drücken Sie wiederholt MODE, bis die LED des gewünschten Betriebsmodus leuchtet.
> Drücken Sie wiederholt 🌡, bis die gewünschte Temperaturstufe eingestellt ist.

7.10 Tank-Stopp-Modus

WARNUNG! Explosionsgefahr

> Schalten Sie den Kühlschrank aus oder wählen Sie einen anderen Betriebsmodus, wenn der Tankvorgang länger als 15 min dauert.

Wenn die Zündung des Fahrzeugs ausgeschaltet wird, schaltet der Kühlschrank aus Sicherheitsgründen in den Tank-Stopp-Modus. Hierdurch wird der Gasbetrieb 15 min lang blockiert. Danach schaltet der Kühlschrank automatisch wieder in den Automatikbetrieb.

Im Tank-Stopp-Modus

- alle: Die LED blinkt.

7.11 Autarker Gasbetrieb (optional)

WARNUNG! Explosionsgefahr

> Im autarken Gasbetrieb muss der Kühlschrank während des Tankens manuell abgeschaltet werden.

HINWEIS

- Die Batterien werden auch bei ausgeschaltetem Kühlschrank belastet, wenn kein Anschluss von Wechselstrom oder Gleichstrom besteht.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn der Kühlschrank nicht genutzt wird (Auslaufgefahr).
- Wenn Ihr Fahrzeughersteller den ⌀ 2,5 / 5,5 mm-Stecker installiert hat, fragen Sie den Hersteller nach dem Anschlusspunkt für die 9 V ⎓-Powerbank.

Für einen autarken Gasbetrieb müssen die optionalen Batteriepacks (Zubehör) montiert sein. Ein Anschluss von Wechselstrom oder Gleichstrom ist dann nicht mehr notwendig.

Beim Einsatz von 12 Batterien (Typ AA) kann der Kühlschrank 2–3 Tage lang im autarken Gasbetrieb betrieben werden.

Beachten Sie folgende Besonderheiten im autarken Gasbetrieb:

- Die Innenbeleuchtung des Kühlschranks bleibt ausgeschaltet.
- Das Display schaltet sich 2 s nach letzter Aktivität aus.
- Das Display schaltet sich alle 15 s kurz ein. Hierdurch wird angezeigt, dass der Kühlschrank eingeschaltet ist.
- Bei Fehlermeldungen schaltet sich das Display dauerhaft ein.

Der autarke Gasbetrieb wird angezeigt durch:

- alle: Die LED blinkt alle 15 s .

Die Batterien der Batteriepacks müssen ausgetauscht werden, wenn:

- alle: Der Fehler / wird angezeigt.

7.12 Lüfterbetrieb (optional)

Für den Lüfterbetrieb muss der optionale Lüftersatz (Zubehör) installiert sein.

Beim Einschalten des Gerätes wird der Lüfter kurz eingeschaltet (Funktionsprüfung). Während des Gerätebetriebs schaltet der Lüfter nur ein:

- Wenn die Umgebungstemperatur höher als 32 °C ist.
- Wenn die eingestellte Kühltemperatur innerhalb von 2 Stunden nicht erreicht wird.
- : Wenn die Lüfterfunktion aktiviert ist.

HINWEIS

- **alle** : Die Lüfterfunktion ist immer aktiviert und kann **nicht** deaktiviert werden.

7.13 Kühlleistung einstellen

HINWEIS Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von 15 … 25 °C die mittlere Kühlleistung.

> **alle** : Drücken Sie wiederholt , bis die gewünschte Temperaturstufe eingestellt ist.

7.14 Kühlschranktür(en) verwenden



VORSICHT! Verletzungsgefahr

> Die Gerätetür(en) kann/können sich bei unsachgemäßem Gebrauch vollständig vom Gerät lösen. Drücken Sie die Tür(en) zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Einrastgeräusch an den Türverriegelungen hören.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Öffnen Sie die Tür nicht weiter als in einem Winkel von 90°.
> Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.

7.14.1 Kühlschranktür(en) schließen und verriegeln

alle



HINWEIS Wenn die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.

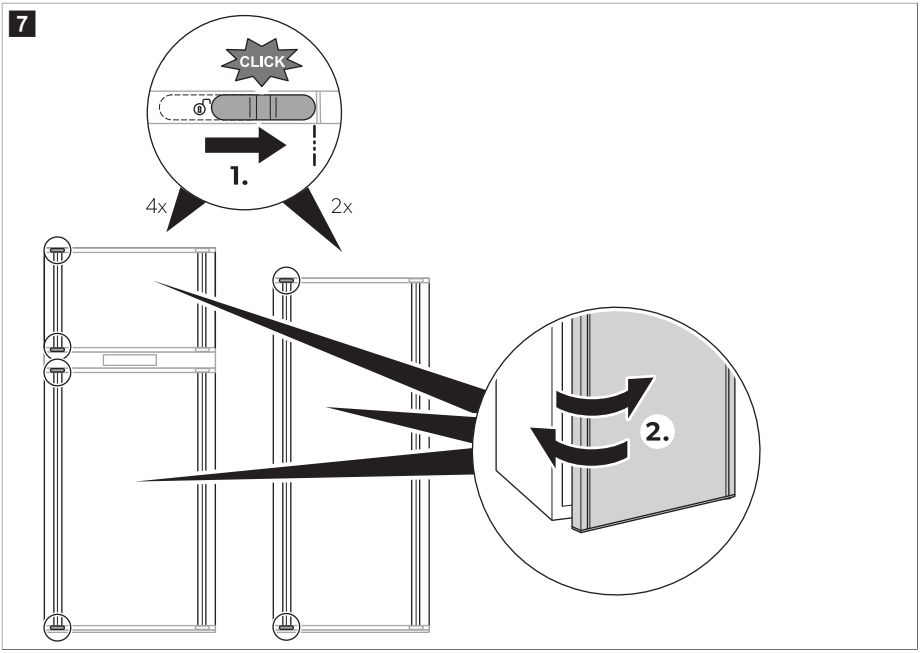
> Drücken Sie die Tür zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Klicken hören.
⌄ Die Tür ist nun geschlossen und verriegelt.

7.14.2 Kühlschranktür(en) entriegeln

RML10.4G

› Entriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.

HINWEIS Die Kühlschranktür lässt sich leicht öffnen und schließen, wird aber beim Schließen nicht verriegelt.

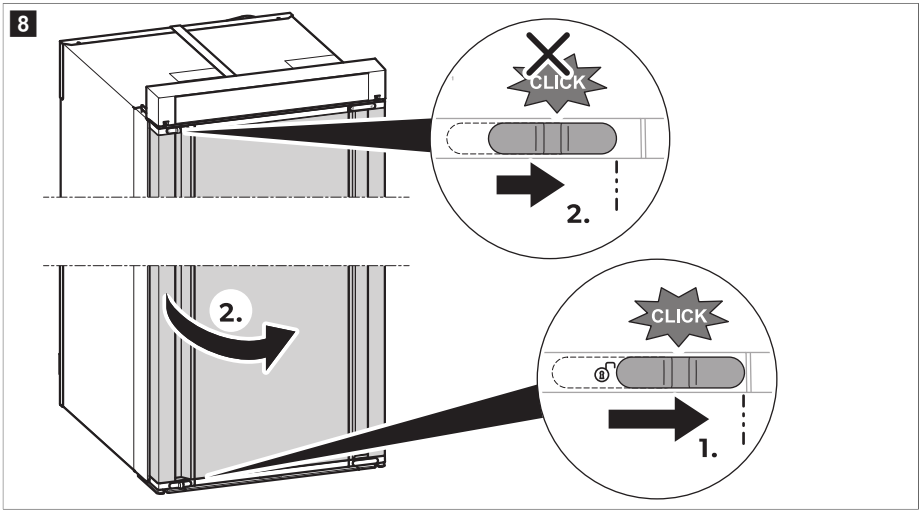


7.14.3 Kühlschranktür(en) sichern

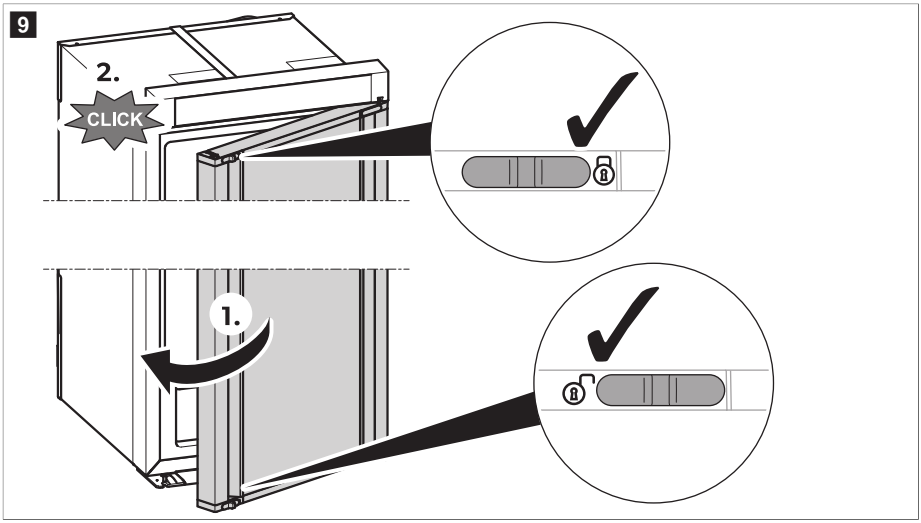
RML10.4G

Kühlschranktür oben automatisch verriegeln

› Entriegeln und öffnen Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.

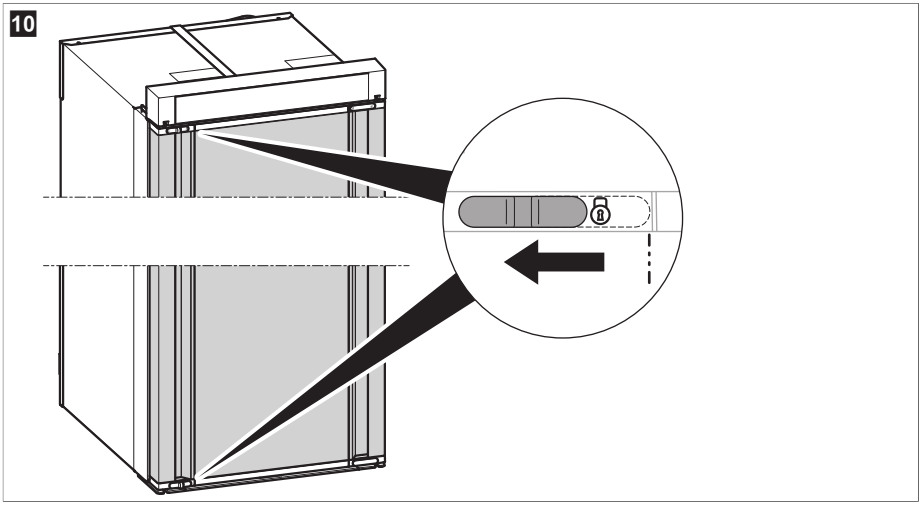


ˇ Die Kühlschranktür verriegelt nach dem Schließen oben automatisch.



Kühlschranktür vor Fahrtantritt verriegeln

› Verriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt.



7.14.4 Kühlschranktür in Aufbewahrungsstellung positionieren

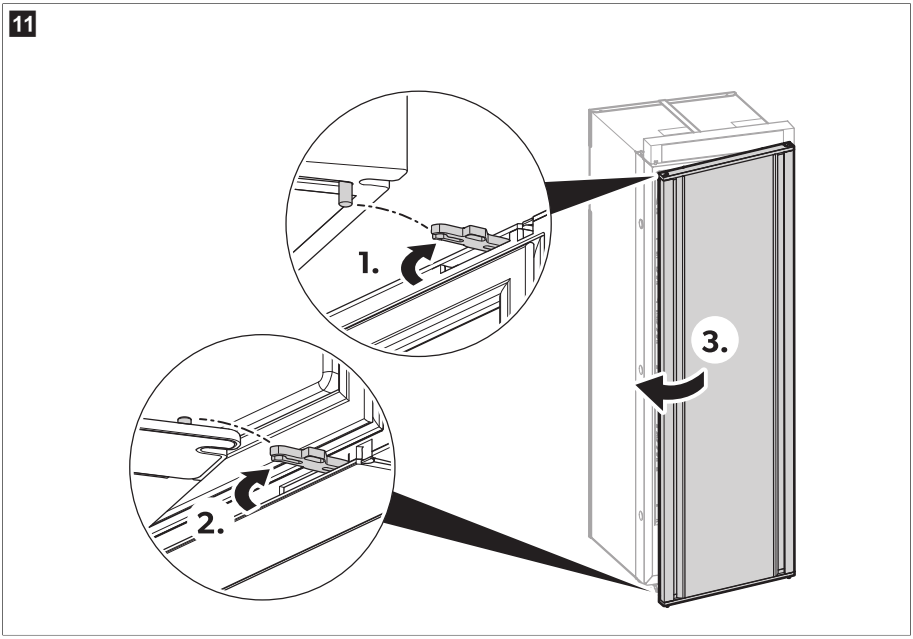
VORSICHT! Verletzungsgefahr

› Die Aufbewahrungsstellung darf **nicht** während der Fahrt verwendet werden.

Bringen Sie die Kühlschranktür(en) in die Aufbewahrungsstellung, wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.

1. Tauen Sie den Kühlschrank ab (siehe Kapitel Kühlschrank abtauen auf Seite 56).
2. Drehen Sie auf einer Seite jeweils oben und unten an der Tür im Bereich der Verriegelung den Haken bis zum Anschlag heraus.

11



3. Drücken Sie gegen die Kühlschranktür.
v Der hervorstehende Pin rastet im Haken ein.

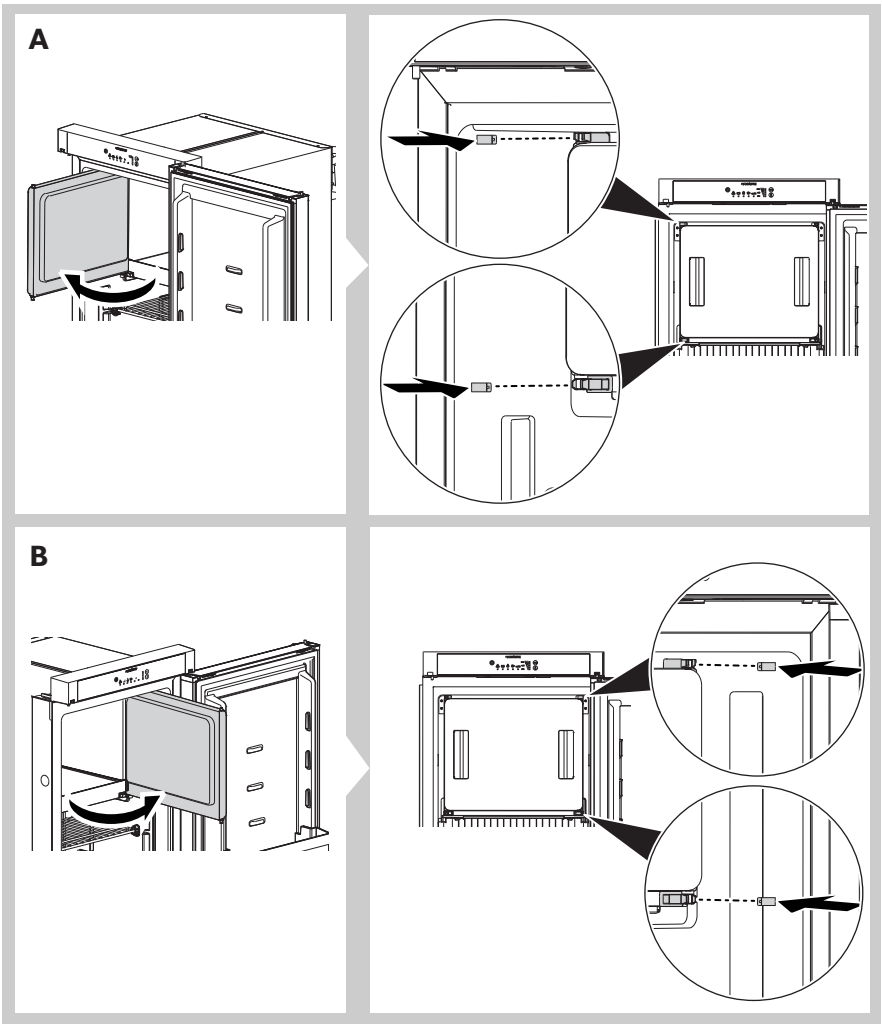
Tür im Aufbewahrungsmodus öffnen

1. Ziehen Sie die Tür zu sich heran.
2. Drücken Sie die herausstehenden Haken oben und unten an der Tür wieder ein.

7.15 Befestigung der abnehmbaren Gefrierschranktürscharniere

› Zwei Metallklemmen installieren.

RML 10.4

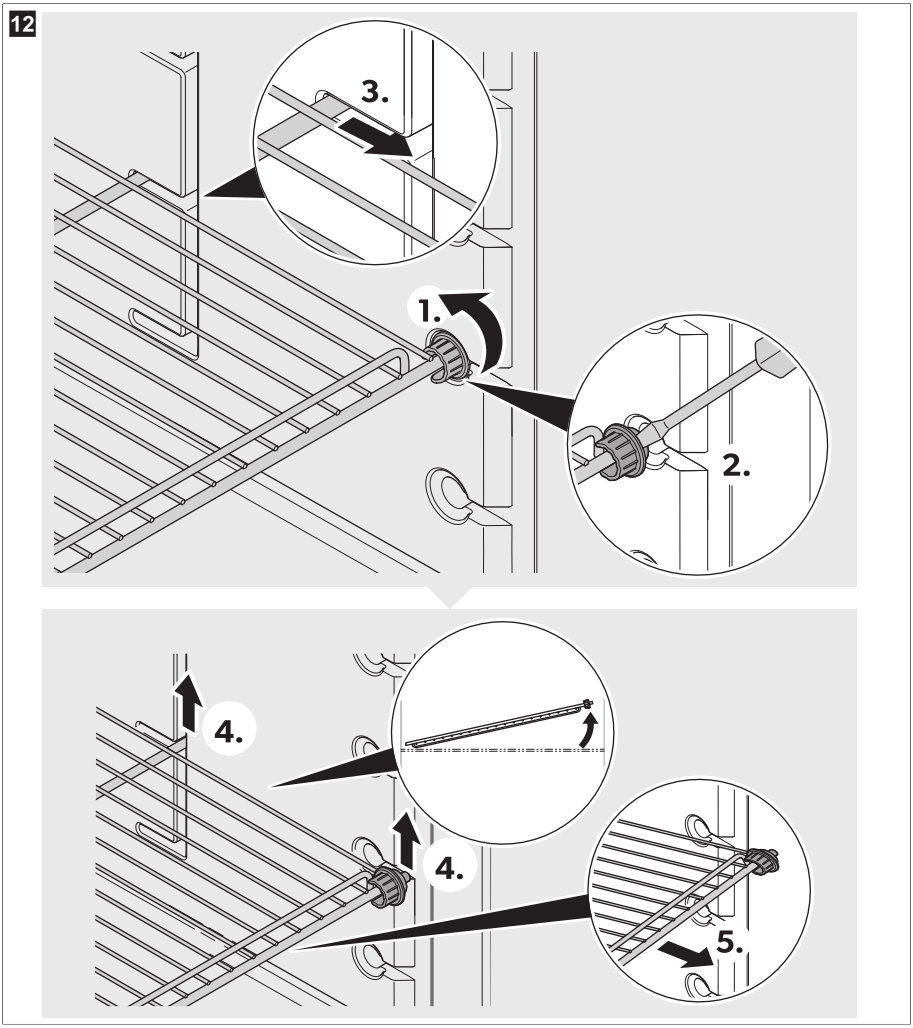


7.16 Einlegeböden positionieren

WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

› Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.

1. Entnehmen Sie den Einlegeboden wie dargestellt.



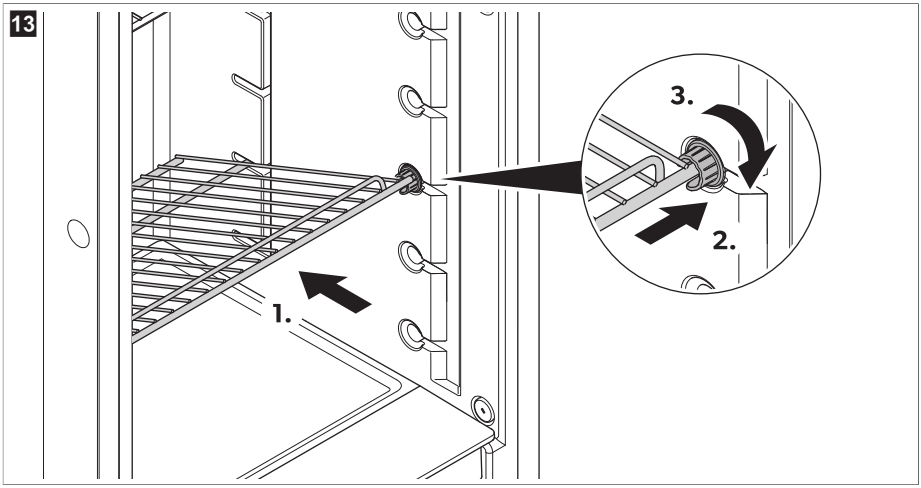
2. Setzen Sie den Einlegeboden in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Einlegeboden für Weinflaschen schräg positionieren

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

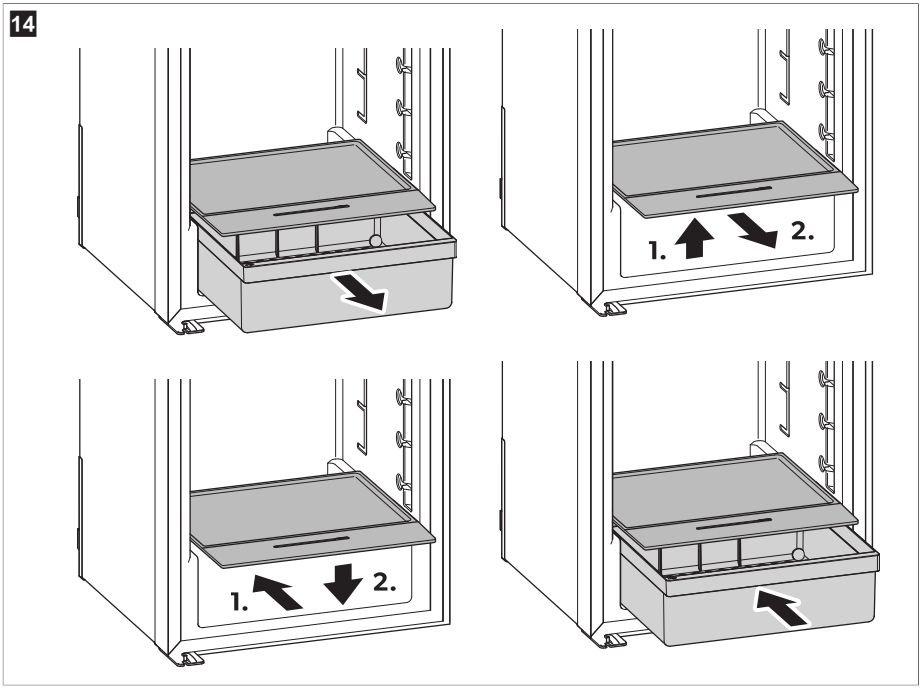
› Der Einlegeboden in schräger Position darf während der Fahrt **nicht** befüllt sein.

› Ändern Sie die Position des Einlegebodens wie dargestellt.



7.17 Obst- und Gemüsefach entnehmen und einsetzen

› Entnehmen Sie das Obst- und Gemüsefach und einsetzen Sie es ein wie gezeigt.



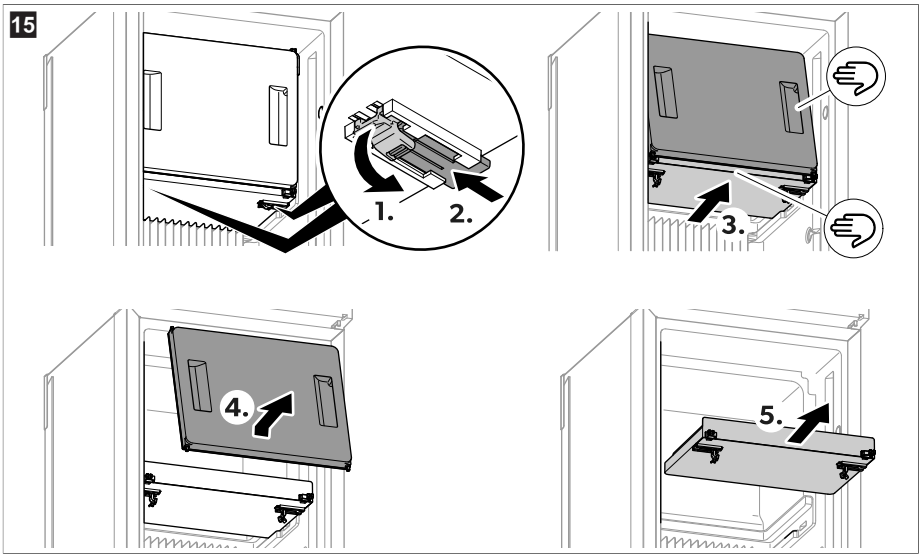
7.18 Tiefkühlfach entnehmen

Das Tiefkühlfach kann entfernt werden, um mehr Platz im Kühlschrankfach zu schaffen.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Bewahren Sie die Tiefkühlfachtür und den Tiefkühlfachboden an einem sicheren Ort auf.

> Entnehmen Sie das Tiefkühlfach wie dargestellt.



> Setzen Sie das Tiefkühlfach in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

8 Reinigung

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.
> Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
> Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
> Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

HINWEIS Entfernen Sie ggf. die Einlegeböden und das Obst- und Gemüsefach, um den Innenraum des Kühlschranks gründlich zu reinigen (siehe Kapitel Einlegeböden positionieren auf Seite 52 und Obst- und Gemüsefach entnehmen und einsetzen auf Seite 54).

> Reinigen Sie den Kühlschrank innen und außen regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch. Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
> Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

  Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.
> Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch von Staub und Verunreinigungen.
> Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter in der Außenwand des Wohnmobils und der Dachentlüfter des Kühlschranks frei von Staub und Verunreinigungen sind. Dadurch wird sichergestellt, dass die während des Betriebs erzeugte Wärme abgeführt werden kann. Kann die Wärme nicht über die Lüftungsgitter abgeführt werden, verringert sich die Kühlleistung des Kühlschranks und der Kühlschrank kann beschädigt werden.
> Reinigen Sie den Gasbrenner regelmäßig (siehe Kapitel Gasbrenner reinigen auf Seite 57). Verschmutzungen im Gasbrenner machen sich durch einen schlechten Zündvorgang bzw. Verpuffungen bemerkbar.

  Der Hersteller empfiehlt, den Brenner nach längerer Standzeit, mindestens jedoch einmal pro Jahr zu reinigen. Bei der Verwendung von LPG-Autogas verkürzt sich das Reinigungsintervall, je nach Verschmutzungsgrad, auf halb- oder vierteljährlich.

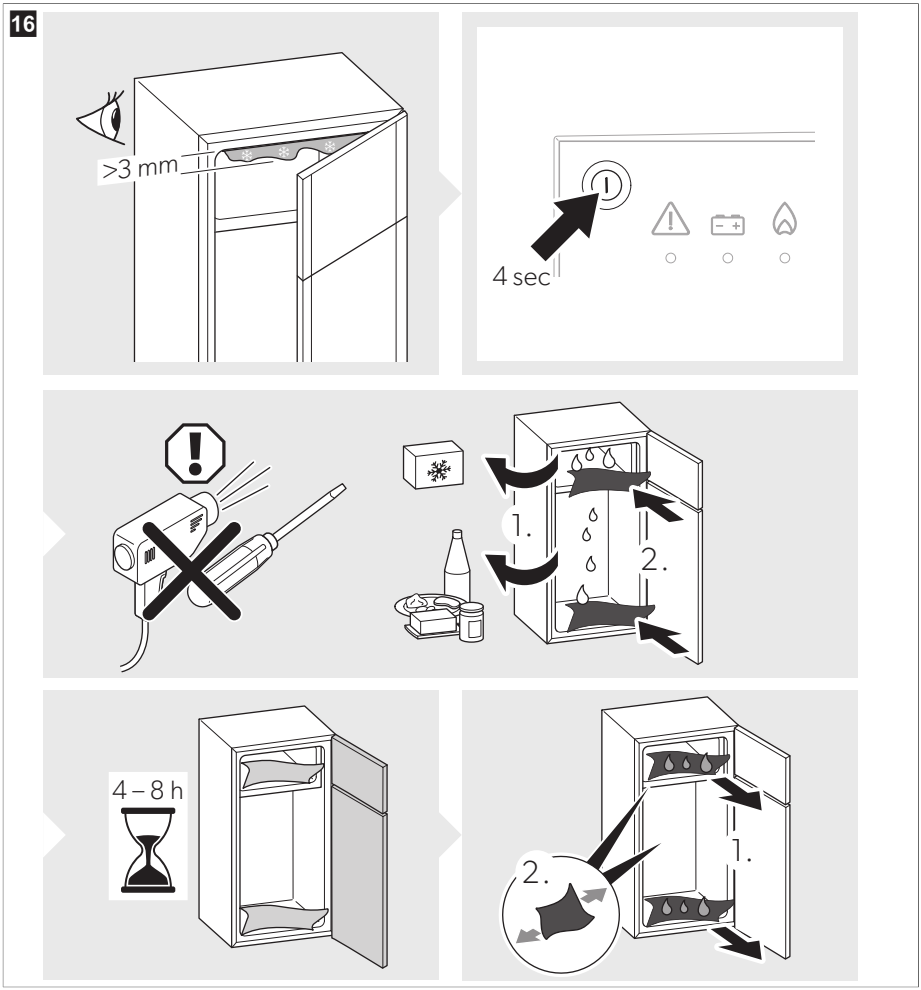
8.1 Kühlschrank abtauen

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.

HINWEIS Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm dick ist, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

› Tauen Sie den Kühlschrank wie dargestellt ab.



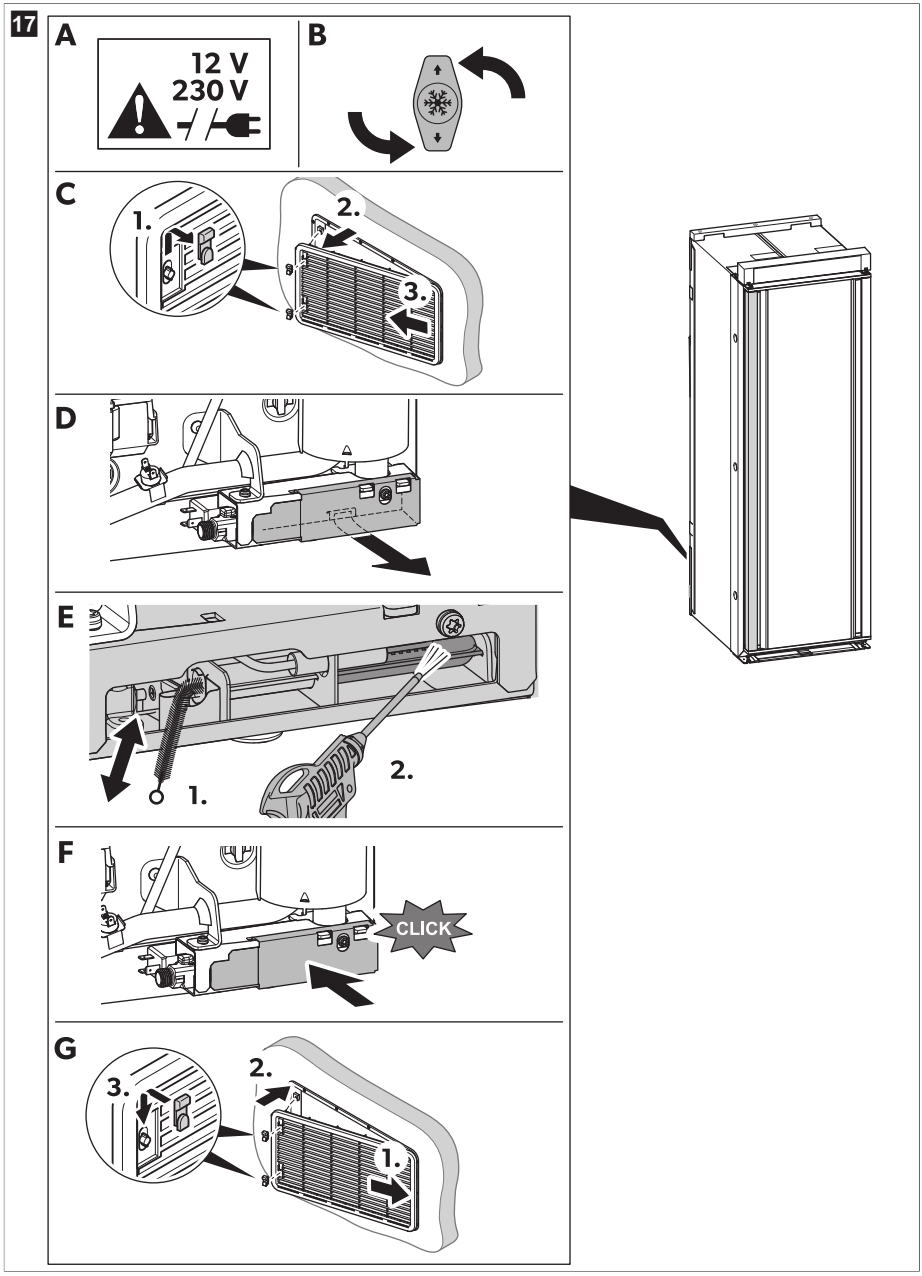
8.2 Gasbrenner reinigen

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

› Lassen Sie den Brenner abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

› Nehmen Sie keine Veränderungen an Gaseinrichtungen vor.

› Gasbrenner wie dargestellt reinigen.



9 Wartung

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

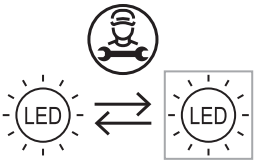
> Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Arbeiten an Gas- und Elektroinstallationen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

> Lassen Sie die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der nationalen Sicherheitsanforderungen prüfen.
> Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen auf.

9.1 Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

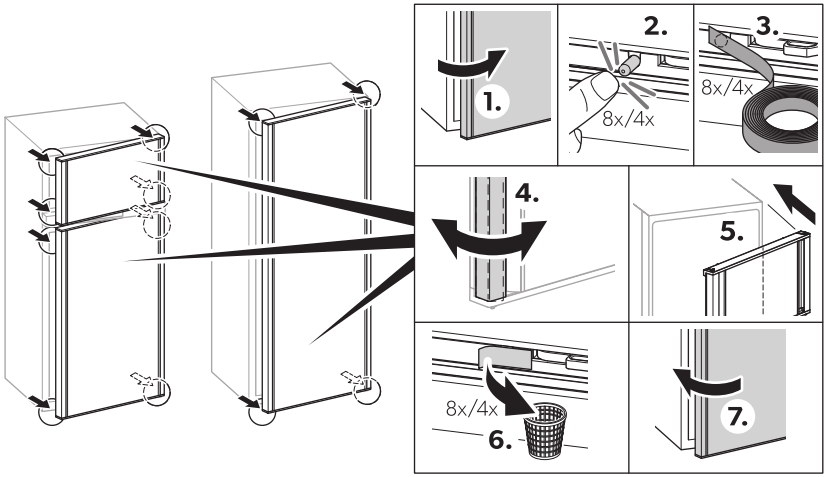
HINWEIS Für den sicheren Betrieb von 12 V Verbrauchern im Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemanagementsystem des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher automatisch abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.

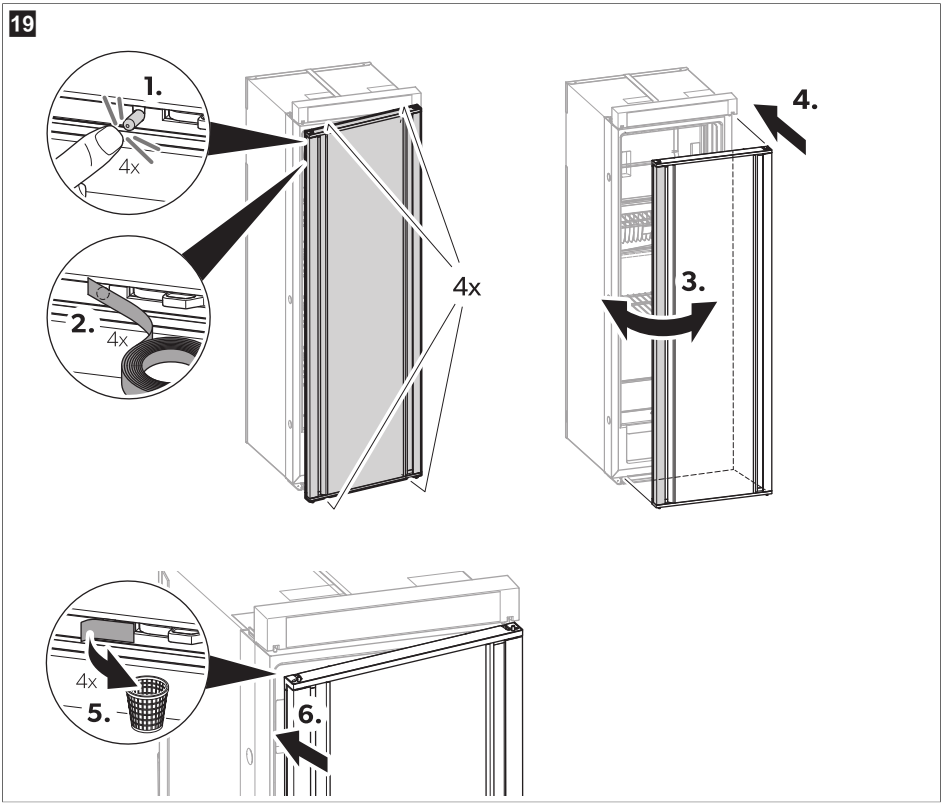
Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Im Wechselstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Sicherung im Wechselstromnetz ist defekt.	> Ersetzen Sie die Sicherung.
	Das Fahrzeug ist nicht an das Wechselstromnetz angeschlossen.	> Verbinden Sie das Fahrzeug mit dem Wechselstromnetz.
	Das Wechselstrom-Heizelement ist defekt.	> Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Im Gleichstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung in der Gleichstrom-Leitung ist defekt.	> Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Die Sicherung am Relais muss ersetzt werden.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	> Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung aus. (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.)
	Die Fahrzeugbatterie ist entladen.	> Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie und laden Sie diese.
	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	> Schalten Sie die Zündung ein.
	Das Gleichstrom-Heizelement ist defekt.	> Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gasbetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Gasflasche ist leer.	> Ersetzen Sie die Gasflasche.
	Das Gasventil ist geschlossen.	> Drehen Sie das Gasventil auf.
	Luft befindet sich in der Leitung.	> Schalten Sie den Kühlschrank aus und wieder ein. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. drei- bis viermal. > Sofern vorhanden, schalten Sie ggf. den Kocher ein und wiederholen Sie den Vorgang beim Kühlschrank.
Im Automatikbetrieb: Der Kühlschrank ist im Gasbetrieb, obwohl er am Wechselstromnetz angeschlossen ist.	Die Netzspannung ist zu niedrig.	> (Keine Aktion notwendig) Der Kühlschrank wechselt automatisch in den Wechselstrombetrieb zurück, sobald die Netzspannung wieder ausreichend ist.
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.	Die Belüftung um das Aggregat ist unzureichend.	> Prüfen Sie, ob das Lüftungsgitter frei ist.
	Der Verdampfer ist vereist.	> Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. > Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Kühlschranks korrekt anliegt und nicht beschädigt ist. > Tauen Sie den Kühlschrank ab (siehe Kapitel Kühlschrank abtauen auf Seite 56).
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.	> Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	> Entnehmen Sie zeitweise das Lüftungsgitter, sodass die warme Luft schneller entweicht.
	Es wurden zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	> Entnehmen Sie einen Teil der Lebensmittel.
	Es wurden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	> Entnehmen Sie die warmen Lebensmittel und lassen Sie sie vor der Einlagerung abkühlen.
	Der Kühlschrank ist noch nicht lange in Betrieb.	> Prüfen Sie die Temperatur erneut nach vier bis fünf Stunden.
Kühlschranktür/Tiefkühlfachtür lässt sich nicht schließen.	Der Türgriff ist auf der geöffneten Seite blockiert.	> Beheben Sie die Blockierung des Türgriffs (Abb. 18 auf Seite 61).
Kühlschranktür/Tiefkühlfachtür hat sich komplett vom Gerät gelöst	Die Verriegelungsstifte wurden manipuliert oder sind verdreht.	> Setzen Sie die Tür wieder ein (Abb. 19 auf Seite 62).

18





10.1 Störungsmeldungen und Signaltöne

Alle Fehler werden durch ein Warnsymbol, eine Fehler-ID und einen Piepton angezeigt. Der Piepton ertönt 2 min lang und wird alle 30 min wiederholt, bis der Fehler behoben wurde.

Falls mehrere Störungen auftreten, zeigt das Display die letzte Störung an. Zu Grunde liegende Störungen werden angezeigt, nachdem die letzte Störung bestätigt wurde.

Bei einer Störung leuchtet die Warnsymbol-LED (⚠) im Display permanent und entsprechend der Störung blinken LEDs.

Störungsmeldungen vom Typen WARNUNG

Alle Störungen vom Typen WARNUNG setzen sich automatisch zurück, nachdem die Störung beseitigt wurde.

Fehlermeldung	Störung	Lösung
	Temperatursensor im Kühlschrankfach defekt	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

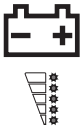
Fehlermeldung	Störung	Lösung
	Wechselstrom nicht verbunden oder Wechselstrom ≤ 190 V	• Verbinden sie den Kühlschrank mit Wechselstrom oder wählen Sie eine andere Energieart aus, z. B. Gas oder Gleichstrom.
	Gleichstrom nicht verbunden	• Verbinden Sie den Kühlschrank mit Gleichstrom oder wählen Sie ein andere Energieart aus, z. B. Gas oder Wechselstrom.
	DC-Überspannung (≥ 16 V)	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
	Tank-Stopp-Modus: Der Gasbetrieb ist 15 min lang blockiert.	• Warten Sie 15 min oder schalten Sie auf eine andere Betriebsart um.
Piepton	Die Tür ist länger als 2 min geöffnet.	• Schließen Sie die Tür.

Störungsmeldungen vom Typ FEHLER

Alle Störungen vom Typen FEHLER müssen manuell zurückgesetzt werden:

› Drücken Sie die Taste ⏻ 2 s lang.

ˇ Ein Piepton ertönt. Der Fehler ist zurückgesetzt.

Fehlermeldung	Störung	Lösung
	Keine Verbindung zwischen Powermodul und Display	• Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
	Keine Kühlleistung im Gasbetrieb	• Prüfen Sie, ob das Gerät schräg steht und stellen Sie es gegebenenfalls gerade. • Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Keine Kühlleistung im Wechselstrombetrieb	• Prüfen Sie, ob das Gerät schräg steht und stellen Sie es gegebenenfalls gerade. • Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Keine Kühlleistung im Gleichstrombetrieb	• Prüfen Sie, ob das Gerät schräg steht und stellen Sie es gegebenenfalls gerade. • Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.

Fehlermeldung	Störung	Lösung
	Fehler im Gasventiltest	Gasbetrieb ist nicht möglich. • Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Interner Kommunikationsfehler	Gasbetrieb ist nicht möglich. • Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Im autarken Gasbetrieb: Die Ladezustand der Batteriepacks ist zu niedrig	• Setzen Sie neue Batterien ein (siehe Kapitel Batterien einlegen oder austauschen auf Seite 41) und setzen Sie anschließend den Fehler zurück.
	Gassperre nach 3 Zündungsversuchen	Zündung ist nicht möglich. • Die Gasflasche ist leer. Wechseln Sie die Gasflasche. • Setzen Sie den Fehler zurück.
	Gassperre, interner Fehler im Powermodul	• Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Masseschluss, Gasventil	• Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.
	Masseschluss Zündelektrode	• Setzen Sie den Fehler zurück. • Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls dieser Fehler erneut auftritt.

11 Entsorgung

VORSICHT! Brandgefahr

> Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.

> Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

13 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com. Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Anschlussspannung	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Inhalt:		
Bruttoinhalt	133 L	
Kühlschrankfach	116 L	
Tiefkühlfach	12 L	
Nutzinhalt insgesamt	139 L	
Leistungsaufnahme	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energieverbrauch	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Verbrauch Gas	380 g/ 24 h	
Klimaklasse	SN	
Abmessungen (HxBxT):	1293 × 420 × 578 mm	
Gewicht	32 kg	35,5 kg
Maximales Gewicht pro Türablage	3 kg	
Maximales Gewicht pro Tür	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Maximale Tragfähigkeit des Obst- und Gemüsefachs	4,5 kg	
Prüfung/Zertifikat	CE E1	

Français

1 Remarques importantes....67
2 Signification des symboles....67
3 Consignes de sécurité....68
4 Accessoires....70
5 Usage conforme....71
6 Description technique....72
7 Utilisation....73
8 Nettoyage....88
9 Maintenance....92
10 Dépannage....92
11 Mise au rebut....97
12 Garantie....98
13 Caractéristiques techniques....98

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

3.1 Sécurité générale



DANGER ! Risque d'électrocution

> Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables. Contactez un centre d'entretien agréé si des réparations sont nécessaires.
> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.
> Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

> Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
> Avant de mettre au rebut votre ancien appareil :
  - Démontez les tiroirs.
  - Laissez les clayettes dans le produit, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
  - Enlevez les portes de leurs gonds.



ATTENTION ! Risque de blessure

> Ne touchez pas la charnière.



AVIS ! Risque d'endommagement

> L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
> Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.
> Tenez l'appareil et le ou les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

3.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- Ne mettez pas l'appareil en service si celui-ci ou les câbles de raccordement présentent des dommages apparents.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille et de saletés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- Ne pulvérisez pas d'aérosols à proximité du réfrigérateur lorsqu'il fonctionne.
- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des gaz combustibles, dans l'appareil.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur l'appareil, dans son boîtier ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans l'appareil, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la ou les portes ouvertes pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil. Le cas échéant, placez la ou les portes en position de rangement.



ATTENTION ! Risque de blessure

- N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans cet appareil ou à proximité de celui-ci.
- Ne placez aucun objet sur ou contre cet appareil.
- Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- Fermez et verrouillez la porte de l'appareil avant tout trajet.
- Le système frigorifique situé à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Si l'appareil est équipé de grilles d'aération, protégez-vous contre tout contact avec des pièces brûlantes lors de la dépose de ces grilles.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Sélectionnez le fonctionnement sur courant continu uniquement lorsque le moteur du véhicule tourne et fournit une tension suffisante, ou lorsque vous utilisez un moniteur de batterie.
- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation, s'il y en a, soit toujours propre.
- Si l'appareil est équipé de grilles d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression à proximité de la grille d'aération lors du nettoyage du véhicule.
- **Risque de surchauffe !** Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne remplissez pas l'intérieur du réfrigérateur de substances liquides ou de glace.



REMARQUE Si le système de gestion de la batterie de votre véhicule arrête l'appareil pour protéger la batterie, contactez le fabricant de votre véhicule.

3.3 Sécurité lors du fonctionnement au gaz

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > **Faites uniquement** fonctionner l'appareil à la pression indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- > **Faites uniquement** fonctionner l'appareil au gaz pendant la conduite si le constructeur du véhicule autorise le fonctionnement du système au gaz pendant la conduite (voir le manuel du véhicule).
- > Vérifiez les exigences nationales relatives à l'utilisation de l'appareil au gaz pendant la conduite.
- > **Ne faites jamais** fonctionner l'appareil au gaz :
  - dans une station-service
  - dans des parkings
  - sur des traversiers
  - Durant le déplacement de la caravane ou du camping-car par un véhicule de transport ou une remorqueuse
- > **Ne contrôlez jamais** l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- > En cas d'odeur de gaz :
  - Fermez la vanne d'alimentation en gaz sur la vanne de la bouteille.
  - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
  - N'opérez aucun interrupteur électrique.
  - Éteignez toutes les flammes nues.
  - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- > **N'entreposez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces non aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- > Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct.

AVIS ! Risque d'endommagement

- > Utilisez uniquement du carburant GPL universel, et **non** du gaz naturel (voir la plaque signalétique).

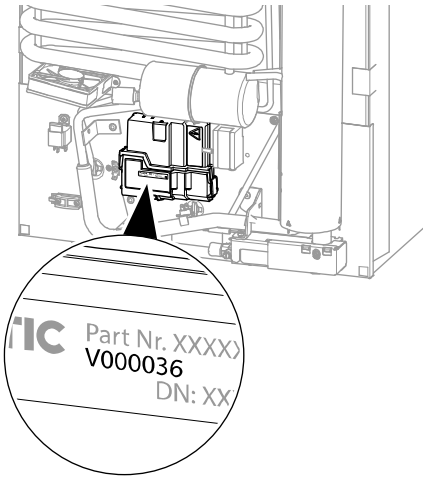
REMARQUE À des altitudes supérieures à 1000 m, des problèmes d'allumage peuvent survenir. Passez à un autre mode d'énergie.

4 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description
Couvercle d'hivernage LS230 pour la grille de ventilation
Couvercle d'hivernage LS330 pour la grille de ventilation
Kit de ventilateur optionnel REF-FANKIT **Remarque :** Le kit de ventilateur peut uniquement être installé dans les réfrigérateurs avec la version 36 ou ultérieure du logiciel (fig. 1 à la page 71).
Batterie en option R10-BP pour une utilisation autonome au gaz
Connecteur ⌀ 2,5 / 5,5 mm en option pour le mode autonome au gaz avec une batterie externe de 9 V ⎓ (batterie externe non fournie)

1



5 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des camping-cars et des caravanes
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce réfrigérateur n'est **pas** destiné à une utilisation commerciale, de vente au détail ou domestique.

Le compartiment de congélation convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est **pas** adapté à la congélation d'aliments précédemment décongelés.

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à une humidité maximale de 90 % et à des températures ambiantes comprises entre :

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Cet appareil est un réfrigérateur à absorption conçu pour fonctionner :

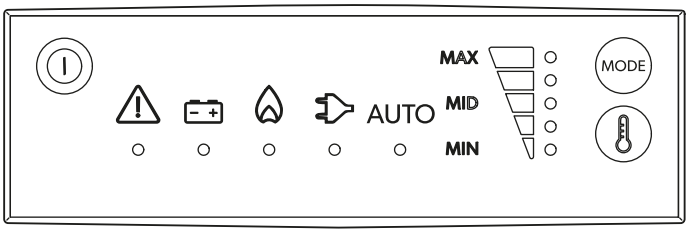
- Sur une alimentation CC 12 V .
- Sur une alimentation CA.
- Avec du gaz liquide (propane ou butane).

Le réfrigérateur dispose d'un mode de fonctionnement automatique qui sélectionne le type d'énergie raccordé le plus économique. En fonctionnement, le réfrigérateur est silencieux.

6.1 Éléments de commande et d'affichage

Tous les modèles

2



L'**écran LED** dispose des composants opérationnels et d'affichage suivants :

Symbole	Description
⏻	Bouton MARCHE/ARRÊT
	Fonctionnement sur source d'alimentation CA
	Fonctionnement sur source d'alimentation CC
	Fonctionnement au gaz
⚠	Indication de panne
AUTO	Mode automatique
	Affichage de la température
MODE	Bouton de sélection de la source d'énergie
	Bouton de sélection de la température

7 Utilisation

7.1 Avant la première utilisation

REMARQUE

- Ne stockez pas d'aliments dans le réfrigérateur pendant les 4 h premières heures suivant sa mise en service.
- Lors de la première mise en service du réfrigérateur, il peut dégager une légère odeur, qui disparaîtra au bout de quelques heures. Aérez bien la pièce d'habitation.
- La puissance frigorifique peut être affectée par :
  - la température ambiante (par ex. lorsque le véhicule est stationné en plein soleil)
  - la quantité d'aliments à refroidir
  - la fréquence d'ouverture de la porte

> Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur pour des raisons d'hygiène (voir chapitre Nettoyage à la page 88).

> Stationnez le véhicule sur une surface plane, surtout lors de la mise en service et du remplissage du réfrigérateur avant un trajet.

7.2 Conseils pour un fonctionnement optimal du réfrigérateur

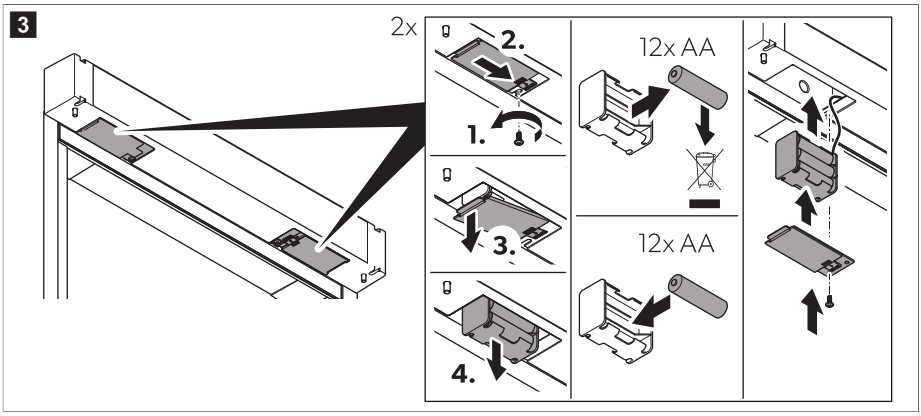
- Protégez l'intérieur du véhicule contre un réchauffement excessif (pare-soleil sur les vitres, climatisation par exemple).
- Protégez le réfrigérateur du rayonnement direct du soleil (pare-soleil sur les vitres par exemple).

7.3 Insertion ou remplacement des piles

En cas de perte de l'alimentation batterie 12 V CC de bord ou si l'alimentation électrique est interrompue durant l'utilisation de l'appareil, l'unité de commande électronique bascule automatiquement vers l'alimentation interne sur piles (si elles sont insérées).

Les compartiments pour les blocs de piles **(non inclus dans le contenu de la livraison)** sont situés à droite et à gauche sous l'élément de commande. Au total, 12 piles AA sont nécessaires.

> Insérez les piles comme illustré.



7.4 Informations relatives au stockage des aliments

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Si le réfrigérateur est exposé à une température ambiante inférieure à 10 °C pendant une période prolongée, la régulation de la température du compartiment de congélation ne peut plus être garantie. Cela peut entraîner une augmentation de la température du compartiment de congélation et la décongélation des produits stockés.
> Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.
> Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goutter sur ceux-ci.

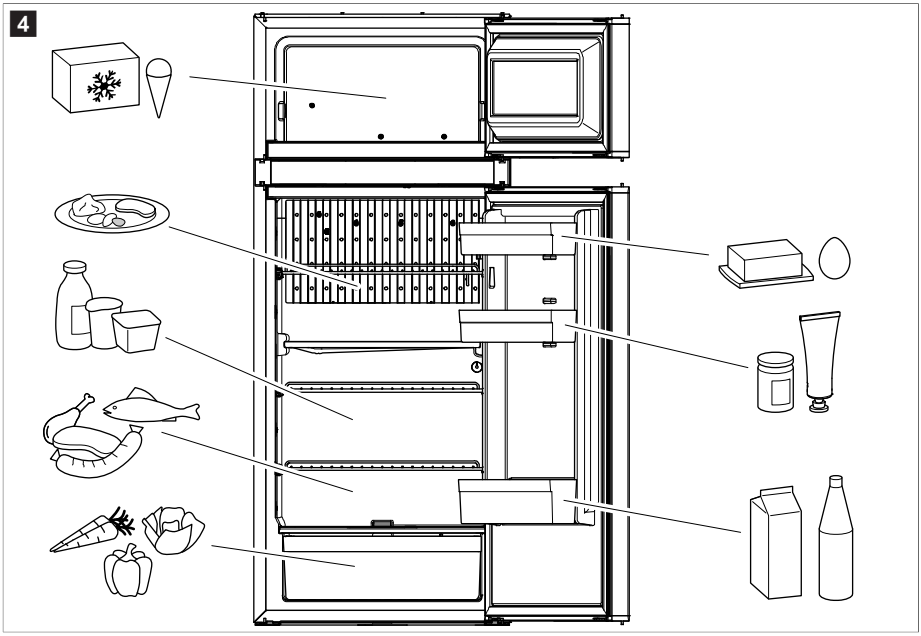
AVIS ! Risque d'endommagement

> Stockez les objets lourds tels que les bouteilles ou canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur, dans le bac à légumes ou sur la clayette inférieure. Respectez la charge maximale par balconnet et par porte lors du remplissage du réfrigérateur (voir chapitre Caractéristiques techniques à la page 98).
> Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le compartiment de congélation.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.
- Entreposez les divers types de denrées alimentaires comme indiqué sur les figures.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

› Stockez les aliments comme indiqué (fig. 4 à la page 75).



7.4.1 Utilisation du compartiment de rangement des produits frais

RML10.4P

AVIS ! Risque d'endommagement

› Respectez la capacité de charge maximale du compartiment de rangement des produits frais (voir chapitre Caractéristiques techniques à la page 98).

› Utilisez la glissière pour régler l'humidité dans le compartiment de rangement des produits frais :

Produits à réfrigérer		Humidité optimale		Position de la glissière
Légumes		Élevée		Fermez la glissière.
Fruits		Basse		Ouvrez la glissière.

7.5 Fonctionnement en cas de faibles températures extérieures

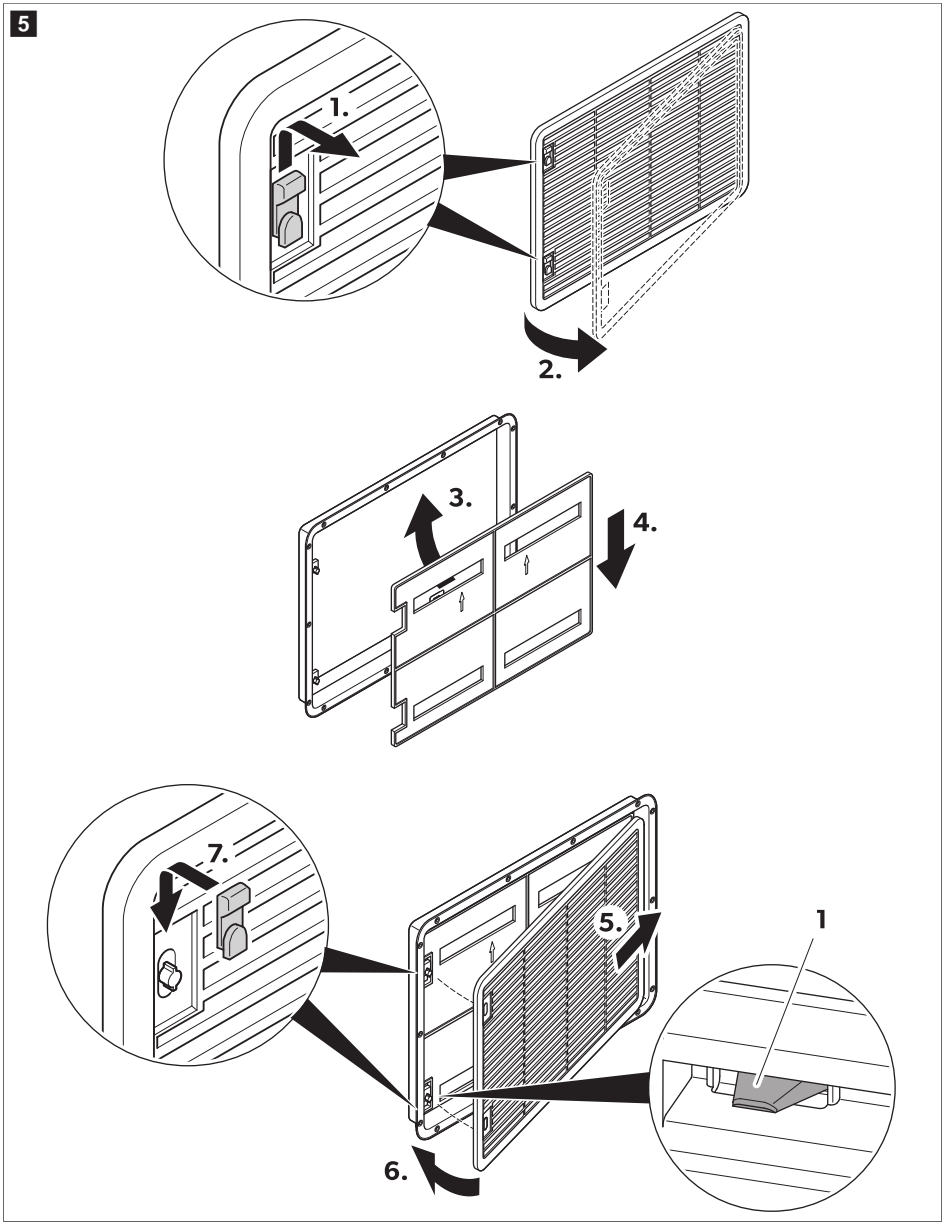
AVIS ! Risque d'endommagement

› En mode de fonctionnement CA et CC, installez les **deux** couvercles d'hivernage. En mode de fonctionnement au gaz ou automatique, installez uniquement le couvercle d'hivernage **inférieur**. Ceci évite l'accumulation de la chaleur et permet aux gaz du réfrigérateur de pouvoir s'échapper correctement.

REMARQUE L'air froid peut influencer les performances du groupe frigorifique. Installez les couvercles d'hivernage si vous remarquez une perte de capacité de refroidissement à basse température ambiante.

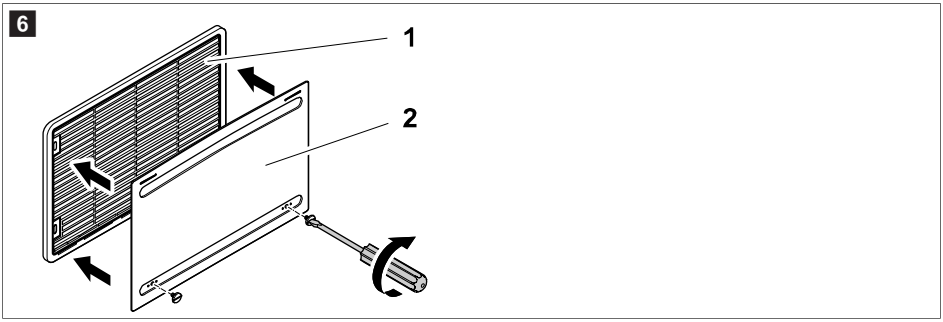
> Installez les couvercles d'hivernage (accessoires) comme indiqué.

7.5.1 Grille d'aération LS230



REMARQUE Un couvercle d'hivernage qui a été installé sur la grille d'aération LS230 peut être identifié au moyen des boulons qui dépassent de la grille d'aération (fig. 5 à la page 77, **1**).

7.5.2 Grille d'aération LS330



7.6 Fonctionnement à des températures ambiantes élevées

Des températures ambiantes élevées associées à de hauts niveaux d'humidité de l'air peuvent entraîner la formation de condensation sur le cadre du compartiment de congélation. Le compartiment de congélation est équipé d'un chauffage de cadre pour réduire la formation de condensation.

Le chauffage de cadre est activé en permanence dans les modes de fonctionnement suivants :

- Fonctionnement sur source d'alimentation CA
- Fonctionnement sur source d'alimentation CC (lorsque le moteur du véhicule est allumé)

En mode de fonctionnement au gaz, le chauffage de cadre peut être activé manuellement.

7.7 Mise en marche du réfrigérateur

> Appuyez sur le bouton ⏻ pendant 2 s .

⌄ Le réfrigérateur démarre avec les derniers réglages sélectionnés.

7.8 Arrêt du réfrigérateur

> Appuyez sur le bouton ⏻ pendant 4 s .

⌄ Un signal sonore retentit et le réfrigérateur s'éteint.

7.9 Configuration des paramètres

> Appuyez plusieurs fois sur MODE, jusqu'à ce que le voyant LED indique le mode de fonctionnement souhaité.

> Appuyez plusieurs fois sur 🌡, jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit réglé.

7.10 Mode arrêt ravitaillement

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> Éteignez le réfrigérateur ou sélectionnez un autre mode de fonctionnement si le ravitaillement en carburant dure plus de 15 min .

Lorsque le contact du véhicule est coupé, le réfrigérateur passe en mode Arrêt ravitaillement pour des raisons de sécurité. Cela bloque le fonctionnement au gaz pendant 15 min . Ensuite, le réfrigérateur repasse automatiquement en mode automatique.

En mode Arrêt ravitaillement

- Tous les modèles : Le voyant LED clignote.

7.11 Mode de fonctionnement autonome au gaz (en option)

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> En mode de fonctionnement autonome au gaz, le réfrigérateur doit être éteint manuellement lors du ravitaillement en carburant.

REMARQUE

- Lorsqu'il n'est pas relié à une source d'alimentation CA ou CC, les piles se déchargent même si le réfrigérateur est éteint.
- Retirez les piles lorsque le réfrigérateur n'est pas en cours d'utilisation (risque de fuite).
- Si le constructeur de votre véhicule a installé le connecteur ⌀ 2,5 / 5,5 mm, renseignez-vous auprès du constructeur à propos du point de connexion de la batterie externe 9 V ⎓.

En mode de fonctionnement autonome au gaz, des blocs de piles en option (accessoires) doivent être installés. Une connexion à une alimentation CA ou CC est alors inutile.

Avec 12 piles (de type AA), le réfrigérateur peut fonctionner en mode autonome au gaz pendant 2 à 3 jours.

Tenez compte des fonctionnalités spéciales suivantes pour le fonctionnement autonome au gaz :

- L'éclairage intérieur du réfrigérateur reste éteint.
- L'écran s'éteint après 2 s d'inactivité.
- L'écran s'allume brièvement toutes les 15 s . Cela indique que le réfrigérateur est en marche.
- En présence de messages d'erreur, l'écran reste allumé en permanence.

Le mode de fonctionnement autonome au gaz est indiqué par

- Tous les modèles : Le voyant à LED clignote toutes les 15 s .

Les piles des blocs de piles doivent être remplacées

- Tous les modèles : L'erreur s'affiche.

7.12 Fonctionnement du ventilateur (optionnel)

Pour le fonctionnement du ventilateur, il faut installer le kit de ventilateur en option (accessoire).

Lors de la mise en marche de l'appareil, le ventilateur s'allume brièvement (test de fonctionnement). Durant le fonctionnement de l'appareil, le ventilateur se met en marche uniquement dans les cas suivants :

- La température ambiante est supérieure à 32 °C.
- La température de refroidissement réglée n'est pas atteinte dans un délai de 2 heures.
- : Si la fonction de ventilateur est activée.

REMARQUE

- **Tous les modèles** : La fonction de ventilateur est toujours activée et ne peut **pas** être désactivée.

7.13 Réglage de la puissance frigorifique

REMARQUE Si les températures ambiantes sont comprises entre 15 … 25 °C, sélectionnez la capacité de refroidissement moyenne.

> **Tous les modèles** : Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit sélectionné.

7.14 Utilisation de la ou des portes du réfrigérateur



ATTENTION ! Risque de blessure

> La ou les portes de l'appareil peuvent se détacher de l'appareil si elles ne sont pas utilisées correctement. Appuyez sur la ou les portes pour les fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct indiquant l'encliquettement de la porte.



AVIS ! Risque d'endommagement

> N'ouvrez pas la porte à un angle supérieur à 90°.
> Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.

7.14.1 Fermeture et verrouillage de la ou des portes du réfrigérateur

Tous les modèles



REMARQUE Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas, jusqu'à ce qu'elle se verrouille.

> Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.

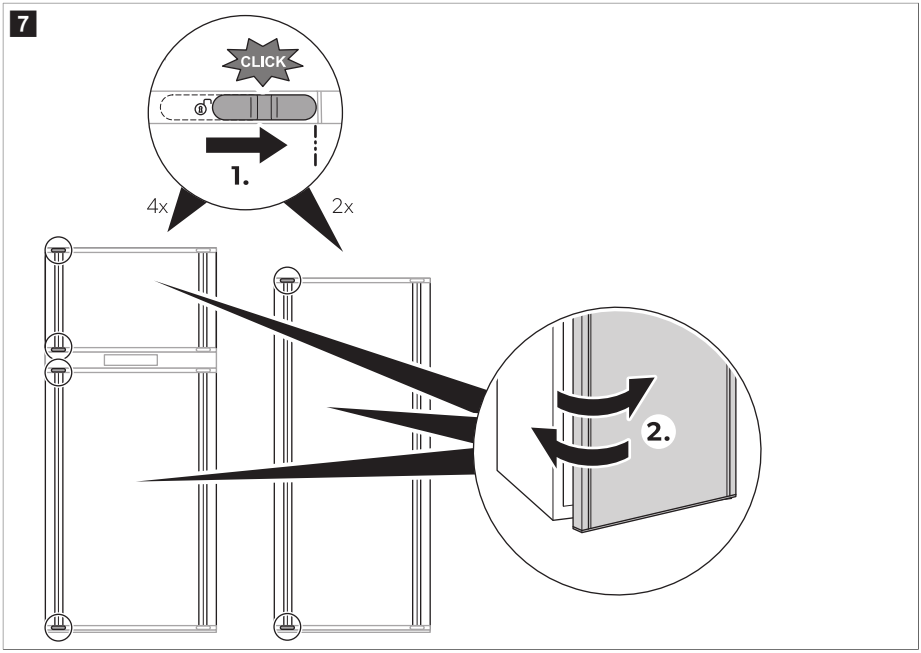
˅ La porte est maintenant fermée et verrouillée.

7.14.2 Déverrouillage de la ou des portes du réfrigérateur

RML10.4G

> Déverrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué.

REMARQUE La porte du réfrigérateur est facile à ouvrir et à fermer mais elle n'est pas verrouillée lorsqu'elle est fermée.

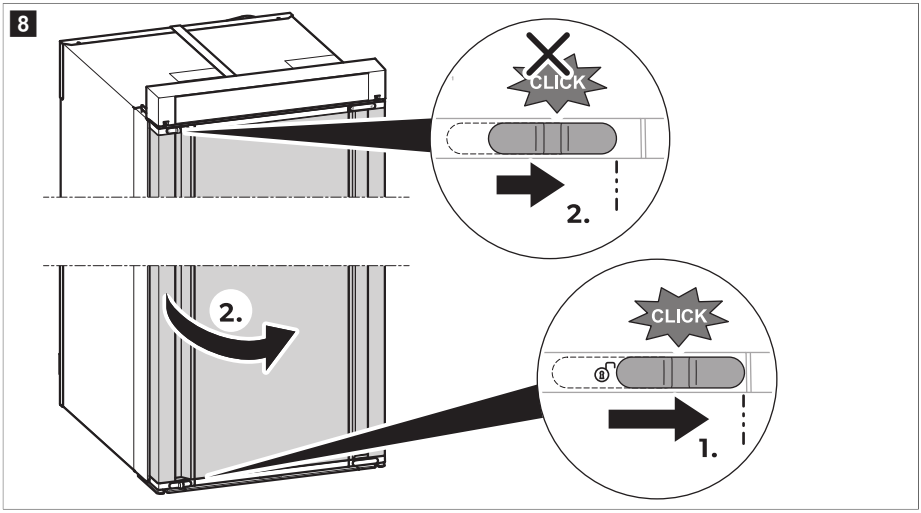


7.14.3 Fixation de la ou des portes du réfrigérateur

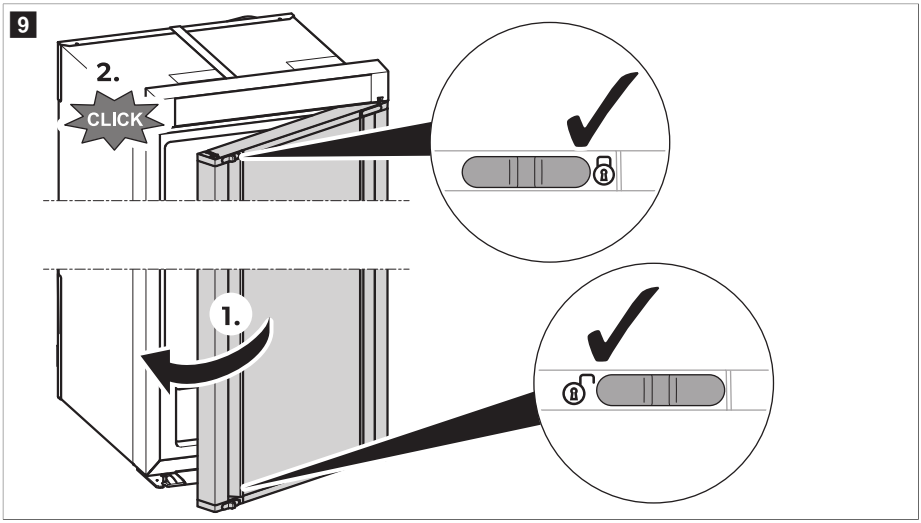
RML10.4G

Verrouillage automatique de la partie supérieure de la porte du réfrigérateur

› Déverrouillez et ouvrez la porte du réfrigérateur, comme indiqué.

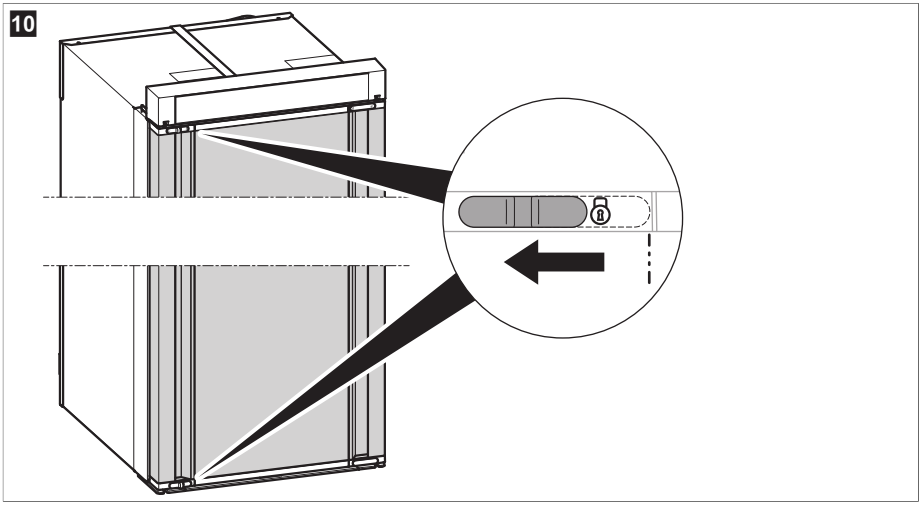


› La partie supérieure de la porte du réfrigérateur est automatiquement verrouillée après la fermeture.



Fixation de la porte du réfrigérateur avant de prendre la route

> Verrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué.



7.14.4 Placement de la porte du réfrigérateur en position de stockage

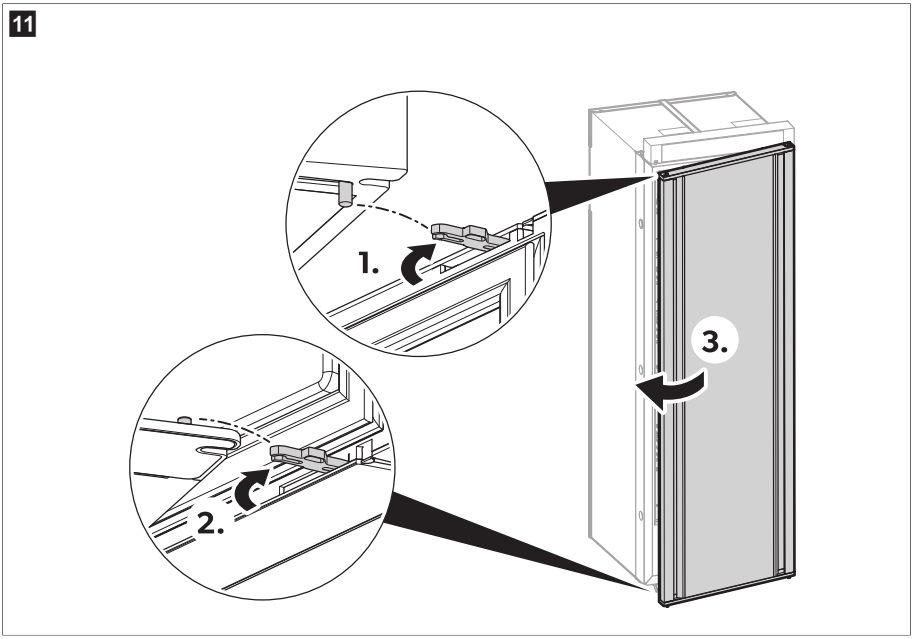
ATTENTION ! Risque de blessure

> La position de stockage ne doit **pas** être utilisée pendant la conduite.

Placez la ou les portes du réfrigérateur en position de rangement si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.

1. Dégivrez le réfrigérateur (voir chapitre Dégivrage du réfrigérateur à la page 89).
2. Tournez entièrement le crochet qui se trouve à côté du mécanisme de verrouillage, sur la partie supérieure et inférieure d'un côté de la porte.

11



3. Appuyez sur la porte du réfrigérateur.
v La goupille saillante s'enclenche dans le crochet.

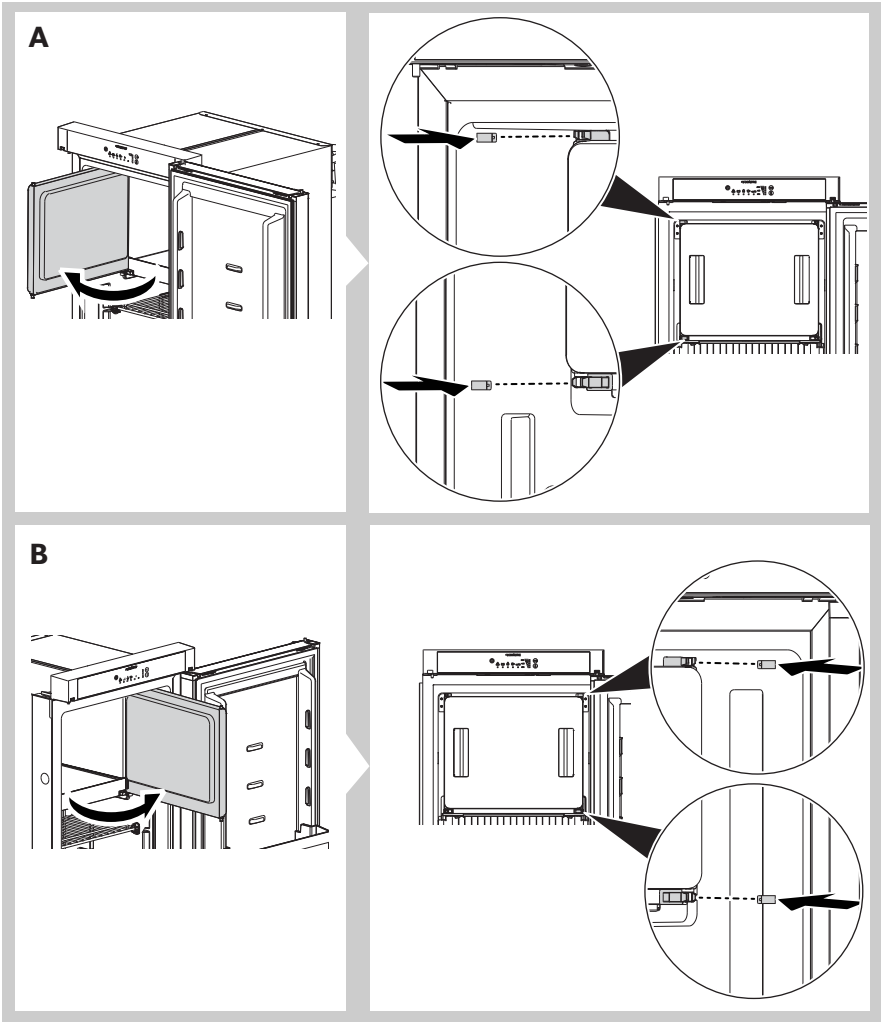
Ouverture de la porte en mode de rangement

1. Tirez la porte vers vous.
2. Insérez les crochets saillants en haut et en bas de la porte.

7.15 Fixation des charnières amovibles de la porte du congélateur

› Installer deux pinces métalliques.

RML 10.4

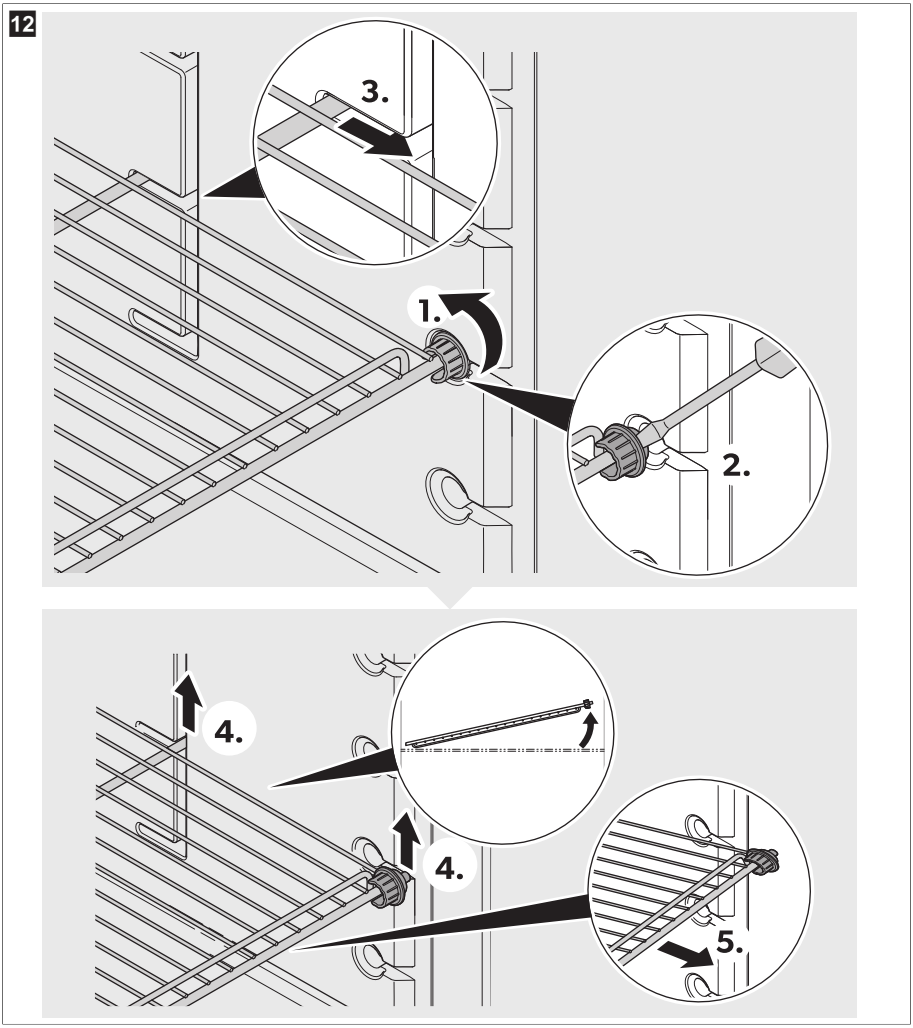


7.16 Positionnement des clayettes

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

› Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.

1. Retirez la clayette comme indiqué.



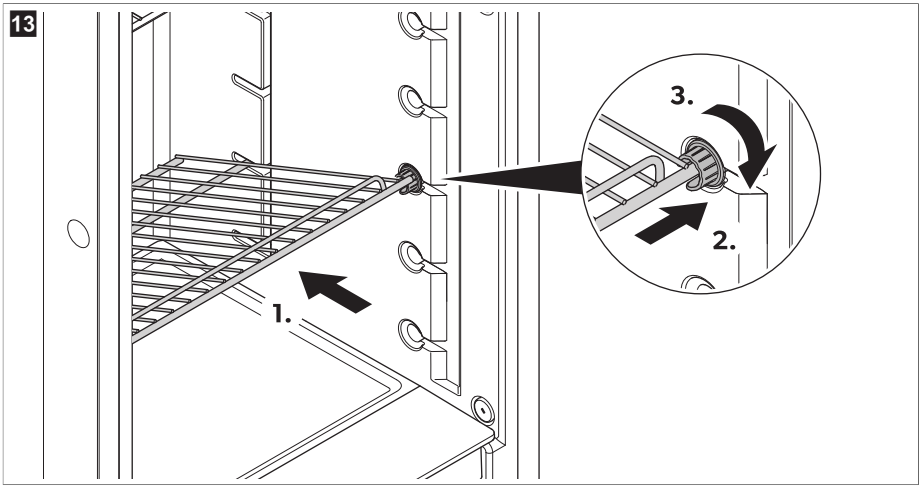
2. Remontez la clayette en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

Inclinaison de la clayette pour les bouteilles

AVIS ! Risque d'endommagement

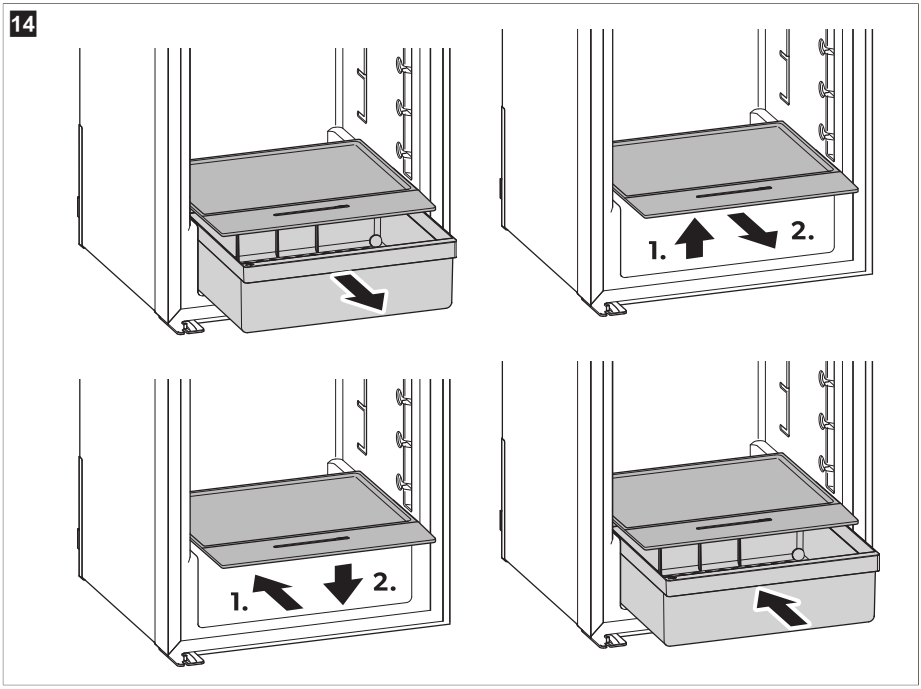
> Lorsque vous conduisez, la clayette inclinée doit être **vide**.

› Modifiez la position de la clayette comme indiqué.



7.17 Retrait et insertion du compartiment de rangement de produits frais

› Retirez et insérez le compartiment de rangement de produits frais, tel qu'indiqué.



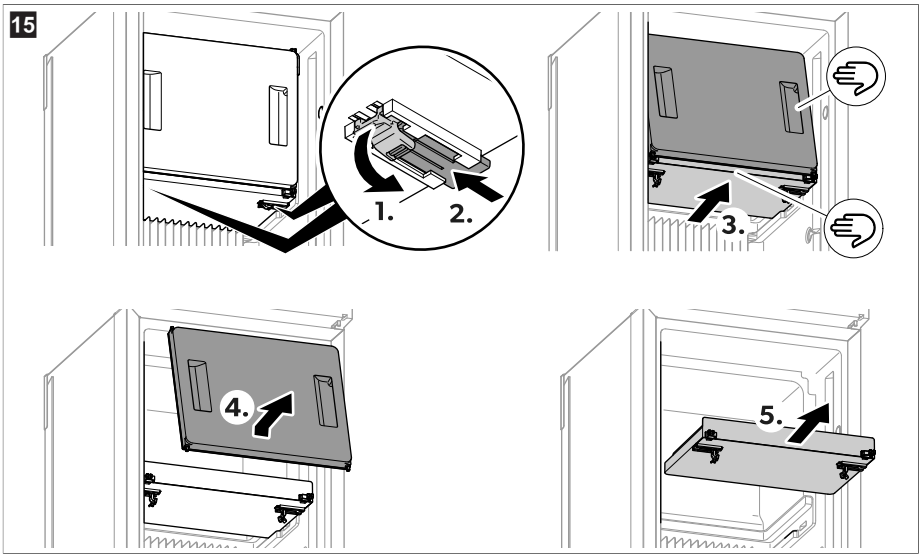
7.18 Retrait du compartiment de congélation

Le compartiment de congélation peut être retiré pour libérer de l'espace dans le compartiment réfrigérateur.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Entreposez la porte et la base du compartiment de congélation dans un lieu sûr.

> Déposez le compartiment de congélation comme indiqué.



> Réinstallez le compartiment de congélation en procédant dans l'ordre inverse.

8 Nettoyage

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

AVIS ! Risque d'endommagement

> N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.
> N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés.
> Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
> Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

REMARQUE Retirez les clayettes et le compartiment de rangement des produits frais si nécessaire, pour nettoyer soigneusement l'intérieur du réfrigérateur (voir chapitres Positionnement des clayettes à la page 85 et Retrait et insertion du compartiment de rangement de produits frais à la page 87).

> Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur et dès qu'il devient sale, à l'aide d'un chiffon humide. Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
> Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

  Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du réfrigérateur.
> Nettoyez régulièrement la poussière et la saleté du condenseur avec un chiffon humide.
> Assurez-vous que les grilles de ventilation de la paroi extérieure du véhicule de plaisance et l'évent de toit du réfrigérateur sont toujours exempts de poussière et de saletés. Cela garantit que la chaleur générée pendant le fonctionnement peut être dissipée. Si la chaleur ne peut pas être dissipée via les grilles de ventilation, la capacité de refroidissement du réfrigérateur est réduite et le réfrigérateur peut être endommagé.
> Nettoyez régulièrement le brûleur à gaz (voir chapitre Nettoyage du brûleur à gaz à la page 90). La présence de saleté dans le brûleur à gaz entraîne un mauvais allumage ou une déflagration.

  Le fabricant recommande de nettoyer le brûleur après une longue période sans utilisation et au moins une fois par an. En cas d'utilisation de gaz de pétrole liquéfié, l'intervalle de nettoyage est réduit à une fois par semestre ou par trimestre selon le niveau d'encrassement.

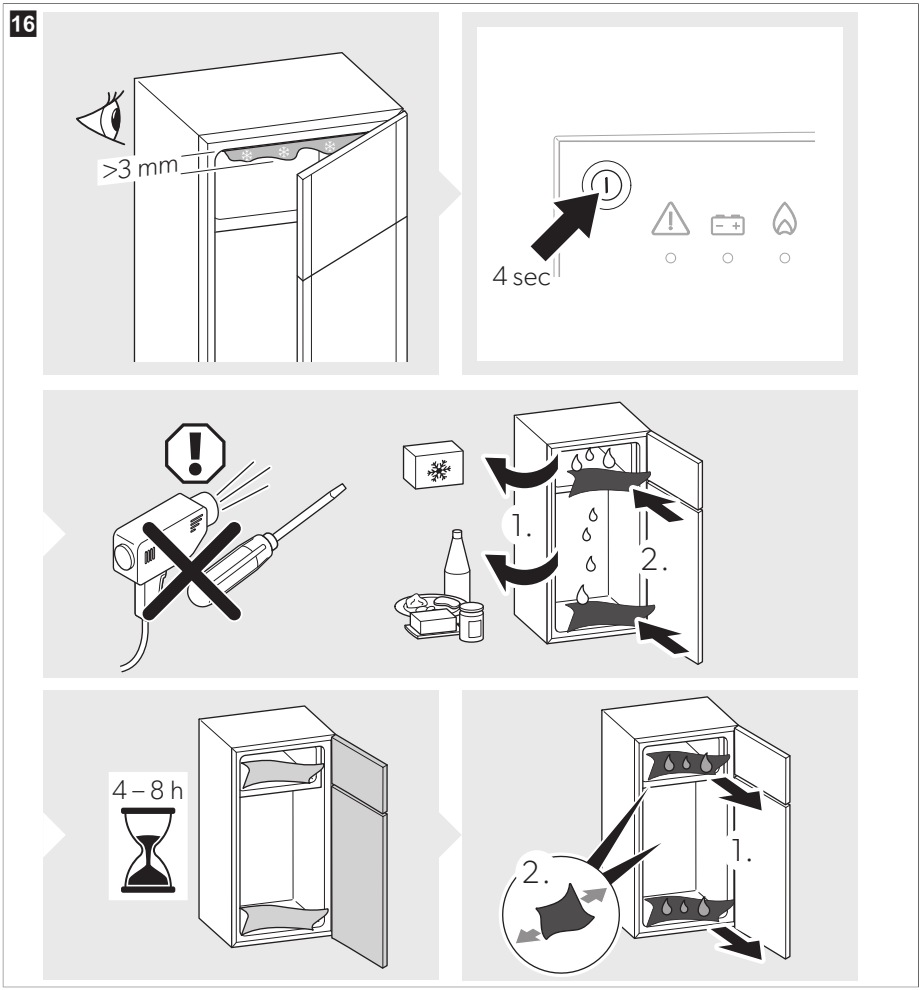
8.1 Dégivrage du réfrigérateur

ATTENTION ! Risque pour la santé

> N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.

REMARQUE Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur du réfrigérateur. Lorsque cette couche de givre atteint environ 3 mm, dégivrez le réfrigérateur.

› Pour dégivrer le réfrigérateur, procédez comme indiqué.



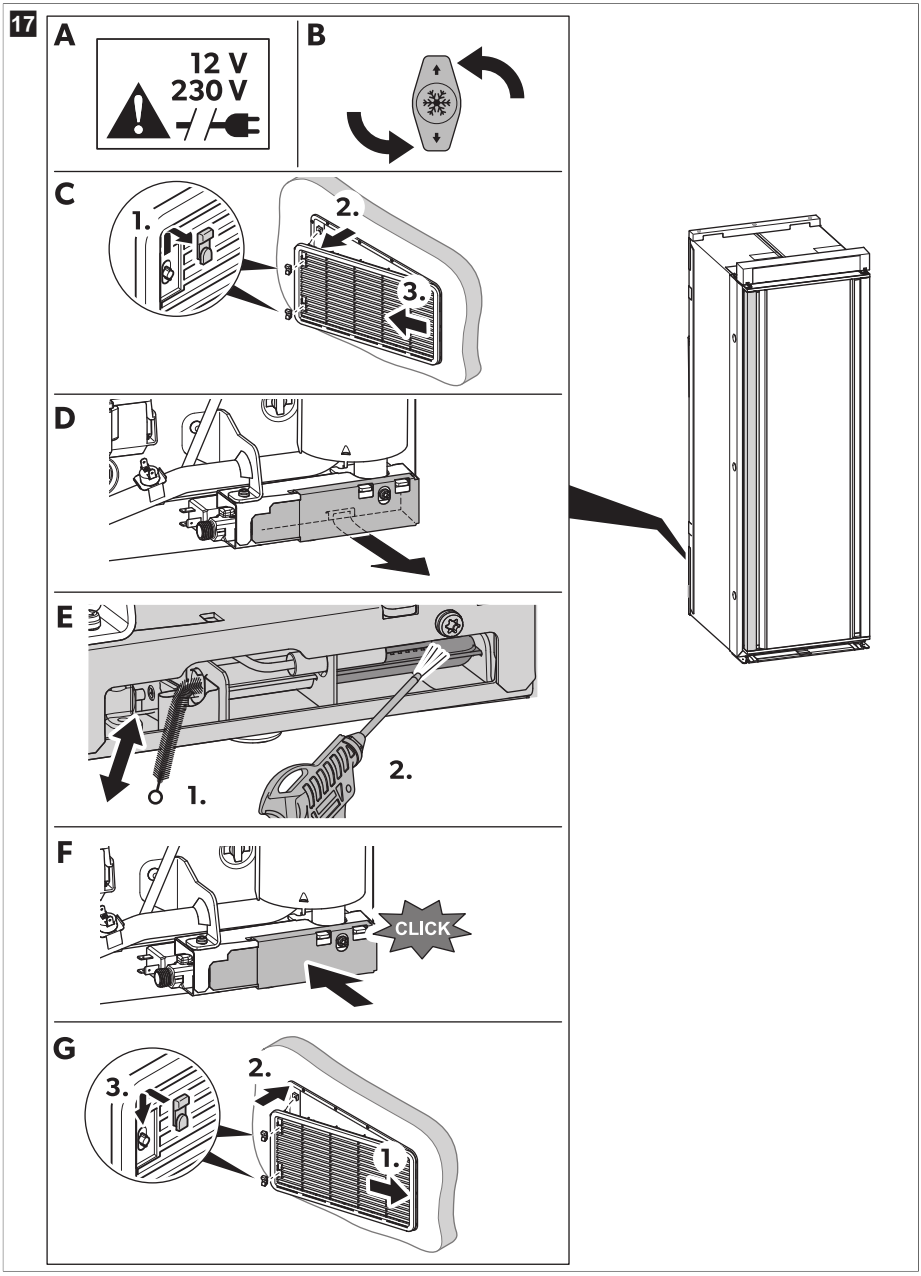
8.2 Nettoyage du brûleur à gaz

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

› Laissez le brûleur refroidir avant de le nettoyer.

› N'effectuez aucune modification sur les équipements au gaz.

> Nettoyez le système de brûleur à gaz comme indiqué.



9 Maintenance

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

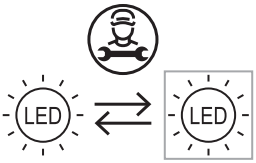
> Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

AVIS ! Risque d'endommagement

> La source d'éclairage peut uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou une autre personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

> Faites vérifier l'installation de gaz et les conduites de raccordement avant la première mise en service, puis tous les deux ans, par un expert agréé afin de vous assurer qu'elles sont conformes aux réglementations de sécurité en vigueur.
> Conservez les documents attestant les entretiens effectués.

9.1 Circuit frigorifique

Le circuit frigorifique est sans entretien.

10 Dépannage

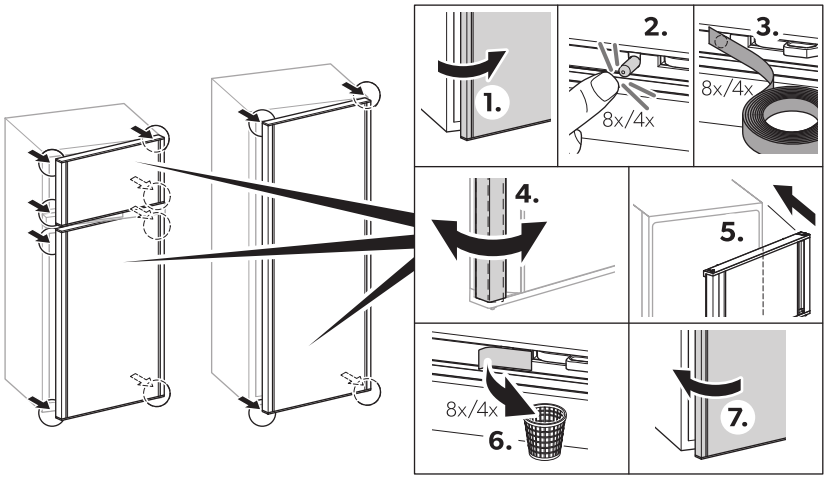
REMARQUE Pour utiliser en toute sécurité les appareils 12 V dans la caravane en cours de trajet, veillez à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement les appareils pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.

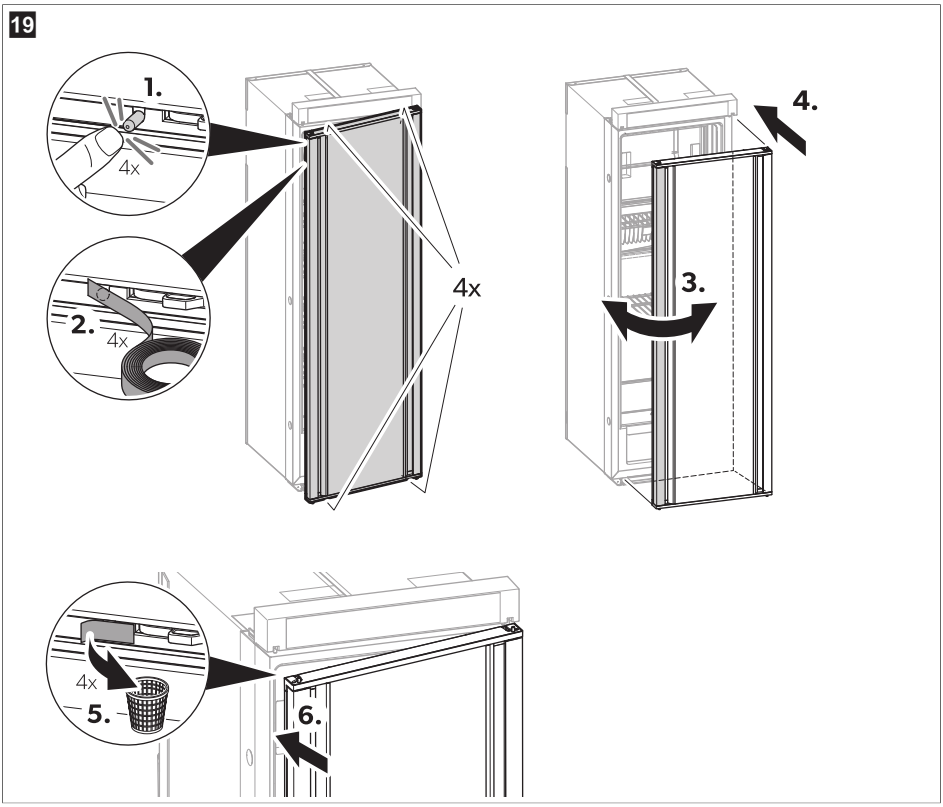
Panne	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement sur source d'alimentation CA : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible de l'alimentation CA est défectueux.	> Changez le fusible.
	Le véhicule n'est pas raccordé au réseau alternatif.	> Raccordez le véhicule au réseau alternatif.
	L'élément de chauffage sur source d'alimentation CA est défectueux.	> Contacter un agent de service agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement sur source d'alimentation CC : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible du câble CC est défectueux.	> Contacter un agent de service agréé. Le fusible du relais doit être remplacé.
	Le fusible du véhicule a grillé.	> Remplacez le fusible du véhicule. (Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre véhicule.)
	La batterie du véhicule est déchargée.	> Testez la batterie du véhicule et rechargez-la.
	Le contact n'est pas mis.	> Mettez le contact.
	L'élément de chauffage sur source d'alimentation CC est défectueux.	> Contacter un agent de service agréé.
En fonctionnement au gaz : Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	La bouteille de gaz est vide.	> Remplacer la bouteille de gaz.
	La vanne de gaz est fermée.	> Ouvrez la vanne de gaz.
	De l'air se trouve dans la conduite de gaz.	> Éteignez et rallumez le réfrigérateur. Répétez la procédure trois à quatre fois. > Le cas échéant, allumez la cuisinière et répétez le processus avec le réfrigérateur, si nécessaire.
En mode automatique : Le réfrigérateur fonctionne au gaz bien qu'il soit raccordé au réseau alternatif.	La tension du secteur est trop faible.	> (Aucune action requise) Le réfrigérateur revient automatiquement au mode d'alimentation CA lorsque la tension secteur est de nouveau suffisante.
Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.	La ventilation autour du groupe frigorifique est insuffisante.	> Vérifiez que la grille d'aération n'est pas obstruée.
	L'évaporateur est givré.	> Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. > Assurez-vous que le joint du réfrigérateur est installé correctement et n'est pas endommagé. > Dégivrez le réfrigérateur (voir chapitre Dégivrage du réfrigérateur à la page 89).
	Le réglage de la température est trop élevé.	> Réglez une température plus basse.
	La température ambiante est trop élevée.	> Retirez temporairement la grille d'aération afin que l'air chaud soit évacué plus rapidement.
	Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments.	> Retirez quelques aliments.

Panne	Cause possible	Solution proposée
	Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments à température ambiante.	> Retirez les aliments chauds et laissez-les refroidir avant de les stocker.
	Le réfrigérateur n'a pas fonctionné depuis longtemps.	> Vérifiez de nouveau la température au bout de quatre à cinq heures.
La porte du réfrigérateur/compartiment de congélation ne ferme pas.	La poignée de porte est bloquée du côté ouvert.	> Retirez le blocage de la poignée de porte (fig. 18 à la page 94).
La porte du réfrigérateur/compartiment de congélation s'est complètement détachée de l'appareil.	Les goupilles de verrouillage ont été altérées ou tordues.	> Réinsérez la porte (fig. 19 à la page 95).

18





10.1 Messages de panne et signaux sonores

Toutes les pannes sont signalées par un symbole d'avertissement, un code de panne et un signal sonore. Le bip sonore retentit pendant 2 min et se répète toutes les 30 min , jusqu'à ce que l'erreur ait été corrigée.

Si plusieurs pannes surviennent, l'écran affiche la dernière panne. Les autres pannes s'affichent une fois que la dernière panne a été validée.

En cas de panne, le symbole d'avertissement LED (⚠) de l'écran s'allume en continu et les voyants LED clignotent selon la panne.

Messages de panne de type AVERTISSEMENT

Toutes les pannes de type AVERTISSEMENT sont réinitialisées automatiquement une fois la panne résolue.

Message d'erreur	Panne	Solution
	Capteur de température défectueux dans le compartiment réfrigérateur	• Contacter un agent de service agréé.

Message d'erreur	Panne	Solution
	Aucune source d'alimentation CA raccordée ou tension CA ≤ 190 V	• Raccordez le réfrigérateur à une source d'alimentation CA ou sélectionnez un type d'énergie différent, par ex. gaz ou source d'alimentation CC.
	Source d'alimentation CC non raccordée	• Raccordez le réfrigérateur à une source d'alimentation CC ou sélectionnez un type d'énergie différent, par ex. gaz ou source d'alimentation CA.
 	Surtension CC (≥ 16 V)	• Contacter un agent de service agréé.
	Mode Arrêt ravitaillement : Le fonctionnement au gaz est bloqué pendant 15 min .	• Attendez 15 min ou changez le mode de fonctionnement.
Signal sonore	La porte est ouverte depuis plus de 2 min .	• Fermez la porte.

Messages de panne de type ERREUR

Toutes les pannes de type ERREUR doivent être réinitialisées manuellement :

› Appuyez sur ⏻ pendant 2 s .

˅ Un signal sonore retentit. L'erreur a été réinitialisée.

Message d'erreur	Panne	Solution
	Aucune connexion entre le module de puissance et l'écran	• Contacter un agent de service agréé.
 	Aucune puissance frigorifique en mode gaz	• Vérifiez l'inclinaison de l'appareil et réglez-la si nécessaire. • Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
 	Aucune puissance frigorifique en mode de fonctionnement CA	• Vérifiez l'inclinaison de l'appareil et réglez-la si nécessaire. • Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
 	Aucune puissance frigorifique en mode de fonctionnement CC	• Vérifiez l'inclinaison de l'appareil et réglez-la si nécessaire. • Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.

Message d'erreur	Panne	Solution
	Erreur lors du test de la vanne de gaz	Le fonctionnement au gaz est impossible. • Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
	Erreur de communication interne	Le fonctionnement au gaz est impossible. • Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
	En mode de fonctionnement autonome au gaz : Le niveau de charge du bloc de piles est trop faible.	• Insérez de nouvelles batteries (voir le chapitre Insertion ou remplacement des piles à la page 73), puis réinitialisez l'erreur.
	Blocage du gaz après 3 tentatives d'allumage	L'allumage est impossible. • La bouteille de gaz est vide. Changez la bouteille de gaz. • Réinitialisez l'erreur.
	Blocage du gaz, erreur interne dans le module de puissance	• Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
	Contact à la terre, vanne de gaz	• Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.
	Contact à la terre, électrode d'allumage	• Réinitialisez l'erreur. • Contactez un agent de service agréé si l'erreur se reproduit.

11 Mise au rebut



ATTENTION ! Risque d'incendie

> Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.

> Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tension de raccordement	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Capacité :		
Capacité brute	133 L	
Compartiment réfrigérateur	116 L	
Compartiment de congélation	12 L	
Capacité nette totale	139 L	
Consommation d'électricité	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Consommation d'énergie	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Consommation de gaz	380 g/ 24 h	
Classe climatique	SN	
Dimensions (H x l x P)	1293 × 420 × 578 mm	
Poids	32 kg	35,5 kg
Poids maximum par balconnet	3 kg	
Poids maximum par porte	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacité de charge maximale du compartiment de rangement des produits frais	4,5 kg	
Contrôle/certification		

Español

1 Notas importantes....100
2 Explicación de los símbolos....100
3 Indicaciones de seguridad....101
4 Accesorios....103
5 Uso previsto....104
6 Descripción técnica....105
7 Funcionamiento....106
8 Limpieza....121
9 Mantenimiento....125
10 Solución de problemas....125
11 Eliminación....130
12 Garantía....131
13 Datos técnicos....131

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Seguridad general



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

> No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado en caso de reparación.
> Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
> Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
> Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

> Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.
> Antes de desechar su aparato viejo:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje los estantes colocados dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.
  - Desmonte las puertas.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> No introduzca la mano en el tope de la tapa.



¡AVISO! Peligro de daños

> El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.
> No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
> Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

3.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Cuando el aparato o el cable de conexión presenten daños visibles, no debe poner en marcha el aparato.

> Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y que el enchufe no presente óxido ni suciedad.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No rocíe aerosoles en las inmediaciones de esta nevera mientras está en funcionamiento.
> No guarde en el aparato sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Asegúrese de que las aberturas de ventilación del aparato y de la carcasa, o de la estructura en la que esté empotrado, no queden nunca obstruidas.
> No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
> No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
> No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
> Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte el aparato.
  - Descongele el aparato.
  - Limpie y seque el aparato.
  - Deje las puertas abiertas para evitar que se genere moho dentro del aparato. Si está disponible, coloque las puertas en la posición de almacenaje.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior del aparato ni cerca de él.
> No coloque ningún objeto encima del aparato ni apoyado en él.
> No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
> Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
> El sistema de refrigeración situado en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Si el aparato cuenta con rejillas de ventilación, protéjase del contacto con las partes calientes al retirar las rejillas de ventilación.



¡AVISO! Peligro de daños

> Seleccione únicamente el funcionamiento con corriente continua si el motor del vehículo está en marcha y suministra suficiente tensión, o si está utilizando un controlador de batería.
> Si está presente, mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
> Si el aparato tiene rejillas de ventilación, no emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
> **¡Peligro de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
> No llene el interior con líquidos ni hielo.



NOTA Si el sistema de gestión de la batería de su vehículo apaga el aparato para proteger la batería, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.

3.3 Medidas de seguridad en funcionamiento con gas

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> **Únicamente** utilice este aparato con la presión indicada en la etiqueta de tipo. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
> **Solo** está permitido usar el aparato mientras conduce si el fabricante del vehículo permite el funcionamiento del sistema de gas durante la conducción (consulte el manual del vehículo).
> Compruebe los requisitos nacionales para el funcionamiento del aparato con gas durante la conducción.
> **No** utilice el aparato en el modo de gas:
  - En gasolineras
  - En aparcamientos
  - En transbordadores
  - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
> **No** compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
> En caso de que detecte olor a gas:
  - Cierre la válvula de suministro de gas y la válvula de las bombonas.
  - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
  - No accione ningún interruptor eléctrico.
  - Apague todas las llamas.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
> **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
> Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa.

¡AVISO! Peligro de daños

> Utilice únicamente gas GPL universal, **no** gas natural (consulte la etiqueta de tipo).

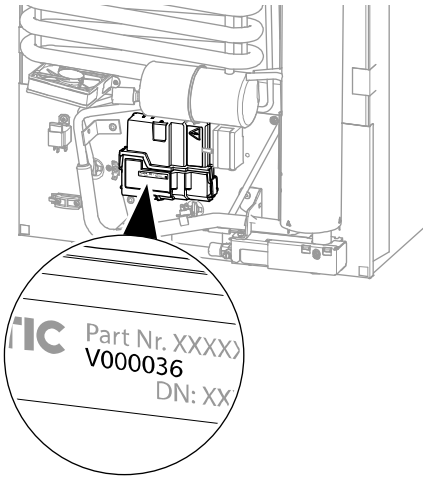
NOTA A altitudes superiores a 1000 m, pueden producirse problemas de encendido. Cambie a otro tipo de energía.

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción
Cubierta de invierno LS230 para la rejilla de ventilación
Cubierta de invierno LS330 para la rejilla de ventilación
Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT **Nota:** El kit del ventilador solo se puede instalar en neveras que tengan la versión del software 36 o superior (fig. 1 en la página 104)
Paquete de baterías opcional R10-BP para el modo autónomo con gas
Conector opcional de ⌀ 2,5 / 5,5 mm para el modo de funcionamiento autónomo a gas con batería externa de 9 V ⎓ (batería externa no incluida)

1



5 Uso previsto

La nevera está diseñada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

Esta nevera **no** está diseñada para usos comerciales, minoristas o domésticos.

El compartimento para congelados es adecuado para guardar productos precongelados, así como para guardar o hacer helados y cubitos de hielo. **No** es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

El rendimiento óptimo de refrigeración se proporciona con una humedad máxima de 90 % y a temperaturas ambiente comprendidas entre:

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

La nevera es una nevera de absorción diseñada para funcionar:

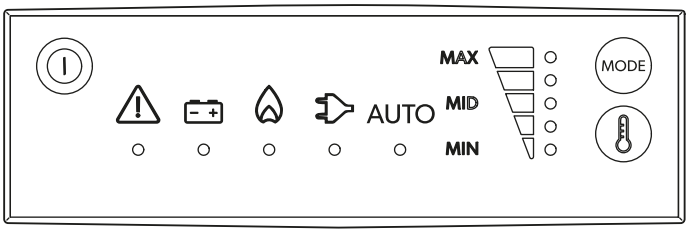
- Conectada a una fuente de alimentación de 12 V voltios de corriente continua.
- Conectada a una fuente de alimentación de corriente alterna
- Con gas licuado (propano o butano)

La nevera dispone de un modo de funcionamiento automático que selecciona el tipo de energía conectada más económica. El grupo de la nevera funciona sin ruidos.

6.1 Elementos de control y de visualización

Todos los modelos

2



La **pantalla LED** presenta los siguientes elementos de mando e indicación:

Símbolo	Descripción
⏻	Tecla On/Off
	Funcionamiento con corriente alterna
	Funcionamiento con corriente continua
	Funcionamiento con gas
⚠	Indicación de errores
AUTO	Modo automático
	Indicación de temperatura
MODE	Tecla de selección de energía
	Selector de temperatura

7 Funcionamiento

7.1 Antes del primer uso

NOTA

- No conserve alimentos en la nevera durante las primeras 4 h tras la conexión.
- Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
  - la temperatura ambiente (p.ej., si el vehículo está expuesto a la luz directa del sol)
  - la cantidad de alimentos a refrigerar
  - la frecuencia de apertura de la puerta de la nevera

> Por motivos de higiene, debe limpiar el interior de la nevera (consulte el capítulo Limpieza en la página 121).

> Aparque el vehículo de manera que quede nivelado, especialmente durante la puesta en funcionamiento y llenado de la nevera antes de comenzar un viaje.

7.2 Consejos para un funcionamiento de refrigeración óptimo

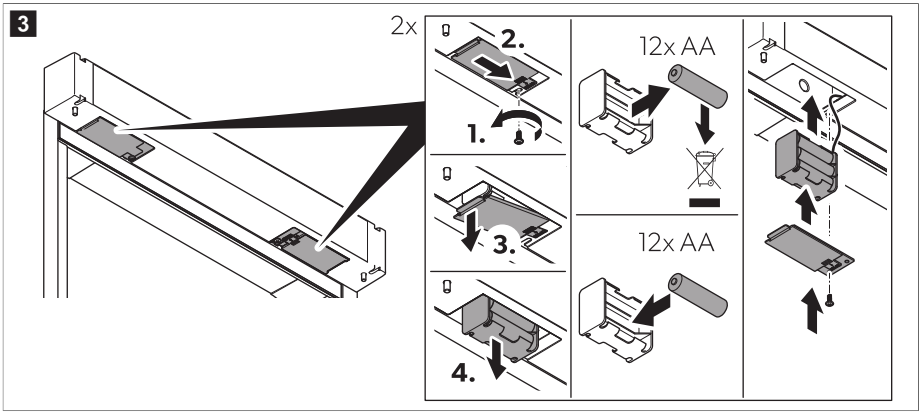
- Evite que el interior del vehículo se caliente excesivamente (utilice parasoles en las ventanas, aire acondicionado, etc.).
- Proteja la nevera de la luz solar directa (p.ej., con parasoles en las ventanas).

7.3 Inserción o sustitución de las baterías

Si el suministro de 12 V de corriente continua de la batería del vehículo no está disponible o la alimentación eléctrica se corta mientras el aparato está en funcionamiento, la unidad de control electrónico cambia automáticamente la fuente de suministro a la batería interna (si hay baterías introducidas).

Los compartimentos para las baterías **(no incluidos en el paquete de entrega)** están situados a la derecha y a la izquierda, debajo del elemento de mando. Se necesitan 12 baterías de tipo AA.

> Inserte las baterías como se muestra.



7.4 Información para la conservación de alimentos

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Si la nevera está expuesta a una temperatura ambiente inferior a 10 °C durante un periodo de tiempo prolongado, la temperatura del compartimento para congelados no se podrá regular con garantías. Esto puede provocar un aumento de la temperatura del compartimento para congelados y la descongelación de los productos almacenados.
> Asegúrese de que los productos alimenticios no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.
> Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro de la nevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.

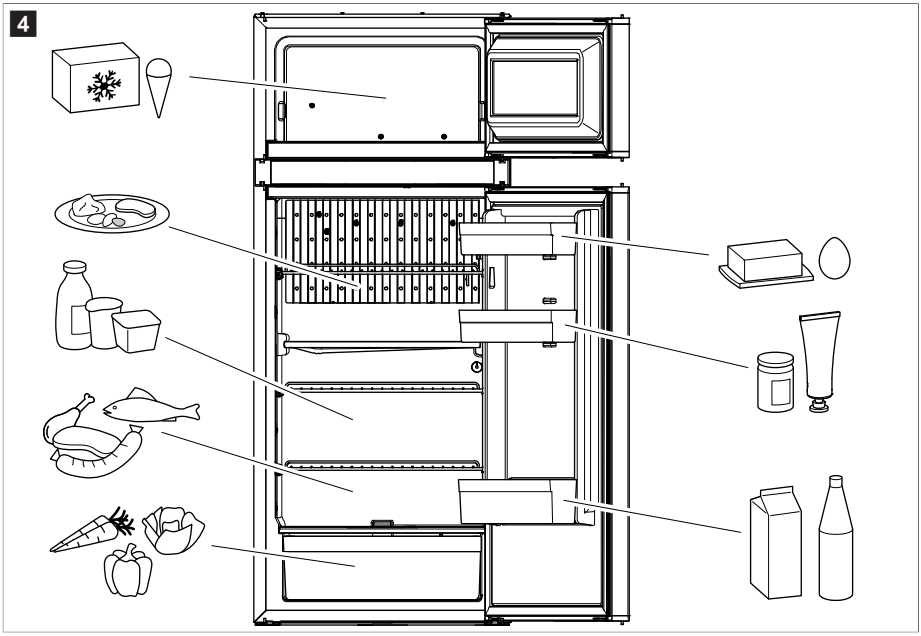
¡AVISO! Peligro de daños

> Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior. Tenga en cuenta la carga máxima permitida para la puerta y por repisa de puerta cuando llene la nevera (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 131).
> No guarde bebidas con gas en el compartimento para congelados.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Almacene los distintos tipos de productos alimenticios tal como se muestra en las figuras.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

> Almacene los alimentos tal y como se indica (fig. 4 en la página 108).



7.4.1 Uso del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos

RML10.4P

¡AVISO! Peligro de daños

> Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 131).

> Utilice la corredera para regular la humedad del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos:

Productos a enfriar		Humedad óptima		Posición de la corredera
Verdura		Alto		Cierre la corredera.
Fruta		Bajo		Abra la corredera.

7.5 Funcionamiento con temperaturas exteriores bajas

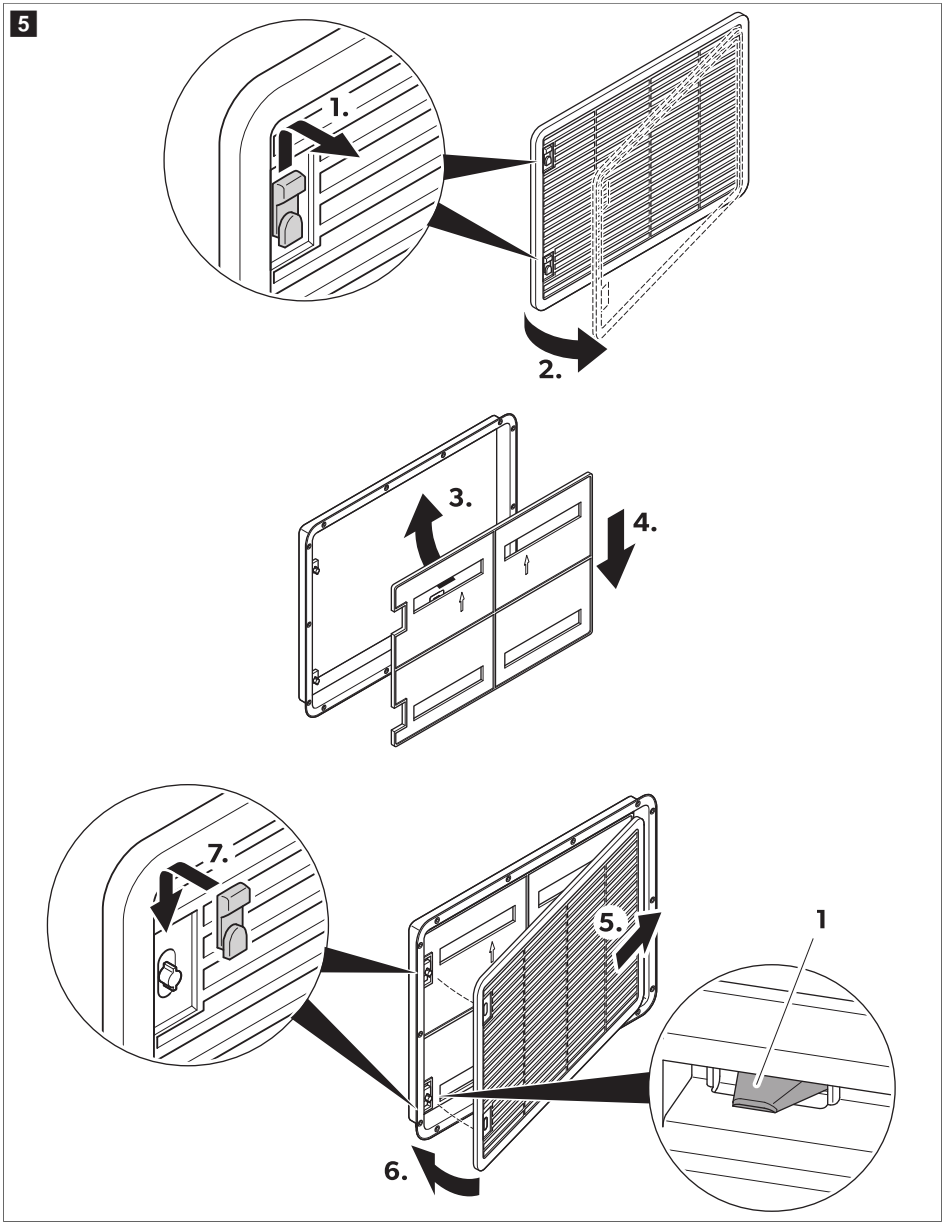
¡AVISO! Peligro de daños

> En el funcionamiento con corriente alterna y en el de corriente continua, instale **ambas** cubiertas de invierno. En el modo de gas o en el modo automático, instale solamente la cubierta de invierno **inferior**. De esta forma, se evita la acumulación de calor y se garantiza que los gases de escape de la nevera puedan disiparse correctamente.

NOTA El aire frío puede afectar a la potencia de la unidad de refrigeración. Instale las cubiertas de invierno si se detecta una pérdida de capacidad de refrigeración a temperaturas ambiente bajas.

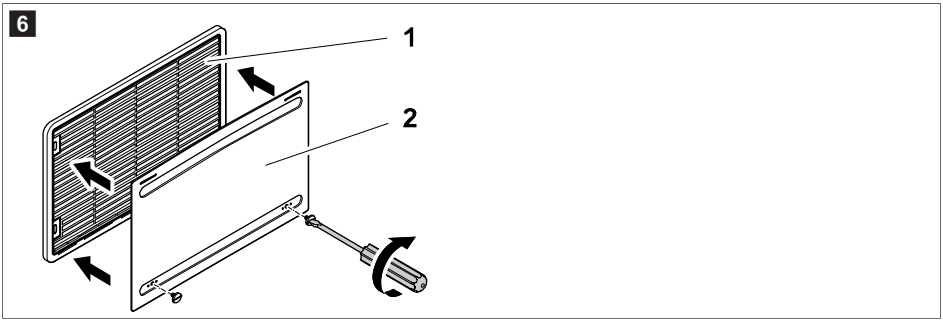
> Coloque las cubiertas de invierno (opcionales) tal como se indica.

7.5.1 Rejilla de ventilación LS230



NOTA Una cubierta de invierno que se ha instalado en la rejilla de ventilación LS230 puede identificarse por los tornillos que sobresalen de la rejilla de ventilación (fig. 5 en la página 110, **1**).

7.5.2 Rejilla de ventilación LS330



7.6 Funcionamiento a alta temperatura ambiente

Cuando la temperatura ambiente es elevada y los niveles de humedad del aire son altos, puede aparecer condensación en el marco del compartimento para congelados. El compartimento para congelados cuenta con un calefactor en el marco que reduce la condensación en el compartimento.

El calefactor del marco se enciende de manera continuada con los siguientes modos de funcionamiento:

- Funcionamiento con corriente alterna
- Funcionamiento con corriente continua (cuando el motor del vehículo está en marcha)

En el funcionamiento con gas, el calefactor del marco se puede conectar automáticamente.

7.7 Encendido de la nevera

> Pulse el botón ⏻ para 2 s .

v La nevera se pone en marcha con los ajustes seleccionados por última vez.

7.8 Apagado de la nevera

> Pulse el botón ⏻ para 4 s .

v La nevera emitirá un pitido y se apagará.

7.9 Realización de ajustes

> Pulse MODE varias veces hasta que el LED indique el modo de funcionamiento deseado.
> Pulse 🌡 varias veces hasta que se haya establecido el nivel de temperatura deseado.

7.10 Modo de parada de repostaje

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> Apague la nevera o seleccione un modo de funcionamiento distinto si la parada de repostaje dura más de 15 min .

Si el encendido del vehículo está desconectado, la nevera pasará al modo de parada de repostaje por motivos de seguridad. Con ello se bloquea el funcionamiento a gas durante 15 min . Después, la nevera vuelve a pasar automáticamente al modo automático.

En el modo de parada de repostaje

- Todos los modelos: El LED parpadea.

7.11 Funcionamiento autónomo con gas (opcional)

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> En el modo autónomo con gas, apague la nevera manualmente durante los repostajes.

NOTA

- Cuando no hay conectada una fuente de alimentación de corriente continua o corriente alterna, hay carga en las baterías incluso cuando la nevera está apagada.
- Retire las baterías si la nevera no está en uso (riesgo de fugas).
- Si el fabricante del vehículo ha instalado el conector de ⌀ 2,5 / 5,5 mm, pregúntele dónde se encuentra el punto de conexión para el banco de potencia de 9 V ⎓.

Deben instalarse los paquetes de baterías opcionales (accesorios) para el modo autónomo con gas. Esto hace que la conexión de corriente continua o corriente alterna sea innecesaria.

Si se utilizan 12 baterías (tipo AA), la nevera puede funcionar en el modo autónomo con gas durante 2 o 3 días.

Tenga en cuenta las siguientes características especiales del modo autónomo con gas:

- La iluminación interior de la nevera permanece apagada.
- La pantalla se apaga 2 s después de la última actividad.
- La pantalla se enciende brevemente cada 15 s . Ello indica que la nevera está encendida.
- En caso de que haya mensajes de error, la pantalla permanece encendida.

El modo autónomo con gas se indica de la siguiente manera:

- Todos los modelos: El LED parpadea cada 15 s .

Deben sustituirse las baterías de los paquetes de baterías cuando

- Todos los modelos: se muestra el error /.

7.12 Funcionamiento del ventilador (opcional)

Para el funcionamiento del ventilador debe instalarse el kit de ventilador opcional (accesorios).

Cuando el dispositivo está encendido, el ventilador se enciende brevemente (prueba de funcionamiento). Durante el funcionamiento del aparato, el ventilador solo se enciende:

- Si la temperatura ambiente es superior a 32 °C.
- Si la temperatura de refrigeración ajustada no se alcanza en el plazo de 2 horas.
- : Cuando se activa el funcionamiento del ventilador.

NOTA

- **Todos los modelos** : El funcionamiento del ventilador siempre está activado y **no** se puede desactivar.

7.13 Ajuste de la potencia de refrigeración

NOTA Para temperaturas ambiente de entre 15 … 25 °C, seleccione la potencia de refrigeración media.

> **Todos los modelos** : Pulse varias veces hasta que se haya seleccionado el nivel de temperatura deseado.

7.14 Uso de las puertas de la nevera



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> Las puertas del aparato pueden desprenderse si no se utilizan correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en los pestillos.



¡AVISO! Peligro de daños

> No abra la puerta más allá de un ángulo de 90°.
> No se apoye en la puerta cuando esté abierta.

7.14.1 Cierre y bloqueo de las puertas de la nevera

Todos los modelos



NOTA Si la puerta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.

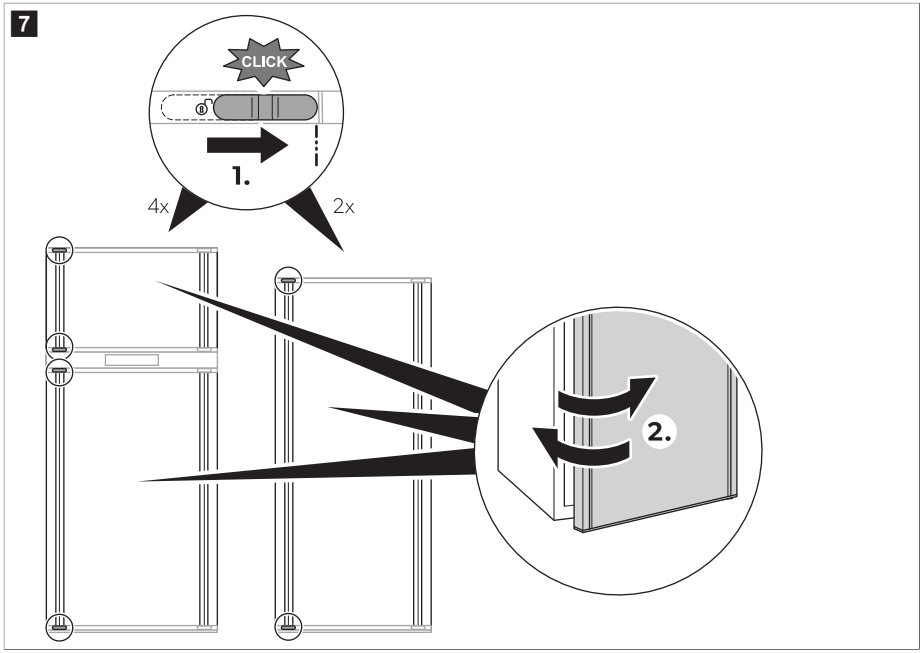
> Presione la puerta hasta que oiga un clic claro en la parte superior e inferior.
⌄ Ahora la puerta está cerrada y bloqueada.

7.14.2 Desbloqueo de las puertas de la nevera

RML10.4G

> Desbloquee la puerta de la nevera como se indica.

NOTA La puerta de la nevera se abre y se cierra con facilidad pero no quedará asegurada una vez esté cerrada.

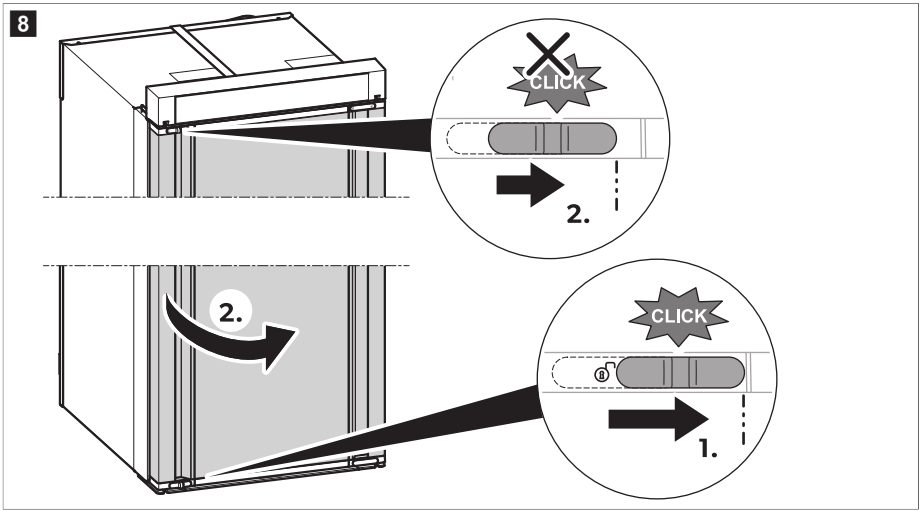


7.14.3 Fijación de las puertas de la nevera

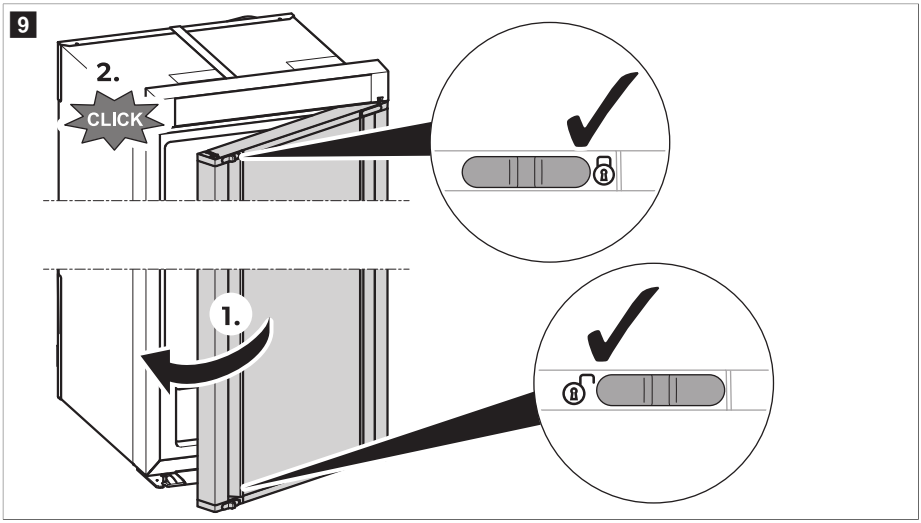
RML10.4G

Asegurar la puerta de la nevera a la parte superior automáticamente

› Desbloquee y abra la puerta de la nevera como se indica.

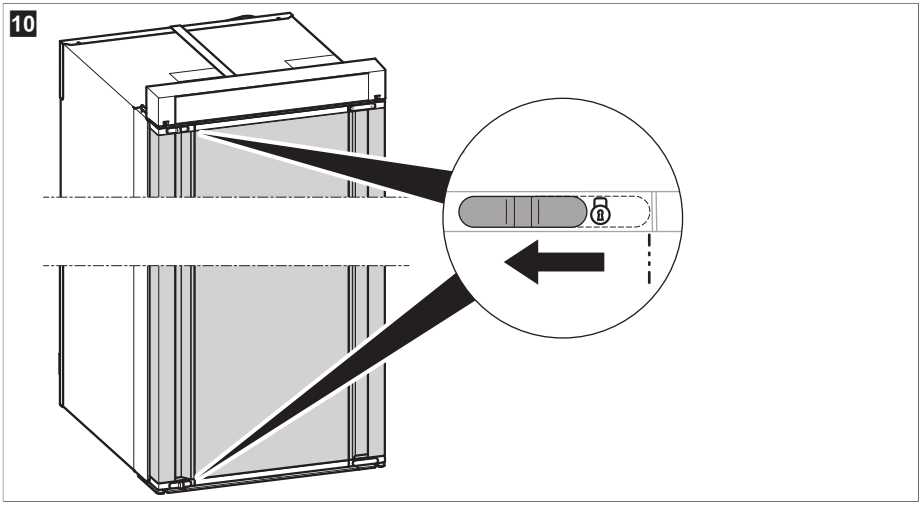


› La puerta de la nevera queda asegurada automáticamente en la parte superior tras el cierre.



Asegurar la puerta de la nevera antes de iniciar la marcha

› Asegure la puerta de la nevera como se indica.



7.14.4 Colocación de la puerta de la nevera en la posición de almacenaje

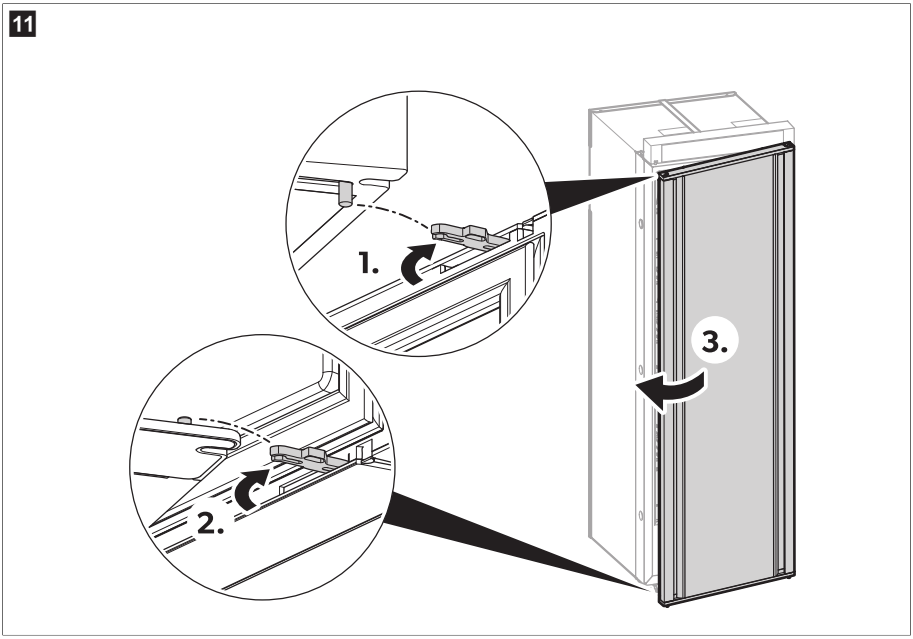
¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

› La posición de almacenaje **no** se puede utilizar durante el trayecto.

Si no va a utilizar la nevera durante un periodo de tiempo prolongado, coloque las puertas en la posición de almacenaje. De esta forma, se evita que se forme moho.

1. Descongele la nevera (consulte el capítulo Descongelar la nevera en la página 122).
2. Gire completamente el gancho situado cerca del mecanismo de seguridad en la parte superior e inferior de uno de los lados de la puerta.

11



3. Haga presión contra la puerta de la nevera.
v El pivote que sobresale se engancha en el gancho.

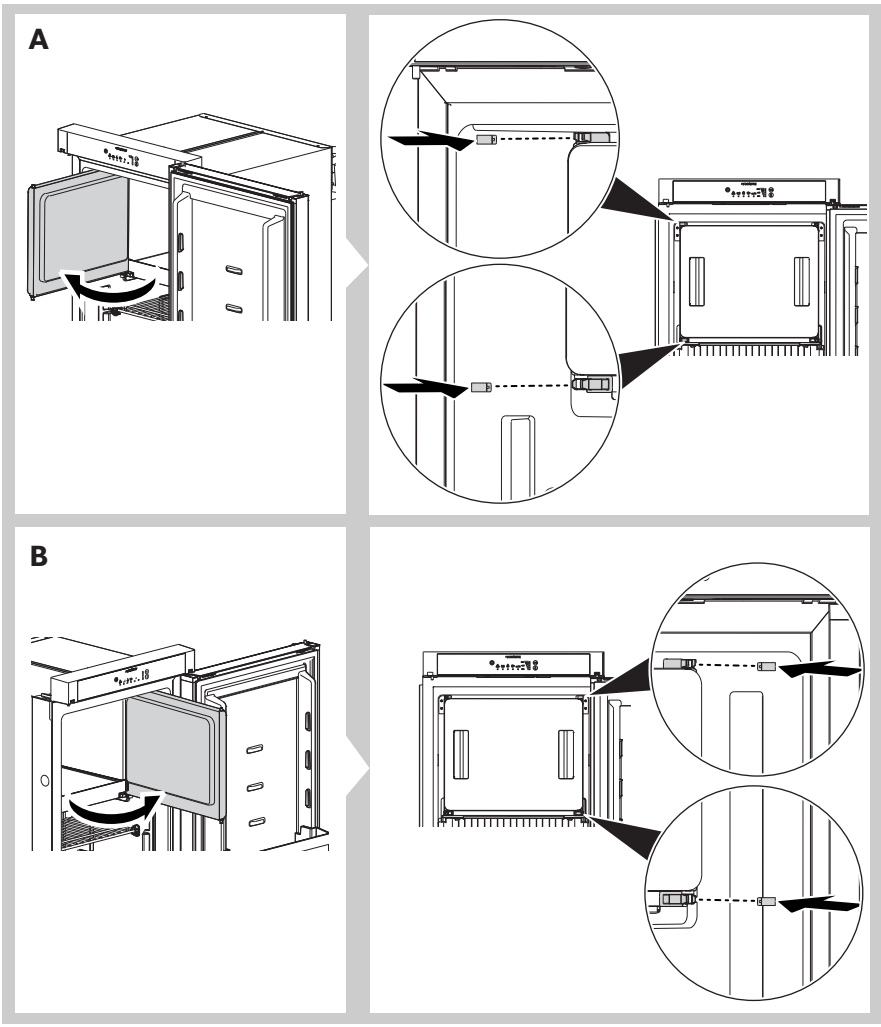
Apertura de la puerta en el modo STORAGE

1. Tire de la puerta hacia usted.
2. Empuje los ganchos que sobresalen en la parte superior e inferior de la puerta.

7.15 Fijación de las bisagras desmontables de la puerta del congelador

› Instale dos abrazaderas metálicas.

RML 10.4

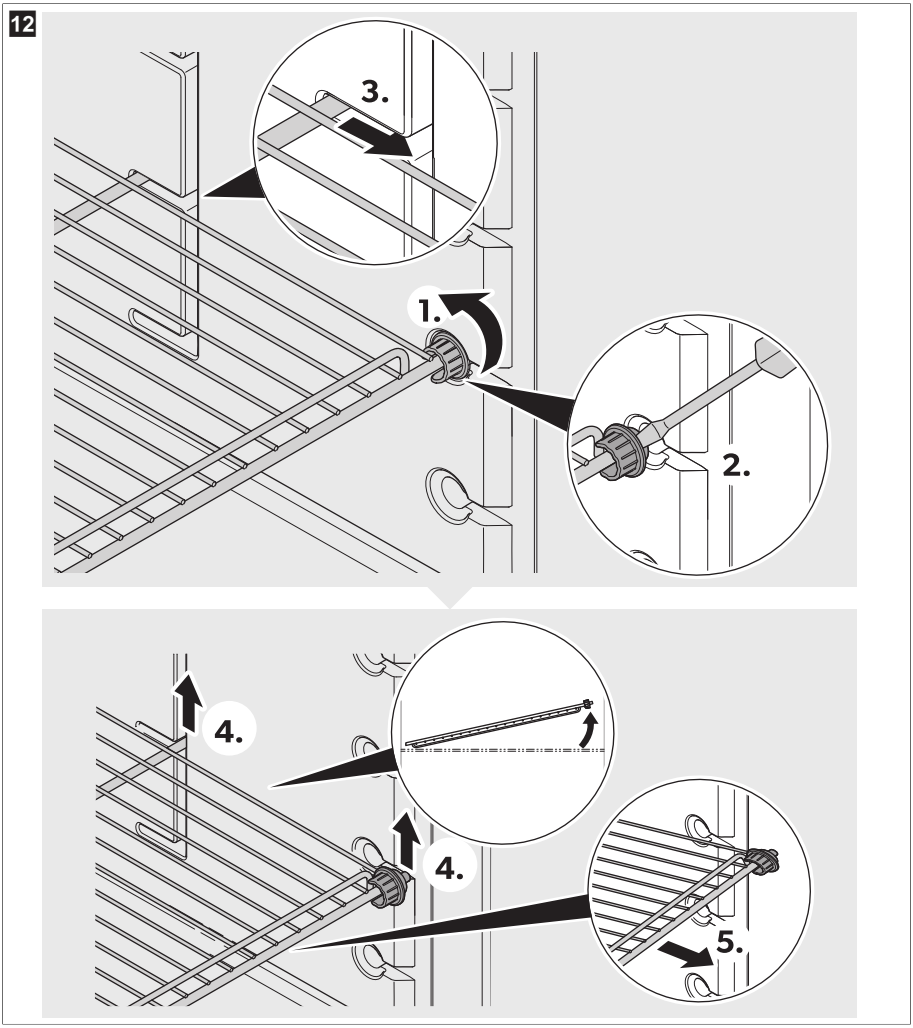


7.16 Colocación de los estantes

¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

› Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.

1. Extraiga los estantes tal como se indica.



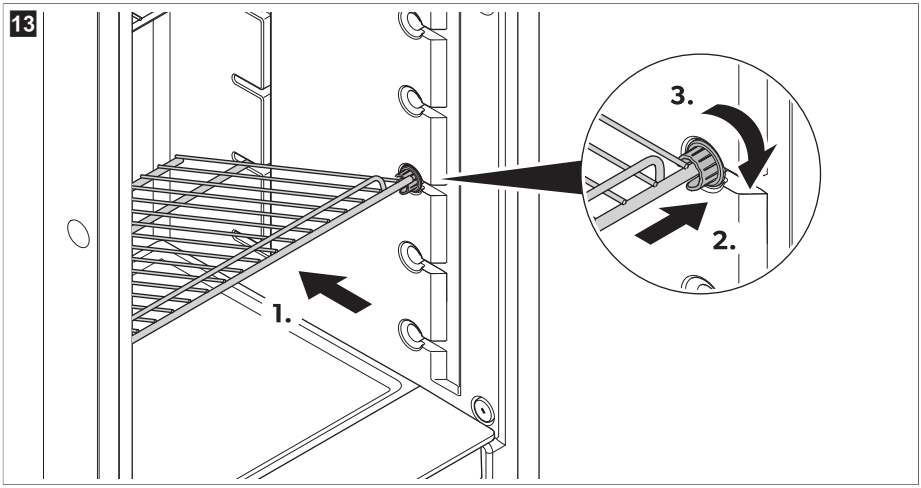
2. Vuelva a montar el estante en orden inverso.

Coloque los estantes inclinados para botellas de vino

¡AVISO! Peligro de daños

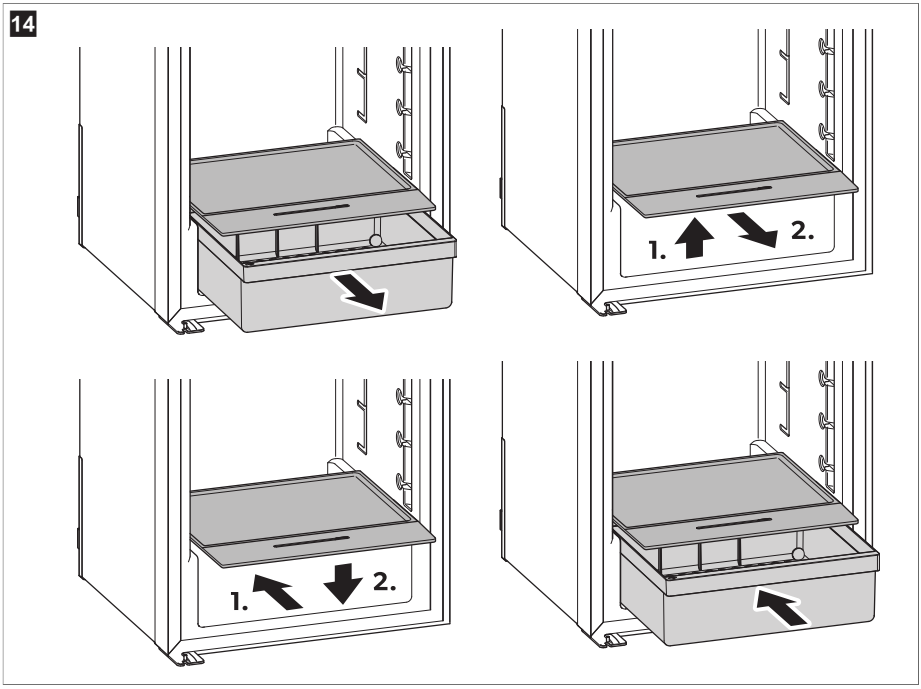
› Durante la conducción, el estante en la posición inclinada **no** debe estar lleno.

› Cambie la posición del estante tal como se muestra.



7.17 Extracción e inserción del nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos

› Retire e introduzca el nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos, tal como se muestra.



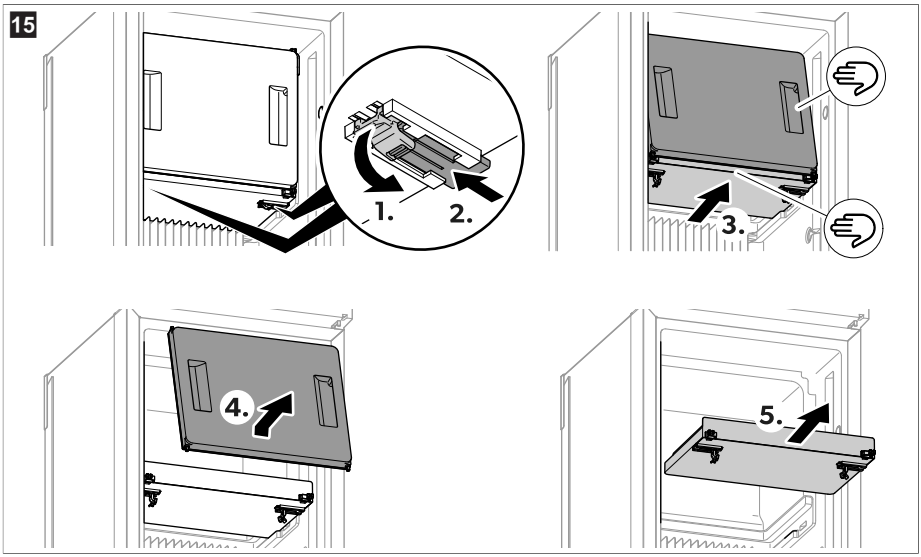
7.18 Extracción del compartimento para congelados

El compartimento para congelados se puede extraer para crear más espacio en el compartimento de nevera.

¡AVISO! Peligro de daños

> Guarde la puerta y la base del compartimento para congelados en un lugar seguro.

> Extraiga el compartimento para congelados tal como se indica.



> Vuelva a instalar el compartimento para congelados en el orden inverso.

8 Limpieza

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

¡AVISO! Peligro de daños

> No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.
> No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo o despegar objetos congelados.
> Asegúrese de que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
> Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

NOTA Retire los estantes y el compartimento de almacenamiento de alimentos frescos si es necesario para limpiar a fondo el interior de la nevera (consulte los capítulos Colocación de los estantes en la página 118 y Extracción e inserción del nuevo compartimento de almacenamiento de alimentos frescos en la página 120).

- > Limpie el interior y el exterior de la nevera con frecuencia y apenas se ensucie con un paño húmedo. Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
- > Compruebe regularmente el orificio de drenaje de condensado.

  Si es necesario, limpie el orificio de drenaje de condensado. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- > Limpie con frecuencia el polvo y la suciedad del condensador con un paño húmedo.
- > Asegúrese de que las rejillas de ventilación de la pared exterior del vehículo de recreo y del extractor del techo de la nevera estén libres de polvo y sustancias contaminantes. Esto garantiza que el calor generado durante el funcionamiento se pueda disipar. Si el calor no se puede disipar a través de las rejillas de ventilación, la capacidad de refrigeración de la nevera se reducirá y el dispositivo podría dañarse.
- > Limpie el quemador de gas con regularidad (consulte el capítulo Limpieza del quemador de gas en la página 123). Una ignición defectuosa o deflagraciones indican que el quemador de gas está sucio.

  El fabricante recomienda limpiar el quemador después de un periodo largo de no utilización y, como mínimo, una vez al año. Cuando se utiliza gas licuado de petróleo, el intervalo de limpieza se reduce a una vez por semestre o trimestre, en función del grado de suciedad.

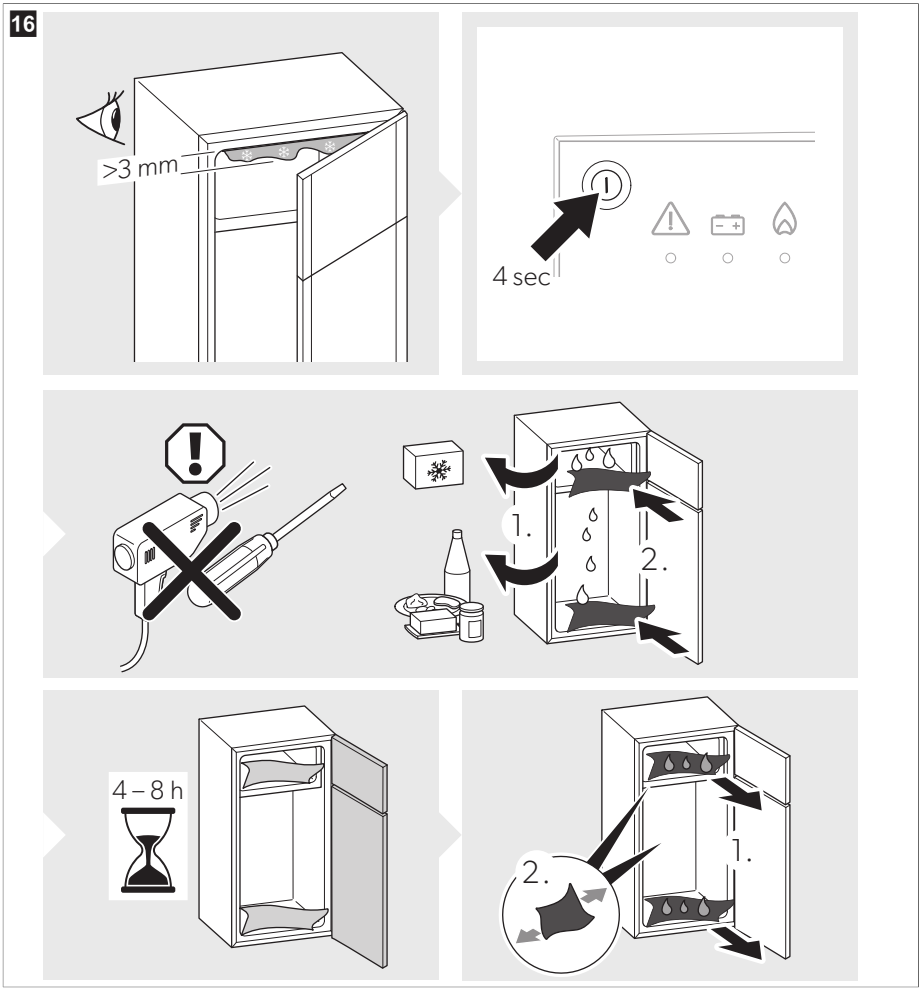
8.1 Descongelar la nevera

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.

NOTA Con el paso del tiempo se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando la capa de escarcha sea de unos 3 mm de espesor, es necesario desescarchar la nevera.

› Descongele la nevera como se muestra.



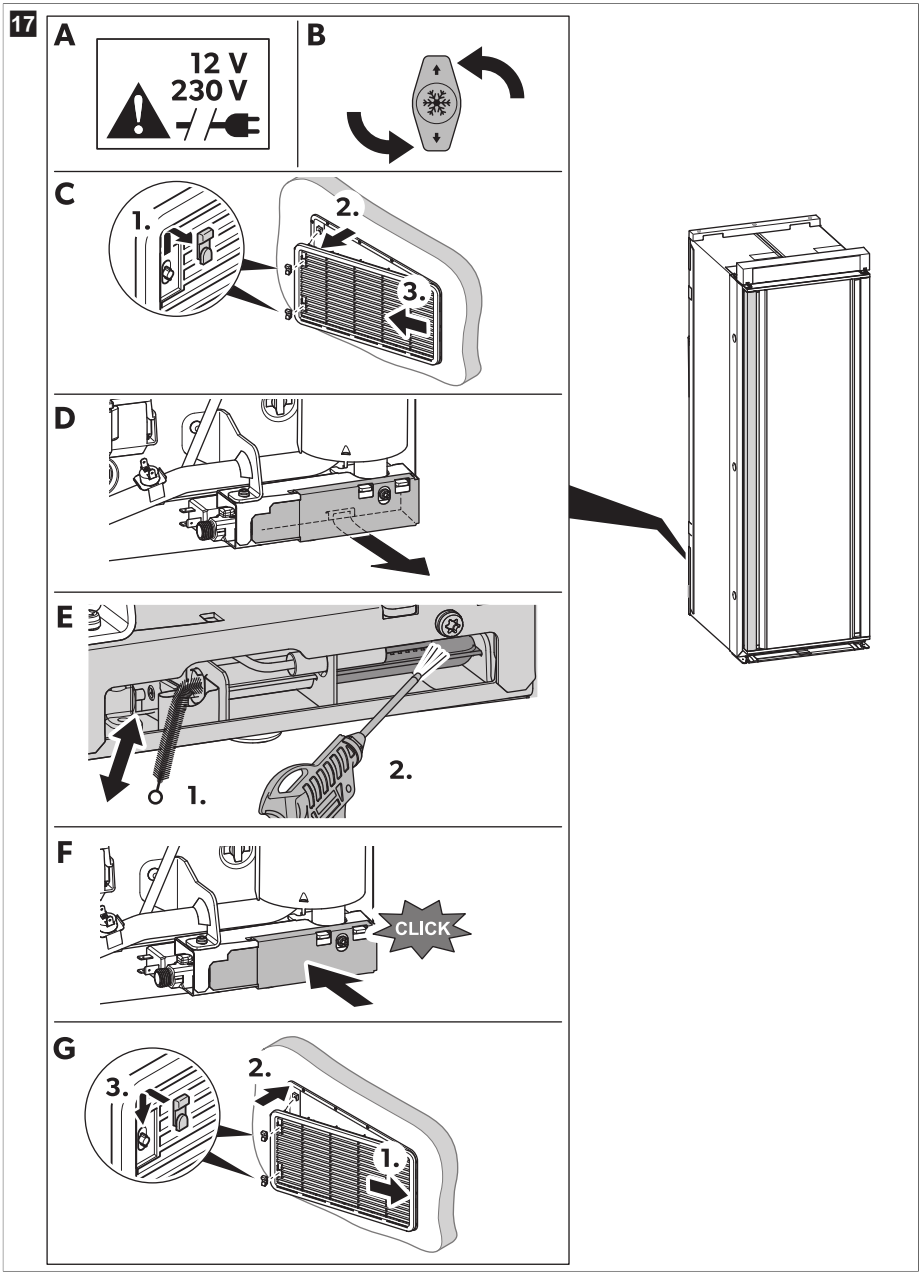
8.2 Limpieza del quemador de gas

¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

› Deje que se enfríe el quemador antes de limpiarlo.

› No realice ninguna modificación en el equipo de gas.

> Limpie el quemador de gas como se muestra.



9 Mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

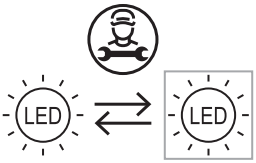
> Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.

¡AVISO! Peligro de daños

> Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

¡AVISO! Peligro de daños

> Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa.



Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

> Encargue a un profesional autorizado la comprobación de la instalación de gas y los conductos de gas conectados antes de poner en funcionamiento el aparato, así como cada dos años de conformidad con los requisitos nacionales de seguridad.
> Lleve un registro de todos los trabajos de mantenimiento.

9.1 Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

10 Solución de problemas

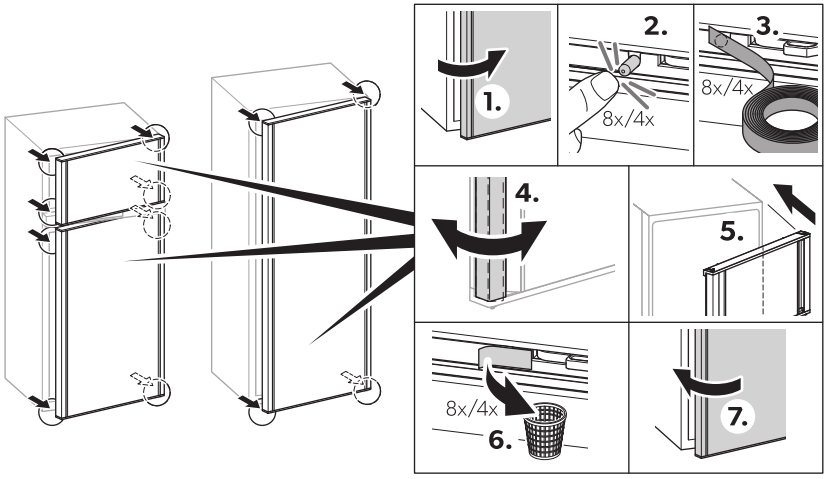
NOTA Para que las unidades de consumo de 12 V funcionen de manera segura en la caravana durante la conducción, el vehículo tractor deberá suministrar la tensión suficiente. En algunos vehículos, el sistema de gestión de baterías puede desconectar automáticamente las unidades consumidoras para proteger la batería. Consulte al fabricante del vehículo.

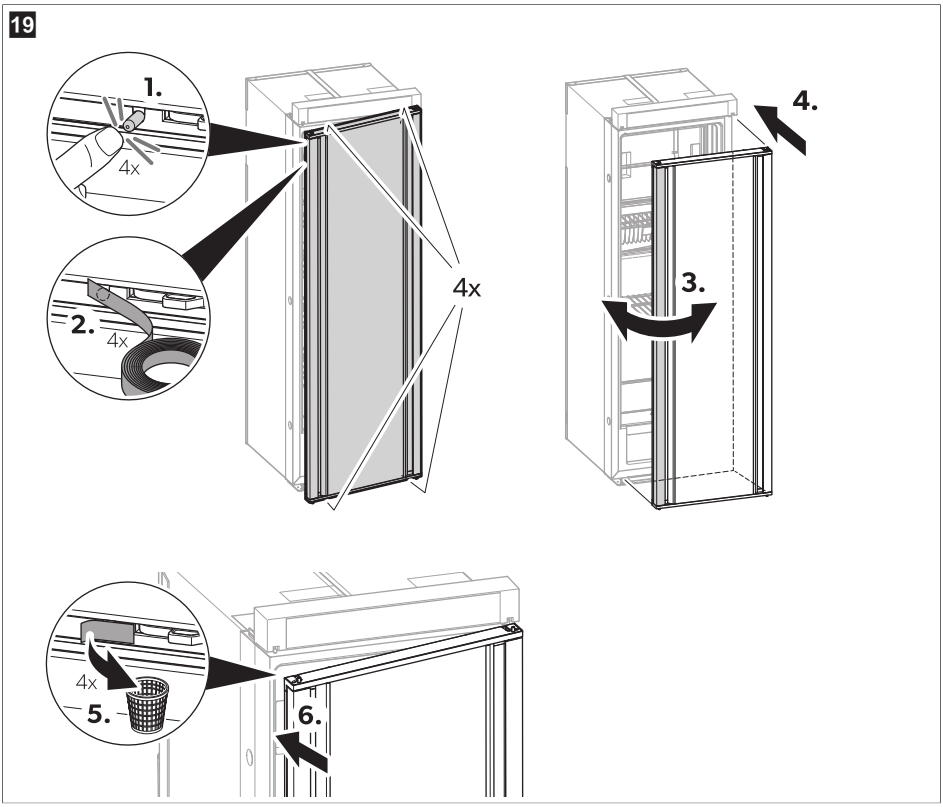
Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente alterna: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente alterna está averiado.	> Sustituya el fusible.
	El vehículo no está conectado a una red de corriente alterna.	> Conecte el vehículo a una red de corriente alterna.
	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente continua: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado. Hay que cambiar el fusible del relé.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Sustituya el fusible del vehículo. (Consulte el manual de usuario de su vehículo.)
	La batería del vehículo está descargada.	> Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	> Conecte el encendido.
	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
En el funcionamiento a gas: La nevera no funciona.	La bombona de gas está vacía.	> Cambie la bombona.
	La válvula de gas está cerrada.	> Gire la válvula para abrirla.
	Hay aire en el conducto de gas.	> Apague la nevera y vuelva a encenderla. Repita la operación entre tres y cuatro veces, si es necesario. > Encienda el hornillo (si existe) y repita el proceso con la nevera si es necesario.
En modo automático: La nevera está en funcionamiento con gas aunque está conectada a la red de corriente alterna.	La tensión de red es demasiado baja.	> (No se requiere ninguna acción) La nevera pasa automáticamente al funcionamiento con corriente alterna en cuanto la tensión de red vuelve a ser suficiente.
La nevera no enfría adecuadamente.	La ventilación alrededor del grupo es insuficiente.	> Compruebe si la rejilla de ventilación está obstruida.
	El evaporador está congelado.	> Compruebe si la puerta de la nevera cierra correctamente. > Asegúrese de que la junta de la nevera encaja correctamente y no está dañada. > Descongele la nevera (consulte el capítulo Descongelar la nevera en la página 122).
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	> Regule una temperatura más baja.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	> Retire la rejilla de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Demasiados alimentos depositados en la nevera al mismo tiempo.	> Retire algunos alimentos.
	Se ha metido demasiada comida caliente en la nevera a la vez.	> Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
	La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	> Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.
La puerta de la nevera/compartimento para congelados no se cierra.	El asa de la puerta está bloqueada en el lado abierto.	> Desbloquee el asa de la puerta (fig. 18 en la página 127).
La puerta de la nevera/compartimento para congelados se ha desprendido completamente del aparato.	Los pasadores de bloqueo han sido manipulados o están girados.	> Vuelva a insertar la puerta (fig. 19 en la página 128).

18





10.1 Mensajes de fallos y señales acústicas

Todos los fallos se indican con un símbolo de advertencia, un identificador del fallo y un pitido. El pitido se prolonga durante 2 min y se repite cada 30 min hasta que el error se ha corregido.

Si se producen varios fallos, la pantalla muestra solamente el último. Los fallos pendientes van apareciendo en la pantalla después de confirmar el último.

En caso de fallo, el símbolo de advertencia LED (⚠) se ilumina en la pantalla permanentemente y parpadean los LED de la avería correspondiente.

Mensajes de fallo de tipo ADVERTENCIA

Los fallos del tipo ADVERTENCIA se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

Mensaje de error	Fallo	Solución
	Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador	• Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

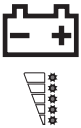
Mensaje de error	Fallo	Solución
	No hay suministro de corriente alterna o esta es ≤ 190 V	• Conecte la nevera a una red de corriente alterna o seleccione otro tipo de alimentación, por ejemplo, gas o corriente continua.
	Corriente continua no conectada	• Conecte la nevera a la corriente continua o seleccione otro tipo de alimentación, por ejemplo gas o corriente alterna.
	Sobretensión CC (≥ 16 V)	• Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Modo de parada de repostaje: El funcionamiento con gas se bloquea durante 15 min	• Espere 15 min o cambie a otro modo de funcionamiento.
Pitido	La puerta se queda abierta durante más de 2 min .	• Cierre la puerta.

Mensajes de fallo de tipo ERROR

Los fallos del tipo ERROR deberán restablecerse manualmente:

› Presione el botón ⏻ para 2 s .

˅ Suena un pitido. El error se ha restablecido.

Mensaje de error	Fallo	Solución
	No hay conexión entre el módulo de corriente y la pantalla	• Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con gas	• Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. • Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con corriente alterna	• Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. • Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con corriente continua	• Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. • Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.

Mensaje de error	Fallo	Solución
	Error de comprobación de la válvula de gas	No es posible el funcionamiento con gas. • Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	Error de comunicación interno	No es posible el funcionamiento con gas. • Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	En el modo autónomo con gas: El nivel de carga del paquete de baterías es demasiado bajo	• Inserte nuevas baterías (consulte el capítulo Inserción o sustitución de las baterías en la página 106) y restablezca el error.
	El gas se bloquea tras 3 intentos de encendido	No es posible encender. • La bombona de gas está vacía. Cambie la bombona. • Restablezca el error.
	Gas bloqueado, error interno en el módulo de corriente	• Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	Contacto a masa, válvula de gas	• Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.
	Contacto a masa, electrodo de encendido	• Restablezca el error. • Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado si el error se vuelve a producir.

11 Eliminación

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

> El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.

> Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Tensión de conexión	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Capacidad:		
Capacidad bruta	133 L	
Compartimento de nevera	116 L	
Compartimento para congelados	12 L	
Capacidad neta total	139 L	
Consumo de potencia	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Consumo de energía	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Consumo de gas	380 g/ 24 h	
Clase climática	SN	
Dimensiones (An x Al x Pr)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso máximo por repisa de puerta	3 kg	
Peso máximo por puerta	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacidad de carga máxima del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos	4,5 kg	
Inspección/certificación	CE E1	

Português

1 Notas importantes....133
2 Explicação dos símbolos....133
3 Indicações de segurança....134
4 Acessórios....136
5 Utilização adequada....137
6 Descrição técnica....138
7 Operação....139
8 Limpeza....154
9 Manutenção....158
10 Resolução de falhas....158
11 Eliminação....163
12 Garantia....164
13 Ficha de dados técnicos....164

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

3.1 Princípios básicos de segurança



PERIGO! Risco de eletrocussão

> Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.



AVISO! Risco de eletrocussão

> As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações desadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com um centro de assistência técnica autorizado.
> Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.



AVISO! Perigo de explosão

> Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.



AVISO! Risco para a saúde

> Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.
> A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.



AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

> Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
> Antes da eliminação do seu aparelho usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.
  - Retire as portas.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

> Não mexa no encosto da tampa com os dedos.



NOTA! Risco de danos

> O aparelho não pode ser exposto à chuva.
> Não se apoie na porta do aparelho aberta.
> Proteja o aparelho e o(s) cabo(s) do calor e da humidade.
> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

3.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho



AVISO! Risco de eletrocussão

- Se o aparelho ou o cabo de ligação apresentarem danos visíveis, o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.
- Antes de ligar o aparelho, garanta que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.



AVISO! Perigo de explosão

- Não borrifar aerossóis nas proximidades do frigorífico enquanto este estiver em funcionamento.
- Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, como, por exemplo, latas de aerossóis com gás inflamável.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no aparelho e no respetivo compartimento ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a(s) porta(s) aberta(s) para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho. Se disponível, coloque a(s) porta(s) na posição de armazenamento.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste aparelho ou nas suas proximidades.
- Não pouse nenhum objeto em cima deste aparelho nem encoste nada a este aparelho.
- Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- Antes de iniciar uma viagem, feche e tranque a porta do aparelho.
- O sistema de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece muito durante o funcionamento. Se o aparelho estiver equipado com grelhas de ventilação, proteja-se contra o contacto com peças quentes ao remover as grelhas de ventilação.



NOTA! Risco de danos

- Selecione o funcionamento a corrente contínua apenas se o motor do veículo estiver a trabalhar e fornecer tensão suficiente, ou se estiver a utilizar um monitorizador da bateria.
- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa, caso esteja instalada.
- Ao limpar o veículo, se o aparelho tiver grelhas de ventilação, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- **Perigo de sobreaquecimento!** Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular.
- Não verta líquidos nem gelo para o interior.



OBSERVAÇÃO Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se o sistema de gestão de bateria do veículo desliga o aparelho como medida de proteção da bateria.

3.3 Segurança durante o funcionamento a gás

AVISO! Perigo de explosão

> **Coloque** o aparelho em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na placa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
> **Coloque** o aparelho em funcionamento a gás durante a condução apenas se o fabricante do veículo permitir o funcionamento do sistema durante a condução (consulte o manual do veículo).
> Verifique os requisitos nacionais para colocar o aparelho em funcionamento com gás durante a condução.
> **Nunca** opere o aparelho com gás:
  - em postos de abastecimento
  - em garagens
  - em ferries
  - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
> **Nunca** use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
> Em caso de odor a gás:
  - Feche a válvula do abastecimento de gás e a válvula da botija.
  - Abra todas as janelas e saia do espaço.
  - Não ligue nenhum dos interruptores elétricos.
  - Apague todas as chamas abertas.
  - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
> **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
> Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta.

NOTA! Risco de danos

> Utilize apenas gás GPL universal e **não** gás natural (consulte a placa de características).

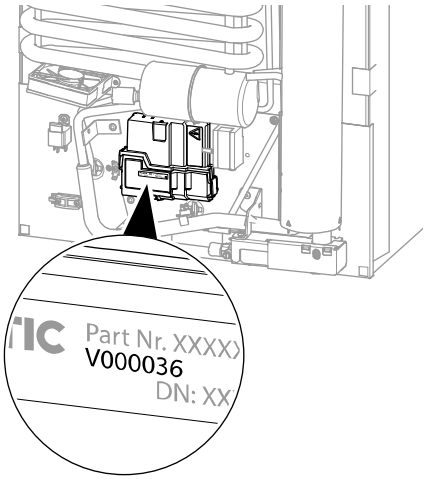
OBSERVAÇÃO Em altitudes acima de 1000 m, podem ocorrer problemas de ignição. Mude para outro tipo de energia.

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição
Cobertura de inverno LS230 para a grelha de ventilação
Cobertura de inverno LS330 para a grelha de ventilação
Kit ventilador opcional REF-FANKIT **Nota:** O kit de ventilador apenas pode ser instalado em frigoríficos com a versão de software 36 ou superior (fig. 1 na página 137)
Conjunto de pilhas R10-BP opcional para o funcionamento a gás independente
Conetor de ⌀ 2,5 / 5,5 mm opcional para funcionamento a gás independente com um carregador de bateria portátil 9 V ⎓ (carregador de bateria portátil não incluído)

1



5 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Instalação em autocaravanas e caravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente alimentos

Este frigorífico **não** é adequado para aplicações comerciais, domésticas ou de comércio grossista.

O compartimento para produtos congelados é adequado para armazenar alimentos pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. **Não** se destina a congelar géneros alimentícios previamente não congelados.

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O desempenho ótimo de refrigeração é garantido com uma humidade máxima de 90 % e a temperaturas ambiente entre:

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

O frigorífico é um frigorífico de absorção e destina-se à operação:

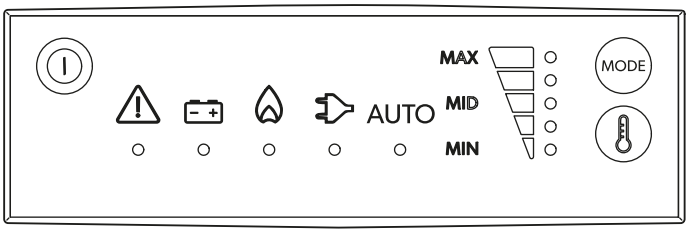
- Com uma fonte de alimentação de 12 V de corrente contínua.
- Com uma fonte de alimentação de corrente alternada.
- Com gás liquefeito (propano ou butano).

O frigorífico dispõe de um modo de funcionamento automático que seleciona o tipo de energia ligado mais económico. O agregado do frigorífico funciona silenciosamente.

6.1 Elementos de comando e de indicação

Todos os modelos

2



O **monitor LED** dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:

Símbolo	Descrição
⏻	Botão de ligar/desligar
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás
⚠	Indicação de falha
AUTO	Modo automático
	Indicação de temperatura
MODE	Botão seletor da energia
	Botão seletor da temperatura

7 Operação

7.1 Antes da primeira utilização

OBSERVAÇÃO

- Não armazene alimentos no frigorífico durante as primeiras 4 h após a colocação em funcionamento.
- Ao utilizar o frigorífico pela primeira vez, poderá ocorrer a formação de um ligeiro odor que se dissipará após algumas horas. Areje bem o habitáculo.
- A potência de refrigeração pode ser afetada pelos seguintes fatores:
  - Temperatura ambiente (por ex., quando o veículo está exposto à luz solar direta)
  - Quantidade de alimentos a refrigerar
  - Frequência de abertura da porta

> Por questões de higiene, limpe o interior do frigorífico (consulte capítulo Limpeza na página 154).

> Estacione o veículo na horizontal, especialmente durante a primeira colocação em funcionamento e o enchimento do frigorífico antes de iniciar uma viagem.

7.2 Sugestões para o funcionamento perfeito do frigorífico

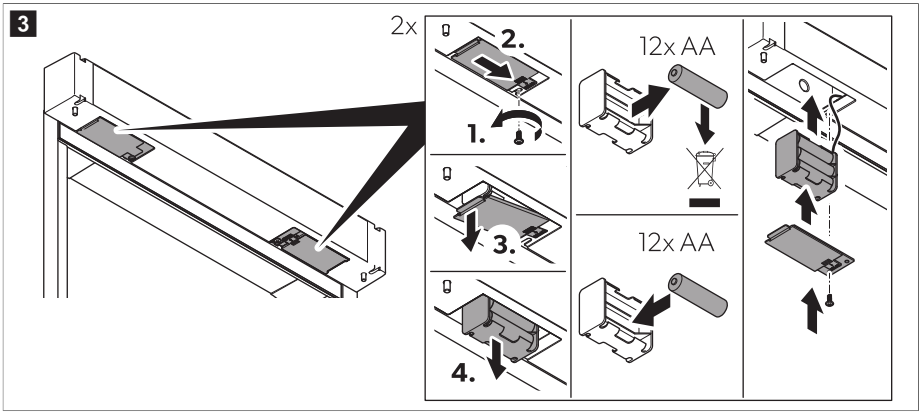
- Proteja o interior do veículo contra um aquecimento excessivo (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas, ar condicionado).
- Proteja o frigorífico da luz solar direta (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas).

7.3 Inserir ou substituir pilhas

Se a alimentação da bateria de corrente contínua de 12 V do próprio veículo não estiver disponível ou se a fonte de alimentação for desligada enquanto o aparelho estiver em funcionamento, a unidade de controlo eletrónica muda automaticamente para a alimentação através das pilhas internas (se as pilhas estiverem inseridas).

Os compartimentos dos conjuntos de pilhas **(não incluídos no âmbito da entrega)** estão localizados do lado direito e esquerdo, por baixo do elemento de comando. São necessárias 12 pilhas AA.

> Insira as pilhas conforme ilustrado.



7.4 Informações sobre o armazenamento de alimentos

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Se o frigorífico for exposto a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir a regulação da temperatura do compartimento para produtos congelados. Isto pode causar o aumento da temperatura do compartimento para produtos congelados e o descongelamento dos alimentos armazenados.

> Assegure-se de que os géneros alimentícios não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

> Guarde a carne e o peixe crus no frigorífico em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros alimentos nem possam pingar para os mesmos.

NOTA! Risco de danos

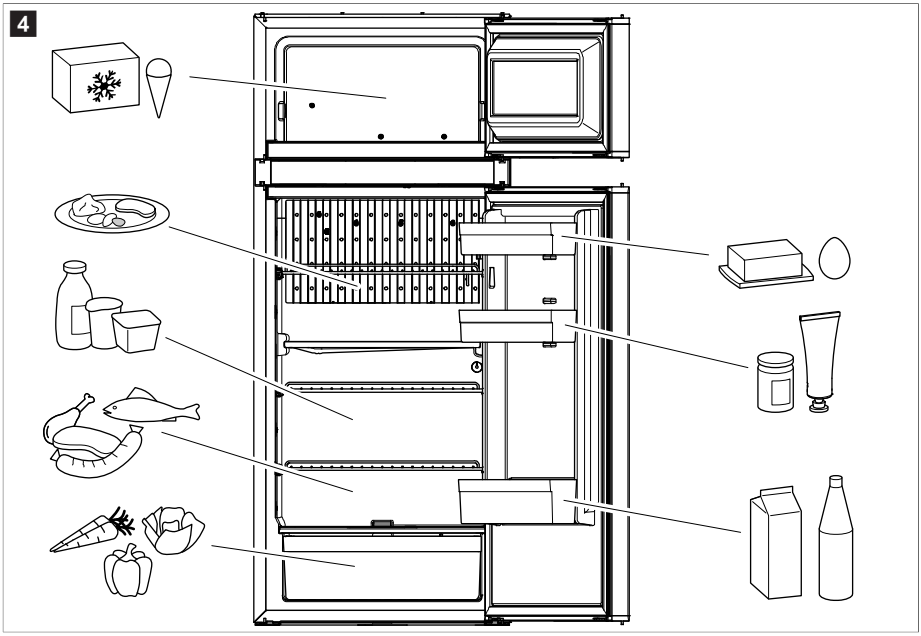
> Armazene os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior. Ao encher o frigorífico, tenha em atenção a carga máxima de cada prateleira de porta e da porta (consulte o capítulo Ficha de dados técnicos na página 164).

> Não guarde bebidas com gás no compartimento para produtos congelados.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Guarde os diferentes tipos de géneros alimentícios de acordo com as figuras.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

> Armazene os géneros alimentícios conforme ilustrado (fig. 4 na página 141).



7.4.1 Utilizar o compartimento de arrumação para alimentos frescos

RML10.4P

NOTA! Risco de danos

> Respeite a capacidade de carga máxima do compartimento de arrumação para alimentos frescos (consulte o capítulo Ficha de dados técnicos na página 164).

> Utilize a patilha deslizante para regular a humidade no compartimento de arrumação para alimentos frescos:

Produtos refrigerados		Humidade do ar ideal		Posição da patilha deslizante
Legumes		Alta		Feche a patilha deslizante.
Fruta		Baixa		Abra a patilha deslizante.

7.5 Funcionamento com temperaturas exteriores baixas

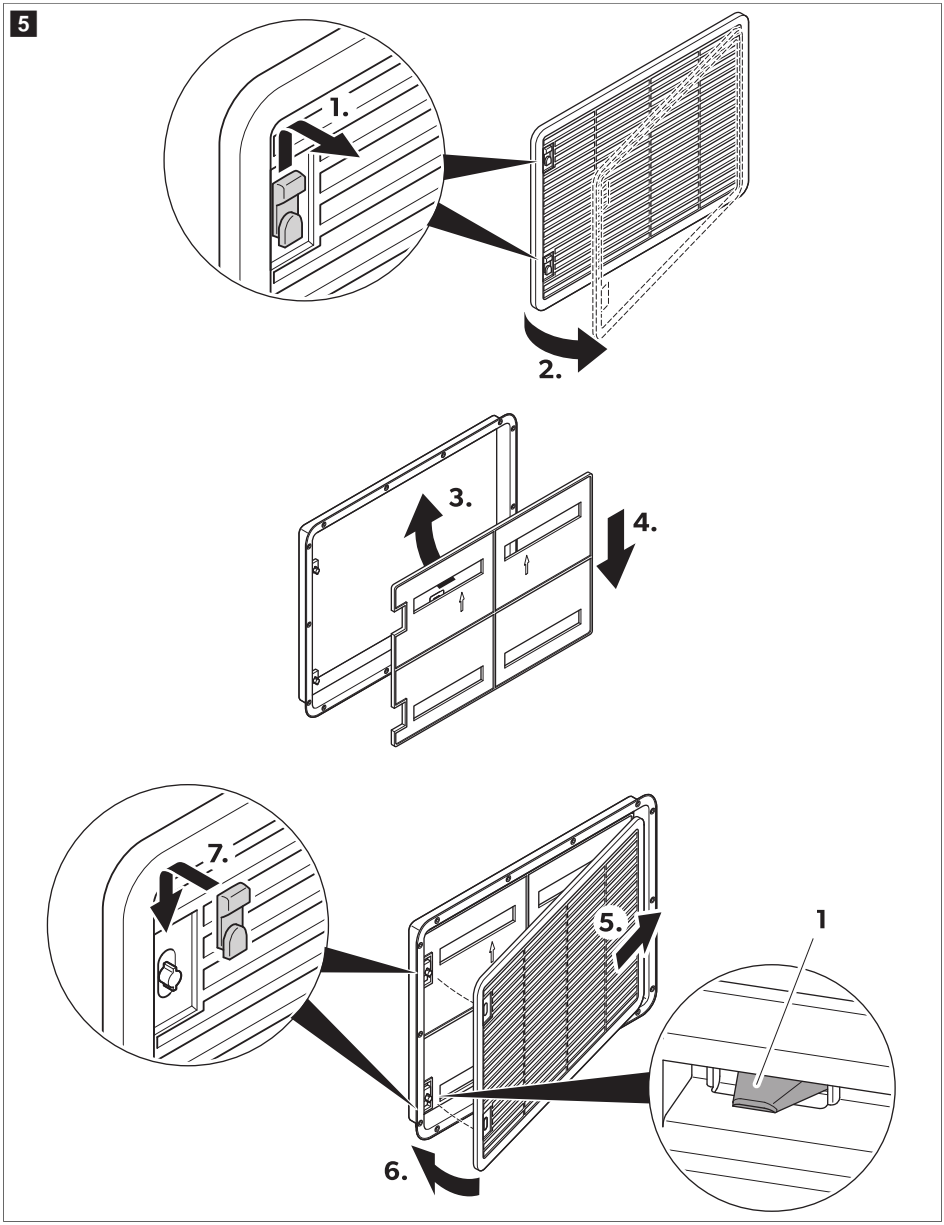
NOTA! Risco de danos

> No funcionamento a corrente alternada e a corrente contínua, monte **ambas** as coberturas de inverno. No modo de funcionamento a gás ou no modo automático, monte apenas a cobertura de inverno **inferior**. Isto evita a acumulação de calor e garante que os gases de escape do frigorífico podem dissipar-se corretamente.

OBSERVAÇÃO O ar frio pode afetar o desempenho da unidade de refrigeração. Instale as coberturas de inverno se for detetada uma perda de potência de refrigeração a temperaturas ambiente baixas.

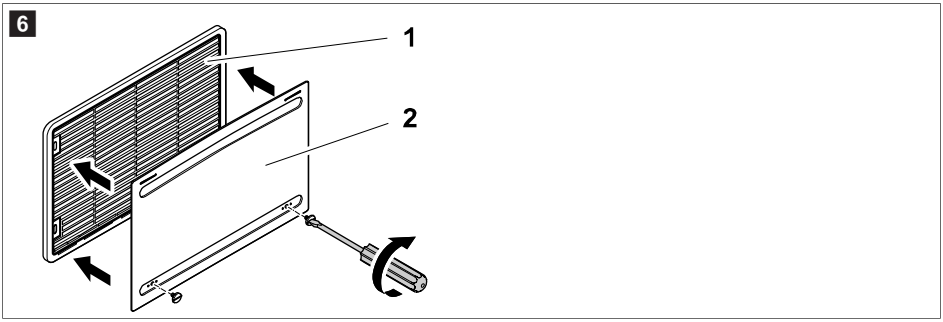
> Monte as coberturas de inverno (acessórios) conforme ilustrado.

7.5.1 Grelha de ventilação LS230



OBSERVAÇÃO É possível identificar uma cobertura de inverno instalada na grelha de ventilação LS230 graças aos parafusos salientes da grelha de ventilação (fig. 5 na página 143, **1**).

7.5.2 Grelha de ventilação LS330



7.6 Funcionamento com temperaturas ambiente elevadas

A temperaturas ambiente elevadas e em combinação com elevados níveis de humidade do ar, pode ocorrer a formação de condensação na armação do compartimento para produtos congelados. O compartimento para produtos congelados está equipado com um aquecedor da armação para reduzir a condensação na armação do compartimento para produtos congelados.

O aquecedor da armação liga-se de forma contínua nos seguintes modos de funcionamento:

- Funcionamento a corrente alternada
- Funcionamento a corrente contínua (quando o motor do veículo está em funcionamento)

No funcionamento a gás, o aquecedor da armação pode ser ligado manualmente.

7.7 Ligar o frigorífico

> Prima o botão ⏻ durante 2 s .

v O frigorífico inicia com as últimas definições selecionadas.

7.8 Desligar o frigorífico

> Prima o botão ⏻ durante 4 s .

v Ouve-se um sinal sonoro e o frigorífico desliga-se.

7.9 Executar definições

> Prima o botão MODE repetidamente até que o LED do modo de funcionamento pretendido se acenda.
> Prima o botão 🌡 repetidamente até definir a temperatura pretendida.

7.10 Modo de paragem para abastecimento

AVISO! Perigo de explosão

> Desligue o frigorífico ou selecione um modo de funcionamento diferente se o reabastecimento demorar mais do que 15 min .

Se a ignição do veículo estiver desligada, o frigorífico comutará para o modo de paragem para abastecimento por questões de segurança. Esta comutação bloqueia o funcionamento a gás durante 15 min . Após esse período, o frigorífico volta automaticamente ao modo automático.

No modo de paragem para abastecimento

- Todos os modelos: O LED pisca .

7.11 Funcionamento a gás independente (opcional)

AVISO! Perigo de explosão

> No modo de gás independente, o frigorífico tem de ser desligado manualmente durante o reabastecimento.

OBSERVAÇÃO

- Quando não está ligada nenhuma fonte de alimentação de corrente alternada ou contínua, as baterias são sobrecarregadas mesmo com o frigorífico desligado.
- Remova as pilhas se não estiver a utilizar o frigorífico (risco de fuga).
- Se o fabricante do veículo instalou a ficha de ⌀ 2,5 / 5,5 mm, consulte o fabricante para obter indicações sobre o ponto de ligação do carregador de 9 V ⎓.

No modo de gás independente, os conjuntos de pilhas opcionais (acessórios) devem estar montados. Isto torna desnecessário ligar à fonte de alimentação de corrente alternada ou contínua.

Ao utilizar 12 pilhas (tipo AA), o frigorífico pode trabalhar no modo de gás independente durante 2 a 3 dias.

Tenha em atenção as seguintes características especiais para o modo de gás independente:

- A iluminação interior do frigorífico mantém-se apagada.
- O monitor desliga-se 2 s após a última atividade.
- O monitor liga-se brevemente a cada 15 s . Tal indica que o frigorífico está ligado.
- Se houver mensagens de erro, o monitor mantém-se ligado.

O modo de gás independente é indicado por

- Todos os modelos: O LED pisca a cada 15 s .

As pilhas dos conjuntos de pilhas têm de ser substituídas quando

- Todos os modelos: É apresentado o erro /.

7.12 Funcionamento do ventilador (opcional)

Para o funcionamento do ventilador, o kit de ventilador opcional (acessórios) tem de estar instalado.

Quando o aparelho é ligado, o ventilador é ligado por breves instantes (teste de funcionamento). Durante o funcionamento do aparelho, o ventilador apenas se liga:

- Se a temperatura ambiente for superior a 32 °C.
- Se a temperatura de refrigeração não for alcançada num período de 2 horas.
- (Fase de vácuo): se a função de ventilador estiver ativada.

OBSERVAÇÃO

- **Todos os modelos** (Fase de vácuo): A função de ventilador está sempre ativada e **não** pode ser desativada.

7.13 Ajustar a potência de refrigeração

OBSERVAÇÃO Para temperaturas ambiente entre 15 … 25 °C, selecione a capacidade de refrigeração média.

> **Todos os modelos** (Fase de vácuo): Prima o botão repetidamente até selecionar a temperatura pretendida.

7.14 Utilizar a(s) porta(s) do frigorífico

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

> A(s) porta(s) do aparelho pode(m) soltar-se completamente do aparelho se utilizada(s) incorretamente. Pressione a(s) porta(s) fechada(s) até ouvir um clique evidente nos trincos da(s) porta(s).

NOTA! Risco de danos

> Não abra a porta mais do que um ângulo de 90°.
> Não se apoie na porta do aparelho aberta.

7.14.1 Fechar e trancar a(s) porta(s) do frigorífico

Todos os modelos

OBSERVAÇÃO Se a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.

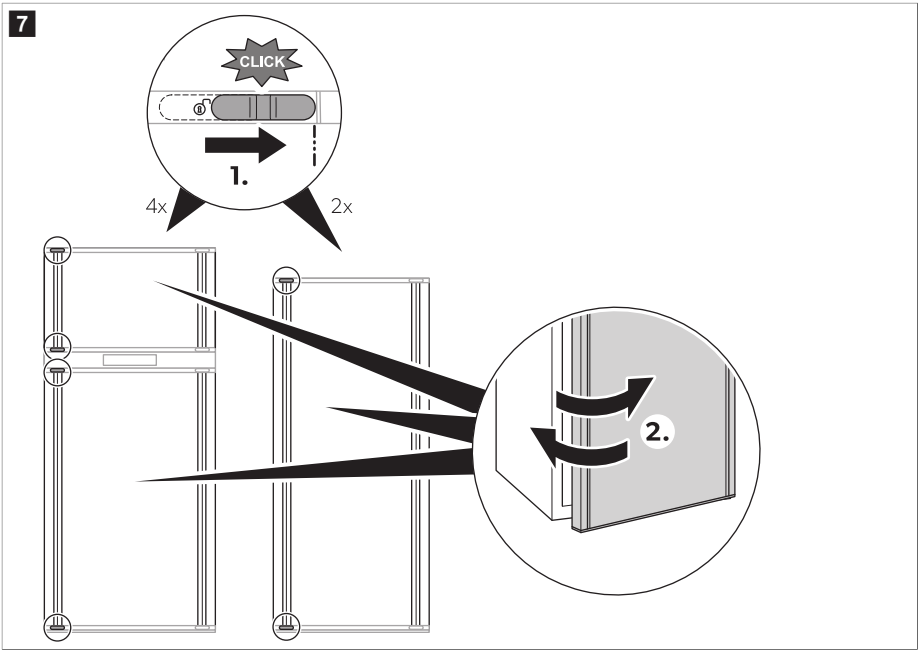
> Pressione a porta fechada até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
v A porta está então fechada e fixada.

7.14.2 Libertar a(s) porta(s) do frigorífico

RML10.4G

> Liberte a porta do frigorífico conforme ilustrado.

OBSERVAÇÃO A porta do frigorífico é fácil de abrir e fechar, mas não fica fixada quando fecha.

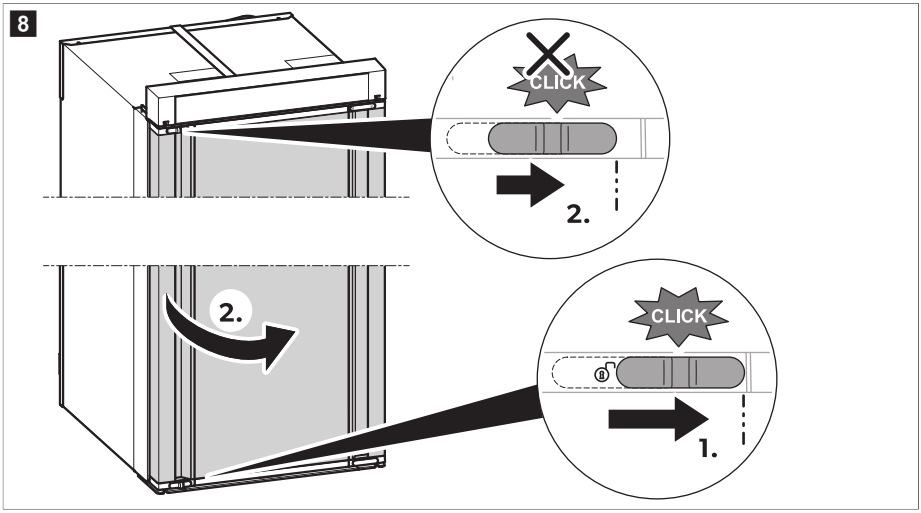


7.14.3 Travar a(s) porta(s) do frigorífico

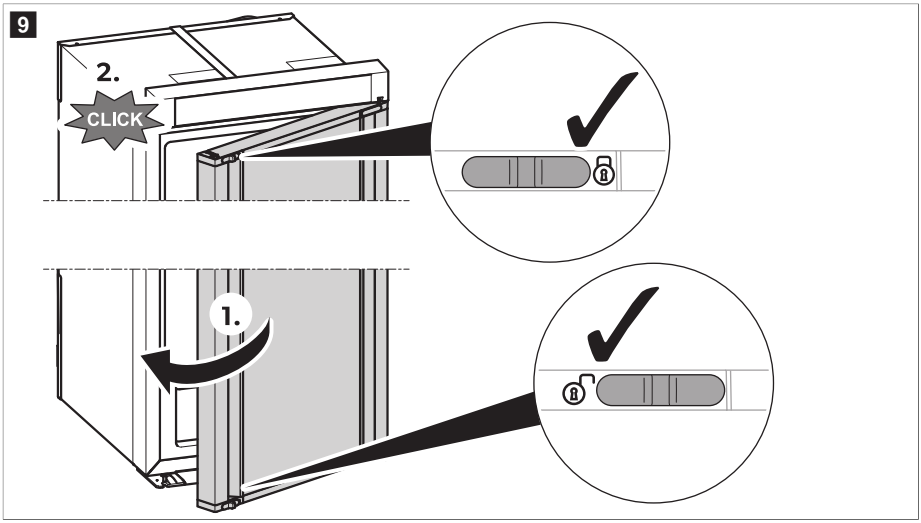
RML10.4G

Fixar automaticamente a parte superior da porta do frigorífico

› Liberte e abra a porta do frigorífico conforme ilustrado.

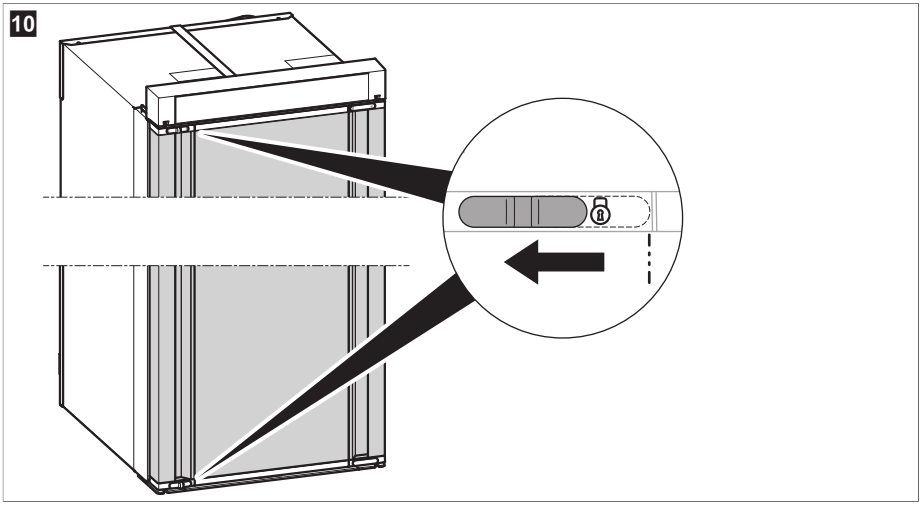


ˇ A parte superior da porta do frigorífico é automaticamente fixada após fechar.



Fixar a porta do frigorífico antes de arrancar

› Fixe a porta do frigorífico conforme ilustrado.



7.14.4 Colocar a porta do frigorífico na posição de armazenamento

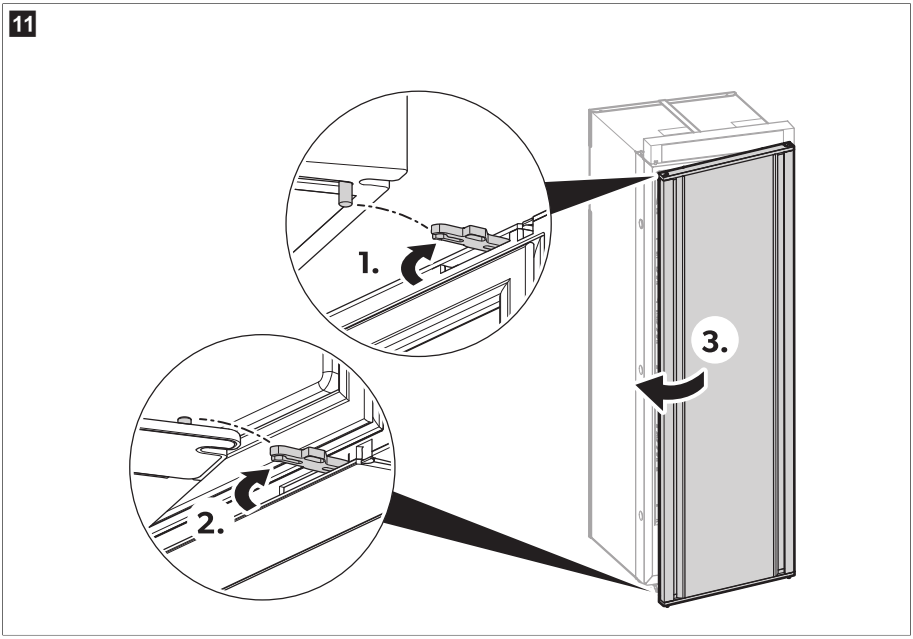
PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

› A posição de armazenamento **não** pode ser utilizada durante a condução.

Coloque a(s) porta(s) do frigorífico na posição de armazenamento se previr que não vai utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo. Assim, evita-se a formação de bolor.

1. Descongele o frigorífico (consulte o capítulo Descongelar o frigorífico na página 155).
2. Rode completamente o gancho localizado junto do mecanismo de fixação na parte superior e inferior de um dos lados da porta.

11



3. Empurre a porta do frigorífico.
v O pino saliente encaixa no gancho.

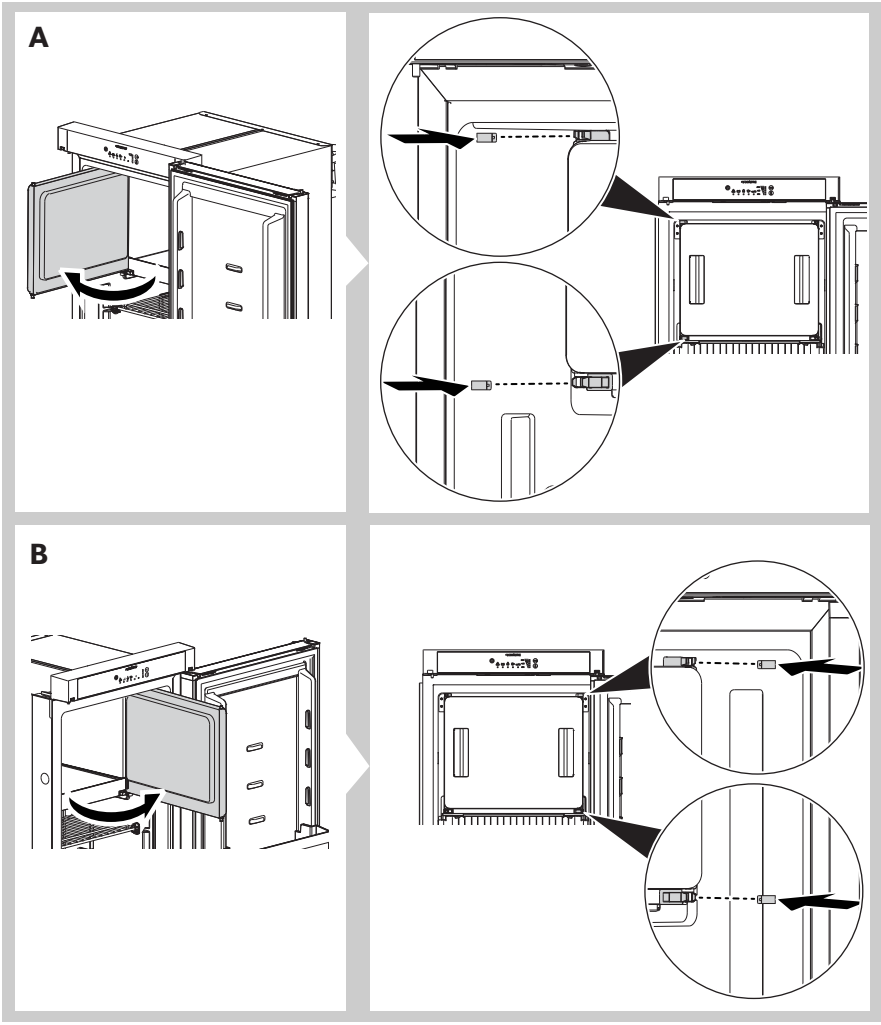
Abrir a porta no modo de armazenamento

1. Puxe a porta para si.
2. Pressione os ganchos salientes nas partes superior e inferior da porta.

7.15 Fixação das dobradiças removíveis da porta do congelador

› Instale duas braçadeiras metálicas.

RML 10.4

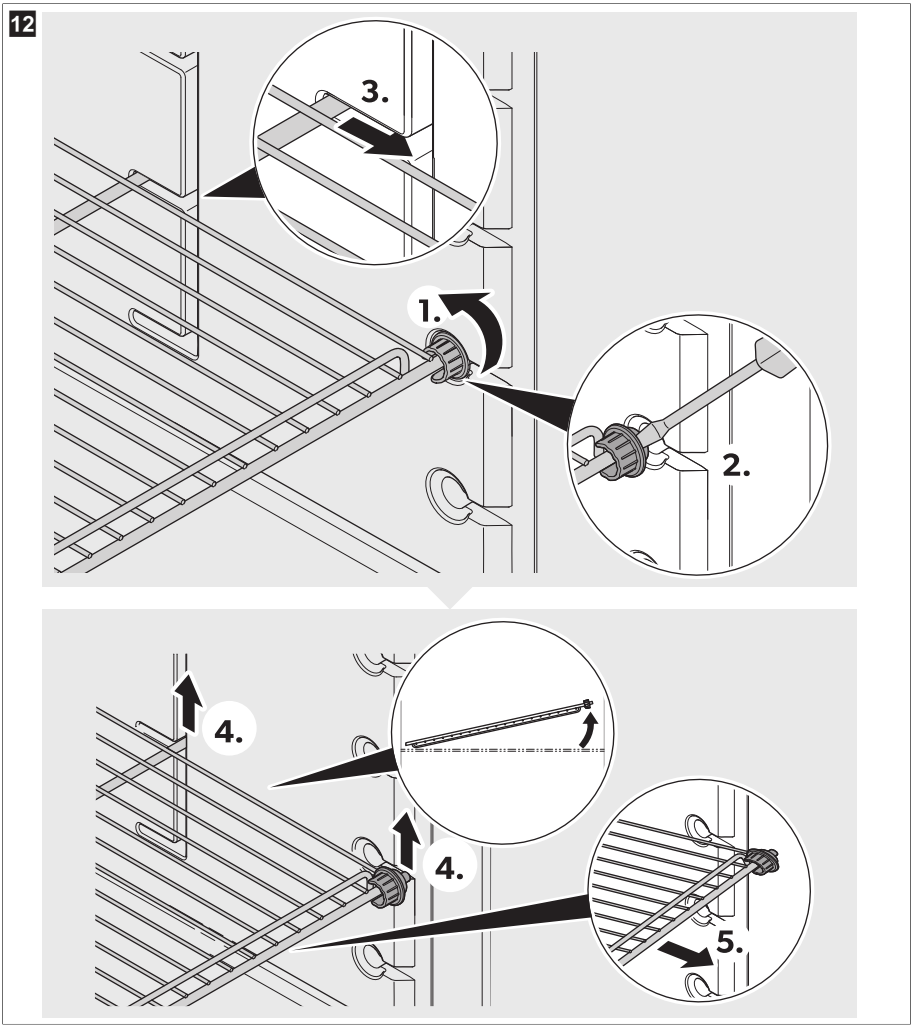


7.16 Posicionar as prateleiras

AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

› Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.

1. Remova a prateleira conforme ilustrado.



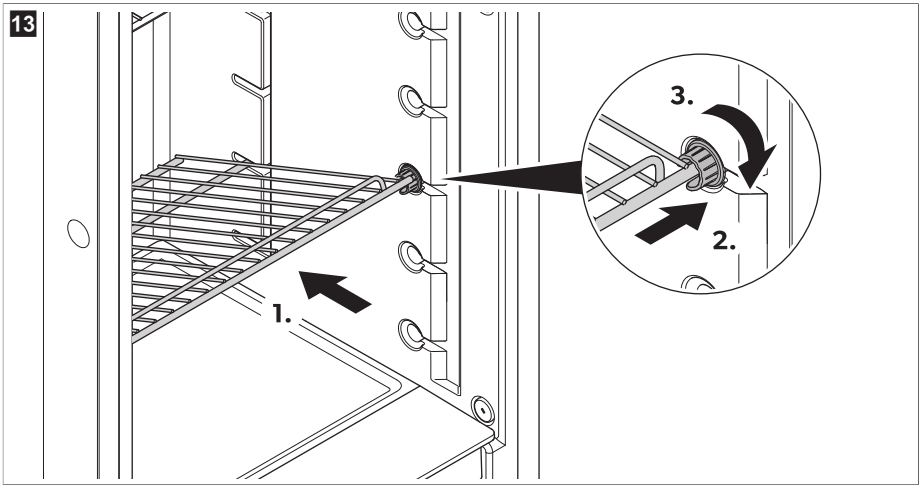
2. Volte a montar a prateleira pela ordem inversa.

Colocar a prateleira numa posição inclinada para garrafas

NOTA! Risco de danos

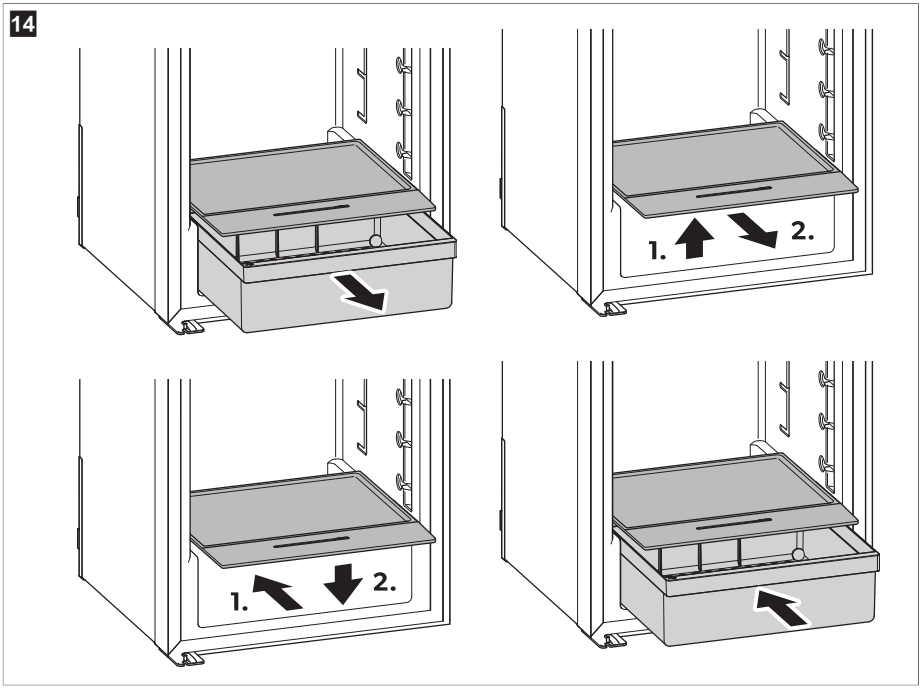
> Durante a condução, a prateleira inclinada **não** pode estar ocupada.

> Altere a posição da prateleira conforme ilustrado.



7.17 Retirar e inserir o compartimento de arrumação para alimentos frescos

> Retire e insira o compartimento de arrumação para alimentos frescos, conforme ilustrado.



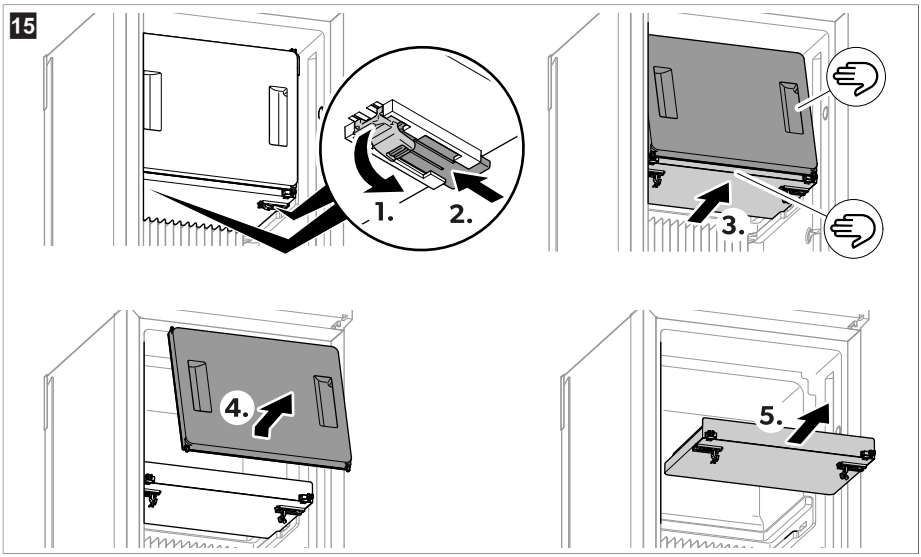
7.18 Remover o compartimento para produtos congelados

O compartimento para produtos congelados pode ser removido para criar mais espaço no compartimento do frigorífico.

NOTA! Risco de danos

> Guarde a porta do compartimento para produtos congelados e a base do compartimento para produtos congelados num local seguro.

> Remova o compartimento para produtos congelados conforme ilustrado.



> Volte a instalar o compartimento para produtos congelados pela ordem inversa.

8 Limpeza

AVISO! Risco de eletrocussão

> Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.

NOTA! Risco de danos

> Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.
> Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
> Assegure que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
> Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.

OBSERVAÇÃO Se necessário, retire as prateleiras e o compartimento de arrumação para alimentos frescos para limpar cuidadosamente o interior do frigorífico (consulte os capítulos Posicionar as prateleiras na página 151 e Retirar e inserir o compartimento de arrumação para alimentos frescos na página 153).

> Limpe o interior e o exterior do frigorífico regularmente e assim que este fique sujo com um pano húmido. Seque o frigorífico com um pano após a limpeza.
> Verifique regularmente o escoamento do condensado.

  Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do frigorífico.
> Limpe regularmente o pó e a sujidade do condensador com um pano húmido.
> Verifique se as grelhas de ventilação na parede exterior do veículo de recreio e o ventilador de tejadilho do frigorífico estão sempre isentos de pó e poluentes. Isto garante que o calor gerado durante o funcionamento pode ser dissipado. Se o calor não puder ser dissipado através das grelhas de ventilação, a capacidade de refrigeração do frigorífico será reduzida e o frigorífico poderá ficar danificado.
> Limpe o queimador a gás regularmente (consulte o capítulo Limpar o queimador a gás na página 156). Uma fraca ignição ou deflagração são indícios de sujidade no queimador a gás.

  No entanto, o fabricante recomenda a limpeza do queimador após uma paragem mais prolongada, pelo menos, uma vez por ano. Em caso de utilização de gás de petróleo liquefeito, o intervalo de limpeza é encurtado para seis ou três meses, dependendo do grau de sujidade.

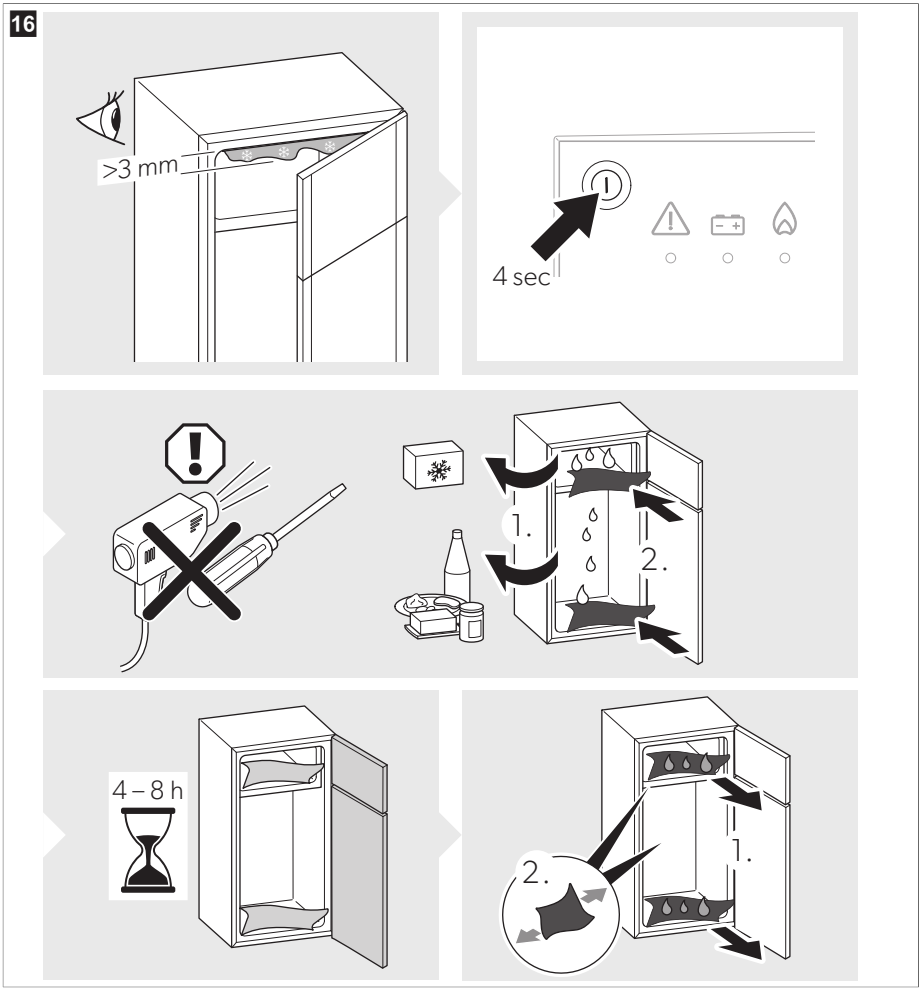
8.1 Descongelar o frigorífico

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

> Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.

OBSERVAÇÃO Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Quando a camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, descongele o frigorífico.

› Descongele o frigorífico, conforme ilustrado.



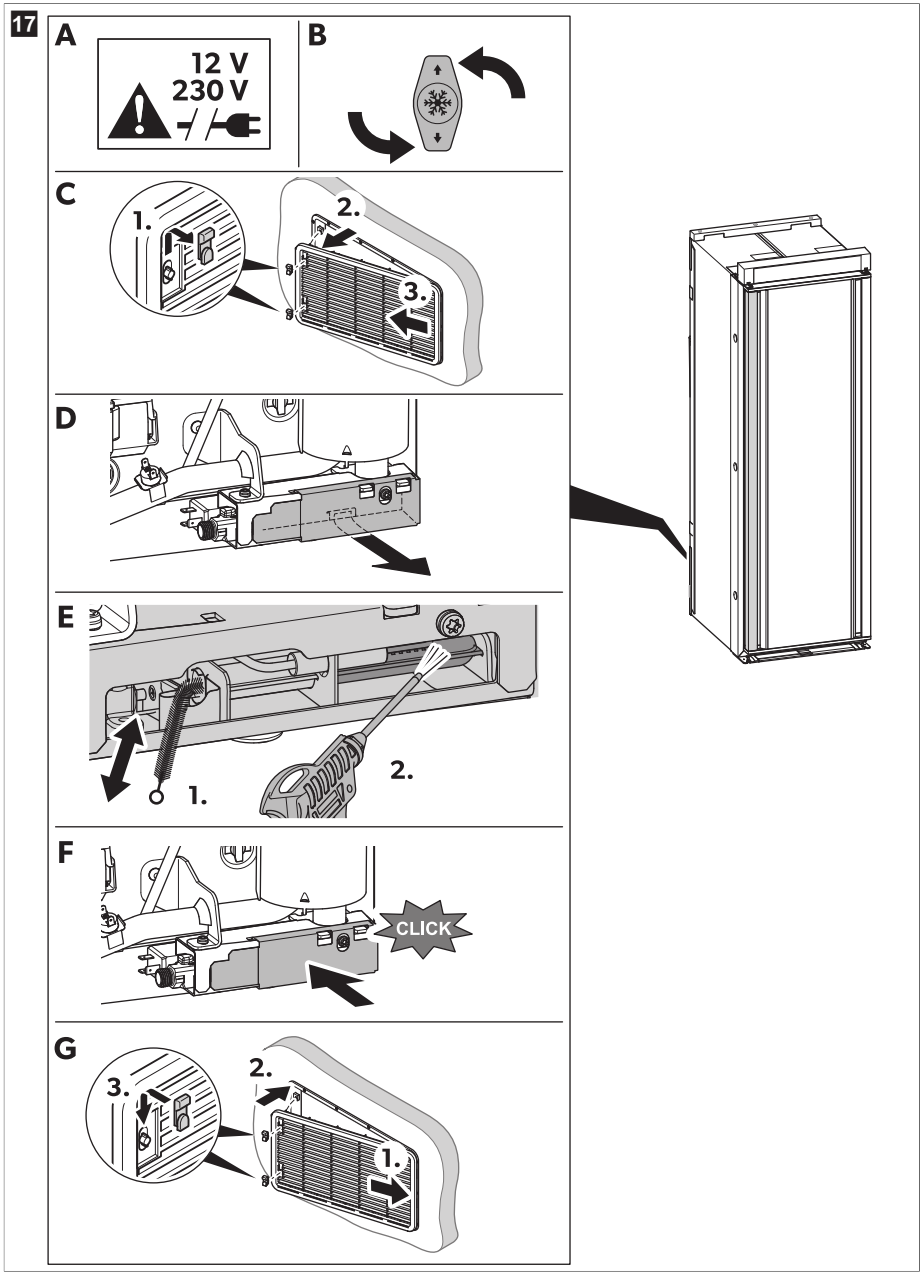
8.2 Limpar o queimador a gás

AVISO! Risco de queimaduras

› Deixe o queimador arrefecer antes de o limpar.

› Não efetue quaisquer modificações no equipamento de gás.

> Limpe o queimador a gás conforme ilustrado.



9 Manutenção

AVISO! Risco de eletrocussão

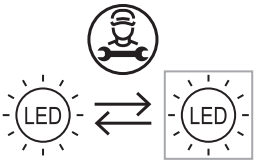
> Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.

NOTA! Risco de danos

> Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.

NOTA! Risco de danos

> Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

> Antes da primeira colocação em funcionamento e, posteriormente, a cada dois anos, solicite a inspeção do sistema de gás e da respetiva canalização por um técnico autorizado, para que estejam em conformidade com os requisitos de segurança nacionais.
> Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

9.1 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

10 Resolução de falhas

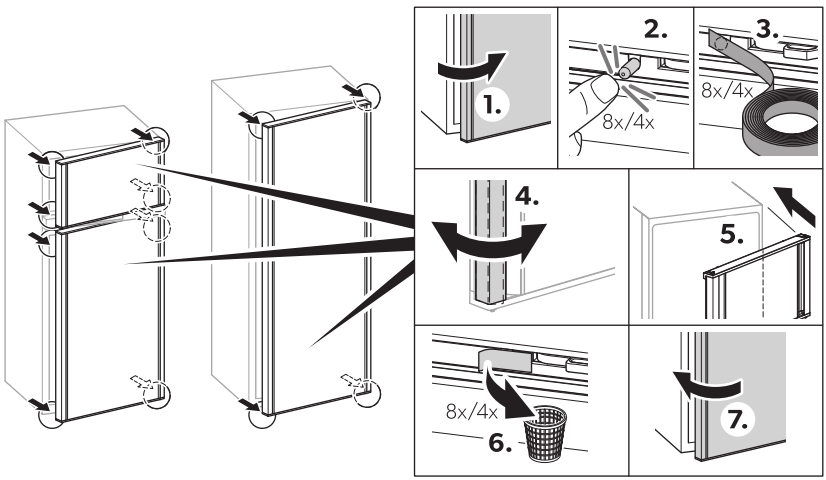
OBSERVAÇÃO Para operar de forma segura os consumidores de 12 V na caravana durante a condução, há que garantir que o trator fornece uma tensão suficiente. Em alguns veículos, o sistema de gestão da bateria pode desligar automaticamente os consumidores para proteger a bateria do veículo. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.

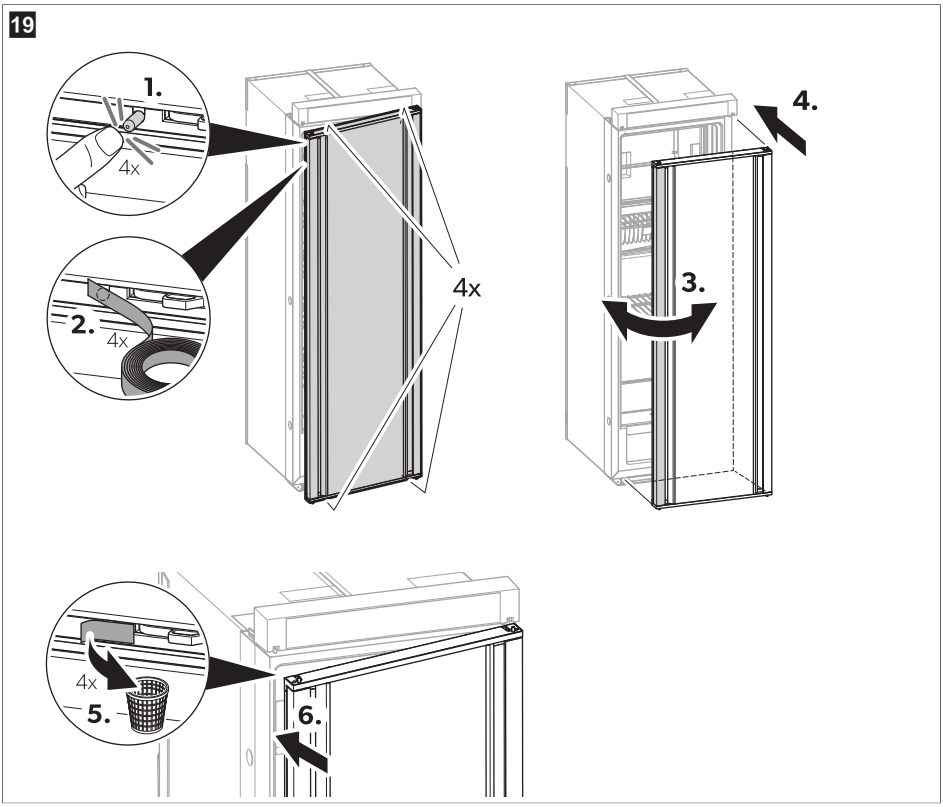
Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente alternada: O frigorífico não funciona.	O fusível na fonte de alimentação de corrente alternada está queimado.	> Substitua o fusível.
	O veículo não está conectado à fonte de alimentação de corrente alternada.	> Conecte o veículo à fonte de alimentação de corrente alternada.
	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente contínua: O frigorífico não funciona.	O fusível no cabo de corrente contínua está queimado.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado. O fusível do relé tem de ser substituído.
	O fusível do veículo está queimado.	> Substitua o fusível do veículo. (Consulte o manual de instruções do seu veículo.)
	A bateria do veículo está descarregada.	> Verifique a bateria e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	> Ligue a ignição.
	O elemento de aquecimento de corrente contínua está avariado.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a gás: O frigorífico não funciona.	A botija de gás está vazia.	> Substitua a botija de gás.
	A válvula do gás está fechada.	> Rode a válvula para abrir.
	Existe ar na canalização de gás.	> Desligue e volte a ligar o frigorífico. Se necessário, repita o procedimento três ou quatro vezes. > Se disponível, ligue o fogão e repita o processo com o frigorífico, se necessário.
No modo automático: O frigorífico está a funcionar a gás apesar de estar ligado à fonte de alimentação de corrente alternada.	A tensão da rede elétrica é demasiado baixa.	> (Nenhuma ação necessária) O frigorífico comuta automaticamente para a alimentação a corrente alternada assim que a tensão da rede elétrica for novamente suficiente.
O frigorífico não está a refrigerar devidamente.	A ventilação à volta da unidade é insuficiente.	> Verifique se a grelha de ventilação está desobstruída.
	O evaporador está congelado.	> Verifique se a porta do frigorífico fecha de forma correta. > Assegure que a vedação do frigorífico está devidamente encaixada e não apresenta danos. > Descongele o frigorífico (consulte o capítulo Descongelar o frigorífico na página 155).
	A temperatura definida é demasiado elevada.	> Defina uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	> Remova temporariamente a grelha de ventilação para que o ar quente se dissipe mais rapidamente.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no frigorífico de uma só vez.	> Retire alguns dos alimentos.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico de uma só vez.	> Remova os alimentos quentes e deixe-os arrefecer antes de os colocar novamente dentro do frigorífico.
	O frigorífico não funciona há muito tempo.	> Volte a verificar a temperatura após quatro ou cinco horas.
A porta do frigorífico/porta do compartimento para produtos congelados não fecha.	A pega da porta está bloqueada no lado aberto.	> Remova o bloqueio na pega da porta (fig. 18 na página 160).
A porta do frigorífico/porta do compartimento para produtos congelados soltou-se completamente do aparelho.	Os pinos de bloqueio foram adulterados ou estão torcidos.	> Reinsira a porta (fig. 19 na página 161).

18





10.1 Mensagens de falha e sons de sinalização

Todas as falhas são indicadas por um símbolo de aviso, uma ID de falha e um sinal sonoro. O sinal sonoro soa durante 2 min e repete-se a cada 30 min até que o erro seja resolvido.

Se surgirem múltiplas falhas, o monitor exibe a última falha. As falhas subjacentes são apresentadas depois da confirmação da última falha.

Em caso de falha, o LED do símbolo de advertência (⚠) acende-se permanentemente no monitor e os LEDs correspondentes à falha piscam.

Mensagens de falha do tipo AVISO

Todas as falhas do tipo AVISO são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

Mensagem de erro	Avaria	Solução
	O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado	• Contacte um agente de assistência técnica autorizado.

Mensagem de erro	Avaria	Solução
	Alimentação de corrente alternada não ligada ou tensão de corrente alternada ≤ 190 V	• Ligue o frigorífico à corrente alternada ou selecione um tipo de energia diferente, p. ex., gás ou corrente contínua.
	Alimentação de corrente contínua não ligada	• Ligue o frigorífico à corrente contínua ou selecione um tipo de energia diferente, p. ex., gás ou corrente alternada.
	Sobretensão de corrente contínua (≥ 16 V)	• Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	Modo de paragem para abastecimento: O funcionamento a gás fica bloqueado durante 15 min	• Aguarde 15 min ou mude para outro modo de funcionamento.
Sinal sonoro	A porta está aberta há mais de 2 min .	• Feche a porta.

Mensagens de falha do tipo ERRO

Todas as falhas do tipo ERRO têm de ser repostas manualmente:

> Prima o botão ⏻ para 2 s .

˅ Ouve-se um sinal sonoro. O erro foi reposto.

Mensagem de erro	Avaria	Solução
	Não existe conexão entre o módulo de alimentação e o monitor	• Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a gás	• Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. • Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a corrente alternada	• Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. • Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a corrente contínua	• Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. • Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.

Mensagem de erro	Avaria	Solução
	Erro de verificação da válvula de gás	O funcionamento a gás não é possível. • Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	Erro de comunicação interno	O funcionamento a gás não é possível. • Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	No modo de gás independente: O estado da carga dos conjuntos de pilhas é demasiado baixa	• Insira pilhas novas (consulte o capítulo Inserir ou substituir pilhas na página 139) e reponha o erro.
	Bloqueio do gás após 3 tentativas de ignição	A ignição não é possível. • A botija de gás está vazia. Substituir a botija de gás. • Reponha o erro.
	Bloqueio do gás, erro interno no módulo de alimentação	• Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	Contacto com o solo, válvula de gás	• Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.
	Contacto com o solo, elétrodo de ignição	• Reponha o erro. • Contacte um agente de assistência técnica autorizado se este erro ocorrer novamente.

11 Eliminação



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

> Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
> Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.



Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

13 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Tensão de ligação	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Volume:		
Volume bruto	133 L	
Compartimento do frigorífico	116 L	
Compartimento para produtos congelados	12 L	
Capacidade líquida total	139 L	
Consumo de energia	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Consumo de energia	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Consumo de gás	380 g/ 24 h	
Classe climática	SN	
Dimensões (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso máximo por prateleira de porta	3 kg	
Peso máximo por porta	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacidade de carga máxima do compartimento de arrumação para alimentos frescos	4,5 kg	
Inspeção/certificação	CE E1	

Italiano

1 Note importanti....166
2 Spiegazione dei simboli....166
3 Istruzioni per la sicurezza....167
4 Accessori....169
5 Destinazione d'uso....170
6 Descrizione delle caratteristiche tecniche....171
7 Funzionamento....172
8 Pulizia....186
9 Manutenzione....190
10 Risoluzione dei problemi....190
11 Smaltimento....195
12 Garanzia....196
13 Scheda tecnica....196

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

3.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

> Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
> I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
> La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
> Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

> Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
> Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

> Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
> Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
> Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

3.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
> Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
> Non conservare sostanze esplosive nell'apparecchio, come bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'apparecchio, nel suo involucro o nella struttura incorporata.
> Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
> Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
> Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
> Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la/le porta/e aperta/e per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio. Se possibile, posizionare le porte in posizione di stoccaggio.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze.
> Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
> Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
> Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in marcia.
> Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.



AVVISO! Rischio di danni

> Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il motore del veicolo è in funzione e fornisce sufficiente tensione o se si utilizza un monitor batteria.
> Se presente, mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
> Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
> **Pericolo di surriscaldamento!** Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
> Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio all'interno.



NOTA Rivolgersi al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo in questione spegne l'apparecchio per proteggere la batteria.

3.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> **Far funzionare l'apparecchio esclusivamente** con la pressione indicata sul tipo di etichetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
> **Durante la marcia far funzionare l'apparecchio esclusivamente** a gas, se il fabbricante del veicolo permette l'utilizzo dell'impianto a gas durante la marcia (consultare il manuale del veicolo).
> Controllare i requisiti nazionali per il funzionamento dell'apparecchio con il gas durante la marcia.
> **Non far mai** funzionare l'apparecchio con il gas:
  - nei distributori di benzina
  - nei garage di parcheggio
  - sui traghetti
  - Durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
> **Non usare mai** fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
> In caso di odore di gas:
  - Chiudere la valvola di alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
  - Non azionare alcun interruttore elettrico.
  - Estinguere eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
> **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
> Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole.

AVVISO! Rischio di danni

> Utilizzare solo gas GPL universale, **non** gas naturale (vedere il tipo di etichetta).

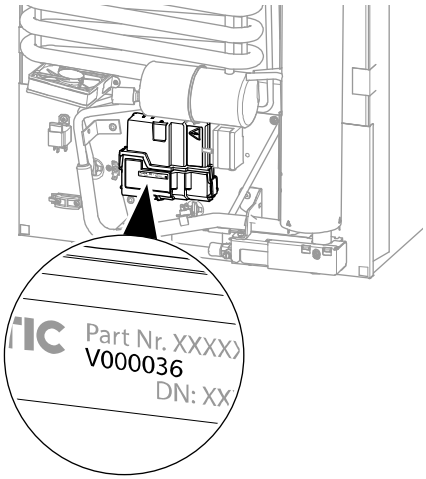
NOTA Ad altitudini superiori a 1000 m, potrebbero verificarsi problemi di accensione. Passare a un altro tipo di energia.

4 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Copertura invernale LS230 per la griglia di ventilazione
Copertura invernale LS330 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale **Nota:** il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (fig. 1 alla pagina 170)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore ⌀ 2,5 / 5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V ⎓ (alimentatore non incluso)

1



5 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservazione di medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** è adatto per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni ottimali di raffreddamento sono garantite con un'umidità massima del 90 % e a temperature ambiente comprese tra:

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento:

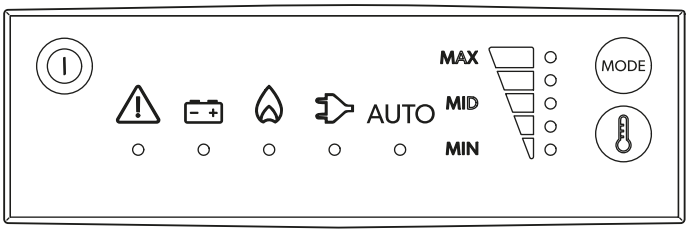
- con una rete di alimentazione alternata 12 V .
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

6.1 Elementi di comando e indicazione

Tutti i modelli

2



Il **display LED** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
⏻	Interruttore On/Off
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
⚠	Indicazione di guasto
AUTO	Modalità Automatica
	Indicazione di temperatura
MODE	Pulsante di selezione dell'energia
	Pulsante di selezione della temperatura

7 Funzionamento

7.1 Prima del primo utilizzo

NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza di apertura della porta

> Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 186).

> Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.

7.2 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

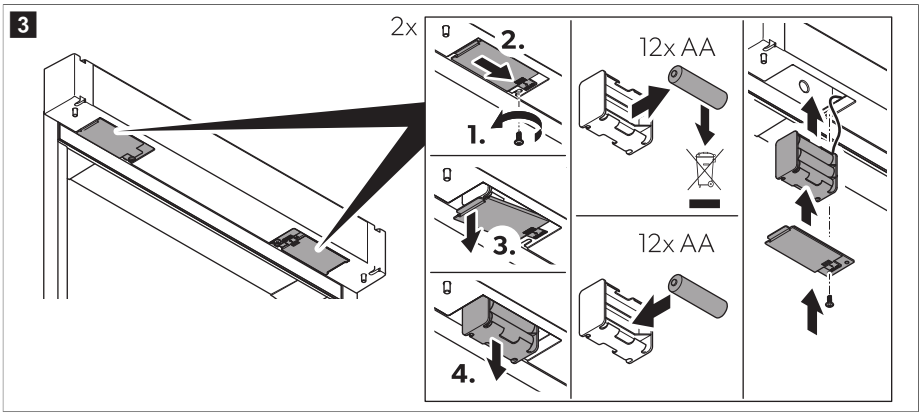
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

7.3 Inserimento o sostituzione delle batterie

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie **(non inclusi nella fornitura)** si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

> Inserire le batterie come illustrato.



7.4 Informazioni sulla conservazione degli alimenti

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
> Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
> Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.

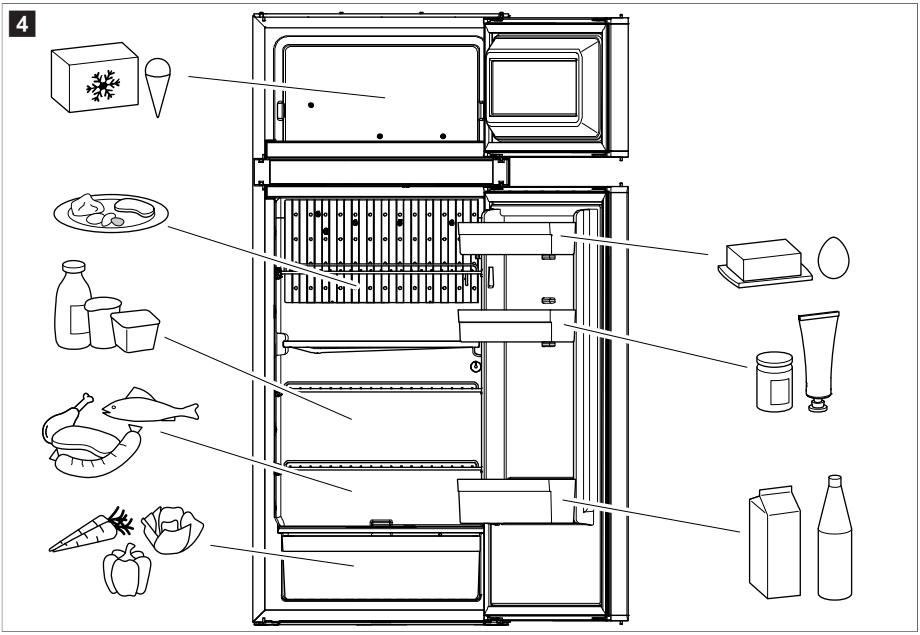
AVVISO! Rischio di danni

> Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatolette, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 196).
> Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

> Conservare gli alimenti come indicato (fig. 4 alla pagina 173).



7.4.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

RML10.4P

AVVISO! Rischio di danni

> Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 196).

> Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alta		Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa		Aprire il cursore.

7.5 Funzionamento a basse temperature esterne

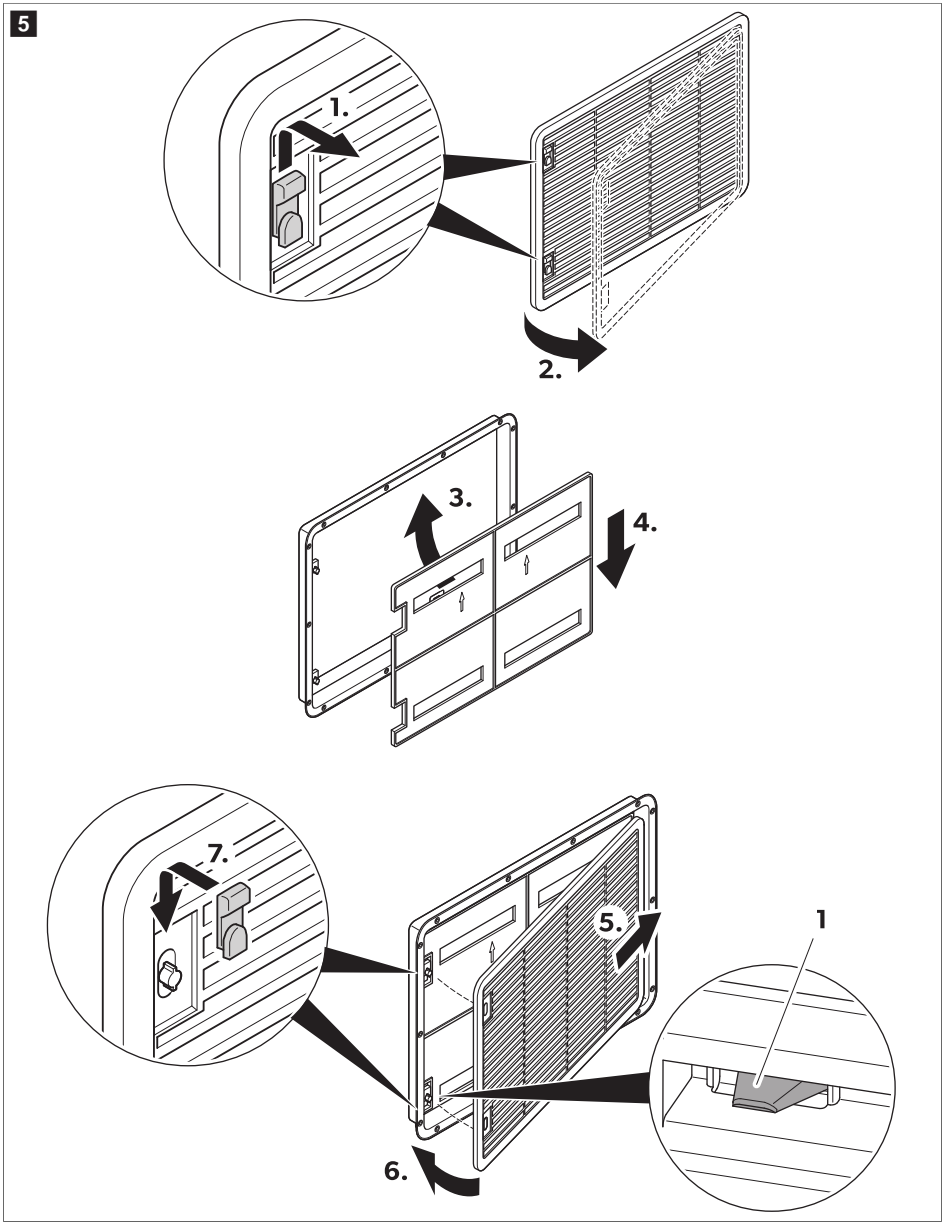
AVVISO! Rischio di danni

> Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

NOTA L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

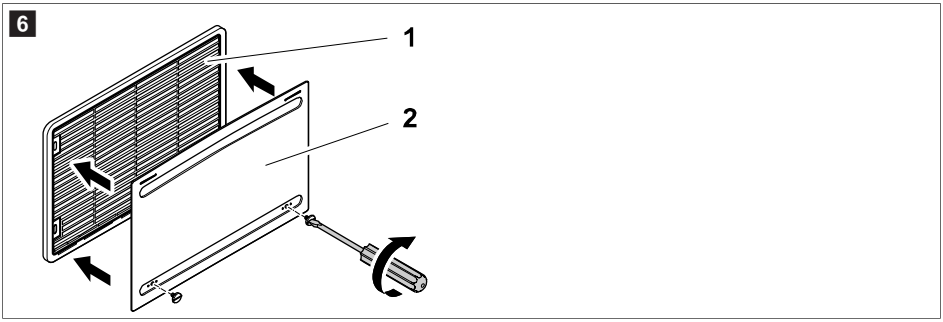
> Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato.

7.5.1 Griglia di ventilazione LS230



NOTA È possibile verificare se è stata installata una copertura internale sulla griglia di ventilazione LS230 se i perni sporgono dalla griglia stessa (fig. 5 alla pagina 175, **1**).

7.5.2 Griglia di ventilazione LS330



7.6 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati. Lo scomparto per prodotti congelati è dotato di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

7.7 Accensione del frigorifero

> Premere il pulsante ⏻ per 2 s .

v Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

7.8 Spegnimento del frigorifero

> Premere il pulsante ⏻ per 4 s .

v Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

7.9 Selezione delle impostazioni

> Premere ripetutamente MODE finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
> Premere ripetutamente 🌡 fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

7.10 Modalità di arresto per rifornimento

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 min .

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, Bloccando il funzionamento a gas per 15 min . Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- Tutti i modelli: Il LED lampeggia.

7.11 Funzionamento a gas indipendente (opzionale)

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Nella modalità di funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.

NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore ⌀ 2,5 / 5,5 mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V ⎓.

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali (accessori). Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 s dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 s . indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato da

- Tutti i modelli: Il LED lampeggia ogni 15 s .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite se

- Tutti i modelli: Viene visualizzato l'errore /.

7.12 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installato il kit della ventola opzionale (accessori).

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende soltanto:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- : Quando è attivata la funzione della ventola.

NOTA

- **Tutti i modelli** : La funzione della ventola è sempre attivata e **non** può essere disattivata.

7.13 Impostazione della capacità di raffreddamento

NOTA Con temperature ambiente comprese tra 15 … 25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

> **Tutti i modelli** : Premere ripetutamente fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

7.14 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere la/le porta/e fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

> Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
> Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

7.14.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

Tutti i modelli



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

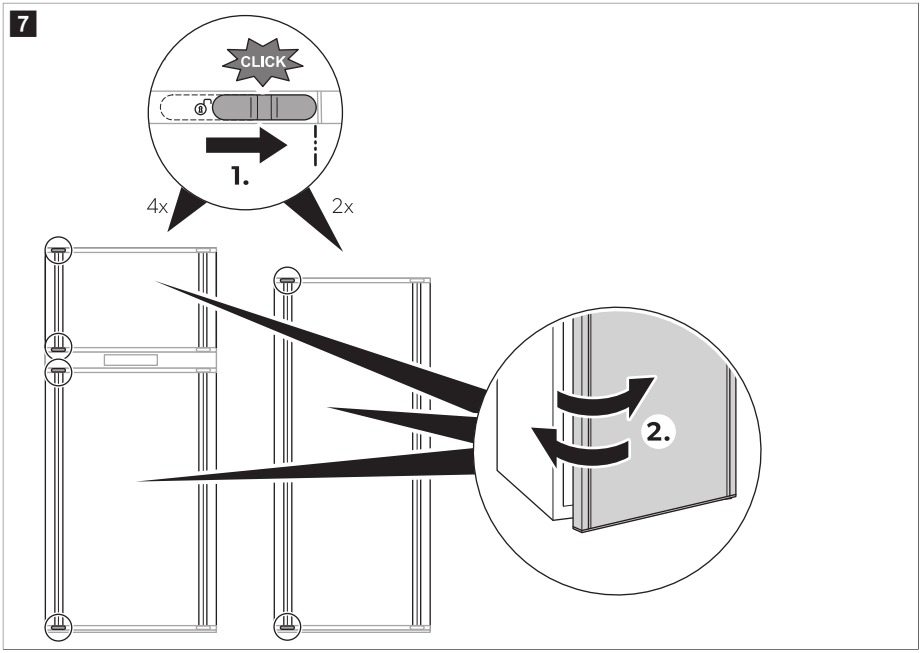
> Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
v La porta è ora chiusa e bloccata.

7.14.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero

RML10.4G

> Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.

NOTA La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

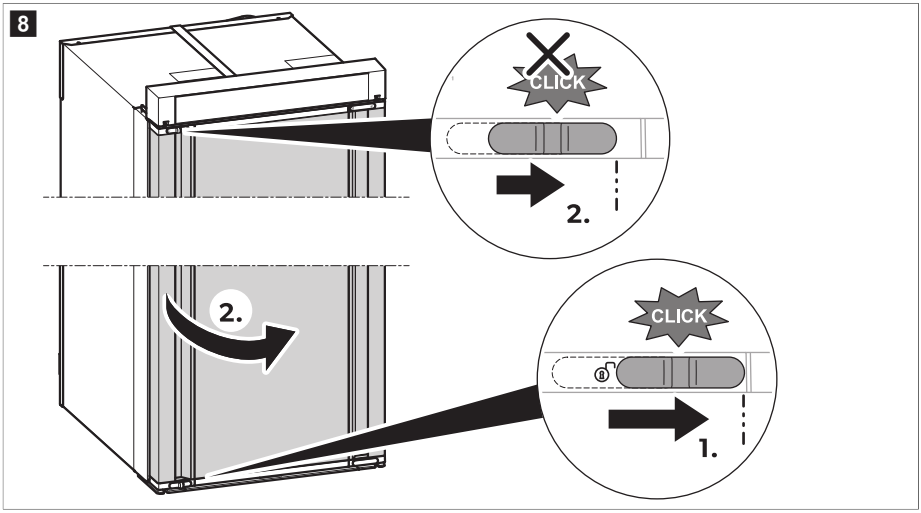


7.14.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

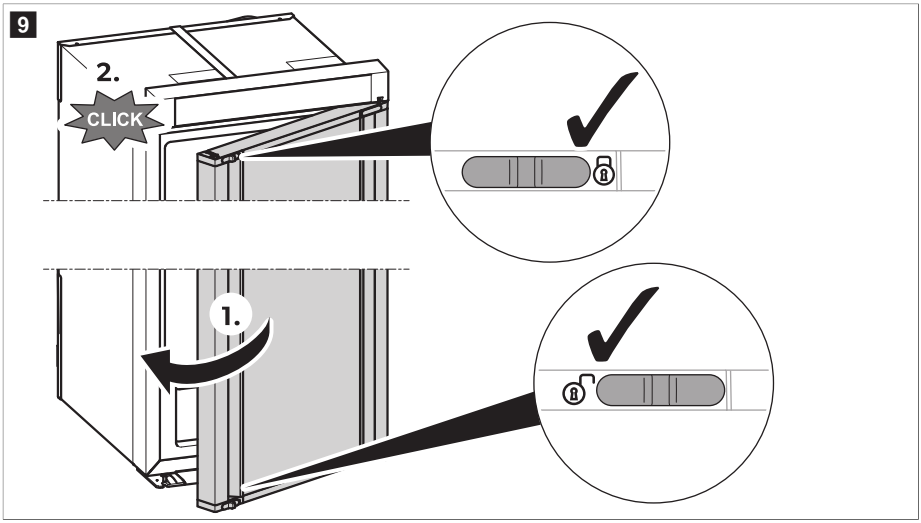
RML10.4G

Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

› Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.

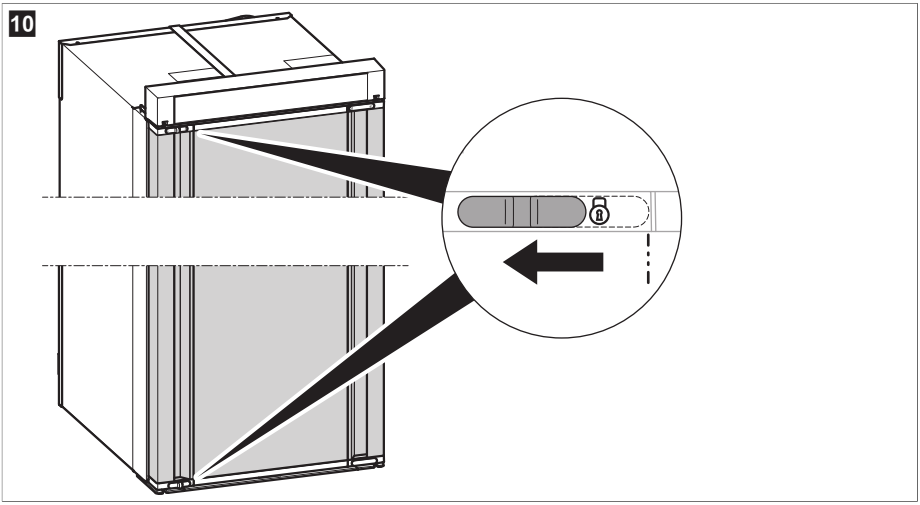


› La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.



Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

› Bloccare la porta del frigorifero come indicato.



7.14.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio

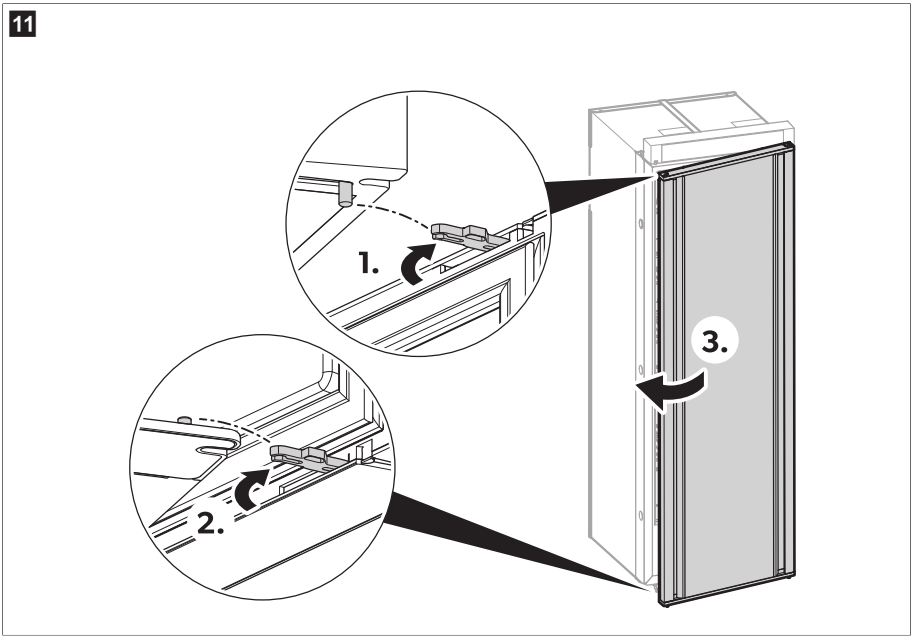
ATTENZIONE! Rischio di lesioni

› La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 187).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.

11



3. Premere la porta del frigorifero.
v Il perno sporgente si incastra nel gancio.

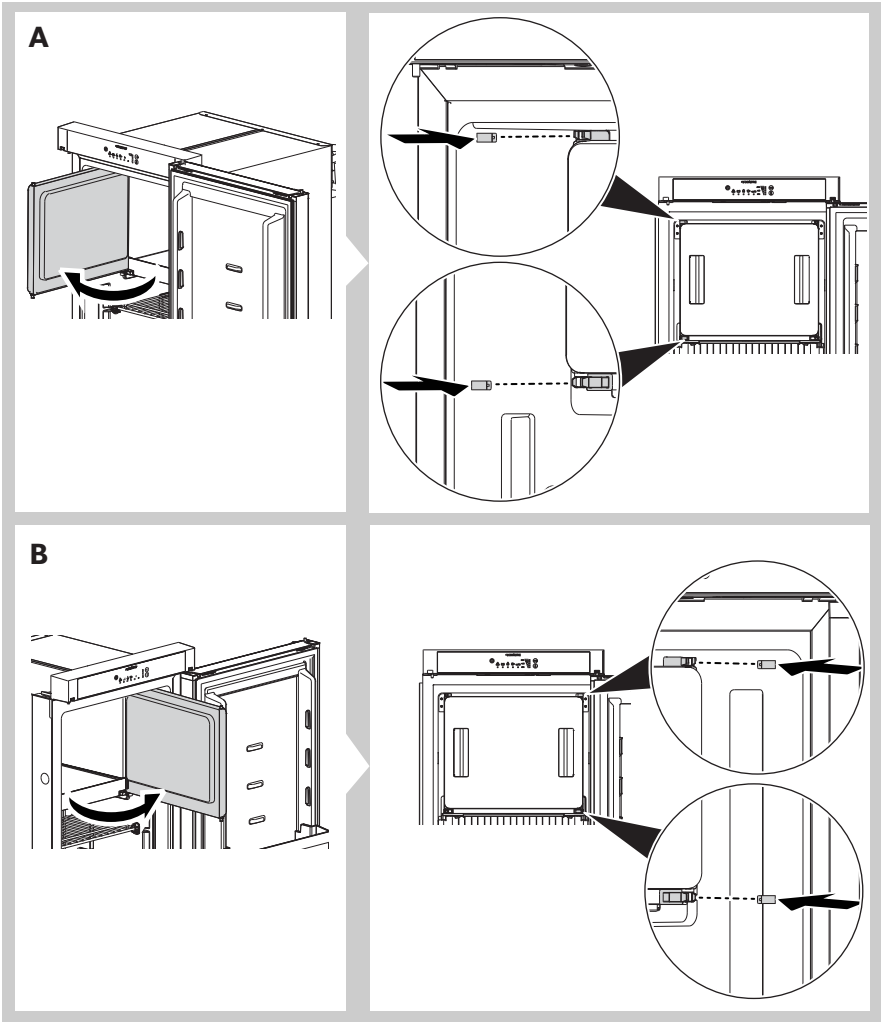
Apertura dello porta in modalità di stoccaggio

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

7.15 Fissaggio delle cerniere rimovibili della porta del congelatore

› Installare due morsetti metallici.

RML 10.4

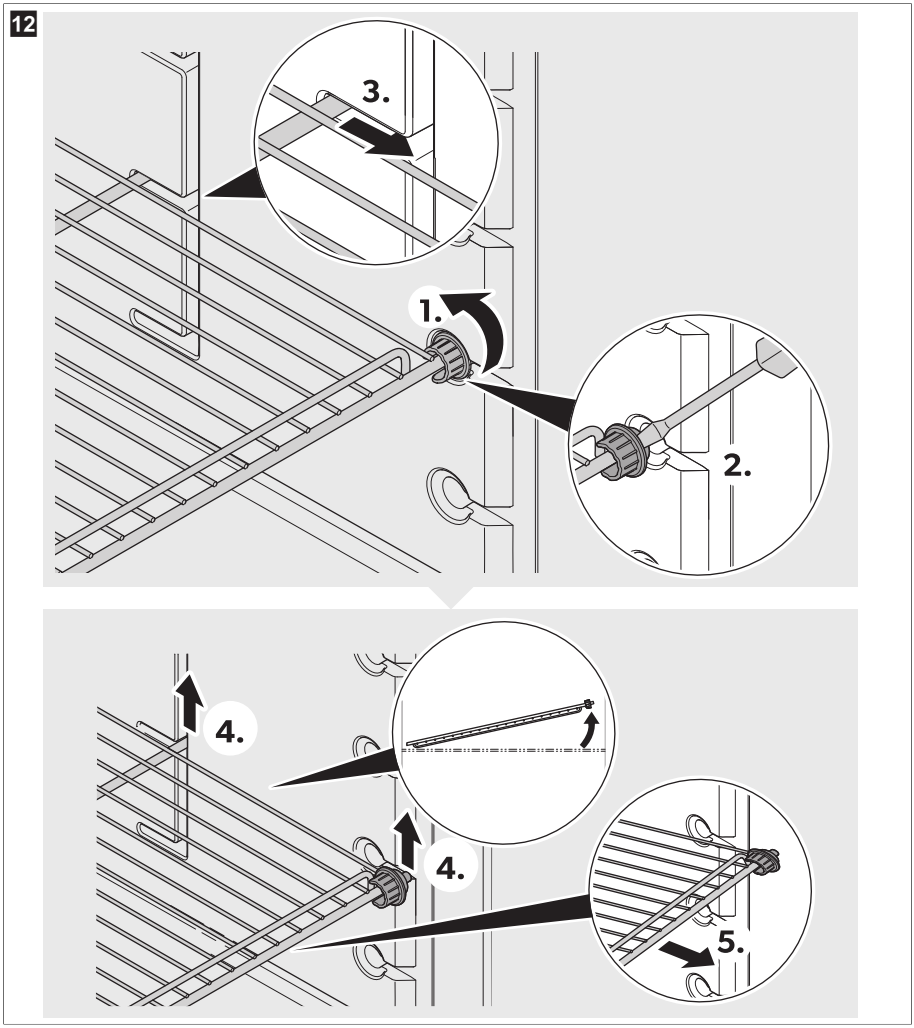


7.16 Posizionamento dei ripiani

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

› Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Estrarre il ripiano come raffigurato.



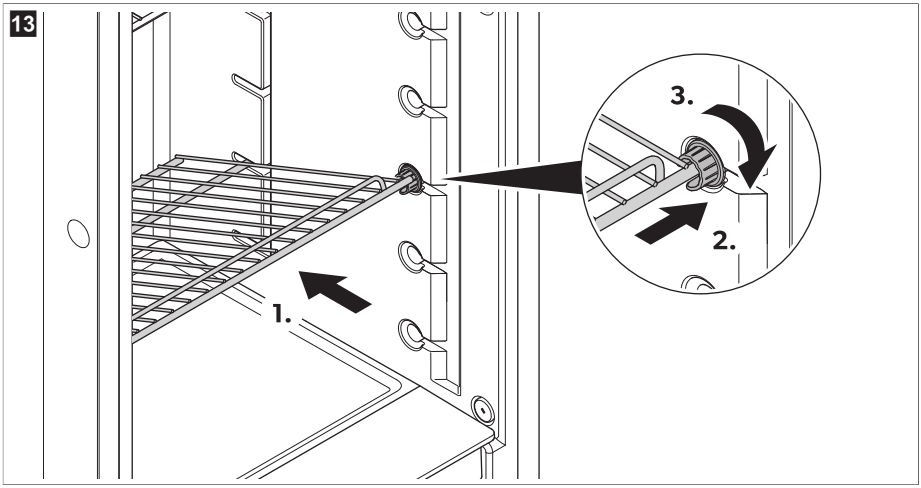
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

Posizionamento del ripiano inclinato per le bottiglie

AVVISO! Rischio di danni

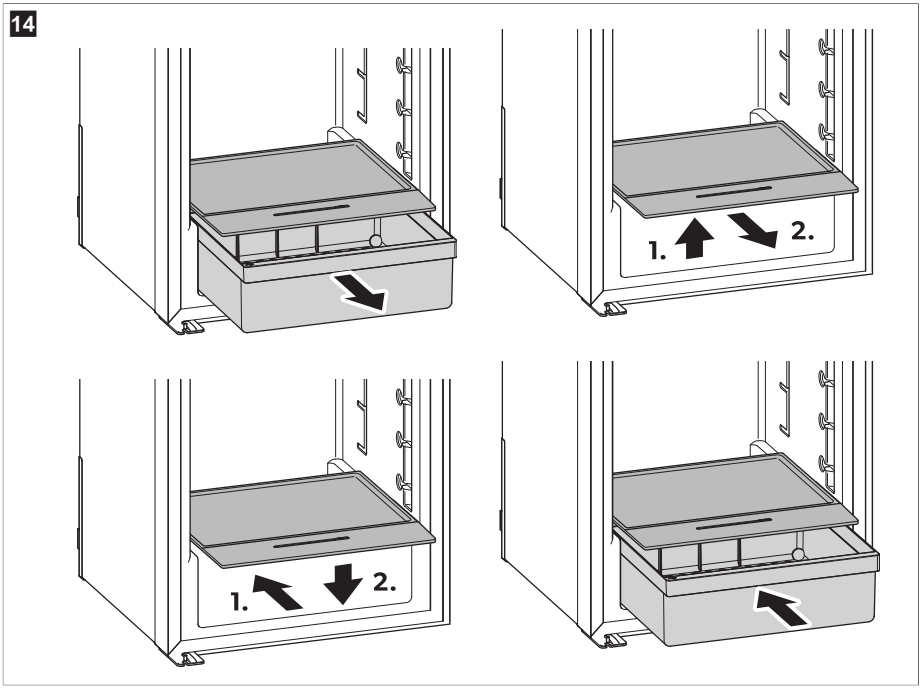
> Durante la marcia, il ripiano in posizione inclinata **non** deve essere riempito.

› Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato.



7.17 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

› Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



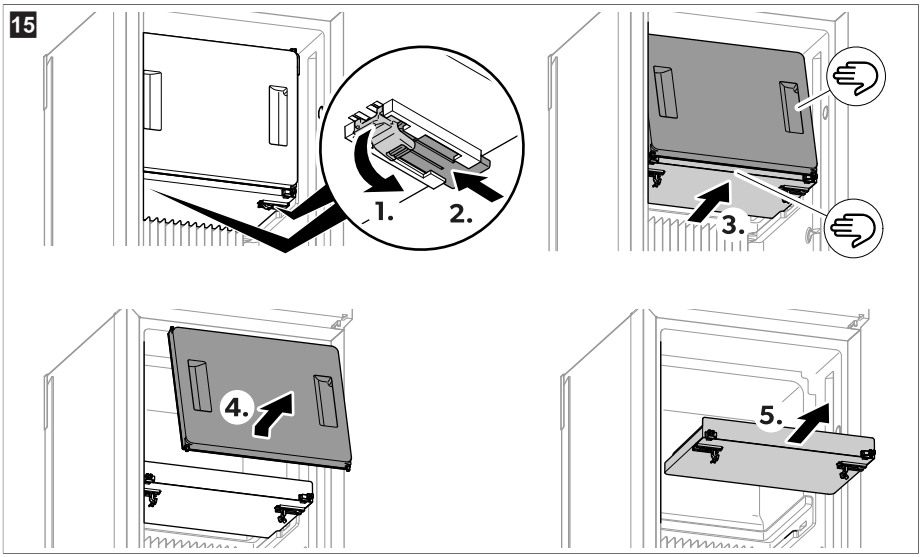
7.18 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nello scomparto del frigorifero.

AVVISO! Rischio di danni

> Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro.

> Estrarre lo scomparto per prodotti congelati come raffigurato.



> Rimontare lo scomparto per prodotti congelati nell'ordine inverso.

8 Pulizia

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.

AVVISO! Rischio di danni

> Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
> Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
> Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
> Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionamento dei ripiani alla pagina 183 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 185).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

  Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 188). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.

  Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

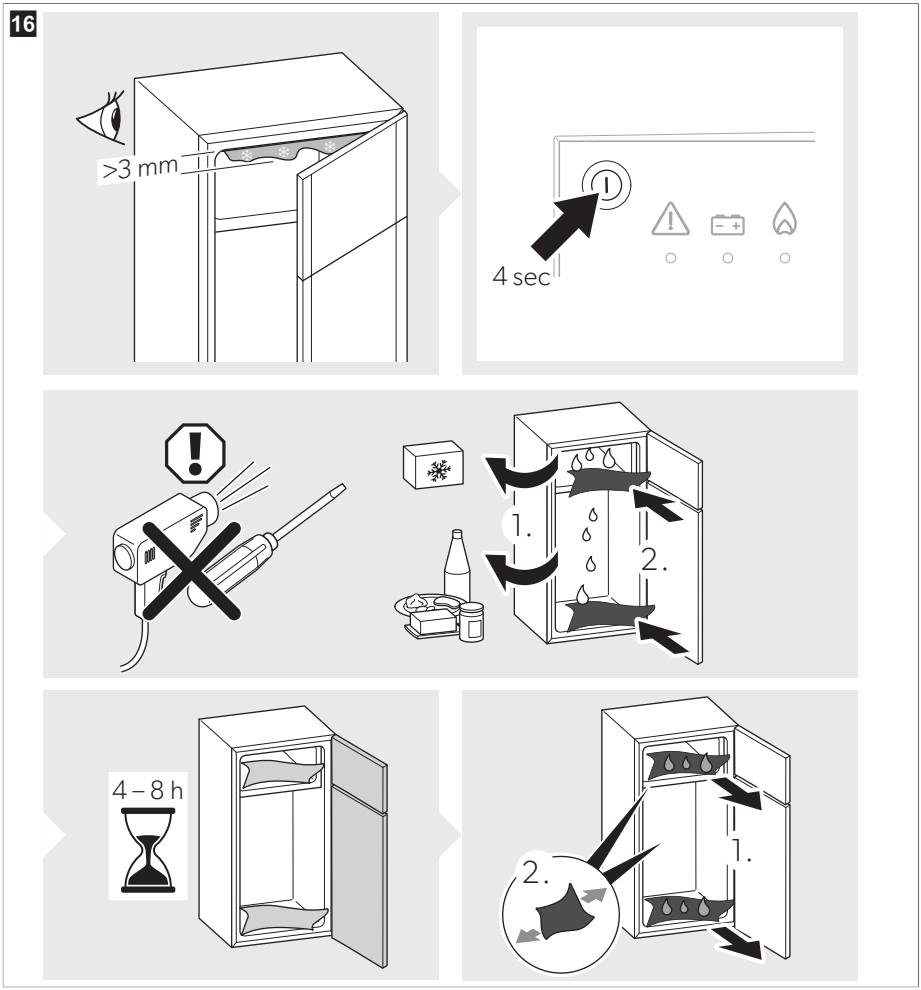
8.1 Sbrinamento del frigorifero

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.

NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

› Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.



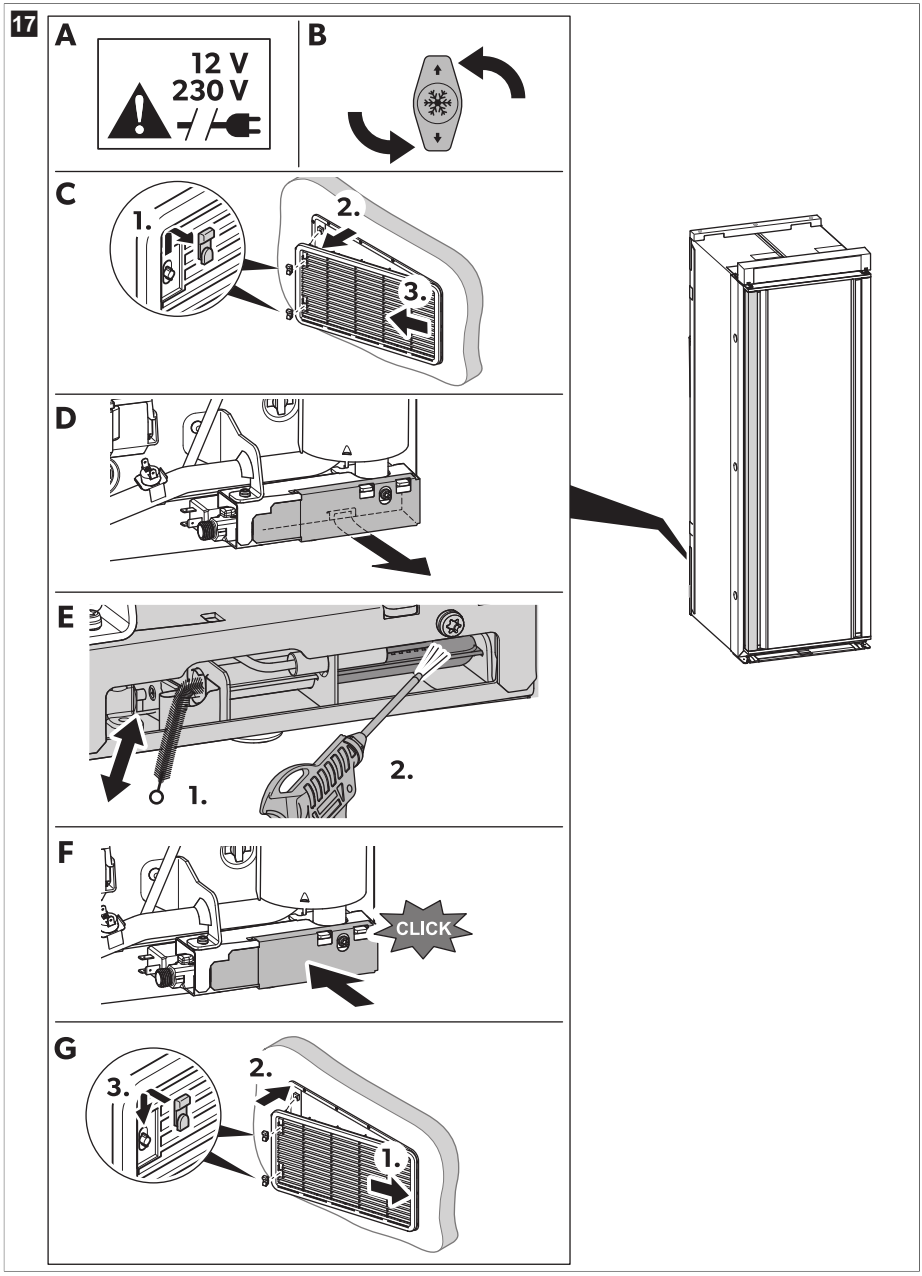
8.2 Pulizia del bruciatore a gas

AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

› Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.

› Non apportare modifiche all´impianto del gas.

> Pulire il bruciatore a gas come indicato.



9 Manutenzione

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

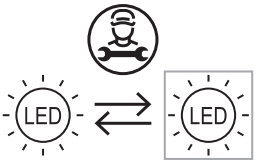
> Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

AVVISO! Rischio di danni

> Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

AVVISO! Rischio di danni

> Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.

> Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
> Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

9.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

10 Risoluzione dei problemi

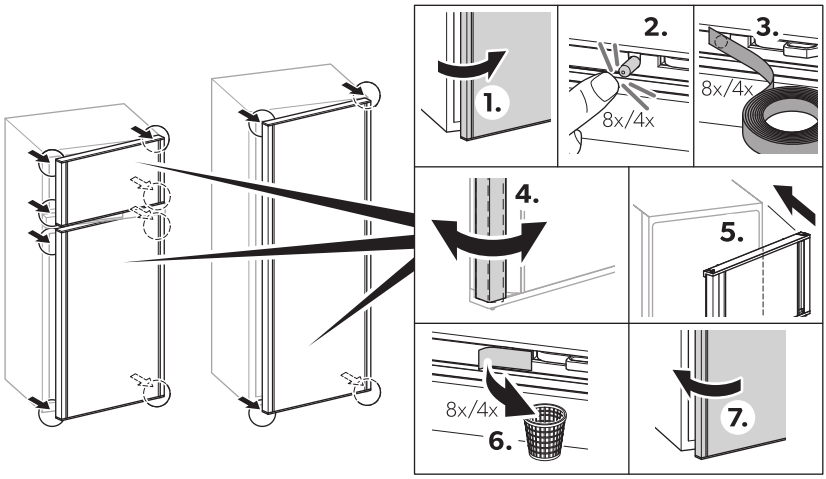
NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

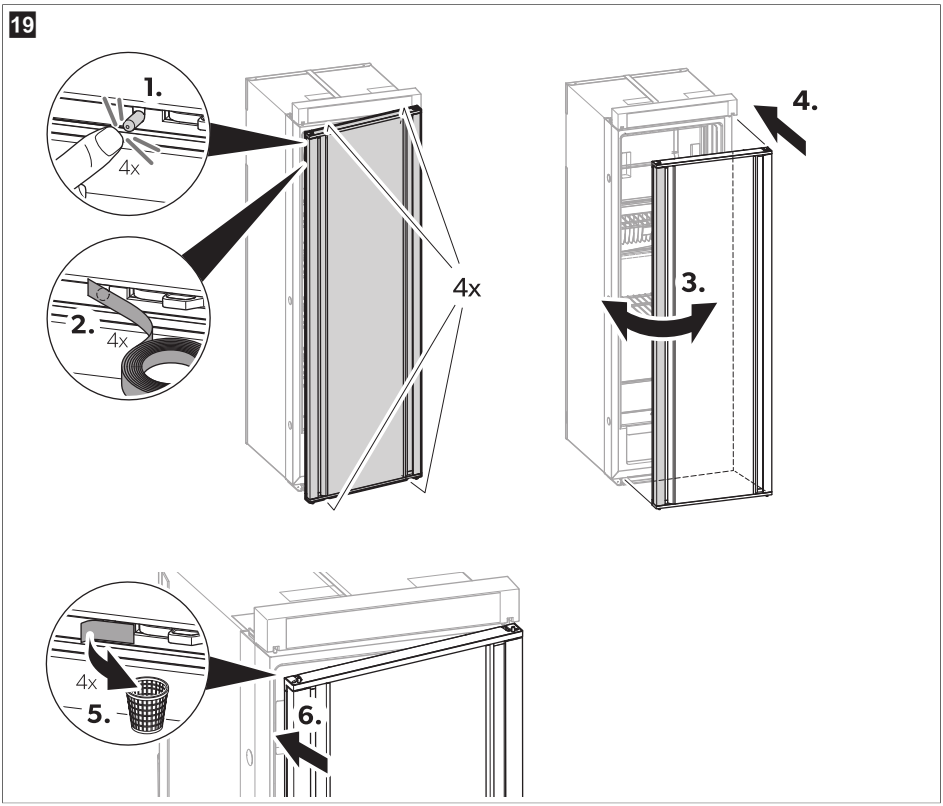
Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	> Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	> Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	> Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. > Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	> (Nessuna azione richiesta) Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 187).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (fig. 18 alla pagina 192).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta (fig. 19 alla pagina 193).

18





10.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min , finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED (⚠) nel display si accende fisso e i LED lampeggiano in base al guasto.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
	Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	• Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
	Alimentazione CA non collegata o tensione CA ≤ 190 V	• Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
	Alimentazione CC non collegata	• Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
 	Sovratensione CC (≥ 16 V)	• Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Modalità di arresto per rifornimento carburante: Il funzionamento a gas è bloccato per 15 min	• Attendere 15 min o passare a un'altra modalità di funzionamento.
Segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 min .	• Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

› Premere il ⏻ per 2 s .

ˇ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	• Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	• Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. • Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
 	Nessun raffreddamento in modalità CA	• Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. • Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
 	Nessun raffreddamento in modalità CC	• Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. • Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. • Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. • Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Nel funzionamento a gas indipendente: La carica dei gruppi batterie è troppo bassa	• Inserire delle nuove batterie (vedere il capitolo Inserimento o sostituzione delle batterie alla pagina 172), quindi resettare l'errore.
	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. • La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. • Resettare l'errore.
	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	• Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Contatto a massa, valvola del gas	• Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Contatto a massa, elettrodo di accensione	• Resettare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

11 Smaltimento

ATTENZIONE! Pericolo di incendio

> Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.

> Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

13 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Tensione di allacciamento	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Capienza:		
Volume interno	133 L	
Scomparto frigorifero	116 L	
Scomparto per prodotti congelati	12 L	
Capacità totale netta	139 L	
Potenza assorbita	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Consumo energetico	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Consumo di gas	380 g/ 24 h	
Classe climatica	SN	
Dimensioni (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg	
Peso massimo per porta	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacità di carico massimo del nuovo scomparto di conservazione	4,5 kg	
Ispezione/certificazione	CE E1	

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....198
2 Verklaring van de symbolen....198
3 Veiligheidsaanwijzingen....199
4 Accessoires....201
5 Beoogd gebruik....202
6 Technische beschrijving....203
7 Gebruik....204
8 Reinigen....218
9 Onderhoud....222
10 Problemen oplossen....222
11 Verwijdering....227
12 Garantie....227
13 Technische gegevens....228

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

GEVAAR!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

3.1 Algemene veiligheid



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

> Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeugdelijke reparaties kunnen aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben. Neem in geval van reparatie contact op met een geautoriseerd servicecentrum.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in- en uitruimen.
> Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

> Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.
> Voor het afvoeren van uw oude toestel:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in het apparaat, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.
  - Haak de deuren uit.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> Grijp niet in het scharnier.



LET OP! Gevaar voor schade

> Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.
> Leun niet op de geopende toesteldeur.
> Bescherm het toestel en de kabel(s) tegen hitte en vocht.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

3.2 Veiligheid bij gebruik van het toestel



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag het toestel niet worden gebruikt.
> Zorg er voordat u het toestel start voor dat het netsnoer en de stekker droog zijn en dat de stekker vrij is van roest en vuil.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Spuit niet met spuitbussen in de buurt van deze koelkast als hij in gebruik is.
> Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Houd de ventilatieopeningen op het toestel en in de behuizing van het toestel of in de inbouwconstructie vrij.
> Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
> Open of beschadig in geen geval de koelkring.
> Gebruik geen elektrische apparaten in het koeltoestel, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
> Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel het toestel uit.
  - Ontdooi het toestel.
  - Reinig en droog het toestel.
  - Laat de deur(en) open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen. Zet de deur(en), indien beschikbaar, in de opslagpositie.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van dit toestel.
> Plaats geen voorwerpen op of tegen het toestel.
> Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
> Sluit en vergrendel het toestel voordat u gaat rijden.
> Het koelsysteem aan de achterzijde van het toestel wordt tijdens het gebruik zeer heet. Als het toestel is uitgerust met ventilatieroosters, bescherm uzelf dan tegen contact met warme onderdelen wanneer u de ventilatieroosters verwijdert.



LET OP! Gevaar voor schade

> Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accumonitor gebruikt.
> Houd de condensafvoer, indien aanwezig, altijd schoon.
> Gebruik voor de reiniging van het voertuig geen hogedrukreiniger rond het ventilatierooster als het toestel ventilatieroosters heeft.
> **Gevaar voor oververhitting!** Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het koeltoestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
> Vul het interieur niet met vloeistoffen of ijs.



INSTRUCTIE Als het accubeheersysteem van uw voertuig het toestel uitschakelt om de accu te beschermen, neem dan contact op met de voertuigfabrikant.

3.3 Veiligheid tijdens het werken met gas

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > **Gebruik het toestel uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- > **Gebruik het toestel alleen** op gas terwijl u rijdt als de fabrikant van het voertuig gebruik van het gassysteem toelaat tijdens het rijden (zie voertuighandleiding).
- > Controleer de nationale voorschriften voor het gebruik van het toestel op gas tijdens het rijden.
- > **Gebruik het toestel nooit** met gas:
  - Op tankstations
  - In parkeergarages
  - Op veerboten
  - Tijdens transport van de caravan of camper met een transport- of sleepwagen
- > **Controleer het toestel nooit** met open vuur op lekkage.
- > In geval van gasgeur:
  - Sluit de gastoevoerkraan en de cilinderklep.
  - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
  - Gebruik geen elektrische schakelaars.
  - Doof eventueel open vuur.
  - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- > **Bewaar de flessen met vloeibaar gas nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- > Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen.

LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik alleen universeel LPG-gas, **geen** aardgas (zie gegevensplaatje).

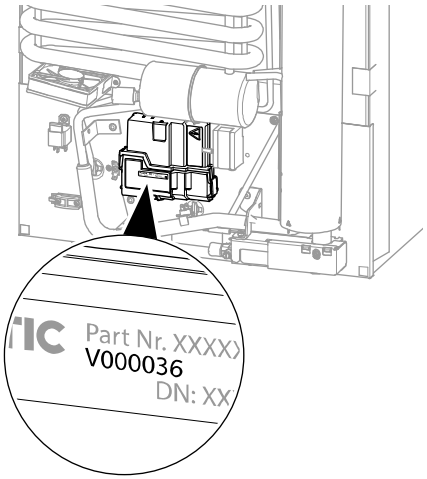
INSTRUCTIE Op hoogtes boven 1000 m kunnen zich contactstoringen voordoen. Ga over op een andere energiebron.

4 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoire (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving
Winterafdekking LS230 voor het ventilatierooster
Winterafdekking LS330 voor het ventilatierooster
Optionele ventilatorset REF-FANKIT **Opmerking:** De ventilatorset kan alleen worden geïnstalleerd in koelkasten met softwareversie 36 of hoger (afb. 1 op pagina 202)
Optioneel accupack R10-BP voor autonoom gebruik op gas
Optionele stekker ⌀ 2,5 / 5,5 mm voor standalone-gasbedrijf met een 9 V ⎓-powerbank (powerbank niet inbegrepen)

1



5 Beoogd gebruik

De koelkast is bestemd voor:

- Installatie in campers en caravans
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** geschikt voor:

- De opslag van geneesmiddelen
- De opslag van corroderende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- Snel invriezen van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** bestemd voor commerciële, kleinhandel- en huishoudtoepassingen.

Het vriescompartiment is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten, het bewaren of maken van ijs en het maken van ijsblokjes. Het is **niet** geschikt voor het invriezen van eerder ontdooide levensmiddelen.

De koelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

Optimale koelprestaties worden geleverd bij een maximale luchtvochtigheid van 90 % en bij omgevingstemperaturen tussen:

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

De koelkast is een absorptiekoelkast en is bedoeld voor gebruik:

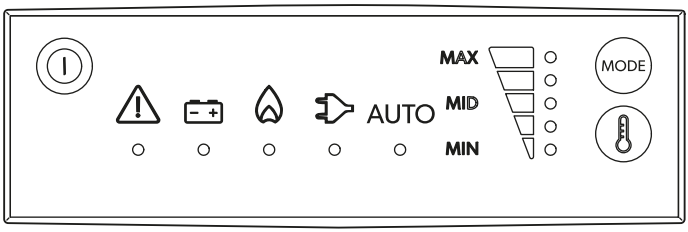
- met een 12 V DC-stroomvoorziening.
- met een AC-stroomvoorziening.
- Met vloeibaar gas (propaan- of butaangas).

De koelkast heeft een automatische bedrijfsmodus die de meest efficiënte energiesoort selecteert. De koeleenheid werkt geruisloos.

6.1 Bedienings- en displayelementen

Alle modellen

2



Het **LED-display** heeft de volgende bedienings- en displayelementen:

Symbool	Beschrijving
⏻	Aan/uit-knop
	Gebruik met wisselstroom
	Gebruik met gelijkstroom
	Gebruik met gas
⚠	Foutweergave
AUTO	Automatische modus
	Temperatuurindicatie
MODE	Energieselectieknop
	Temperatuurselectieknop

7 Gebruik

7.1 Voor het eerste gebruik

INSTRUCTIE

- Bewaar de eerste 4 h na starten geen waren in de koelkast.
- Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Ventileer de ruimte goed.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
  - De omgevingstemperatuur (bijvoorbeeld als het voertuig is blootgesteld aan direct zonlicht)
  - De hoeveelheid levensmiddelen die moet worden gekoeld
  - Het aantal keren dat de deur wordt geopend

> Reinig om hygiënische redenen de binnenkant van de koelkast (zie hoofdstuk Reinigen op pagina 218).

> Parkeer het voertuig horizontaal, in het bijzonder bij ingebruikname en bij het vullen van de koelkast voor het begin van de reis.

7.2 Tips voor optimaal gebruik van de koelkast

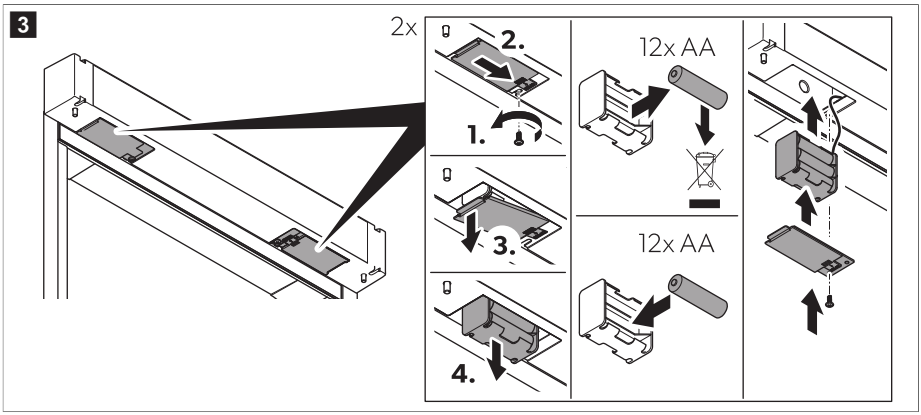
- Bescherm het voertuiginterieur tegen overmatig verwarmen (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters, airco).
- Bescherm de koelkast tegen direct zonlicht (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters).

7.3 De batterijen plaatsen of vervangen

Als de 12 V -gelijkspanningsvoorziening van het voertuig zelf ontbreekt of bij een onderbreking van de stroomvoorziening terwijl het toestel in bedrijf is, schakelt de ECU automatisch om naar de interne batterijspanning (mits er batterijen zijn geplaatst).

De compartimenten voor de accupacks **(niet bij de levering inbegrepen)** bevinden zich rechts en links onder het bedieningselement. Er zijn in totaal 12 AA-batterijen vereist.

> Plaats de batterijen zoals afgebeeld.



7.4 Informatie over opslag van levensmiddelen

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Als de koelkast gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan een omgevingstemperatuur onder 10 °C, kan de regeling van de temperatuur in het vriescompartiment niet langer worden gegarandeerd. Dat kan tot gevolg hebben dat de temperatuur van het vriescompartiment stijgt en de opgeslagen levensmiddelen ontdooien.
> Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.
> Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in de koelkast, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.

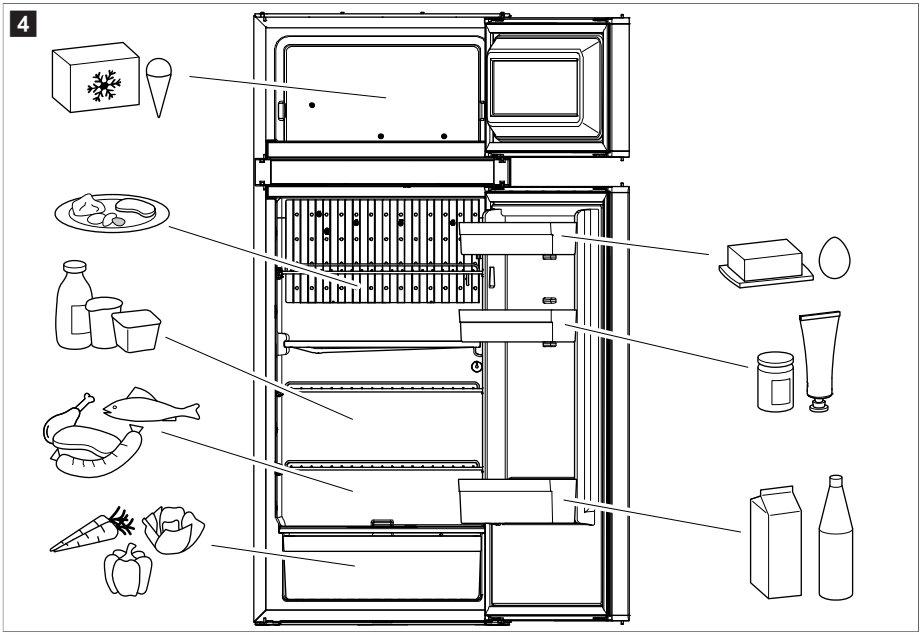
LET OP! Gevaar voor schade

> Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op de onderste legplank. Let bij het inruimen van de koelkast op de maximale belasting per deurbak en deur (zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 228).
> Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriescompartiment.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

> Bewaar levensmiddelen zoals afgebeeld (afb. 4 op pagina 205).



7.4.1 Gebruik van het vershoudvak

RML10.4P

LET OP! Gevaar voor schade

> Houd u aan het maximale draagvermogen van het vershoudvak (zie hoofdstuk Technische gegevens op pagina 228).

> Gebruik de schuifregelaar om de vochtigheid in het vershoudvak te regelen:

Koellading		Optimale vochtigheid		Schuifpositie
Groenten		Hoog		Sluit de schuif.
Fruit		Laag		Open de schuif.

7.5 Werking bij lage buitentemperaturen

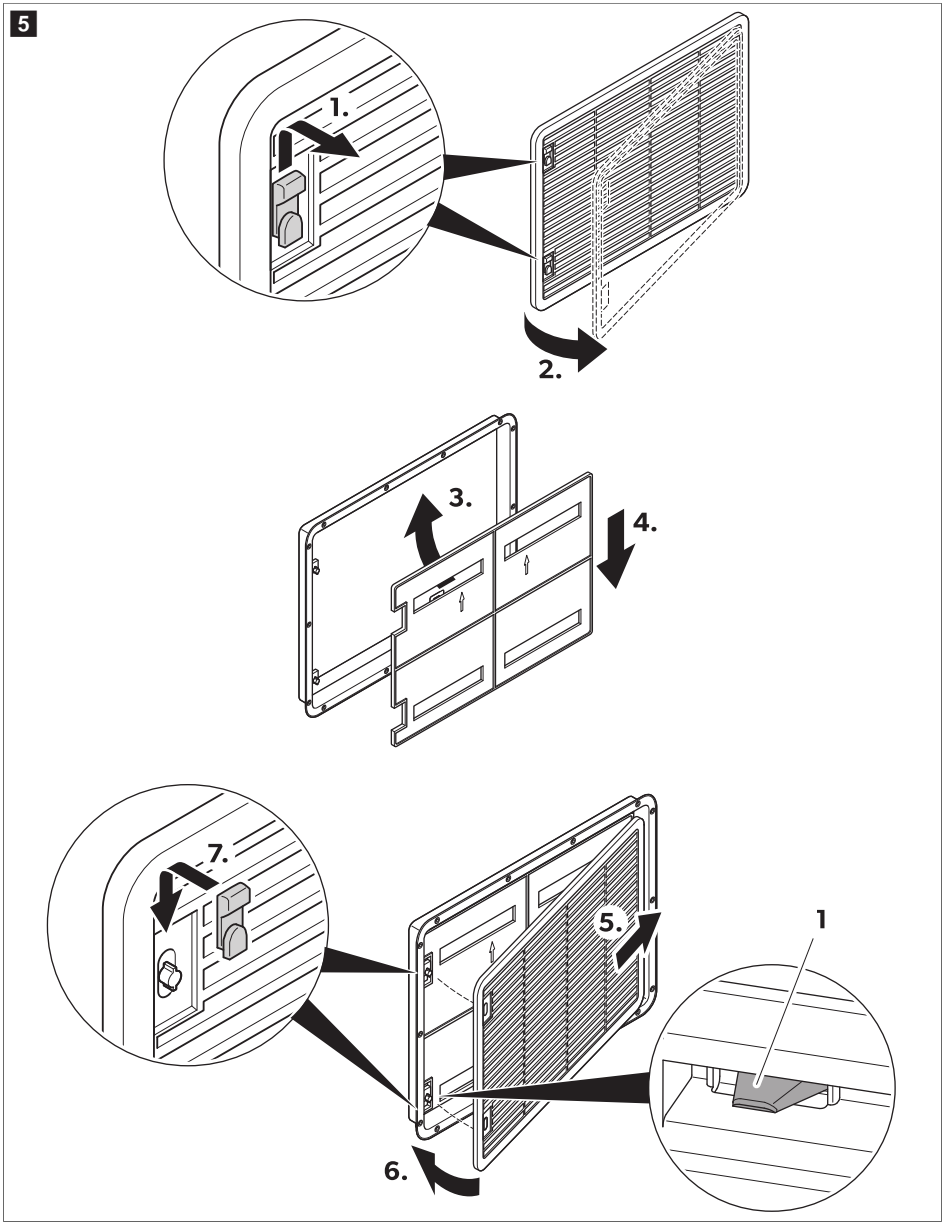
LET OP! Gevaar voor schade

> Monteer voor wissel- en gelijkstroombedrijf **beide** winterafdekkingen. Monteer voor gasbedrijf of automatisch bedrijf alleen de **onderste** winterafdekking. Zo wordt warmteophoping voorkomen en kunnen de emissies van de koelkast correct worden weggeleid.

INSTRUCTIE Koude lucht kan de prestaties van de koeleenheid beïnvloeden. Monteer de winterafdekkingen als er bij lage omgevingstemperaturen een verlies van koelcapaciteit wordt opgemerkt.

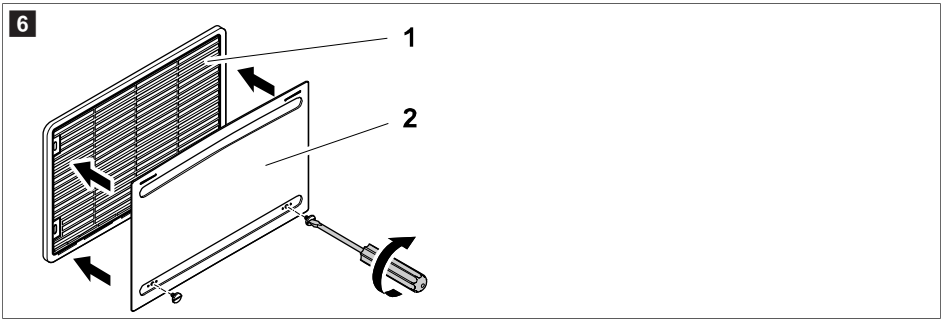
> Monteer de winterafdekkingen (accessoire) zoals afgebeeld.

7.5.1 Ventilatierooster LS230



INSTRUCTIE Een winterafdekking die op het LS230 ventilatierooster is gemonteerd, kan worden geïdentificeerd aan de hand van de bouten die uit het ventilatierooster (afb. 5 op pagina 207, **1**) steken.

7.5.2 Ventilatierooster LS330



7.6 Werking bij hoge omgevingstemperaturen

Bij hoge omgevingstemperaturen in combinatie met hoge vochtigheidswaarden kan door condensatie ijs op het frame van het vriescompartiment ontstaan. Het vriescompartiment is uitgerust met een frameverwarming om condensatie op het frame van het vriescompartiment te verminderen.

De frameverwarming wordt in volgende bedrijfsmodi continu ingeschakeld:

- Wisselstroombedrijf
- Gelijkstroombedrijf (als de motor van het voertuig draait)

In gasbedrijf kan de frameverwarming handmatig worden ingeschakeld.

7.7 De koelkast inschakelen

> Druk op de ⏻-knop voor 2 s .

v De koelkast start met de laatst geselecteerde instellingen.

7.8 De koelkast uitschakelen

> Druk op de ⏻-knop voor 4 s .

v Er klinkt een pieptoon en de koelkast wordt uitgeschakeld.

7.9 Instellingen uitvoeren

> Druk herhaaldelijk op MODE tot de led de gewenste bedrijfsmodus aangeeft.
> Druk herhaaldelijk op 🌡 tot het gewenste temperatuurniveau is ingesteld.

7.10 Tank-stopmodus

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Schakel de koelkast uit of selecteer een andere bedrijfsmodus, als de tankstop langer dan 15 min duurt.

Als het voertuig wordt uitgezet, schakelt de koelkast uit veiligheidsredenen naar tankstopmodus. Hierdoor wordt gasbedrijf 15 min geblokkeerd. Daarna schakelt de koelkast automatisch terug naar de automatische modus.

In tankstopmodus

- Alle modellen: De led knippert.

7.11 Standalone-gasbedrijf (optioneel)

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> In standalone-gasbedrijf moet de koelkast tijdens tanken handmatig worden uitgeschakeld.

INSTRUCTIE

- Als geen wissel- of gelijkstroom is aangesloten, worden de accu's ook belast als de koelkast uit is.
- Verwijder de accu's, als de koelkast niet wordt gebruikt (lekkagerisico).
- Als uw voertuigfabrikant de stekker ⌀ 2,5 / 5,5 mm heeft geïnstalleerd, vraag de fabrikant dan naar het aansluitpunt voor de 9 V ⎓-powerbank.

Voor standalone-gasbedrijf moeten de optionele accupacks (accessoires) worden gemonteerd. Hierdoor is het aansluiten van wissel- of gelijkstroomvoeding overbodig.

Bij gebruik van 12 batterijen (type AA) kan de koelkast 2 tot 3 dagen in standalone-gasbedrijf worden gebruikt.

Neem voor standalone-gasbedrijf het volgende in acht:

- De binnenverlichting van de koelkast blijft uitgeschakeld.
- Het display gaat 2 s na de laatste activiteit uit.
- Het display schakelt elke 15 s even in. Dit geeft aan dat de koelkast aan is.
- Bij foutmeldingen blijft het display ingeschakeld.

Standalone-gasbedrijf wordt aangegeven door

- Alle modellen: De led knippert elke 15 s .

De accu's van de accupacks moeten worden vervangen als

- Alle modellen: De fout wordt weergegeven.

7.12 Ventilatorgebruik (optioneel)

Voor ventilatorgebruik moet de optionele ventilatorset (accessoires) worden geïnstalleerd.

Wanneer het toestel wordt ingeschakeld, wordt de ventilator kort ingeschakeld (functietest). Tijdens gebruik van het toestel wordt de ventilator alleen ingeschakeld:

- Als de omgevingstemperatuur hoger is dan 32 °C.
- Als de ingestelde koeltemperatuur niet binnen 2 uur wordt bereikt.
- : Als de ventilatorfunctie is geactiveerd.

INSTRUCTIE

- **Alle modellen** : De ventilatorfunctie is altijd geactiveerd en kan **niet** worden gedeactiveerd.

7.13 Koelvermogen instellen

INSTRUCTIE Selecteer het gemiddelde koelvermogen voor omgevingstemperaturen van 15 … 25 °C.

> **Alle modellen** : Druk herhaaldelijk op tot het gewenste temperatuurniveau is geselecteerd.

7.14 De koelkastdeur(en) gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> De toesteldeur(en) kan compleet losraken van het toestel als deze onjuist wordt gebruikt. Druk de deur(en) dicht tot er een duidelijke klik bij de deurvergrendelingen hoorbaar is.



LET OP! Gevaar voor schade

> Open de deur niet verder dan een hoek van 90°.
> Leun niet op de geopende toesteldeur.

7.14.1 De koelkastdeur(en) sluiten en vergrendelen

Alle modellen



INSTRUCTIE Als de deur niet correct vergrendeld is aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderzijde van de deur totdat deze vergrendelt.

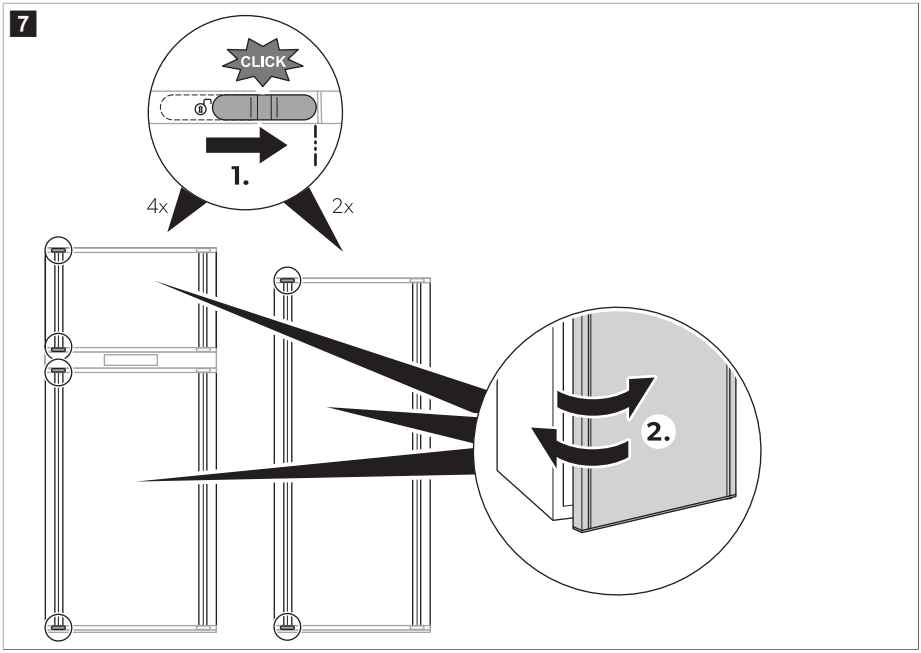
> Druk de deur dicht tot een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.
v De deur is nu gesloten en vergrendeld.

7.14.2 De koelkastdeur(en) ontgrendelen

RML10.4G

› Ontgrendel de koelkastdeur zoals afgebeeld.

INSTRUCTIE De koelkastdeur kan eenvoudig worden geopend en gesloten, maar vergendelt niet door hem te sluiten.

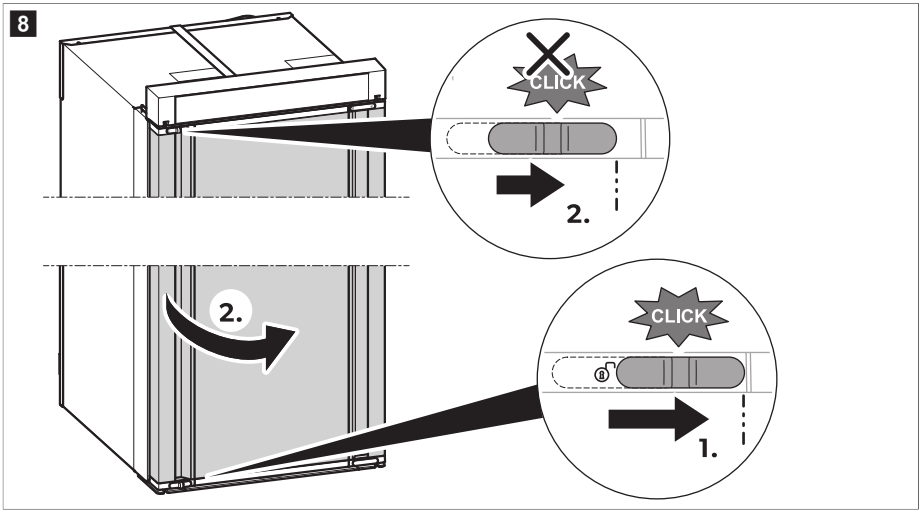


7.14.3 De koelkastdeur(en) vergrendelen

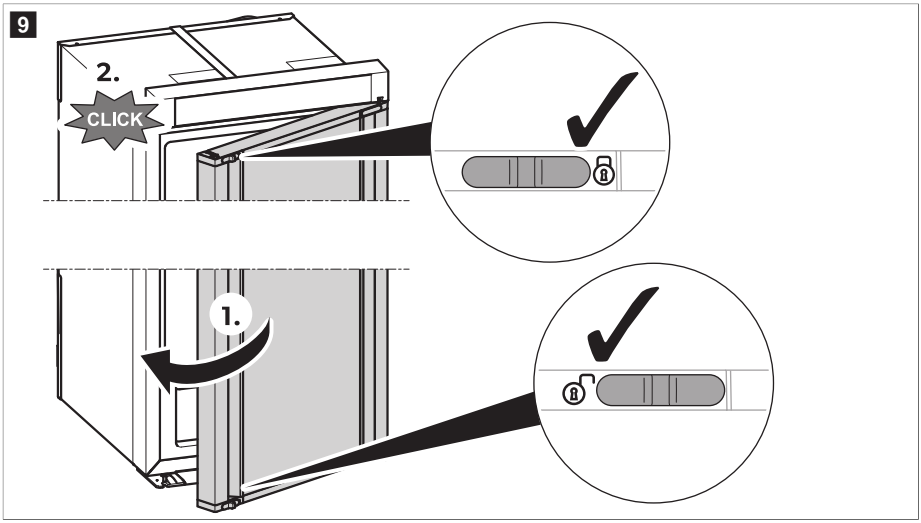
RML10.4G

De koelkastdeur aan de bovenzijde automatisch vergrendelen

› De koelkastdeur ontgrendelen en openen zoals afgebeeld.

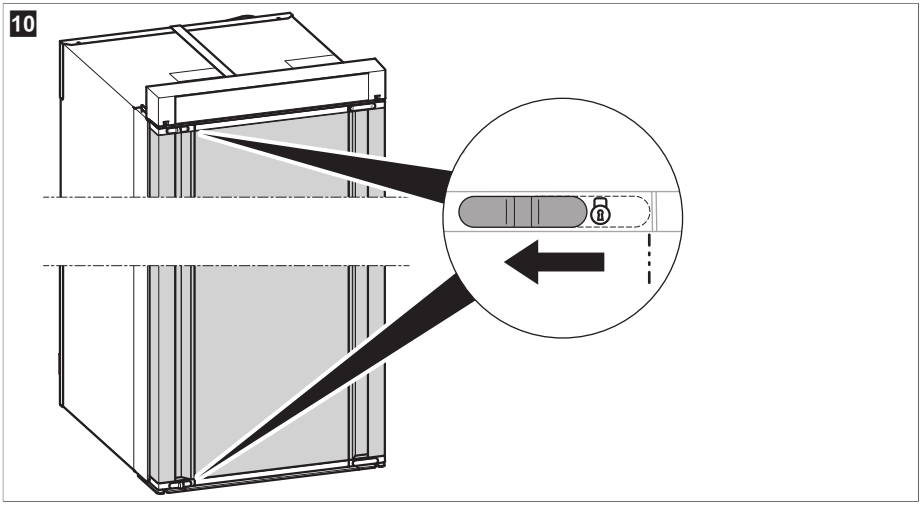


˅ De koelkastdeur wordt na sluiten automatisch aan de bovenzijde vergrendeld.



De koelkastdeur vergrendelen voordat u wegrijdt

› Vergrendel de koelkastdeur zoals afgebeeld.



7.14.4 De koelkastdeur in de opslagpositie zetten

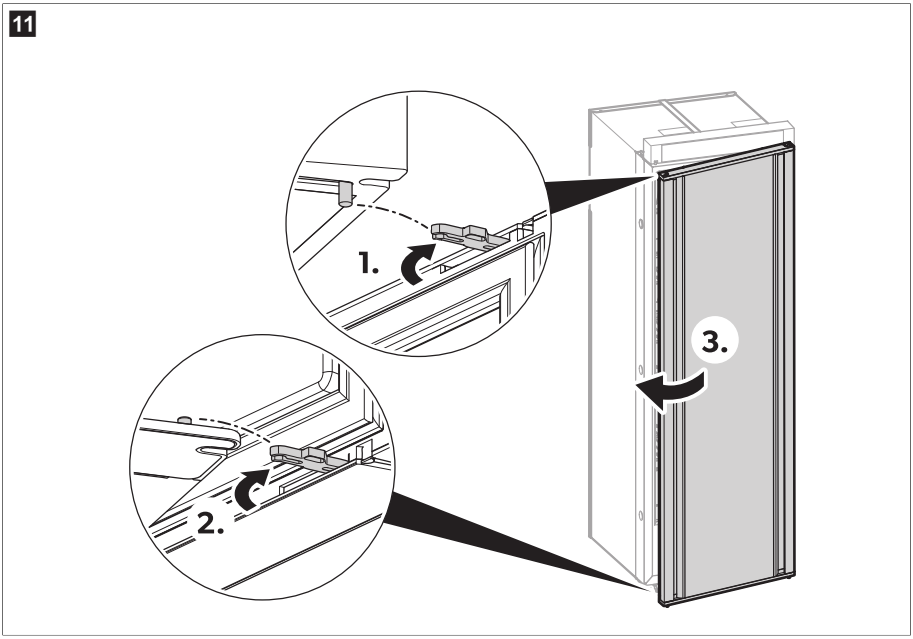
VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

› De koelkastdeur mag tijdens het rijden **niet** in de opslagpositie staan.

Zet de koelkastdeur(en) in de opslagpositie als u de koelkast voor een langere tijd niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

1. Ontdooi de koelkast (zie hoofdstuk Koelkast ontdooien op pagina 219).
2. Verschuif de haak bij het vergrendelingsmechanisme boven- en onderaan aan een zijde van de deur.

11



3. Duw tegen de koelkastdeur.
v De uitstekende pen vergrendelt in de haak.

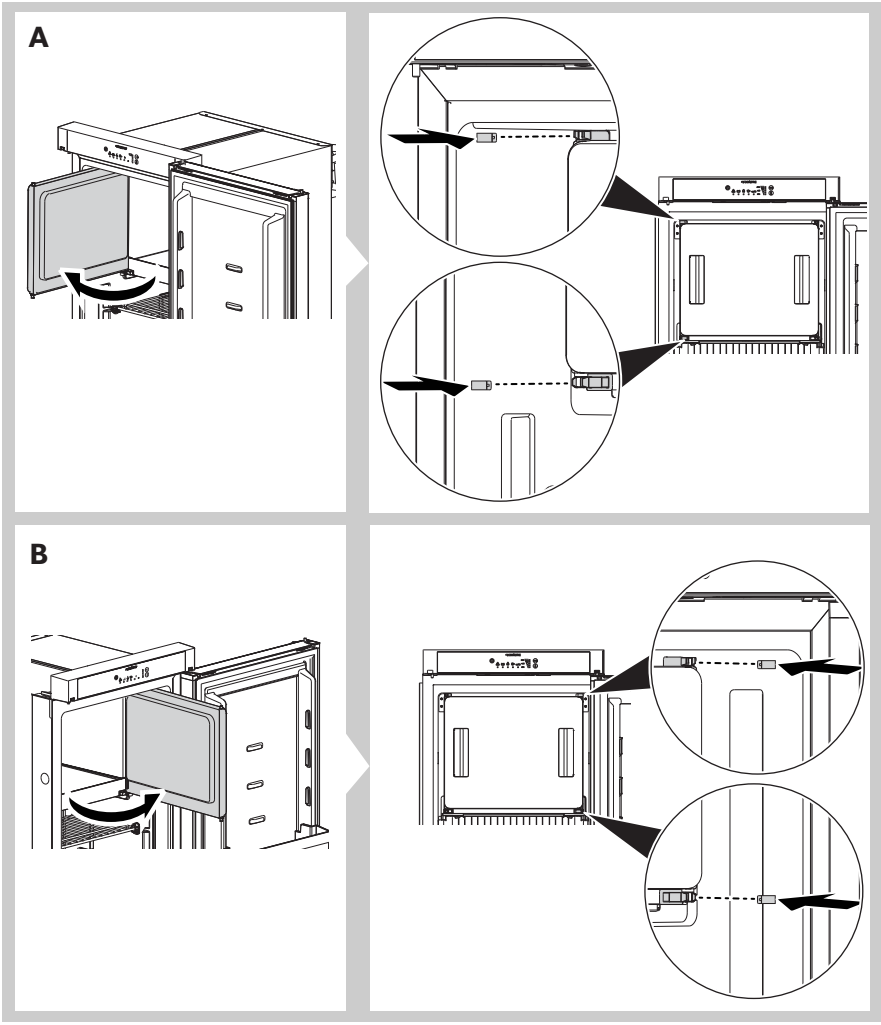
Openen van de deur in de opslagmodus

1. Trek de deur naar u toe.
2. Duw de uitstekende haken aan de boven- en onderzijde van de deur erin.

7.15 Bevestiging van de afneembare vriezerdeurscharnieren

› Installeer twee metalen klemmen.

RML 10.4

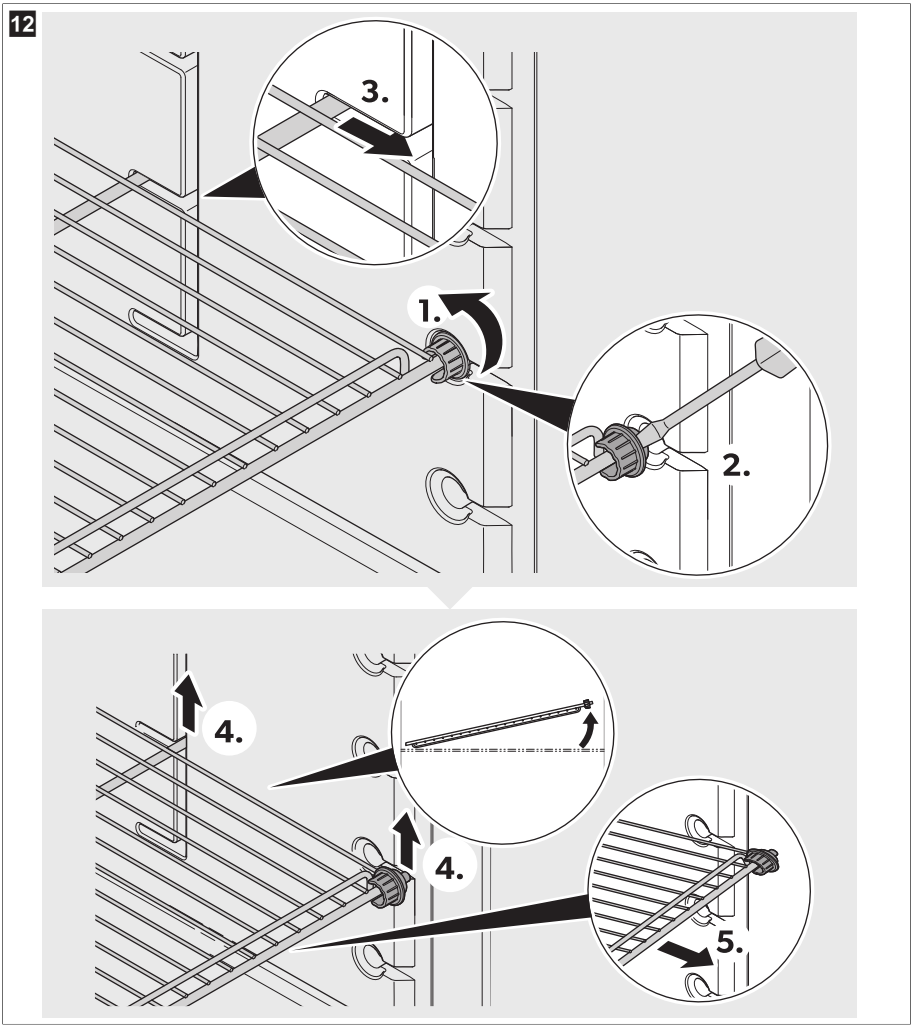


7.16 Legplanken aanbrengen

WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

› Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.

1. Verwijder de legplank zoals afgebeeld.



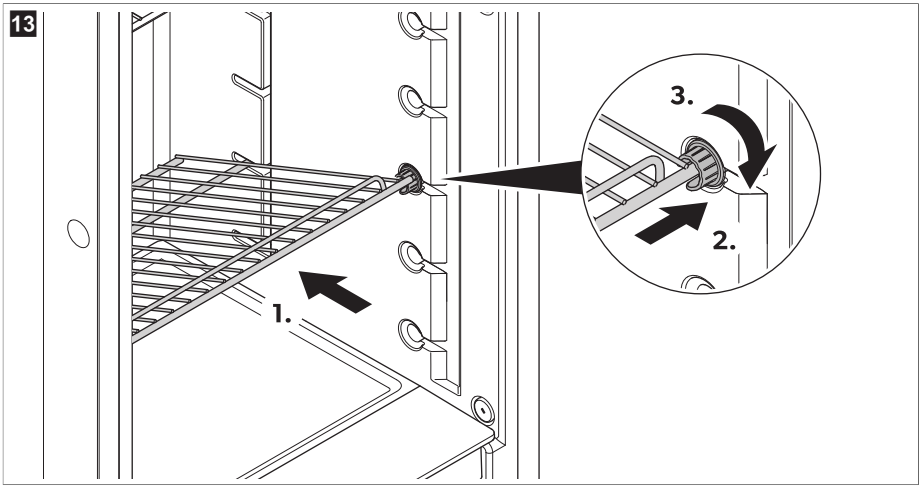
2. Monteer de legplank weer in omgekeerde volgorde.

Plaats de legplank in een schuine stand voor flessen

LET OP! Gevaar voor schade

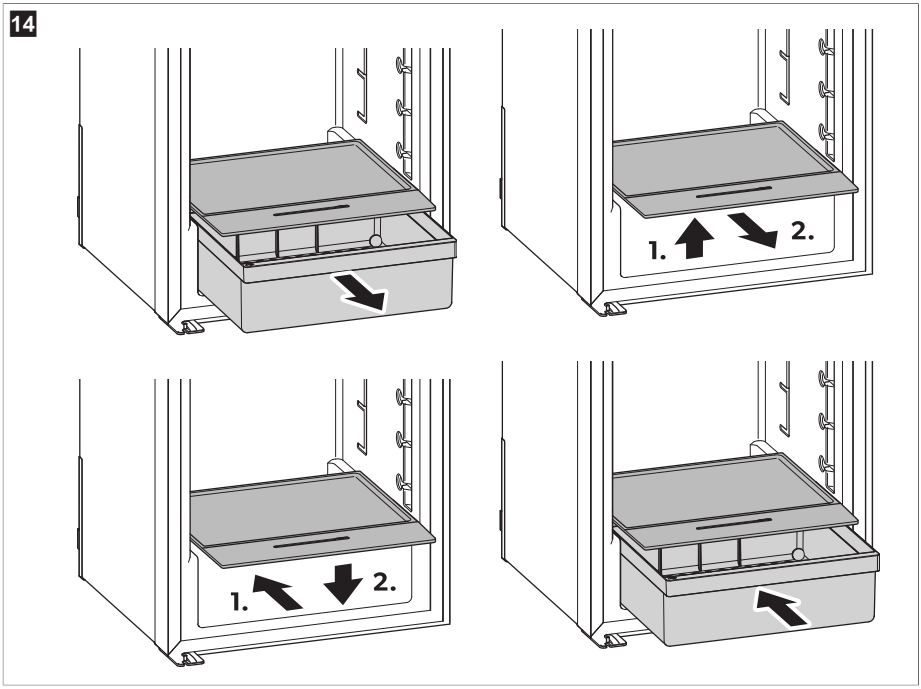
> Tijdens rijden mag de legplank in schuine stand **niet** gevuld zijn.

› Verander de positie van de legplank zoals afgebeeld.



7.17 Het vershoudvak verwijderen en plaatsen

› Verwijder en plaats het vershoudvak zoals afgebeeld.



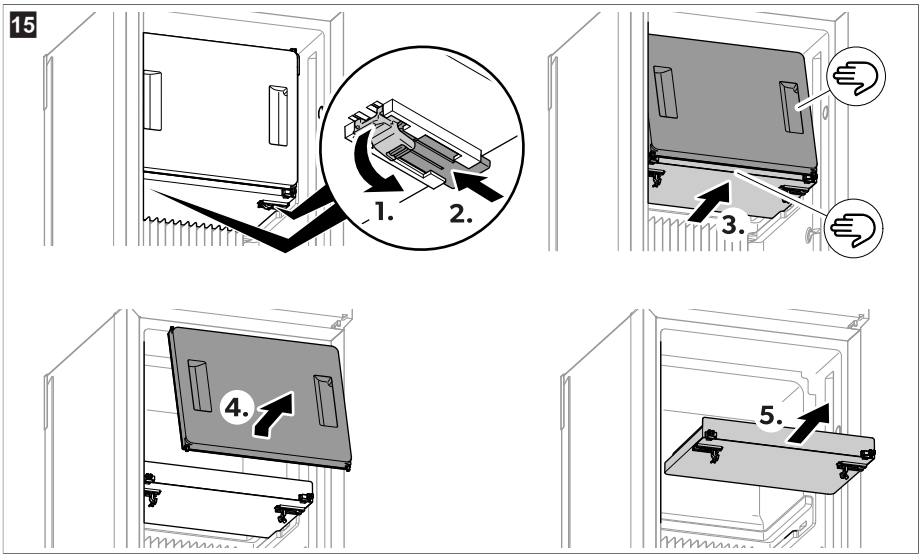
7.18 Het vriescompartiment verwijderen

Het vriescompartiment kan worden verwijderd om meer ruimte in het koelcompartiment te creëren.

LET OP! Gevaar voor schade

> Bewaar de deur en de bodem van het vriescompartiment op een veilige plek.

> Verwijder het vriescompartiment zoals weergegeven.



> Breng het vriescompartiment in omgekeerde volgorde weer aan.

8 Reinigen

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.

LET OP! Gevaar voor schade

> Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.
> Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.
> Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
> Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

INSTRUCTIE Verwijder indien nodig de planken en het vershoudvak om de binnenkant van de koelkast grondig te reinigen (zie hoofdstukken Legplanken aanbrengen op pagina 215 en Het vershoudvak verwijderen en plaatsen op pagina 217).

> Reinig binnenkant en buitenkant van de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek. Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.
> Controleer de condensaatafvoer regelmatig.

  Reinig de condensaatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
> Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor met een vochtige doek.
> Controleer of de ventilatieroosters in de buitenwand van het vrijetijdsvoertuig en de ventilatieopening in het dak van de koelkast altijd vrij zijn van stof en vuil. Dit zorgt ervoor dat de tijdens bedrijf ontstane warmte kan worden afgevoerd. Als de warmte niet via de ventilatieroosters kan worden afgevoerd, wordt de koelcapaciteit van de koelkast verminderd en kan de koelkast beschadigd raken.
> Reinig de gasbrander regelmatig (zie hoofdstuk Gasbrander reinigen op pagina 220). Vuil in de gasbrander is merkbaar door slechte ontsteking of deflagraties.

  De fabrikant raadt aan de brander te reinigen na langere tijd niet gebruikt te zijn en minstens één keer per jaar. Bij gebruik van vloeibaar petroleumgas wordt het reinigingsinterval teruggebracht tot een half jaar of driemaandelijks, afhankelijk van de mate van vervuiling.

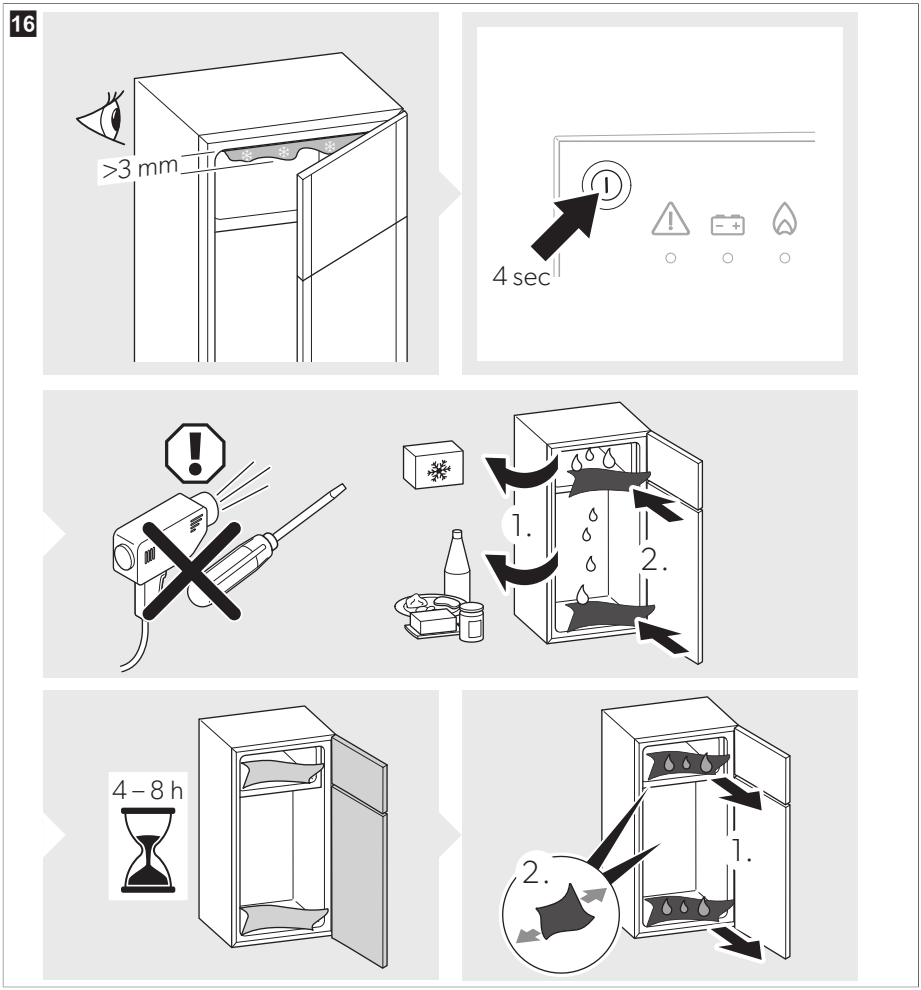
8.1 Koelkast ontdooien

VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

> Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.

INSTRUCTIE Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in de koelkast. Zodra deze rijplaag ongeveer 3 mm dik is, moet de koelkast worden ontdooid.

› Ontdooi de koelkast zoals afgebeeld.

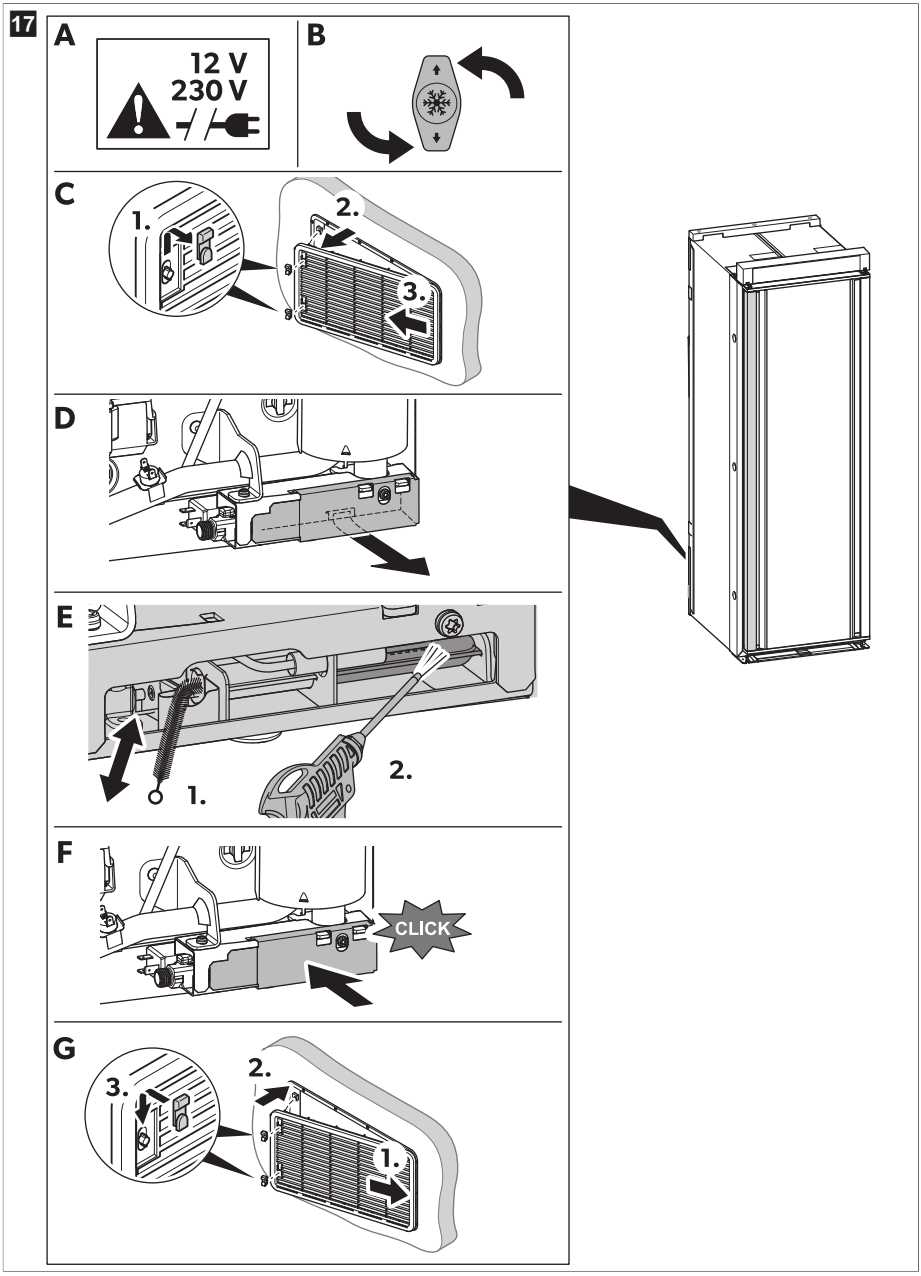


8.2 Gasbrander reinigen

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

› Laat de brander afkoelen, alvorens deze te reinigen.
› Voer geen wijzigingen uit aan de gasinrichtingen.

› Gasbrander zoals afgebeeld reinigen.



9 Onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

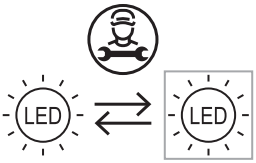
> Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.

LET OP! Gevaar voor schade

> Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

LET OP! Gevaar voor schade

> Om gevaar te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



Werkzaamheden aan gas- en elektro-inrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.

> Laat de gasinstallatie en de aangesloten rookkanalen vóór de eerste inbedrijfstelling van het toestel alsmede om de twee jaar door een geautoriseerde vakman controleren op conformiteit met nationale veiligheidsvoorschriften.
> Houd uitgevoerd onderhoud bij in een protocol.

9.1 Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

10 Problemen oplossen

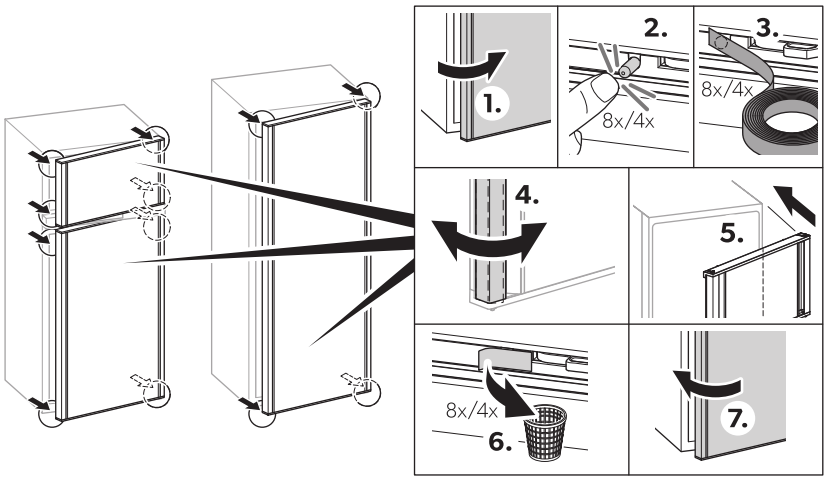
INSTRUCTIE Voor een veilig gebruik van de 12 V -verbruikers in de caravan tijdens het rijden moet worden gegarandeerd dat het trekvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accumanagement de verbruikers automatisch uit om de voertuigaccu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.

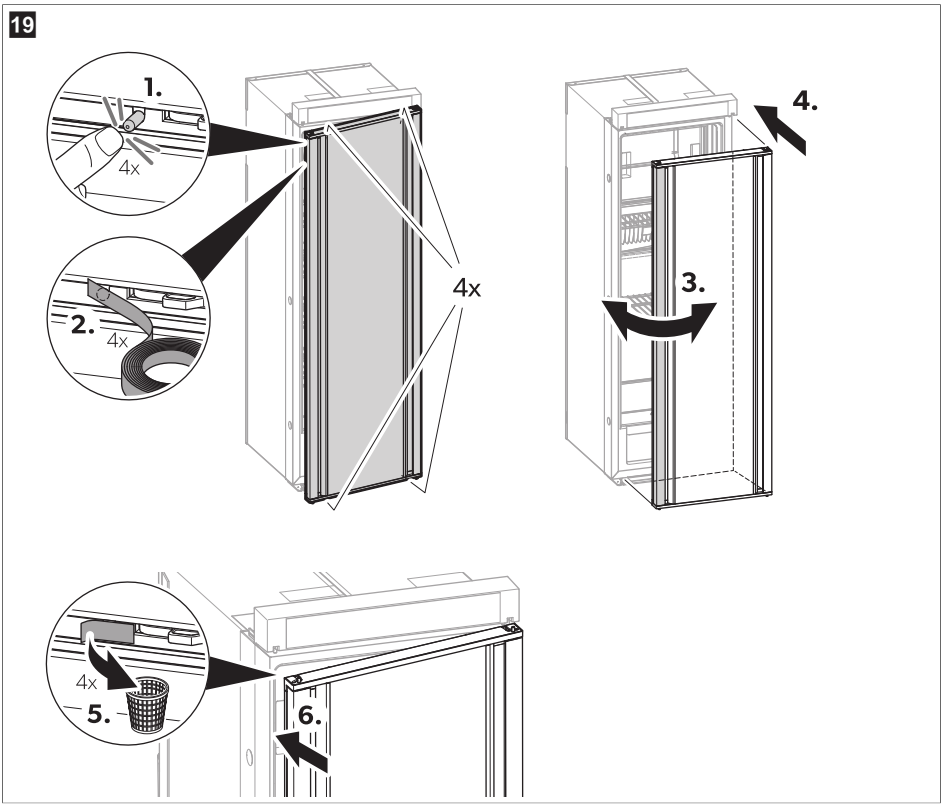
Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In wisselstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in de wisselstroom-voorziening is defect.	> Vervang de zekering.
	Het voertuig is niet verbonden met de wisselstroomvoorziening.	> Sluit het voertuig aan op de wisselstroomvoorziening.
	Het wisselstroom-verwarmingselement is defect.	> Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In gelijkstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in de gelijkstroomleiding is defect.	> Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice. De zekering van het relais moet worden vervangen.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	> Vervang de voertuigzekering. (Zie de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.)
	De voertuigaccu is ontladen.	> Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.
	De ontsteking is niet ingeschakeld.	> Schakel het contact in.
	Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.	> Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gasbedrijf: De koelkast werkt niet.	De gasfles is leeg.	> Gasfles vervangen.
	De gasklep is gesloten.	> Draai de klep open.
	In de leiding bevindt zich lucht.	> Schakel de koelkast uit en weer in. Herhaal de procedure eventueel drie tot vier keer. > Schakel het kooktoestel, indien aanwezig, in en herhaal de procedure met de koelkast indien nodig.
In automatisch bedrijf: De koelkast werkt in gasbedrijf, hoewel hij op het wisselstroomnet is aangesloten.	De netspanning is te laag.	> (Geen handeling vereist) De koelkast schakelt automatisch terug naar wisselstroombedrijf zodra de netspanning weer voldoende is.
De koelkast koelt onvoldoende.	De beluchting rond het koelaggregaat is onvoldoende.	> Controleer of het ventilatierooster vrij is.
	IJsvorming op verdamper.	> Controleer of de koelkastdeur correct sluit. > Controleer of de koelkastafdichting correct afsluit en onbeschadigd is. > Ontdooi de koelkast (zie hoofdstuk Koelkast ontdooien op pagina 219).
	De temperatuur is te hoog ingesteld.	> Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	> Verwijder het ventilatierooster tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.
	Te veel voedsel werd in een keer in de koelkast geplaatst.	> Verwijder een deel van de levensmiddelen.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	Er zijn te veel warme levensmiddelen in een keer in de koelkast geplaatst.	> Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.
	De koelkast is nog niet lang in gebruik.	> Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.
Koelkastdeur/deur van het vriescompartiment sluit niet.	De deurgreep is aan de geopende kant geblokkeerd.	> Verwijder de blokkering van de deurgreep (afb. 18 op pagina 224).
Koelkastdeur/deur van het vriescompartiment is compleet losgeraakt van het toestel.	Er is geknoeid met de borgpennen of deze zijn verdraaid.	> Plaats de deur terug (afb. 19 op pagina 225).

18





10.1 Foutmeldingen en signaaltonen

Alle fouten worden aangegeven door een waarschuwingssymbool, een fout-ID en een pieptoon. De pieptoon duurt 2 min en wordt om de 30 min herhaald tot de fout werd verholpen.

Als meerdere fouten gelijktijdig optreden, toont het display de laatste fout. De overige fouten verschijnen nadat de laatste fout werd bevestigd.

In geval van een fout gaat de waarschuwingsled (⚠) op het display permanent branden en de leds knipperen in overeenstemming met de fout.

WAARSCHUWING-type foutmeldingen

Alle fouten van het WAARSCHUWING-type worden automatisch gereset nadat de fout werd verholpen.

Foutmelding	Fout	Oplossing
	Defecte temperatuursensor in het koelcompartiment	• Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	Wisselstroomvoeding niet verbonden of wisselstroomspanning ≤ 190 V	• Sluit de koelkast aan op wisselstroom of selecteer een ander energietype bijvoorbeeld gas of gelijkstroom.

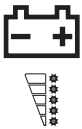
Foutmelding	Fout	Oplossing
	Gelijkstroomvoeding niet verbonden	• Sluit de koelkast aan op gelijkstroom of selecteer een andere energietype, bijvoorbeeld gas of wisselstroom.
	DC-overspanning (≥ 16 V)	• Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	Tankstopmodus: Gasbediening geblokkeerd voor 15 min	• Wacht 15 min of schakel naar een andere modus.
Piep	De deur is langer dan 2 min geopend.	• Sluit de deur.

FOUT-type foutmeldingen

Alle fouten van het FOUT-type moeten handmatig worden gereset:

› Druk op de ⏻ gedurende 2 s .

ˇ Er klinkt een pieptoon. De fout is gereset.

Foutmelding	Fout	Oplossing
	Geen verbinding tussen voedingseenheid en display	• Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	Geen koelcapaciteit in gasmodus	• Controleer of het toestel gekanteld is en pas dit indien nodig aan. • Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	Geen koeling in wisselstroommodus	• Controleer of het toestel gekanteld is en pas dit indien nodig aan. • Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	Geen koeling in gelijkstroommodus	• Controleer of het toestel gekanteld is en pas dit indien nodig aan. • Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	Gasklepcontrolefout	Gasbediening is niet mogelijk. • Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.

Foutmelding	Fout	Oplossing
	Interne communicatiefout	Gasbediening is niet mogelijk. • Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	In standalone-gasbedrijf: De laadtoestand van de accupacks is te laag	• Plaats de nieuwe accu's (zie hoofdstuk De batterijen plaatsen of vervangen op pagina 204) en reset de fout.
	Gasblokkering na 3 ontstekingspogingen	Ontsteking niet mogelijk. • De gasfles is leeg. Vervang de gasfles. • Reset de fout.
	Gasblokkering, interne fout in de voedingsmodule	• Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	Aardcontact, gasklep	• Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.
	Aardcontact, ontstekingselektrode	• Reset de fout. • Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice als de fout opnieuw optreedt.

11 Verwijdering

VOORZICHTIG! Brandgevaar

> Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas.

> Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.

Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recyclen: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

Raadpleeg de desbetreffende productpagina op dometic.com of neem direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer) voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel.

	RML10.4G	RML10.4P
Aansluitspanning	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Inhoud:		
Bruto inhoud	133 L	
Koelvak	116 L	
Vriescompartiment	12 L	
Totale nettocapaciteit	139 L	
Elektriciteitsverbruik	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energieverbruik	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gasverbruik	380 g/ 24 h	
Klimaatklasse	SN	
Afmetingen (HxBxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Gewicht	32 kg	35,5 kg
Maximaal gewicht per deurbak	3 kg	
Maximaal gewicht per deur	7,5 kg	
Maximaal draagvermogen van het vershoudvak	4,5 kg	
Inspectie/certificering	CE E1	

Dansk

1 Vigtige henvisninger ... 229
2 Forklaring af symboler ... 229
3 Sikkerhedsanvisninger ... 230
4 Tilbehør ... 232
5 Korrekt brug ... 233
6 Teknisk beskrivelse ... 234
7 Betjening ... 235
8 Rengøring ... 248
9 Vedligeholdelse ... 252
10 Udbedring af fejl ... 252
11 Bortskaffelse ... 257
12 Garanti ... 258
13 Tekniske data ... 258

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

> Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

3.1 Grundlæggende sikkerhed



FARE! Fare for elektrisk stød

> Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre betydelige farer. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis der er behov for reparation.

> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Åbn aldrig absorptionsenheden. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.



ADVARSEL! Sundhedsfare

> Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

> Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.

> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

> Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.

> Før det gamle apparat bortskaffes:

- Afmontér skuffen.
- Lad hylderne blive i apparatet, så børn ikke kan gå ind i det.
- Afmontér dørene.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> Grib ikke ind i hængslet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Apparatet må ikke udsættes for regn.

> Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.

> Beskyt apparatet og kablet/kablerne mod varme og fugtighed.

> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

3.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Anvend ikke apparatet, hvis selve apparatet eller dets tilslutningskabler har synlige beskadigelser.

> Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at strømkablet og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Du må ikke sprøjte med aerosoler i nærheden af dette køleapparat, mens det anvendes.
> Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Hold ventilationsåbningerne i apparatet og dets indelukke eller indbygningskonstruktion fri for forhindringer.
> Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
> Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.
> Anvend ikke el-apparater i apparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
> Hvis apparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Sluk for apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad døren(e) være åben/åbne for at forhindre, at der dannes mug i apparatet. Hvis muligt skal døren(e) anbringes i opbevaringsposition.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette apparat.
> Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette apparat.
> Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
> Luk og lås apparatets dør, før der køres.
> Kølesystemet på bagsiden af køleskabet bliver meget varmt under driften. Hvis køleskabet er udstyret med ventilationsgitre, skal du beskytte dig mod kontakt med varme dele, når ventilationsgitrene fjernes.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Vælg kun driften med jævnstrøm, hvis køretøjsmotoren kører og leverer tilstrækkelig spænding, eller hvis du anvender en batteriovervågning.
> Hvis kondensatafløb forefindes, skal det altid holdes rent.
> Hvis apparatet er udstyret med ventilationsgitre, må der ikke anvendes en højtryksrenser i nærheden af disse ved rengøring af køretøjet.
> **Fare for overophedning!** Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
> Fyld ikke væsker eller is i det indvendige rum.



BEMÆRK Hvis dit køretøjs batteristyringssystem lukker apparatet ned for at beskytte batteriet, skal du kontakte køretøjsproducenten.

3.3 Sikkerhed under drift med gas



ADVARSEL! Eksplosionsfare

> **Anvend udelukkende** apparatet med det tryk, der er angivet på typemærkaten. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
> **Anvend udelukkende** apparatet på gas under kørsel, hvis køretøjsproducenten tillader betjening af gassystemet under kørsel (se køretøjets betjeningsvejledning).
> Kontrollér de nationale krav til anvendelse af køleskabet med gas under kørsel.

- **Anvend aldrig** apparatet med gas:
  - ved benzintanke
  - i parkeringskældre
  - på færger
  - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj
- **Kontroller aldrig**, om apparatet er utæt, med åben flamme.
- I tilfælde af gaslugt:
  - Luk gasforsyningsventilen og flaskeventilen.
  - Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
  - Tryk ikke på elektrisk kontakter.
  - Sluk alle åbne flammer.
  - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- **Opbevar aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Brug kun universal flaskegas, **ikke** naturgas (se typemærkaten).

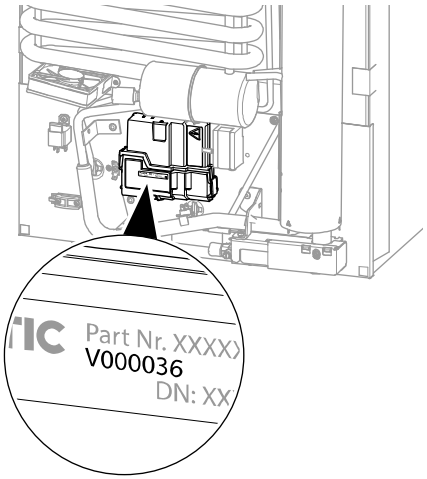
BEMÆRK I højder over 1000 m over havets overflade kan der forekomme problemer med tænding. Udskift en anden energitype.

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse
Vinterafdækning LS230 til ventilationsgitteret
Vinterafdækning LS330 til ventilationsgitteret
Valgfrit ventilatorsæt REF-FANKIT **Bemærk:** Ventilatorsættet kan kun monteres på køleskabe med softwareversion 36 eller højere (fig. 1 på side 233)
Valgfri batteripakke R10-BP til udelukkende gasdrift
Valgfrit ø 2,5 / 5,5 mm-stik til selvstændig gasdrift med en 9 V ⎓ powerbank (powerbank medfølger ikke)

1



5 Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til:

- Installation i autocampere og campingvogne
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Lynnedfrysning af mad

Dette køleapparatet er **ikke** beregnet til erhvervsmæssige, detailhandelsmæssige eller husholdningsmæssige anvendelser.

Frostrummet er egnet opbevaring af allerede frosne madvarer, opbevaring eller fremstilling af is og isterninger. Det er **ikke** egnet til at fryse madvarer, der ikke før har været frosset.

Køleapparatet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en monteringsniche.

Optimal køleydelse opnås ved en maksimal luftfugtighed på 90 % og ved omgivelsestemperaturer mellem:

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Køleapparatet er et absorptionskøleskab og er beregnet til drift:

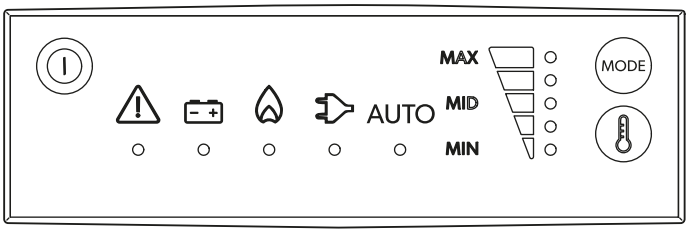
- Tilsluttet til en 12 V jævnstrømstilslutning.
- Tilsluttet til en vekselstrømstilslutning.
- Med flydende gas (propan eller butan).

Køleapparatet har en automatisk driftsmodus, som vælger den mest økonomiske tilsluttede energitype.
Køleapparatet kører uden støj.

6.1 Betjenings- og visningselementer

Alle modeller

2



LED-displayet har følgende betjenings- og visningselementer:

Symbol	Beskrivelse
⏻	Tænd/sluk-knap
	Drift med vekselstrøm
	Drift med jævnstrøm
	Drift med gas
⚠	Fejlvisning
AUTO	Automatisk modus
	Temperaturviser
MODE	Knap til valg af energi
	Tast til valg af temperatur

7 Betjening

7.1 Før første brug

BEMÆRK

- Opbevar ikke varer i køleapparatet i de første 4 h efter ibrugtagningen.
- Ved den første ibrugtagning af køleapparatet kan der opstå lugt, som forsvinder i løbet af et par timer. Udluft beboelsesrummet grundigt.
- Kølekapaciteten kan påvirkes af:
  - omgivelsestemperaturen (f.eks. når køretøjet er udsat for direkte sollys),
  - mængden af levnedsmidler, der skal køles,
  - hvor tit døren åbnes

> Rengør køleapparatet indvendigt med henblik på hygiejnen (se kapitel Rengøring på side 248).

> Parkér køretøjet vandret, især ved ibrugtagning og fyldning af køleapparatet, før rejsen påbegyndes.

7.2 Tips til optimal drift af køleskabet

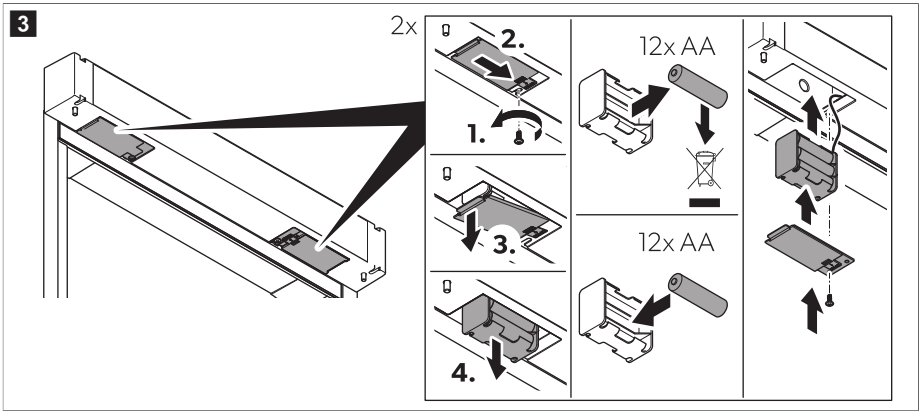
- Beskyt køretøjets indre mod for kraftig opvarmning (f.eks. solskærme i vinduerne, klimaanlæg).
- Beskyt køleskabet mod direkte sollys (f.eks. solskærme i vinduerne).

7.3 Isætning eller udskiftning af batterierne

Hvis køretøjets egen 12 V -jævnstrømsforsyning fra batteriet ikke er til rådighed, eller hvis forsyningen afbrydes, mens apparatet er i drift, skifter den elektroniske styreenhed automatisk over på den interne batteristrøm (hvis der er sat batterier i).

Rummene til batteripakkerne **(ikke omfattet af leveringsomfanget)** befinder sig til højre og til venstre under betjeningselementet. Der kræves i alt 12 AA-batterier.

> Udskift batterierne som vist.



7.4 Informationer om opbevaring af madvarer

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Hvis køleapparatet udsættes for en omgivelsestemperatur under 10 °C i længere tid, kan en ensartet regulering af rummet til opbevaring af frostvarer ikke længere garanteres. Dette kan få temperaturen i rummet til opbevaring af frostvarer til at stige og tø de opbevarede varer op.
> Sørg for, at fødevarerne ikke berør kølerummets væg.
> Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere i køleapparatet, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med og ikke kan dryppe ned på andre madvarer.

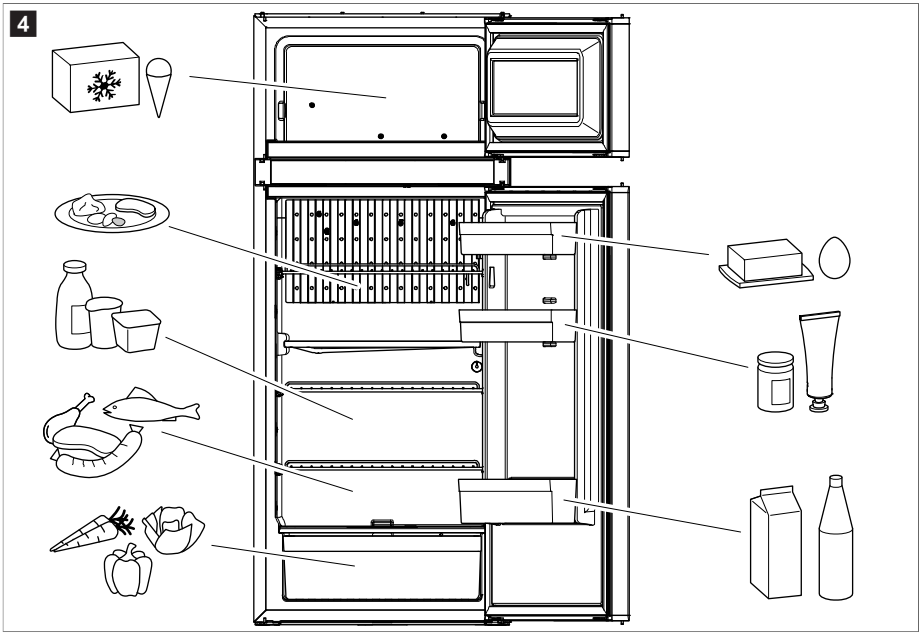
VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Opbevar kun tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i køleapparatets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde. Overhold den maksimale belastning for hver dørbakke og dør, når du fylder køleapparatet (se kapitel Tekniske data på side 258).
> Opbevar ikke kulsyreholdige drikkevarer i rummet til opbevaring af frostvarer.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleapparatet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Opbevar de forskellige madvarer som vist på figurerne.
- Opbevar de forskellige fødevarer som vist på figurerne.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

> Opbevar madvarer som vist (fig. 4 på side 236).



7.4.1 Brug af friskholdelsesrummet

RML10.4P

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Overhold den maksimale fyldningskapacitet for friskholdelsesrummet (se kapitel Tekniske data på side 258).

> Brug skyderen til at regulere luftfugtigheden i friskholdelsesrummet:

Kølevarer		Optimal luftfugtighed		Skyderposition
Grøntsager		Høj		Luk skyderen.
Frugt		Lav		Åbn skyderen.

7.5 Drift i lave udendørstemperaturer

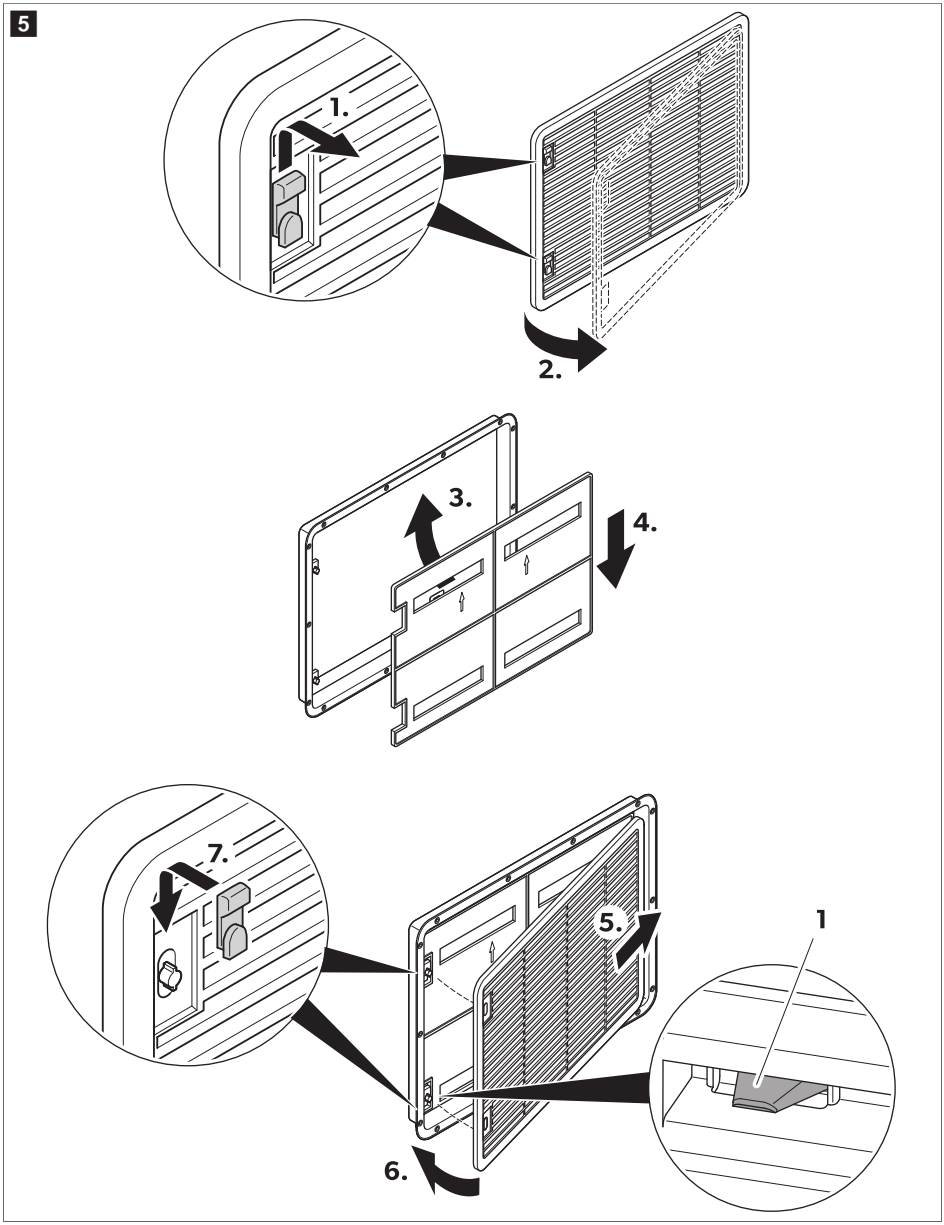
VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Installer **begge** vinterafdækninger i vekselstrømsdrift og jævnstrømsdrift. Installer kun den **nederste** vinterafdækning i gasmodus eller automatisk modus. Dette forebygger, at der ophobes varme, og det sikres, at køleapparatets røggasser kan ledes korrekt bort.

BEMÆRK Kold luft kan påvirke køleaggregatets ydelse. Monter vinterafdækningerne, hvis der konstateres tab af køleevne ved lave omgivelsestemperaturer.

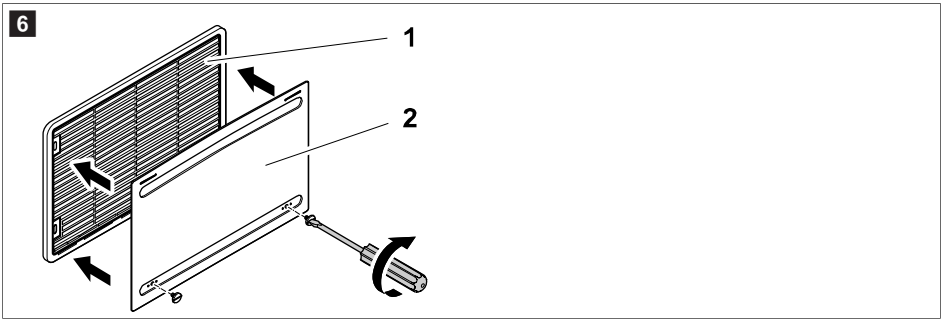
> Monter vinterafdækningerne (tilbehør) som vist.

7.5.1 Ventilationsgitter LS230



BEMÆRK En vinterafdækning, som er blevet monteret på LS230 ventilationsgitteret, kan kendes på de bolte, der stikker ud fra ventilationsgitteret (fig. 5 på side 238, **1**).

7.5.2 Ventilationsgitter LS330



7.6 Drift ved høje udenomstemperaturer

Ved høj omgivelsestemperatur i kombination med højt luftfugtighedsniveau kan der dannes kondens på rammen til rummet til opbevaring af frostvarer. Rummet til opbevaring af frostvarer er udstyret med en rammeopvarmer for at reducere kondens på rammen.

Rammeopvarmeren er tændt kontinuerligt i følgende driftsmoduser:

- Vekselstrømsdrift
- Jævnstrømsdrift (når køretøjets motor kører)

I gasdrift kan rammeopvarmeren tændes manuelt.

7.7 Tilkobling af køleskabet

> Tryk på knappen ⏻ i 2 s .

v Køleskabet starter med de sidst valgte indstillinger.

7.8 Frakobling af køleskabet

> Tryk på knappen ⏻ i 4 s .

v Der lyder et bip, og køleskabet frakobles.

7.9 Sådan foretager du indstillinger

> Tryk flere gange på MODE, indtil lysdioden for den ønskede driftsmodus lyser.
> Tryk på knappen 🌡 flere gange, indtil det ønskede temperaturniveau er indstillet.

7.10 Tank-stop-modus

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Sluk køleapparatet, eller vælg en anden driftsmodus, hvis tankningen tager mere end 15 min .

Hvis køretøjets tænding er slået fra, skifter køleapparatet af sikkerhedsmæssige årsager til tankstopmodus. Dette blokerer gasdriften i 15 min . Derefter skifter køleapparatet automatisk tilbage til automatisk tilstand.

I tankstopmodus

- Alle modeller: Lysdioden 🔥 blinker.

7.11 Selvstændig gasdrift (tilbehør)

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Når køleapparatet er i selvstændig gasdrift, skal det slukkes manuelt under tankning.

BEMÆRK

- Hvis der ikke er tilsluttet veksel- eller jævnstrøm, bruges batterierne, selv når køleapparatet er slukket.
- Fjern batterierne, når køleapparatet ikke er i brug (risiko for læk).
- Hvis din køretøjsproducent har monteret ⌀ 2,5 / 5,5 mm-stikket, skal du spørge producenten om tilslutningspunktet for 9 V ⎓-powerbanken.

Ved selvstændig gasdrift skal de valgfrie batteripakker (tilbehør) være installeret. På den måde behøver du ikke tilslutte veksel- eller jævnstrøm.

Når der anvendes 12 batterier (type AA), kan køleapparatet anvendes i selvstændig gasdrift i 2 til 3 dage.

Bemærk følgende særlige funktioner for selvstændig gasdrift:

- Lyset i køleapparatet forbliver slukket.
- Displayet slukkes 2 s efter den seneste aktivitet.
- Displayet tændes kortvarigt for hver 15 s . Det viser, at køleapparatet er tændt.
- Hvis der er fejlmeldinger, forbliver displayet tændt.

Selvstændig gasdrift vises ved

- Alle modeller: Lysdioden blinker for hver 15 s .

Batteripakkernes batterier skal udskiftes, når

- Alle modeller: Fejlen / vises.

7.12 Ventilatordrift (option)

Den valgfrie ventilator (tilbehør) skal installeres for ventilatordrift.

Når enheden tændes, tændes ventilatoren kortvarigt (funktionstest). Under apparatets drift tænder ventilatoren kun:

- Når udenomstemperaturen er over 32 °C.
- Når den indstillede køletemperatur ikke nås inden for 2 timer.
- : Når ventilatorfunktionen aktiveres.

BEMÆRK

- **Alle modeller** : Ventilatorfunktionen er altid aktiveret, og kan **ikke** deaktiveres.

7.13 Indstilling af kølekapaciteten

BEMÆRK Ved en omgivelsestemperatur på 15 … 25 °C skal man vælge den midterste kølekapacitet.

> **Alle modeller** : Tryk på flere gange, indtil det ønskede temperaturniveau er indstillet.

7.14 Sådan anvendes køleapparatets dør(e)

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> Apparatets dør(e) kan løsne sig helt fra apparatet ved forkert brug. Skub døren(e) i, indtil du hører et tydeligt klik ved dørlåsene.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Døren må ikke åbnes til en vinkel på over 90°.
- Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.

7.14.1 Lukning og låsning af køleapparatets dør(e)

Alle modeller

BEMÆRK Hvis døren er ikke låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.

- Tryk døren til, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.

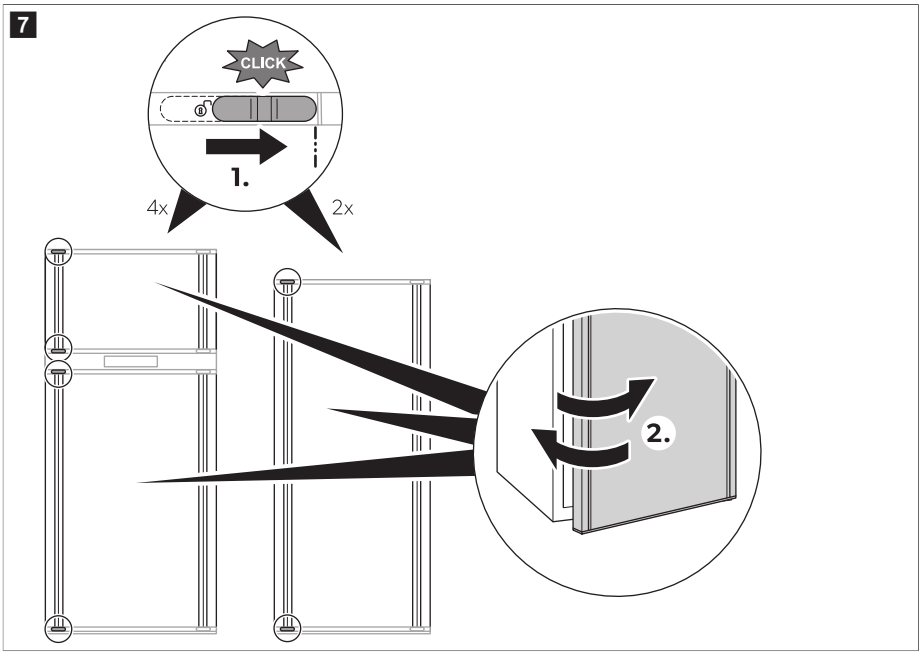
v Døren er nu lukket og sikret.

7.14.2 Oplåsning af køleskabets dør(e)

RML10.4G

- Lås køleskabets dør op som vist.

BEMÆRK Køleskabets dør er nem at åbne og lukke, men den er ikke sikret, når den er lukket.

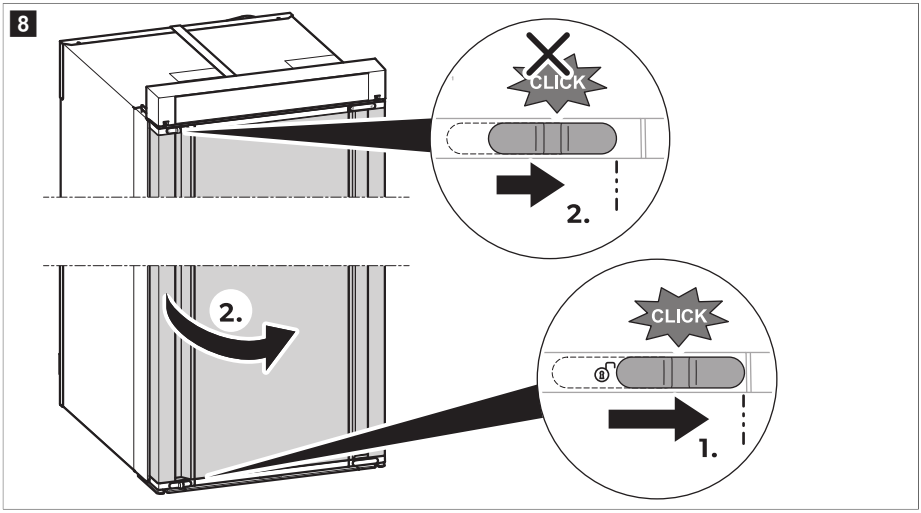


7.14.3 Fastgørelse af køleskabsdøren(e)

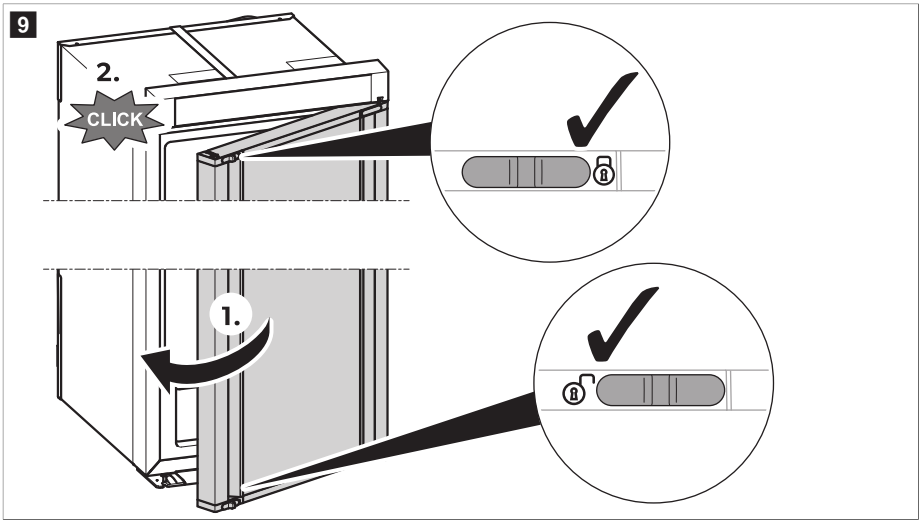
RML10.4G

Automatisk sikring af køleskabets dør øverst

› Lås køleskabets dør op, og åbn den som vist.

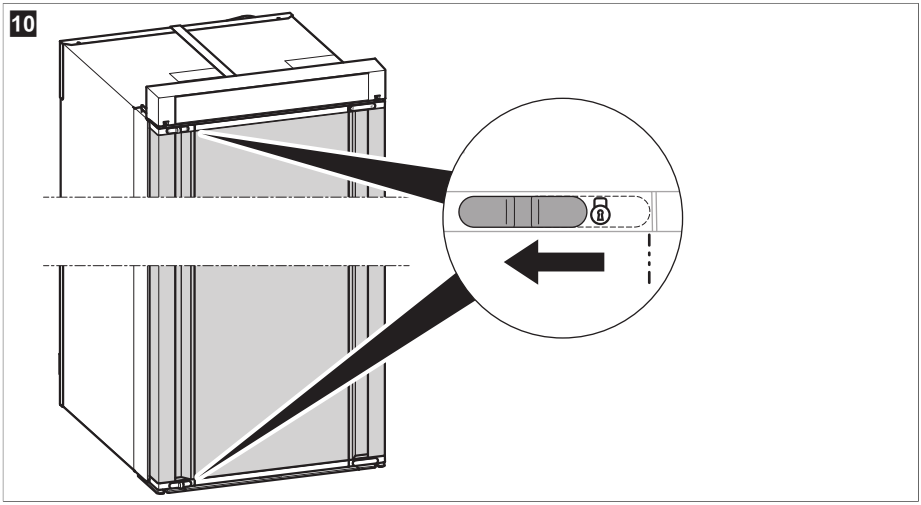


› Køleskabets dør sikres automatisk øverst efter lukning.



Sikring af køleskabsdøren før kørslen

› Sørg for at sikre køleskabets dør som vist.



7.14.4 Positionering af køleapparatets dør i opbevaringspositionen

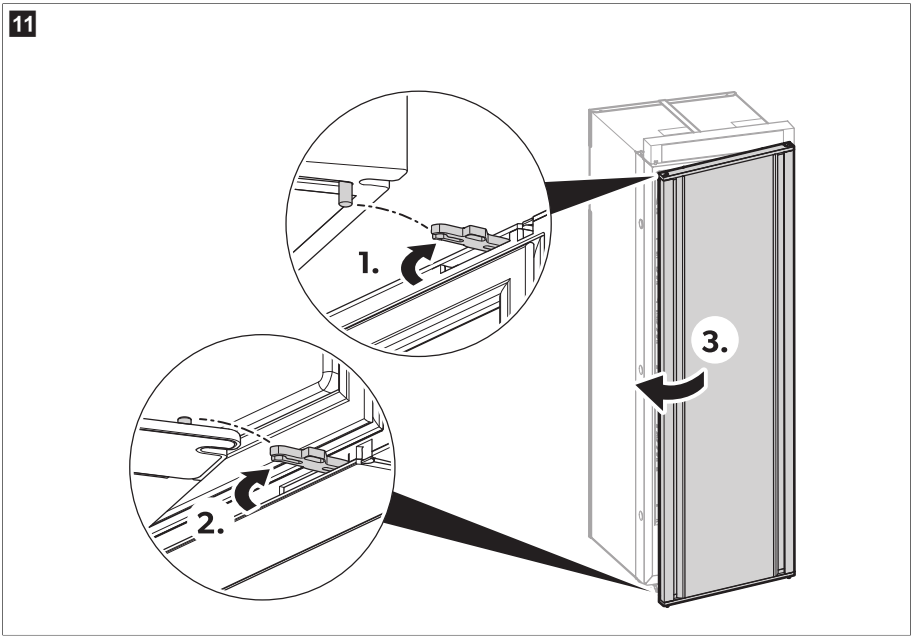
FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

› Opbevaringspositionen må **ikke** anvendes under kørslen.

Anbring køleapparatets dør(e) i opbevaringspositionen, hvis du ikke skal anvende køleapparatet i en længere tidsperiode. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.

1. Afrim køleapparatet (se kapitel Afrimning af køleapparatet på side 249).
2. Drej krogen i nærheden af sikringsmekanismen hele vejen fra toppen og bunden på den ene side af døren.

11



3. Tryk mod køleapparatets dør.
v Tappen, der rager frem, går i indgreb i krogen.

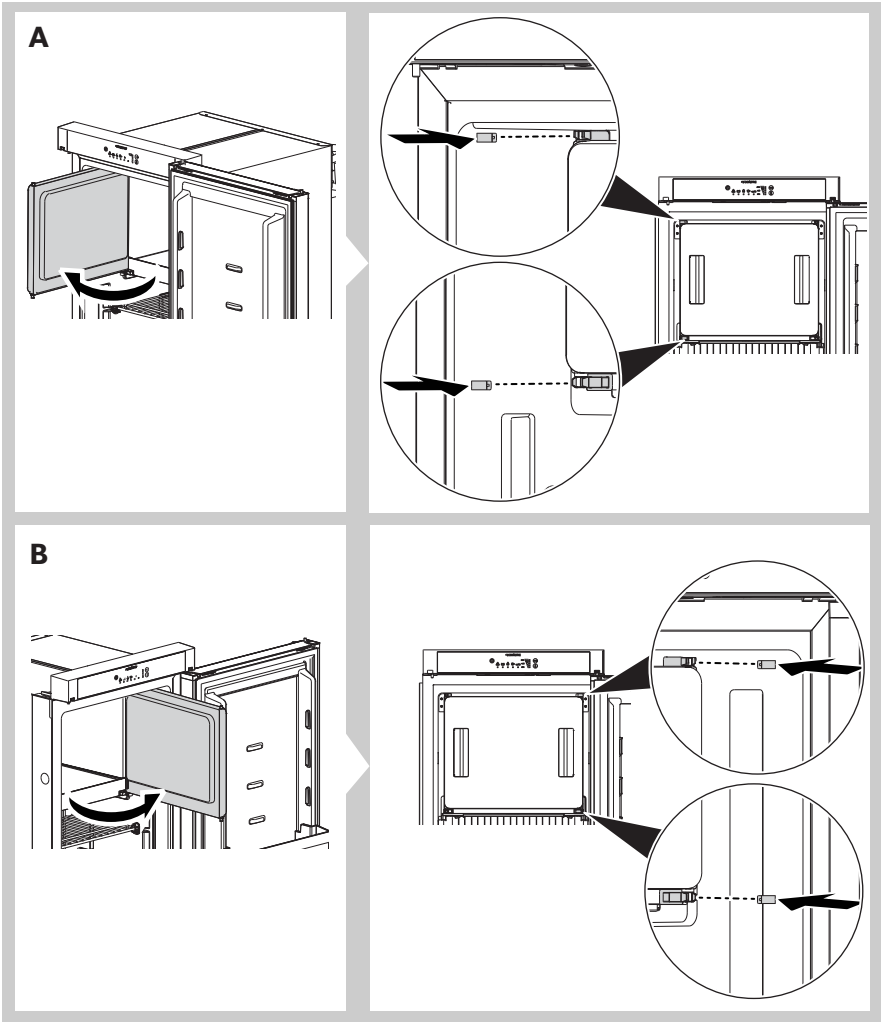
Åbning af døren i opbevaringstilstand

1. Træk døren mod dig.
2. Skub krogene, der rager frem øverst og nederst på døren, ind.

7.15 Fastgørelse af de aftagelige fryserdørshængsler

› Installer to metalbeslag.

RML 10.4

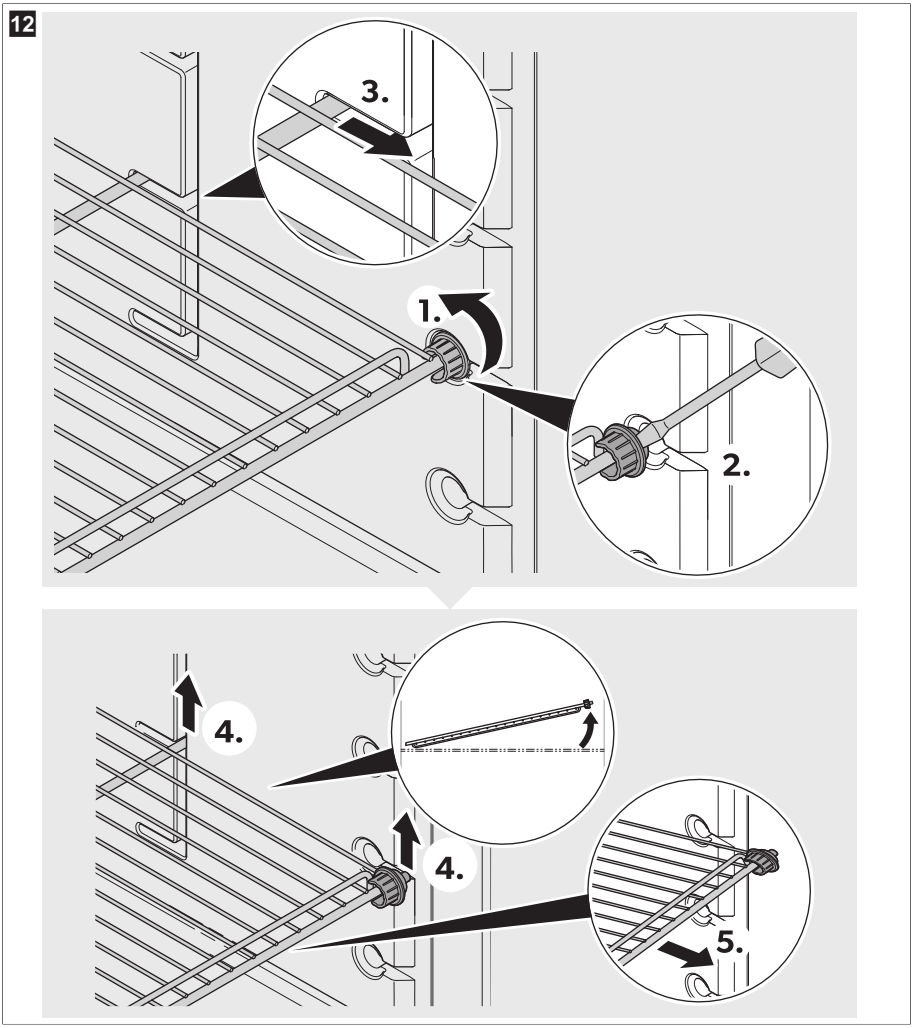


7.16 Positionering af hylderne

ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

› Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.

1. Fjern hylden som vist.



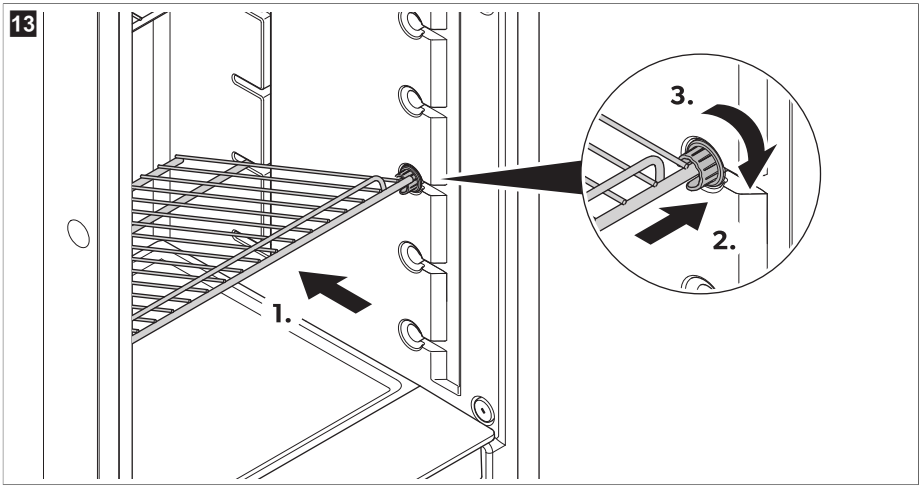
2. Isæt hylden igen i omvendt rækkefølge.

Placering af hylden i vinkel til vinflasker

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

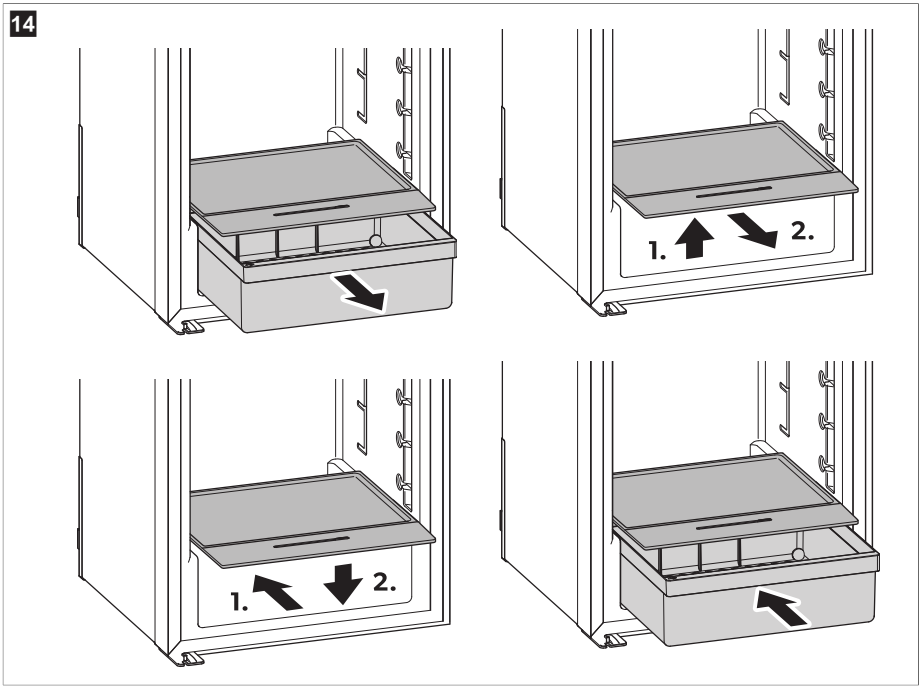
› Under kørslen må hylden i den vinklede position **ikke** være fyldt.

› Ændr hyldens position som vist.



7.17 Udtagning og isætning af friskholdelsesrummet

› Udtag og isæt friskholdelsesrummet som vist.



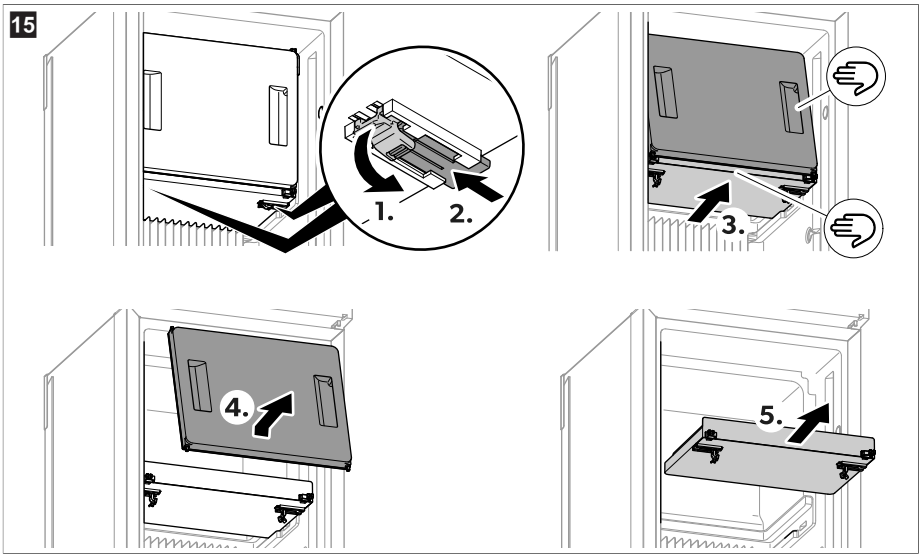
7.18 Fjernelse af rummet til opbevaring af frostvarer

Rummet til opbevaring af frostvarer kan fjernes for at skabe mere plads i køleapparatet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Opbevar lågen og bunden til rummet til opbevaring af frostvarer på et sikkert sted.

> Fjern rummet til opbevaring af frostvarer som vist.



> Genindsæt rummet til opbevaring af frostvarer i omvendt rækkefølge.

8 Rengøring

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.
> Brug aldrig hårdt eller skarpt værktøj til at fjerne is eller til at frigøre frosne genstande.
> Sørg for, at der ikke drypper vand ned i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
> Montér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.

BEMÆRK Fjern om nødvendigt hylderne og friskholdelsesrummet for at rengøre køleapparatet grundigt indvendigt (se kapitlerne Positionering af hylderne på side 245 og Udtagning og isætning af friskholdelsesrummet på side 247).

> Rengør køleapparatet indvendigt og udvendigt regelmæssigt, og når det bliver snavset, med en fugtig klud. Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.
> Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.

  Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleapparatet.

> Fjern jævnligt støv og snavs fra kondensatoren med en fugtig klud.
> Kontroller, at ventilationsgitrene i fritidskøretøjets ydervæg og køleapparatets tagventilationsåbning altid er fri for støv og snavs. Dette sikrer, at den varme, der genereres under drift, kan spredes. Hvis varmen ikke kan spredes via ventilationsgitrene, reduceres køleapparatets køleevne, og køleapparatet kan blive beskadiget.
> Rengør gasbrænderen regelmæssigt (se kapitel Rengøring af gasbrænderen på side 250). Snavs i gasbrænderen kan ses på dårlig tænding eller deflagration.

  Producenten anbefaler at rengøre brænderen efter længere tids manglende brug, dog mindst en gang om året. Når der anvendes F-gas, reduceres rengøringsintervallet til hvert halve år eller hvert kvartal afhængigt af tilsmudsningsniveauet.

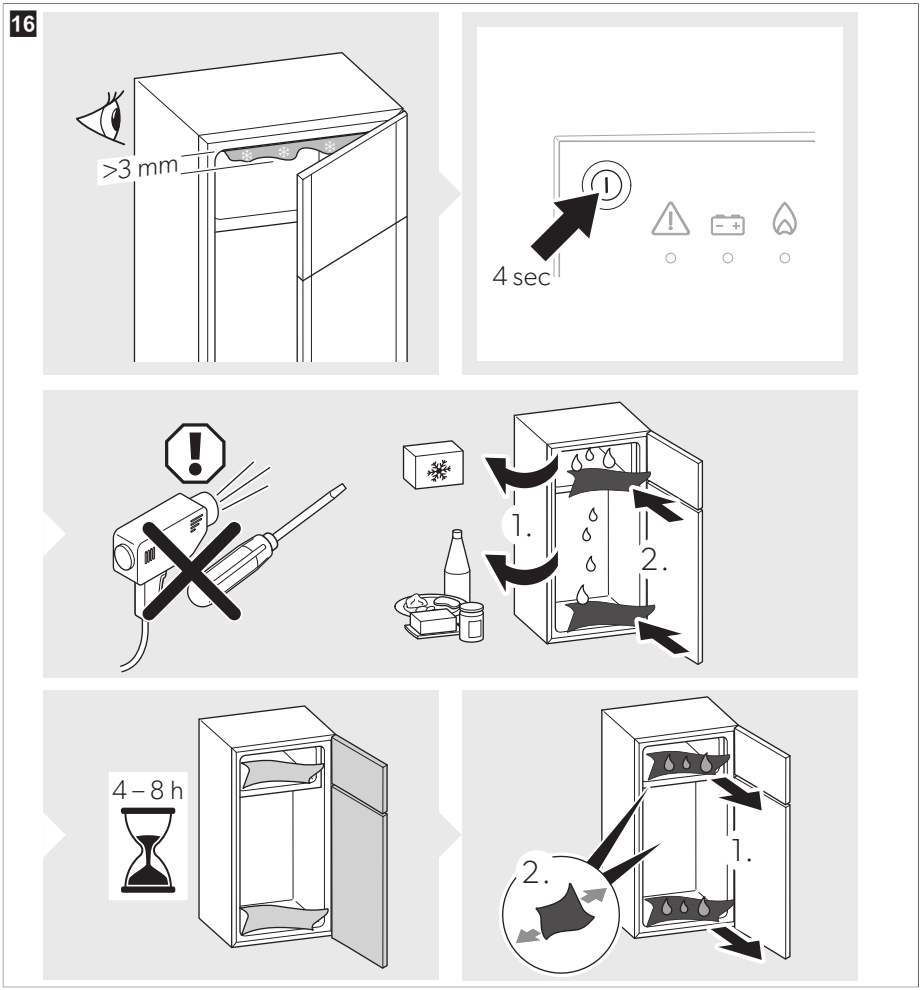
8.1 Afrimning af køleapparatet

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.

BEMÆRK Med tiden dannes der rim på køleribberne inde i køleapparatet. Hvis rimlaget er ca. 3 mm tykt, skal du afrime køleapparatet.

› Afrim køleapparatet som vist.

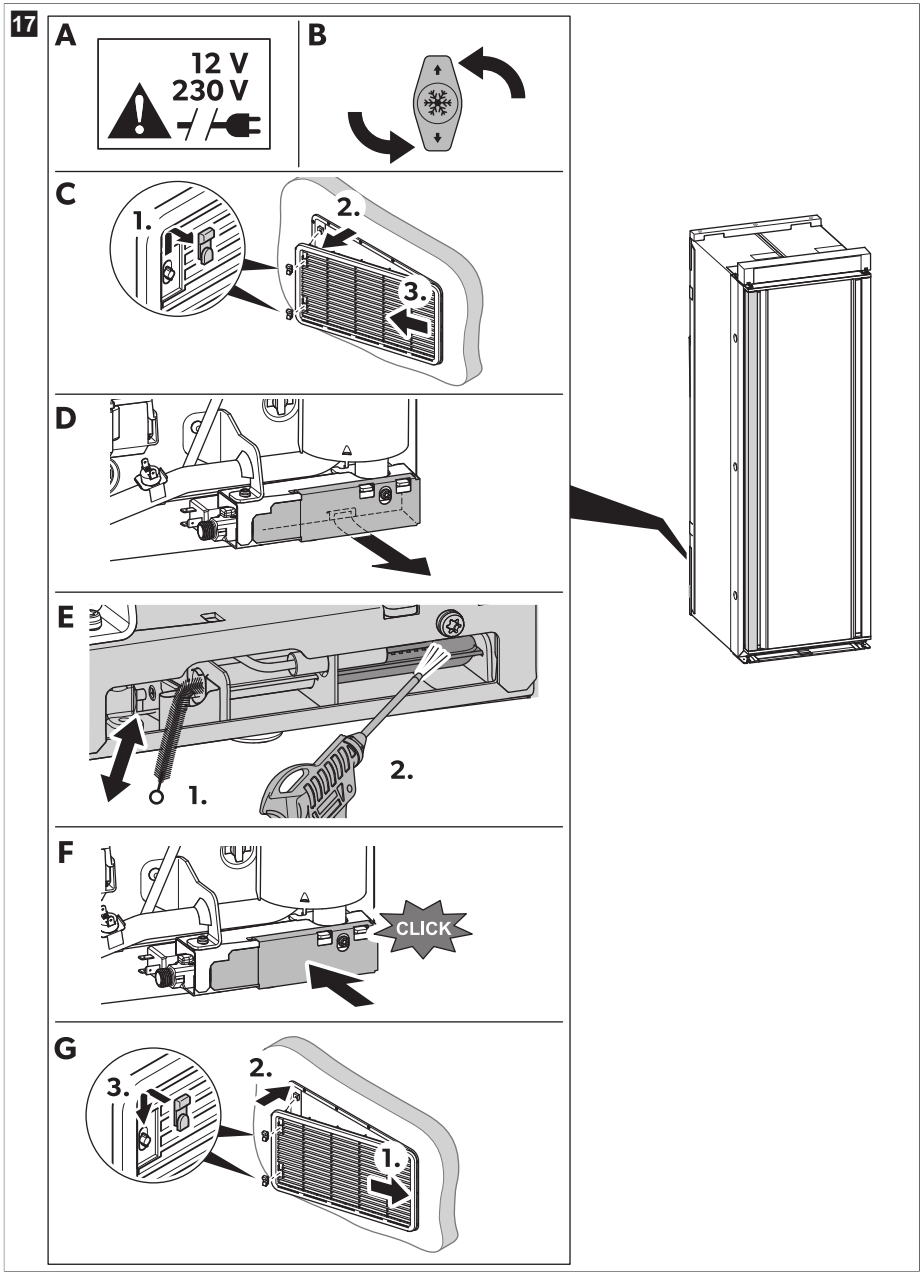


8.2 Rengøring af gasbrænderen

ADVARSEL! Forbrændingsfare

› Lad brænderen køle af, før du rengør den.
› Foretag ikke ændringer på gasanordninger.

> Rengør gasbrænderen som vist.



9 Vedligeholdelse

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

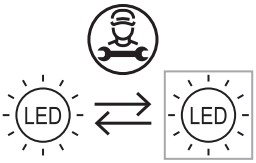
> Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Montér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



Arbejde på gas- og elektroanordninger må kun udføres af en godkendt fagmand.

> Få en autoriseret sagkyndig til kontrollere gasanlægget og de tilsluttede røggasføringer før den første ibrugtagning og hvert andet år med henblik på at overholde de nationale sikkerhedskrav.
> Opbevar dokumentationerne for gennemførte vedligeholdelser.

9.1 Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

10 Udbedring af fejl

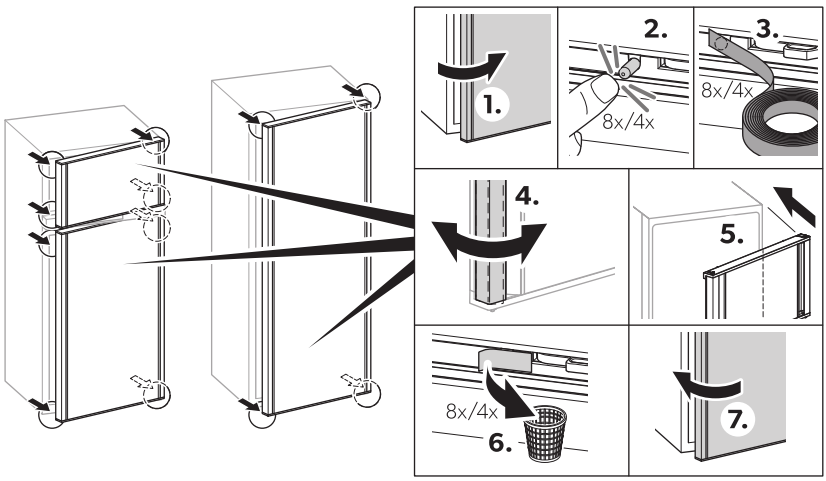
BEMÆRK For at anvende 12 V -forbrugerenheder sikkert i campingvognen under kørslen skal det sikres, at trækkøretøjet leverer tilstrækkelig spænding. På nogle køretøjer kan batteriets styringssystem automatisk slukke forbrugerenhederne for at beskytte batteriet. Indhent informationer herom hos din køretøjsproducent.

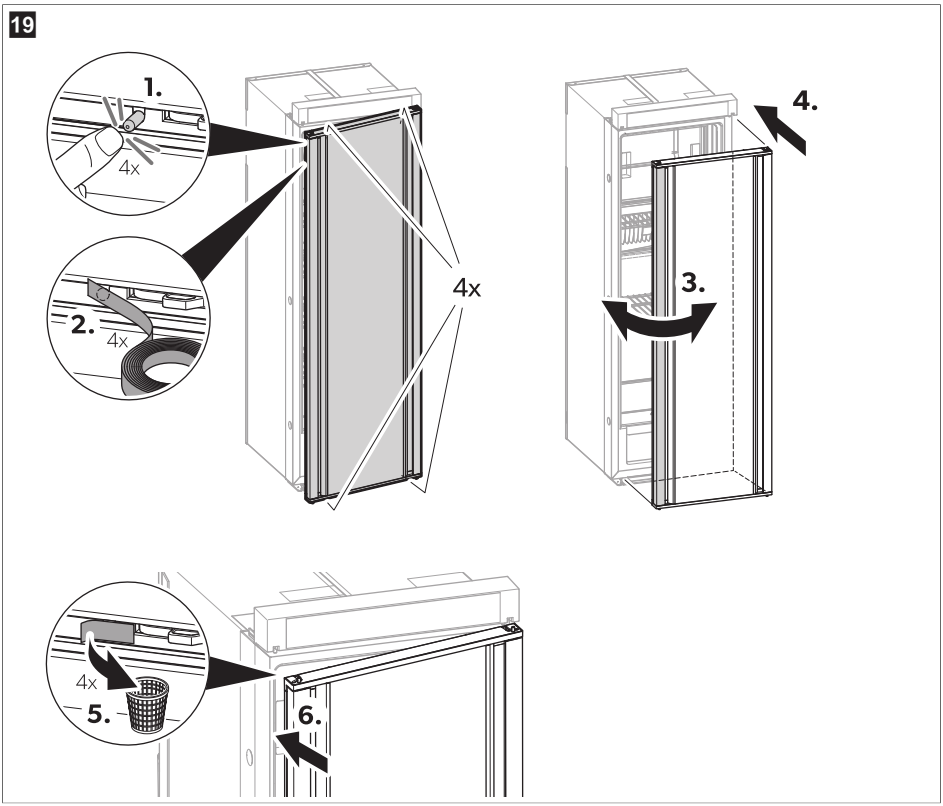
Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
I vekselstrømsdrift: Køleapparatet fungerer ikke.	Sikringen i vekselstrømnettet er defekt.	> Udskift sikringen.
	Køretøjet er ikke forbundet med vekselstrømnettet.	> Tilslut køretøjet til vekselstrøms-nettet.
	Vekselstrømsvarmeelementet er defekt.	> Kontakt en autoriseret servicere-præsentant.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
I jævnstrømsdrift: Køleapparatet fungerer ikke.	Sikringen i jævnstrømskablet er defekt.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant. Sikringen på relæet skal udskiftes.
	Køretøjets sikring er brændt over.	> Udskift køretøjets sikring. (Se betjeningsvejledningen til dit køretøj).
	Køretøjsbatteriet er afladet.	> Kontrollér batteriet, og oplad det.
	Tændingen er ikke slået til.	> Slå tændingen til.
	Jævnstrømsvarmeelementet er defekt.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
I gasdrift: Køleapparatet fungerer ikke.	Gasflasken er tom.	> Udskift gasflasken.
	Gasventilen er lukket.	> Drej ventilen, så den er åbnet.
	Der er luft i gasledningen.	> Sluk køleapparatet, og tænd det igen. Gentag evt. proceduren tre eller fire gange. > Tænd komfuret, hvis det findes, og gentag om nødvendigt processen med køleapparatet.
I automatisk drift: Køleapparatet er på gasdrift, selv om det er tilsluttet til vekselstrømnettet.	Netspændingen er for lav.	> (Handling ikke nødvendig) Køleapparatet skifter automatisk tilbage til vekselstrømsdrift, så snart netspændingen igen er tilstrækkelig.
Køleapparatet køler ikke korrekt.	Ventilationen omkring aggregatet er ikke tilstrækkelig.	> Kontrollér, om ventilationsgitrene er fri.
	Fordamperen er tiliset.	> Kontrollér, om køleapparatets dør lukker rigtigt. > Sørg for, at køleapparatets tætning passer korrekt og ikke er beskadiget. > Afrim køleapparatet (se kapitel Afrimning af køleapparatet på side 249).
	Temperaturen er indstillet for højt.	> Indstil en lavere temperatur.
	Udenomstemperaturen er for høj.	> Tag af og til ventilationsgitrene ud, så den varme luft slipper hurtigere ud.
	Der blev for mange madvarer i køleapparatet på en gang.	> Fjern noget af maden.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
	Der blev placeret for mange varme madvarer i køleapparatet på en gang.	> Tag de varme madvarer ud, og lad dem køle af, før de lægges i.
	Køleapparatet har ikke været i drift i lang tid.	> Kontrollér temperaturen igen efter fire til fem timer.
Køleapparatets dør/døren til rummet til opbevaring af frostvarer lukker ikke.	Dørhåndtaget er blokeret på den åbne side.	> Fjern dørhåndtagets blokering (fig. 18 på side 254).
Køleskabets dør/døren til rummet til opbevaring af frostvarer har løsnet sig komplet fra apparatet.	Låsestifterne er blevet pillet ved eller er snoet.	> Sæt døren i igen (fig. 19 på side 255).

18





10.1 Fejlmeldinger og signaltoner

Alle fejl angives med et advarselssymbol, en fejl-id og et bip. Bip-tonen varer i 2 min og gentages for hver 30 min , indtil fejlen er blevet udbedret.

Hvis der forekommer flere fejl, viser displayet den sidste fejl. Den underliggende fejl vises, når den sidste fejl er blevet bekræftet.

Ved en fejl lyser advarselssymbollysdioden (⚠) på displayet permanent, og lysdioderne blinker i overensstemmelse med fejlen.

Fejlmelding af typen ADVARSEL

Alle fejl af typen ADVARSEL nulstilles automatisk, når fejlen er blevet udbedret.

Fejlmeddelelser	Fejl	Løsning
	Defekt temperaturføler i køleskabsrummet	• Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

Fejlmeddelelser	Fejl	Løsning
	Vekselstrøm ikke tilsluttet eller vekselspænding ≤ 190 V	• Tilslut køleskabet til vekselstrømmen, eller vælg en anden energitype, f.eks. gas eller jævnstrøm.
	Jævnstrøm ikke tilsluttet	• Tilslut køleskabet til jævnstrøm, eller vælg en anden energitype, f.eks. gas eller vekselstrøm.
 	DC-overspænding (≥ 16 V)	• Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Tankstopmodus: Gasdrift blokeres i 15 min	• Vent 15 min eller skift til en anden driftsmodus.
Bip	Døren er åbnet i mere end 2 min .	• Luk døren.

Fejlmelding af typen FEJL

Alle fejl af typen FEJL skal nulstilles manuelt:

› Tryk på ⏻ i 2 s .

ˇ Der lyder et bip. Fejlen er blevet nulstillet.

Fejlmeddelelser	Fejl	Løsning
	Ingen forbindelse mellem effektmodul og display	• Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
 	Ingen kølekapacitet i gasmodus	• Kontrollér, om apparatet er i en vinkel, og justér det om nødvendigt. • Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
 	Ingen køleeffekt i vekselstrømsdrift	• Kontrollér, om apparatet er i en vinkel, og justér det om nødvendigt. • Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
 	Ingen køleeffekt i jævnstrømsdrift	• Kontrollér, om apparatet er i en vinkel, og justér det om nødvendigt. • Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.

Fejlmeddelelser	Fejl	Løsning
	Gasventiltestfejl	Gasdrift er ikke mulig. • Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
	Intern kommunikationsfejl	Gasdrift er ikke mulig. • Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
	Udelukkende i gasmodus: Batteripakkernes batteriladning er for lav	• Sæt nye batterier i (se kapitel Isætning eller udskiftning af batterierne på side 235), og nulstil fejlen.
	Gasblokering efter 3 tændingsforsøg	Tænding ikke mulig. • Gasflasken er tom. Udskift gasflasken. • Nulstil fejlen.
	Gasblokering, intern fejl i effektmodulet	• Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
	Stelkontakt, gasventil	• Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.
	Stelkontakt, tændingselektrode	• Nulstil fejlen. • Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis denne fejl opstår igen.

11 Bortskaffelse



FORSIGTIG! Brandfare

> Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas.
> Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

13 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tilslutningsspænding	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Indhold:		
Bruttoindhold	133 L	
Kølerum	116 L	
Rum til opbevaring af frostvarer	12 L	
Samlet nettoindhold	139 L	
Effektforbrug	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energiforbrug	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gasforbrug	380 g/ 24 h	
Klimaklasse	SN	
Dimensioner (HxBxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Vægt	32 kg	35,5 kg
Maksimal vægt pr. dørbakke	3 kg	
Maksimal vægt pr. dør	7,5 kg	
Maksimal lastkapacitet for friskholdelsesrum	4,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Inspektion/certificering	CE E1	

Svenska

1 Observera....260
2 Förklaring av symboler....260
3 Säkerhetsanvisningar....261
4 Tillbehör....263
5 Avsedd användning....264
6 Teknisk beskrivning....264
7 Användning....265
8 Rengöring....279
9 Underhåll....283
10 Felsökning....283
11 Kassering....288
12 Garanti....289
13 Tekniska data....289

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

FARA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.

VARNING!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!
> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!
> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift via nätanslutning.



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan leda till betydande faror. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om reparation behövs.

> Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



VARNING! Explosionsrisk

> Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.



VARNING! Hälsorisk

> Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.

> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur apparaten.

> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

> Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



VARNING! Risk för att barn fastnar

> Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.

> Innan den gamla apparaten omhändertas:

- Demontera lådan.
- Låt hyllorna vara kvar i enheten så att barn inte kan klättra in.
- Ta bort dörrarna.



AKTA! Risk för personskada

> Håll fingrarna borta från gångjärnen.



OBSERVERA! Risk för skada

> Apparaten får inte utsättas för regn.

> Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.

> Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.

> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

3.2 Säkerhet under användning



VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Om själva apparaten eller anslutningskablarna uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.

> Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.

VARNING! Explosionsrisk

- Spraya inte med aerosoler i närheten av det här kylboxen medan det är i drift.
- Förvara inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. aerosolburkar med brännbar drivgas.

AKTA! Hälsorisk

- Kontrollera att ventilationsöppningarna på apparaten och i den inbyggda konstruktionen inte är blockerade.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Om apparaten står tom under lång tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Avfrosta apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Lämna dörrarna öppna för att förhindra att det bildas mögel i apparaten. Om tillgängliga ska dörrar placeras i förvaringsläget.

AKTA! Risk för personskada

- Använd eller förvara inte lättantändliga material i eller nära apparaten.
- Placera inga föremål på eller mot denna apparat.
- Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- Stäng och lås apparatens dörr innan du börjar köra.
- Kylsystemet på apparatens baksida blir mycket varmt när det är igång. Om apparaten är utrustad med ventilationsgaller ska du skydda dig mot kontakt med varma delar när du tar bort ventilationsgallren.

OBSERVERA! Risk för skada

- Välj drift med likström endast när fordonets motor är igång och generatorn levererar tillräckligt med spänning, eller när du använder en batterivakt.
- Kondensatavloppet ska alltid vara rent, i förekommande fall.
- Om apparaten har ventilationsgaller ska du inte använda högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- **Risk för överhettning!** Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Det måste finnas tillräckligt stort avstånd mellan apparaten och väggar eller andra föremål så att luft kan cirkulera.
- Fyll inte kylboxens innandöme med is eller vätskor.

ANVISNING Kontakta fordonstillverkaren om fordonets batterihanteringssystemet stänger av apparaten för att skydda batteriet.

3.3 Säkerhet vid användning av gasol

VARNING! Explosionsrisk

- **Använd** apparaten endast med korrekt tryck enligt typetiketten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
- **Använd** apparaten endast med gasol under körning om fordonstillverkaren tillåter användning av gassystemet under körning (se fordonets bruksanvisning).
- Kontrollera de nationella kraven för användning av apparaten med gasol under körning.

- > **Använd** aldrig apparaten med gasol:
  - på bensinstationer
  - i parkeringsgarage
  - på färjor
  - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärgningsfordon
- > **Använd** aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på produkten.
- > Om det luktar gasol:
  - Stäng gasventilen och flaskans ventil.
  - Öppna alla fönster och lämna rummet.
  - Använd inte på några strömbrytare.
  - Släck all öppen eld.
  - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- > **Lagra aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- > Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus.

OBSERVERA! Risk för skada

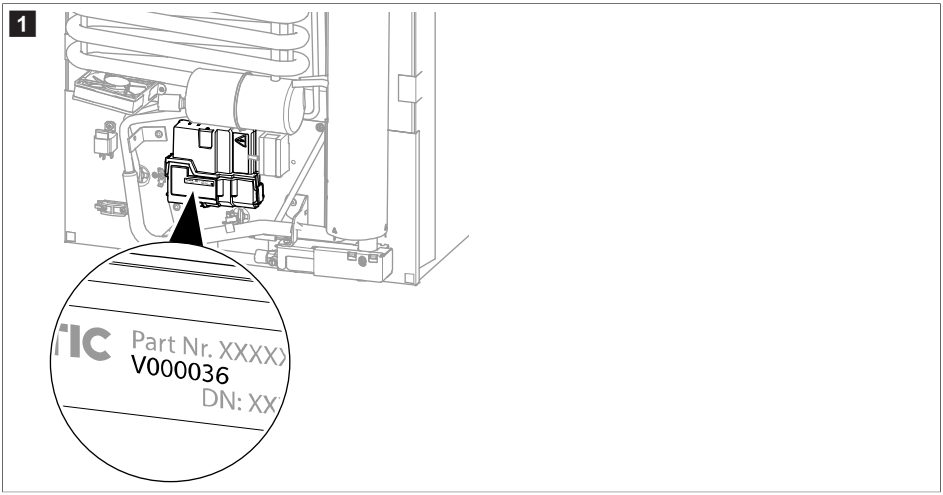
> Använd endast universal-LPG-gasol, **inte** naturgas (se typetiketten).

ANVISNING På höjder över 1000 m kan tändningsproblem uppstå. Växla till ett annat energislag.

4 Tillbehör

Tillgängligt som ett tillbehör (ingår inte i leveransen):

Beskrivning
Vinterkåpa LS230 för ventilationsgallret
Vinterkåpa LS330 för ventilationsgallret
Alternativ fläktsats REF-FLÄKTSATS **Obs!** Fläktsatsen kan endast installeras i kylskåp med programvaruversion 36 eller senare (bild. 1 sida 264)
Alternativt batteripaket Paket R10-BP för fristående gasoldrift
Tillvalskontakt ⌀ 2,5 / 5,5 mm för fristående gasoldrift med en 9 V ⎓ batteribank (batteribank medföljer inte)



5 Avsedd användning

Kylskåpet är avsett för:

- Installation i husbilar eller husvagnar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett för följande:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- Snabbfrysning av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett att användas kommersiellt, inom försäljning eller hushåll.

Frysfacket för djupfrysning är avsett för förvaring av livsmedel som frysts ned i förväg, förvaring eller tillagning av glass samt isbitar. Det är **inte** lämpligt för infrysning av livsmedel som tidigare inte varit fryst.

Kylskåpet är avsett för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.

Optimal kylprestanda uppnås vid en maximal luftfuktighet på 90 % och vid omgivningstemperaturer mellan:

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

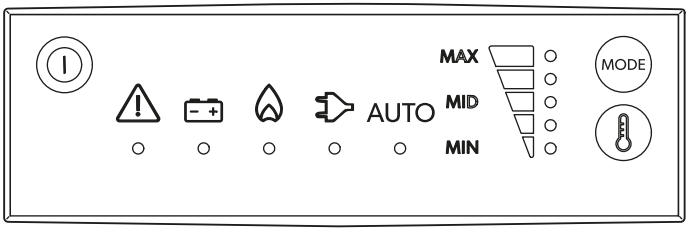
Kylskåpet är ett absorptionskylskåp och har tagits fram för användning:

- med en 12 V likströmsförsörjning.
- med växelströmsförsörjning.
- med gasol (propan eller butan).

Kylskåpet fungerar med hjälp av ett automatiskt driftläge varmed kylskåpet väljer den drygaste anslutningsenergin. Kylskåpsenheten arbetar ljudlöst.

6.1 Reglage och lysdioder
Alla modeller

2



LED-displayen omfattar de följande drifts- och visningselementen:

Symbol	Beskrivning
⏻	Strömbrytare PÅ/AV
	Användning med växelström
	Användning med likström
	Användning med gasol
⚠	Felindikering
AUTO	Automatläge
	Temperaturvisning
MODE	Knapp för val av energialternativ
	Temperaturvalsknapp

7 Användning

7.1 Före den första användningen

ANVISNING
- Förvara inga varor i kylskåpet under de 4 h första timmarna efter idrifttagandet.
- Första gången kylskåpet tas i drift kan man känna lukter som dock försvinner efter några timmar. Vädra bodelen väl.
- Kyleffekten kan påverkas av:
  - omgivningstemperaturen (t.ex. om fordonet utsätts för direkt solljus),
  - mängden livsmedel som ska kylas,
  - hur ofta locket öppnas

> Rengör kylskåpets insida av hygienskäl (se kapitlet Rengöring sida 279).
> Ställ fordonet vågrätt, särskilt när kylskåpet tas i drift och fylls på inför resan.

7.2 Tips för optimal kylskåpsdrift

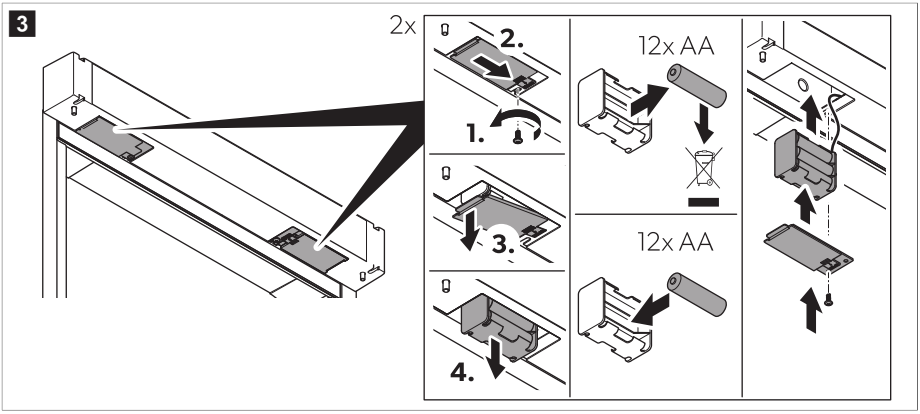
- Skydda fordonets invändiga delar så att de inte blir för varma (t.ex. genom installation av solskydd i fönstren, luftkonditionering).
- Skydda kylskåpet mot direkt solljus (t.ex. solskydd i fönstren).

7.3 Sätta i eller byta batterier

Om det inte är möjligt att använda fordonets egna 12 V -batteriförsörjning eller om försörjningen bryts medan apparaten används växlar den elektroniska styrenheten direkt till den interna batteriförsörjningen (om det finns insatta batterier).

Batteripaketens fack **(ingår inte i leveransen)** sitter till höger och vänster under driftselementet. Det behövs totalt tolv AA-batterier.

> Sätt i batterierna enligt bilden.



7.4 Information om förvaring av livsmedel

AKTA! Hälsorisk

> Om kylskåpet under en längre tid utsätts för en omgivningstemperatur på under 10 °C går det inte att garantera att temperaturen i frysfacket hålls jämn. Detta kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att varorna smälter.
> Se till att livsmedlen i minibaren inte vidrör väggarna i kylen.
> Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet, så att det inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.

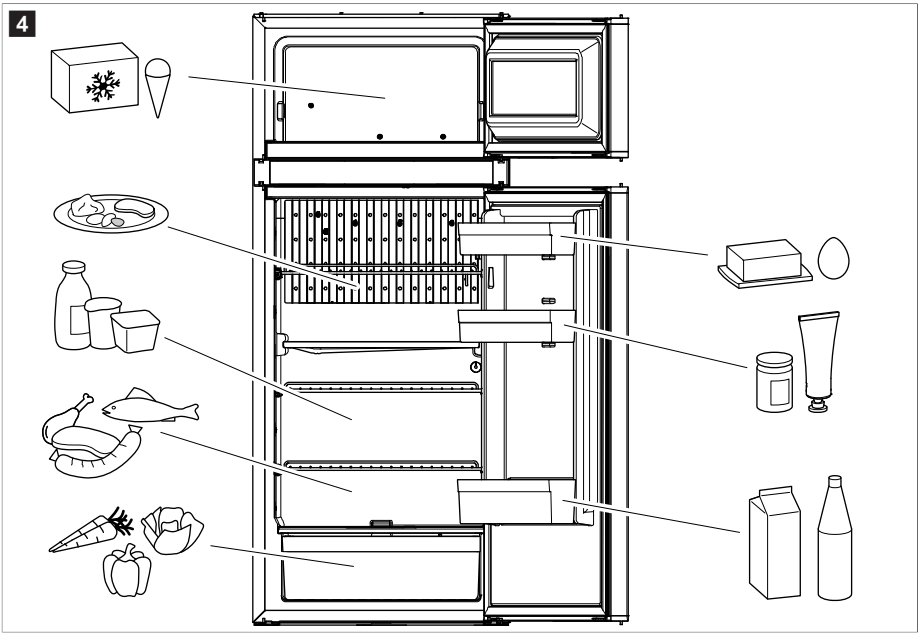
OBSERVERA! Risk för skada

> Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i kylskåpsdörren, i grönsaksfacket eller på den nedre hyllan. Observera max. last per dörrhylla och dörren när du fyller på kylskåpet (se kapitlet Tekniska data sida 289).
> Förvara inga kolsyrade drycker i frysfacket.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

> Förvara livsmedel enligt bilden (bild. 4 sida 267).



7.4.1 Använda förvaringsfacket för färska livsmedel

RML10.4P

OBSERVERA! Risk för skada

> Observera den maximala lastkapaciteten för förvaringsfacket för färska livsmedel (se kapitlet Tekniska data sida 289).

> Använd skjutreglaget för att reglera fuktigheten i förvaringsfacket för färska livsmedel:

Kylvaror		Optimal fuktighet		Skjutspjällets läge
Grönsaker		Hög	◊◊◊	Stäng skjutspjället.
Frukt		Lågt	◊	Öppna skjutspjället.

7.5 Drift vid låga utomhustemperaturer

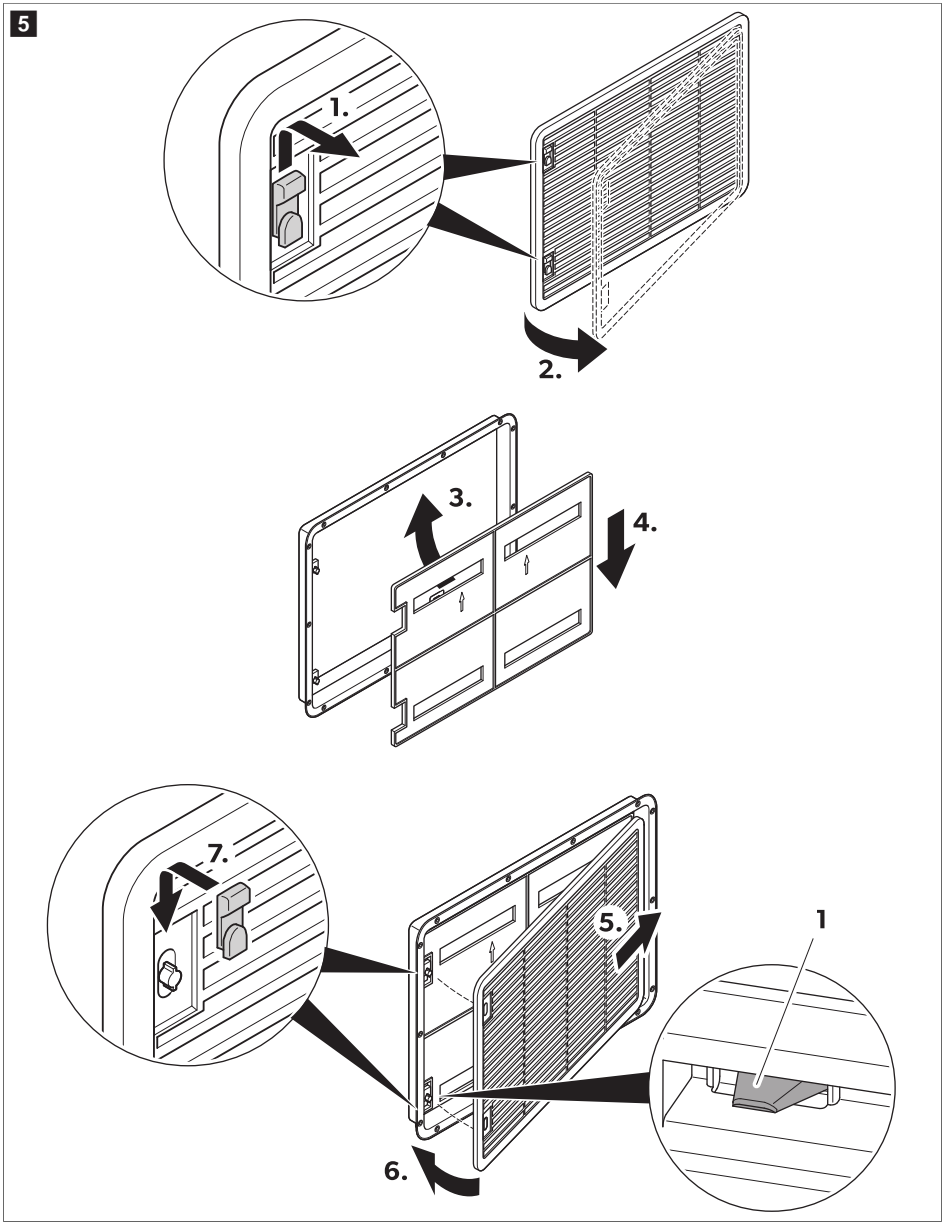
OBSERVERA! Risk för skada

> Vid drift med växelström och drift med likström, ska man installera **båda** vinterkåporna. I gasolläge eller automatläge ska man endast installera den **nedre** vinterkåpan. Utan kåpor ackumuleras värmen samtidigt som kylskåpets avgaser skingras inte på rätt sätt.

ANVISNING Kall luft kan påverka aggregatets effekt. Installera vinterkåporna om du märker att kyleffekt går förlorad vid låga omgivningstemperaturer.

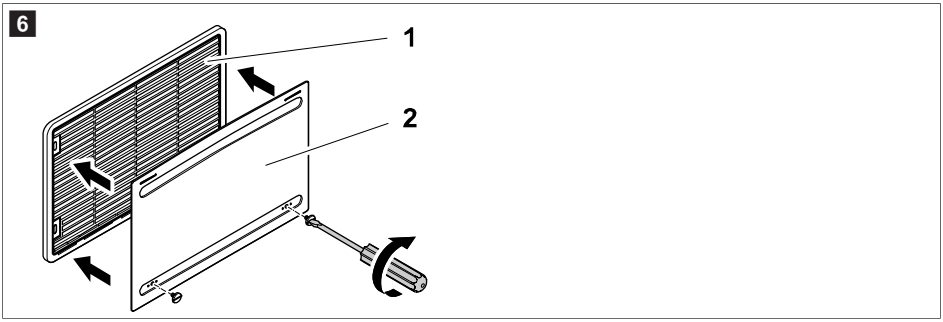
> Installera vinterkåporna (tillbehör) enligt bilden.

7.5.1 Ventilationsgaller LS230



ANVISNING En vinterkåpa som har installerats på LS230-ventilationsgallret känns igen på skruvarna som sticker fram ur ventilationsgallret (bild. 5 sida 269, **1**).

7.5.2 Ventilationsgaller LS330



7.6 Drift vid höga omgivningstemperaturer

Vid höga omgivningstemperaturer i kombination med höga fuktighetsnivåer kan det bildas kondens ovanpå frysfacksramen. Frysfacket är försett med ramvärme så att den kondens som bildas på ramen för frysfacket reduceras.

Vid de nedanstående driftlägena är ramvärmen konstant på:

- Drift med växelström
- Drift med likström (när fordonets motor körs)

Vid gasoldrift kan man slå på ramvärmen manuellt.

7.7 Slå på kylskåpet

> Håll knappen ⏻ intryckt 2 s .

⌄ Kylskåpet startar med det senast valda inställningarna.

7.8 Stänga av kylskåpet

> Håll knappen ⏻ intryckt 4 s .

⌄ Det hörs ett pipljud innan kylskåpet stängs av.

7.9 Göra inställningar

> Tryck på MODE flera gånger tills lysdioden för önskat driftläge lyser.
> Tryck på 🌡 flera gånger tills den önskade temperaturnivån är inställd.

7.10 Tankstoppläge

VARNING! Explosionsrisk

> Stäng av kylskåpet eller välj ett annat driftläge om tankstoppet tar längre tid än 15 min .

Om fordonets tändning stängs av växlar kylskåpet av säkerhetsskäl till tankstopp-läget. Detta blockerar gasoldriften under 15 min . Därefter växlar kylskåpet automatiskt tillbaka till automatiskt läge.

I tank-stoppläge

- Alla modeller: LED-lampan ⚠ blinkar.

7.11 Fristående gasoldrift (valfritt)

VARNING! Explosionsrisk

> I det fristående gasolläget måste man slå av kylskåpet för hand vid tankningen.

ANVISNING

- Om det inte har anslutits någon växel- eller likström belastas batterierna även när kylskåpet är avstängt.
- Ta bort batterierna när kylskåpet inte används (risk för läckage).
- Om fordonstillverkaren har installerat ⌀ 2,5 / 5,5 mm-kontakten ska du begära information från tillverkaren om anslutningspunkten för 9 V ⎓-strömbanken.

De alternativa batteripaketen (tillbehör) måste installeras för det fristående gasolläget. I det här fallet behöver man inte ansluta till växel- eller likström.

Om man använder 12 batterier (AA-typ) kan man driva kylskåpet i det fristående gasolläget i 2 till 3 dygn.

Observera följande vid drift i det fristående gasolläget:

- Belysningen inuti kylskåpet förblir avstängd.
- Displayen stängs av 2 s sekunder efter den senaste aktiviteten.
- Displayen slås automatiskt på kort var 15 s . Detta betyder att kylskåpet är på.
- Om det finns felmeddelanden stängs inte displayen av.

Det fristående gasolläget anges genom

- Alla modeller: LED-lampan blinkar var 15 s .

Batteripaketens batterier måste bytas ut när

- Alla modeller: Felet visas.

7.12 Fläktdrift (tillval)

Fläkttillvalssatsen (tillbehör) måste vara installerad för fläktdrift.

När apparaten är påslagen slås fläkten på en kort stund (funktionstest). När apparaten används kopplas fläkten endast på:

- När omgivningstemperaturen är över 32 °C.
- När den inställda kyltemperaturen inte har uppnåtts inom 2 timmar.
- : När fläktfunktionen aktiveras.

ANVISNING

- **Alla modeller** : Fläktfunktionen är alltid aktiverad och kan **inte** avaktiveras.

7.13 Ställa in kyleffekten

ANVISNING Välj den genomsnittliga kyleffekten för omgivningstemperaturer på 15 … 25 °C.

> **Alla modeller** : Tryck på flera gånger tills den önskade temperaturnivån är vald.

7.14 Använda kylskåpsdörrar

AKTA! Risk för personskada

> Om apparatens dörrar används på fel sätt finns det risk att den helt lossnar från apparaten. Tryck igen dörrarna tills det hörs ett tydligt klick i dörrlåsen.

OBSERVERA! Risk för skada

> Öppna inte dörren med mer än 90° vinkel.
> Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.

7.14.1 Stänga och låsa kylskåpsdörrar

Alla modeller

ANVISNING Om dörren på den motsatta sidan inte är ordentligt låst, ska du skjuta upptill och nedtill på den sidan tills låset hakar i.

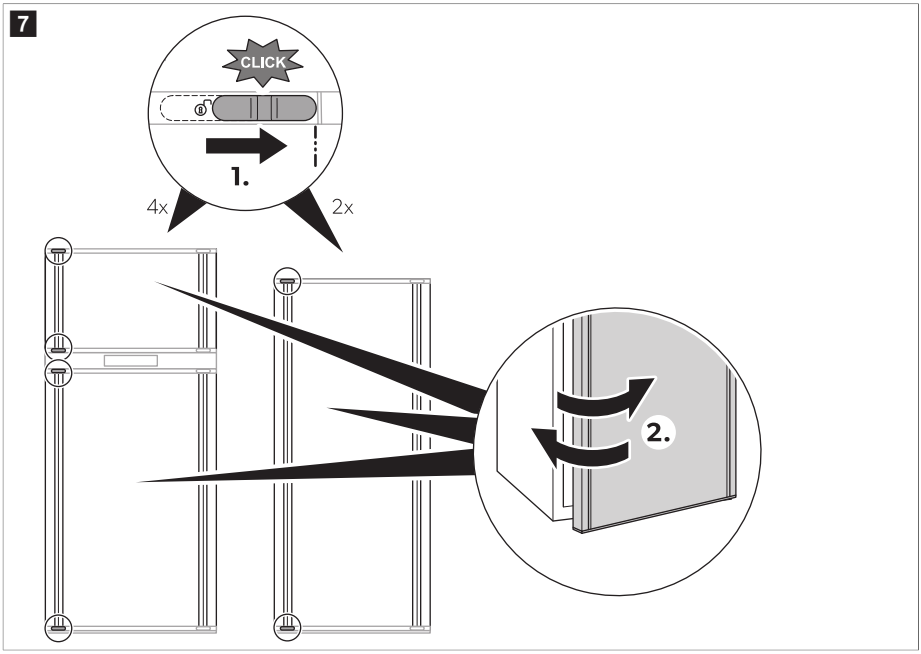
> Tryck igen dörren tills det hörs ett tydligt klick upptill och nedtill.
v Dörren är nu stängd och låst.

7.14.2 Låsa upp kylskåpsdörrar

RML10.4G

> Lås upp kylskåpsdörren enligt bilden.

ANVISNING Det är lätt att öppna och stänga kylskåpsdörren, men den går inte i lås när den stängs.

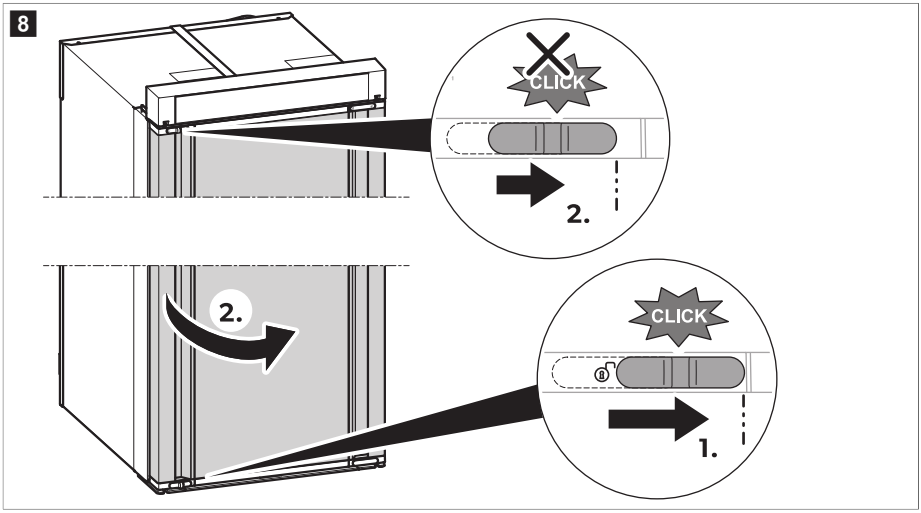


7.14.3 Säkra kylskåpsdörrar

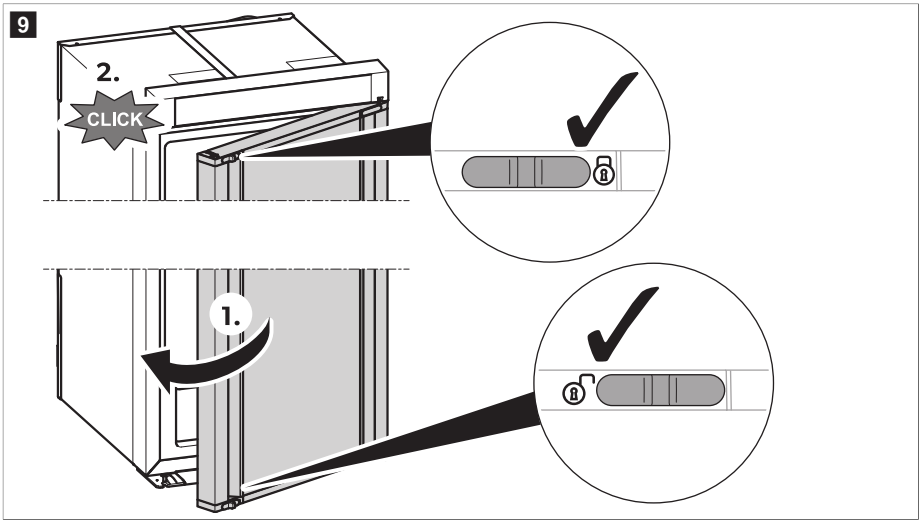
RML10.4G

Automatisk låsning av kylskåpsdörren högst upp

› Lås upp och öppna kylskåpsdörren enligt bilden.

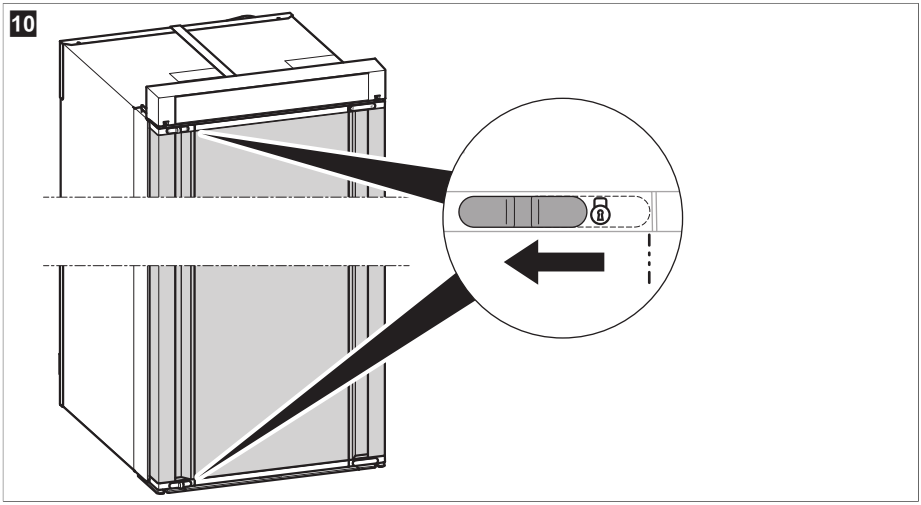


v Efter stängningen går kylskåpsdörren automatiskt i lås upptill.



Säkra kylskåpsdörren innan du kör

› Lås kylskåpsdörren enligt bilden.



7.14.4 Ställa kylskåpsdörren i förvaringsläge

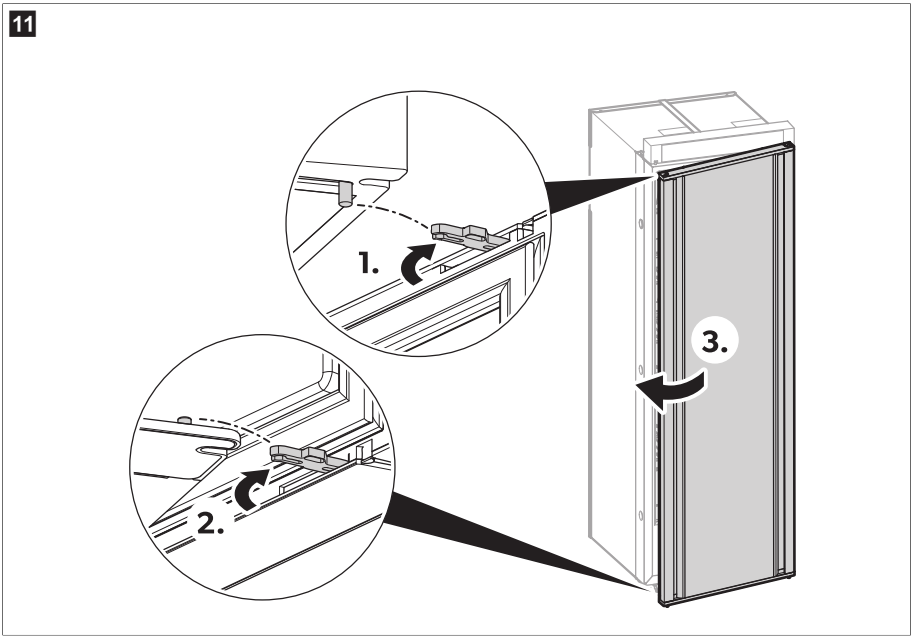
AKTA! Risk för personskada

› Det är **inte** tillåtet att ställa in förvaringsläget under körning.

Om du inte har för avsikt att använda kylskåpet under en längre tid ska du ställa kylskåpets dörr i förvaringsläge. På det här sättet förhindras att det bildas mögel.

1. Frosta av kylskåpet (se kapitlet Avfrosta kylskåpet sida 280).
2. Vrid kroken intill låsmekanismen hela vägen upptill och nedtill på en dörrsida.

11



3. Tryck mot kylskåpsdörren.
v Det framskjutande stiftet hakar i kroken.

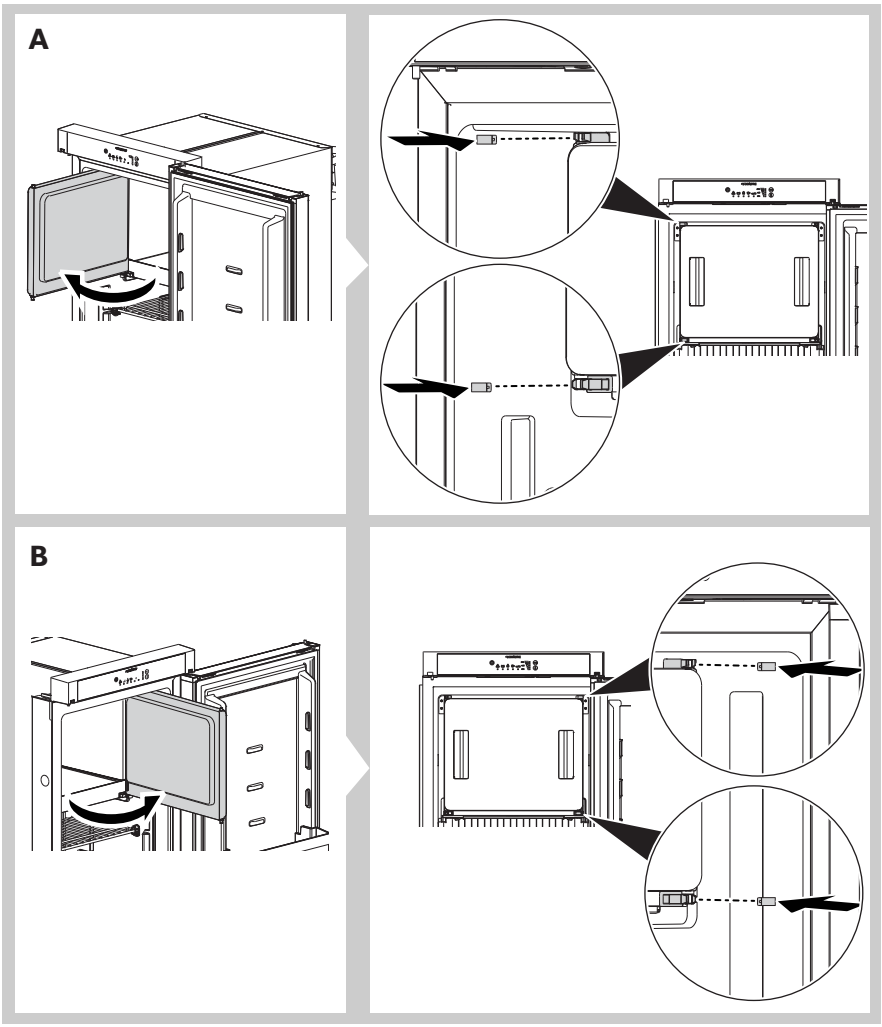
Öppna dörren i förvaringsläge

1. Dra dörren mot dig.
2. Skjut in de utstående krokarna högst upp och längst ned på dörren.

7.15 Fästning av de avtagbara gångjärnen till frysdörren

› Installera två metallklämmor.

RML 10.4

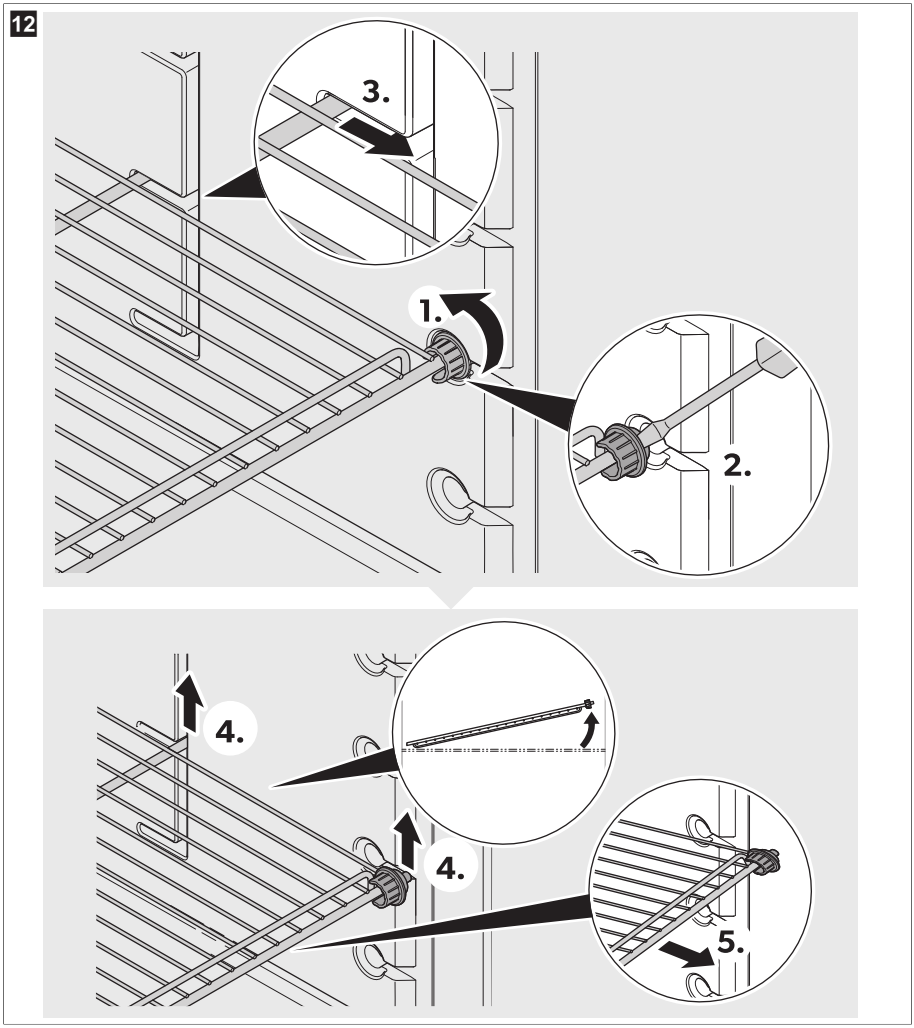


7.16 Placera hyllorna

VARNING! Risk för att barn fastnar

› Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.

1. Ta ut hyllan enligt bilden.



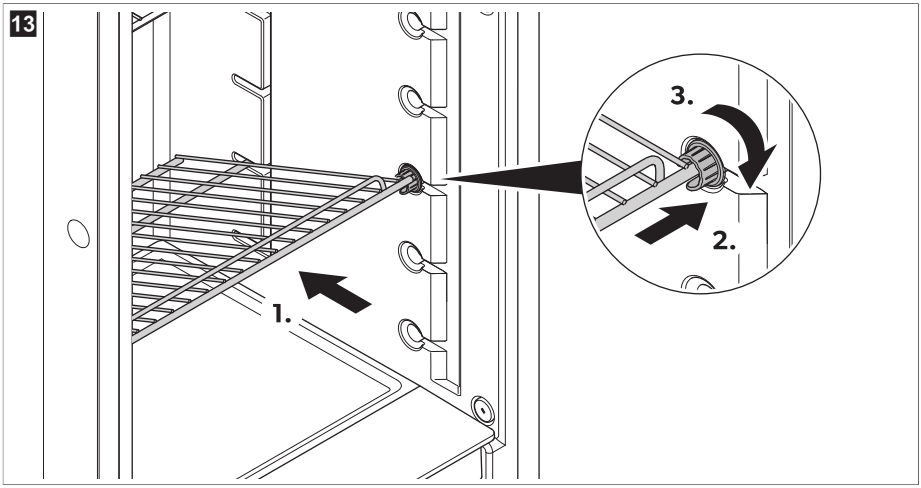
2. Installera om hyllan i omvänd ordning.

Placera hyllan i vinkel för flaskor

OBSERVERA! Risk för skada

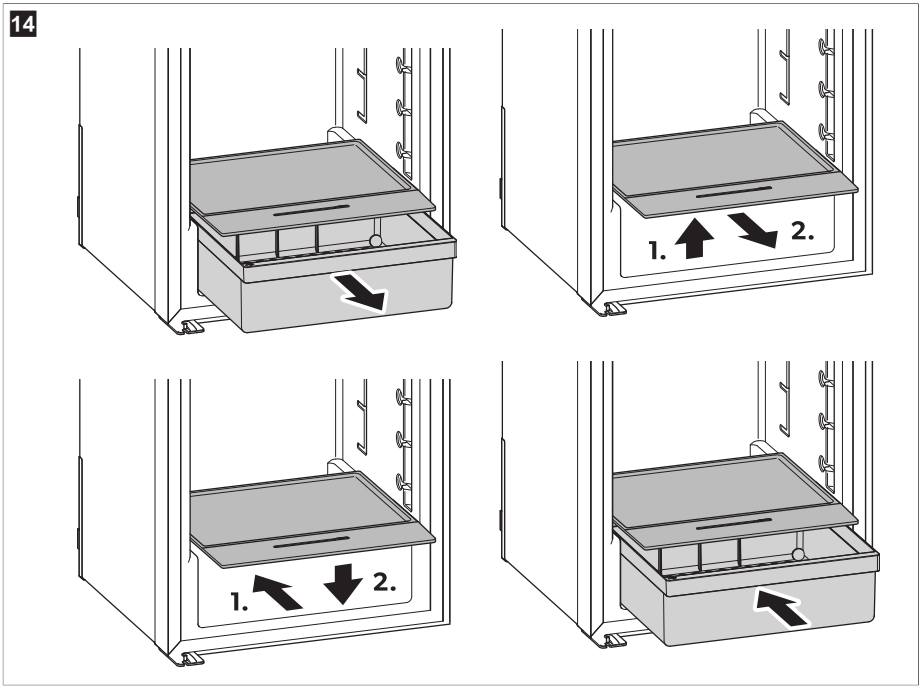
› Under körning får man **inte** ställa varor på den vinklade hyllan.

› Gör enligt bilden för att ändra hyllans position.



7.17 Ta ut och sätta i förvaringsfacket för färska livsmedel

› Ta ut och sätt i förvaringsfacket för färska livsmedel enligt bilden.



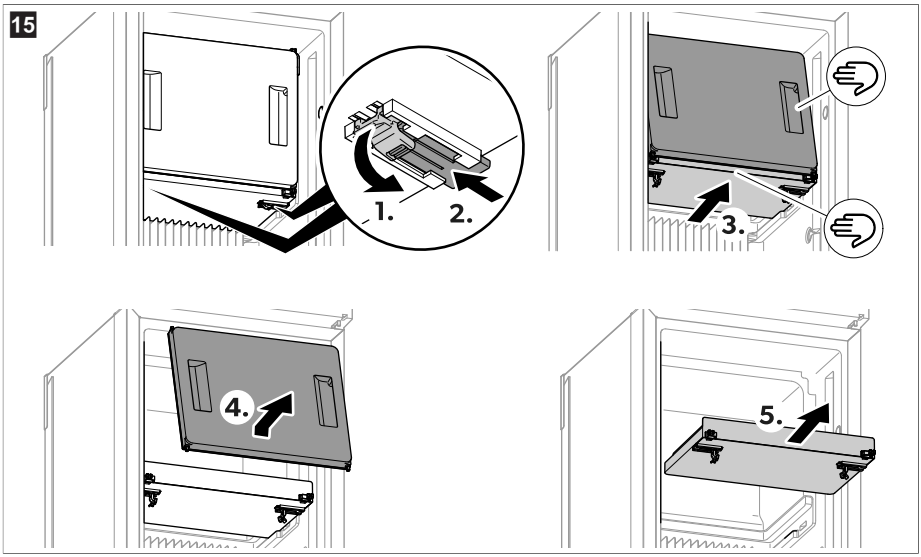
7.18 Ta bort frysfacket

Frysfacket kan tas ut för att skapa mer utrymme i kylskåpsdelen.

OBSERVERA! Risk för skada

> Förvara frysfacksdörren och frysfackets basdel på en säker plats.

> Ta ut frysfacket enligt bilden.



> Sätt tillbaka frysfacket i omvänd ordning.

8 Rengöring

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.

AKTA! Hälsorisk

> Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

OBSERVERA! Risk för skada

> Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.
> Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
> Säkerställ att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
> Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.

ANVISNING Ta ut hyllorna och förvaringsfacket för färska livsmedel om det behövs för en grundlig rengöring av kylskåpets insida (se kapitlet Placera hyllorna sida 276 och Ta ut och sätta i förvaringsfacket för färska livsmedel sida 278).

> Rengör kylskåpets insida och utsida regelbundet och så snart de blir smutsiga med en fuktig trasa. Torka av kylapparaten med en trasa efter rengöringen.
> Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.

  Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylskåpet.

> Rengör regelbundet kondensorn från damm och smuts med en fuktig trasa.
> Kontrollera att ventilationsgallren i fritidsfordonets yttre vägg och kylskåpets takfläkt alltid är fria från damm och smuts. Detta säkerställer att den värme som genereras under användning kan avledas. Om värmen inte kan avledas via ventilationsgallren minskas kyleffekten, varvid kylskåpet kan skadas.
> Rengör gasolbrännaren regelbundet (se kapitlet Rengöra gasolbrännaren sida 281). Smuts i gasolbrännaren leder till bristfällig tändning eller hastig förbränning.

  Tillverkaren rekommenderar att brännaren rengörs efter en längre tids stillestånd, eller minst en gång om året. När man använder gasol reduceras rengöringsintervallen till en gång per halvår eller en gång per kvartal, beroende på nedsmutsningsgraden.

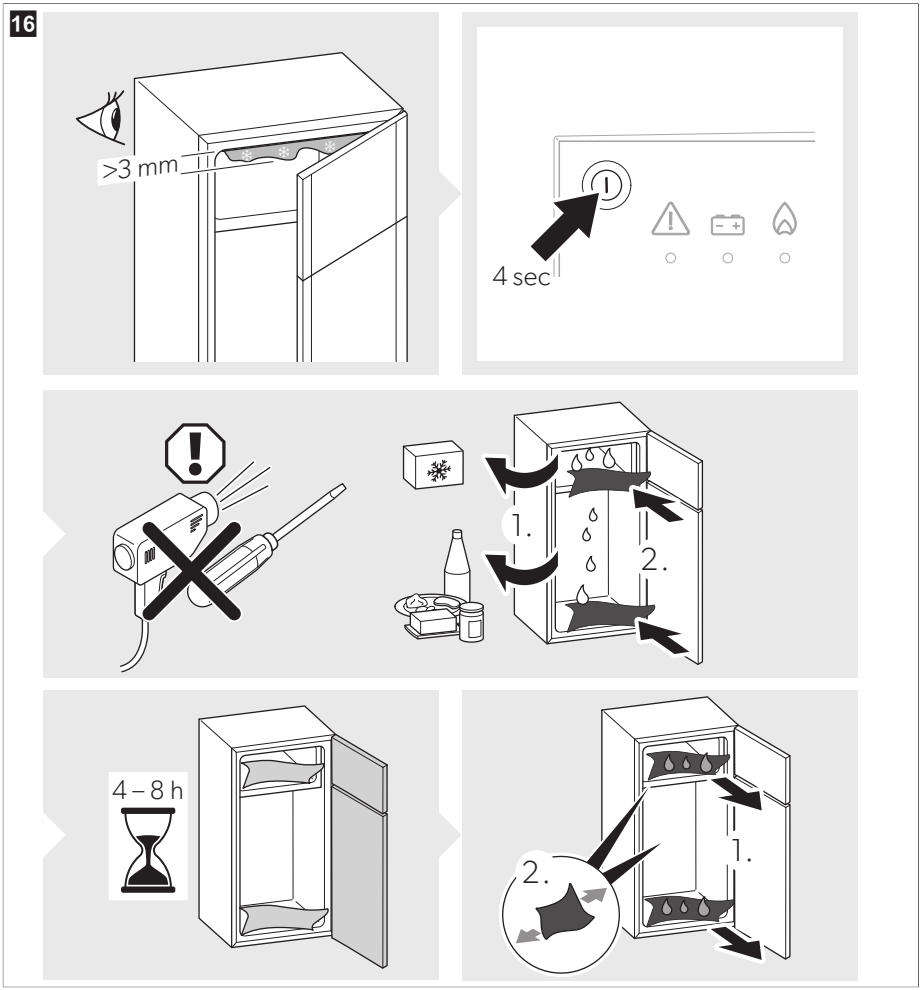
8.1 Avfrosta kylskåpet

AKTA! Hälsorisk

> Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.

ANVISNING Efterhand bildas frost på kylflänsarna inuti kylskåpet. När detta frostlager blir cirka 3 mm tjockt bör kylskåpet frostas av.

> Avfrosta kylskåpet enligt bilden.

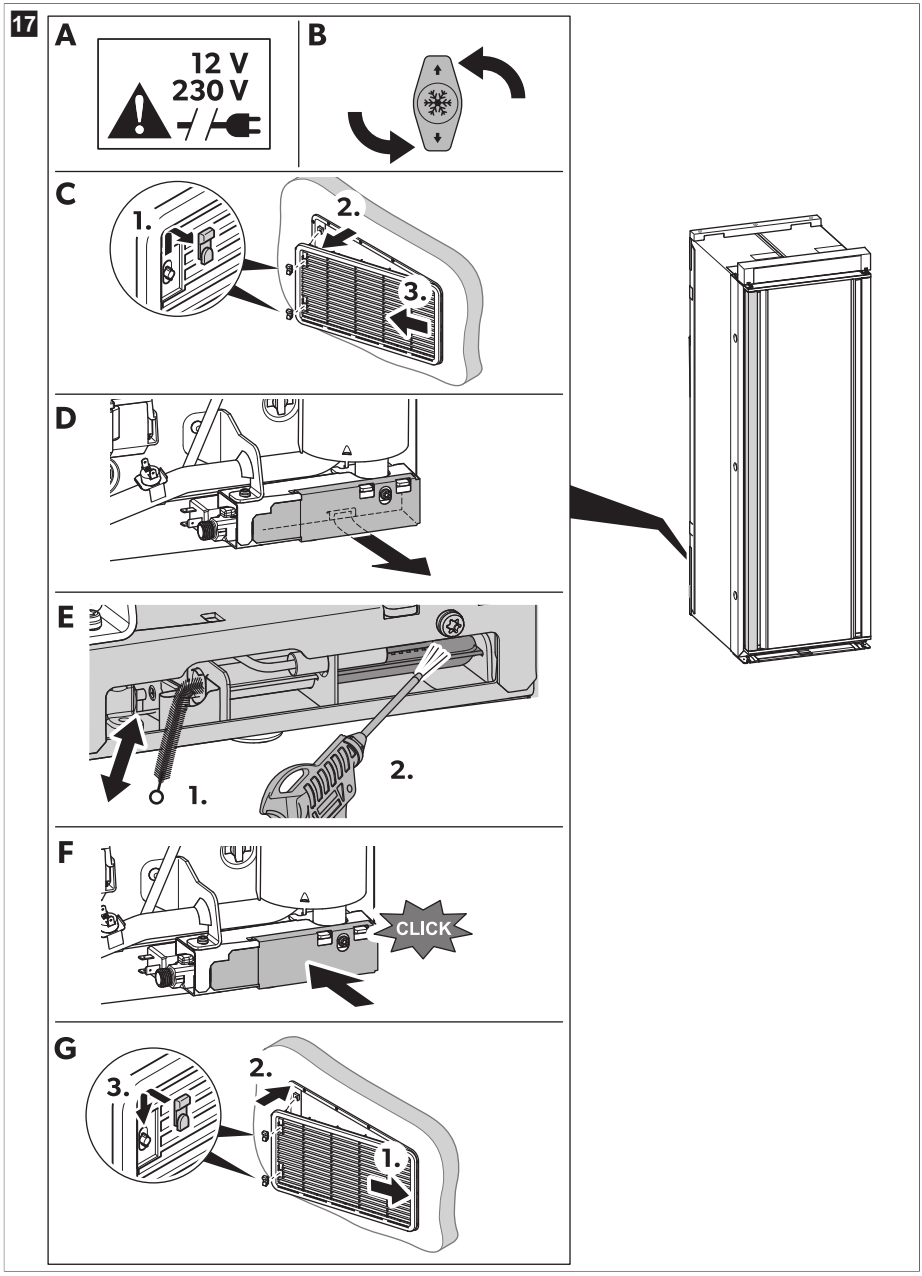


8.2 Rengöra gasolbrännaren

VARNING! Risk för brännskada

> Låt brännaren svalna innan den rengörs.
> Utför inga ändringar på gasolanordningar.

> Rengör gasolbrännaren enligt bilden.



9 Underhåll

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

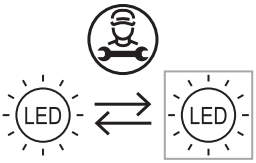
> Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.

OBSERVERA! Risk för skada

> Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.

OBSERVERA! Risk för skada

> Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.



Arbete på gasol- och elanordningar får endast utföras av en behörig tekniker.

> Låt en auktoriserad tekniker kontrollera gasolanläggningen med tillhörande avgasledningar innan anläggningen startas första gången och därefter vartannat år så att anläggningen och ledningarna uppfyller de nationella säkerhetskraven.
> Spara ett protokollen för varje underhåll som utförts.

9.1 Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

10 Felsökning

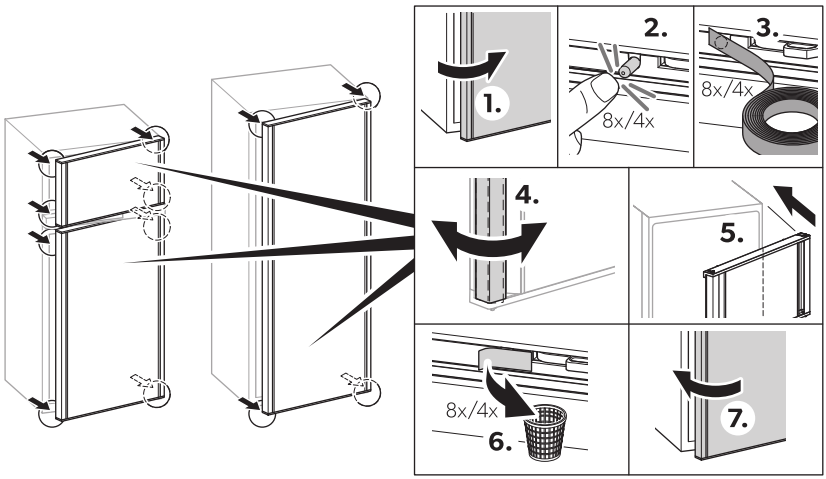
ANVISNING För säker drift av 12 V -förbrukare i husvagnen under körning måste man kontrollera att man får tillräckligt med spänning från dragfordonet. På vissa fordon kan det hända att batterihanteringssystemet automatiskt stänger av förbrukarna för att skydda batteriet. Inhämta information om detta från fordonstillverkaren.

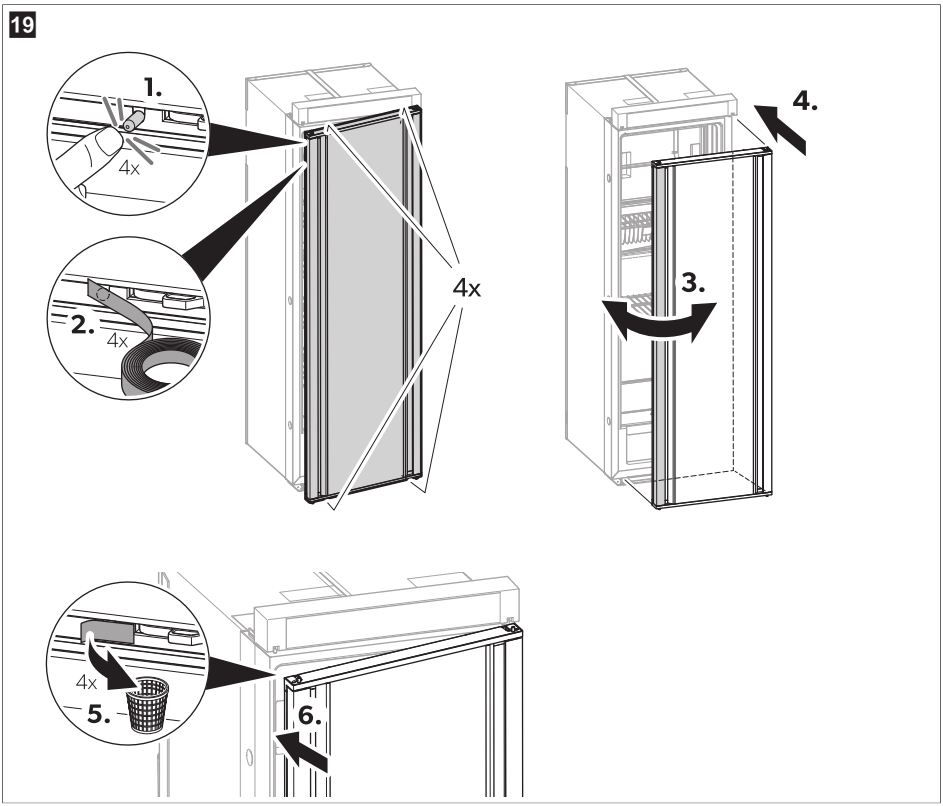
Fel	Möjlig orsak	Lösning
Med växelströmsdrift: Kylskåpet fungerar inte.	Säkringen för växelströmmen är defekt.	> Byt säkringen.
	Fordonet är inte anslutet till växelström.	> Anslut fordonet till växelströmmen.
	Värmeelementet som drivs med växelström är defekt.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Med likströmsdrift: Kylskåpet fungerar inte.	Säkringen i likströmskabeln är defekt.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant. Byt ut säkringen på reläet.
	Fordonets säkring har gått.	> Byt ut fordonets säkring. (Se fordonets bruksanvisning.)
	Fordonsbatteriet är urladdat.	> Kontrollera fordonsbatteriet och ladda upp det.
	Tändningen är inte påslagen.	> Slå på tändningen.
	Värmeelementet som drivs med likström är defekt.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
Med gasdrift: Kylskåpet fungerar inte.	Gascylindern är tom.	> Byt ut gascylindern.
	Gasventilen är stängd.	> Vrid upp gasolventilen.
	Det finns luft i gasolledningen.	> Stäng av kylskåpet och slå på det igen. Upprepa detta förlopp tre till fyra gånger vid behov. > Om det finns en sådan ska man slå på spisen och sedan vid behov göra om processen med kylskåpet.
I automatiskt läge: Kylskåpet går med gasoldrift trots att det är anslutet till växelströmsnätet.	För låg nätspänning.	> (Ingen åtgärd krävs) Kylskåpet återgår automatiskt till växelströmsläget när nätspänningen är tillräckligt hög igen.
Kylskåpet kyls inte tillräckligt.	Otillräcklig ventilation runt aggregatet.	> Kontrollera att ventilationsgallret inte är blockerat.
	Förångaren är igenisad.	> Kontrollera att kylskåpsdörren går igen ordentligt. > Säkerställ att kylskåpets tätning sitter korrekt och inte är skadad. > Frosta av kylskåpet (se kapitlet Avfrosta kylskåpet sida 280).
	Temperaturen har ställts in för högt.	> Ställ in en lägre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är för hög.	> Ta tillfälligt ut ventilationsgallret så att den varma luften släpps ut snabbare.
	För många livsmedel i kylskåpet på samma gång.	> Ta bort några livsmedel.
	För många varma livsmedel i kylskåpet på samma gång.	> Ta ut de varma livsmedlen och låt de svalna av innan de läggs in i kylskåpet.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
	Kylskåpet har bara varit påslaget en kort tid.	> Kontrollera temperaturen igen efter fyra, fem timmar.
Kylskåpsdörren/frysfacksdörren stängs inte.	Dörrhandtaget är blockerat på den öppnade sidan.	> Avlägsna blockeringen för dörrhandtaget (bild. 18 sida 285).
Kylskåpsdörren/frysfacksdörren har lossnat helt från apparaten.	Låssprintarna har manipulerats eller också är de vridna.	> Sätt tillbaka dörren (bild. 19 sida 286).

18





10.1 Felmeddelanden och signalljud

Alla fel visas med en varningssymbol, ett fel-ID och en ljudsignal. Pipsignalen hörs 2 min och upprepas var 30 min tills felet har åtgärdats.

Vid flera fel, visas det senaste felet på displayen. När man har bekräftat det senaste felet visas det fel som står på tur.

Vid ett fel lyser varningssymbolens lysdiod (⚠) på displayen kontinuerligt och lysdioder blinkar beroende på felet.

Felmeddelanden av VARNINGS-typ

Alla fel av VARNINGS-typ återställs automatiskt så fort det ifrågavarande felet har åtgärdats.

Felmeddelande	Fel	Åtgärd
	Fel på temperaturgivaren i kylfacket	• Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Växelström inte ansluten eller växelspänning ≤ 190 V	• Anslut kylskåpet till växelström eller välj någon annan energityp, t.ex. gasol eller likström.

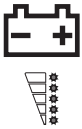
Felmeddelande	Fel	Åtgärd
	Likström inte ansluten	• Anslut kylskåpet till likström eller välj någon annan energityp, t.ex. gasol eller växelström.
	Likströmsöverspänning (≥ 16 V)	• Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Tank-stoppläge: Det går inte att använda gasol under 15 min	• Vänta 15 min eller växla till ett annat driftläge.
Pip	Dörren är öppen längre än 2 min .	• Stäng dörren.

Felmeddelanden av FEL-typ

Alla fel av FEL-typ måste återställas manuellt:

› Håll ⏻ nedtryckt 2 s .

ˇ Det hörs ett pipljud. Felet har återställts.

Felmeddelande	Fel	Åtgärd
	Ingen koppling mellan kraftmodulen och displayen	• Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Ingen kyleffekt i gasolläge	• Kontrollera om apparaten lutar och justera vid behov. • Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	Ingen kyleffekt i växelströmsläge	• Kontrollera om apparaten lutar och justera vid behov. • Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	Ingen kyleffekt i likströmsläge	• Kontrollera om apparaten lutar och justera vid behov. • Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	Fel vid kontroll av gasolventil	Det går inte att använda gasol. • Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.

Felmeddelande	Fel	Åtgärd
	Internt kommunikationsfel	Det går inte att använda gasol. • Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	I fristående gasolläge: Batteripaketens laddningsnivå är för låg	• Sätt i nya batterier (se kapitlet Sätta i eller byta batterier sida 266) och återställ sedan felet.
	Efter tre tändningsförsök stryps gasolen	Det går inte att tända. • Gascylindern är tom. Byt ut gasflaskan. • Återställ felet.
	Gasollås, internt fel i kraftmodulen	• Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	Jordad kontakt, gasolventil	• Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.
	Jordad kontakt, tändningselektrod	• Återställ felet. • Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om detta fel inträffar igen.

11 Kassering



AKTA! Brandrisk

> Det finns lättantändlig isoleringsgas i apparaten.
> Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman.



Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

13 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren direkt (se dometic.com/dealer) för en aktuell EU-försäkran om överensstämmelse.

	RML10.4G	**RML10.4P**
Anslutningsspänning	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Volym:		
Bruttovolym	133 L	
Kylfack	116 L	
Frysfack	12 L	
Total nettovolym	139 L	
Effektförbrukning	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energianvändning	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gasolförbrukning	380 g/ 24 h	
Klimatklass	SN	
Mått (H x B x D)	1293 × 420 × 578 mm	
Vikt	32 kg	35,5 kg
Maximal vikt per dörrhylla	3 kg	
Maximal vikt per dörr	7,5 kg	
Maximal lastkapacitet i förvaringsfacket för färska livsmedel	4,5 kg	
Besiktning/certifiering	CE E1	

Norsk

1 Viktige merknader 290
2 Symbolforklaring 290
3 Sikkerhetsinstruksjoner 291
4 Tilbehør 293
5 Forskriftsmessig bruk 294
6 Teknisk beskrivelse 294
7 Betjening 295
8 Rengjøring 310
9 Vedlikehold 314
10 Feilretting 314
11 Avfallshåndtering 319
12 Garanti 319
13 Tekniske spesifikasjoner 320

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

> Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

3.1 Grunnleggende sikkerhet



FARE! Fare for elektrisk støt

> Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter dersom det er behov for reparasjon.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.



ADVARSEL! Helsefare

> Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

> Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.
> Før avfallsbehandling av det gamle produktet:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.
  - Ta av dørene.



FORSIKTIG! Fare for personskader

> Ikke grip i hengselet.



PASS PÅ! Fare for skader

> Apparatet må ikke utsettes for regn.
> Ikke len deg mot den åpne døren.
> Beskytt apparatet og kabelen/kablene mot varme og fuktighet.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.

3.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Hvis apparatet eller tilkoblingskablene har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
> Før du starter opp apparatet, må du kontrollere at strømforsyningskabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Ikke spray aerosol i nærheten av kjøleskapet når det er i bruk.
> Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer, som spraybokser med drivgass, i apparatet.

FORSIKTIG! Helsefare

> Hold ventilasjonsåpningene på apparatet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.
> Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
> Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
> Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av de elektriske apparatene.
> Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tørk apparatet.
  - La døren(e) være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet. Sett eventuelt døren(e) i oppbevaringsposisjonen.

FORSIKTIG! Fare for personskader

> Brennbare materialer må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av apparatet.
> Ikke plasser gjenstander på eller inn mot apparatet.
> Ikke modifiser eller tilpass komponenter på noen måte.
> Lukk og lås apparatet før du begynner å kjøre.
> Kjølesystemet på baksiden av apparatet blir svært varmt under drift. Hvis apparatet er utstyrt med luftegitter, må du beskytte deg selv mot kontakt med varme deler når du fjerner luftegitteret.

PASS PÅ! Fare for skader

> Velg bare drift med likestrøm når kjøretøymotoren går og dynamoen leverer tilstrekkelig spenning, eller når du bruker batteriovervåker.
> Et eventuelt kondensavløp må holdes rent til enhver tid.
> Hvis apparatet har luftegitter, må du ikke bruke høytrykksspyler til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
> **Fare for overoppheting!** Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Forsikre deg om at apparatet står langt nok unna vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
> Ikke fyll innsiden med is eller væsker.

MERK Hvis kjøretøyets batteriforvaltningssystem slår av apparatet for å beskytte batteriet, kontakter du kjøretøyprodusenten.

3.3 Sikkerhet ved drift med gass

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> **Apparatet** må kun drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
> **Apparatet kan kun** brukes med gass under kjøring hvis kjøretøyprodusenten tillater drift av gassystemet under kjøring (se håndboken for kjøretøyet).
> Sjekk de nasjonale reglene for å drive apparatet med gass under kjøring.

- > **Bruk** aldri apparatet med gass:
  - Ved bensinstasjoner
  - i garasjer
  - på ferger
  - Under transport av campingvognen eller bobilen på et transport- eller borttauingskjøretøy
- > **Kontroller** aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
- > Ved eventuell gasslukt:
  - Lukk gassforsyningsventilen og flaskeventilen.
  - Åpne alle vinduer og forlat rommet.
  - Ikke trykk på noen elektriske brytere.
  - Slukk alle åpne flammer.
  - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- > **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- > Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys.

PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk kun universell flytende petroleumsgass, **ikke** naturgass (se typeskilt).

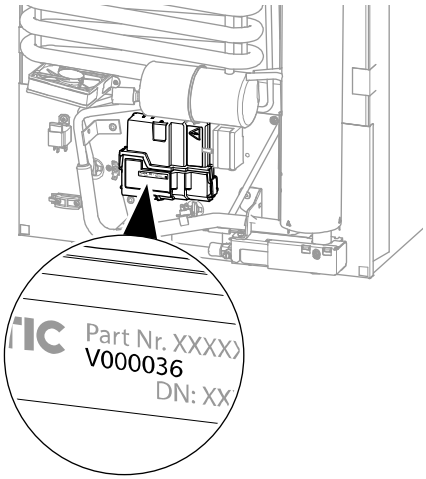
MERK På høyder over 1000 m kan det oppstå problemer med antenning. Veksle til en annen energi type.

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse
Vinterdeksel LS230 for luftegitter
Vinterdeksel LS330 for luftegitter
Alternativt viftesett REF-FANKIT **Merk:** Viftesettet kan kun installeres i kjøleskap med programvareversjon 36 eller høyere (fig. 1 på side 294).
Alternativ batteripakke R10-BP for uavhengig gassdrift
Alternativ ⌀ 2,5 / 5,5 mm-kontakt for uavhengig gassdrift med en 9 V ⎓-powerbank (powerbank ikke inkludert)

1



5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er beregnet for:

- Montering i bobiler og campingvogner
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Kjøleskapet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette kjøleskapet er **ikke** beregnet for kommersiell bruk, detaljhandel eller husholdningsbruk.

Frysevarerommet er egnet for oppbevaring av allerede nedfrosset mat, samt oppbevaring eller laging av iskrem og isbiter. Det er **ikke** egnet til å fryse matvarer som hittil ikke har vært frosset.

Kjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Optimal kjøleytelse oppnås ved en maksimal luftfuktighet på 90 % og ved omgivelsestemperaturer mellom:

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet er et absorbsjonskjøleskap og er konstruert for drift:

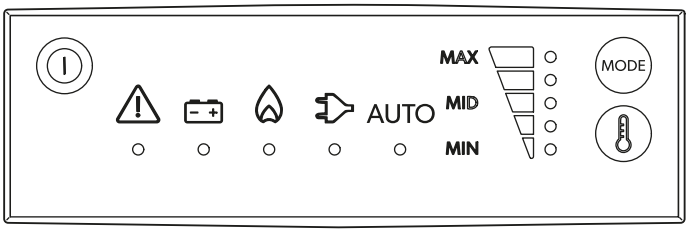
- På 12 V med vekselstrømnett.

- med vekselstrømnett.
- med flytende gass (propan eller butan).

Kjøleskapet har en automatisk driftsmåte som velger den mest økonomiske tilkoblede energikilden. Kjøleskapaggregatet arbeider luktfritt.

6.1 Kontroll- og visningselementer
Alle modeller

2



LED-displayet har følgende betjenings- og visningselementer:

Symbol	Beskrivelse
⏻	ON/OFF-knapp
	Drift med vekselstrøm
	Drift med likestrøm
	Drift med gass
⚠	Feilindikering
AUTO	Automatisk modus
	Temperaturindikator
MODE	Energivelgertast
	Temperaturvalgknapp

7 Betjening

7.1 Før første bruk

MERK

- Ikke oppbevar matvarer i kjøleskapet de første 4 h etter at det tas i bruk.
- Ved første gangs igangkjøring av kjøleskapet kan det oppstå lukt som forsvinner etter noen timer. Gjennomluft rommet godt.
- Kjøleeffekten kan bli påvirket av
  - omgivelsestemperaturen (f.eks. hvis kjøretøyet utsettes for direkte sollys)
  - mengden matvarer som skal kjøles
  - hvor ofte lokket blir åpnet

> Rengjør kjøleskapet innvendig av hygienemessige årsaker (se kapitell Rengjøring på side 310).

› Plasser kjøretøyet vannrett, spesielt ved igangkjøring og fylling av kjøleskapet før reisen starter.

7.2 Tips for optimal kjøleskapsdrift

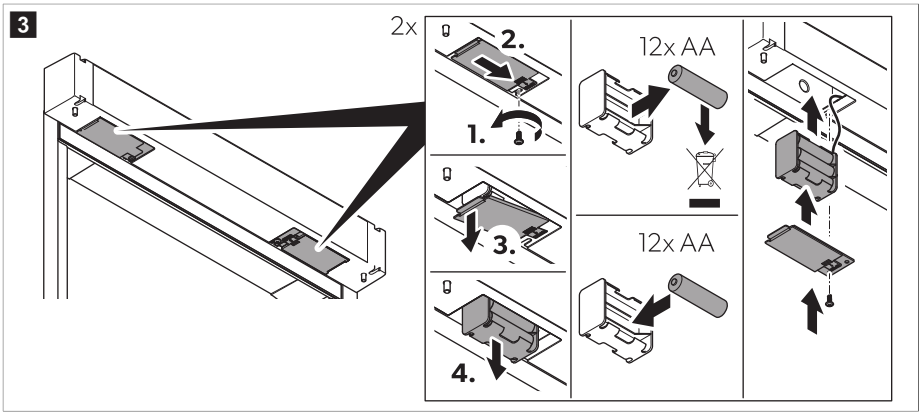
- Beskytt interiøret i kjøretøyet mot overdreven oppvarming (f.eks. solskjerm i vinduene, klimaanlegg).
- Beskytt kjøleskapet mot direkte sollys (f.eks. solskjerm i vinduet).

7.3 Sette inn eller bytte batterier

Hvis kjøretøyets 12 V -likestrøm spenningsforsyning mangler, eller det oppstår brudd på spenningsforsyningen under drift av enheten, kobler elektronikken automatisk til den batteriinterne batterispenningen (hvis batterier er satt inn).

Rommene for batteripakkene **(ikke inkludert i leveringsomfanget)** er plassert på høyre og venstre side under driftselementet. Det trengs i alt 12 AA-batterier.

› Sett inn batteriene som vist.



7.4 Informasjon om oppbevaring av matvarer

FORSIKTIG! Helsefare

› Hvis kjøleskapet blir utsatt for en omgivelsestemperatur på under 10 °C over lengre tid, kan en jevn regulering av fryseromstemperaturen ikke garanteres lenger. Det kan forårsake at temperaturen til frysevarerommet øker og at de lagrede matvarene tines.

› Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

› Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.

PASS PÅ! Fare for skader

› Oppbevar store gjenstander som flasker eller bokser utelukkende i kjøleskapdøren, i grønnsaksskuffen eller på nederste hylle. Vær oppmerksom på maksvekt per dørhylle og for døren når du fyller kjøleskapet (se kapitell Tekniske spesifikasjoner på side 320).

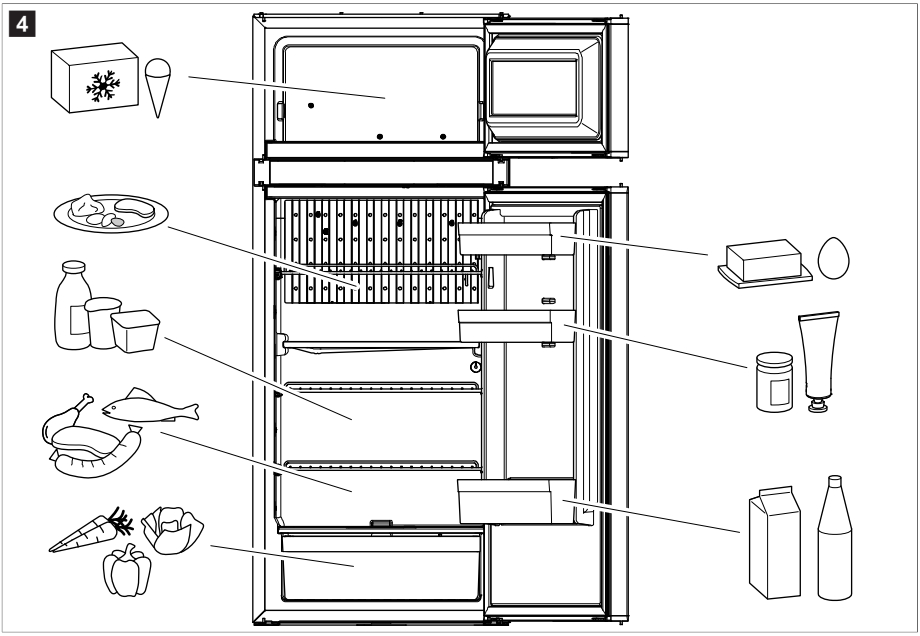
› Ikke oppbevar kullsyreholdige drikker i frysevarerommet.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.

- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

> Lagre matvarer som vist (fig. 4 på side 297).



7.4.1 Bruke ferskvarerommet

RML10.4P

PASS PÅ! Fare for skader

> Vær oppmerksom på maksimal lastekapasitet i ferskvarerommet (se kapittel Tekniske spesifikasjoner på side 320).

> Bruk skyveren til å regulere fuktigheten i ferskvarerommet:

Kjølevarer		Optimal luftfuktighet		Skyverposisjon
Grønnsaker		Høy		Lukk skyveren.
Frukt		Lav		Åpne skyveren.

7.5 Bruk ved lave utetemperaturer

PASS PÅ! Fare for skader

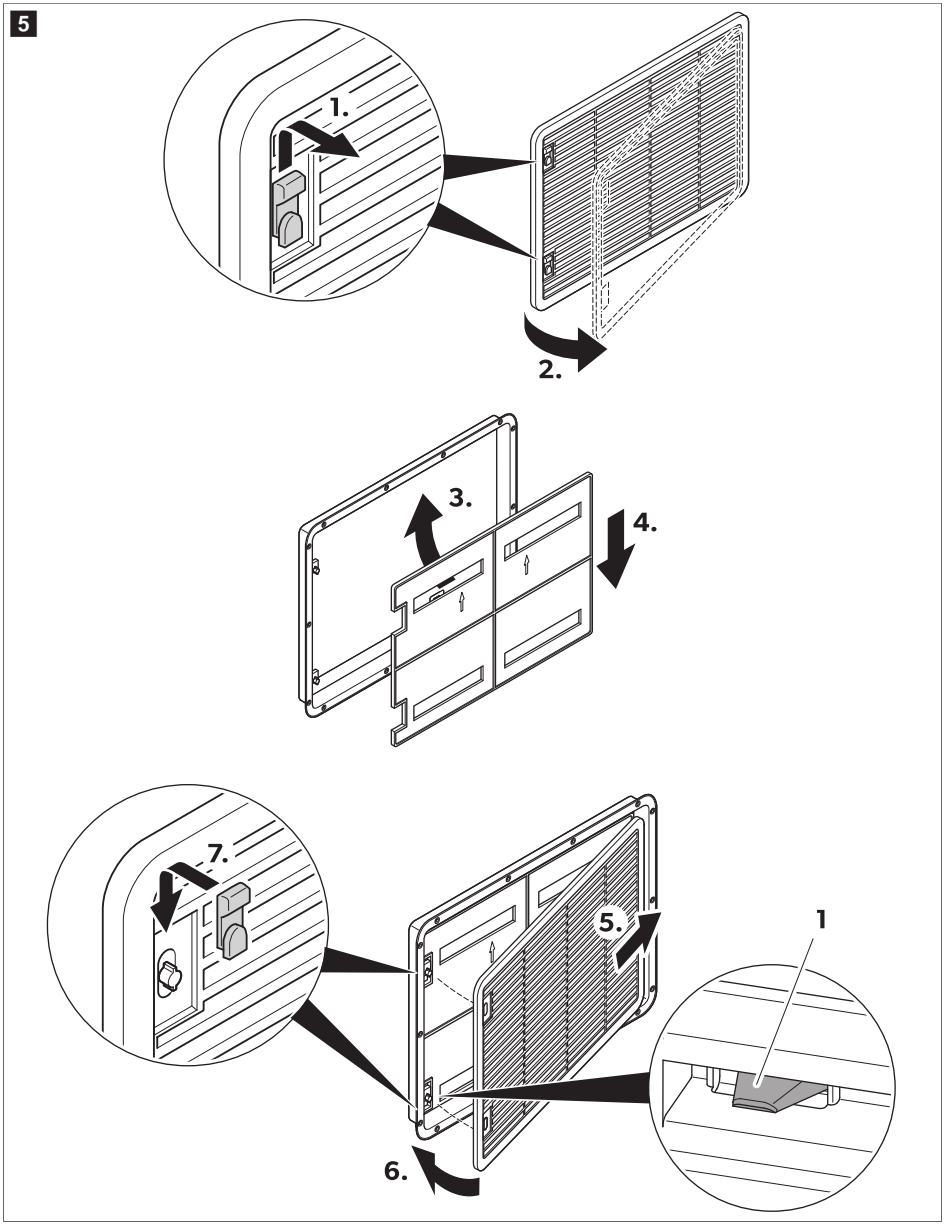
> Ved vekselstrømsdrift og likestrømsdrift må **begge** vinterdeksler installeres. Ved gassmodus eller automatisk modus må bare det **nederste** vinterdekselet installeres. Dermed unngår man varmeopphoping og sikrer at avgassene fra kjøleskapet kan ledes bort korrekt.



MERK Kald luft kan påvirke ytelsen til kjøleaggregatet. Monter vinterdekslene hvis du opplever et tap i kjøleeffekt ved lave omgivelsestemperaturer.

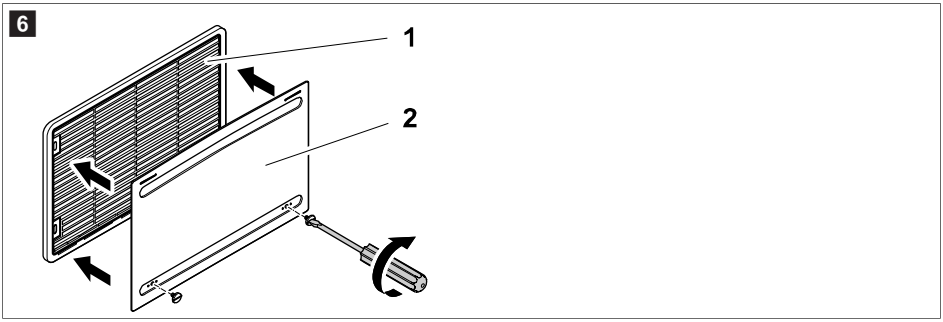
> Installer vinterdeksler (ekstrautstyr) som vist.

7.5.1 Luftegitter LS230



MERK Et vinterdeksel som har blitt montert på LS230-luftegitteret, kan identifiseres på grunnlag av boltene som stikker ut fra luftegitteret (fig. 5 på side 299, **1**).

7.5.2 Luftegitter LS330



7.6 Bruk ved høye omgivelsestemperaturer

Ved høye omgivelsestemperaturer i kombinasjon med høy luftfuktighet kan kondens dannes på fryserommets ramme. Fryserommet er utstyrt med en rammeoppvarming for å redusere kondens på rammen til fryserommet.

Rammeoppvarmingen slås på kontinuerlig ved følgende driftsmåter:

- Vekselstrømsdrift
- Likestrømsdrift (når motoren til kjøretøyet går)

I gassmodus kan rammeoppvarmingen slås på manuelt.

7.7 Slå på kjøleskapet

> Trykk på ⏻-knappen for valg av funksjoner i 2 s .

⌄ Kjøleskapet starter med de sist valgte innstillingene.

7.8 Slå av kjøleskapet

> Trykk på ⏻-knappen for valg av funksjoner i 4 s .

⌄ Et lydsignal lyder og kjøleskapet slås av.

7.9 Angi innstillinger

> Trykk MODE gjentatte ganger på helt til LED-en indikerer den ønskede driftsmåten.
> Trykk 🌡 gjentatte ganger på knappen helt til ønsket temperaturtrinn er innstilt.

7.10 Tankstoppmodus

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Slå av kjøleskapet eller velg en annen driftsmåte hvis tankingen tar mer enn 15 min .

Hvis kjøretøyets tenning slås av vil kjøleskapet koble over i tankstoppmodus av sikkerhetsmessige grunner. Dette blokkerer gassdriften i 15 min . Etter dette kobler kjøleskapet automatisk tilbake til automatisk modus.

I tankstoppmodus

- Alle modeller: ⚠-LED-en blinker.

7.11 Uavhengig gassdrift (tilleggsutstyr)

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> I uavhengig gassmodus må kjøleskapet slås av manuelt under påfylling av tanken.

MERK

- Hvis det ikke er tilkoblet vekselstrøm eller likestrøm, er det en belastning på batteriene selv om kjøleskapet er slått av.
- Ta ut batteriene når kjøleskapet ikke er i bruk (fare for lekkasje).
- Hvis kjøretøyprodusenten har installert ⌀ 2,5 / 5,5 mm-kontakten: Spør produsenten om tilkoblingspunkt for 9 V ⎓-powerbank.

For uavhengig gassmodus må de alternative batteripakkene (ekstrautstyr) installeres. Dette gjør at det ikke er nødvendig å koble til vekselstrøm eller likestrøm.

Ved bruk av 12 batterier (av typen AA) kan kjøleskapet benyttes i uavhengig gassmodus i 2–3 dager.

Merk deg følgende spesielle egenskaper ved uavhengig gassmodus:

- Innvendig lys i kjøleskapet forblir avslått.
- Displayet slås av 2 s etter siste aktivitet.
- Displayet slås på for en kort tid hvert 15 s . Dette indikerer at kjøleskapet er slått på.
- Hvis det foreligger feilmeldinger blir displayet værende påslått.

Uavhengig gassmodus indikeres av

- Alle modeller: -LED-lampen blinker hver 15 s .

Batteriene i batteripakkene må skiftes ut når

- Alle modeller: Feilen / vises.

7.12 Viftedrift (tilleggsfunksjon)

For viftedrift må den ekstra viften (tilbehør) installeres.

Når enheten slås på, slås viften på et lite øyeblikk (funksjonstest). Når enheten er i drift, slås viften på kun i følgende tilfeller:

- Når omgivelsestemperaturen er høyere enn 32 °C.
- Når innstilt kjøletemperatur ikke nås i løpet av 2 timer.
- : Når viftefunksjonen er aktivert.

MERK

- **Alle modeller** : Viftefunksjonen er alltid aktivert og kan **ikke** deaktiveres.

7.13 Stille inn kjøleeffekten

MERK Ved omgivelsestemperaturer på 15 … 25 °C velges gjennomsnittlig kjøleeffekt.

> **Alle modeller** : Trykk på gjentatte ganger helt til det ønskede temperaturnivået er valgt.

7.14 Benytte kjøleskapsdøren(e)



FORSIKTIG! Fare for personskader

> Apparatets dør(er) kan løsnes fullstendig fra enheten hvis enheten brukes på feil måte. Trykk igjen døren(e) helt til det høres et tydelig klikk ved dørlåsene.



PASS PÅ! Fare for skader

> Ikke åpne døren mer enn en vinkel på 90°.
> Ikke len deg mot den åpne døren.

7.14.1 Lukke og låse kjøleskapsdøren(e)

Alle modeller



MERK Hvis døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.

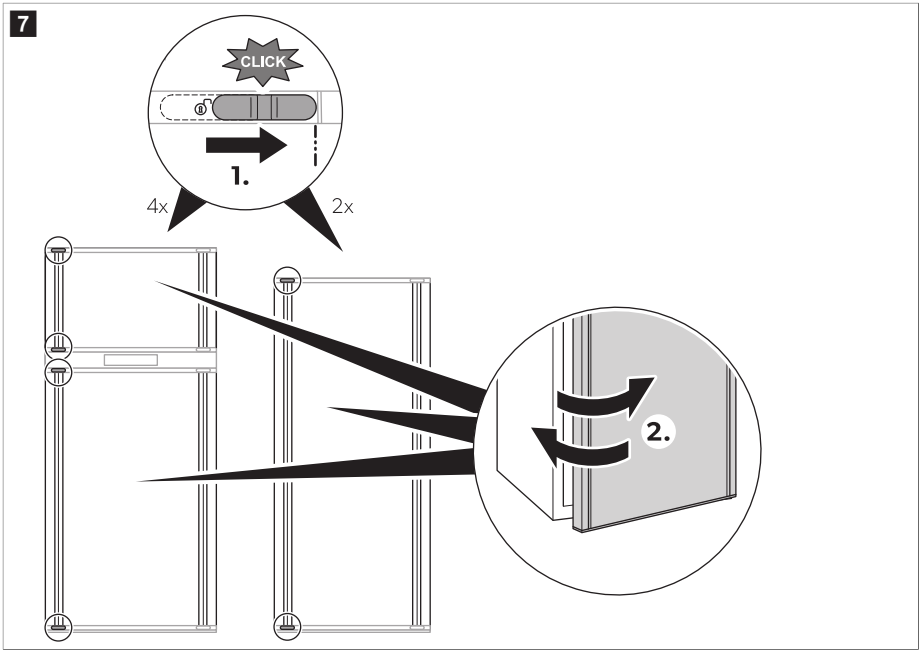
> Trykk igjen døren, til det høres et tydelig klikk oppe og nede.
v Døren er nå lukket og låst.

7.14.2 Lukke opp kjøleskapsdøren(e)

RML10.4G

> Lukk opp kjøleskapsdøren som vist.

MERK Kjøleskapsdøren er enkel å åpne og lukke, men vil ikke være låst når den er lukket.

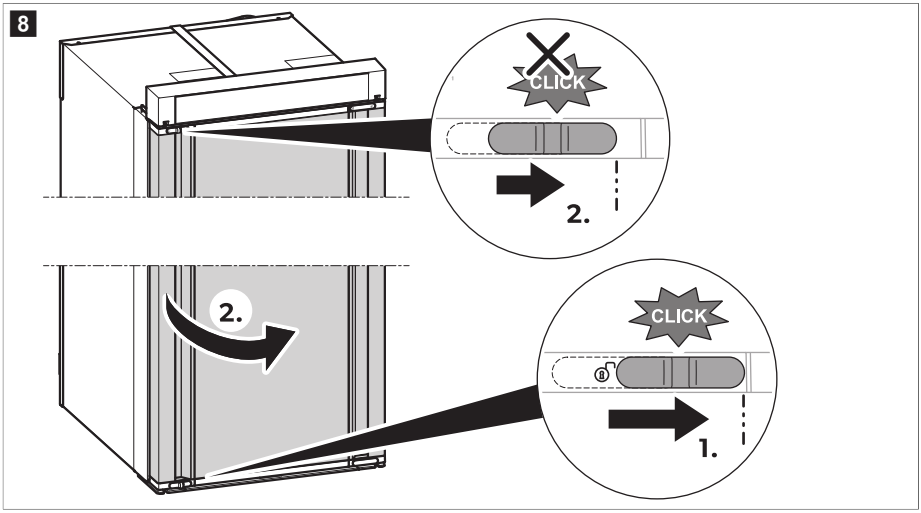


7.14.3 Sikre kjøleskapsdøren(e)

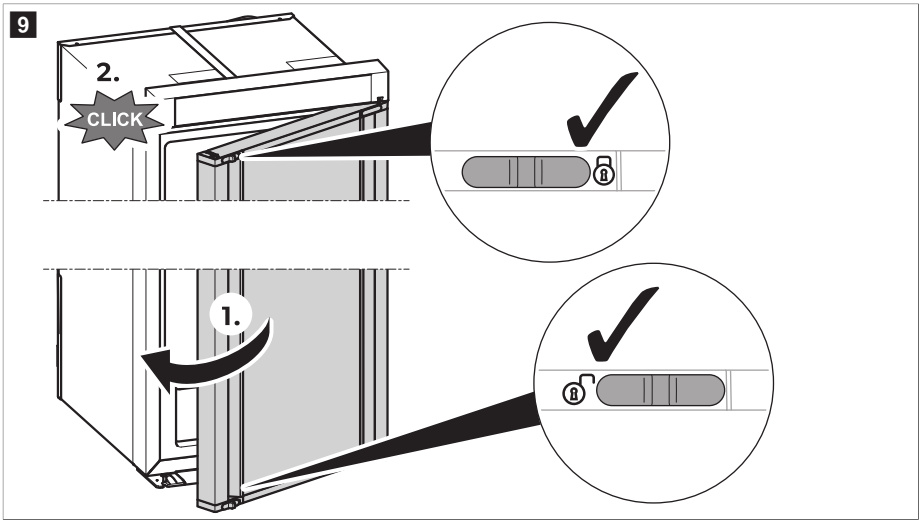
RML10.4G

Låse kjøleskapsdøren på toppen automatisk

› Låse opp og lukke opp kjøleskapsdøren som vist.

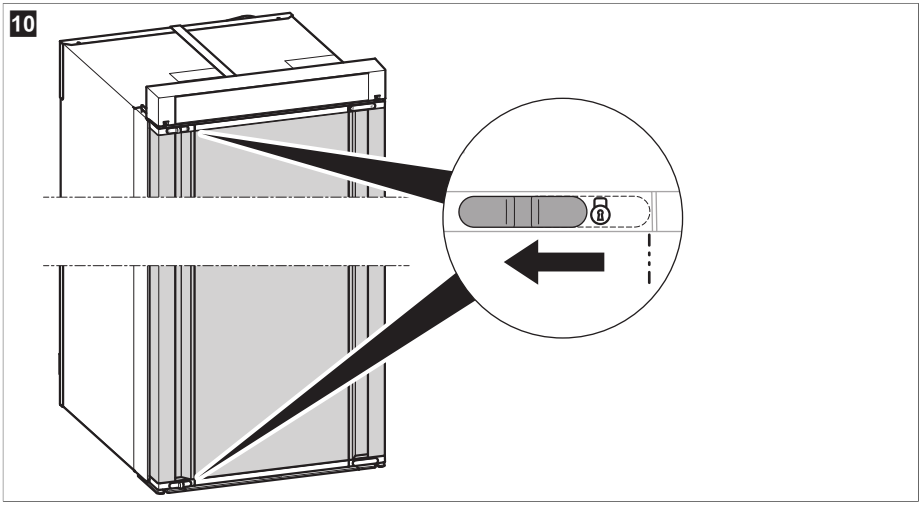


› Kjøleskapsdøren låses automatisk på toppen etter at den lukkes.



Sikre kjøleskapsdøren før du kjører

› Lås kjøleskapsdøren som vist.



7.14.4 Sette kjøleskapsdøren i oppbevaringsposisjon

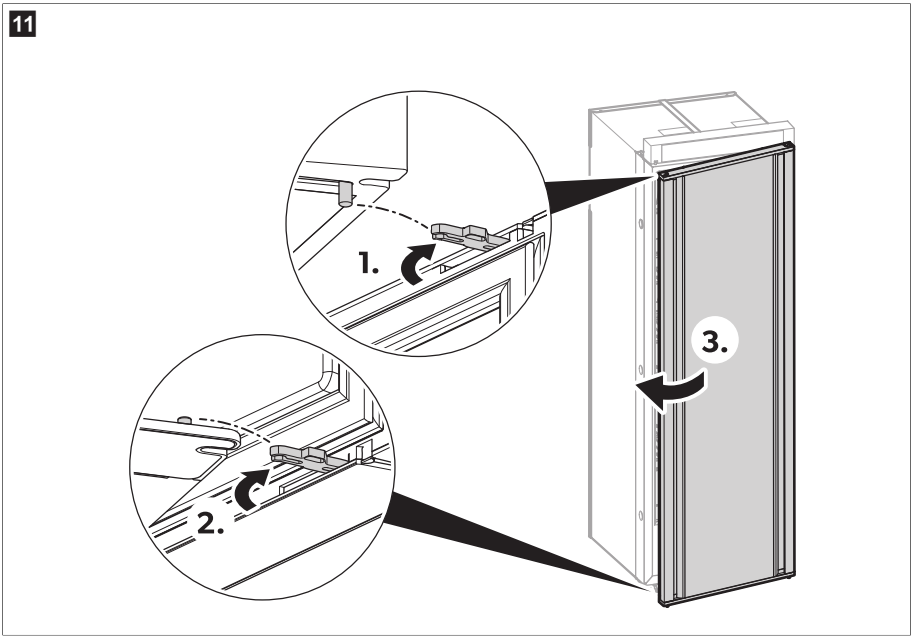
FORSIKTIG! Fare for personskader

› Oppbevaringsposisjonen skal **ikke** brukes under kjøring.

Sett kjøleskapsdøren(e) i oppbevaringsposisjonen hvis kjøleskapet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.

1. Tine av kjøleskapet (se kapittel Avrime kjøleskapet på side 311).
2. Skru kroken nær låsemekanismen helt rundt på toppen og bunnen på den ene siden av døren.

11



3. Trykk mot kjøleskapsdøren.
v Den utstikkende pinnen smekker inn i kroken.

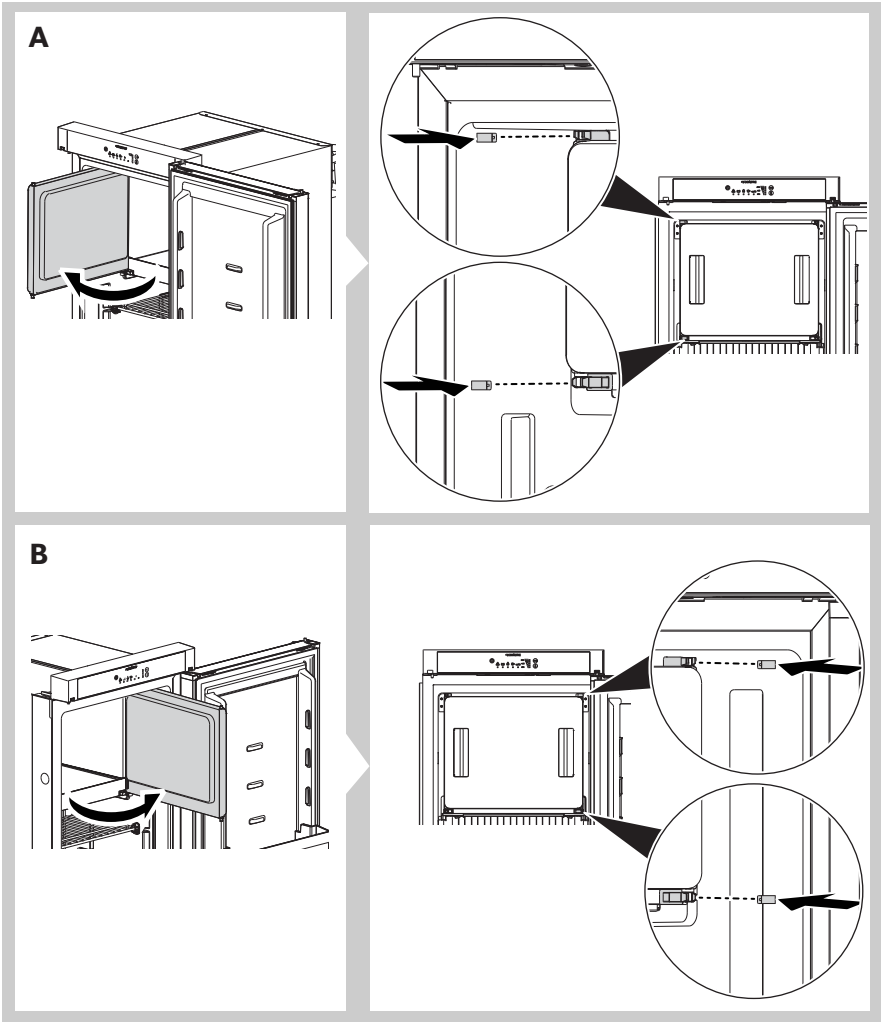
Åpne døren når apparatet er i oppbevaringsmodus

1. Trekk døren mot deg.
2. Skyv inn de utstikkende krokene på toppen og bunnen av døren.

7.15 Festing av de avtakbare hengslene til frysedøren

› Installer to metallklemmer.

RML 10.4

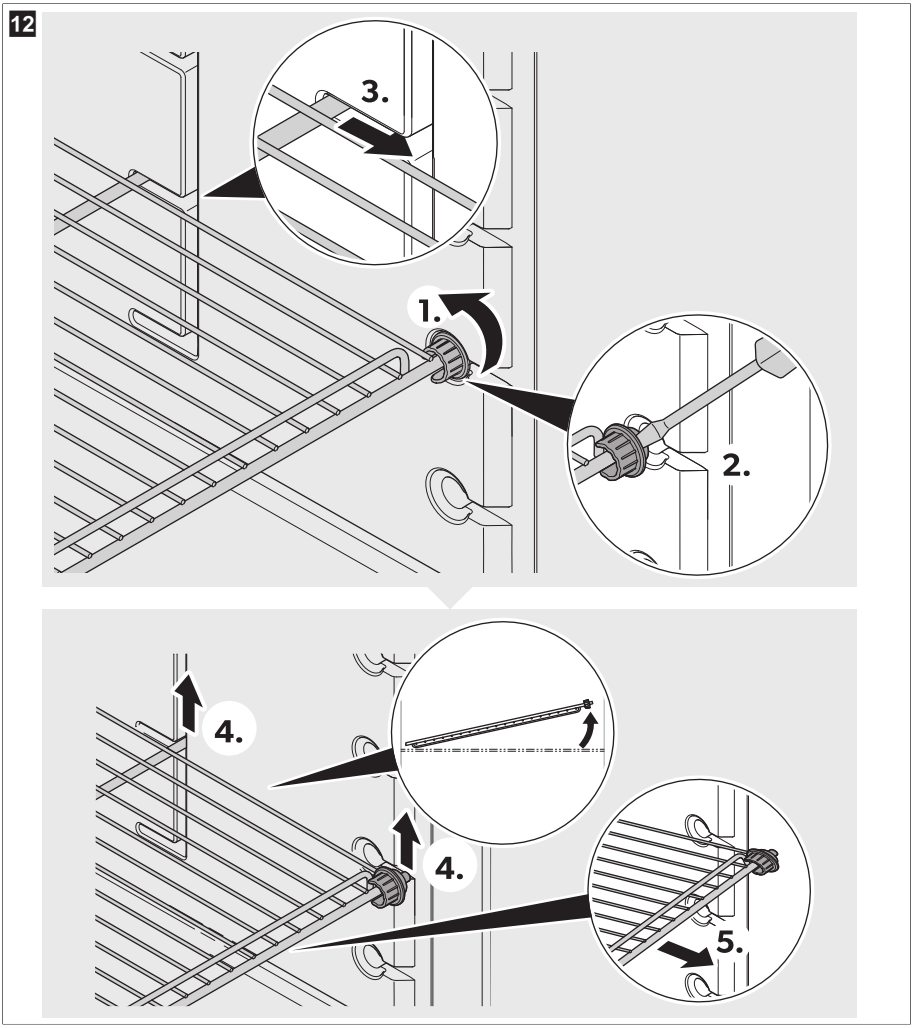


7.16 Posisjonere risten

ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

› Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.

1. Fjern hyllen som vist.



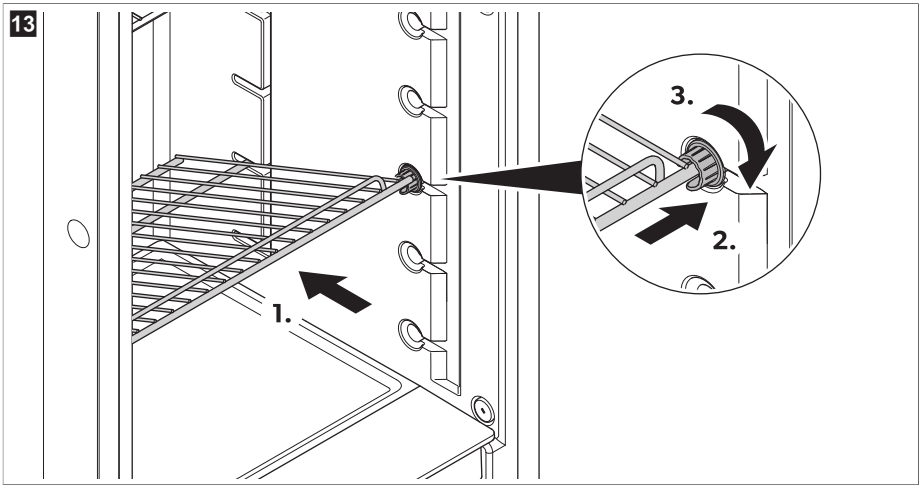
2. Monter hyllen igjen i motsatt rekkefølge.

Posisjonere hyllen i en vinkel som er tilpasset flasker

PASS PÅ! Fare for skader

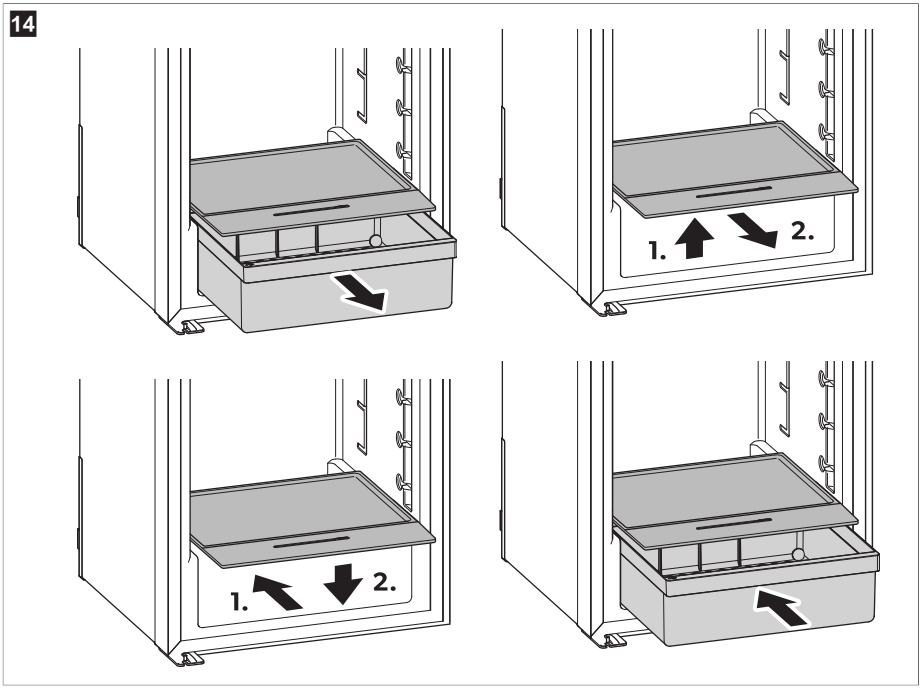
› Under kjøring må en hylle i vinklet posisjon **ikke** være fylt.

› Endre hyllens posisjon som vist.



7.17 Ta ut og sette inn det nye ferskvarerommet

› Ta ut og sett inn ferskvarerommet som vist.



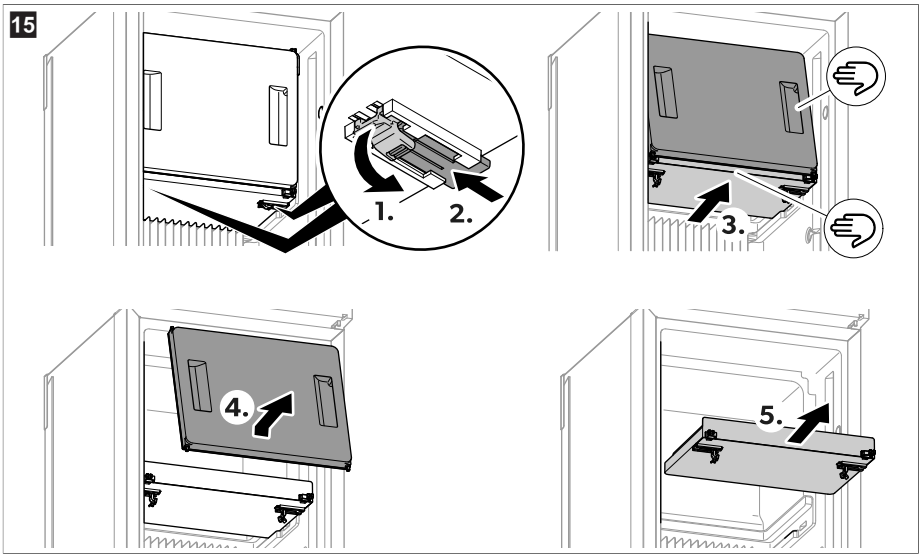
7.18 Fjerne frysevarerommet

Fryserommet kan tas ut for å gi mer plass i kjøleskapsrommet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Oppbevar døren til fryserommet og bunnen til fryserommet på en sikker måte.

> Ta ut fryserommet som vist.



> Monter frysevarerommet igjen i omvendt rekkefølge.

8 Rengjøring

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømnettet.

FORSIKTIG! Helsefare

> Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

PASS PÅ! Fare for skader

> Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.
> Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is, eller for å løsne frosne gjenstander.
> Pass på at det ikke drypper vann inn i forseglingene. Dette kan skade elektronikken.
> Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.

MERK Fjern hyllene og ferskvarerommet om nødvendig for å rengjøre innsiden av kjøleskapet grundig (se kapitlene Posisjonere risten på side 307og Ta ut og sette inn det nye ferskvarerommet på side 309).

> Rengjør innsiden og utsiden av kjøleskapet regelmessig og med en gang de er skitne, med en fuktig klut. Når kjøleapparatet er rengjort, tørker man av det med en klut.
> Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.

  Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av kjøleskapet.
> Fjern støv og smuss regelmessig fra kondensatoren med en fuktig klut.
> Kontroller at luftegitrene i ytterveggen til bobilen og takavtrekket til kjøleskapet alltid er fritt for støv og smuss. Dette sikrer at varmen som oppstår under drift, kan slippes ut. Hvis varmen ikke kan slippes ut via lufttegitrene, reduseres kjøleskapets kjølekapasitet, og kjøleskapet kan bli skadet.
> Rengjør gassbrenneren regelmessig (se kapittel Rengjøre gassbrenner på side 312). Smuss i gassbrenneren indikeres ved dårlig tenning eller hurtig forbrenning.

  Produsenten anbefaler å rengjøre brenneren når den ikke har vært brukt på lang tid, og minst én gang i året. Ved bruk av flytende gass reduseres rengjøringsintervallet til en gang i halvåret eller kvartalet, avhengig av forurensningsnivået.

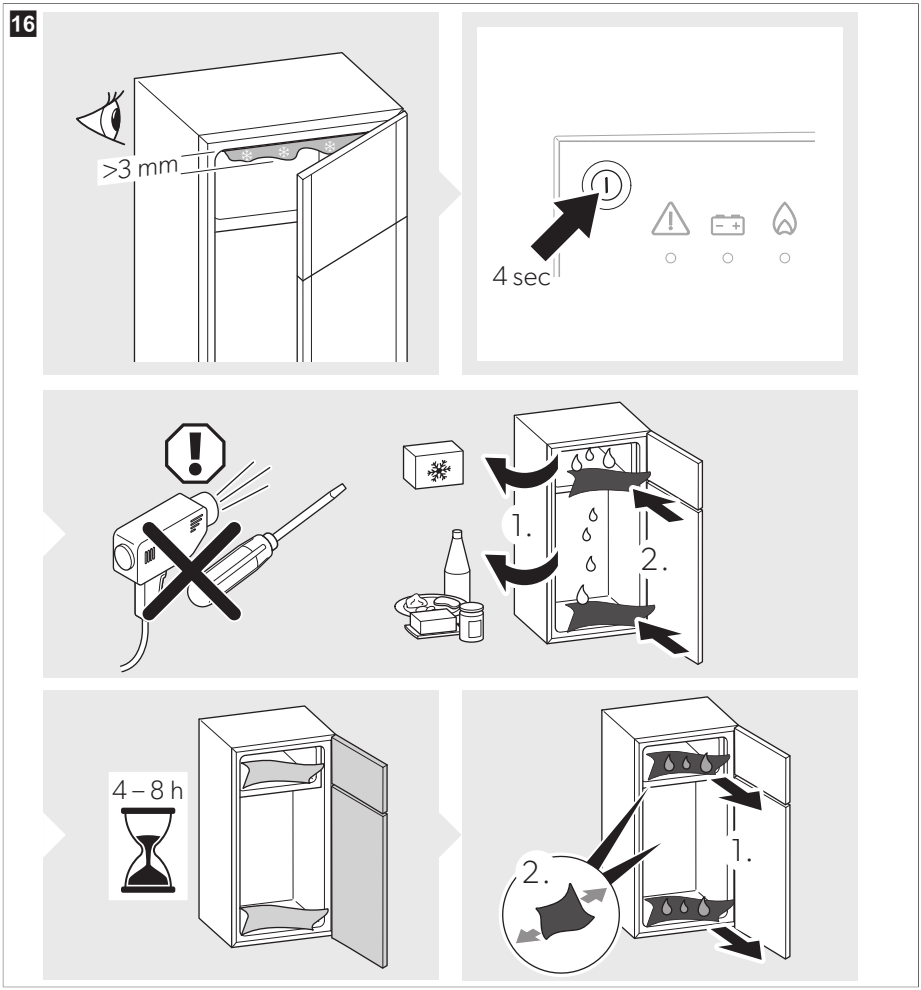
8.1 Avrime kjøleskapet

FORSIKTIG! Helsefare

> Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.

MERK Over tid dannes det rim på kjøleribbene inne i kjøleskapet. Når dette rimlaget er omtrent 3 mm, må du tine av kjøleskapet.

› Tin av kjøleskapet som vist.



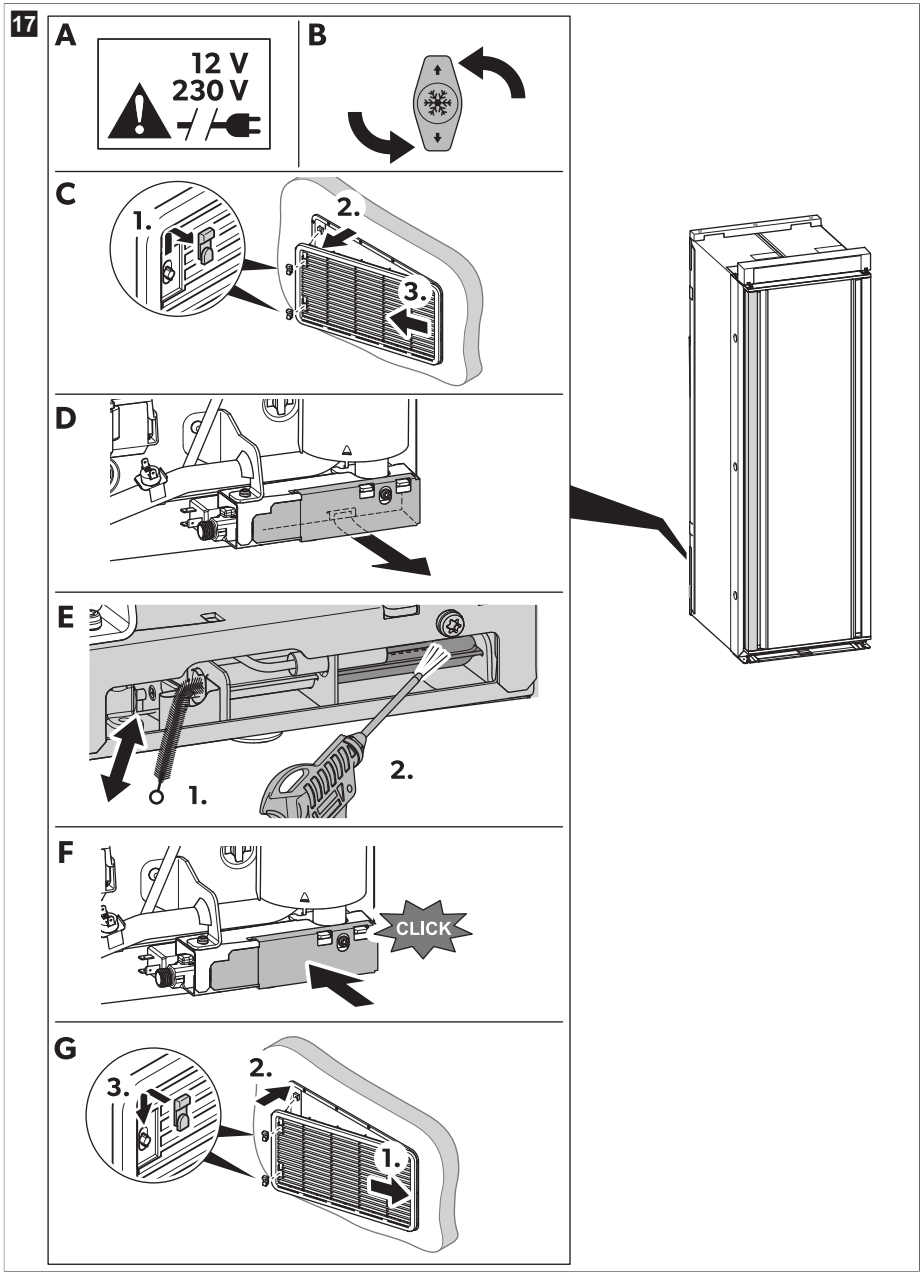
8.2 Rengjøre gassbrenner

ADVARSEL! Forbrenningsfare

› La brenneren avkjøles før du rengjør den.

› Ikke foreta noen endringer på gassanlegget.

> Rengjør gassbrenneren som vist.



9 Vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

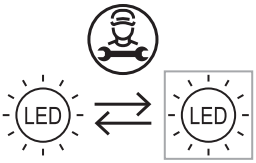
> Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømnettet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.

PASS PÅ! Fare for skader

> Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.



Arbeider på gass- og elektriske innretninger skal kun utføres av fagfolk.

> Gassanlegget og de tilkoblede avgassføringene må inspiseres før apparatet tas i bruk for første gang, og deretter av en autorisert sakkyndig hvert annet år, for å sikre at de samsvarer med de nasjonale sikkerhetskravene.
> Ta vare på dokumentasjon om gjennomført vedlikehold.

9.1 Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

10 Feilretting

MERK For sikker drift av forbrukerenheter på 12 V i campingvognen under kjøring, må det sørges for at trekkvognen leverer tilstrekkelig spenning. På noen kjøretøy kan batteriadministrasjonssystemet automatisk slå av forbrukerenhetene for å beskytte batteriet. Informer deg om dette hos kjøretøyprodusenten.

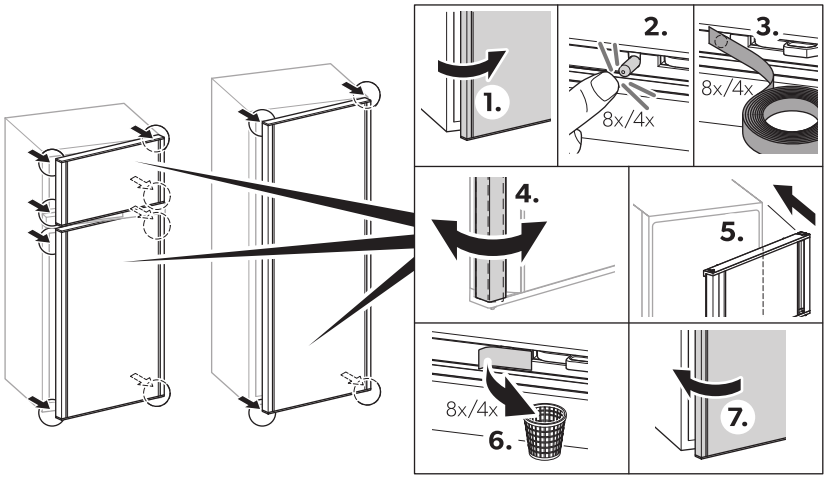
Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
I vekselstrømsdrift: Kjøleskapet fungerer ikke.	Sikringen i vekselstrømnettet er defekt.	> Skift ut sikringen.
	Kjøretøyet er ikke tilkoblet til vekselstrømnettet.	> Koble kjøretøyet til vekselstrømnettet.
	Vekselstrøm-varmeelementet er defekt.	> Kontakt et autorisert serviceverksted.
I likestrømsdrift: Kjøleskapet fungerer ikke.	Sikringen i likestrømledningen er defekt.	> Kontakt et autorisert serviceverksted. Sikringen på releet må skiftes ut.

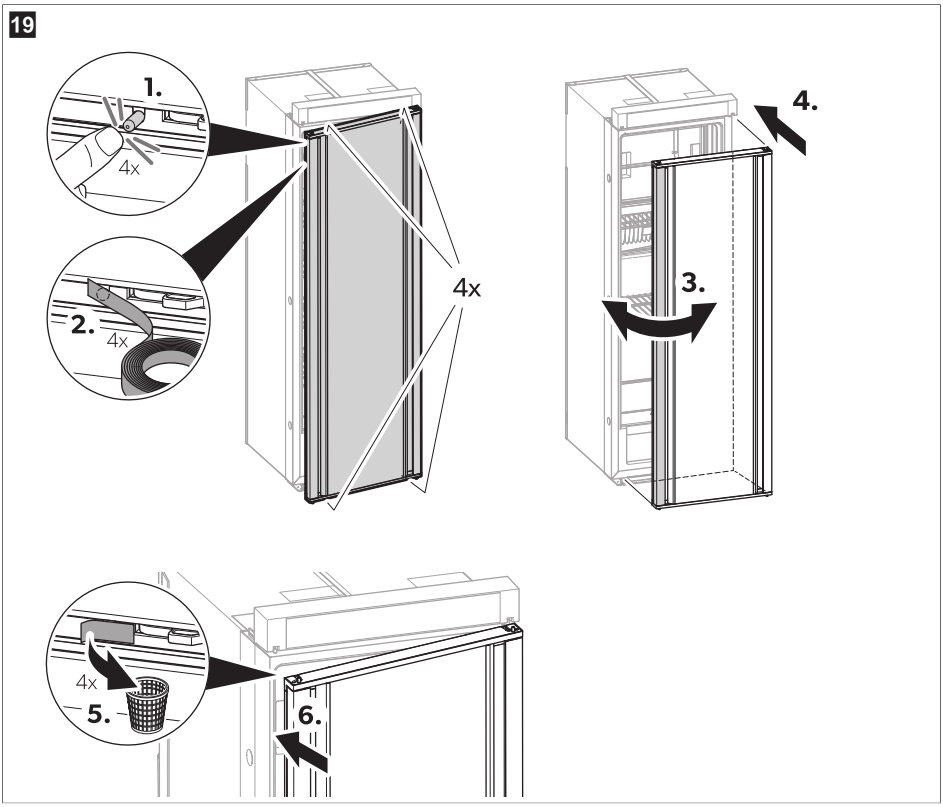
Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Kjøretøysikringen har gått.	> Skift ut kjøretøysikringen. (Se bruksanvisningen for kjøretøyet.)
	Kjøretøybatteriet er utladet.	> Kontroller kjøretøybatteriet og lad det opp.
	Tenningen er ikke slått på.	> Slå på tenningen.
	Likestrøm-varmeelementet er defekt.	> Kontakt et autorisert serviceverksted.
I drift med gass: Kjøleskapet fungerer ikke.	Gassflasken er tom.	> Skift ut gassflasken.
	Gassventilen er lukket.	> Drei ventilen til den er åpen.
	Det er luft i gassledningen.	> Slå kjøleskapet av og på igjen. Gjenta prosedyren tre til fire ganger om nødvendig. > Hvis montert, slår du på kokeapparatet og gjentar prosessen med kjøleskapet ved behov.
I automatisk drift: Kjøleskapet er i gassdrift, selv om det er koblet til vekselstrømnettet.	Nettspenningen er for lav.	> (Ingen handling nødvendig) Kjøleskapet veksler automatisk tilbake til vekselstrømsdrift med en gang nettspenningen igjen er tilstrekkelig.
Kjøleskapet kjøler ikke tilstrekkelig.	Luftingen rundt aggregatet er ikke tilstrekkelig.	> Kontroller at luftegitteret ikke er blokkert.
	Fordamperen er tiliset.	> Kontroller om kjøleskapdøren lukker riktig. > Forsikre deg om at kjøleskapstetningen passer ordentlig og ikke er skadet. > Tine av kjøleskapet (se kapittel Avrime kjøleskapet på side 311).
	Temperaturen er stilt inn for høyt.	> Still inn en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	> Ta ut luftegitteret fra tid til annen, slik at den varme luften slipper raskere ut.
	Det ble plassert for mye matvarer i kjøleskapet på en gang.	> Ta ut litt av matvarene.
	Det ble plassert for mange varme matvarer i kjøleskapet på en gang.	> Ta ut de varme matvarene og la de kjøle seg ned før du setter dem inn.
	Kjøleskapet har ikke vært lenge i drift.	> Kontroller temperaturen på nytt etter fire til fem timer.

NB

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjøleskaps-/fryseromsdøren lukkes ikke.	Dørhåndtaket er blokkert på den åpnede siden.	> Fjern dørhåndtakblokkeringen (fig. 18 på side 316).
Kjøleskapsdøren/fryseromsdøren har løsnet helt fra enheten.	Låseboltene har blitt ødelagt eller er forvridd.	> Sett inn døren (fig. 19 på side 317) igjen.

18





10.1 Feilmeldinger og lydsignaler

Alle feil indikeres med et varselsymbol, en feil-ID og et lydsignal. Lydsignalet varer i 2 min og gjentas hvert 30 min helt til feilen har blitt utbedret.

Hvis flere feil oppstår viser displayet den siste feilen. De underliggende feilene vises etter at den siste feilen har blitt bekreftet.

Ved en eventuell feil lyser LED-varselsymbolet (⚠) i displayet opp kontinuerlig, og LED-en blinker i samsvar med feilen.

Feilmeldinger av ADVARSEL-typen

Alle feil av ADVARSEL-typen nullstilles automatisk så snart feilen har blitt utbedret.

Feilmelding	Problem	Løsning
	Defekt temperatursensor i kjøleskapsrommet	• Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Vekselstrøm ikke tilkoblet eller vekselstrøms-spenning ≤ 190 V	• Tilkoble kjøleskapet til vekselstrøm eller velg en annen energitype, f.eks. gass eller like-strøm.

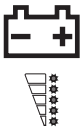
Feilmelding	Problem	Løsning
	Likestrøm ikke tilkoblet	• Tilkoble kjøleskapet til likestrøm eller velg en annen energitype, f.eks. gass eller vekselstrøm.
	Likestrømsoverspenning (≥ 16 V)	• Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Tankstoppmodus: Gassdrift blokkeres i 15 min.	• Vent 15 min eller koble om til en annen driftsmåte.
Lydsignal	Døren er åpen i mer enn 2 min.	• Lukk døren.

Feilmeldinger av FEIL-typen

Alle feil av FEIL-typen må nullstilles manuelt:

> Trykk på ⏻ i 2 s.

⌄ Et lydsignal lyder. Feilen har blitt nullstilt.

Feilmelding	Problem	Løsning
	Ingen kontakt mellom strømmodul og display	• Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Ingen kjøleeffekt i gassmodus	• Sjekk om apparatet er ved en vinkel og juster den ved behov. • Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	Ingen kjøleeffekt i likestrømsmodus	• Sjekk om apparatet er ved en vinkel og juster den ved behov. • Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	Ingen kjøleeffekt i vekselstrømsmodus	• Sjekk om apparatet er ved en vinkel og juster den ved behov. • Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	Gassventil kontrollfeil	Gassdrift er ikke mulig. • Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.

Feilmelding	Problem	Løsning
	Intern kommunikasjonsfeil	Gassdrift er ikke mulig. • Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	I uavhengig gassmodus: Batterieladingen til batteripakken er for lav	• Sett inn nye batterier (se kapittelet Sette inn eller bytte batterier på side 296), og nullstill så feilen.
	Gassperre etter 3 tenningsforsøk	Tenning er ikke mulig. • Gassflasken er tom. Skift ut gassflasken. • Nullstill feilen.
	Gassperre, intern feil i strømmodulen	• Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	Jordingskontakt, gassventil	• Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.
	Jordingskontakt, tenningselektrode	• Nullstill feilen. • Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen oppstår igjen.

11 Avfallshåndtering



FORSIKTIG! Brannfare

> Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass.
> Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.



Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

NB

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet kan du se den aktuelle produktsiden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tilkoblingsspenning	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Innhold:		
Bruttoinnhold	133 L	
Kjølerom	116 L	
Frysevarerom	12 L	
Totalt nettoinnhold	139 L	
Strømforbruk	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energiforbruk	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gassforbruk	380 g/ 24 h	
Klimaklasse	SN	
Mål (H x B x D)	1293 × 420 × 578 mm	
Vekt	32 kg	35,5 kg
Maksimal vekt per dørhylle	3 kg	
Maksimal vekt per dør	7,5 kg	
Maksimal lastekapasitet i ferskvare-rommet	4,5 kg	
Inspeksjon/sertifisering	CE E1	

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....321
2 Symbolien selitykset....321
3 Turvallisuusohjeet....322
4 Lisävarusteet....324
5 Käyttötarkoitus....325
6 Tekninen kuvaus....326
7 Käyttö....327
8 Puhdistus....341
9 Huolto....345
10 Vianetsintä....345
11 Hävittäminen....350
12 Takuu....351
13 Tekniset tiedot....351

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Perusturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

> Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisesti tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon korjausta varten.

> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.



VAROITUS! Terveysvaara

> Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.

> 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitetta.

> Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.

> Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

> Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.

> Ennen kuin hävität vanhan laitteen:

- Poista laatikot.
- Jätä hyllyt laitteeseen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.
- Nosta ovet pois paikaltaan.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Älä koske saranaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Laitetta ei saa altistaa sateelle.

> Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.

> Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.

> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

3.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai sen liitäntäjohdoissa on näkyviä vaurioita.

> Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.



VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä suihkuta aerosoleja tämän jääkaappipakastimen läheisyydessä, kun laite on käytössä.
> Älä säilytä laitteessa räjähdysalttiita esineitä kuten aerosolipurkkeja, joissa on ponneainetta.



HUOMIO! Terveysvaara

> Pidä laitteessa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteessa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
> Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
> Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
> Älä käytä laitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
> Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja kuivaa laite.
  - Jätä ovi/ovet auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta. Jos mahdollista, laita ovi/ovet varastointisasentoon.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä laitteessa tai sen lähellä.
> Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai sitä vasten.
> Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
> Sulje ja salpaa laitteen ovi ennen ajon alkua.
> Laitteen taustapuolella oleva kylmäkoneisto kuumenee käytössä voimakkaasti. Jos laitteessa on tuuletusritilät, varo koskettamasta kuumia osia, kun irrotat tuuletusritilät.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Valitse tasavirtakäyttö ainoastaan, kun ajoneuvon moottori on käynnissä ja tuottaa tarpeeksi jännitettä tai kun käytät akkuvahtia.
> Huolehdi siitä, että mahdollinen kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
> Jos laitteessa on tuuletusritilät, älä käytä painepesuria niiden lähettyvillä, kun puhdistat ajoneuvoa.
> **Ylikuumenemisvaara!** Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
> Älä täytä sisätilaa jäällä tai nesteellä.



OHJE Ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan, jos ajoneuvosi akkuohjausjärjestelmä kytkee laitteen pois päältä akun suojaamiseksi.

3.3 Turvallisuus kaasukäytössä



VAROITUS! Räjähdysvaara

> **Laitetta saa käyttää vain** tyyppietiketissä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
> **Käytä laitetta ajon aikana kaasulla vain** siinä tapauksessa, jos ajoneuvovalmistaja sallii laitteen käytön kaasujärjestelmällä ajon aikana (katso ajoneuvon käyttöohjekirja).
> Tarkasta paikalliset määräykset, jotka koskevat laitteen käyttöä kaasulla ajon aikana.
> **Älä koskaan** käytä laitetta kaasulla:

- Huoltoasemilla
- Autotalleissa
- Lautoilla
- Kun asuntovaunua tai matkailuautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla

> **Älä koskaan** etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.
> Havaitessasi kaasun hajua:
  - Sulje kaasunsyöttöventtiili ja kaasupullon venttiili.
  - Avaa kaikki ikkunat ja poistu tilasta.
  - Älä paina mitään sähkökytkintä.
  - Sammuta kaikki avoliekit.
  - Tarkastuta kaasujärjestelmä ammattiliikkeellä.
> **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
> Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Käytä vain yleisautokaasua. **Älä** käytä maakaasua (katso tyyppietiketti).

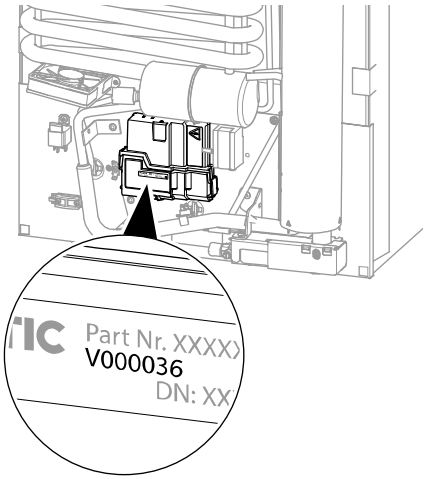
OHJE Sytytysongelmia saattaa esiintyä yli 1000 m korkeudella merenpinnasta. Käytä tällöin jotain muuta energialähdettä.

4 Lisävarusteet

Saatavilla lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus
Tuuletusritilän talvipeite LS230
Tuuletusritilän talvipeite LS330
Valinnainen tuuletinsarja REF-FANKIT **Huomaa:** Tuuletinsarjan voi asentaa vain jääkaappeihin, joissa on vähintään ohjelmistoversio 36 (kuva. 1 sivulla 325)
Valinnainen paristosarja Pack R10-BP itsenäistä kaasukäyttöä varten
Valinnainen ⌀ 2,5 / 5,5 mmliitin itsenäistä kaasukäyttöä varten 9 V ⎓ varavirtalähteellä (varavirtalähde ei sisälly toimitukseen)

1



5 Käyttötarkoitus

Jääkaappipakastin on tarkoitettu seuraaviin:

- asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin
- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Jääkaappipakastin **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tätä jääkaappipakastinta **ei** ole tarkoitettu kaupalliseen, jakelu- eikä kotitalouskäyttöön.

Pakastelokerot sopivat pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, jäätelön säilyttämiseen ja valmistamiseen sekä jääkuutioiden valmistamiseen. Laite **ei** sovellu aiemmin pakastamattomien elintarvikkeiden pakastamiseen.

Jääkaappipakastin on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

Optimaalinen jäähdytysteho saavutetaan enintään 90 % suhteellisessa kosteudessa ja ympäristön lämpötiloissa välillä:

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Jääkaappipakastin on absorptiojääkaappipakastin, joka on tarkoitettu käytettäväksi

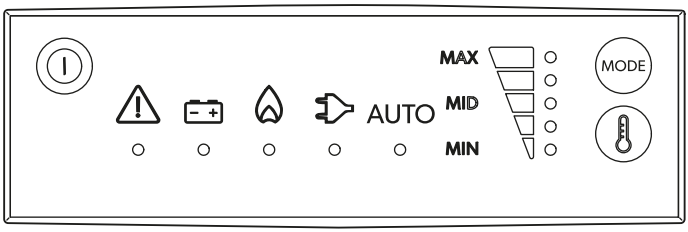
- 12 V :n tasavirralla
- vaihtovirralla
- nestekaasulla (propaani tai butaani).

Jääkaapilla on toimintatila, joka valitsee automaattisesti taloudellisimman laitteeseen yhdistetyistä energiatyypeistä. Jääkaapin kylmäkoneisto toimii äänettömästi.

6.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kaikki mallit

2



LED-näyttö on varustettu seuraavilla painikkeilla ja näyttöelementeillä:

Symboli	Kuvaus
⏻	Virtapainike
	Vaihtovirtakäyttö
	Tasavirtakäyttö
	Kaasukäyttö
⚠	Häiriötilan ilmaisin
AUTO	Automaattitila
	Lämpötilanäyttö
MODE	Energiatyypin valintapainike
	Lämpötilan valintapainike

7 Käyttö

7.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

OHJE

- Älä säilytä jääkaappipakastimessa tuotteita ensimmäisten 4 h aikana käynnistyksen jälkeen.
- Kun jääkaappipakastin otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön, voi muodostua hajua, joka haihtuu muutaman tunnin kuluttua. Tuuleta asuintila hyvin.
- Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa jäähdytystehoon:
  - ympäristön lämpötila (esimerkiksi jos ajoneuvo on suorassa auringonpaisteessa),
  - jäähdytettävien elintarvikkeiden määrä,
  - oven avaamistiheys.

> Puhdista jääkaappipakastimen sisäpuoli hygieniasyistä (katso luku Puhdistus sivulla 341).

> Pysäköi ajoneuvo vaakasuoraan, etenkin jääkaappipakastimen käyttöönoton ja täytön ajaksi ennen matkaan lähtöä.

7.2 Vinkkejä jääkaapin käytön tehostamiseksi

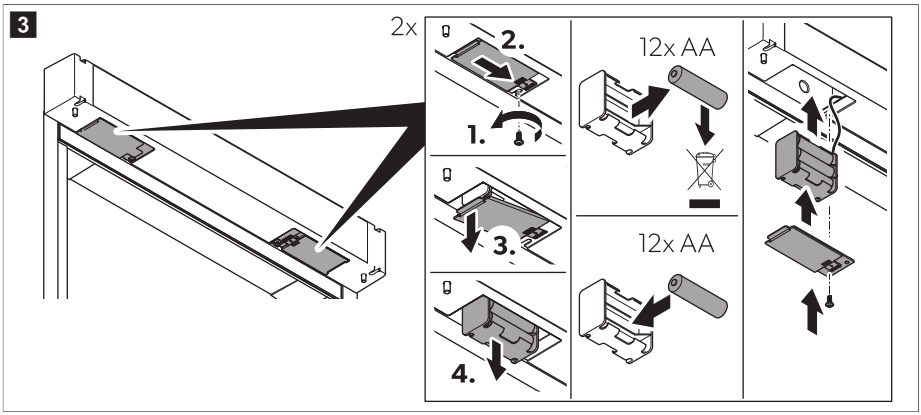
- Huolehdi siitä, että ajoneuvon sisätilat eivät kuumene liikaa (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien tai ilmastointilaitteen avulla).
- Suojaa jääkaappipakastin suoralta auringonpaisteelta (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien avulla).

7.3 Paristojen asettaminen tai vaihto

Jos ajoneuvon oma 12 V DC -akkuvirransyöttö ei ole käytettävissä tai jos virransyöttö katkeaa laitteen ollessa käytössä, elektroninen ohjausyksikkö vaihtaa automaattisesti käyttöön sisäisen akkuvirran (jos akut on asetettu).

Paristosarjojen **(lisävarusteita)** lokerot sijaitsevat oikealla ja vasemmalla käyttöelementin alla. Yhteensä tarvitaan 12 AA-paristoa.

> Aseta paristot paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla.



7.4 Elintarvikkeiden säilyttämistä koskevia tietoja

HUOMIO! Terveysvaara

> Jos jääkaappipakastin on pitkään alttiina alle 10 °C:n ympäristönlämpötilalle, pakastelokeron lämpötilan säätöä ei voida enää taata. Tämä voi saada pakastelokeron lämpötilan nousemaan ja siellä olevat ruoat sulamaan.
> Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.
> Säilytä raaka liha ja kala jääkaappipakastimessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.

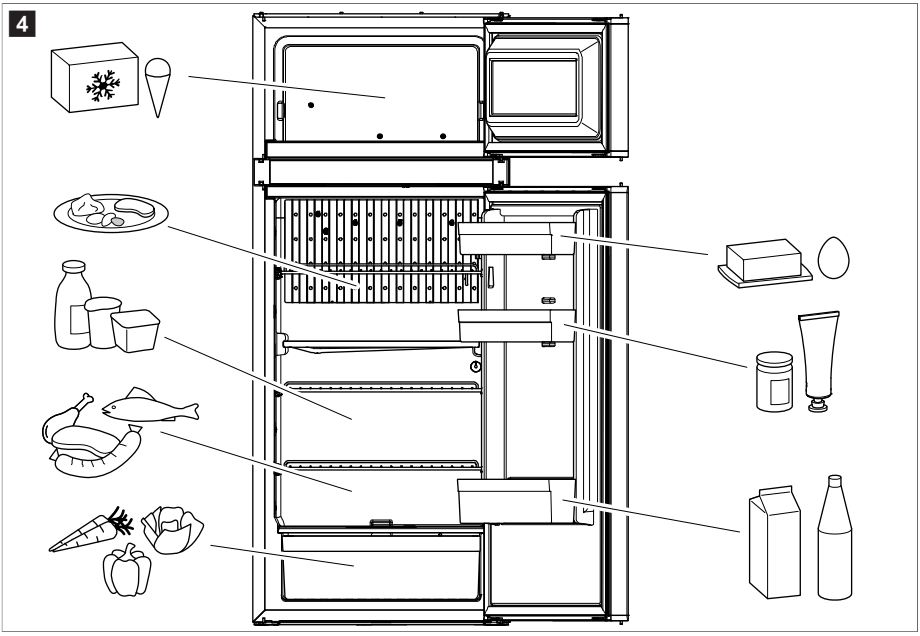
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit aina jääkaapin oveen, vihanneskaukaloon tai alimmalle hyllylle. Huomioi jääkaappipakastinta täyttäessäsi ovihyllyn ja oven enimmäiskuormitus (katso luku Tekniset tiedot sivulla 351).
> Älä säilytä hiilihappopitoisia juomia pakastelokerossa.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappipakastin vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

> Säilytä elintarvikkeet siten kuin kohdassa kuva. 4 sivulla 328 on esitetty.



7.4.1 Tuoreiden ruoka-aineiden lokeron käyttäminen

RML10.4P

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Huomioi tuoreiden ruoka-aineiden lokeron suurin sallittu kuormitus (ks. luku Tekniset tiedot sivulla 351).

> Käytä liukusäädintä tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron kosteuden säätelyyn:

Kylmätuote		Sopiva ilmankosteus		Liukusäätimen asento
Vihannekset		Korkea		Sulje liukusäädin.
Hedelmät		Matala		Avaa liukusäädin.

7.5 Käyttö kylmässä ympäristössä

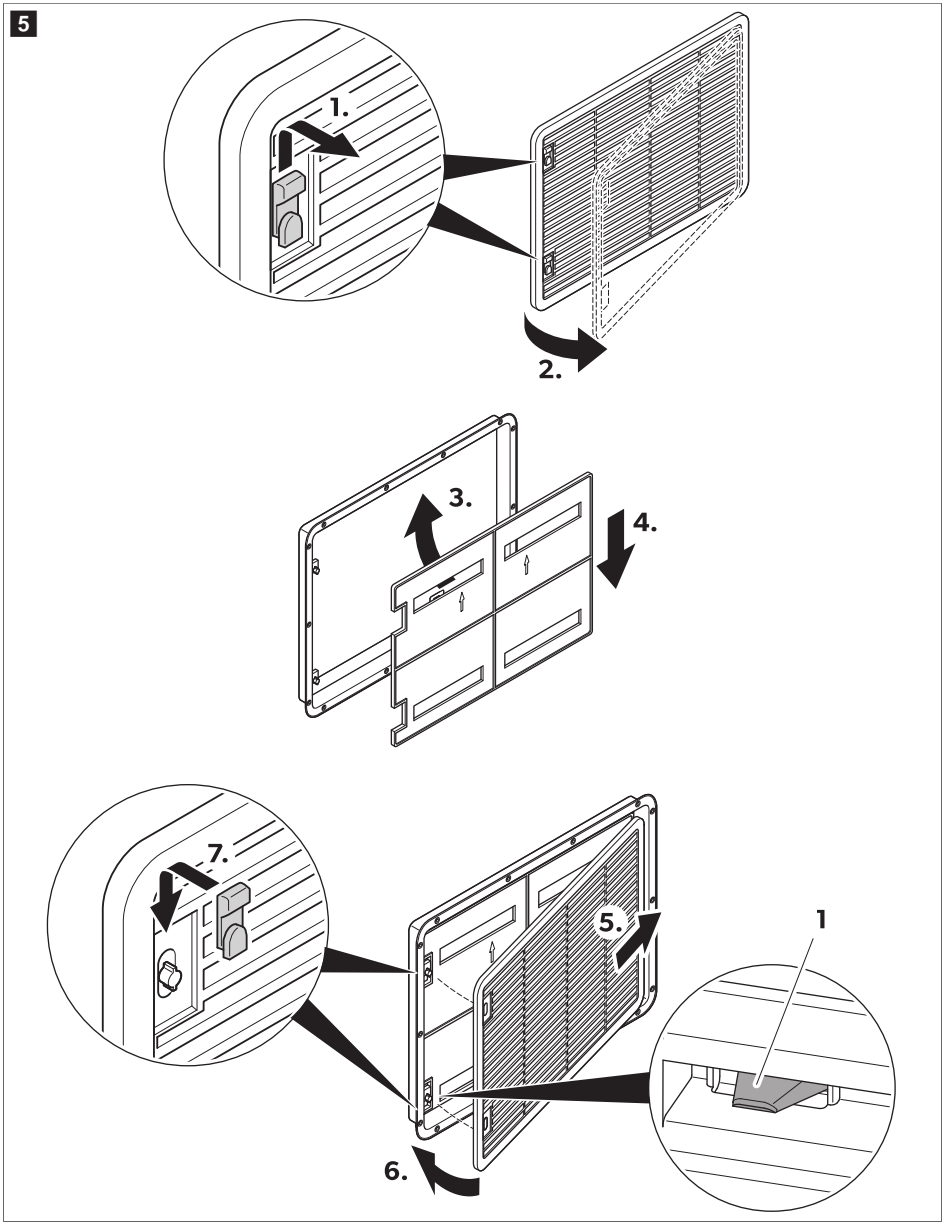
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Asenna **molemmat** talvipeitteet paikalleen, kun laitetta käytetään vaihto- tai tasavirralla. Asenna ainoastaan **alempi** talvipeite, kun laitetta käytetään kaasulla tai automaattitilassa. Näin vältetään lämmön kasautuminen ja varmistetaan, että jääkaapin pakokaasut poistetaan oikein.

OHJE Kylmä ilma voi vaikuttaa jäähdytysyksikön suorituskykyyn. Asenna talvipeitteet, jos jäähdytysteho heikkenee alhaisessa lämpötilassa.

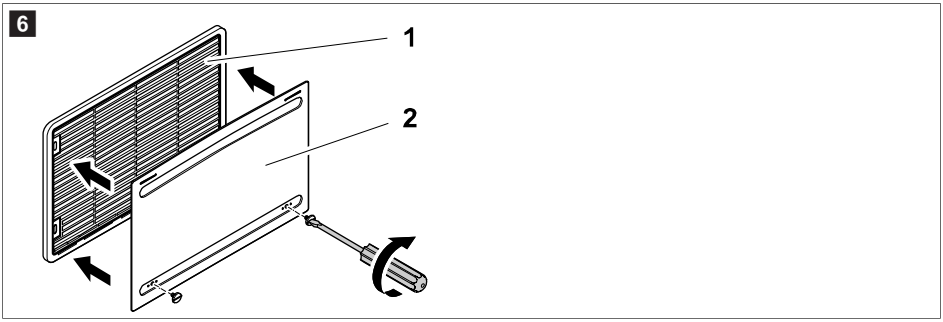
> Asenna talvipeitteet (lisävaruste) kuvan osoittamalla tavalla.

7.5.1 Tuuletusritilä LS230



OHJE Tuuletusritilään LS230 asennetun talvipeitteen tunnistaa tuuletusritilästä esiin pistävien tappien perusteella (kuva. 5 sivulla 330, **1**).

7.5.2 Tuuletusritilä LS330



7.6 Käyttö kuumassa ympäristössä

Kosteus voi tiivistyä pakastelokeron runkoon, mikäli sekä ympäristön lämpötila että ilmankosteus ovat korkeita. Pakastelokero on varustettu rungon lämmittimellä, joka vähentää pakastelokeron rungon pinnalle tiivistyvän kosteuden määrää.

Rungon lämmitin on jatkuvasti toiminnassa seuraavissa toimintatiloissa:

- vaihtovirtakäyttö
- tasavirtakäyttö (ajoneuvon moottorin ollessa käynnissä)

Rungon lämmittimen voi käynnistää kaasukäytön yhteydessä manuaalisesti.

7.7 Jääkaapin kytkeminen päälle

> Paina ⏻-painiketta vähintään 2 s :n ajan.

⌄ Jääkaappi käynnistyy viimeksi valittujen asetusten mukaisesti.

7.8 Jääkaapin kytkeminen pois

> Paina ⏻-painiketta vähintään 4 s :n ajan.

⌄ Laite antaa äänimerkin, ja jääkaappipakastin kytkeytyy pois päältä.

7.9 Asetusten tekeminen

> Paina MODE-painiketta toistuvasti kunnes haluamasi käyttötavan LED-valo palaa.
> Paina 🌡-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi lämpötila on asetettu.

7.10 Tankkausta varten tarkoitettu pysäytystila

VAROITUS! Räjähdysvaara

> Kytke jääkaappipakastin pois päältä tai valitse toinen toimintatila, jos tankkaus kestää yli 15 min .

Jääkaappi kytkeytyy turvallisuussyistä automaattisesti tankkausta varten tarkoitettuun pysäytystilaan, mikäli ajoneuvon sytytysvirta on katkaistu. Tila estää kaasukäytön 15 min ajaksi. Tämän jälkeen jääkaappipakastin palaa automaattisesti automaattiseen toimintatilaan.

Tankkausta varten tarkoitetussa pysäytystilassa

- Kaikki mallit: LED-valo vilkkuu.

7.11 Itsenäinen kaasukäyttö (valinnainen)

VAROITUS! Räjähdysvaara

> Jääkaappipakastin on kytkettävä itsenäisen kaasukäytön tilassa manuaalisesti pois päältä tankkauksen ajaksi.

OHJE

- Kun jääkaappipakastin ei ole kytkettynä vaihto- tai tasavirtaan, akut kuormittuvat, vaikka jääkaappipakastin on pois päältä.
- Poista akut, mikäli jääkaappipakastin on pois käytöstä (vuotojen vaara).
- Jos ajoneuvosi valmistaja on asentanut ⌀ 2,5 / 5,5 mm:n liittimen, kysy valmistajalta, mihin 9 V ⎓:n varavirtalähde tulee liittää.

Lisävarusteena saatavat valinnaiset paristosarjat on asennettava paikalleen itsenäisen kaasukäytön ajaksi. Sen vuoksi vaihtovirtaan tai tasavirtaan yhdistäminen ei ole tarpeen.

Jääkaappipakastinta voi käyttää itsenäisessä kaasukäytön tilassa 2–3 vuorokauden ajan, mikäli laitteeseen on asennettu 12 paristoa (tyyppi AA).

Huomaa seuraavat itsenäisen kaasukäyttötilan erityistoiminnot:

- Jääkaapin sisävalo ei syty.
- Näyttö sammuu 2 s kuluttua viimeisestä käyttäjän toimenpiteestä.
- Näyttö syttyy hetkeksi 15 s välein. Tämä ilmaisee jääkaapin olevan toiminnassa.
- Vikailmoitustilanteessa näyttö on jatkuvasti päällä.

Itsenäisen kaasukäyttötilan ilmaisevat

- Kaikki mallit: -LED-valo vilkkuu 15 s välein.

Paristosarjojen paristot on vaihdettava, jos

- Kaikki mallit: näyttöön ilmestyy viheilmoitus /.

7.12 Tuuletinkäyttö (valinnainen)

Tuuletinkäyttöä varten on asennettava valinnainen tuuletinsarja (lisävarusteet).

Kun laite kytketään päälle, puhallin kytkeytyy hetkeksi päälle (toimintatesti). Laitteen käytön aikana tuuletin kytkeytyy päälle vain:

- Kun ympäristölämpötila on korkeampi kuin 32 °C.
- Kun asetettua jäähdytyslämpötilaa ei saavuteta 2 tunnissa.
- : Kun tuuletintoiminto on aktivoitu.

OHJE

- **Kaikki mallit** : Tuuletintoiminto on aina aktivoitu, ja sitä **ei** voi deaktivoida.

7.13 Jäähdytystehon säätäminen

OHJE Valitse keskimääräinen jäähdytysteho, kun ympäristön lämpötila on 15 … 25 °C.

> **Kaikki mallit** : Paina -painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi lämpötila on asetettu.

7.14 Jääkaapin oven käyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Laitteen ovi saattaa väärin käytettynä irrota kokonaan laitteesta. Paina ovi kiinni niin, että kuulet ovisalpojen napsahtavan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä avaa ovea yli 90 asteen kulmaan.
> Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.

7.14.1 Jääkaappipakastimen ovien sulkeminen ja lukitseminen

Kaikki mallit



OHJE Jos ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosasta, kunnes ovi lukittuu paikalleen.

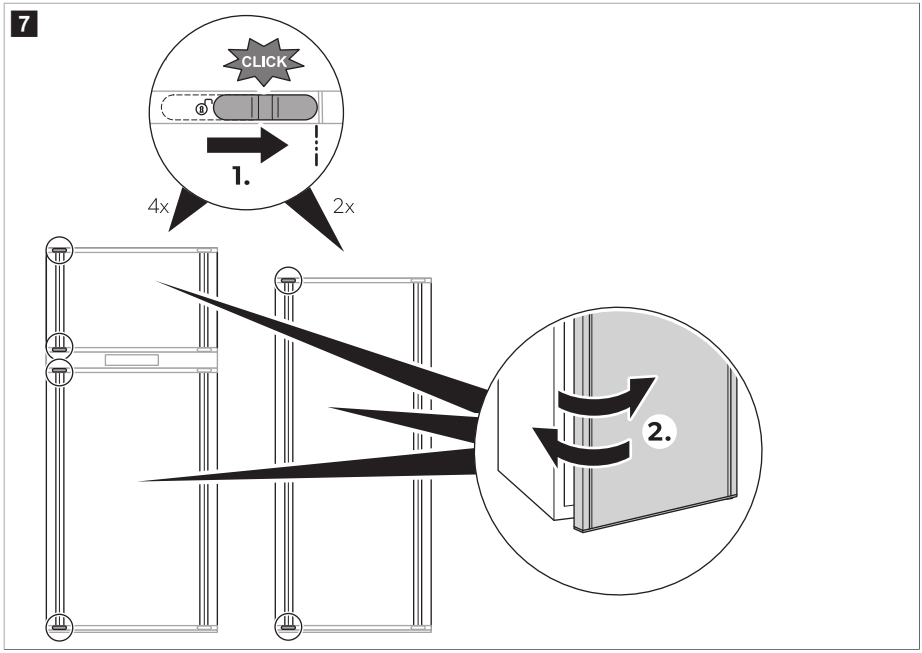
> Paina ovi kiinni siten, että naksahdusääni on selvästi kuultavissa.
⌄ Ovi on nyt kiinni ja lukittu.

7.14.2 Jääkaapin oven vapauttaminen

RML10.4G

> Vapauta jääkaapin ovi kuvan mukaisesti.

OHJE Jääkaapin oven voi avata ja sulkea helposti, mutta se ei lukitu sulkeutuessaan.

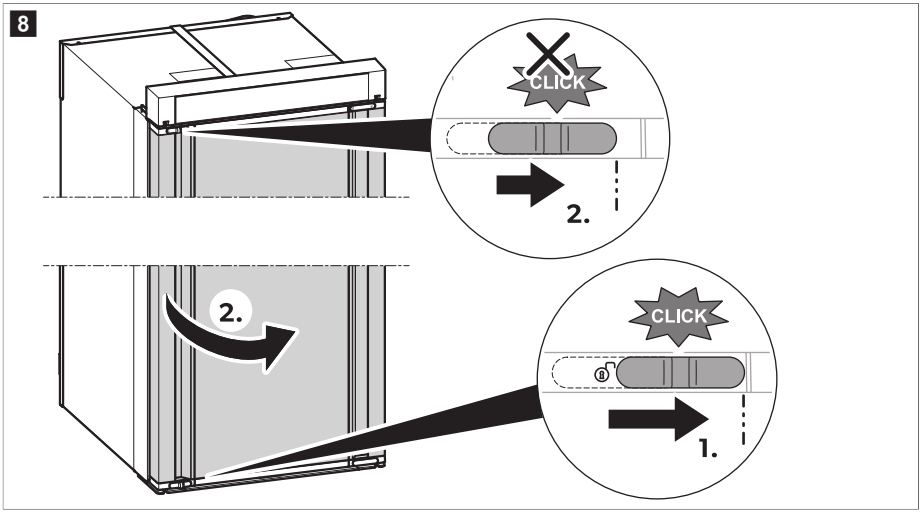


7.14.3 Jääkaapin oven kiinnittäminen

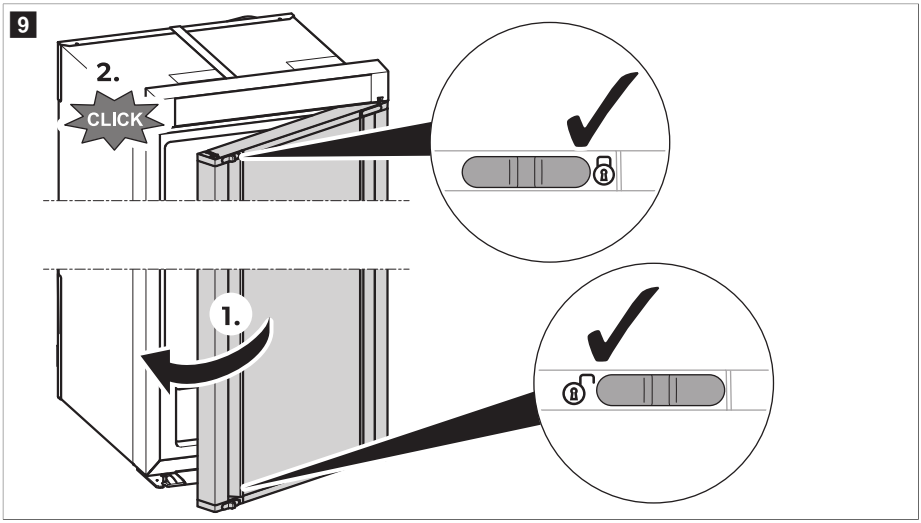
RML10.4G

Jääkaapin oven automaattinen lukitseminen ylhäältä

› Vapauta ja avaa jääkaappipakastimen ovi kuvan mukaisesti.

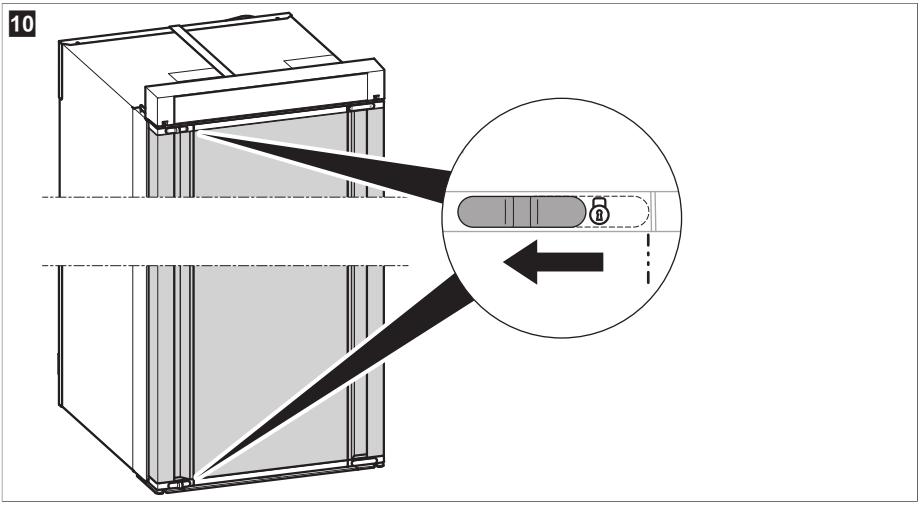


ˇ Jääkaappipakastimen ovi lukittuu ylhäältä automaattisesti sulkemisen jälkeen.



Jääkaappipakastimen oven lukitseminen ennen ajamaan lähtemistä

› Lukitse jääkaappipakastimen ovi kuvan mukaisesti.



7.14.4 Jääkaappipakastimen oven asettaminen varastointiasentoon

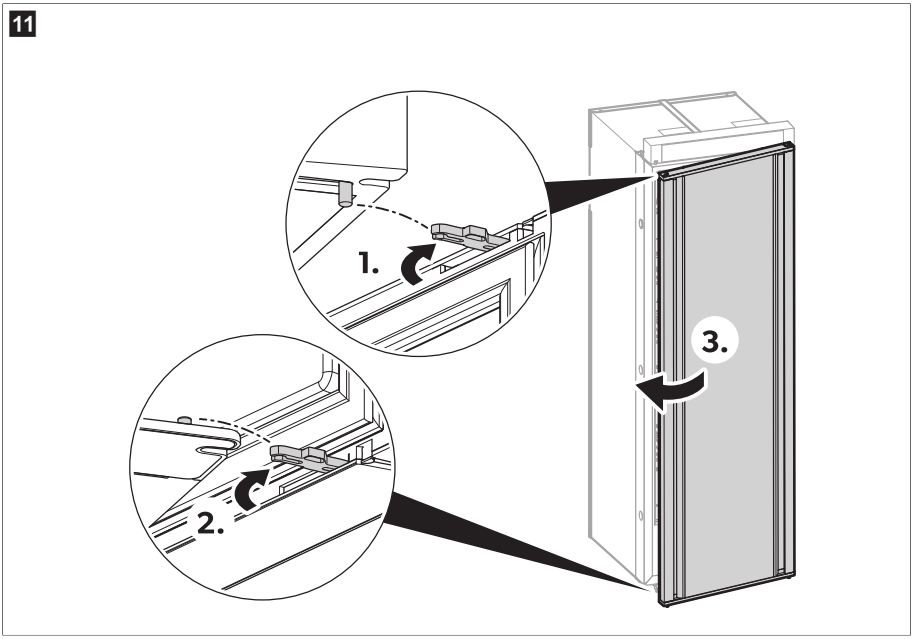
HUOMIO! Loukkaantumisvaara

› Varastointiasentoa **ei** saa käyttää ajon aikana.

Aseta jääkaappipakastimen ovi/ovet varastointiasentoon, jos tarkoituksenasi ei ole käyttää jääkaappipakastinta pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

1. Sulata jääkaappipakastin (katso luku Jääkaappipakastimen sulattaminen sivulla 342).
2. Kierrä lukitusmekanismin lähellä oleva koukku vasteeseen saakka ulos oven ylä- ja alaosasta oven toiselta puolelta.

11



3. Paina jääkaapin ovea.
v Ulkoneva tappi lukittuu koukkuun.

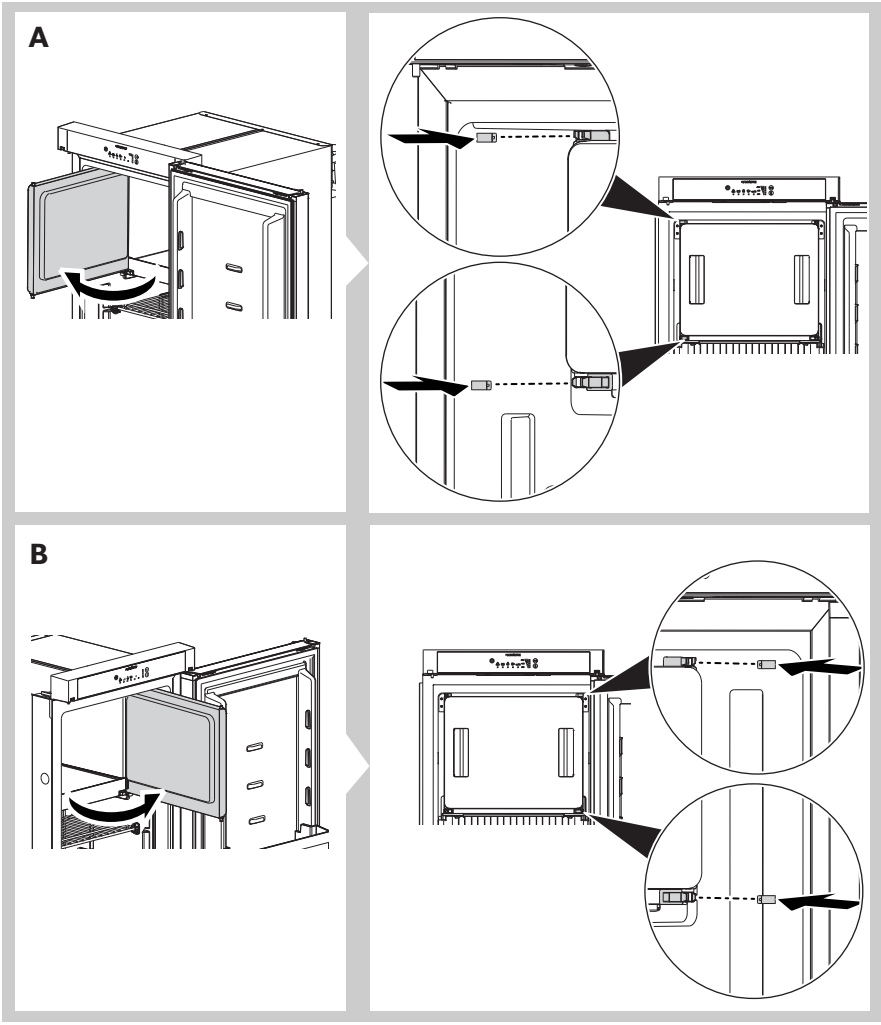
Oven avaaminen varastointitilassa

1. Vedä ovea itseäsi kohti.
2. Paina oven ylä- ja alaosassa olevat ulkonevat koukut sisään.

7.15 Irrotettavien pakastimen oven saranoiden kiinnitys

› Asenna kaksi metallipuristinta.

RML 10.4

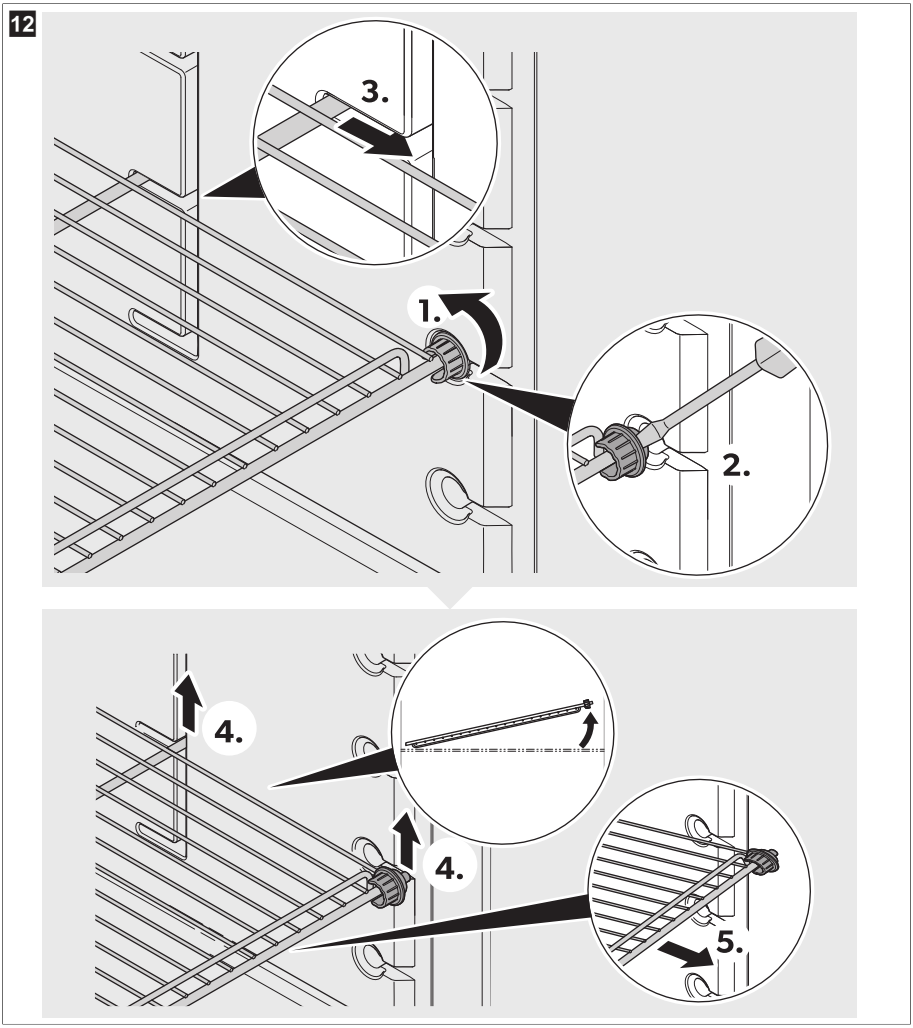


7.16 Hyllyjen sijoittaminen paikalleen

VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

› Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.

1. Irrota hylly kuvan mukaisesti.



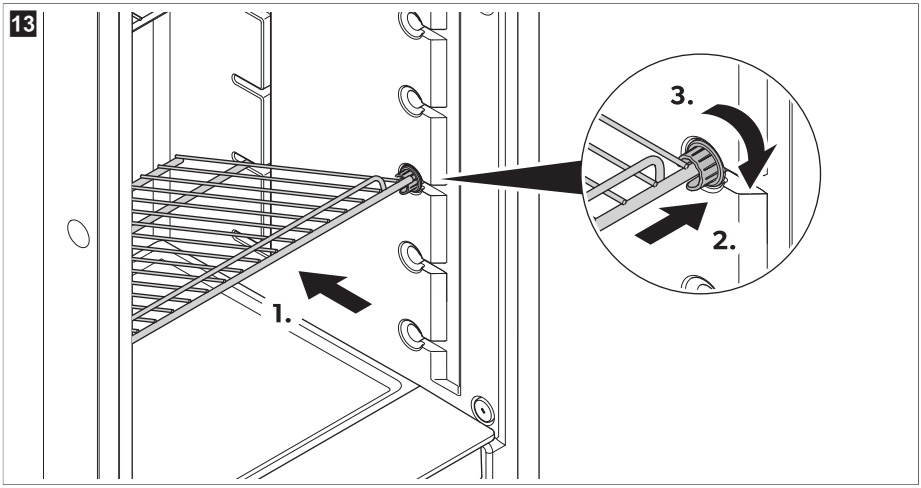
2. Asenna hylly takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Hyllyn asemointi viistoon asentoon pullojen säilyttämistä varten

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

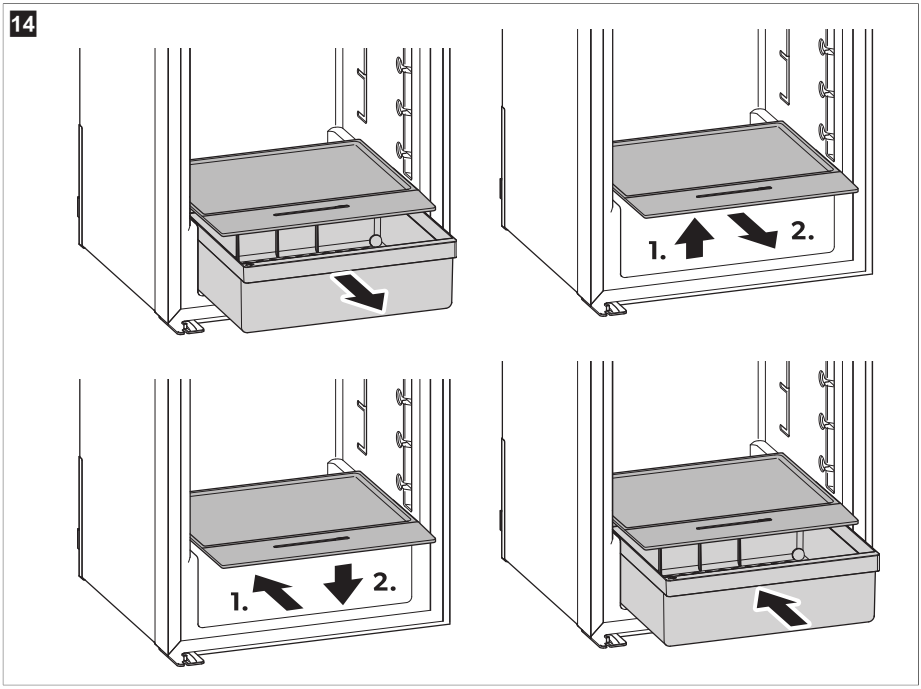
› Viistoon asentoon asennettua hyllyä **ei** saa täyttää ajon ajaksi.

› Muuta hyllyn asentoa kuvan mukaisesti.



7.17 Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron poistaminen ja asettaminen paikoilleen

› Poista ja aseta tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero kuvan mukaisesti.



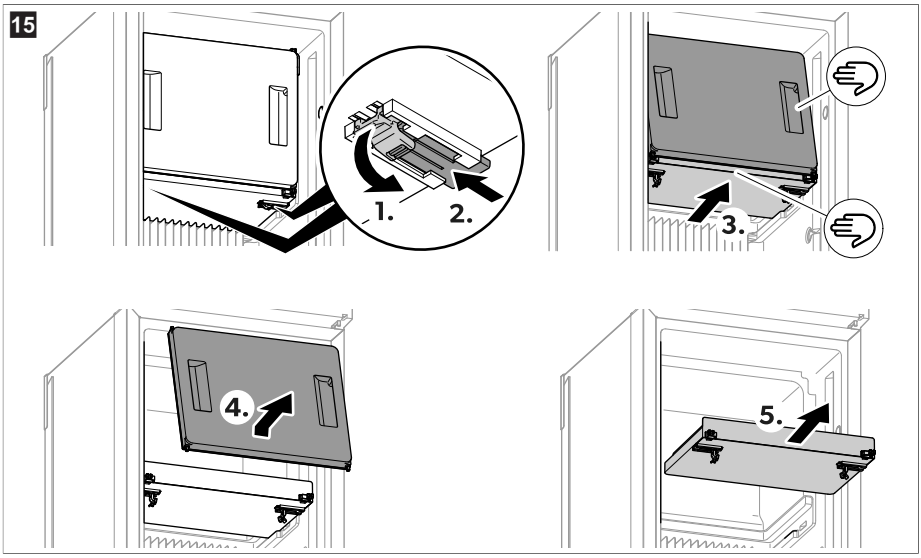
7.18 Pakastelokeron poistaminen

Pakastelokero voidaan poistaa, jolloin jääkaappiosastoon jää enemmän tilaa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Säilytä pakastelokeron ovi ja pakastelokeron runko turvallisessa paikassa.

> Irrota pakastelokero kuvassa esitetyllä tavalla.



> Asenna pakastelokero uudelleen päinvastaisessa järjestyksessä.

8 Puhdistus

VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

HUOMIO! Terveysvaara

> Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Älä puhdista syövyttävillä puhdistusaineilla äläkä kovilla esineillä.
> Älä missään tapauksessa poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä kovilla tai terävillä välineillä.
> Varo, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
> Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.

OHJE Poista hyllyt ja tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokero tarvittaessa, jotta jääkaappipakastimen sisätilat voidaan puhdistaa perusteellisesti (ks. luvut Hyllyjen sijoittaminen paikalleen sivulla 338 ja Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron poistaminen ja asettaminen paikoilleen sivulla 340).

> Puhdista jääkaappipakastin sisältä ja ulkoa kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut. Pyyhi jääkaappipakastin puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
> Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.

  Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaappipakastimen pohjalle.

> Puhdista lauhdutin pölystä ja liasta kostealla liinalla säännöllisin väliajoin.
> Varmista, että matkailuauton ulkoseinien tuuletusritilöissä ja jääkaappipakastimen kattoventtiilissä ei ole pölyä ja likaa. Näin varmistetaan, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua pois. Jos lämpöä ei voida johtaa pois tuuletusritilöiden kautta, jääkaappipakastimen jäähdytysteho pienenee ja jääkaappipakastin voi vaurioitua.
> Puhdista kaasupoltin säännöllisesti (katso luku Kaasupolttimen puhdistaminen sivulla 343). Sytytysongelmat ja kaasun räjähdysmäinen palaminen ovat merkki kaasupolttimen likaantumisesta.

  Valmistaja suosittelee puhdistamaan polttimen, jos se on ollut pitkään käyttämättömänä ja vähintään kerran vuodessa. Puhdistusväli lyhenee nestekaasua käytettäessä puoleen vuoteen tai neljännesvuoteen epäpuhtauksien määrästä riippuen.

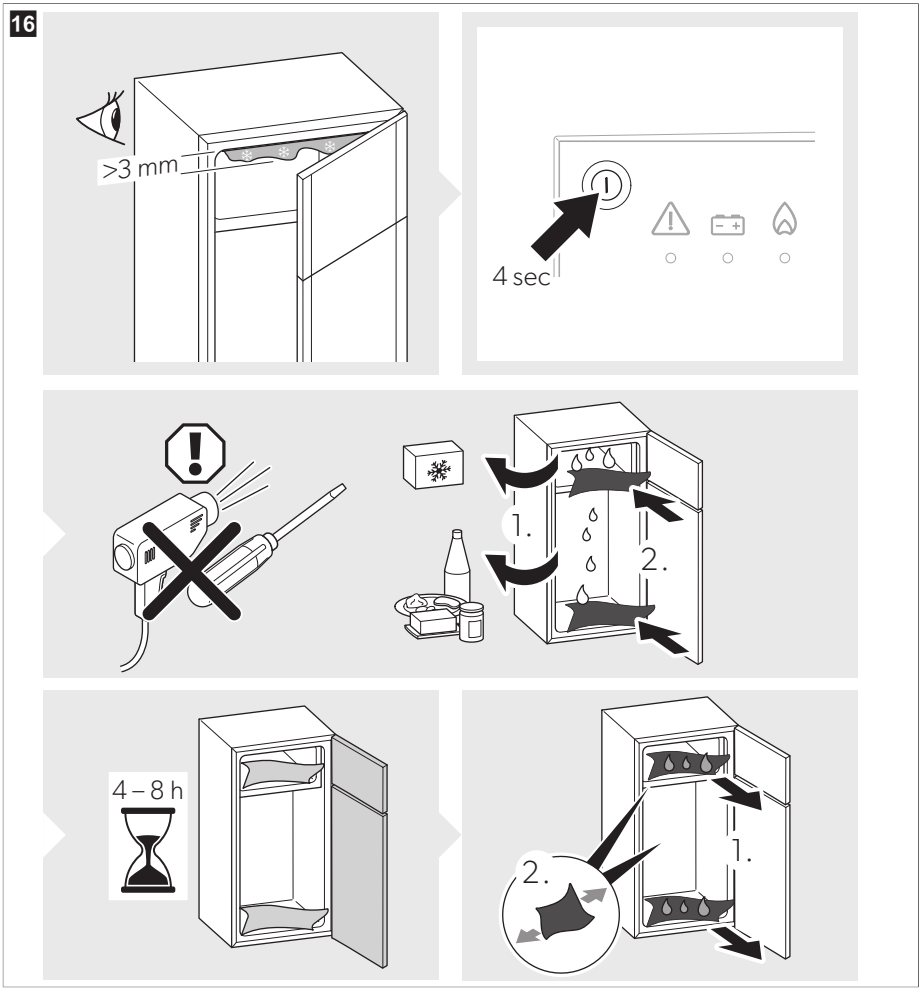
8.1 Jääkaappipakastimen sulattaminen

HUOMIO! Terveysvaara

> Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.

OHJE Ajan mittaan jääkaapin sisäpuolella oleviin jäähdytyslaippoihin kehittyy huurretta. Kun huurrekerroksen paksuus on noin 3 mm, jääkaappipakastin on syytä sulattaa.

> Sulata jääkaappipakastin kuvassa esitetyllä tavalla.

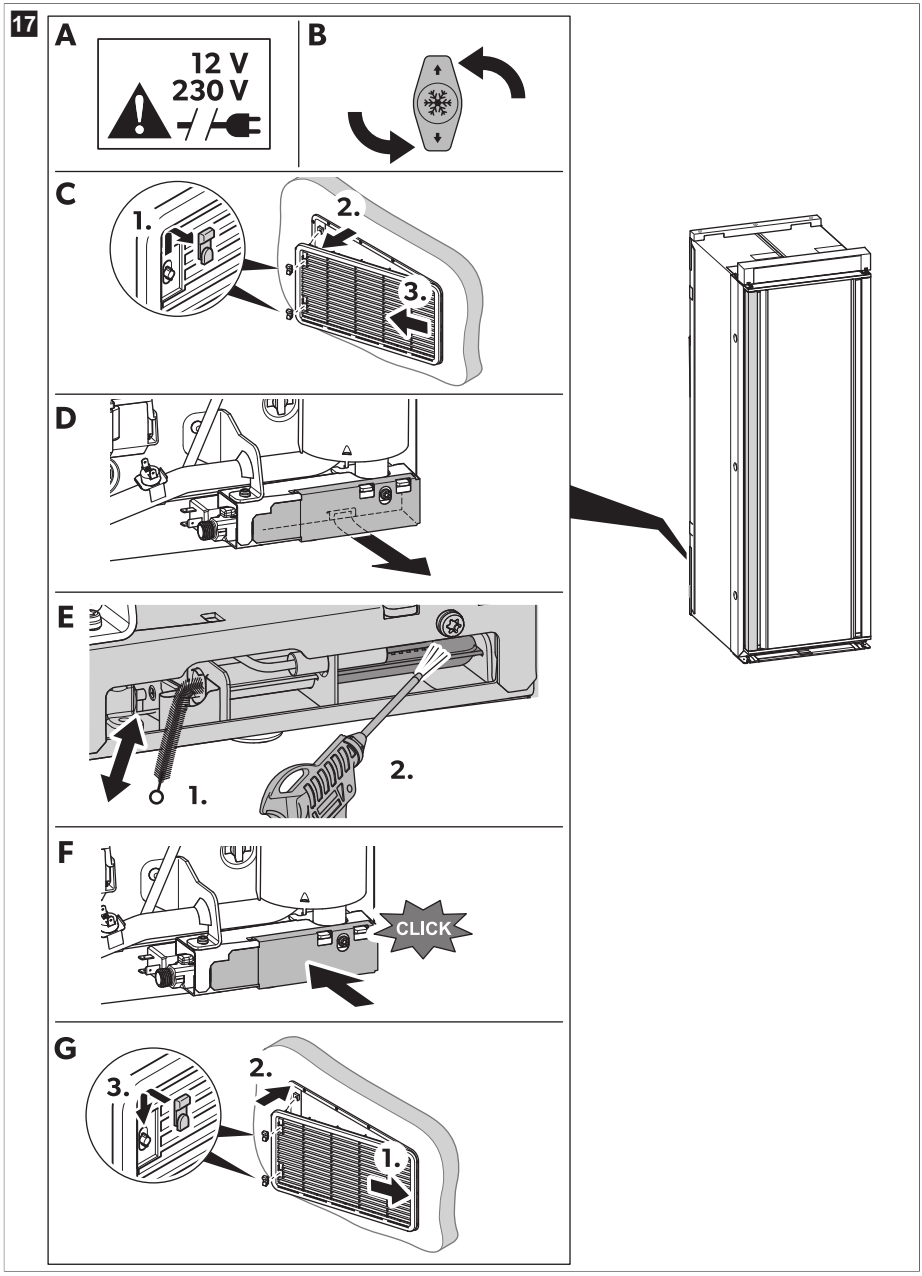


8.2 Kaasupolttimen puhdistaminen

VAROITUS! Palovammojen vaara

> Anna polttimen jäähtyä ennen puhdistusta.
> Älä tee kaasulaitteistoihin mitään muutoksia.

> Puhdista kaasupoltin kuvan mukaisesti.



9 Huolto

VAROITUS! Sähköiskun vaara

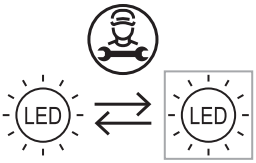
> Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.



Kaasu- ja sähkölaitteiden parissa tehtävät työt saa suorittaa ainoastaan pätevä ammattilainen.

> Tarkastuta kaasulaite ja laitteeseen yhdistetyt kaasunpoistoputket ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa sekä valtuutetulla asiantuntijalla kansallisten turvallisuusmääräysten mukaisesti kahden vuoden välein.
> Pidä kirjaa huoltotöistä.

9.1 Jäähdytyskierto

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

10 Vianetsintä

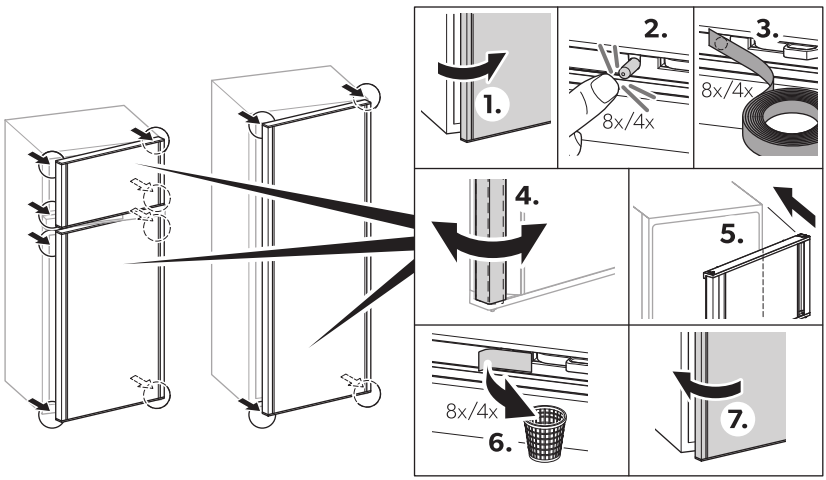
OHJE Varmista, että vetoauton syöttöjännite asuntovaunun 12 V :n sähkölaitteille on ajon aikana riittävä. Siten sähkölaitteita voi käyttää turvallisesti. Eräissä ajoneuvoissa akunhallintajärjestelmä saattaa katkaista automaattisesti virran sähkölaitteista ajoneuvon akun suojaamiseksi. Pyydä tietoja ajoneuvosi valmistajalta.

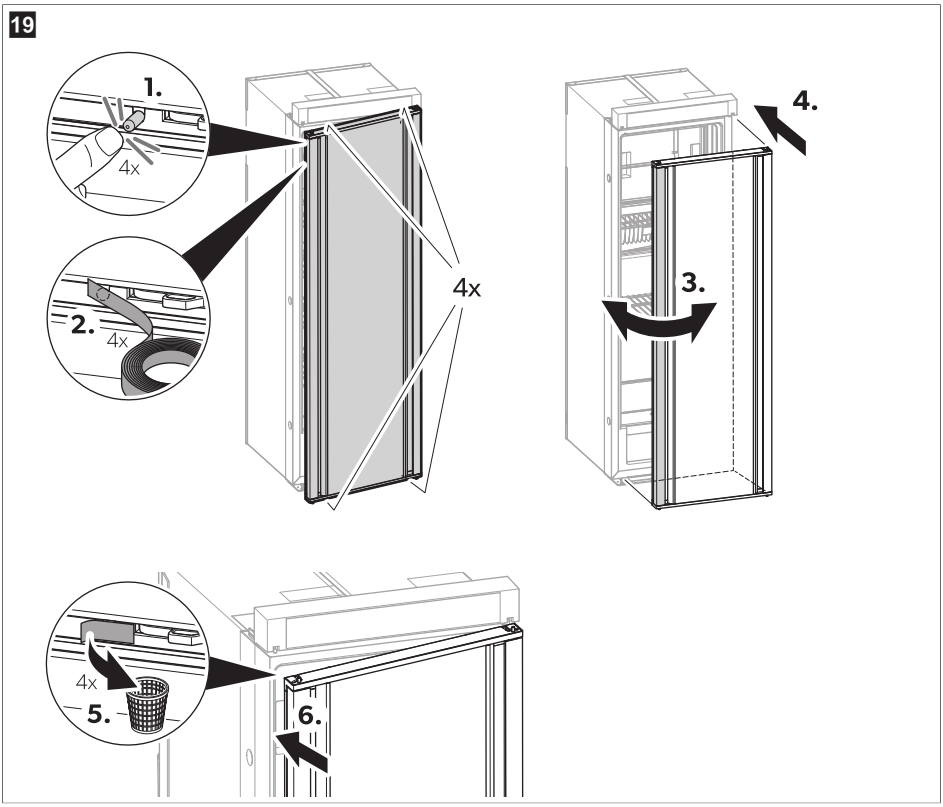
Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Vaihtovirtakäytössä: Jääkaappipakastin ei toimi.	Vaihtovirran sulake on palanut.	> Vaihda sulake.
	Ajoneuvoa ei ole liitetty vaihtovirtaverkkoon.	> Liitä ajoneuvo vaihtovirtaverkkoon.
	Vaihtovirtalämmityselementti on rikki.	> Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Tasavirtakäytössä: Jääkaappipakastin ei toimi.	Tasavirtajohdon sulake on palanut.	> Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun. Releen sulake on vaihdettava.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
	Ajoneuvosulake on palanut.	> Vaihda ajoneuvosulake. (Katso ohjeet ajoneuvosi käyttöohjeista.)
	Ajoneuvon akku on purkautunut.	> Tarkasta ajoneuvon akku ja lataa se.
	Sytytysvirtaa ei ole kytketty päälle.	> Kytke sytytys päälle.
	Tasavirtalämmityselementti on vialinen.	> Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
Kaasukäytössä: Jääkaappipakastin ei toimi.	Kaasupullo on tyhjä.	> Vaihda kaasupullo.
	Kaasuventtiili on kiinni.	> Käännä kaasuventtiili auki.
	Kaasuletkussa on ilmaa.	> Kytke jääkaappipakastin pois päältä ja takaisin päälle. Toista tarvittaessa kolmesta neljään kertaa. > Kytke mahdollinen keitin päälle ja toista tarvittaessa toimenpiteet jääkaappipakastimen kohdalla.
Automaattitilassa: Jääkaappipakastin on kaasukäytöllä, vaikka se on liitetty vaihtovirtaverkkoon.	Verkkojännite on liian pieni.	> (Toimenpiteitä ei tarvita) Jääkaappipakastin kytkeytyy automaattisesti takaisin vaihtovirtaan heti, kun verkkojännite on riittävä.
Jääkaappipakastimen jäähdytysteho on riittämätön.	Tuuletus kylmäkoneiston ympärillä on riittämätön.	> Tarkasta, että tuuletusritilä ei ole tukkeutunut.
	Haihdutin on jäässä.	> Tarkasta, sulkeutuuko jääkaappipakastimen ovi kunnolla. > Varmista, että jääkaappipakastimen tiiviste on ehjä ja asennettu oikein paikalleen. > Sulata jääkaappipakastin (katso luku Jääkaappipakastimen sulattaminen sivulla 342).
	Lämpötila on säädetty liian korkeaksi.	> Aseta matalampi lämpötila.
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	> Irrota tuuletusritilä väliaikaisesti, jotta lämmin ilma pääsee poistumaan nopeammin.
	Jääkaappipakastimeen on sijoitettu kerrallaan liian paljon elintarvikkeita.	> Poista joitakin elintarvikkeita.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
	Jääkaappipakastimeen on sijoitettu kerrallaan liian paljon lämpimiä elintarvikkeita.	> Ota lämpimät elintarvikkeet pois ja anna niiden jäähtyä ennen jääkaappipakastimeen laittamista.
	Jääkaappipakastin ei ole ollut vielä pitkään käytössä.	> Tarkista lämpötila uudelleen neljän, viiden tunnin kuluttua.
Jääkaappipakastimen ovi / pakastelokeron ovi ei sulkeudu.	Oven kahva on estetty avatulla puolella.	> Vapauta oven kahva (kuva. 18 sivulla 347).
Jääkaappipakastimen ovi / pakastelokeron ovi on kokonaan irronnut laitteesta.	Lukitustappeja on peukaloitu tai ne ovat vääntyneet.	> Laita ovi takaisin paikoilleen (kuva. 19 sivulla 348).

18





10.1 Häiriöilmoitukset ja äänimerkit

Laite ilmaisee kaikki häiriöt varoitussymbolin, häiriön tunnisteen ja äänimerkin avulla. Äänimerkki kestää 2 min ja se toistuu 30 min välein, kunnes vika poistetaan.

Jos useita häiriöitä on ilmennyt samanaikaisesti, näytössä on viimeksi ilmennyt häiriö. Taustalla olevat häiriöt ilmestyvät näyttöön sen jälkeen, kun viimeinen häiriö on kuitattu.

LED-varoitussymboli (⚠) syttyy näytöön häiriön ilmettyä, ja LED-valot vilkkuvat häiriötä vastaavasti.

VAROITUS-tyypin häiriöviestit

Kaikki VAROITUS-tyypin häiriöt kuittautuvat automaattisesti häiriön poistamisen jälkeen.

Virheilmoitus	Häiriö	Ratkaisu
	Viallinen kylmätilan lämpötila-anturi	• Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Laitetta ei ole yhdistetty vaihtovirtalähteeseen tai vaihtovirran jännite on ≤ 190 V	• Yhdistä jääkaappipakastin vaihtovirtalähteeseen tai valitse jokin muu energian tyyppi, esim. kaasu tai tasavirta.

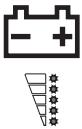
Virheilmoitus	Häiriö	Ratkaisu
	Laitetta ei ole yhdistetty tasavirtalähteeseen	• Yhdistä jääkaappipakastin tasavirtalähteeseen tai valitse jokin muu energian tyyppi, esim. kaasu tai vaihtovirta.
	DC-ylijännite (≥ 16 V)	• Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Pysäytystila tankkausta varten: Kaasukäyttö ei ole mahdollista 15 min ajan.	• Odota 15 min tai valitse jokin muu toimintatila.
Äänimerkki	Ovi on ollut auki yli 2 min ajan.	• Sulje ovi.

VIRHE-tyypin häiriöviestit

Kaikki VIRHE-tyypin häiriöt on kuitattava manuaalisesti:

› Paina ⏻-painiketta 2 s ajan.

˅ Kuultavissa on äänimerkki. Virhe on kuitattu.

Virheilmoitus	Häiriö	Ratkaisu
	Virtalähdemoduulia ja näyttöä ei ole yhdistetty toisiinsa	• Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Jäähdytysteho puuttuu kaasukäytön tilassa	• Tarkasta, onko laite kallellaan. Korjaa laitteen asentoa tarpeen mukaan. • Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun, jos tämä virhe toistuu.
	Jäähdytysteho puuttuu vaihtovirtakäytön tilassa	• Tarkasta, onko laite kallellaan. Korjaa laitteen asentoa tarpeen mukaan. • Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.
	Jäähdytysteho puuttuu tasavirtakäytön tilassa	• Tarkasta, onko laite kallellaan. Korjaa laitteen asentoa tarpeen mukaan. • Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.
	Virhe ilmennyt kaasuventtiilin testissä	Kaasukäyttö ei ole mahdollista. • Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.

Virheilmoitus	Häiriö	Ratkaisu
	Sisäinen tiedonsiirtovirhe	Kaasukäyttö ei ole mahdollista. • Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.
	Itsenäisen kaasukäytön tilassa: Paristosarjojen varaustila on liian alhainen	• Asenna paikalleen uudet paristot (katso luku Paristojen asettaminen tai vaihto sivulla 327) ja kuittaa virhe.
	Kaasunsyötön lukitus kytkeytynyt 3 sytytysyrityksen jälkeen	Sytytys ei ole mahdollista. • Kaasupullo on tyhjä. Vaihda kaasupullo. • Kuittaa virhe.
	Kaasunsyötön lukitus kytkeytynyt, sisäinen virhe virransyöttömoduulissa	• Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.
	Oikosulku maadoitukseen, kaasuventtiili	• Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.
	Oikosulku maadoitukseen, sytytyselektrodi	• Kuittaa virhe. • Ota yhteyttä huoltopalveluun, jos virhe ilmestyy uudelleen.

11 Hävittäminen



HUOMIO! Palovaara

> Tämä laitteen eristys sisältää helposti syttyviä ponnekaasuja.
> Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.



Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

13 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Liitäntäjännite	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Kapasiteetti:		
Bruttotilavuus	133 L	
Jääkaappiosasto	116 L	
Pakastelokero	12 L	
Nettotilavuus yhteensä	139 L	
Tehonkulutus	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energiankulutus	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Kaasunkulutus	380 g/ 24 h	
Ilmastoluokka	SN	
Mitat (K x L x S)	1293 × 420 × 578 mm	
Paino	32 kg	35,5 kg
Enimmäispaino ovihyllyä kohti	3 kg	
Enimmäispaino ovea kohti	7,5 kg	
Tuoreiden ruoka-aineiden säilytyslokeron suurin sallittu kuormitus	4,5 kg	
Tarkastus/sertifikaatti	CE E1	

Polski

1 Ważne wskazówki....352
2 Objaśnienie symboli....352
3 Wskazówki bezpieczeństwa....353
4 Osprzęt....355
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....356
6 Opis techniczny....357
7 Eksploatacja....358
8 Czyszczenie....373
9 Konserwacja....377
10 Usuwanie usterek....377
11 Utylizacja....383
12 Gwarancja....383
13 Dane techniczne....383

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!

> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

> Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.

> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu i wyjmować je z niego.

> Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

> Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.

> Przed utylizacją starego urządzenia:

- Zdemontować szufladę.
- Pozostawić półki w urządzeniu, aby dzieci nie mogły wejść do środka.
- Zdjąć drzwi.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Nie dotykać zawiasu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

> Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.

> Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.

3.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania urządzenia



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać urządzenia.
> Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche i na wtyczce nie ma rdzy ani zanieczyszczeń.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> Nie rozpylać aerozoli w pobliżu pracującej lodówki.
> W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w urządzeniu, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.
> Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
> W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
> Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
> Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odszronić urządzenie.
  - Oczyścić i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń. Jeśli ta funkcja jest dostępna, ustawić drzwi w położeniu do przechowywania.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w urządzeniu lub w jego pobliżu.
> Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu ani przy nim.
> Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
> Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
> System chłodzenia z tyłu urządzenia podczas pracy bardzo się nagrzewa. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kratki wentylacyjne, przy ich wyjmowaniu należy unikać kontaktu z gorącymi elementami.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Zasilanie prądem stałym (DC) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony i dostarcza wystarczającego napięcia lub gdy stosowane jest zabezpieczenie przed rozładowaniem akumulatora.
> Jeśli występuje odpływ skroplin, należy stale utrzymywać go w czystości.
> Jeśli urządzenie jest wyposażone w kratki wentylacyjne, podczas czyszczenia pojazdu nie należy w ich pobliżu używać myjki wysokociśnieniowej.
> **Niebezpieczeństwo przegrzania!** Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Zapewnić wystarczającą odległość urządzenia od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.
> Nie wypełniać wnętrza urządzenia lodem ani cieczami.

WSKAZÓWKA Jeżeli system zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza urządzenie w celu ochrony akumulatora, należy skontaktować się z producentem pojazdu.

3.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > **Urządzenie może być zasilane wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.
- > **Urządzenie można zasilać gazem podczas jazdy wyłącznie** w przypadku, gdy producent pojazdu dopuszcza obsługę instalacji gazowej podczas jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- > Należy zapoznać się z krajowymi wymogami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem podczas jazdy.
- > **Nigdy** nie zasilać urządzenia gazem:
  - Na stacjach benzynowych
  - Na parkingach
  - Na promach
  - Podczas holowania przyczepy kempingowej lub kampera przez inne pojazdy, w tym pojazdy pomocy drogowej
- > **Nigdy** nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- > W przypadku zapachu gazu:
  - Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu i zawór butli z gazem.
  - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
  - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
  - Zgasić wszystkie źródła otwartego ognia.
  - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- > **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- > Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Używać wyłącznie uniwersalnego gazu LPG, a **nie** gazu ziemnego (patrz tabliczka znamionowa).

WSKAZÓWKA Na wysokościach powyżej 1000 m mogą wystąpić problemy z zapłonem. Zmienić na inny rodzaj energii.

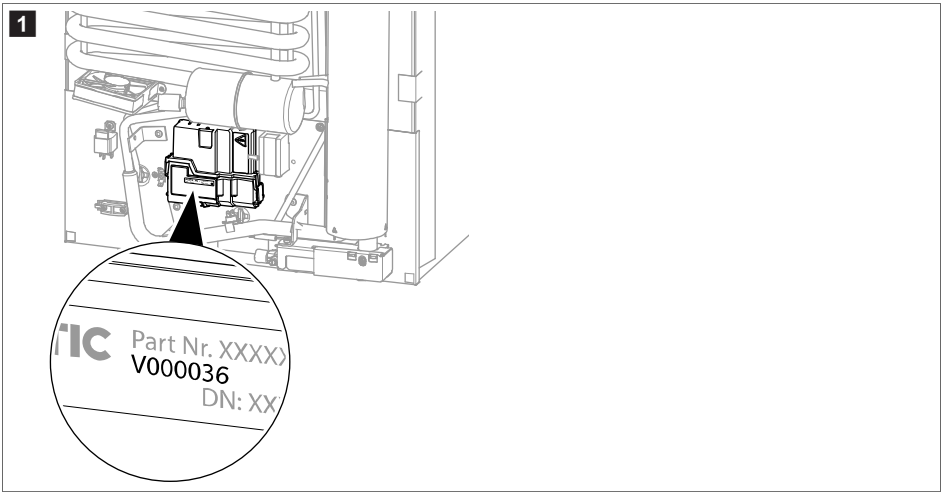
4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis
Pokrywa zimowa kratki wentylacyjnej LS230
Pokrywa zimowa kratki wentylacyjnej LS330
Opcjonalny zestaw wentylatorów REF-FANKIT **Uwaga:** Zestaw wentylatorów można montować tylko w lodówkach z oprogramowaniem w wersji 36 lub nowszej (rys. 1 na stronie 356).
Opcjonalne koszyczki na baterie R10-BP dla niezależnego trybu zasilania gazem

Opis

Opcjonalne złącze ⌀ 2,5 / 5,5 mm do samodzielnej pracy w trybie zasilania gazem z powerbankiem 9 V ⎓ (powerbank nie jest dostarczany w zestawie)



5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka jest przeznaczona do:

- Montażu w kamperach i przyczepach kempingowych
- Chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Lodówka **nie** nadaje się do:

- Przechowywania leków
- Przechowywanie substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- Produktów spożywczych szybko mrożonych

Lodówka **nie** jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych, handlowych ani domowych.

Komora mroźna nadaje się do przechowywania uprzednio zamrożonej żywności, przechowywania lub wytwarzania lodów oraz do wytwarzania kostek lodu. Urządzenie **nie** nadaje się do zamrażania uprzednio niezamrożonej żywności.

Lodówka jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Optymalna wydajność chłodzenia jest zapewniona przy maksymalnej wilgotności 90 % oraz w temperaturach otoczenia pomiędzy:

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

To urządzenie jest lodówką absorpcyjną i jest przeznaczone do zasilania:

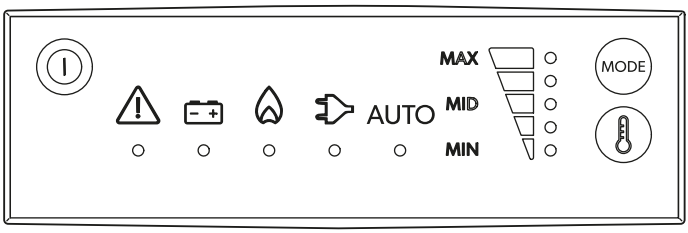
- Prądem stałym 12 V
- Prądem przemiennym
- Gazem płynnym (propanem lub butanem)

Lodówka posiada automatyczny tryb pracy, który wybiera najbardziej ekonomiczny rodzaj podłączonego zasilania. Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.

6.1 Elementy obsługowe i wskaźniki

Wszystkie modele

2



Wyświetlacz LED jest wyposażony w następujące elementy obsługi i wskaźniki:

Symbol	Opis
⏻	Przycisk wł./wył.
	Zasilanie prądem przemiennym
	Zasilanie prądem stałym
	Zasilanie gazem
⚠	Wskaźnik wystąpienia usterki
AUTO	Tryb automatyczny
	Wskazanie temperatury
MODE	Przycisk wyboru źródła zasilania
	Przycisk wyboru temperatury

7 Eksploatacja

7.1 Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- Nie przechowywać produktów w lodówce przez pierwsze 4 h godziny po jej uruchomieniu.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć przestrzeń mieszkalną.
- Na wydajność chłodzenia mogą mieć wpływ:
  - temperatura otoczenia (np. gdy pojazd znajduje się na słońcu),
  - ilość chłodzonej żywności,
  - częstotliwość otwierania drzwi.

> Ze względów higienicznych wyczyścić wnętrze lodówki (patrz rozdział Czyszczenie na stronie 373).

> Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności podczas pierwszego uruchamiania lodówki i napełniania jej przed rozpoczęciem podróży.

7.2 Wskazówki dotyczące optymalnego działania lodówki

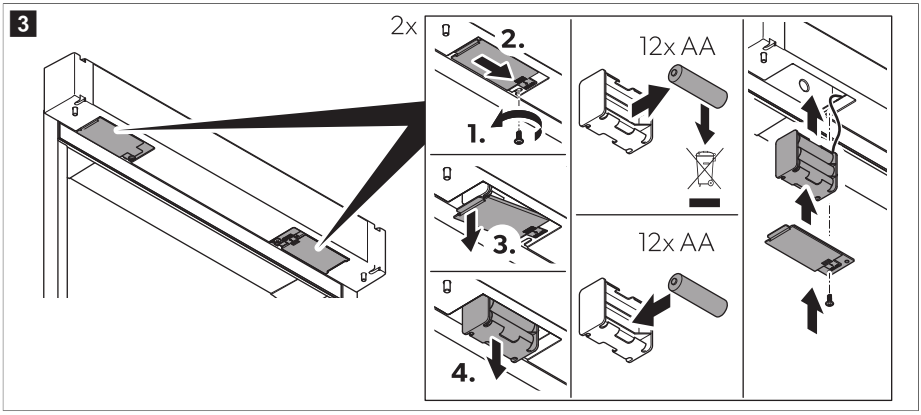
- Chronić wnętrze pojazdu przed nadmiernym nagrzewaniem się (np. poprzez zasłonięcie okien czy za pomocą klimatyzacji).
- Chronić lodówkę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez zasłonięcie okien).

7.3 Wkładanie lub wymiana baterii

Jeśli zasilanie prądem stałym 12 V z akumulatora pojazdu jest niedostępne lub w przypadku odcięcia zasilania podczas pracy urządzenia, elektroniczny sterownik automatycznie przełącza się na zasilanie z wewnętrznych baterii (jeśli baterie są włożone).

Komory na koszyczki na baterie **(niedostarczane w zestawie)** znajdują się po prawej i lewej stronie pod elementem obsługowym. Łącznie potrzebnych jest 12 baterii AA.

> Wymienić baterie w sposób pokazany na ilustracji.



7.4 Informacje dotyczące przechowywania żywności



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Gdy temperatura w pomieszczeniu, w którym znajduje się lodówka, przez dłuższy czas wynosi poniżej 10 °C, nie można już zagwarantować prawidłowej regulacji temperatury w komorze mroźnej. Może to spowodować wzrost temperatury w komorze mroźnej i rozmrożenie przechowywanych w niej produktów.
> Zwracać uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.
> Surowe mięso i ryby należy przechowywać w lodówce w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapały na nie.



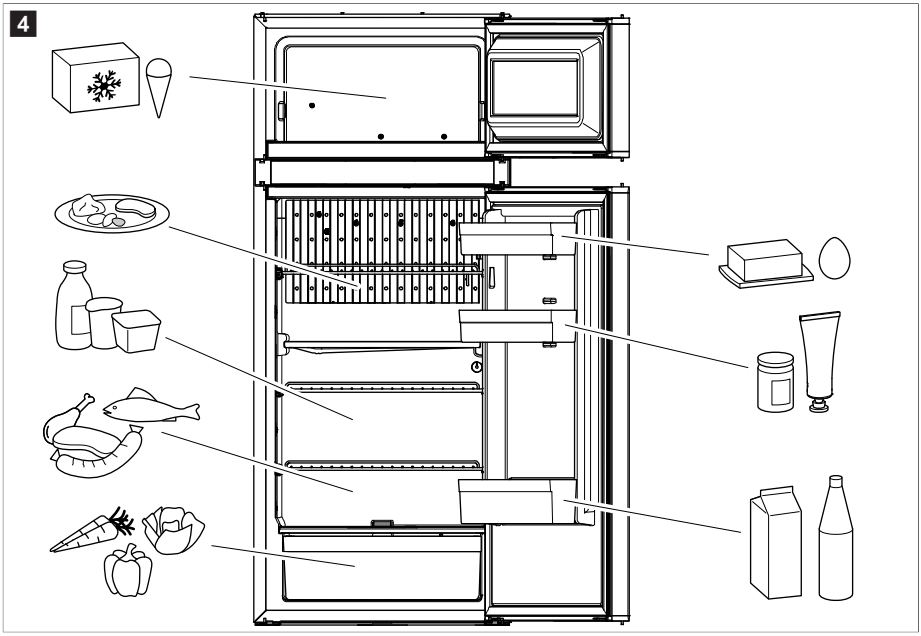
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać w drzwiach lodówki, w komorze na warzywa lub na dolnej półce. Podczas napełniania lodówki nie przekraczać maksymalnych obciążeń poszczególnych półek na drzwiach oraz całych drzwi (patrz rozdział Dane techniczne na stronie 383).
> Nie przechowywać napojów gazowanych w komorze mroźnej.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

› Żywność należy przechowywać w sposób zilustrowany na rys. 4 na stronie 360.



7.4.1 Korzystanie z komory do przechowywania świeżej żywności

RML10.4P

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia komory do przechowywania świeżej żywności (patrz rozdział Dane techniczne na stronie 383).

› Za pomocą suwaka wyregulować wilgotność w komorze do przechowywania świeżej żywności:

Chłodzona żywność		Optymalna wilgotność		Pozycja zasuwy
Warzywa		wysoka	◊◊◊	Zamknąć zasuwę.
Owoce		niska	◊	Otworzyć zasuwę.

7.5 Praca w niskich temperaturach zewnętrznych

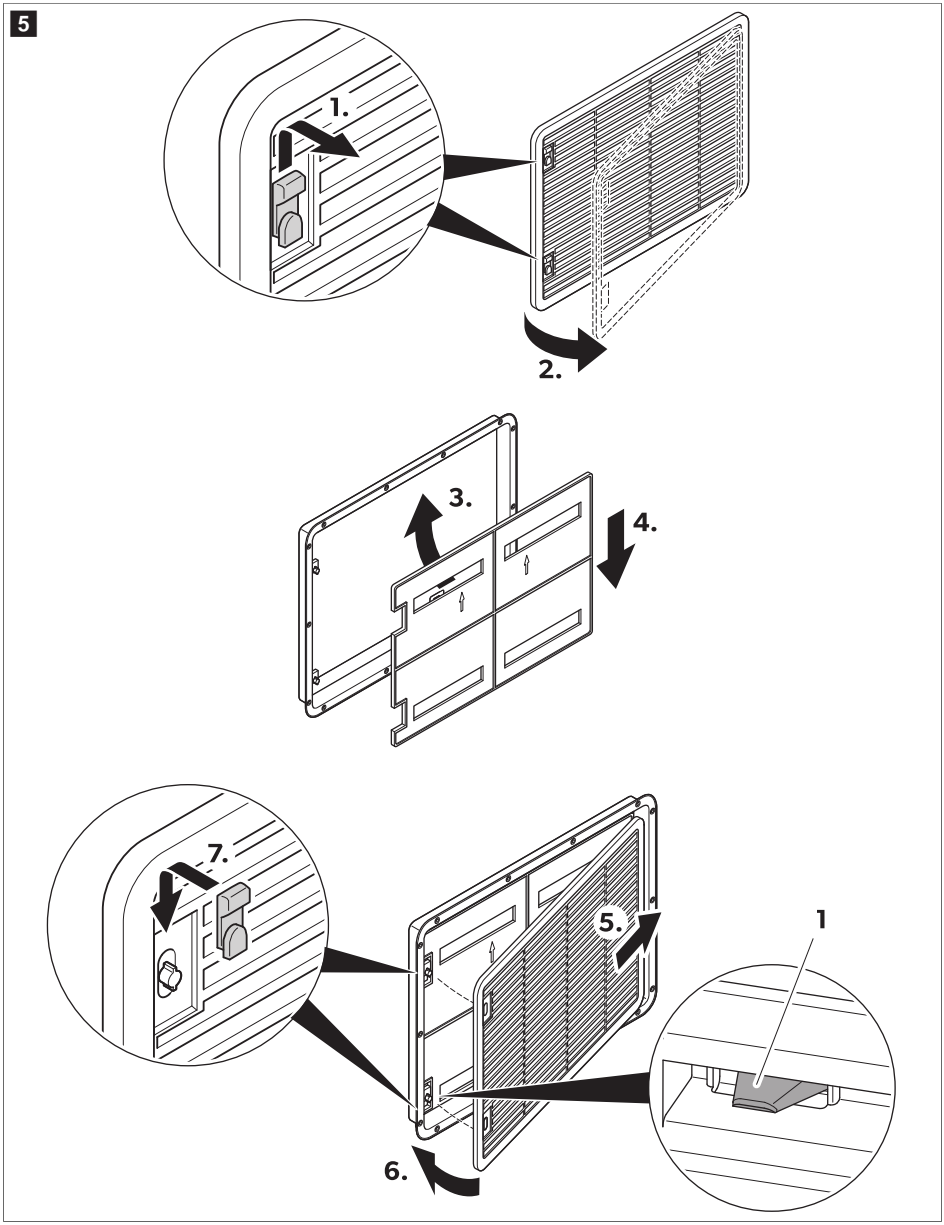
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› W przypadku zasilania prądem przemiennym lub prądem stałym należy zamontować **obie** pokrywy zimowe. W przypadku zasilania gazowego lub korzystania z trybu automatycznego należy zamontować wyłącznie **dolną** pokrywę zimową. Zapobiegnie to akumulacji ciepła oraz zapewni poprawne odprowadzanie spalin z lodówki.

WSKAZÓWKA Chłodne powietrze może wpływać na wydajność agregatu chłodniczego. W przypadku stwierdzenia spadku wydajności chłodzenia przy niskiej temperaturze otoczenia należy zainstalować pokrywy zimowe.

> Zamontować pokrywy zimowe (akcesoria) jak pokazano na ilustracji.

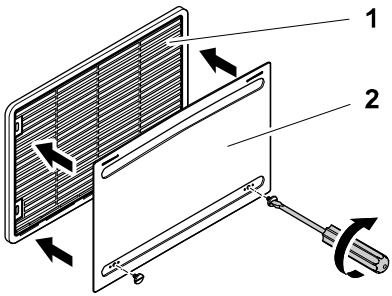
7.5.1 Kratka wentylacyjna LS230



WSKAZÓWKA Pokrywę zimową zamontowaną na kratce wentylacyjnej LS230 można rozpoznać po śrubach wystających z kratki wentylacyjnej (rys. 5 na stronie 362, **1**).

7.5.2 Kratka wentylacyjna LS330

6



7.6 Praca w wysokich temperaturach otoczenia

Przy wysokich temperaturach otoczenia w połączeniu z wysokim poziomem wilgotności powietrza rama komory mroźnej może zaparowywać. Komora mroźna jest wyposażona w ogrzewanie ramy pozwalające ograniczyć jej zaparowywanie.

Ogrzewanie ramy pozostaje ciągle włączone w następujących trybach pracy:

- Zasilanie prądem przemiennym
- zasilanie prądem stałym (przy pracującym silniku pojazdu)

W trybie gazowym ogrzewanie ramy można włączyć ręcznie.

7.7 Włączanie lodówki

> Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez 2 s .

v Lodówka uruchamia się z ostatnio wybranymi ustawieniami.

7.8 Wyłączanie lodówki

> Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez 4 s .

v Emitowany jest sygnał dźwiękowy, a lodówka wyłącza się.

7.9 Dokonywanie ustawień

> Nacisnąć kilkakrotnie przycisk MODE, aż zaświeci się dioda LED preferowanego trybu pracy.
> Nacisnąć kilkakrotnie przycisk 🌡, aby wybrać żądany poziom temperatury.

7.10 Tryb Przerwa na tankowanie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W przypadku tankowania trwającego ponad 15 min należy wyłączyć lodówkę lub przełączyć ją na inny tryb pracy.

Po wyłączeniu zapłonu pojazdu lodówka ze względów bezpieczeństwa przełącza się na tryb zatrzymania na czas tankowania. Na 15 min dezaktywuje to zasilanie gazem. Po upływie tego czasu lodówka automatycznie przełącza się z powrotem na automatyczny tryb pracy.

W trybie zatrzymania na czas tankowania:

- Wszystkie modele: Dioda LED miga.

7.11 Niezależny tryb zasilania gazem (opcjonalnie)

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W niezależnym trybie zasilania gazem lodówkę należy ręcznie wyłączać na czas tankowania.

WSKAZÓWKA

- Gdy nie jest podłączone zasilanie prądem przemiennym lub stałym, baterie są obciążone nawet wtedy, gdy lodówka jest wyłączona.
- Na czas nieużywania lodówki baterie należy wyjąć (ryzyko wycieku).
- Jeśli producent pojazdu zainstalował w nim złącze ⌀ 2,5 / 5,5 mm, należy zapytać go o punkt przyłączania powerbanku 9 V ⎓.

W celu korzystania z trybu niezależnego zasilania gazem należy zainstalować opcjonalne koszyczki na baterie (akcesoria dodatkowe). To sprawia, że podłączenie do zasilania prądem zmiennym lub stałym staje się zbędne.

Zastosowanie 12 baterii (typu AA) umożliwia pracę lodówki w trybie niezależnego zasilania gazem przez 2 do 3 dni.

Należy wziąć pod uwagę następujące cechy szczególne niezależnego trybu zasilania gazem:

- Oświetlenie wewnętrzne lodówki pozostaje wyłączone.
- Wyświetlacz wyłącza się po 2 s od ostatniego działania.
- Wyświetlacz włącza się na krótko co 15 s . Oznacza to, że lodówka jest włączona.
- Jeśli pojawią się komunikaty o błędach, wyświetlacz pozostanie włączony.

O pracy w niezależnym trybie zasilania gazem informują:

- Wszystkie modele: Dioda LED migająca co 15 s .

Baterie w koszyczkach wymagają wymiany, gdy:

- Wszystkie modele: Zostanie wyświetlony błąd /.

7.12 Praca wentylatora (opcjonalnie)

Aby korzystać z wentylatora, należy zamontować opcjonalny zestaw akumulatora (akcesorium dodatkowe).

Po włączeniu urządzenia wentylator na krótko włącza się (test działania). Podczas pracy urządzenia wentylator włącza się wyłącznie, gdy:

- Temperatura otoczenia przekracza 32 °C.
- Ustawiona temperatura chłodzenia nie zostanie osiągnięta w ciągu 2 godzin.
- : Gdy włączona jest funkcja wentylatora.

WSKAZÓWKA

- **Wszystkie modele** : Funkcja wentylatora jest zawsze włączona i **nie** można jej wyłączyć.

7.13 Regulacja wydajności chłodzenia

WSKAZÓWKA W przypadku temperatur otoczenia wynoszących 15 … 25 °C należy wybrać średnią wydajność chłodzenia.

> **Wszystkie modele** : Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , aby wybrać żądany poziom temperatury.

7.14 Korzystanie z drzwi lodówki



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> W przypadku nieprawidłowego użytkowania drzwi urządzenia mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia. Zamknąć drzwi i dociskać je do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia się blokady.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Nie otwierać drzwi pod kątem większym niż 90°.
> Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.

7.14.1 Zamykanie i blokowanie drzwi lodówki

Wszystkie modele



WSKAZÓWKA Jeśli drzwi nie są prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tamtej stronie docisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.

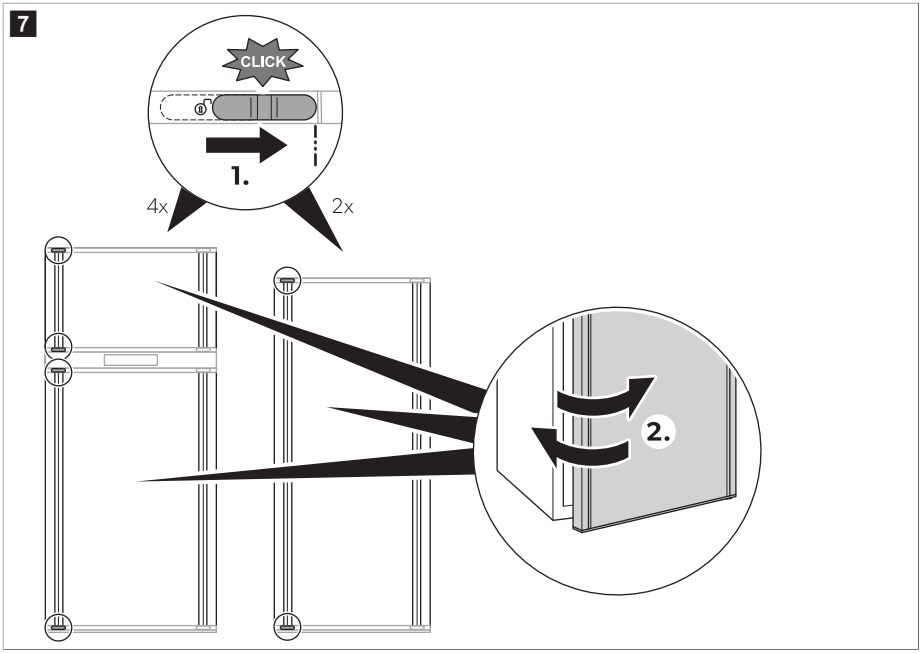
> Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia po górnej i dolnej stronie.
⌄ Drzwi zostały zamknięte i zabezpieczone.

7.14.2 Zwalnianie drzwi lodówki

RML10.4G

› Zwolnić drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.

WSKAZÓWKA Drzwi lodówki można łatwo otworzyć i zamknąć, ale nie będą one zabezpieczone po zamknięciu.

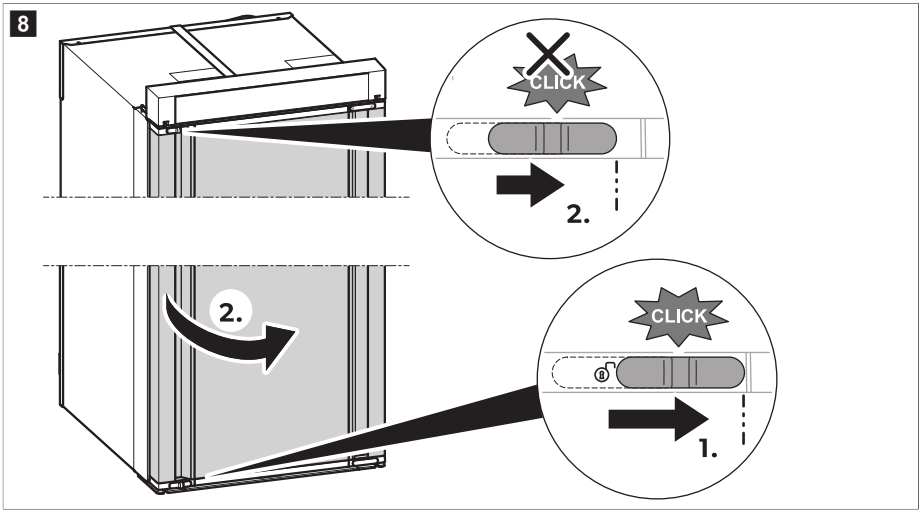


7.14.3 Zabezpieczanie drzwi lodówki

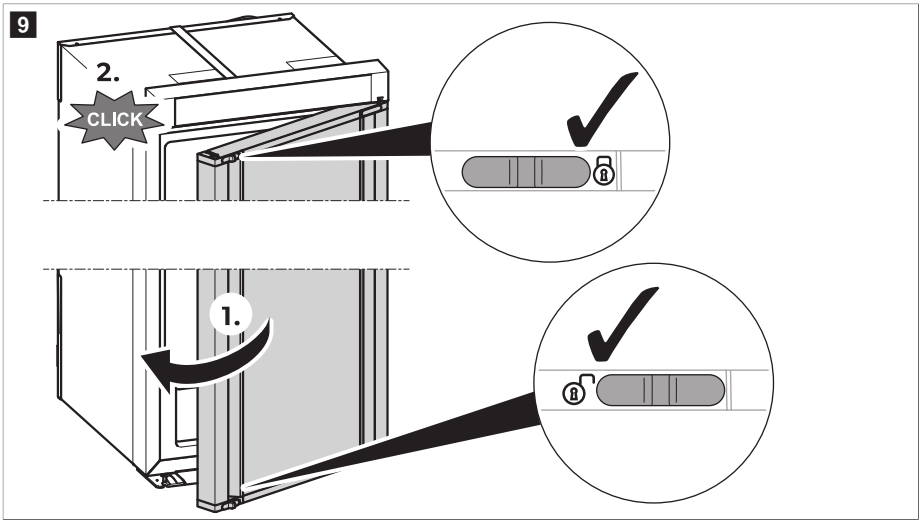
RML10.4G

Automatyczne zabezpieczenie drzwi lodówki u góry

› Zwolnić i otworzyć drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.

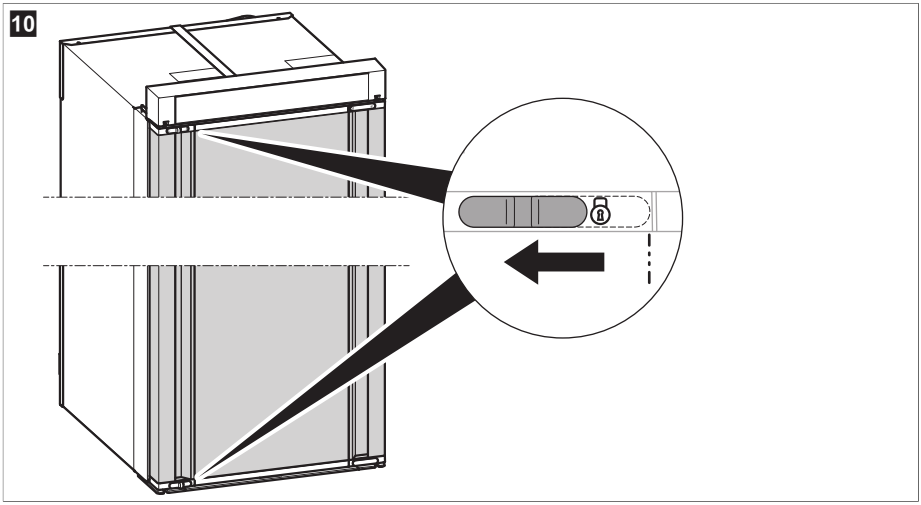


› Drzwi lodówki są automatycznie zabezpieczane u góry po zamknięciu.



Zabezpieczanie drzwi lodówki przed rozpoczęciem jazdy

> Zabezpieczyć drzwi lodówki w sposób pokazany na ilustracji.



7.14.4 Ustawianie drzwi lodówki w położeniu przechowywania

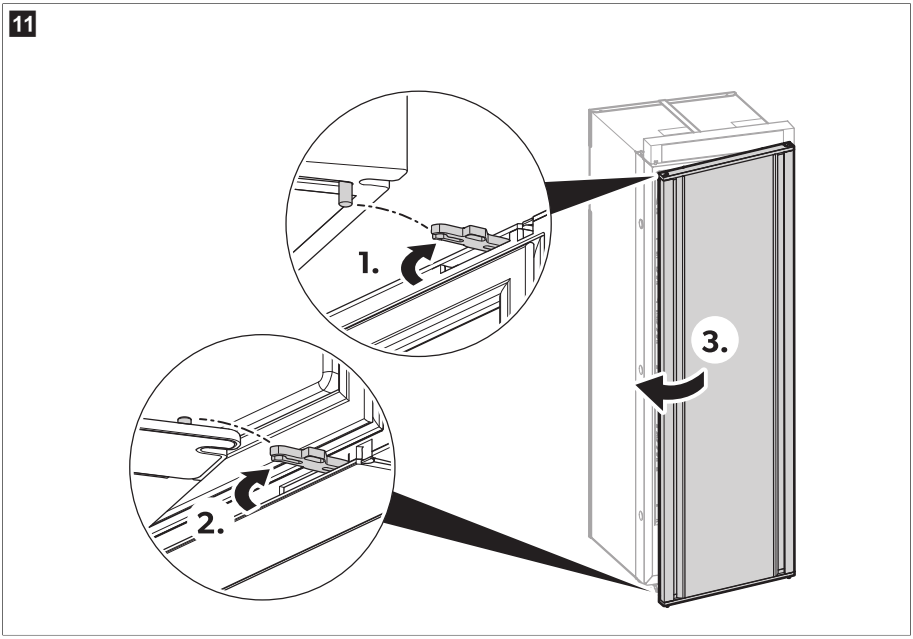
OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Z położenia do przechowywania **nie** należy korzystać podczas jazdy.

Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, jej drzwi należy ustawić w położeniu do przechowywania. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

1. Rozmrozić lodówkę (patrz rozdział Rozmrażanie lodówki na stronie 374).
2. Całkowicie wychylić hak obok mechanizmu zabezpieczającego w górnej i dolnej części jednej strony drzwi.

11



3. Przycisnąć drzwi lodówki.
v Wystające kołki zatrzasną się w hakach.

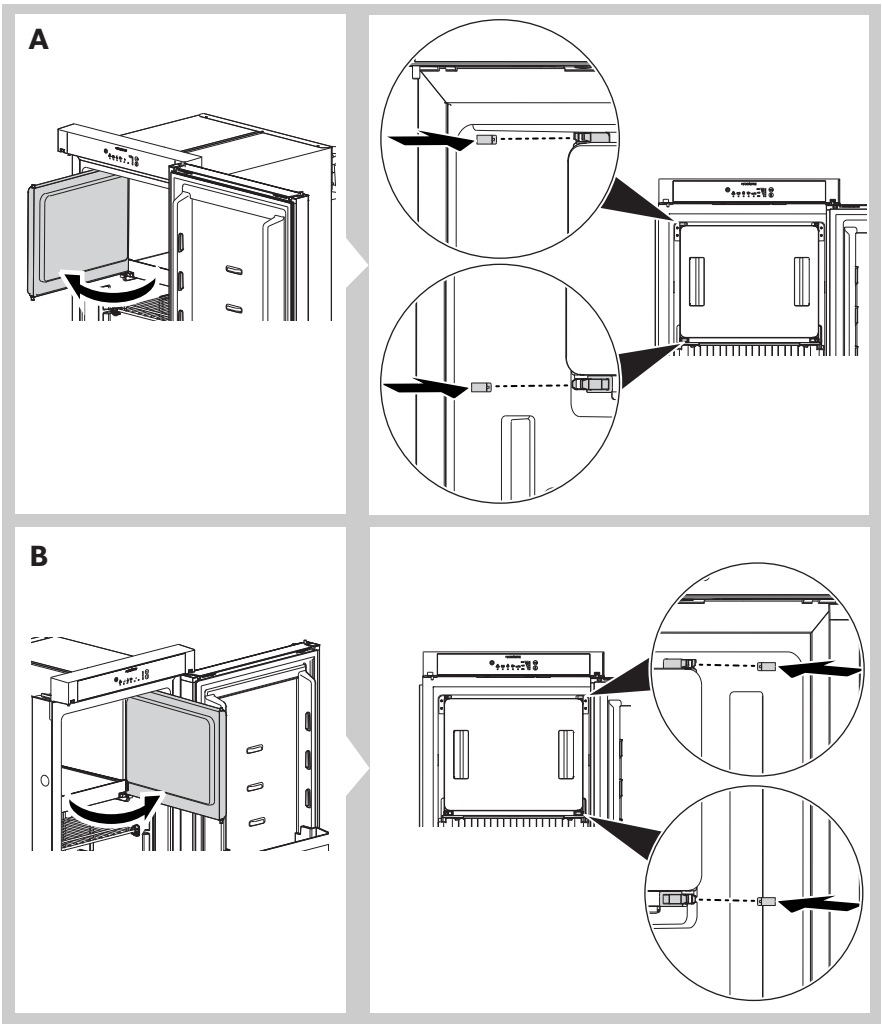
Otwieranie drzwi w trybie przechowywania

1. Pociągnąć drzwi do siebie.
2. Wcisnąć do środka wystające haki u góry i u dołu drzwi.

7.15 Mocowanie zdejmowanych zawiasów drzwi zamrażarki

› Zamontować dwie metalowe obejmy.

RML 10.4

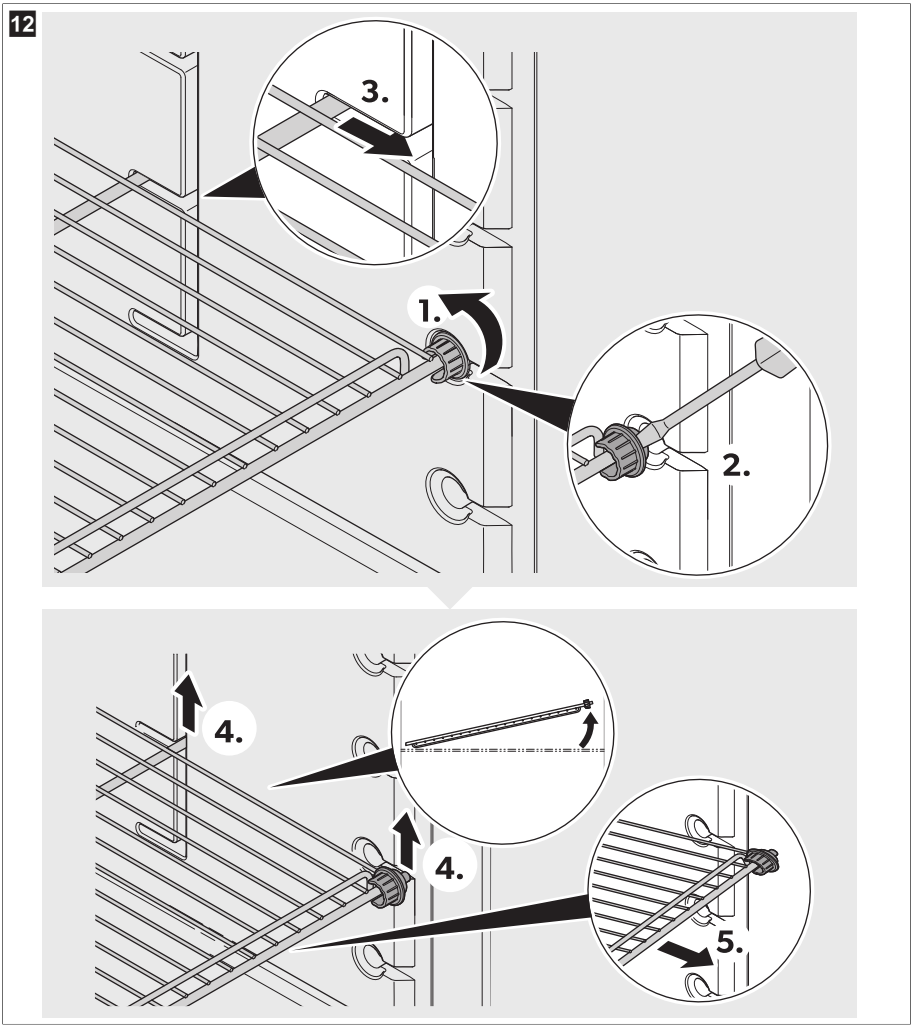


7.16 Umieszczanie półek

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

› Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.

1. Wyjąć półkę w sposób pokazany na ilustracji.



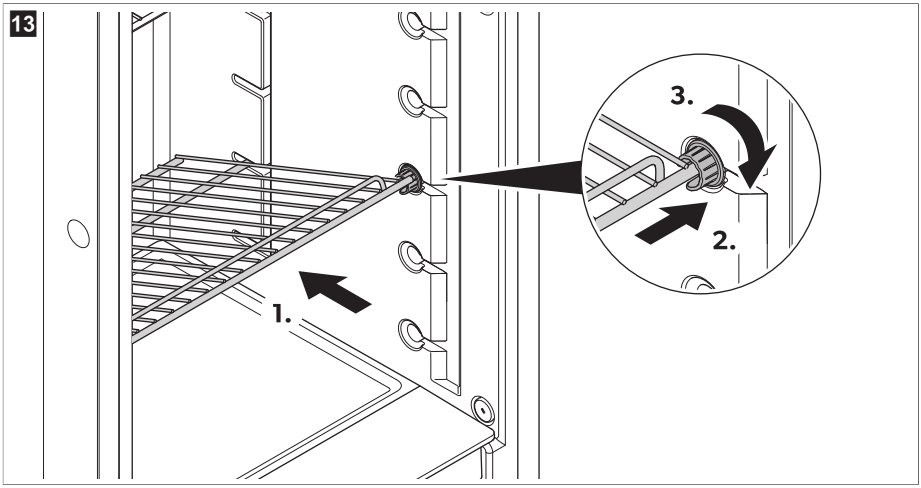
2. Z powrotem zamontować półkę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Ustawianie półki pod kątem w celu przechowywania butelek

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

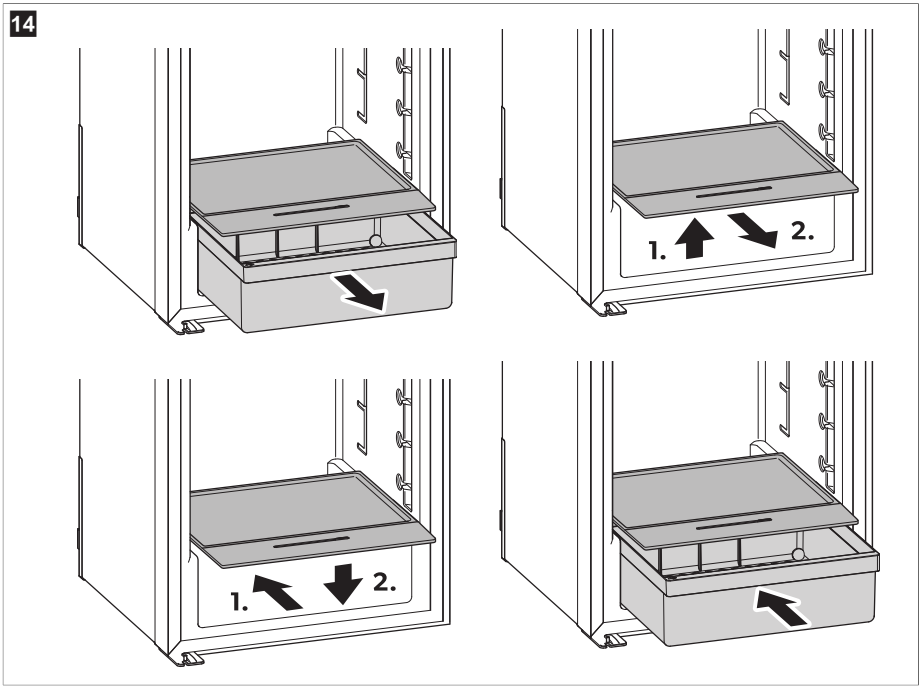
› Podczas jazdy półka ustawiona pod kątem **nie** może być załadowana.

› Zmienić pozycję półki w sposób pokazany na ilustracji.



7.17 Wyjmowanie i wkładanie komory do przechowywania świeżej żywności

› Wyjąć i włożyć komorę do przechowywania świeżej żywności w sposób pokazany na ilustracji.



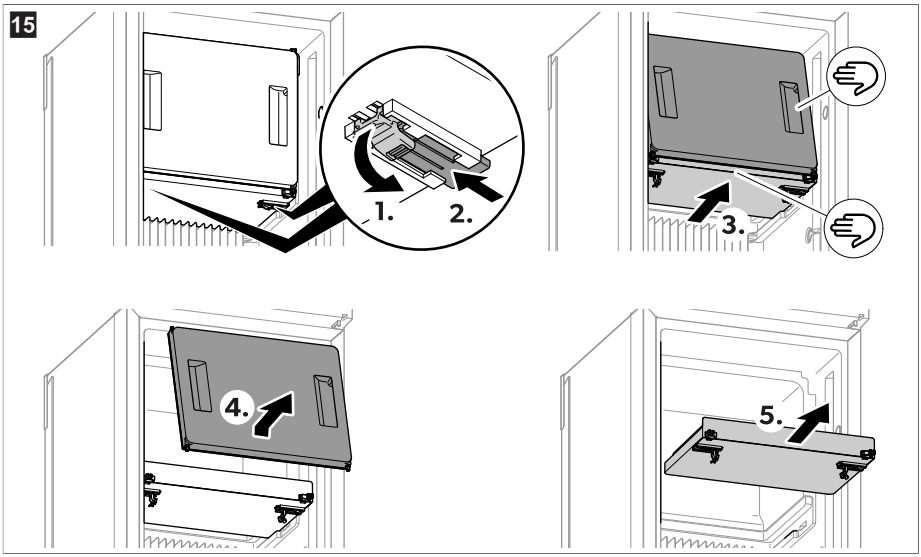
7.18 Wyjmowanie komory mroźnej

Komorę mroźną można wyjąć, aby uzyskać więcej miejsca w komorze lodówki.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Drzwi komory mroźnej i podstawę komory mroźnej należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

> Wyjąć komorę mroźną w sposób pokazany na ilustracji.



> Ponownie zamontować komorę mroźną, wykonując kroki w odwrotnej kolejności.

8 Czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.
> Nigdy nie używać twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przymarzniętych przedmiotów.
> Uważać, aby woda nie kapała na uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
> Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.

WSKAZÓWKA W razie potrzeby wymontować półki i komorę do przechowywania świeżej żywności, aby dokładnie wyczyścić wnętrze lodówki (patrz rozdziały Umieszczanie półek na stronie 370 i Wyjmowanie i wkładanie komory do przechowywania świeżej żywności na stronie 372).

- > Obudowę zewnętrzną i wnętrze urządzenia należy czyścić regularnie wilgotną ściereczką, gdy tylko pojawią się zabrudzenia. Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.

  W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.
- > Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia, używając w tym celu wilgotnej ściereczki.
- > Pilnować, by kratki wentylacyjne w zewnętrznej ścianie kampera lub przyczepy kempingowej i odpowietrznik dachowy lodówki były zawsze wolne od kurzu i zanieczyszczeń. Dzięki temu ciepło wytwarzane podczas pracy będzie odprowadzane. Jeśli ciepło nie będzie odprowadzane przez kratki wentylacyjne, wydajność chłodzenia lodówki ulegnie zmniejszeniu i może dojść do jej uszkodzenia.
- > Regularnie czyścić palnik gazowy (patrz rozdział Czyszczenie palnika gazowego na stronie 375). Na zanieczyszczenie palnika gazowego wskazują problemy z zapłonem oraz wyfuknięcia.

  Producent zaleca czyszczenie palnika minimum raz w roku oraz po dłuższym okresie nieużywania. W przypadku stosowania gazu płynnego okres pomiędzy kolejnymi czyszczeniami jest skrócony do pół roku lub kwartalnie, w zależności od stopnia zabrudzenia.

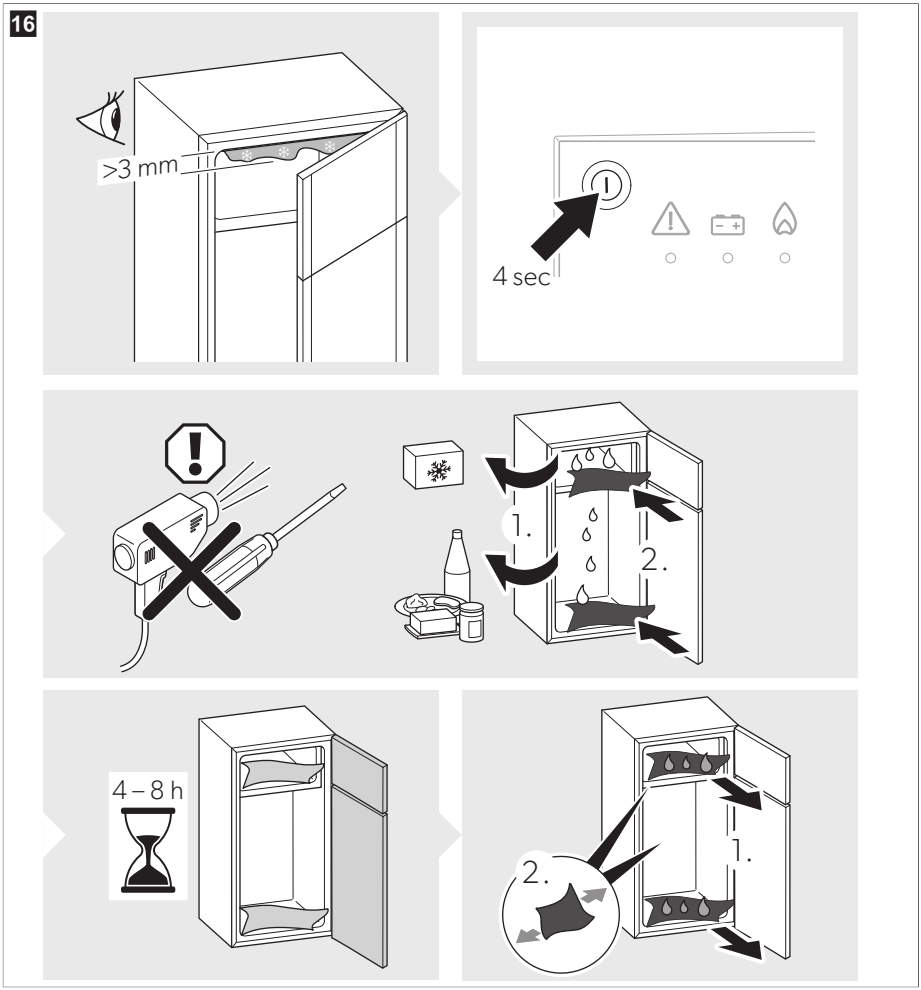
8.1 Rozmrażanie lodówki

OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.

WSKAZÓWKA Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki osadza się szron. Gdy warstwa szronu osiągnie ok. 3 mm grubości, należy rozmrozić lodówkę.

› W celu rozmrożenia lodówki postępować w sposób pokazany na ilustracji.



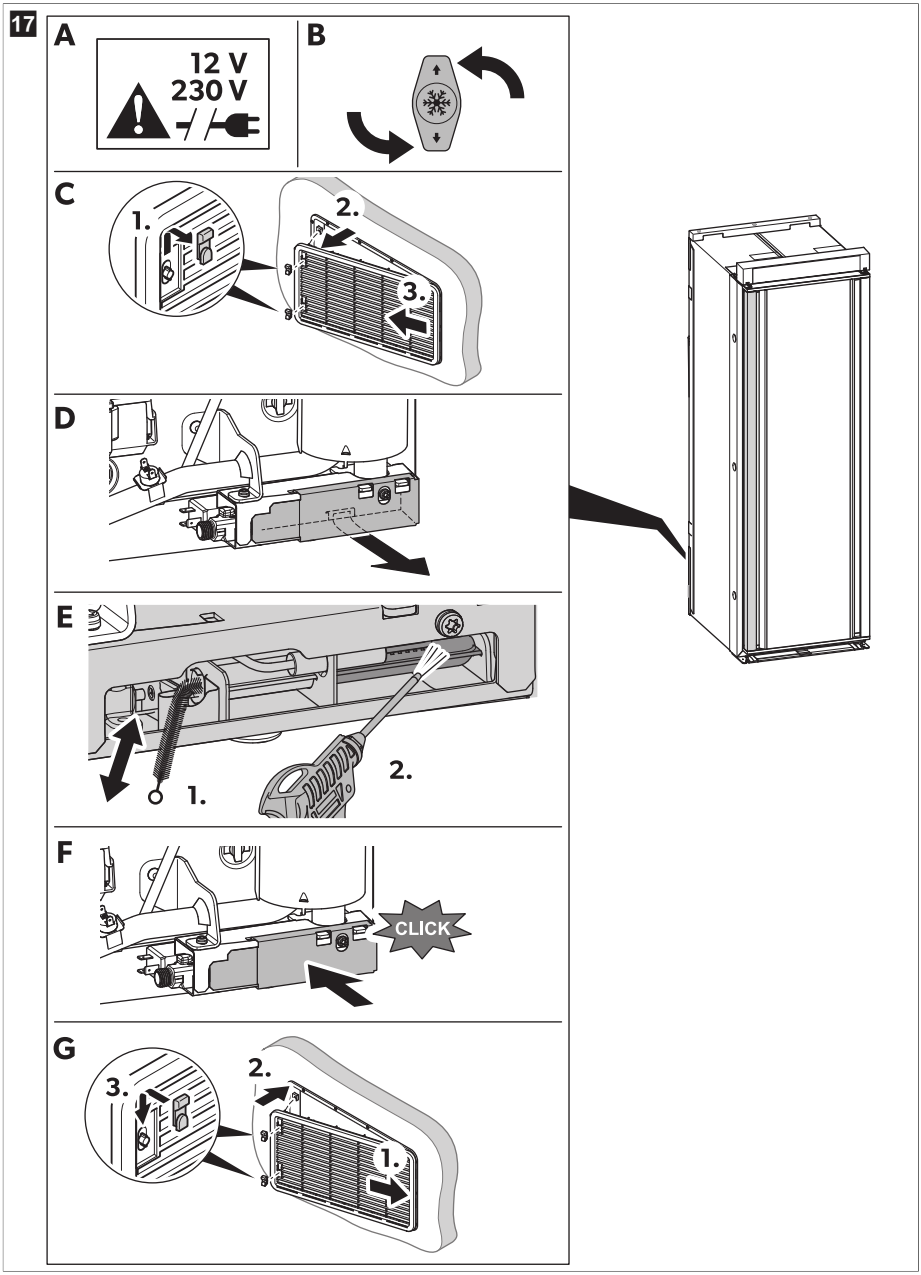
8.2 Czyszczenie palnika gazowego

OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

› Przed rozpoczęciem czyszczenia palnika należy odczekać do jego ostygnięcia.

› Nie wprowadzać zmian w instalacji gazowej.

› Wyczyścić palnik gazowy jak pokazano na ilustracji.



9 Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

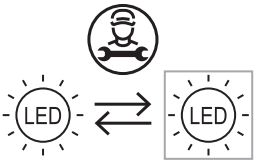
> Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła należy zlecać wyłącznie producentowi, centrum serwisowemu lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

> Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zlecić kontrolę instalacji gazowej i podłączonych przewodów kominowych, a co dwa lata autoryzowanemu specjaliście, aby upewnić się, że spełniają one krajowe wymogi bezpieczeństwa.
> Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji.

9.1 Obieg chłodzenia

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

10 Usuwanie usterek

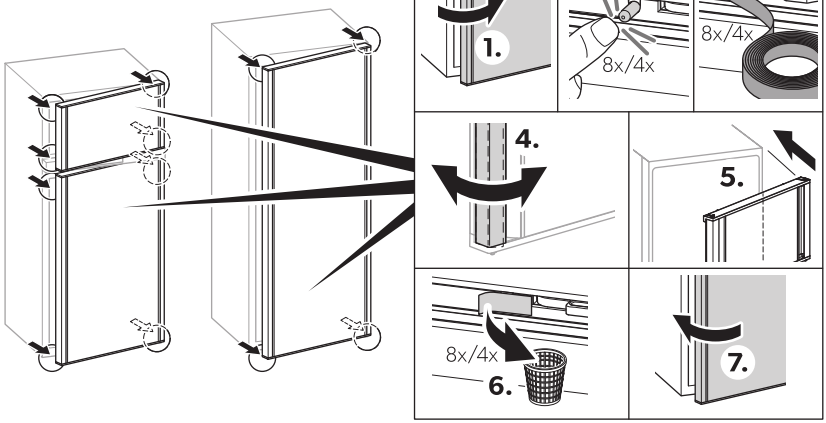
WSKAZÓWKA W celu umożliwienia bezpiecznej pracy urządzeń na 12 V w przyczepie kempingowej podczas jazdy należy upewnić się, że pojazd holujący dostarcza wystarczające napięcie. W niektórych pojazdach system zarządzania akumulatorem może automatycznie wyłączać zasilanie urządzeń w celu ochrony akumulatora pojazdu. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.

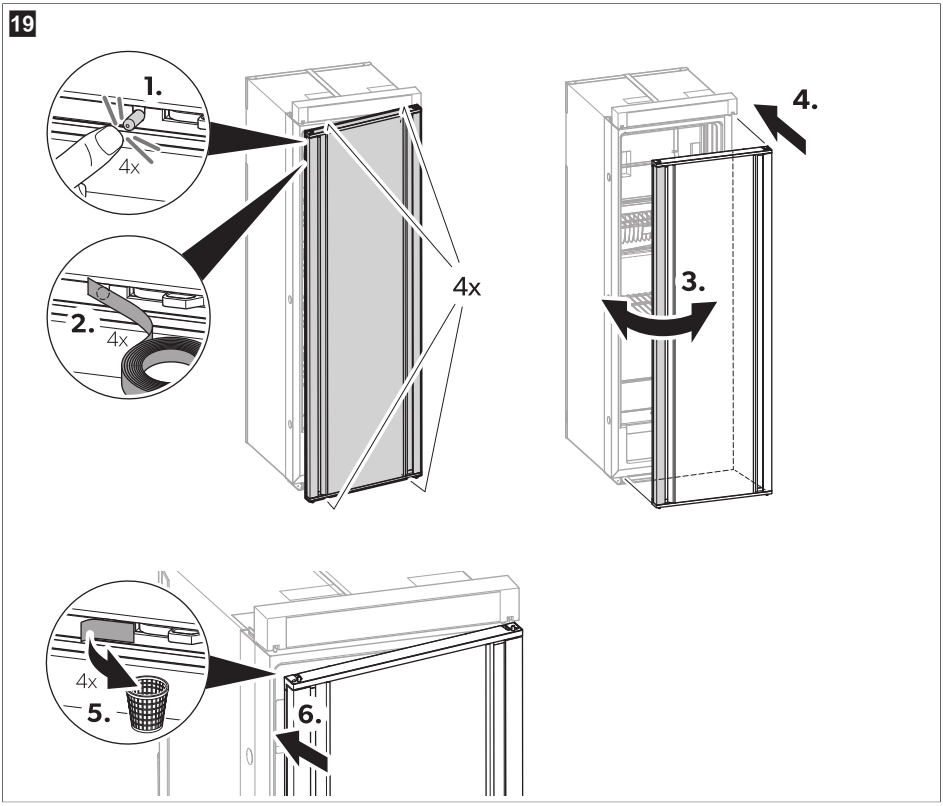
Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem przemiennym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w instalacji prądu przemiennego jest uszkodzony.	> Wymienić bezpiecznik.
	Pojazd nie został podłączony do zasilania prądu przemiennego.	> Podłączyć pojazd do zasilania prądem zmiennym.
	Element grzewczy prądu przemiennego jest uszkodzony.	> Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
W trybie zasilania prądem stałym: Lodówka nie działa.	Bezpiecznik w instalacji prądu stałego jest uszkodzony.	> Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Wymienić bezpiecznik przekaźnika.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik pojazdu. (Sposób postępowania opisany jest w instrukcji obsługi pojazdu).
	Akumulator pojazdu rozładował się.	> Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	> Włączyć zapłon.
	Element grzewczy na prąd stały jest uszkodzony.	> Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
W trybie gazowym: Lodówka nie działa.	Butla z gazem jest pusta.	> Wymienić butlę z gazem.
	Zawór gazu jest zamknięty.	> Obrócić zawór, aby otworzyć.
	W przewodzie gazowym znajduje się powietrze.	> Wyłączyć i ponownie włączyć lodówkę. Powtórzyć ten proces w miarę konieczności trzy lub cztery razy. > Jeśli obecna jest kuchenka, włączyć ją i w razie potrzeby powtórzyć procedurę dla lodówki.
W trybie automatycznym: Lodówka pracuje w trybie zasilania gazem, pomimo tego, że została podłączona do zasilania prądu przemiennego.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	> (Nie trzeba podejmować żadnych działań) Lodówka automatycznie przełączy się z powrotem na zasilanie prądem przemiennym, gdy tylko napięcie sieciowe będzie ponownie wystarczające.
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu jest niewystarczająca.	> Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	> Sprawdzić, czy drzwi lodówki zamykają się prawidłowo. > Upewnić się, że uszczelka lodówki przylega prawidłowo i nie jest uszkodzona. > Rozmrozić lodówkę (patrz rozdział Rozmrażanie lodówki na stronie 374).
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	> Ustawić niższą temperaturę.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	> Na krótki czas zdemontować kratkę wentylacyjną w celu umożliwienia szybszego ulotnienia się ciepłego powietrza.
	W lodówce umieszczono zbyt wiele żywności naraz.	> Usunąć część żywności.
	W lodówce umieszczono zbyt wiele ciepłej żywności naraz.	> Wyciągnąć ciepłą żywność i schłodzić ją przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	> Ponownie sprawdzić temperaturę po upływie czterech-pięciu godzin.
Drzwi lodówki / komory mroźnej nie zamykają się.	Uchwyt drzwi jest zablokowany po otwartej stronie.	> Zwolnić blokadę uchwytu drzwi (rys. 18 na stronie 379).
Drzwi lodówki / komory mroźnej całkowicie odłączyły się od urządzenia.	Sworznie blokujące zostały naruszone lub skręcone.	> Założyć ponownie drzwi (rys. 19 na stronie 380).

18





10.1 Komunikaty o błędach i sygnały dźwiękowe

Wszystkie usterki są sygnalizowane przez symbol ostrzegawczy, numer identyfikacyjny usterki i sygnał dźwiękowy. Sygnał akustyczny (brzęczyk) trwa 2 min i jest powtarzany co 30 min aż do usunięcia usterki.

W przypadku wystąpienia wielu usterek na wyświetlaczu pojawia się ostatnia z nich. Poprzednie komunikaty są wyświetlane po potwierdzeniu ostatniej usterki.

W przypadku usterki symbol ostrzegawczy LED (⚠) na wyświetlaczu świeci się ciągle i diody LED migają odpowiednio do usterki.

Komunikaty o usterkach typu OSTRZEŻENIE

Wszystkie usterki typu OSTRZEŻENIE są resetowane automatycznie po usunięciu usterki.

Komunikaty o błędach	Usterka	Rozwiązanie
	Uszkodzony czujnik temperatury w komorze lodówki	• Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Komunikaty o błędach	Usterka	Rozwiązanie
	Zasilanie prądem przemiennym niepodłączone lub napięcie prądu przemiennego ≤ 190 V	• Podłączyć lodówkę do prądu przemiennego lub wybrać inny rodzaj zasilania, np. gaz lub prąd stały.
	Zasilanie prądem stałym nie jest podłączone	• Podłączyć lodówkę do prądu stałego lub wybrać inny rodzaj zasilania, np. gaz lub prąd przemienny.
 	Przepięcie prądu stałego (≥ 16 V)	• Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Tryb zatrzymania na czas tankowania: Zasilanie gazem jest zablokowane na 15 min	• Odczekać 15 min lub przełączyć na inny tryb pracy.
sygnał dźwiękowy	Drzwi są otwarte od ponad 2 min .	• Zamknąć drzwi.

Komunikaty o usterkach typu BŁĄD

Wszystkie usterki typu BŁĄD należy zresetować ręcznie:

> Naciskać przycisk ⏻ przez 2 s .

v Emitowany jest sygnał dźwiękowy. Błąd został zresetowany.

Komunikaty o błędach	Usterka	Rozwiązanie
	Brak połączenia pomiędzy modułem zasilania i wyświetlaczem	• Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
 	Brak chłodzenia w trybie zasilania gazem	• Sprawdzić, czy urządzenie nie jest ustawione pod kątem i w razie potrzeby wyregulować je. • Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
 	Brak chłodzenia w trybie zasilania prądem przemiennym	• Sprawdzić, czy urządzenie nie jest ustawione pod kątem i w razie potrzeby wyregulować je. • Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Komunikaty o błędach	Usterka	Rozwiązanie
	Brak chłodzenia w trybie zasilania prądem stałym	• Sprawdzić, czy urządzenie nie jest ustawione pod kątem i w razie potrzeby wyregulować je. • Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Błąd testu zaworu gazu	Zasilanie gazem nie jest możliwe. • Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Wewnętrzny błąd komunikacji	Zasilanie gazem nie jest możliwe. • Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	W niezależnym trybie zasilania gazem: Poziom naładowania baterii w koszyczkach jest zbyt niski	• Włożyć nowe baterie (patrz rozdział Wkładanie lub wymiana baterii na stronie 358) i zresetować błąd.
	Blokada gazu po 3 próbach zapłonu	Włączenie zapłonu nie jest możliwe. • Butla z gazem jest pusta. Wymienić butlę z gazem. • Zresetować błąd.
	Blokada gazu, błąd wewnętrzny w module zasilania	• Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Połączenie z uziemieniem, zawór gazu	• Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Połączenie z masą, elektroda zapłonowa	• Zresetować błąd. • Jeśli ten błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

11 Utylizacja



OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

> Urządzenie to zawiera łatwopalny gaz izolacyjny.
> Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.



Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

13 Dane techniczne

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Napięcie zasilania	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Pojemność:		
Pojemność brutto	133 L	
Komora chłodząca	116 L	
Komora mroźna	12 L	
Całkowita pojemność netto	139 L	
Zużycie energii	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Zużycie energii	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Zużycie gazu	380 g/ 24 h	
Klasa klimatyczna	SN	
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	1293 × 420 × 578 mm	

	RML10.4G	RML10.4P
Waga	32 kg	35,5 kg
Maksymalne obciążenie półki na drzwiach	3 kg	
Maksymalne obciążenie drzwi	7,5 kg	
Maksymalne obciążenie komory do przechowywania świeżej żywności	4,5 kg	
Kontrole/certyfikaty	CE E1	

Slovensky

1 Dôležité oznámenia..... 385
2 Vysvetlenie symbolov..... 385
3 Bezpečnostné pokyny..... 386
4 Príslušenstvo..... 388
5 Používanie v súlade s určením..... 389
6 Technický opis..... 389
7 Obsluha..... 390
8 Čistenie..... 405
9 Údržba..... 409
10 Odstraňovanie porúch..... 409
11 Likvidácia..... 414
12 Záruka..... 415
13 Technické údaje..... 415

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

> Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

> Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

3.1 Základy bezpečnosti



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.

> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.

> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať zariadenie.

> Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.



VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

> Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.

> Pred likvidáciou starého zariadenia:

- Demontujte zásuvky.
- Nechajte police v zariadení, aby deti nemohli vliezť dovnútra.
- Vyveste dvere.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Nesiahajte do závesu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zariadenie nevystavujte dažďu.

> Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.

> Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

3.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nepoužívajte zariadenie, ak samotné zariadenie alebo jeho pripájacie káble sú viditeľné poškodené.

> Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a že zástrčka nie je pokrytá hrdzou ani nečistotami.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> Keď je chladnička v prevádzke, nepoužívajte v jej blízkosti žiadne spreje.
> V zariadení neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Udržujte vetracie otvory na zariadení, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
> Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
> Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškoďte.
> Nepoužívajte v chladiacom zariadení žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
> Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite zariadenie.
  - Odmrazte zariadenie.
  - Zariadenie vyčisťte a usušte.
  - Nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia. Ak je to možné, dvere umiestnite do polohy na skladovanie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tomto zariadení alebo v jej blízkosti.
> Neumiestňujte žiadne predmety na zariadenie alebo pred zariadenie.
> Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôsobujte žiadne komponenty.
> Pred jazdou zatvorte a zamknite dvere zariadenia.
> Chladiaci systém na zadnej strane zariadenia je počas prevádzky veľmi horúci. Ak je zariadenie vybavené vetracími mriežkami, pri ich odstraňovaní sa chráňte pred kontaktom s horúcimi časťami.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Prevádzku na jednosmerný prúd zvoľte len vtedy, keď beží motor vozidla a dodáva dostatočné napätie alebo ak používate monitor batérie.
> Ak je prítomný odtok kondenzovanej vody, udržiavajte ho vždy čistý.
> Ak je zariadenie vybavené vetracími mriežkami, pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
> **Nebezpečenstvo prehriatia!** Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zariadenie sa musí nachádzať v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby sa zaručila cirkulácia vzduchu.
> Do vnútra neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.

POZNÁMKA Ak systém správy batérie vypne zariadenie na účely ochrany batérie, obráťte sa na výrobcu vozidla.

3.3 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> **Zariadenie** prevádzkujte iba s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
> **Zariadenie** počas jazdy prevádzkujte za použitia plynu výlučne vtedy, ak výrobca vozidla povolí prevádzku plynového systému počas jazdy (pozrite si návod na obsluhu vozidla).
> Skontrolujte vnútroštátne požiadavky na prevádzkovanie zariadenia za použitia plynu počas jazdy.

- > **Nikdy** neprevádzkujte zariadenie s plynom:
  - na čerpacích staniciach
  - v podzemných garážach
  - na kompách
  - počas prepravy karavanu alebo obytného vozidla pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- > **Nikdy** nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- > V prípade zápachu plynu:
  - Zatvorte ventil prívodu plynu a ventil na fľaši.
  - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
  - Nepoužívajte žiadne elektrické spínače.
  - Zahaste všetky otvorené plamene.
  - Plynový systém nechajte skontrolovať odborníkom.
- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- > Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Používajte len univerzálny plyn LPG, **nie** zemný plyn (pozrite typový štítok).

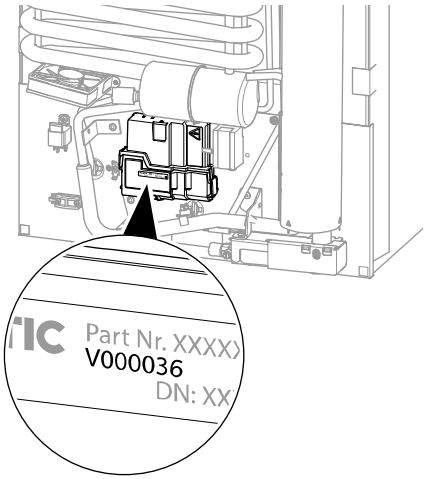
POZNÁMKA V nadmorských výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapaľovaním. Prepnite na iný druh energie.

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Opis
Zimný kryt LS230 pre vetraciu mriežku
Zimný kryt LS330 pre vetraciu mriežku
Voliteľná súprava ventilátora REF-FANKIT **Poznámka:** Súpravu ventilátorov je možné namontovať iba do chladničiek so softvérom verzie 36 alebo vyššej (obr. 1 na strane 389)
Voliteľná akumulátorová jednotka R10-BP pre samostatnú prevádzku s plynom
Voliteľný konektor ⌀ 2,5 / 5,5 mm pre samostatnú prevádzku s plynom s externou batériou 9 V ⎓ (externá batéria nie je súčasťou balenia)

1



5 Používanie v súlade s určením

Chladnička je určená na:

- Montáž v obytných vozidlách a karavanoch
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Chladnička **nie je** vhodná na:

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- rýchle zmrazovanie jedla.

Táto chladnička **nie** je určená pre komerčné použitie, použitie v maloobchode alebo domácnostiach.

Mraziace oddelenie je vhodné na uskladnenie predmrazených potravín, uskladnenie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. **Nie** je vhodné na zmrazovanie už rozmrazených potravín.

Chladnička je určená na montáž do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Optimálny chladiaci výkon je zabezpečený pri maximálnej vlhkosti 90 % a pri okolitej teplote v rozmedzí:

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Chladnička je absorpčná chladnička a je určená na prevádzku:

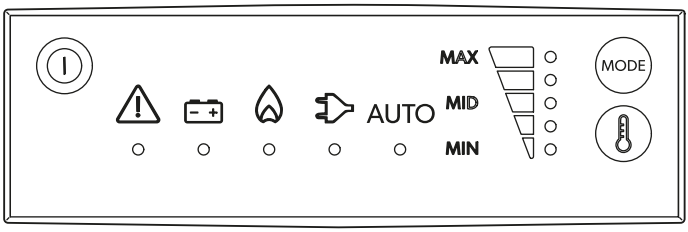
- v napájacom zdroji jednosmerného prúdu 12 V ,

- v napájacom zdroji striedavého prúdu,
- so skvapalneným plynom (propán alebo bután).

Chladnička disponuje automatickým prevádzkovým režimom, ktorý zvolí najekonomickejší pripojený druh energie. Agregát chladničky pracuje nehlučne.

6.1 Ovládacie a indikačné prvky
Všetky modely

2



LED displej disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

Symbol	Opis
⏻	Tlačidlo Zap./Vyp.
	Prevádzka na striedavý prúd
	Prevádzka na jednosmerný prúd
	Prevádzka na plyn
⚠	Indikácia poruchy
AUTO	Automatický režim
	Indikátor teploty
MODE	Voliace tlačidlo energie
	Voliace tlačidlo teploty

7 Obsluha

7.1 Pred prvým použitím

POZNÁMKA
- Neskladujte potraviny v chladničke počas prvých 4 h po uvedení do prevádzky.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Dobre vyvetrajte obývací priestor.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený:
  - teplotou okolia (napr. ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu)
  - množstvom uskladnených potravín,
  - Ako často sa dvere otvárajú

› Z hygienických dôvodov vyčisťte chladničku zvnútra (pozrite si kapitolu Čistenie na strane 405).

> Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej napĺňaní pred cestou.

7.2 Tipy pre optimálnu prevádzku chladničky

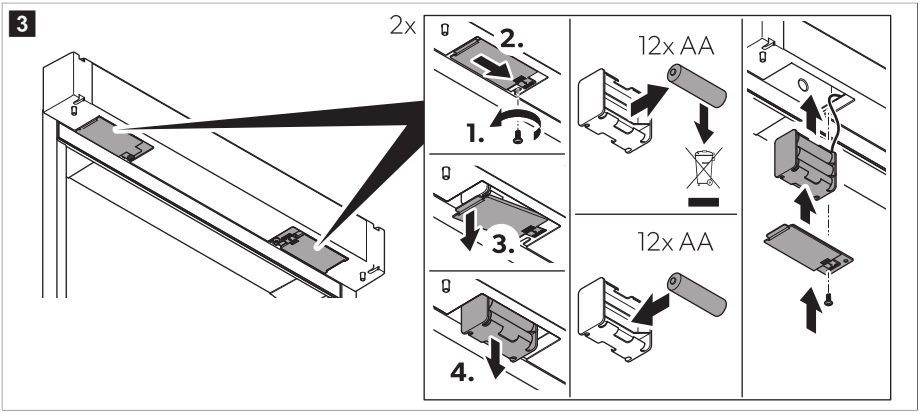
- Chráňte interiér vozidla pred nadmerných zohriatím (napr. tienidlá na oknách, klimatizácia).
- Chráňte chladničku pred priamym slnečným žiarením (napr. tienidlá na oknách).

7.3 Vloženie alebo výmena batérií

Ak nie je k dispozícii palubné 12 V batériové napájanie jednosmerným prúdom alebo ak počas prevádzky zariadenia dôjde k prerušeniu napájania napätím, elektronická ovládacia jednotka automaticky prepne na interné batériové napájanie (ak sú vložené batérie).

Oddelenia pre akumulátorové jednotky **(nie sú súčasťou dodávky)** sú umiestnené na pravej a ľavej strane pod ovládacím prvkom. Celkovo je potrebných 12 AA batérií.

> Vložte batérie podľa obrázka.



7.4 Pokyny pre ukladanie potravín

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Keď je chladnička dlhšiu dobu vystavená izbovej teplote pod 10 °C, už nie je viac zaručená rovnomerná regulácia teploty mraziaceho oddelenia. Môže to spôsobiť zvýšenie teploty v mraziacom oddelení a rozmrazenie uskladnených potravín.

> Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

> Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v chladničke tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

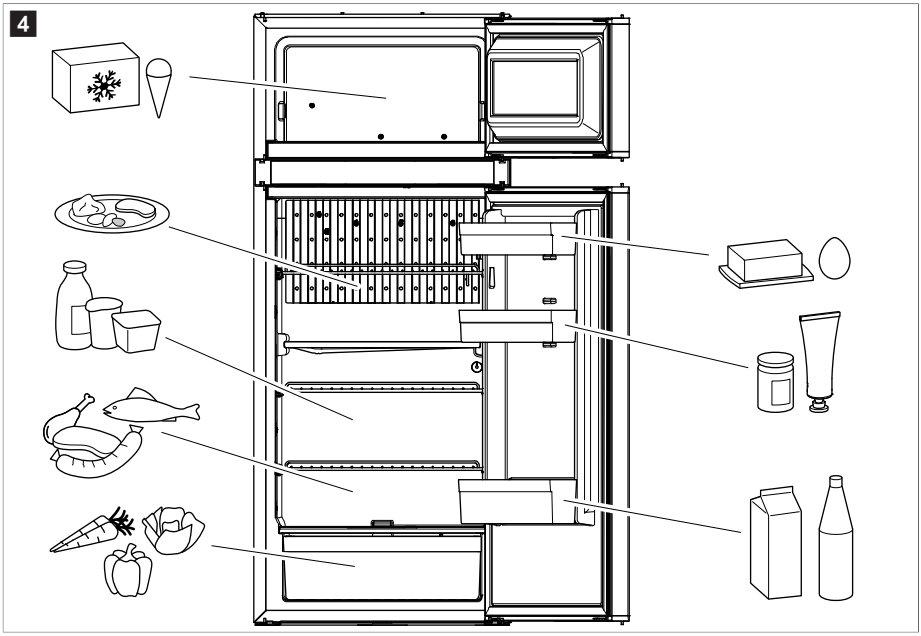
> Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do oddelenia na zeleninu alebo na spodnú policu. Dodržte maximálne zaťaženie priehradky vo dverách a dverí pri plnení chladničky (pozrite si kapitolu Technické údaje na strane 415).

> Nenechávajte sýtené nápoje v mraziacom oddelení.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

> Jedlo uchovávajte tak, ako je zobrazené (obr. 4 na strane 392).



7.4.1 Používanie úložného oddelenia na čerstvé potraviny

RML10.4P

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Dodržiavajte maximálnu nosnosť úložného oddelenia na čerstvé potraviny (pozrite si kapitolu Technické údaje na strane 415).

> Pomocou posúvača regulujte vlhkosť v úložnom oddelení na čerstvé potraviny:

Chladený tovar		Optimálna vlhkosť vzduchu		Poloha posúvača
Zelenina		High (vysoké)		Zatvorte posúvač.
Ovocie		Low (nízke)		Otvorte posúvač.

7.5 Prevádzka pri nízkych vonkajších teplotách

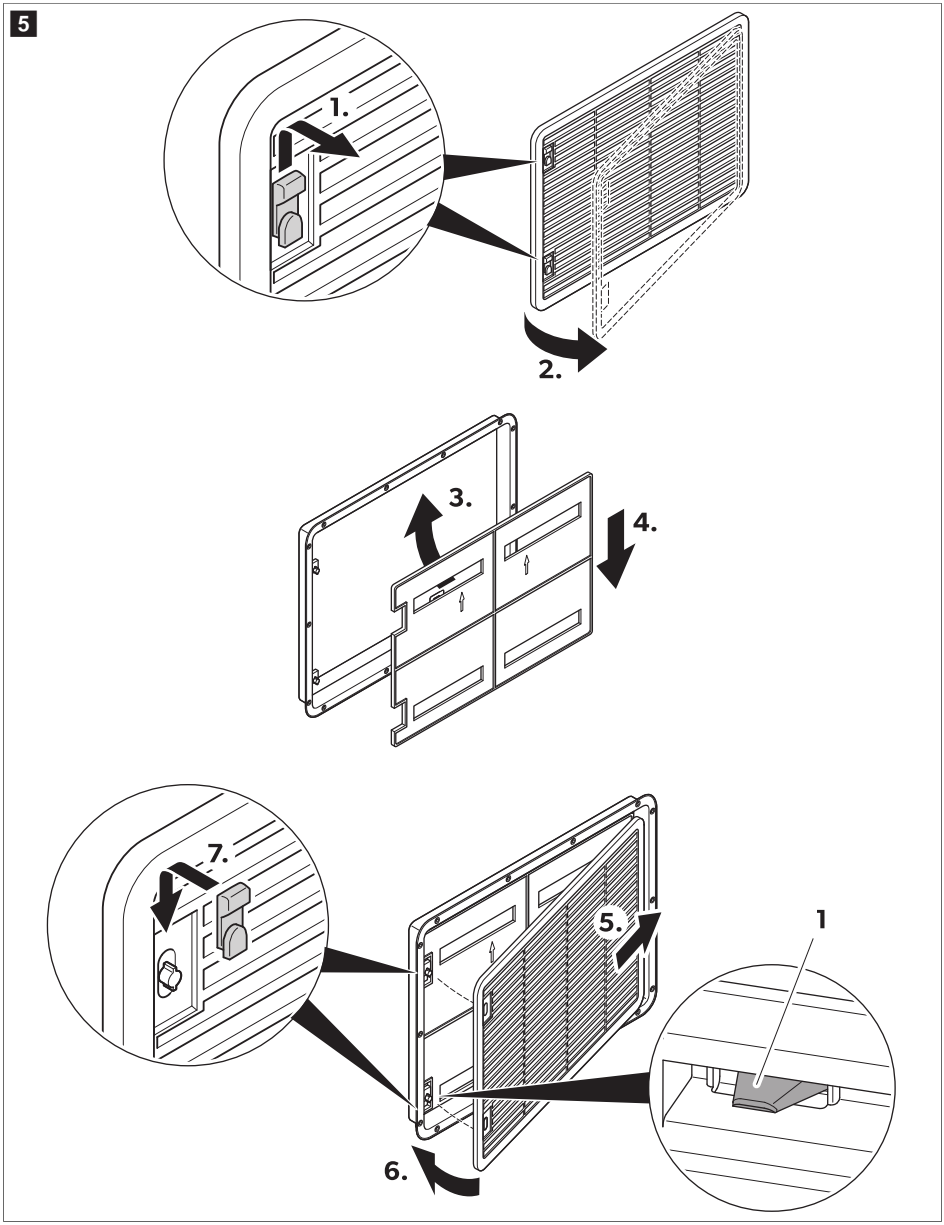
POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Pri prevádzke na striedavý a jednosmerný prúd namontujte **obidva** zimné kryty. V režime na plyn alebo v automatickom režime namontujte len **spodný** zimný kryt. Tým sa zabráni vytváraniu tepla a zabezpečí sa správne rozptýlenie výparov z chladničky.

POZNÁMKA Studený vzduch môže ovplyvniť výkon chladiaceho agregátu. Ak pri nízkych teplotách okolia zistíte zníženie chladiacej kapacity, namontujte zimné kryty.

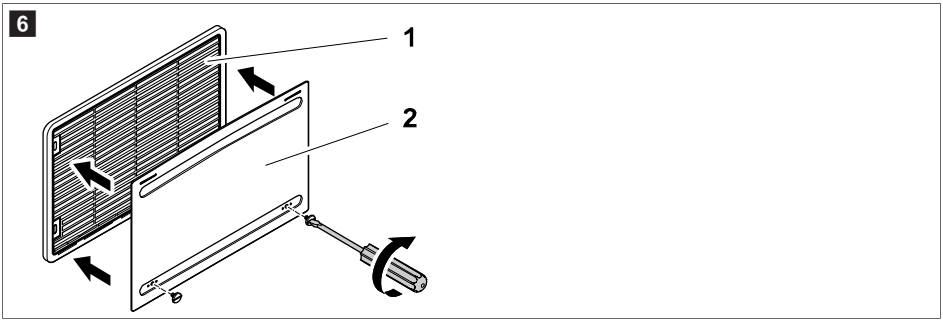
> Namontujte zimné kryty (príslušenstvo) podľa obrázka.

7.5.1 Vetracia mriežka LS230



POZNÁMKA Kryt do chladného počasia, ktorý sa namontoval na vetraciu mriežku LS230, môžete identifikovať podľa skrutiek, ktoré vyčnievajú z vetracej mriežky (obr. 5 na strane 394, **1**).

7.5.2 Vetracia mriežka LS330



7.6 Prevádzka pri vysokých teplotách okolia

Pri vysokých teplotách okolia v kombinácii s vysokým stupňom vlhkosti sa na ráme mraziaceho oddelenia môžu tvoriť kondenzát. Mraziace oddelenie je vybavené ohrievačom rámu na minimalizovanie kondenzátu na ráme mraziaceho oddelenia.

Ohrievač rámu je nepretržite zapnutý v nasledujúcich prevádzkových režimoch:

- Prevádzka na striedavý prúd
- prevádzka na jednosmerný prúd (keď je v činnosti motor vozidla)

Pri prevádzke na plyn je ohrievač rámu možné zapnúť manuálne.

7.7 Zapnutie chladničky

> Stlačte tlačidlo ⏻ na 2 s .

⌄ Chladnička sa spustí s naposledy zvolenými nastaveniami.

7.8 Vypnutie chladničky

> Stlačte tlačidlo ⏻ na 4 s .

⌄ Zaznie pípnutie a chladnička sa vypne.

7.9 Vykonanie nastavení

> Opakovane stláčajte MODE, až kým nesvieti LED želaného prevádzkového režimu.
> Opakovane stláčajte 🌡, až kým nenastavíte požadovanú teplotnú úroveň.

7.10 Režim zastavenia pri tankovaní

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> Ak tankovanie trvá dlhšie než 15 min , vypnite chladničku alebo ju prepnite do iného prevádzkového režimu.

Ak je zapaľovanie vozidla vypnuté, chladnička sa z bezpečnostných dôvodov prepne do režimu zastavenia pre natankovanie. Týmto sa na 15 min zablokuje prevádzka na plyn. Po uplynutí tejto doby sa chladnička znovu automaticky prepne späť do automatického režimu–.

V režime zastavenia pre natankovanie

- Všetky modely: LED bliká.

7.11 Autonómna prevádzka na plyn (voliteľné)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> V autonómnej prevádzke na plyn sa počas tankovania musí chladnička vypnúť manuálne.

POZNÁMKA

- Ak nie je pripojené žiadne napájanie striedavým alebo jednosmerným prúdom, batéria je zaťažená aj vtedy, keď je chladnička vypnutá.
- Vyberte batérie, keď sa chladnička nepoužíva (riziko vytečenia).
- Ak je vo vašom vozidle namontovaná zástrčka ⌀ 2,5 / 5,5 mm, informujte sa u výrobcu vozidla o mieste na pripojenie externej batérie 9 V ⎓.

Pre autonómnu prevádzku na plyn musia byť nainštalované voliteľné akumulátorové jednotky (príslušenstvo). Z tohto dôvodu je pripojenie k napájaniu striedavým alebo jednosmerným prúdom zbytočné.

Pri použití 12 batérií (typ AA) je chladničku možné prevádzkovať v autonómnej prevádzke na plyn po dobu 2 až 3 dni.

Všimnite si nasledujúce špeciálne funkcie pre autonómnu prevádzku na plyn:

- Vnútorné osvetlenie chladničky zostáva vypnuté.
- Displej sa vypne 2 s po poslednej aktivite.
- Displej sa krátko zapne každých 15 s . Signalizuje to, že chladnička je zapnutá.
- Ak sa vyskytnú chybové hlásenia, displej zostane zapnutý.

Autonómna prevádzka na plyn je signalizovaná

- Všetky modely: LED bliká každých 15 s .

Batérie akumulátorových jednotiek sa musia vymeniť, keď sa zobrazí chyba

- Všetky modely: Zobrazí sa chyba /.

7.12 Prevádzka ventilátora (voliteľný)

Aby ventilátor fungoval, musí sa namontovať súprava voliteľného ventilátora (príslušenstvo).

Keď je zariadenie zapnuté, ventilátor sa nakrátko zapne (funkčný test). Počas prevádzky zariadenia sa ventilátor zapne iba:

- Ak je okolitá teplota vyššia ako 32 °C.
- Ak sa do 2 hodín nedosiahne nastavená teplota chladenia.
- : Ak sa aktivuje funkcia ventilátora.

POZNÁMKA

- **Všetky modely** : Funkcia ventilátora je vždy aktivovaná a deaktivácia **nie** je možná.

7.13 Nastavenie chladiaceho výkonu

POZNÁMKA Pri teplotách okolia 15 … 25 °C zvoľte priemerný chladiaci výkon.

> **Všetky modely** : Opakovane stláčajte , až kým nevyberiete požadovanú teplotnú úroveň.

7.14 Používanie dverí chladničky



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Dvere zariadenia sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa nepoužívajú správne. Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie západiek dverí.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Dvere neotvárajte viac ako do uhla 90°.
> Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.

7.14.1 Zatvorenie a zamknutie dverí chladničky

Všetky modely



POZNÁMKA Ak dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.

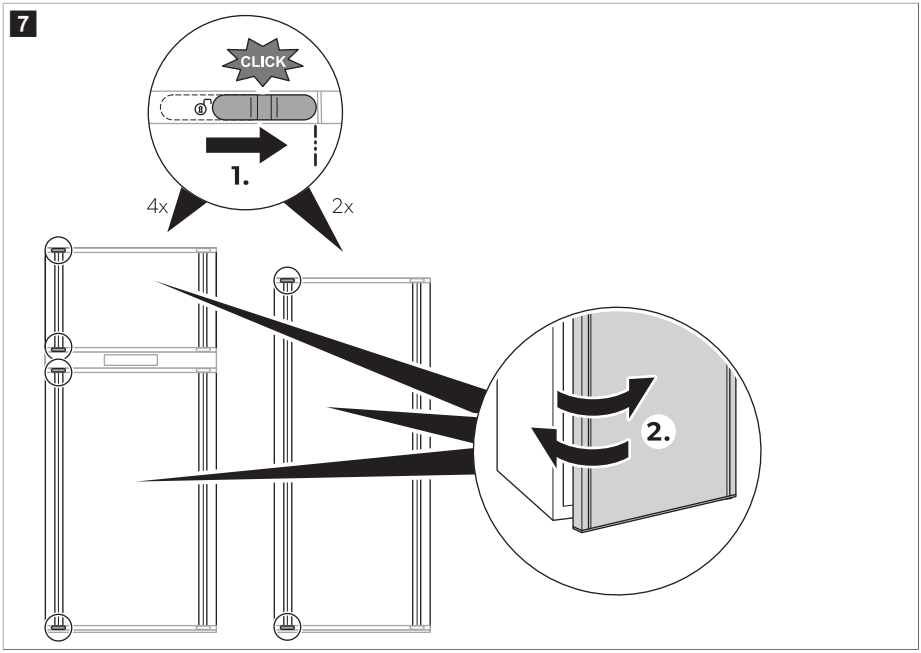
> Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie na vrchu a na spodku.
⌄ Dvere sú teraz zatvorené a zaistené.

7.14.2 Uvoľnenie dverí chladničky

RML10.4G

> Dvere chladničky uvoľnite podľa obrázka.

POZNÁMKA Dvere chladničky sa ľahko otvárajú a zatvárajú, ale pri zatvorení sa nezaistia.

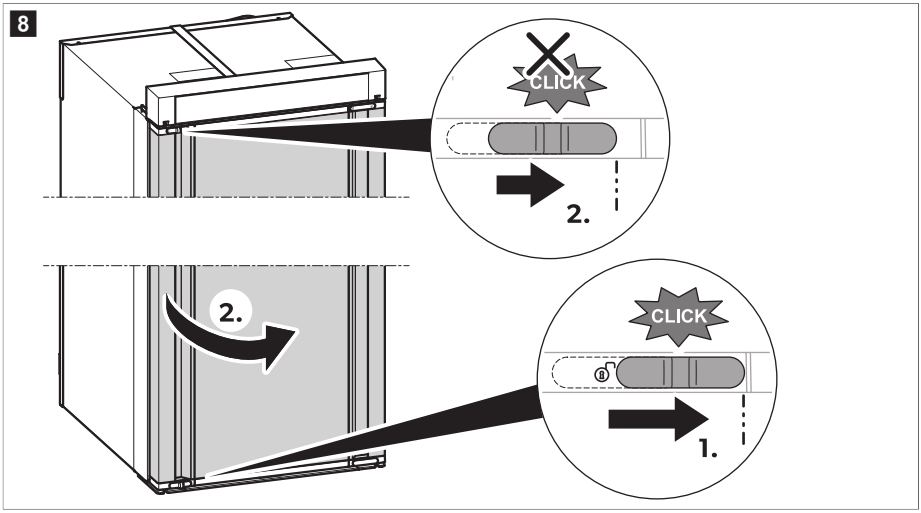


7.14.3 Zaistenie dverí chladničky

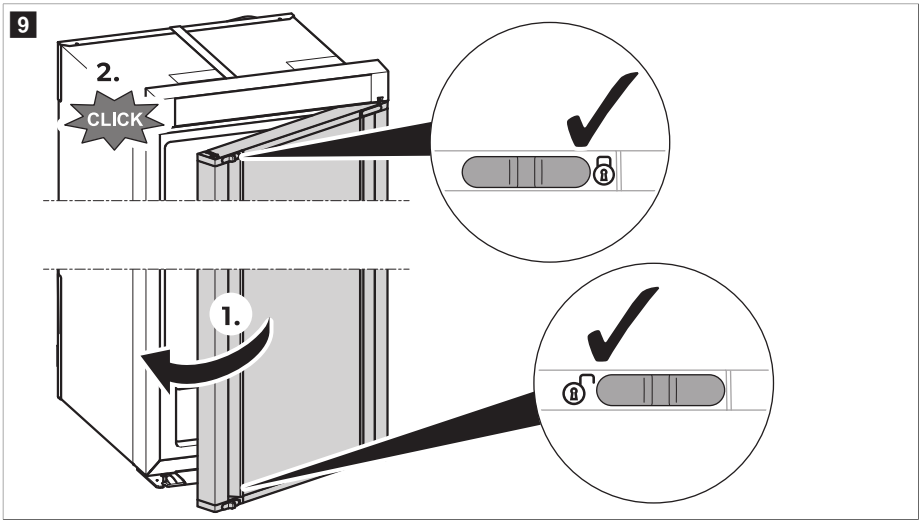
RML10.4G

Automatické zaistenie dverí chladničky v hornej časti

› Dvere chladničky uvoľnite a otvorte podľa obrázka.

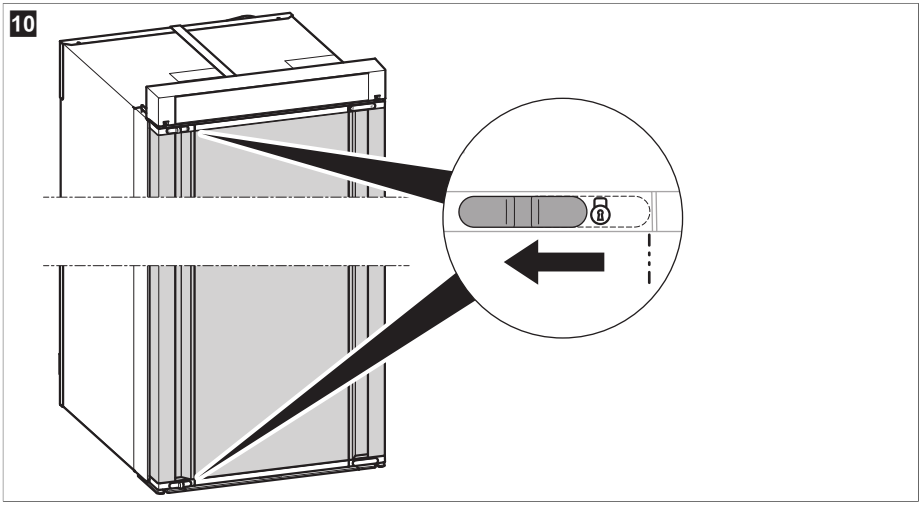


› Dvere chladničky sa po zatvorení automaticky zaistia v hornej časti.



Zaistenie dverí chladničky pred odjazdom

› Dvere chladničky zaistite podľa obrázka.



7.14.4 Nastavenie dverí chladničky do skladovacej polohy

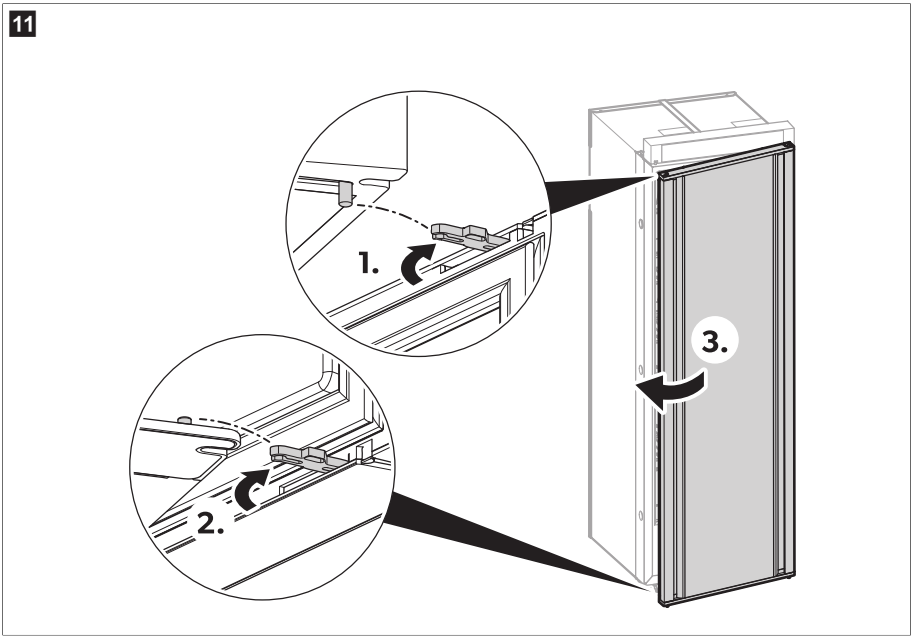
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

› Skladovacia poloha sa **nesmie** nastavovať počas jazdy.

Nastavte dvere chladničky do skladovacej polohy, ak chladničku nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnete sa tak tvorbe plesní.

1. Odmrazte chladničku (pozrite si kapitolu Odmrazovanie chladničky na strane 406).
2. Otočte hák v blízkosti zaisťovacieho mechanizmu v hornej a dolnej časti jednej strany dverí.

11



3. Zatlačte proti dverám chladničky.
v Prečnievajúci čap zapadne do háčika.

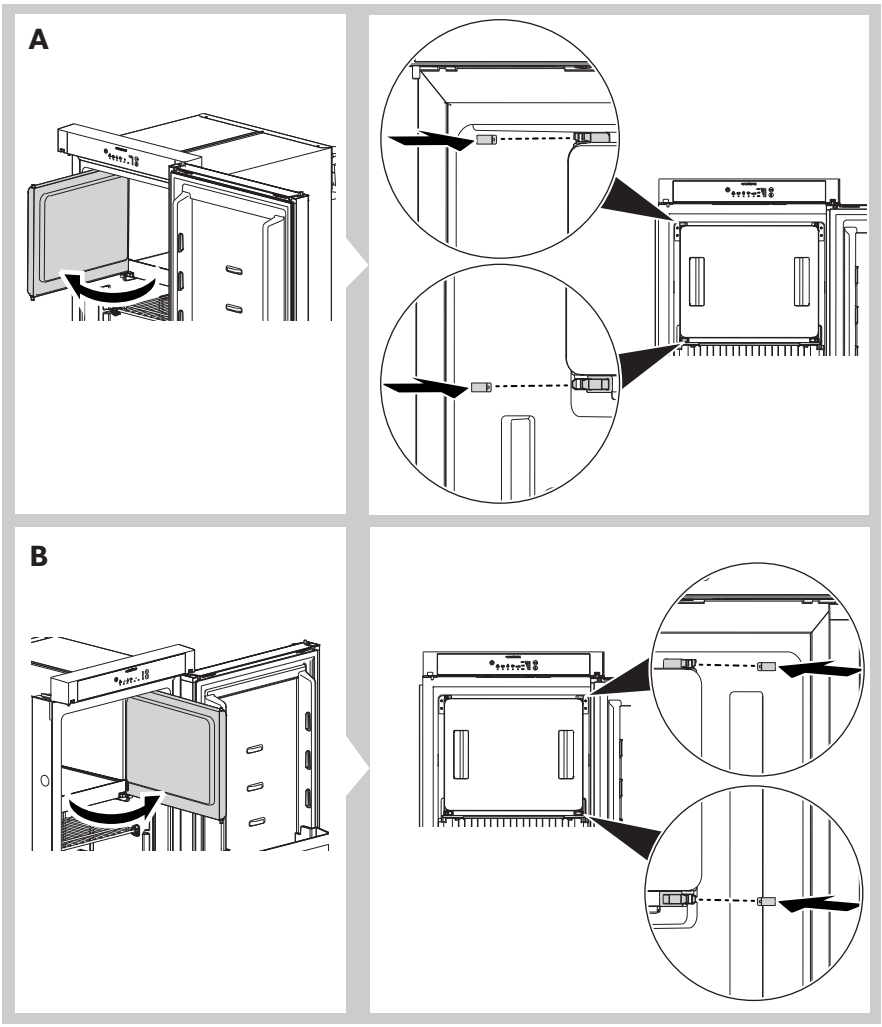
Otvorenie dverí v režime skladovania

1. Potiahnite dvere k sebe.
2. Zatlačte prečnievajúce háčiky na vrchu a spodku dverí.

7.15 Upevnenie snímateľných pántov dvierok mrazničky

› Nainštalujte dve kovové svorky.

RML 10.4

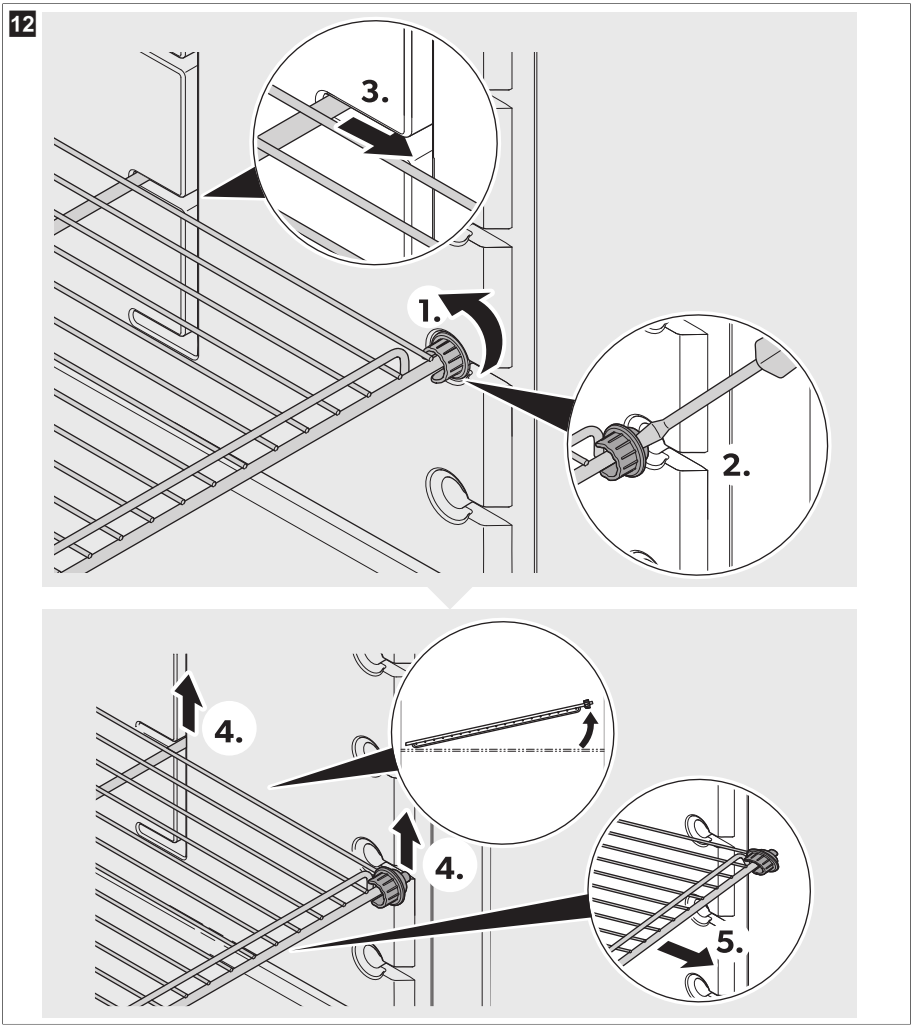


7.16 Umiestnenie políc

VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

› Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.

1. Vyberte policu podľa obrázka.



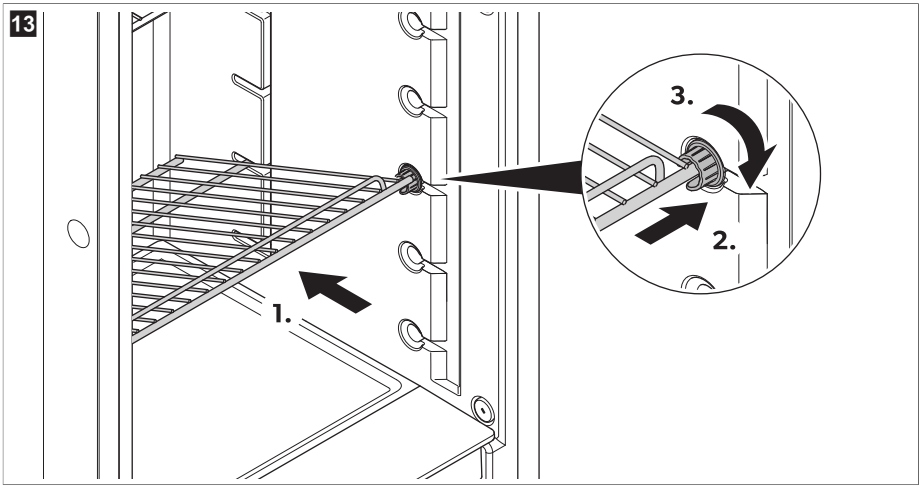
2. Policu znova namontujte v obrátenom poradí.

Umiestnenie police v uhle pre fľaše

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

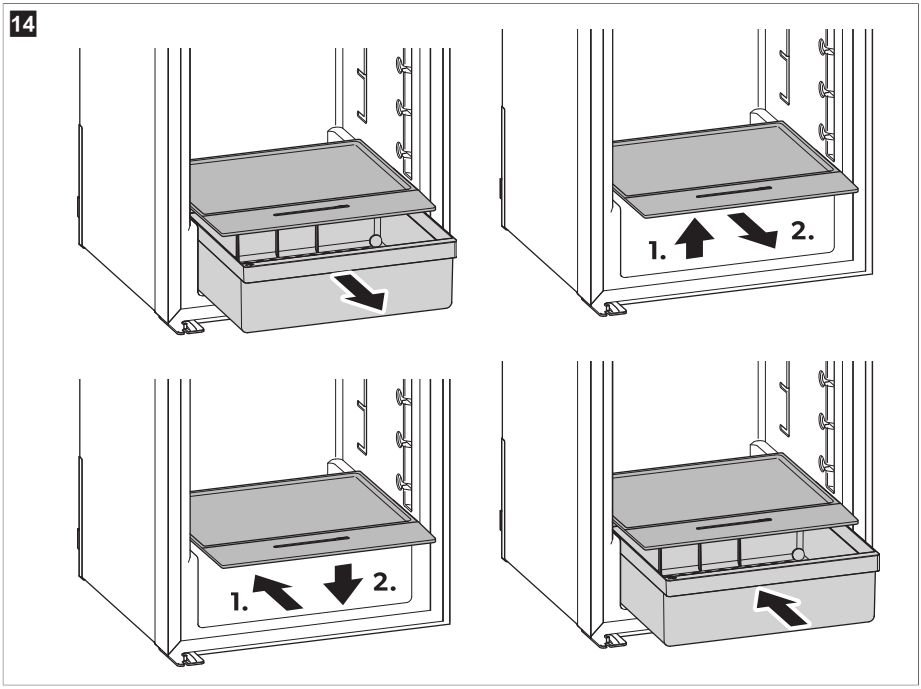
› Počas jazdy **nesmie** byť polica v naklonenej polohe naplnená.

› Zmeňte polohu police podľa obrázka.



7.17 Vybratie a vloženie úložného oddelenia na čerstvé potraviny

› Vyberte a vložte úložné oddelenie na čerstvé potraviny podľa obrázka.



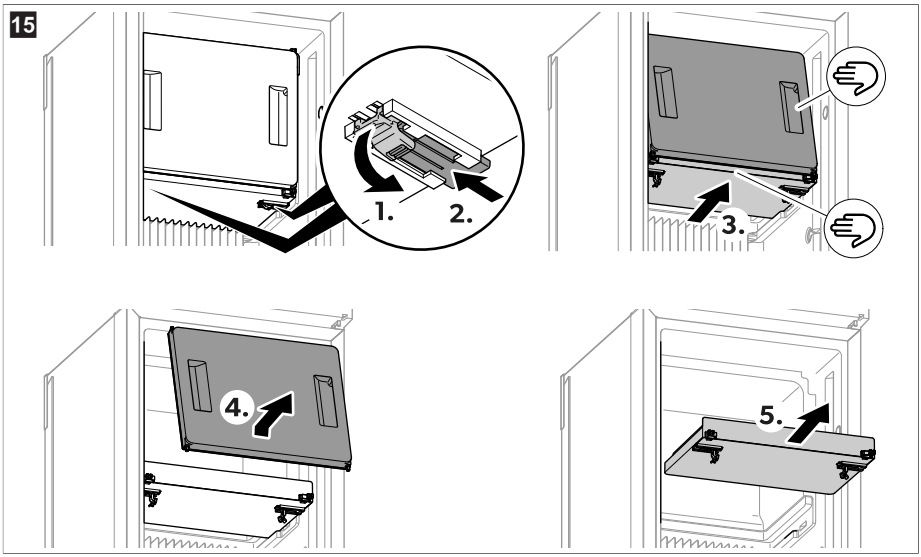
7.18 Vybratie mraziaceho oddelenia

Mraziace oddelenie je možné vybrať, aby sa v chladiacom oddelení vytvoril väčší priestor.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Dvere mraziaceho oddelenia a dno mraziaceho oddelenia uložte na bezpečné miesto.

> Vyberte mraziace oddelenie podľa obrázka.



> Mraziace oddelenie znova nainštalujte v opačnom poradí.

8 Čistenie

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Pravidelne čisťte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.
> Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
> Postarajte sa, aby do tesnení nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
> Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.

POZNÁMKA V prípade potreby vyberte police a skladovací priečinok na čerstvé potraviny, aby ste dôkladne vyčistili interiér chladničky (pozrite si kapitoly Umiestnenie políc na strane 402 a Vybratie a vloženie úložného oddelenia na čerstvé potraviny na strane 404).

> Vnútro a vonkajšok chladničky pravidelne a hneď po znečistení utierajte vlhkou handričkou. Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
> Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

  V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná vody sa nahromadí na dne chladničky.
> Prach a nečistoty z kondenzátora pravidelne čistite vlhkou handričkou.
> Skontrolujte, či sú vetracie mriežky vo vonkajšej stene rekreačného vozidla a strešný vetrák chladničky vždy bez prachu a nečistôt. Tým sa zabezpečí, že teplo vytvorené počas prevádzky sa môže rozptýliť. Ak sa teplo nedá rozptýliť cez vetracie mriežky, chladiaci výkon chladničky sa zníži a chladnička sa môže poškodiť.
> Plynový horák pravidelne čistite (pozrite si kapitolu Čistenie plynového horáka na strane 407). Nečistoty v plynovom horáku sú príznakom slabého zapaľovania alebo deflagrácie.

  Výrobca odporúča čistiť horák po dlhšej odstávke, minimálne však raz ročne. Ak sa používa skvapalnený zemný plyn, interval čistenia sa zníži na polročne alebo štvrťročne v závislosti od úrovne nečistôt.

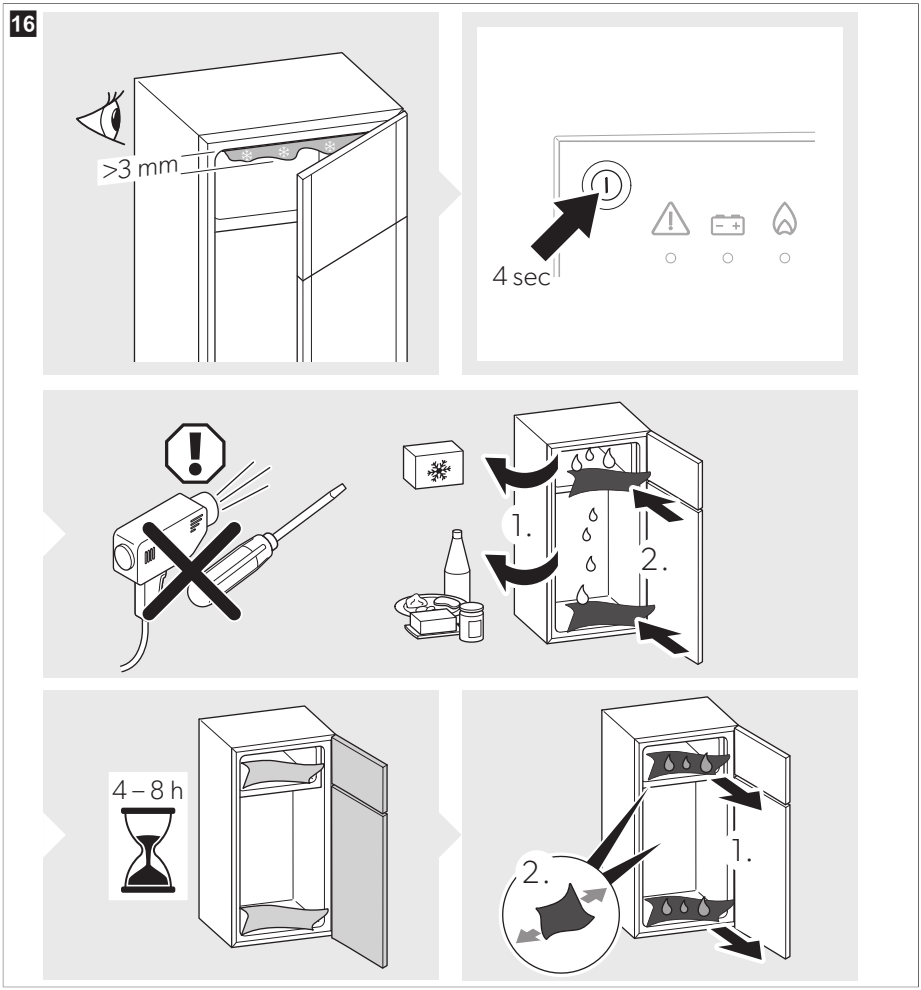
8.1 Odmrazovanie chladničky

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.

POZNÁMKA Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, rozmrazte chladničku.

› Chladničku rozmrazte podľa obrázka.



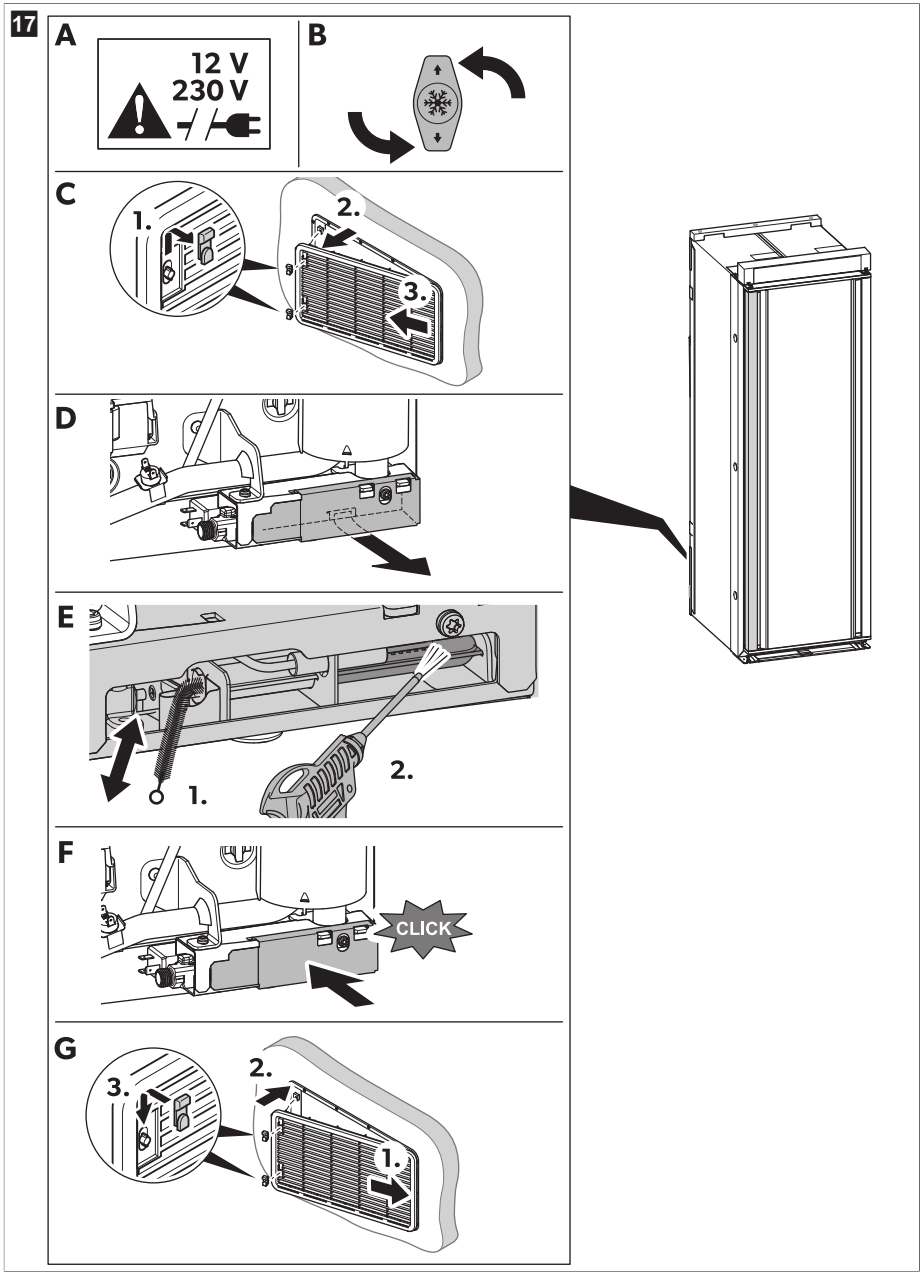
8.2 Čistenie plynového horáka

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

› Pred čistením nechajte horák vychladnúť.

› Nevykonávajte žiadne zmeny na plynových zariadeniach.

> Vyčistite plynový horák podľa obrázka.



9 Údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

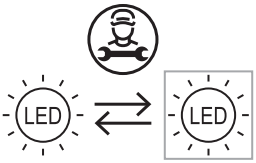
> Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Práce na plynových a elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.

> Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky a po každých dvoch rokoch si nechajte skontrolovať plynový systém a pripojené komíny, aby sa zabezpečilo, že spĺňajú národné bezpečnostné požiadavky.
> Uschovajte si záznamy o každej vykonanej údržbe.

9.1 Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

10 Odstraňovanie porúch

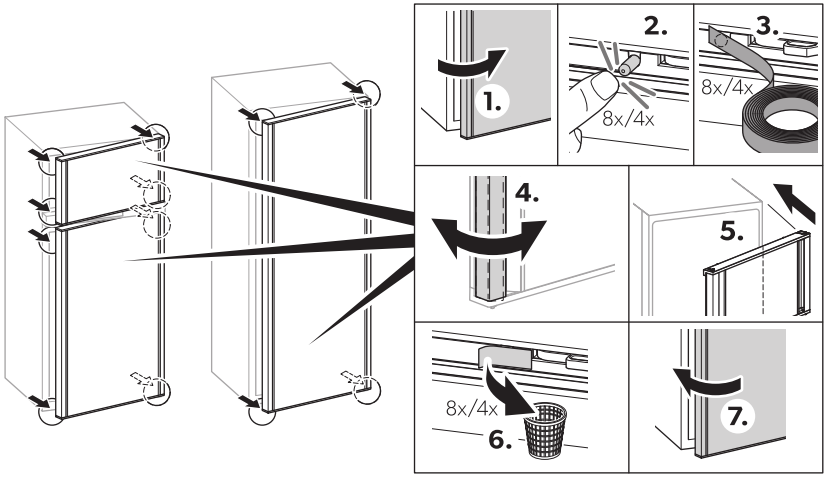
POZNÁMKA Pre bezpečnú prevádzku 12 V spotrebičov v karavane počas jazdy musí byť zaručené, že ťahač dokáže poskytnúť dostatočné napätie. V niektorých vozidlách môže systém správy batérie automaticky vypnúť spotrebič, aby chránil batériu. Ohľadom tohto sa informujte u výrobcu vášho vozidla.

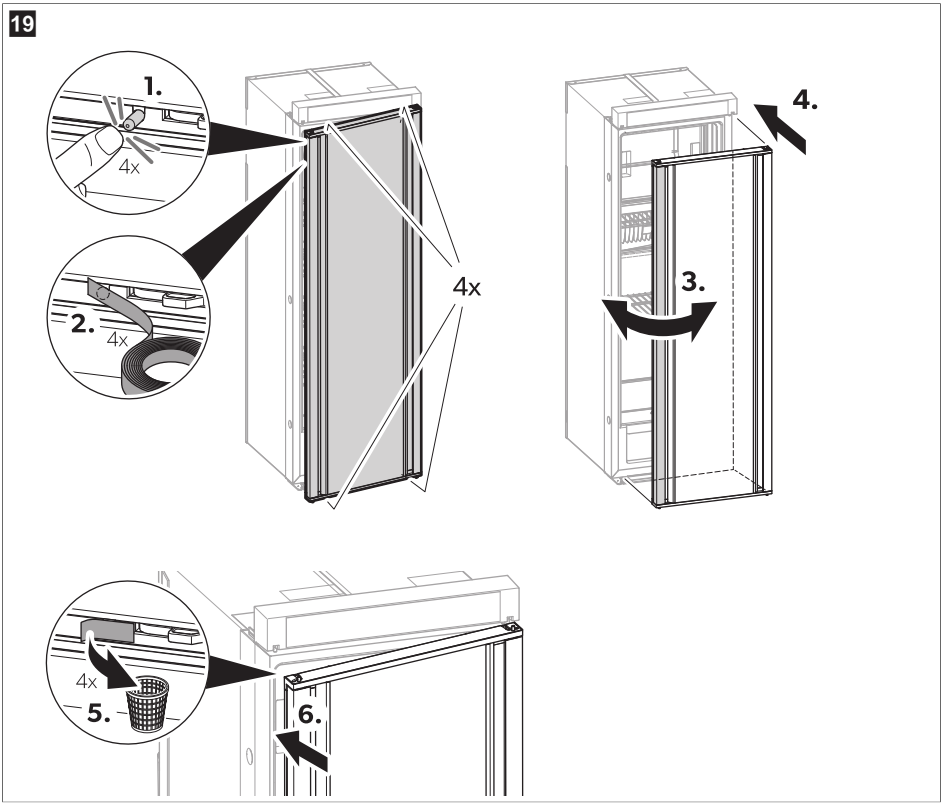
Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
V prevádzke na striedavý prúd: Chladnička nefunguje.	Poistka v napájacom zdroji striedavého prúdu je chybná.	> Vymeňte poistku.
	Vozidlo nie je pripojené k napájaciemu zdroju striedavého prúdu.	> Pripojte vozidlo k napájaciemu zdroju striedavého prúdu.
	Chybný ohrevný prvok striedavého prúdu.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
V prevádzke na jednosmerný prúd: Chladnička nefunguje.	Poistka v napájacom zdroji jednosmerného prúdu je chybná.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika. Poistka relé sa musí vymeniť.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
	Poistka vozidla je prehorená.	> Vymeňte poistku vozidla. (Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.)
	Batéria vozidla je vybitá.	> Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	> Zapnite zapaľovanie.
	Chybný ohrevný prvok jednosmerného prúdu.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
V prevádzke na plyn: Chladnička nefunguje.	Plynová fľaša je prázdna.	> Vymeňte fľašu s plynom.
	Plynový ventil je zatvorený.	> Otočte ventil do otvorenej polohy.
	Vypnite chladničku a znovu ju zapnite.	> Chladničku vypnite a znova zapnite. Postup zopakujte tri- až štyrikrát. > Zapnite rúru, ak je k dispozícii, a v prípade potreby zopakujte proces s chladničkou.
V automatickom režime: Chladnička je napájaná plynom, aj keď je pripojená k napájaciemu zdroju striedavého prúdu.	Sieťové napätie je príliš nízke.	> (nevyžaduje sa žiadne opatrenie) Chladnička sa automaticky prepne späť na napájací zdroj striedavého prúdu, keď bude sieťové napätie opäť dostatočné.
Chladnička primerane nechladí.	Nedostatočné vetranie okolo agregátu.	> Skontrolujte, či nie je zablokovaná ventilačná mriežka.
	Výparník má námrazu.	> Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne a riadne zatvárajú. > Ubezpečte sa, že tesnenie chladničky správne sedí a nie je poškodené. > Odmrazte chladničku (pozrite si kapitolu Odmrazovanie chladničky na strane 406).
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	> Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	> Na určitú dobu odstráňte ventilačnú mriežku, aby teplý vzduch rýchlejšie unikol.
	Do chladničky ste naraz vložili príliš veľké množstvo potravín.	> Odstráňte niektoré potraviny.
	Do chladničky ste naraz vložili príliš veľké množstvo teplých potravín.	> Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	> Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.
Dvere chladničky/mraziaceho oddelenia sa nezatvoria.	Rukoväť dverí je zablokovaná na otvorenej strane.	> Odstráňte blokovanie rukoväti dverí (obr. 18 na strane 411).
Dvere chladničky/mraziaceho oddelenia sa úplne odpojili od zariadenia.	Poistné kolíky boli poškodené alebo sú skrútené.	> Znovu vložte dvere (obr. 19 na strane 412).

18





10.1 Chybové hlásenia a signálne tóny

Všetky poruchy sa označujú výstražným symbolom, identifikačným číslom poruchy a pípnutím. Tón pípania trvá 2 min a opakuje sa každých 30 min , kým sa chyba neodstráni.

Ak sa vyskytne viacero porúch, na displeji sa zobrazí posledná porucha. Ďalšie poruchy sa zobrazia po potvrdení poslednej poruchy.

Pri poruche na displeji nepretržite svieti LED výstražného symbolu (⚠) a v závislosti od poruchy blikajú LED.

Hlásenia poruchy typu VÝSTRAHA

Všetky poruchy typu VÝSTRAHA sa resetujú automaticky po odstránení poruchy.

Chybové hlásenie	Porucha	Riešenie
	Chybný snímač teploty v chladiacej priehradke	• Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Napájanie striedavým prúdom nie je pripojené alebo je striedavé napätie ≤ 190 V	• Pripojte chladničku k napájaniu striedavým prúdom alebo vyberte iný typ energie, napr. plyn alebo jednosmerný prúd.

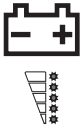
Chybové hlásenie	Porucha	Riešenie
	Jednosmerný prúd nie je pripojený	• Pripojte chladničku k napájaniu jednosmerným prúdom alebo vyberte iný typ energie, napr. plyn alebo striedavý prúd.
	DC prepätie (≥ 16 V)	• Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Režim zastavenia pre natankovanie: Prevádzka na plyn je blokovaná na 15 min	• Počkajte 15 min alebo prepnite na iný prevádzkový režim.
Pípnutie	Dvere sú otvorené dlhšie ako 2 min .	• Zatvorte dvere.

Hlásenia poruchy typu CHYBA

Všetky poruchy typu CHYBA sa musia resetovať manuálne:

› Stlačte ⏻ na 2 s .

ˇ Zaznie pípnutie. Chyba bola resetovaná.

Chybové hlásenie	Porucha	Riešenie
	Žiadne spojenie medzi výkonovým modulom a displejom	• Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Žiadny chladiaci výkon v prevádzke na plyn	• Skontrolujte, či je zariadenie v uhle a v prípade potreby upravte. • Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba vyskytne znova, kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu.
	Žiadny chladiaci výkon v prevádzke na striedavý prúd	• Skontrolujte, či je zariadenie v uhle a v prípade potreby upravte. • Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Žiadny chladiaci výkon v prevádzke na jednosmerný prúd	• Skontrolujte, či je zariadenie v uhle a v prípade potreby upravte. • Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Chyba testovania plynového ventilu	Prevádzka na plyn nie je možná. • Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.

Chybové hlásenie	Porucha	Riešenie
	Chyba internej komunikácie	Prevádzka na plyn nie je možná. • Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	V autonómnej prevádzke na plyn: Úroveň nabitia akumulátorových jednotiek je príliš nízka	• Vložte nové batérie (pozrite si kapitolu Vloženie alebo výmena batérií na strane 391) a potom resetujte chybu.
	Zablokovanie plynu po 3 pokusoch o zapálenie	Zapaľovanie nie je možné. • Plynová fľaša je prázdna. Vymeňte plynovú fľašu. • Resetujte chybu.
	Zablokovanie plynu, interná chyba vo výkonovom module	• Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Uzemnenie, plynový ventil	• Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Uzemnenie, zapaľovacia elektróda	• Resetujte chybu. • Ak sa táto chyba znovu objaví, kontaktujte autorizovaného servisného technika.

11 Likvidácia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

> Toto zariadenie obsahuje horľavý izolovaný zapaľovací plyn.

> Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať iba odborník.



Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

13 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Pripájacie napätie	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Obsah:		
Hrubý objem	133 L	
Chladiaca priehradka	116 L	
Mraziace oddelenie	12 L	
Celkový čistý objem	139 L	
Spotreba energie	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Spotreba	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Spotreba plynu	380 g/ 24 h	
Klimatická trieda	SN	
Rozmery (V x Š x H)	1293 × 420 × 578 mm	
Hmotnosť	32 kg	35,5 kg
Maximálna hmotnosť na policu dverí	3 kg	
Maximálna hmotnosť na dvere	7,5 kg	
Maximálna nosnosť úložného oddelenia na čerstvé potraviny	4,5 kg	
Skúška/certifikát	CE E1	

Čeština

1 Důležité poznámky....416
2 Vysvětlení symbolů....416
3 Bezpečnostní pokyny....417
4 Příslušenství....419
5 Určené použití....420
6 Technický popis....421
7 Použití....422
8 Čištění....436
9 Údržba....440
10 Řešení problémů....440
11 Likvidace....445
12 Záruka....446
13 Technické údaje....446

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

NEBEZPEČÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Základní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

> Opravy tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nedostatečné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. Pokud zařízení vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

> Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

> Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení plnit a vyprazdňovat.

> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

> Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

> Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.

> Před likvidací starého přístroje:

- Vyjměte zásuvku.
- Police ponechte v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
- Sundejte dvířka ze závěsu.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

> Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

> Přístroj nesmí být vystaven dešti.

> Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

> Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.

> Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

3.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel viditelně poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že jsou napájecí kabel a zástrčka suché a že zástrčka není rezavá nebo znečištěná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- Nestříkejte aerosoly v blízkosti této chladničky, když je v provozu.
- V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Udržujte větrací otvory na zařízení a v jeho skříni nebo vestavěné konstrukci volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a vysušte přístroj.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje. Pokud je to možné, umístěte dvířka do úložné polohy.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti.
- Na přístroj nepokládejte žádné předměty ani je o přístroj neopírejte.
- Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- Dvířka přístroje před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- Chladicí systém na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Pokud je přístroj vybaven větracími mřížkami, chraňte se při jejich demontáži před kontaktem s horkými částmi.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Provoz na stejnosměrný proud vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a poskytuje tak dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač stavu baterie.
- Pokud je součástí odtok kondenzátu, udržujte jej stále čistý.
- Pokud má přístroj větrací mřížky, nepoužívejte při čištění vozidla v místě větrací mřížky vysokotlaký vodní čistič.
- **Nebezpečí přehřátí!** Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.
- Vnitřní prostor nevyplňujte ledem ani žádnou tekutinou.



POZNÁMKA Pokud systém řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroj kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.

3.3 Bezpečnost při provozu na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- **Přístroj používejte** výhradně při tlaku uvedeném na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- **Při jízdě provozujte přístroj na plyn pouze** tehdy, pokud výrobce vozidla povolí provoz plynového systému během jízdy (viz příručka k vozidlu).
- Zkontrolujte místní požadavky na provoz přístroje na plyn v průběhu jízdy.
- **Přístroj nikdy** nepoužívejte na plyn:
  - na čerpacích stanicích,
  - v parkovacích garážích,
  - na trajektech,
  - během převozu karavanu nebo obytného vozidla na přepravním vozidle nebo za odtahovým vozidlem.
- **Nikdy** nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- V případě zápachu plynu:
  - Uzavřete přívodní ventil plynu a ventil na láhvi.
  - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
  - Nemačkejte žádné elektrické spínače.
  - Uhaste veškerý otevřený oheň.
  - Nechte odborníka zkontrolovat plynový systém.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovité prohlubně v zemi).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením.

POZOR! Nebezpečí poškození

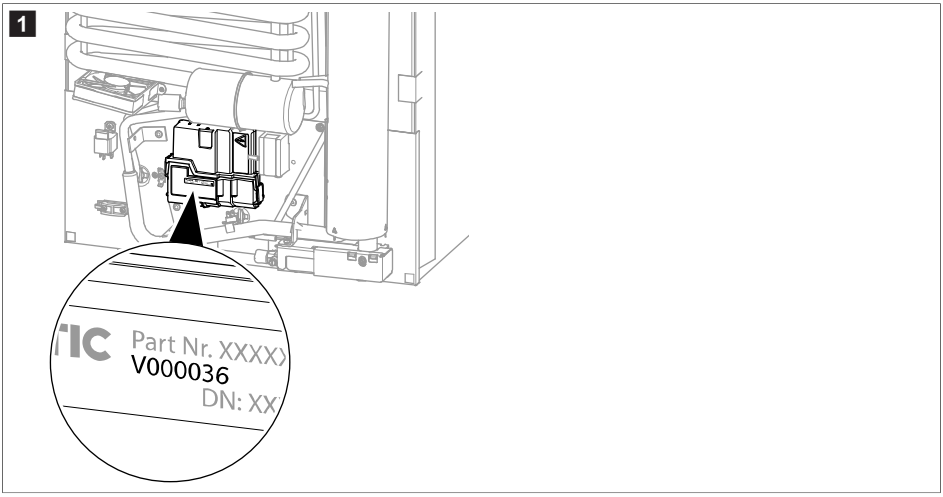
- Používejte pouze univerzální plyn LPG, **nikoli** zemní plyn (viz typový štítek).

POZNÁMKA V nadmořské výšce nad 1000 m mohou nastat problémy se zapalováním. Přepněte na jiný zdroj energie.

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis
Zimní kryt LS230 na větrací mřížku
Zimní kryt LS230 na větrací mřížku
Volitelná sada ventilátoru REF-FANKIT **Poznámka:** Sadu ventilátoru je možné montovat pouze do chladniček vybavených softwarovou verzí 36 nebo vyšší (obr. 1 na stránce 420)
Volitelný akumulátor R10-BP pro samostatný provoz na plyn
Volitelný ⌀ 2,5 / 5,5 mm konektor pro samostatný provoz s 9 V ⎓ powerbankou (powerbanka není součástí dodávky)



5 Určené použití

Chladnička je určena pro:

- Instalace v obytných automobilech a karavanech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mražení potravin

Tato chladnička **není** určena pro komerční, maloobchodní ani domácí použití.

Mrazicí box je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. **Není** vhodný ke zmrazování dříve nezmrazených potravin.

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Optimální chladicí výkon je zajištěn při maximální vlhkosti 90 % a při okolních teplotách mezi:

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Chladnička je absorpční chladnička a je určena k provozu:

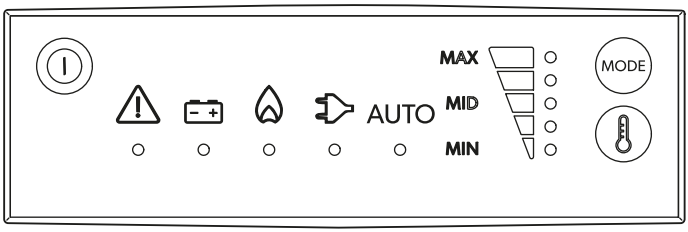
- na napájecí síti 12 V stejnosměrného proudu,
- na napájecí síti střídavého proudu,
- se zkapalněným plynem (propanem nebo butanem).

Chladnička má automatický provozní režim, který vybírá nejhospodárnější připojený druh energie.
Chladnička pracuje bezhlučně.

6.1 Ovládací a indikační prvky

Všechny modely

2



LED displej má následující ovládací a indikační prvky:

Symbol	Popis
⏻	Tlačítko Zap/Vyp
	Provoz na střídavý proud
	Provoz na stejnosměrný proud
	Provoz na plyn
⚠	Indikace poruchy
AUTO	Automatický režim
	Ukazatel teploty
MODE	Tlačítko k výběru energie
	Tlačítko k nastavení teploty

7 Použití

7.1 Před prvním použitím

POZNÁMKA

- V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 h od spuštění.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:
  - teplota okolí (např. pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření),
  - množství chlazených potravin,
  - četností otevírání dveří.

> Z hygienických důvodů vyčistěte chladničku uvnitř i vně (viz kapitola Čištění na stránce 436).

> Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.

7.2 Tipy k optimálnímu provozu chladničky

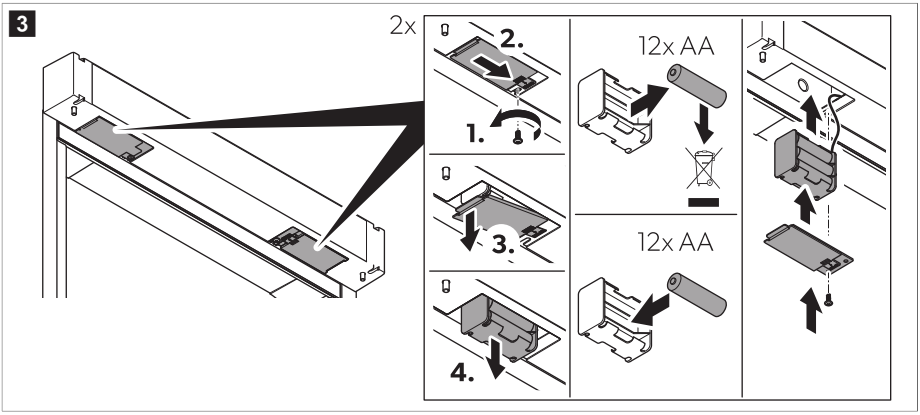
- Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

7.3 Vložení nebo výměna baterií

Není-li k dispozici vlastní napájecí zdroj 12 V stejnosměrného proudu vozidla nebo je-li napájení během provozu přístroje vypnuto, elektronická řídicí jednotka se automaticky přepne na napájení z interní baterie (pokud jsou baterie vloženy).

Přihrádky na baterie **(nejsou součástí dodávky)** jsou umístěny vpravo a vlevo pod ovládacím prvkem. Je zapotřebí celkem 12 baterií AA.

> Vložte baterie podle obrázku.



7.4 Informace k uchovávání potravin

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Pokud je chladnička delší dobu vystavena okolní teplotě pod 10 °C, nelze zaručit regulaci teploty v prostoru pro zmrazené potraviny. To může způsobit zvýšení teploty v prostoru pro zmrazené potraviny a rozmrazení uchovávaného zboží.
> Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.
> Syrové maso a ryby ukládejte v chladničce ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.

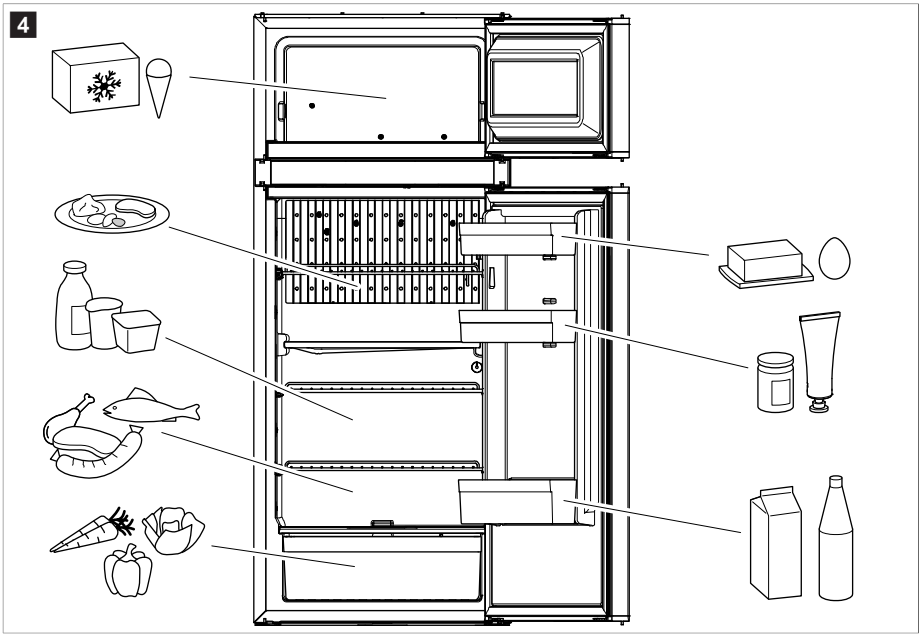
POZOR! Nebezpečí poškození

> Těžké předměty, jako jsou láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v prostoru na zeleninu nebo na spodní polici. Při plnění chladničky nepřekračujte maximální zatížení na dveřní polici a dveře (viz kapitola Technické údaje na stránce 446.)
> V prostoru pro zmrazené potraviny neuchovávejte sycené nápoje.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

> Potraviny skladujte podle obrázku (obr. 4 na stránce 423).



7.4.1 Použití úložného prostoru pro čerstvé potraviny

RML10.4P

POZOR! Nebezpečí poškození

› Dodržujte maximální nosnost úložného prostoru pro čerstvé potraviny (viz kapitola Technické údaje na stránce 446).

› Pomocí posuvníku regulujte vlhkost v úložném prostoru pro čerstvé potraviny:

Chlazené zboží		Optimální vlhkost		Poloha klapky
Zelenina		Vysoká		Zavřete klapku.
Ovoce		Nízká		Otevřete klapku.

7.5 Provoz při nízkých venkovních teplotách

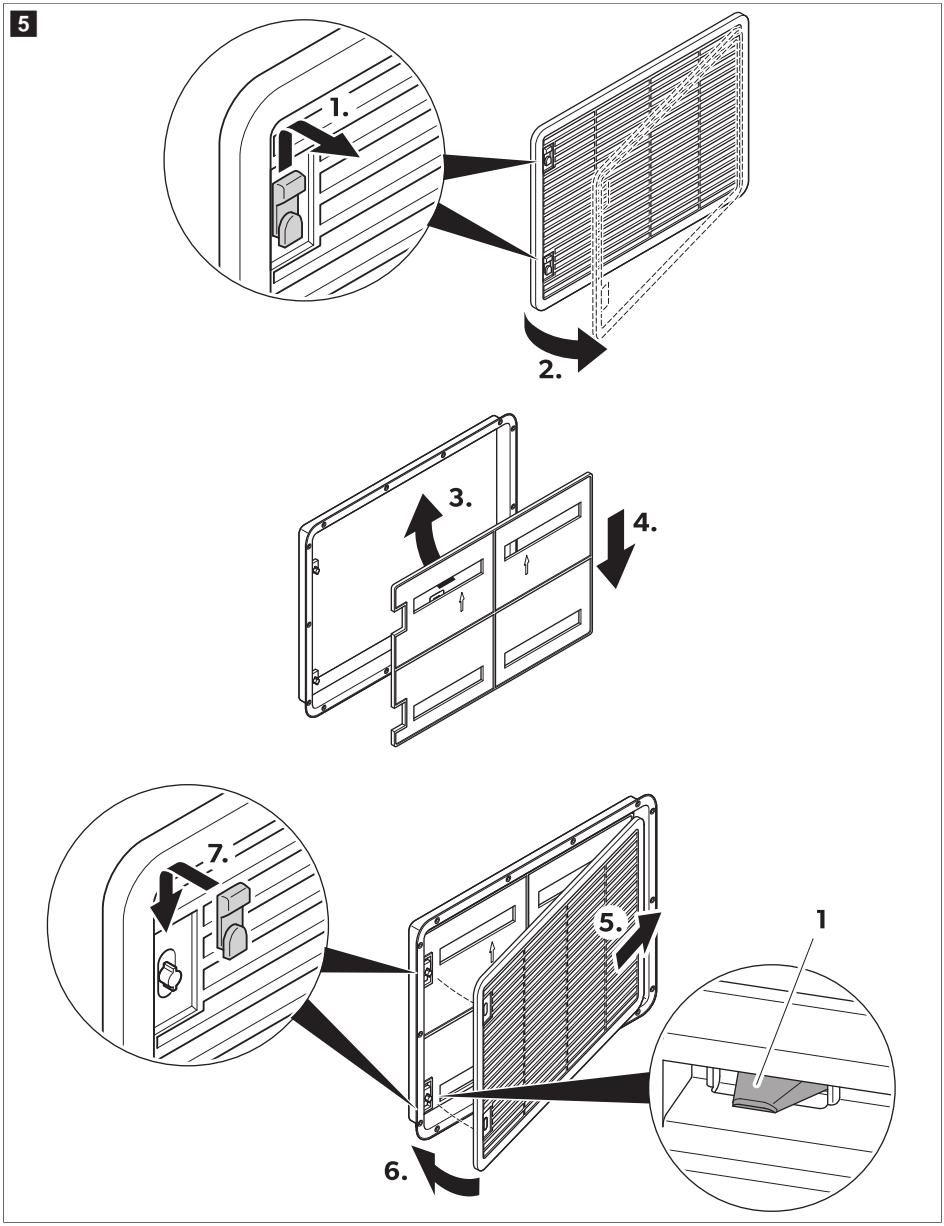
POZOR! Nebezpečí poškození

› V provozu na střídavý a stejnosměrný proud instalujte **oba** zimní kryty. V režimu na plyn nebo v automatickém režimu instalujte pouze **dolní** zimní kryt. Tím se zabrání akumulaci tepla a zajistí, že odpadní plyny z chladničky lze správně odvádět.

POZNÁMKA Studený vzduch může ovlivnit výkon chladicího agregátu. Pokud zjistíte ztrátu chladicí kapacity při nízkých okolních teplotách, nainstalujte zimní kryty.

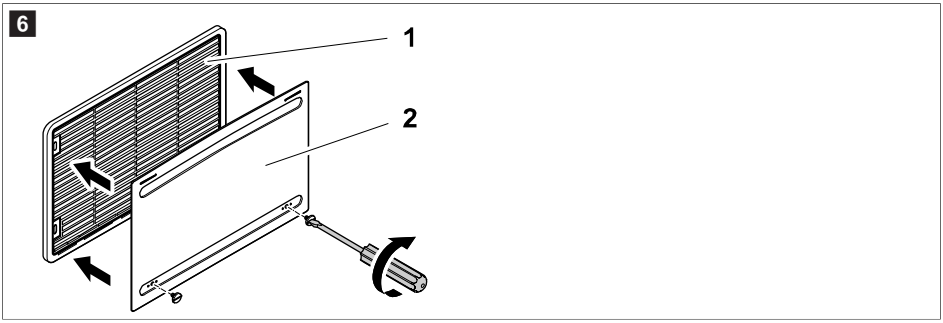
› Zimní kryty (příslušenství) instalujte podle obrázku.

7.5.1 Větrací mřížka LS230



POZNÁMKA Zimní kryt, který byl instalován na větrací mřížku LS230, lze poznat podle šroubů, které vyčnívají z větrací mřížky (obr. 5 na stránce 425, **1**).

7.5.2 Větrací mřížka LS330



7.6 Provoz při vysokých okolních teplotách

Při vysokých okolních teplotách v kombinaci s vysokou vlhkostí se může na rámu prostoru pro zmrazené potraviny tvořit námraza. Prostor pro zmrazené potraviny je vybaven rámovým ohřívačem ke snížení kondenzace na rámu prostoru pro zmrazené potraviny.

Topidlo rámu se zapíná nepřetržitě v následujících provozních režimech:

- Provoz na střídavý proud
- Provoz na stejnosměrný proud (při zapnutém motoru vozidla)

V provozu na plyn lze topidlo rámu zapnout ručně.

7.7 Zapnutí chladničky

> Zmáčkněte tlačítko výběru ⏻ po dobu 2 s .

v Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

7.8 Vypnutí chladničky

> Zmáčkněte tlačítko výběru ⏻ po dobu 4 s .

v Ozve se pípnutí a chladnička se vypne.

7.9 Provedení nastavení

> Opakovaně stiskněte MODE, dokud se nerozsvítí LED požadovaného provozního režimu.
> Opakovaně stiskněte tlačítko 🌡, dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

7.10 Režim zastavení pro tankování

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Chladničku vypněte nebo vyberte jiný provozní režim, pokud doplnění paliva trvá déle než 15 min .

Pokud je vypnuto zapalování vozidla, chladnička se z bezpečnostních důvodů přepne do režimu zastavení pro tankování. Tím se zablokuje provoz na plyn na dobu 15 min . Poté se chladnička automaticky přepne zpět do automatického režimu.

Režim zastavení pro tankování

- Všechny modely: Bliká kontrolka LED .

7.11 Samostatný provoz na plyn (volitelné)

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

> Při samostatném provozu na plyn musí být během doplňování paliva chladnička vypnuta ručně.

POZNÁMKA

- Když není připojen stejnosměrný nebo střídavý proud, baterie jsou zatěžované, i když je chladnička vypnutá.
- Pokud se chladnička nepoužívá, vyjměte baterie (riziko vytečení).
- Pokud byl výrobcem vozidla nainstalovaný konektor ⌀ 2,5 / 5,5 mm, požádejte výrobce o připojovací bod pro powerbanku 9 V ⎓.

Pro samostatný provoz na plyn musí být vloženy volitelné baterie (příslušenství). Je tak nezbytné připojit stejnosměrný nebo střídavý proud.

Při použití 12 baterií (typ AA) lze chladničku provozovat samostatně po dobu 2 až 3 dnů.

Vezměte na vědomí následující zvláštní funkce pro samostatný provoz na plyn:

- Světlo uvnitř chladničky je vypnuté.
- Displej se vypne po 2 s od poslední činnosti.
- Displej se krátce zapne každých 15 s . To signalizuje, že chladnička je zapnutá.
- Pokud se zobrazují chybové zprávy, displej zůstává zapnutý.

Samostatný provoz na plyn je signalizován

- Všechny modely: blikáním kontrolky LED každých 15 s .

Baterie v akumulátoru se musí vyměnit po

- Všechny modely: zobrazení chyby /.

7.12 Provoz ventilátoru (volitelný)

Pro využití provozu ventilátoru musí být volitelná sada ventilátoru (příslušenství) namontovaná.

Po zapnutí přístroje se ventilátor krátce zapne (funkční test). Během provozu přístroje se ventilátor zapíná pouze:

- Je-li okolní teplota vyšší než 32 °C.
- Není-li nastavené chladicí teploty dosaženo do 2 hodin.
- : Je-li funkce ventilátoru aktivovaná.

POZNÁMKA

- **Všechny modely** : Funkce ventilátoru je vždy aktivovaná a **nelze** ji deaktivovat.

7.13 Nastavení chladicího výkonu

POZNÁMKA Při okolní teplotě 15 ... 25 °C zvolte průměrné nastavení chlazení.

> **Všechny modely** : Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

7.14 Použití dvířek chladničky



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

› Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek přístroje. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí pantů.



POZOR! Nebezpečí poškození

› Neotevírejte dvířka dále než pod úhlem 90°.
› Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

7.14.1 Zavření a zamknutí dvířek chladničky

Všechny modely



POZNÁMKA Pokud dvířka nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.

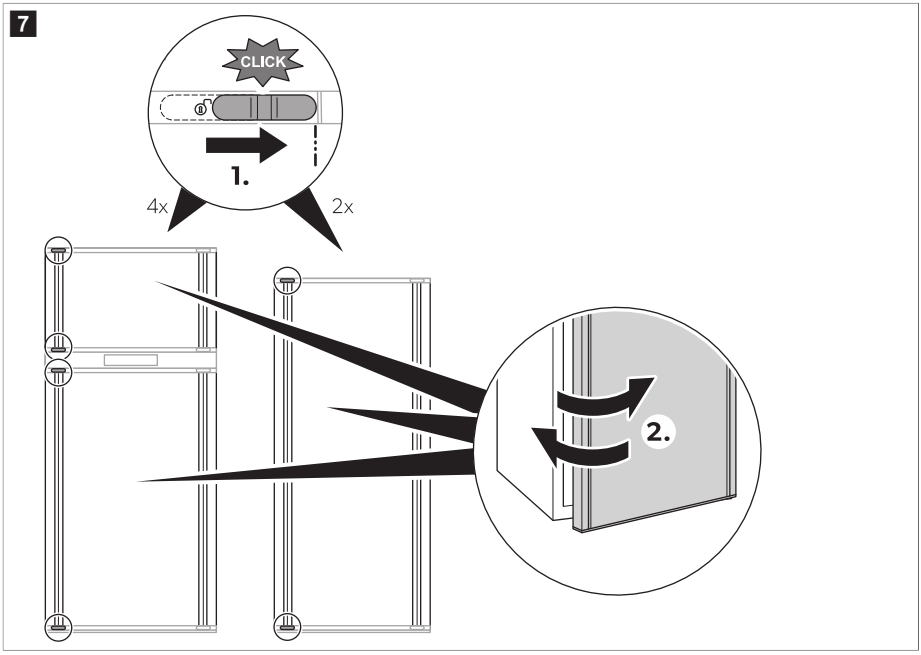
› Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí nahoře a dole.
˅ Dvířka jsou nyní zavřená a zajištěná.

7.14.2 Uvolnění dvířek chladničky

RML10.4G

› Dvířka uvolněte podle vyobrazení.

POZNÁMKA Dvířka chladničky se snadno otevírají a zavírají, ale když jsou zavřené, nebudou zajištěné.

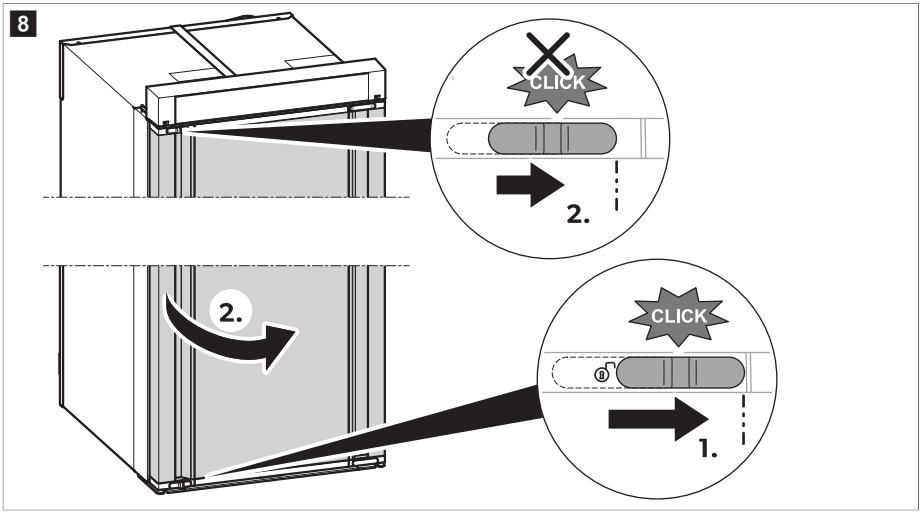


7.14.3 Zajištění dvířek chladničky

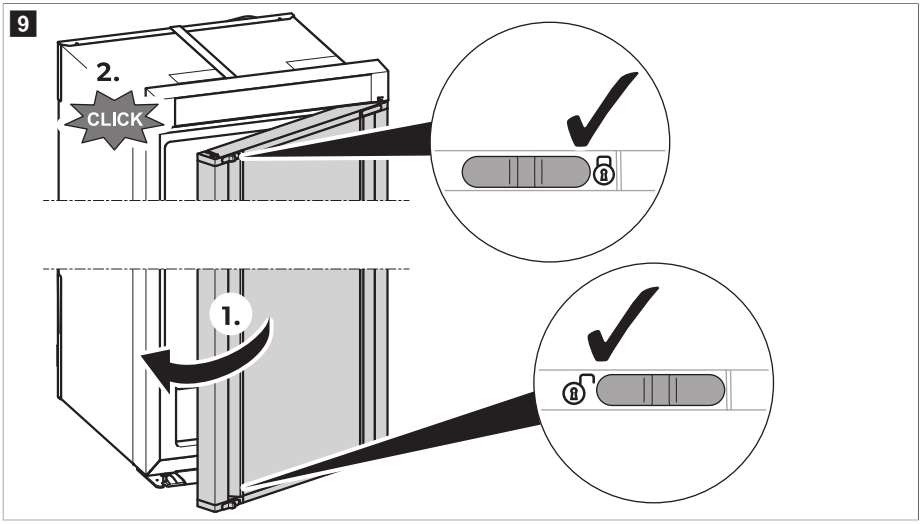
RML10.4G

Automatické zajištění dveří chladničky nahoře

› Dvířka chladničky uvolněte a otevřete podle popisu.

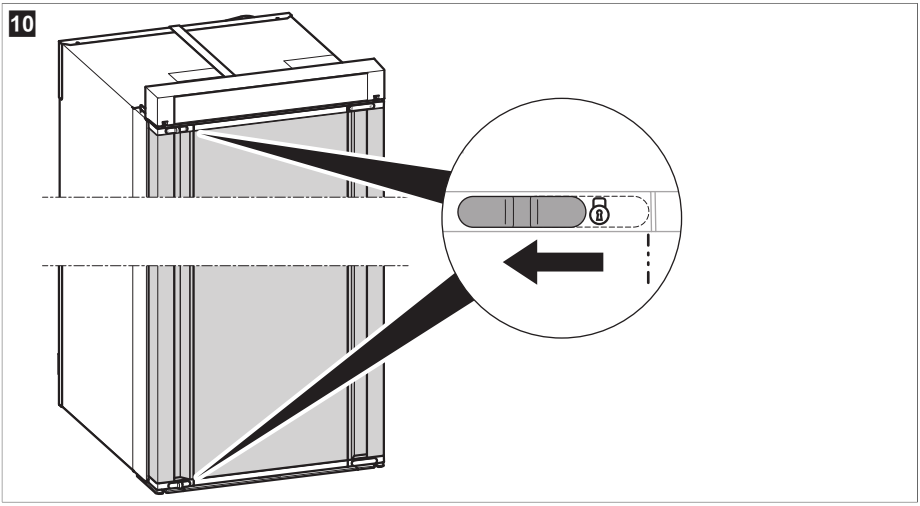


› Po zavření se dvířka chladničky automaticky zajistí.



Zajištění dveří chladničky před cestou

› Dvířka chladničky zajistěte podle popisu.



7.14.4 Nastavení dvířek chladničky do polohy pro uskladnění

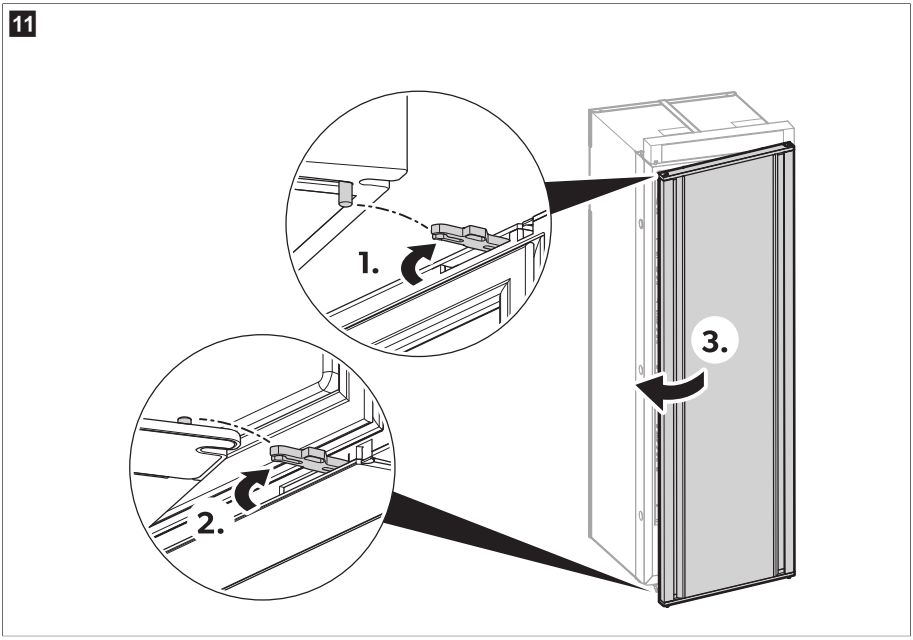
UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

› Poloha pro uskladnění **nesmí** být nastavena během jízdy.

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nastavte dvířka do polohy pro uskladnění. Tak se zabrání tvorbě plísně.

1. Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 437).
2. Otočte háček v blízkosti zajišťovacího mechanismu nahoře a dole na jedné straně dvířek.

11



3. Stlačte dvířka chladničky.
v Vyčnívající kolík zaskočí do háčku.

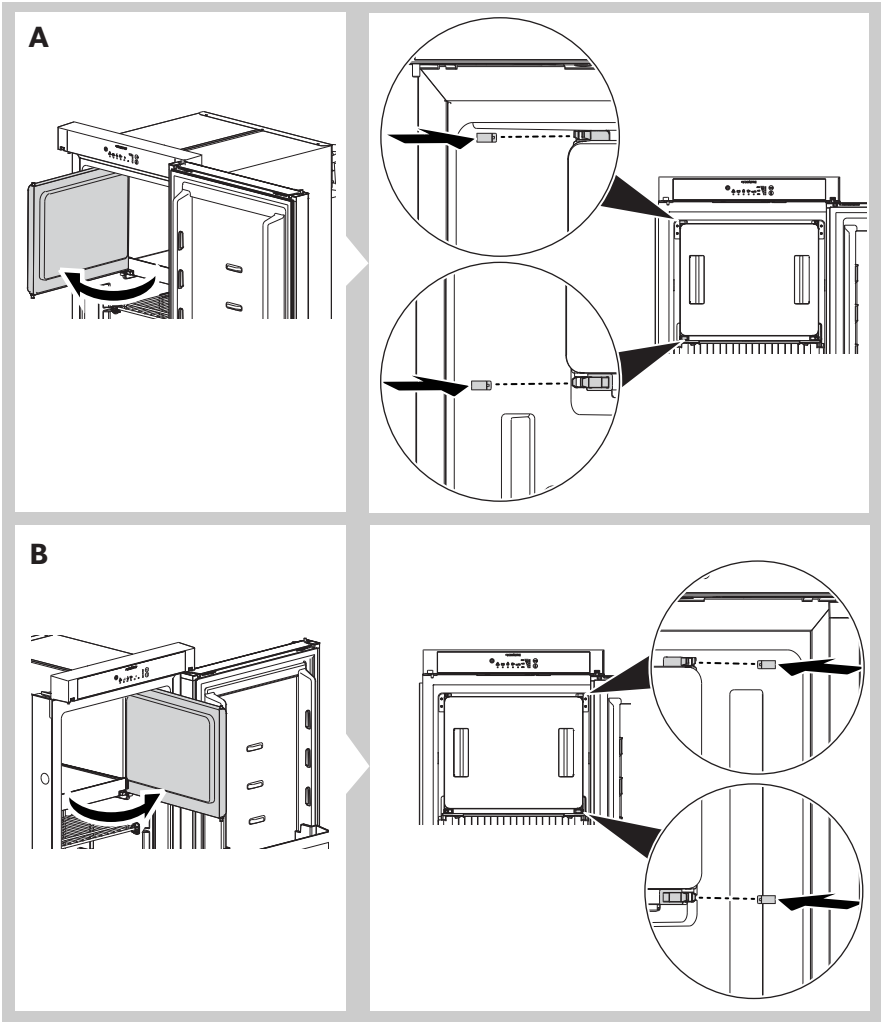
Otevření dvířek v režimu skladování

1. Vytáhněte dvířka směrem k sobě.
2. Zatlačte vyčnívající háčky v horní a dolní části dvířek.

7.15 Připevnění odnímatelných pantů dveří mrazničky

› Nainstalujte dvě kovové svorky.

RML 10.4

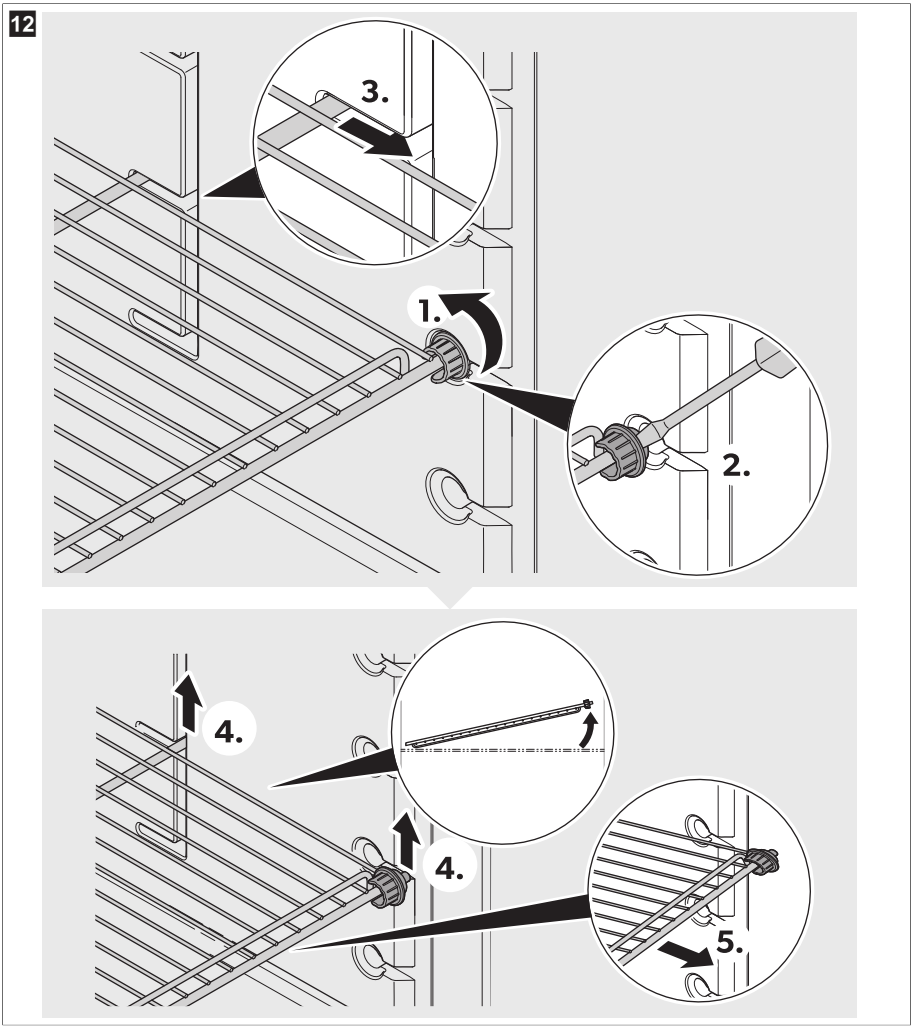


7.16 Umístění polic

VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

› Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.

1. Polici vyjměte podle obrázku.



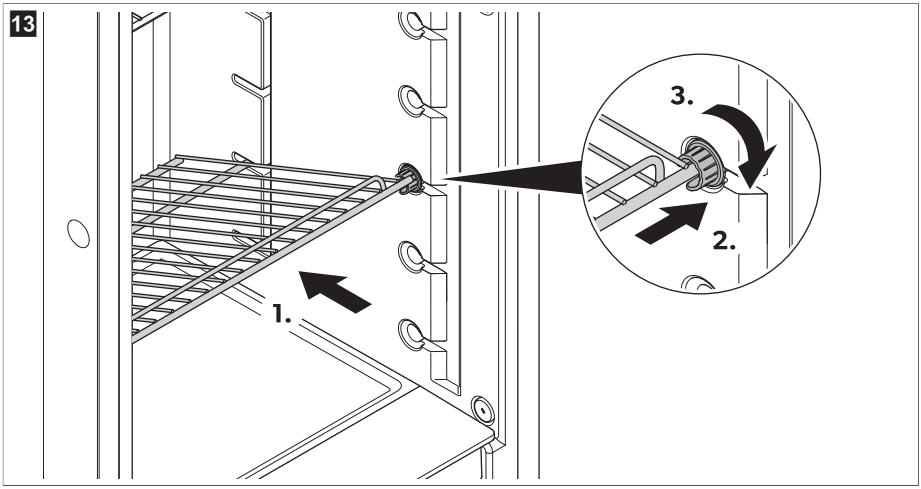
2. Znovu namontujte polici v opačném pořadí.

Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví

POZOR! Nebezpečí poškození

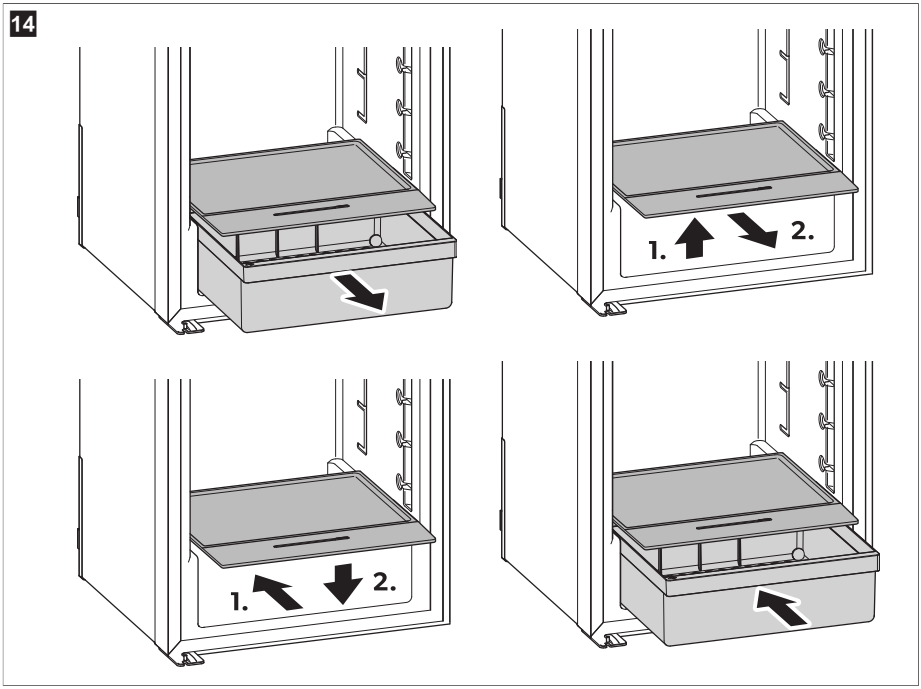
› Při jízdě **nesmí** být police v nakloněné poloze plněna.

› Změňte polohu police podle obrázku.



7.17 Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny

› Vyjměte a vložte úložný prostor pro čerstvé potraviny podle vyobrazení.



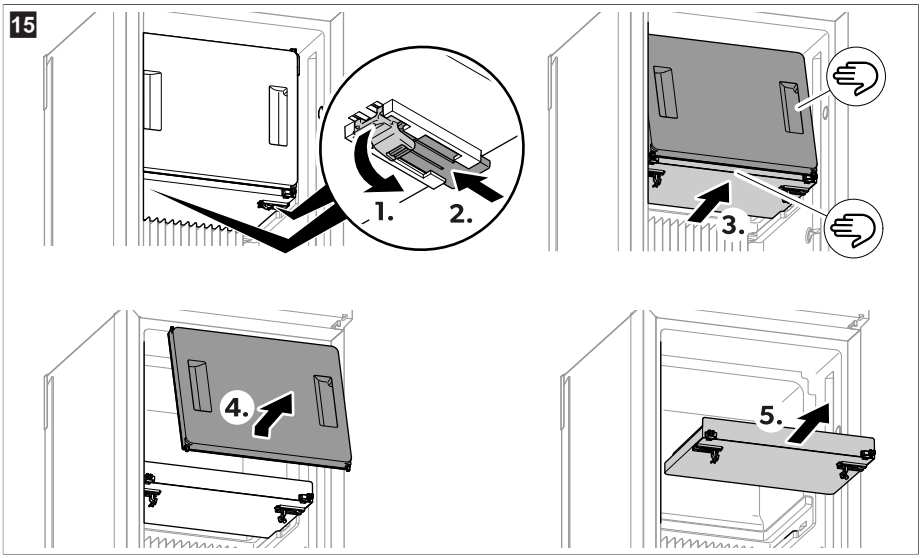
7.18 Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny

Prostor pro zmrazené potraviny lze vyjmout, aby se v chladničce vytvořil větší prostor.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Uložte dveře a základnu prostoru pro zmrazené potraviny na bezpečné místo.

› Prostor pro zmrazené potraviny vyjměte podle obrázku.



› Znovu nainstalujte prostor pro zmrazené potraviny v opačném pořadí.

8 Čištění

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

› Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

› Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
› K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
› Dbejte na to, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
› Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

POZNÁMKA V případě potřeby vyjměte police a úložný prostor pro čerstvé potraviny, abyste mohli důkladně vyčistit interiér chladničky (viz kapitoly Umístění polic na stránce 433 a Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny na stránce 435).

- Vnější i vnitřní část chladničky čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud jsou znečištěné. Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

  Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- Z kompresoru pravidelně odstraňujte prach a nečistoty vlhkým hadříkem.
- Zkontrolujte, že větrací mřížky ve vnější stěně obytného vozidla a střešní ventilátory chladničky jsou bez prachu a znečišťujících látek. To zajistí, že teplo generované během provozu může být rozptýleno. Pokud nelze teplo rozptýlit ventilačními mřížkami, sníží se chladicí kapacita chladničky a může dojít k jejímu poškození.
- Pravidelně čistěte plynový hořák (viz kapitola Čištění plynového hořáku na stránce 438). Nečistota v plynovém hořáku je patrná podle špatného zapálení nebo prudkého spalování.

  Výrobce doporučuje hořák po delší době prostoje nechat jej alespoň jednou za rok vyčistit. Při používání zkapalněného ropného plynu se interval čištění, v závislosti na stupni znečištění, snižuje na půl nebo čtvrt roku.

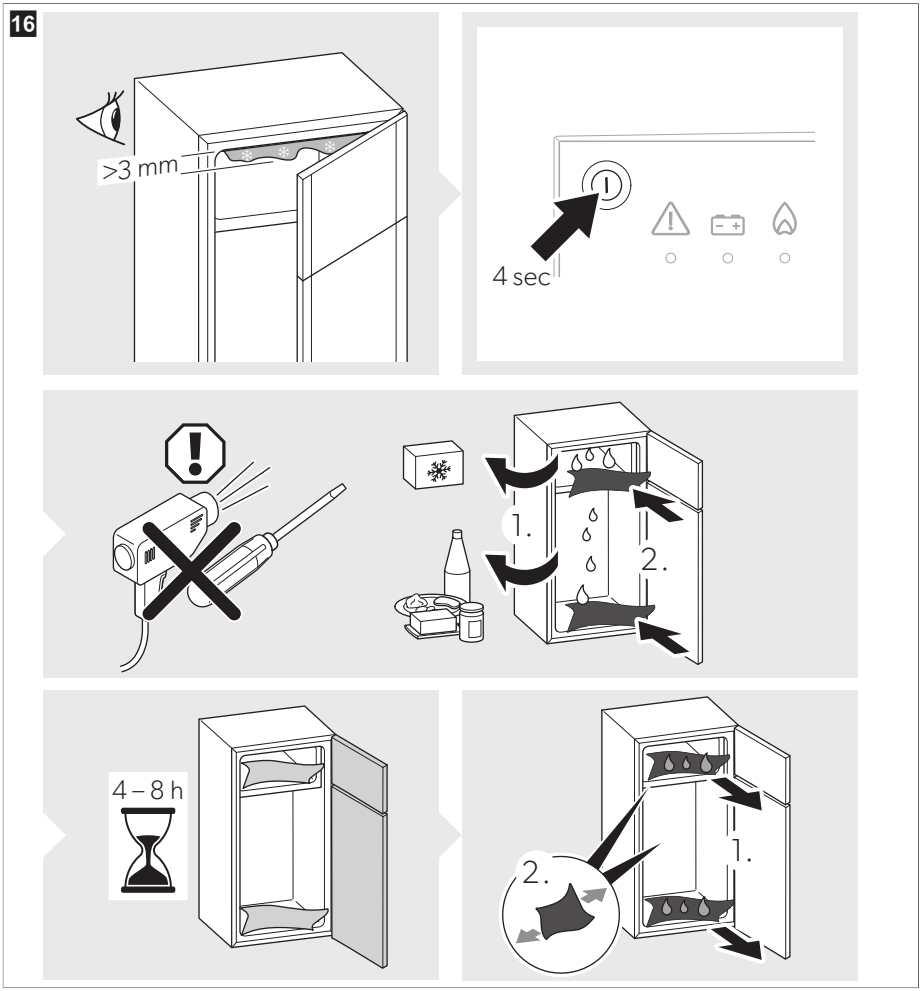
8.1 Odmrazování chladničky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.

POZNÁMKA Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Jakmile je tato vrstva námrazy asi 3 mm silná, chladničku odmrazte.

› Při odmrazování chladničky postupujte dle vyobrazení.



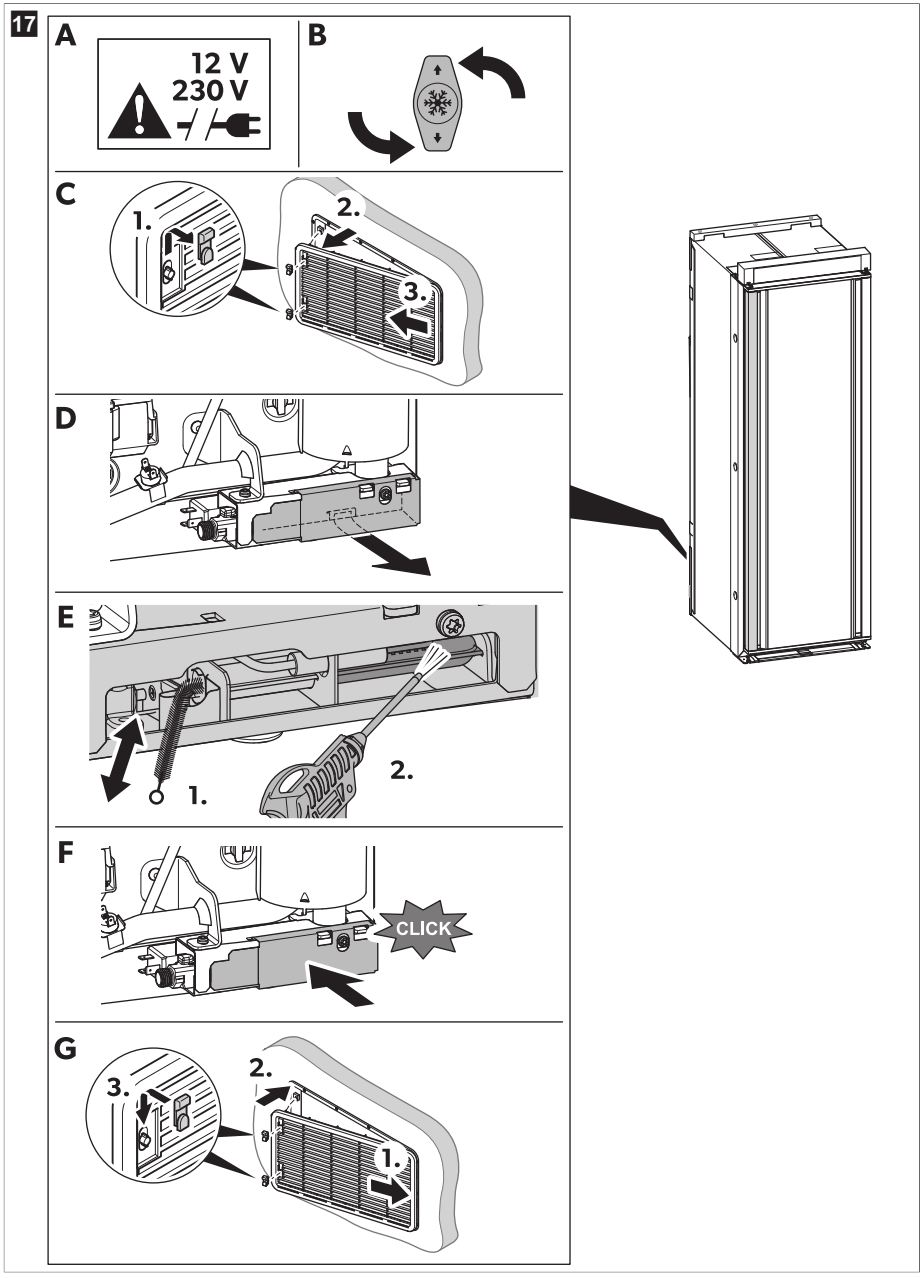
8.2 Čištění plynového hořáku

VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

› Před čištěním nechejte hořák vychladnout.

› Neprovádějte žádné změny na plynových zařízeních.

› Vyčistěte plynový hořák podle obrázku.

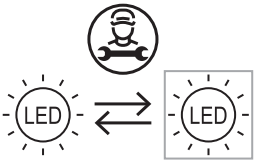


9 Údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem
> Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

POZOR! Nebezpečí poškození
> Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.

> Plynovou instalaci a připojené odvody odpadních plynů nechejte před prvním uvedením do provozu a vždy po uplynutí dvou let nechte zkontrolovat autorizovaným odborníkem, zda splňují vnitrostátní bezpečnostní požadavky.
> Zaznamenávejte veškerou provedenou údržbu.

9.1 Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

10 Řešení problémů

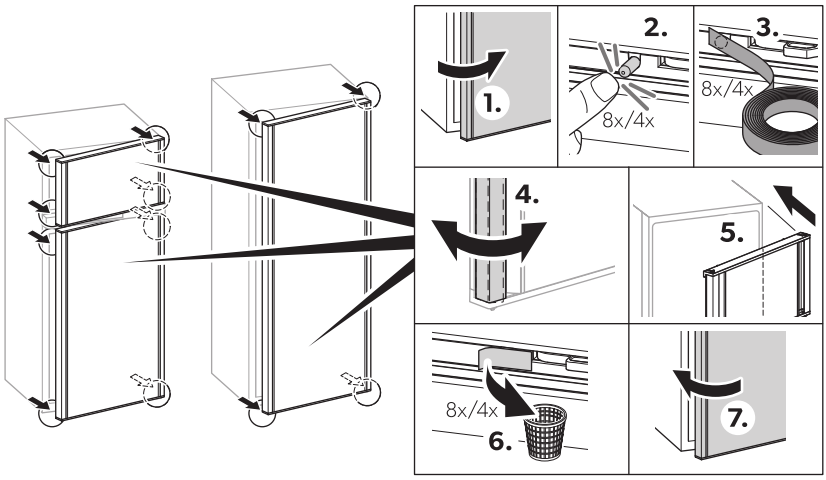
POZNÁMKA V zájmu zajištění bezpečného provozu 12 V spotřebičů v karavanu během jízdy je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.

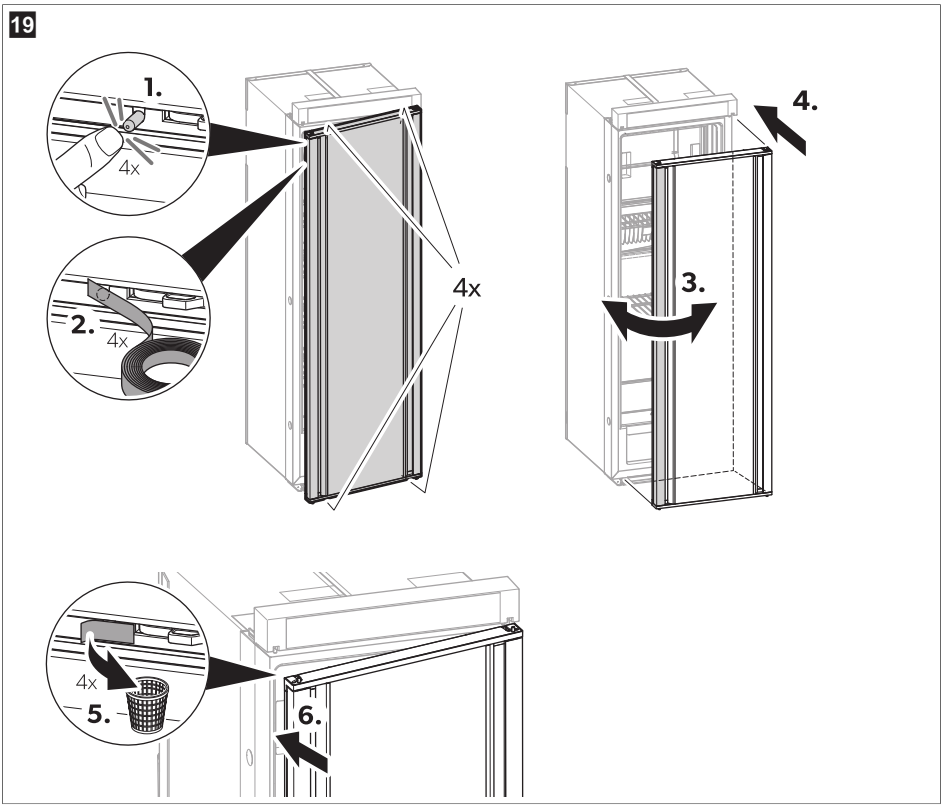
Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na střídavý proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka vodiče na střídavý proud je vadná.	> Vyměňte pojistku.
	Vozidlo není připojeno k síti na střídavý proud.	> Vozidlo připojte k napájení střídavým proudem.
	Topné těleso na střídavý proud je vadné.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
V provozu na stejnosměrný proud: Chladnička nefunguje.	Pojistka kabelu stejnosměrného proudu je vadná.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu. Pojistka na relé musí být vyměněna.
	Pojistka vozidla je přepálená.	> Vyměňte pojistku vozidla. (Viz návod k obsluze vašeho vozidla.)
	Autobaterie je vybitá.	> Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	> Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
V provozu na plyn: Chladnička nefunguje.	Plynová láhev je prázdná.	> Vyměňte plynovou láhev.
	Plynový ventil je zavřený.	> Otočením otevřete ventil.
	V plynovém potrubí je vzduch.	> Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. V případě potřeby postup zopakujte třikrát až čtyřikrát. > Pokud je k dispozici, zapněte troubu a v případě potřeby opakujte proces s chladničkou.
V automatickém režimu: Chladnička běží na plyn, i když je připojena k síti na střídavý proud.	Síťové napětí je příliš nízké.	> (Není nutné žádné opatření) Když je síťové napětí opět dostačující, chladnička se automaticky přepne zpět do provozu na střídavý proud.
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	> Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	> Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. > Ujistěte se, že těsnění chladničky správně sedí a není poškozené. > Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 437).
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	> Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	> Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikal.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství potravin.	> Vyjměte některé potraviny.
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství teplých potravin.	> Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	> Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.
Dvířka chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny se nezavírají.	Rukojeť dveří je zablokována na otevřené straně.	> Odstraňte blokaci této rukojeti (obr. 18 na stránce 442).
Došlo k úplnému uvolnění dvířek chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny.	Pojistné čepy byly poničeny nebo zkrouceny.	> Umístěte dvířka zpět na místo (obr. 19 na stránce 443).

18





10.1 Chybová hlášení a signální tóny

Všechny poruchy jsou signalizovány výstražným symbolem, identifikátorem poruchy a pípnutím. Pípání trvá 2 min a opakuje se každých 30 min dokud není porucha odstraněna.

Pokud dojde k více poruchám, na displeji se zobrazí poslední porucha. Základní poruchy se zobrazí po potvrzení poslední poruchy.

V případě poruchy svítí LED výstražného symbolu (⚠)na displeji trvale a podle poruchy blikají LED.

Poruchová hlášení typu VÝSTRAHA

Všechny poruchy typu VÝSTRAHA se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Chybová zpráva	Porucha	Náprava
	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	• Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Napájení střídavého proudu není připojeno nebo napětí střídavého proudu ≤ 190 V	• Připojte chladničku ke střídavému proudu nebo vyberte jiný druh energie, např. plyn nebo stejnosměrný proud.

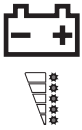
Chybová zpráva	Porucha	Náprava
	Napájení stejnosměrného proudu není připojeno	• Připojte chladničku k stejnosměrnému proudu nebo vyberte jiný druh energie, např. plyn nebo střídavý proud.
	Přepětí DC (≥ 16 V)	• Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Režim zastavení pro tankování: Provoz na plyn je blokován po dobu 15 min	• Počkejte 15 min nebo přepněte do jiného provozního režimu.
Pípnutí	Dvířka jsou otevřená na déle než 2 min .	• Zavřete dvířka.

Poruchová hlášení typu CHYBA

Všechny poruchy typu CHYBA musí být resetovány ručně:

› Stiskněte tlačítko ⏻ pro 2 s .

˅ Ozve se pípnutí. Chyba byla resetována.

Chybová zpráva	Porucha	Náprava
	Žádné připojení mezi napájecím modulem a displejem	• Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Žádný chladicí výkon v provozu na plyn	• Zkontrolujte, zda je přístroj nakloněný, a případně jej nastavte. • Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	Žádný chladicí výkon v provozu na střídavý proud	• Zkontrolujte, zda je přístroj nakloněný, a případně jej nastavte. • Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	Žádný chladicí výkon v provozu na stejnosměrný proud	• Zkontrolujte, zda je přístroj nakloněný, a případně jej nastavte. • Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	Chyba testu plynového ventilu	Provoz na plyn není možný. • Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.

Chybová zpráva	Porucha	Náprava
	Chyba interní komunikace	Provoz na plyn není možný. • Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	V samostatném provozu na plyn: Stav nabití akumulátorů je příliš nízký	• Vložte nové baterie (viz kapitola Vložení nebo výměna baterií na stránce 422) a poté chybu resetujte.
	Blokování plynu po 3 pokusech o zapálení	Zapálení není možné. • Plynová láhev je prázdná. Vyměňte plynovou láhev. • Resetujte chybu.
	Blokování plynu, interní chyba v modulu napájení	• Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	Ukostřovací kontakt, plynový ventil	• Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.
	Zapalovací elektroda s ukostřovacím kontaktem	• Resetujte chybu. • Pokud k této chybě dojde znovu, kontaktujte zástupce servisu.

11 Likvidace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

> Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.

> Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

13 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Napájecí napětí	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Objem:		
Objem brutto	133 L	
Chladicí prostor	116 L	
Prostor pro zmrazené potraviny	12 L	
Celkový čistý objem	139 L	
Příkon	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Spotřeba elektrické energie	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Spotřeba plynu	380 g/ 24 h	
Klimatická třída	SN	
Rozměry (VxŠxH)	1293 × 420 × 578 mm	
Hmotnost	32 kg	35,5 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg	
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	
Maximální nosnost úložného prostoru pro čerstvé potraviny	4,5 kg	
Zkouška/certifikát	CE E1	

Magyar

1 Fontos információk ... 447
2 Szimbólumok magyarázata ... 447
3 Biztonsági útmutatások ... 448
4 Tartozékok ... 450
5 Rendeltetésszerű használat ... 451
6 Műszaki leírás ... 452
7 Üzemeltetés ... 453
8 Tisztítás ... 467
9 Karbantartás ... 471
10 Hibaelhárítás ... 471
11 Ártalmatlanítás ... 476
12 Garancia ... 477
13 Műszaki adatok ... 477

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
> Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

3.1 Alapvető biztonság



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

> Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú elektromos hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

> Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközponthoz.
> A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

> Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne, és felnyitáskor sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

> A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
> A készülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
> A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
> A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.



FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

> Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.
> A régi berendezés ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókokat.
  - Annak érdekében, hogy gyermekek ne mászhassanak bele, hagyja a polcokat a készülékben.
  - Akassza ki az ajtókat.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

> Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

> A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.
> Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.
> Védje a készüléket és a kábel(eke)t a hőtől és a nedvességtől.
> Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.

3.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- Ha a készüléken vagy csatlakozókábelén sérülések láthatók, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kábel és a dugasz száraz, nem rozsdás és nincsenek rajta szennyeződések.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- Üzem közben ne alkalmazzon aeroszolokat a hűtőszekrény közelében.
- Ne tároljon a készülékben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol-palackokat.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy a készüléken vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.
- A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
  - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtó(ka)t. Ha lehetséges, állítsa az ajtó(ka)t tárolási helyzetbe.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- A készülékben vagy annak közelében tilos tűzveszélyes anyagokat használni vagy tárolni.
- Tárolás során ne helyezzen tárgyakat a készülékre, vagy ne döntsön tárgyakat a készüléknek.
- Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- Induláskor zárja be és reteszelje a berendezés ajtaját.
- A berendezés hátoldalán lévő hűtőrendszer üzem közben nagyon felforrósodik. Ha a berendezés rendelkezik szellőzőrácsokkal, ügyeljen rá, hogy ne érjen a forró alkatrészekhez a szellőzőrácsok eltávolításakor.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Az egyenáramú üzemet csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget ad, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.
- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet, ha van.
- Ha a berendezés rendelkezik szellőzőrácsokkal, ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a szellőzőrácsok közelében a jármű tisztításakor.
- **Túlmelegedés veszélye!** Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól vagy tárgyaktól.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső részbe.

MEGJEGYZÉS Ha a járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja a berendezést, lépjen kapcsolatba a jármű gyártójával.

3.3 Biztonság gázüzem során

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- **A berendezést kizárólag** a típuscímkén megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- **A berendezést kizárólag** akkor üzemeltesse gázzal menet közben, ha a jármű gyártója engedélyezi a gázrendszer menet közbeni üzemeltetését (lásd a jármű útmutatóját).
- Ellenőrizze a nemzeti követelményeket a berendezés menet közbeni, gázzal történő üzemeltetésére vonatkozóan.
- **Soha** ne üzemeltesse a készüléket gázról:
  - Benzinkutakon
  - Garázsokban
  - Kompokon
  - A lakóautó vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- **Soha** ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázszag esetén:
  - Zárja el a gázellátó szelepet és a palack szelepét.
  - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
  - Ne működtessen semmilyen elektromos kapcsolót.
  - Oltson el minden nyílt lángot.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázrendszert.
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- Védje a folyékonygáz-palackokat a közvetlen napsugárzástól.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

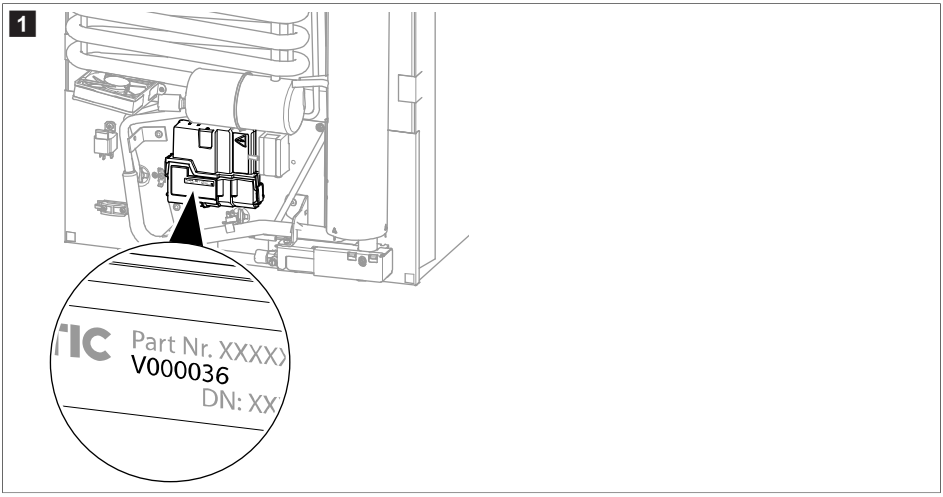
- Kizárólag univerzális LPG-gázt, és **ne** földgázt használjon (lásd az adattáblát).

MEGJEGYZÉS 1000 m-t meghaladó tengerszint fölötti magasságon gyújtásproblémák jelentkezhetnek. Kapcsoljon át másik energiatípusra.

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás
LS230 téli burkolat a szellőzőrács számára
LS330 téli burkolat a szellőzőrács számára
Opcionális REF-FANKIT ventilátorkészlet **Megjegyzés:** A ventilátorkészlet csak 36-os vagy magasabb verziószámú szoftverrel rendelkező hűtőszekrényekbe szerelhető be (. ábra 1 451. oldal)
Opcionális R10-BP akkumulátorcsomag önálló gáz üzemmódhoz
Opcionális ⌀ 2,5 / 5,5 mmcsatlakozó önálló gáz üzemmódhoz 9 V ⎓ tápegységgel (a tápegység nem tartozék)



5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba és lakókocsikba
- Élelmiszerek hűtése, fagyasztása és tárolása

A hűtőszekrény a következő célokra **nem** alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

Ez a hűtőszekrény **nem** alkalmas professzionális, kiskereskedelmi és háztartási használatra.

A fagyos rekesz előre fagyasztott élelmiszer tárolására, jégkrém készítésére és tárolására és jégkockák készítésére alkalmas. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására **nem** alkalmas.

A hűtőszekrényt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.

A maximális 90 % páratartalom mellett, az alábbi környezeti hőmérsékletek között biztosított az optimális hűtési teljesítmény:

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléseként, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A hűtőszekrény egy abszorberes hűtőszekrény, és a következő üzemmódokra tervezték:

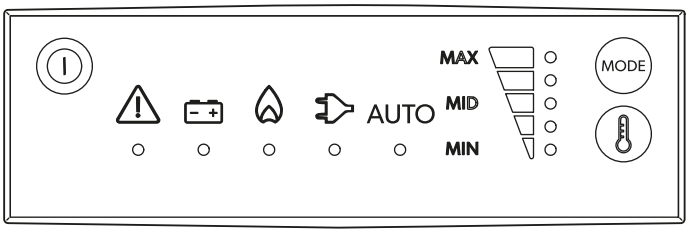
- 12 V -os egyenáramú hálózatról történő üzemeltetés.
- Váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés.
- Folyékony gázellátásról (propán vagy bután) történő üzemeltetés.

A hűtőszekrény rendelkezik egy olyan automatikus üzemmóddal, amely kiválasztja a leggazdaságosabb típust a csatlakoztatott energiaellátások közül. A hűtőszekrény zajmentesen üzemel.

6.1 Kezelő- és kijelzőelemek

Összes modell

2



A **LED-kijelző** a következő kezelő-, és kijelzőelemekkel rendelkezik:

Szimbólum	Leírás
⏻	BE/KI gomb
	Üzemeltetés váltakozó áramról
	Üzemeltetés egyenáramról
	Üzemeltetés gázzal
⚠	Hibajelzés
AUTO	Automatikus üzemmód
	Hőmérséklet kijelzés
MODE	Energia-kiválasztó gomb
	Hőmérséklet-kiválasztó gomb

7 Üzemeltetés

7.1 Az első használat előtt

MEGJEGYZÉS

- Az üzemeltetés első 4 h -ja során ne tároljon árukat a hűtőszekrényben.
- A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse ki a lakóhelyiséget.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
  - Környezeti hőmérséklet (pl. ha a járművet közvetlen napsütés éri)
  - A lehűtendő élelmiszerek mennyisége
  - Az ajtónyitás gyakorisága

> Higiéniai okokból tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét (lásd a következő fejezetet: Tisztítás 467. oldal).

> Álljon vízszintes helyre a járművel, különösen az üzembe helyezés előtt, és az utazás megkezdése előtt töltse fel a hűtőszekrényt.

7.2 Tippek a hűtőszekrény optimális működéséhez

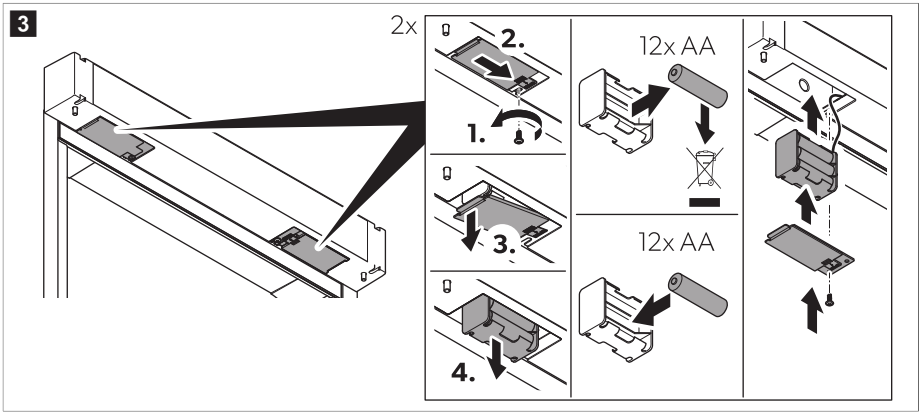
- Védje meg a jármű belső részét a túlzott felmelegedéstől (pl. az ablakokra szerelt árnyékolókkal, légkondicionálóval).
- Védje a hűtőszekrényt a közvetlen napsugárzástól (pl. az ablakokon elhelyezett árnyékolókkal).

7.3 Elemek behelyezése vagy cseréje

Ha a jármű saját 12 V -os egyenáramú akkumulátoros tápellátása nem áll rendelkezésre, vagy ha a készülék üzeme közben a tápellátás le van választva, akkor az elektronikus vezérlőegység automatikusan átkapcsol belső elemes tápellátásra (be vannak helyezve elemek).

Az elemek **(nincs mellékelve)** rekeszei a jobb és a bal oldalakon találhatók, a kezelőelem alatt. Összesen 12 darab AA típusú elem szükséges.

> A képen látható módon helyezze be az elemeket.



7.4 Élelmiszerek tárolására vonatkozó információk

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

> Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig 10 °C°C alatti környezeti hőmérsékletnek van kitéve, akkor a fagyos rekesz hőmérsékletének szabályozása nem garantálható. Ebben az esetben a fagyos rekesz hőmérséklete megemelkedhet és a tárult áruk kiolvadhatnak.

> Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

> Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhessen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a hűtőszekrényben.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

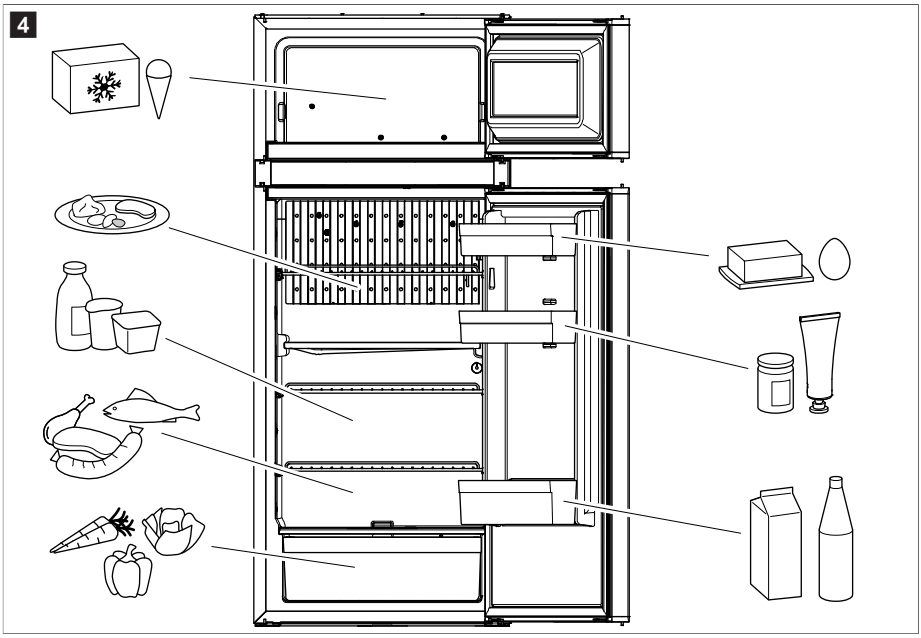
> Nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja. A hűtőszekrény feltöltésekor tartsa be az ajtótárolónkénti és ajtónkénti maximális terhelést (lásd: Műszaki adatok 477. oldal).

> A fagyos rekeszben ne tartson szénsavas italokat.

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- A különböző élelmiszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

> Az élelmiszert az ábrán látható módon tárolja (. ábra **4** 454. oldal).



7.4.1 A friss tárolórekesz használata

RML10.4P

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ügyeljen a friss tárolórekesz maximális terhelhetőségére (lásd a következő fejezetet: Műszaki adatok 477. oldal).

› A csúszkával szabályozhatja a páratartalmat a friss tárolórekeszben:

Hűtendő áru		Optimális páratartalom		Tolózár helyzete
Zöldség		Magas	◊◊◊	Zárja be a tolózárat.
Gyümölcs		Alacsony	◊	Nyissa ki a tolózárat.

7.5 Üzemeltetés alacsony külső hőmérsékleten

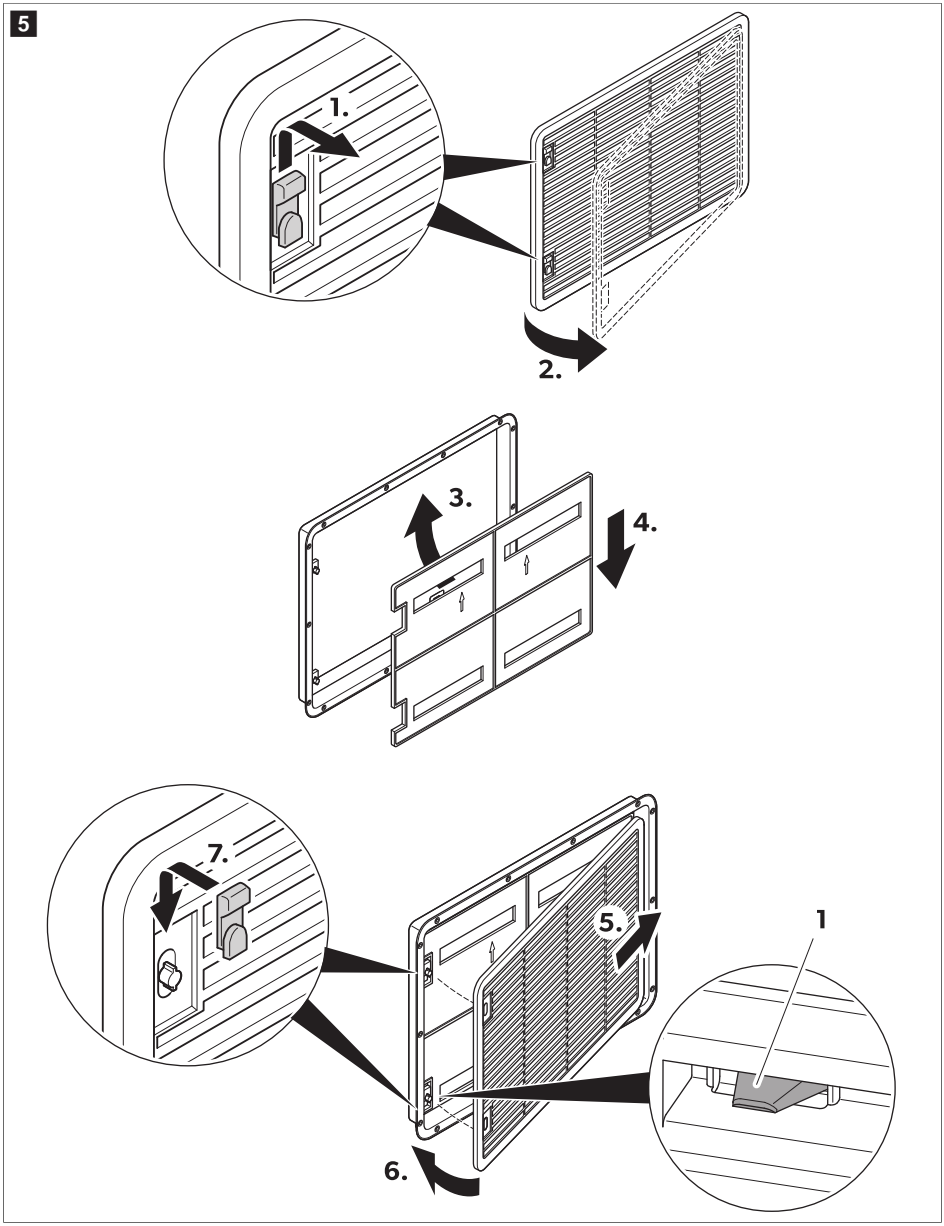
FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Váltakozó áramú és egyenáramú üzemmódban **mindkét** téli burkolatot szerelje fel. Gáz- vagy automatikus üzemmódban csak az **alsó** téli burkolatot szerelje fel. Ezáltal elkerülhető a hő feltorlódása, és megfelelően eloszlathatók a hűtőszekrényből távozó gázok.

MEGJEGYZÉS A hideg levegő befolyásolhatja a hűtőegység teljesítményét. Ha alacsony környezeti hőmérséklet esetén a hűtőteljesítmény csökkenése észlelhető, szerelje fel a téli burkolatokat.

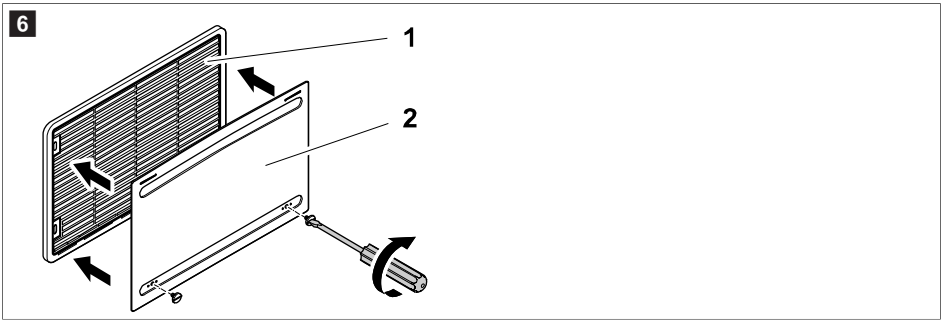
› Az ábrán bemutatott módon szerelje fel a téli burkolatot (tartozék).

7.5.1 LS230 szellőzőrács



MEGJEGYZÉS Az LS230 szellőzőrácsra szerelt téli burkolat a szellőzőrácsból kiálló peckekről (. ábra 5 456. oldal , **1**) ismerhető fel.

7.5.2 LS330 szellőzőrács



7.6 Üzemeltetés magas környezeti hőmérsékletek esetén

Magas környezeti hőmérséklet és magas páratartalom esetén kondenzáció jelenhet meg a fagyos rekesz keretén. A fagyos rekesz keretén megjelenő kondenzáció csökkentése érdekében a fagyos rekesz keretfűtéssel rendelkezik.

A következő üzemmódok esetén a keretfűtés folyamatosan be van kapcsolva:

- Váltakozó áramú üzem
- Egyenáramú üzem (ha a jármű motorja be van indítva)

Gázüzemben a keretfűtés manuálisan bekapcsolható.

7.7 A hűtőszekrény bekapcsolása

> Nyomja meg a ⏻ gombot 2 s ideig.

v A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott beállításokkal indul el.

7.8 A hűtőszekrény kikapcsolása

> Nyomja meg a ⏻ gombot 4 s ideig.

v Sípoló hangjelzés hallható, és a hűtőszekrény kikapcsol.

7.9 Beállítások végrehajtása

> Addig nyomja le többször a MODE elemet, amíg a LED a kívánt üzemmódnak megfelelően kezd világítani.
> Addig nyomja meg többször a 🌡 gombot, amíg eléri a kívánt hőmérsékletszint-beállítást.

7.10 Tankolási leállítás üzemmód

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

> Ha a tankolás 15 min nél tovább tart, kapcsolja ki a hűtőszekrényt, vagy kapcsolja át egy másik üzemmódra.

Ha a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőszekrény biztonsági okok miatt átkapcsol tankolási leállítás üzemmódba. Ez 15 min re leállítja a gázüzemet. Ezt követően a hűtőszekrény automatikusan visszakapcsol automatikus üzemmódba.

Tankolási leállítás üzemmódban

- Összes modell: A LED villog.

7.11 Önálló gáz üzemmód (opcionális)

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

> Önálló gáz üzemmódban a hűtőszekrényt a tankoláshoz manuálisan kell kikapcsolni.

MEGJEGYZÉS

- Ha nincs csatlakoztatva váltakozó áramú vagy egyenáramú tápellátás, az akkumulátorok akkor is terhelés alatt állnak, amikor ki van kapcsolva a hűtőszekrény.
- Ha nincs használatban a hűtőszekrény, távolítsa el az akkumulátorokat (szivárgásveszély).
- Ha a jármű gyártója beszerelte a(z) ⌀ 2,5 / 5,5 mm-es dugaljt, érdeklődjön a gyártótól a 9 V ⎓ tápegység csatlakoztatási pontját illetően.

Önálló gáz üzemmódban be kell szerelni az opcionális akkumulátorokat (tartozékok). Ez feleslegessé teszi a váltakozó áram vagy egyenáram csatlakoztatását.

Ha 12 darab elemet használ (AA típus), akkor a hűtőszekrény 2–3 napig képes önálló gáz üzemmódban üzemelni.

Vegye figyelembe az önálló gáz üzemmód következő speciális funkcióit:

- A hűtőszekrény belső világítása kikapcsolva marad.
- A kijelző a legutolsó használat után 2 s -cel kikapcsol.
- A kijelző kb. 15 s -enként rövid időre bekapcsol. Ezzel jelzi, hogy a hűtőszekrény be van kapcsolva.
- Hibaüzenetek fennállása esetén a kijelző bekapcsolva marad.

A készülék a következőképp jelzi az önálló gáz üzemmódot:

- Összes modell: A LED 15 s időközönként felvillan.

Ki kell cserélni az akkumulátorkészlet akkumulátorait, ha:

- Összes modell: Megjelenik a(z) hiba.

7.12 Ventilátor üzemeltetése (opcionális)

A ventilátor üzemeltetéséhez telepíteni kell az opcionális ventilátorkészletet (tartozékok).

A készülék bekapcsolásakor a ventilátor rövid időre bekapcsol (működés ellenőrzése). A készülék üzemeltetése során a ventilátor bekapcsol:

- Ha a környezeti hőmérséklet 32 °C fölé emelkedik.
- Ha a rendszer 2 órán belül nem éri el a beállított hűtési hőmérsékletet.
- : Ha aktiválva van a ventilátor funkció.

MEGJEGYZÉS

- **Összes modell** : A ventilátor funkció mindig aktiválva van és **nem** lehet deaktiválni.

7.13 A hűtési teljesítmény beállítása

MEGJEGYZÉS 15 ... 25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hűtőteljesítményt.

> **Összes modell** : Addig nyomja meg többször a gombot, amíg be nem állította a kívánt hőmérsékletszintet.

7.14 A hűtőszekrény ajtajának (ajtajainak) használata



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

› Nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja(i) teljesen leválhat(nak) a készülékről. Addig nyomja az ajtó(ka)t, amíg nem hallja egyértelműen, hogy a zsanérok a helyükre pattantak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ne nyissa ki az ajtót 90°-nál nagyobb szögben.
› Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.

7.14.1 A hűtőajtó(k) zárása és reteszelése

Összes modell



MEGJEGYZÉS Ha az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.

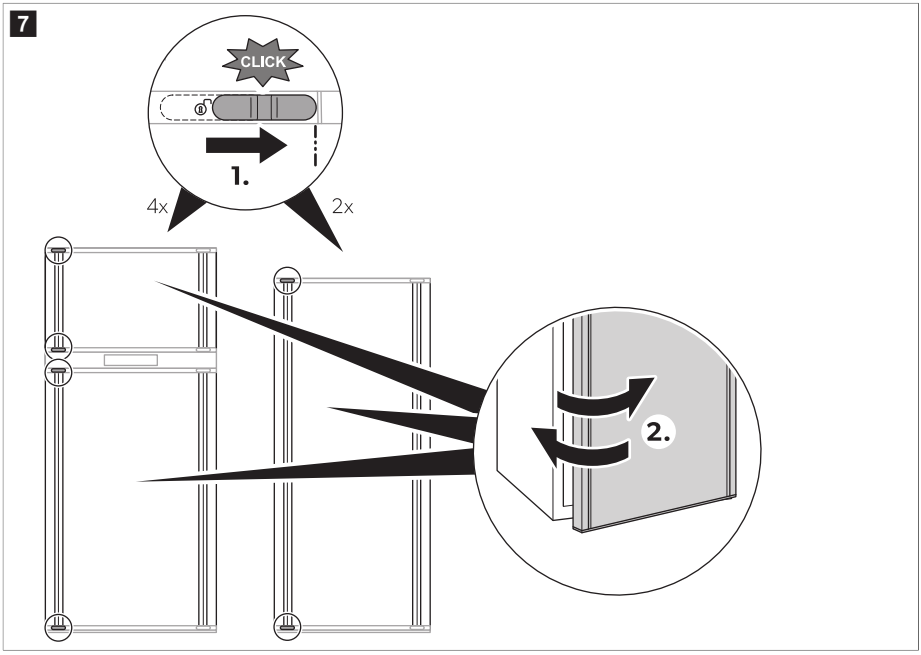
› Addig nyomja az ajtót, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattan.
˅ Az ajtó ekkor be van csukva, és rögzítve van.

7.14.2 A hűtőszekrény ajtajának kioldása

RML10.4G

› Az ábrán látható módon oldja ki a hűtőszekrény ajtaját.

MEGJEGYZÉS A hűtőszekrény ajtaja könnyen nyitható és csukható, de becsukáskor nem kerül rögzítésre.

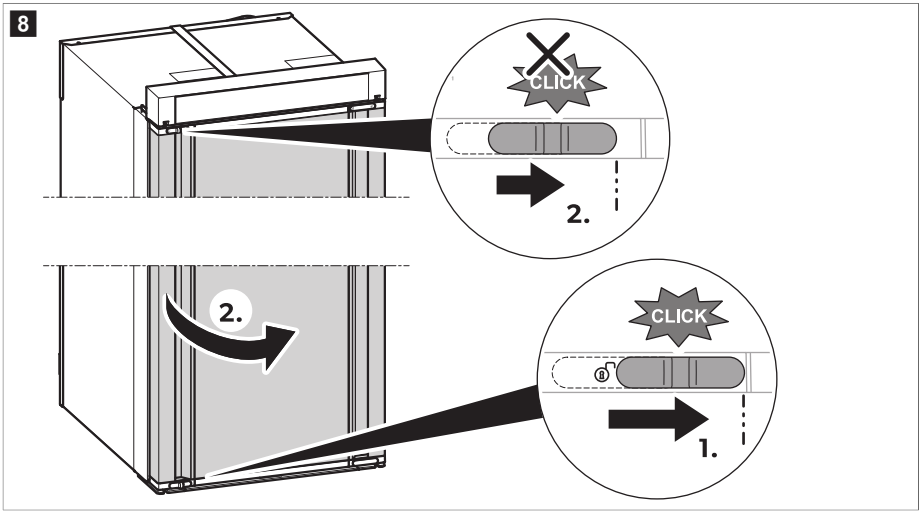


7.14.3 A hűtőszekrény ajtajának (ajtajainak) biztosítása

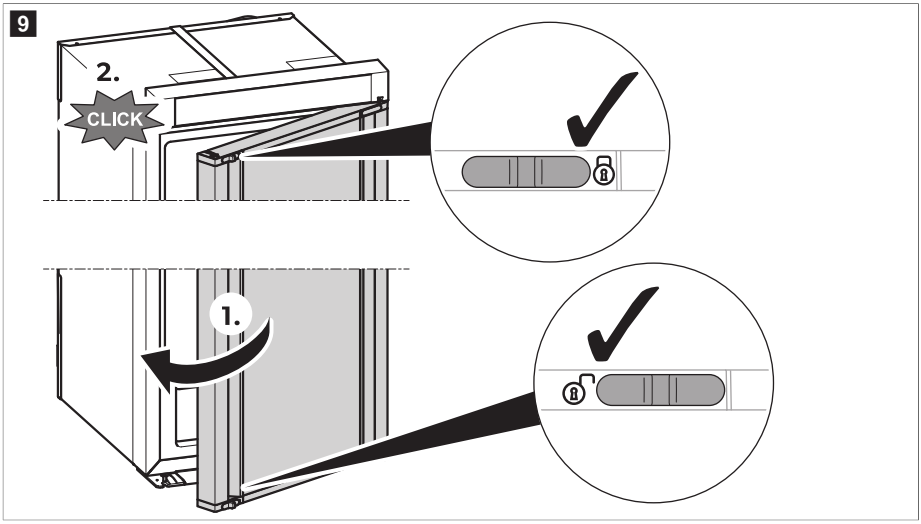
RML10.4G

A hűtőszekrény ajtajának automatikus rögzítése felül

› Az ábrán látható módon oldja ki és nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját.

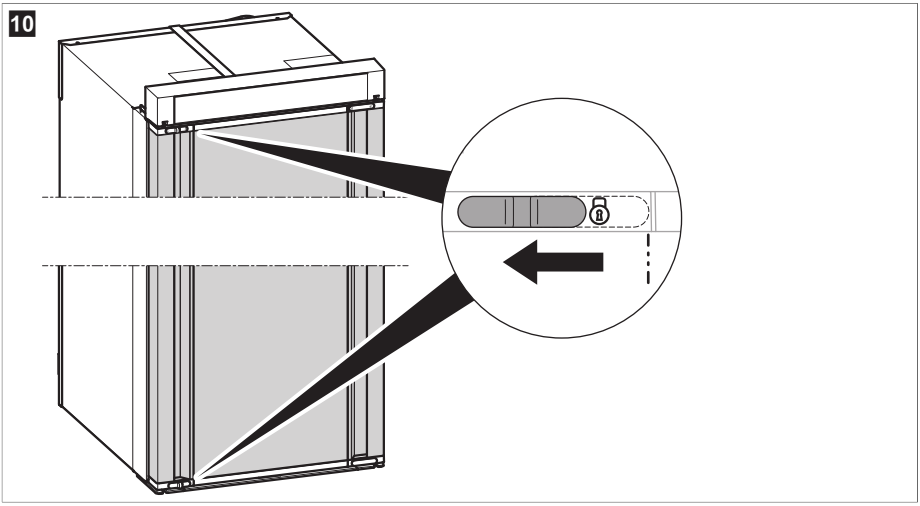


› Becsukás után a hűtőszekrény ajtaja felül automatikusan rögzítésre kerül.



A hűtőszekrény ajtajának rögzítése elindulás előtt

› Az ábrán látható módon rögzítse a hűtőszekrény ajtaját.



7.14.4 A hűtőszekrény ajtajának tárolási helyzetbe állítása

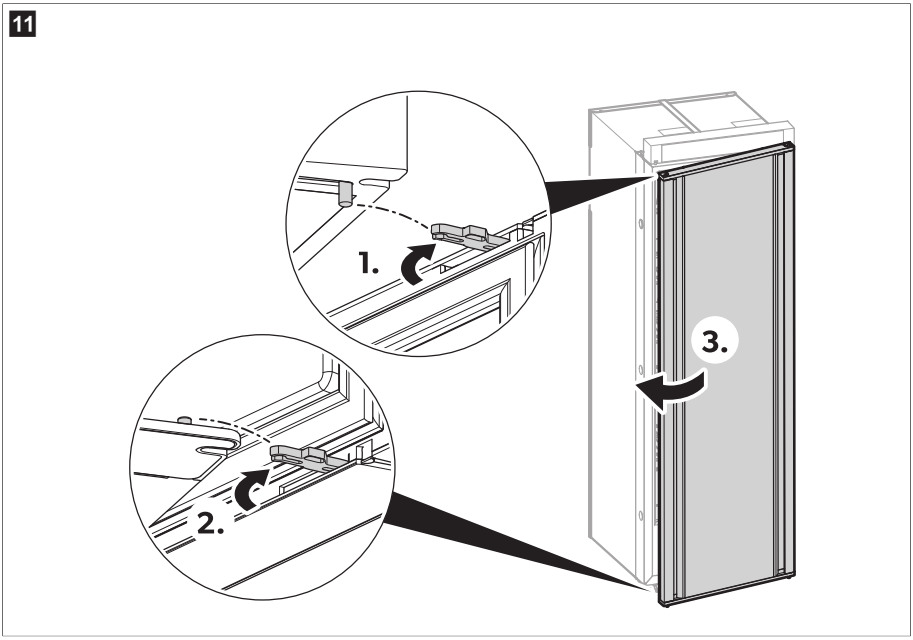
VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

› Menet közben **tilos** a tárolási helyzet használata.

Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a hűtőszekrényt, állítsa annak ajtaját/ajtóit tárolási helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

1. Olvassza le a hűtőszekrényt (lásd: A hűtőszekrény leolvasztása 468. oldal).
2. Az ajtó egyik oldalának felső és alsó részénél teljesen tekerje ki a rögzítés közelében található kampót.

11



3. Nyomja meg a hűtőszekrény ajtaját.
v A kiálló csap bepattan a kampóba.

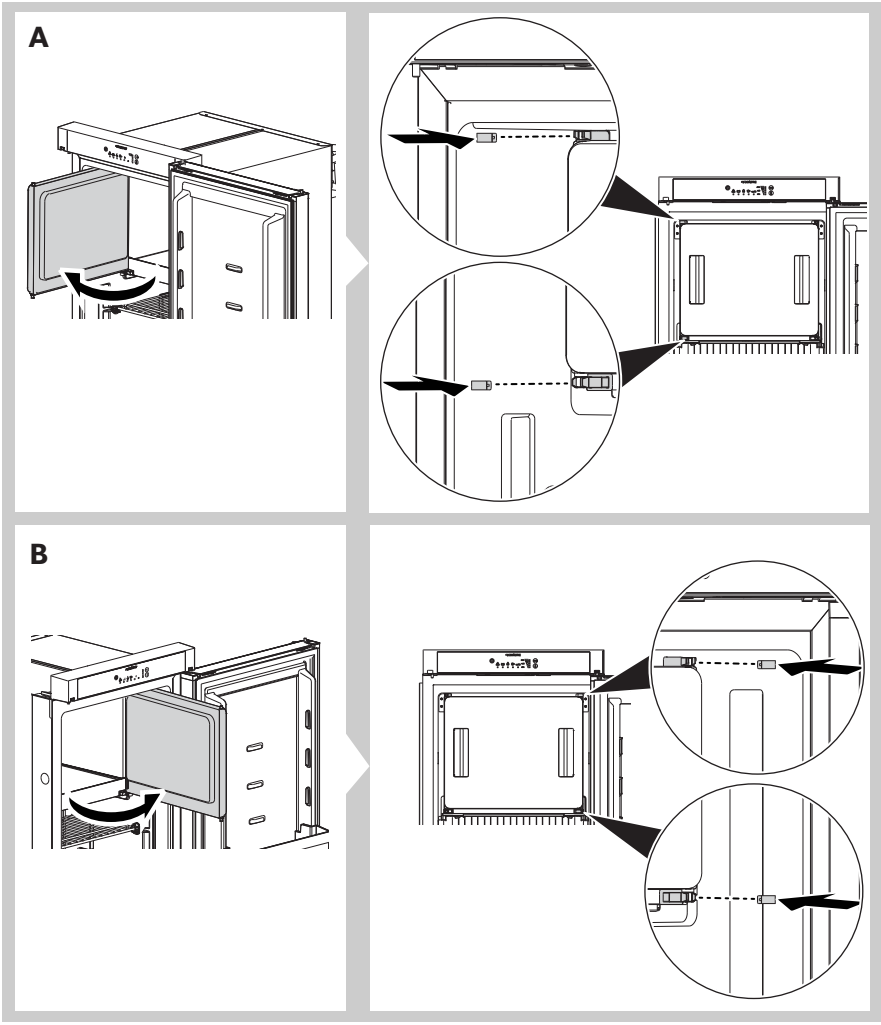
Az ajtó kinyitása tárolási módban

1. Húzza maga felé az ajtót.
2. Nyomja be az ajtó alsó és felső részén a kiálló kampókat.

7.15 A levehető fagyasztóajtó-zsanérok rögzítése

› Szereljen fel két fém bilincset.

RML 10.4

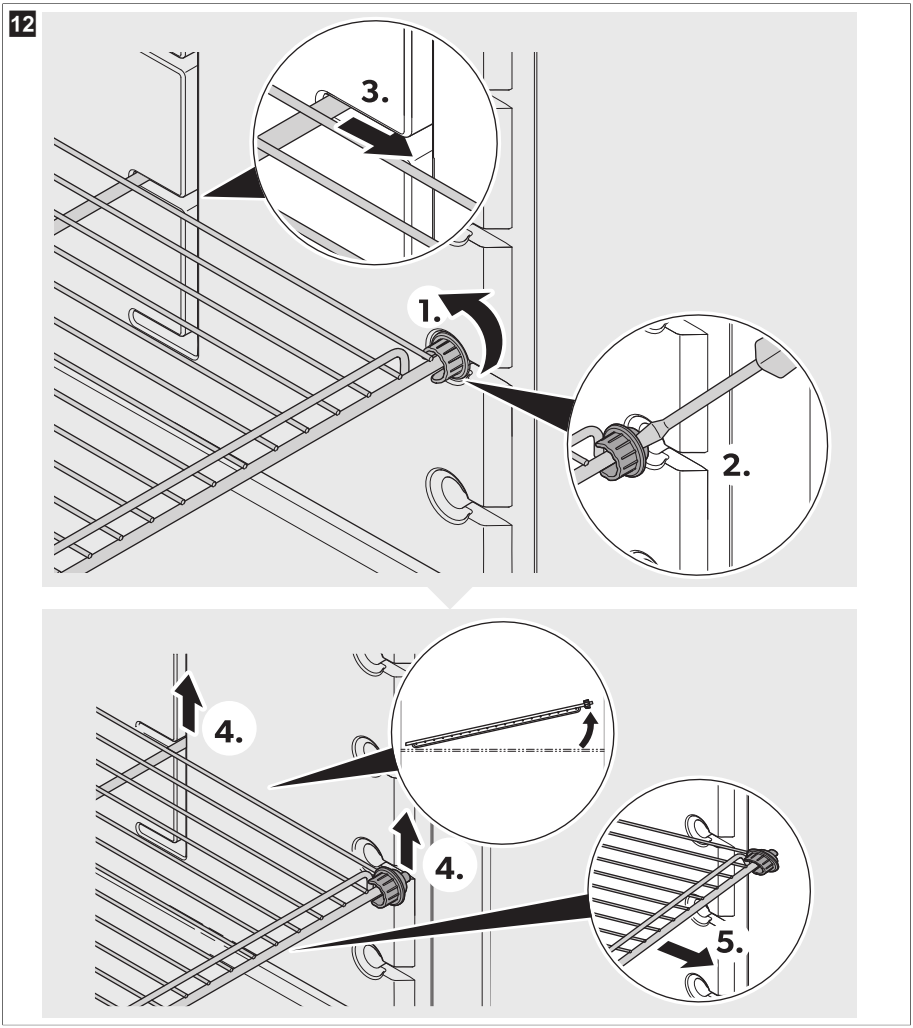


7.16 A polcok elhelyezése

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

› Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.

1. Távolítsa el a polcot az ábrán látható módon.



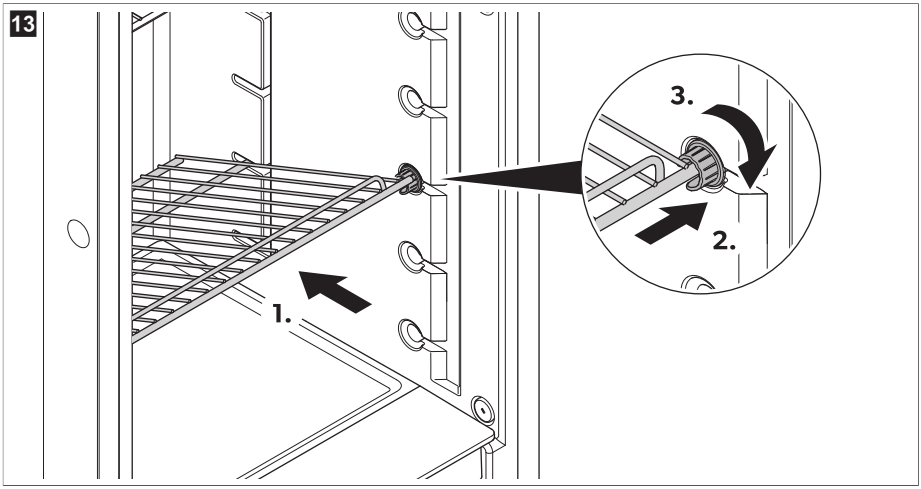
2. A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje vissza a polcot.

A polc döntött elhelyezése palackok számára

FIGYELEM! Károsodás veszélye

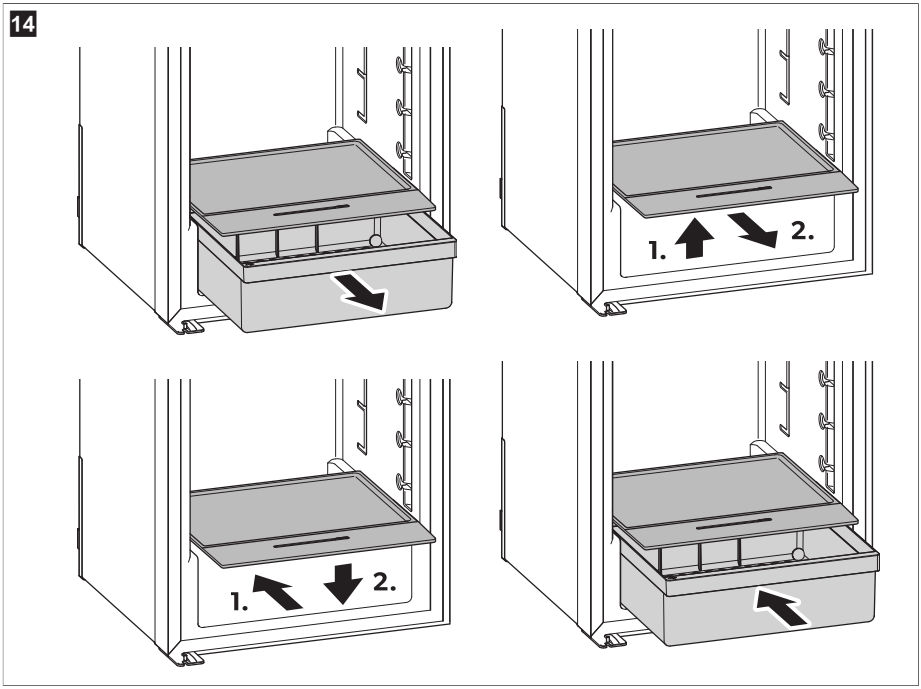
› Vezetés közben a ferde helyzetű polcon **ne** tároljon semmit.

› Az ábrán látható módszerrel módosítsa a polc helyzetét.



7.17 A friss tárolórekesz eltávolítása és behelyezése

› Távolítsa el és helyezze be a friss tárolórekeszt az ábra szerint.



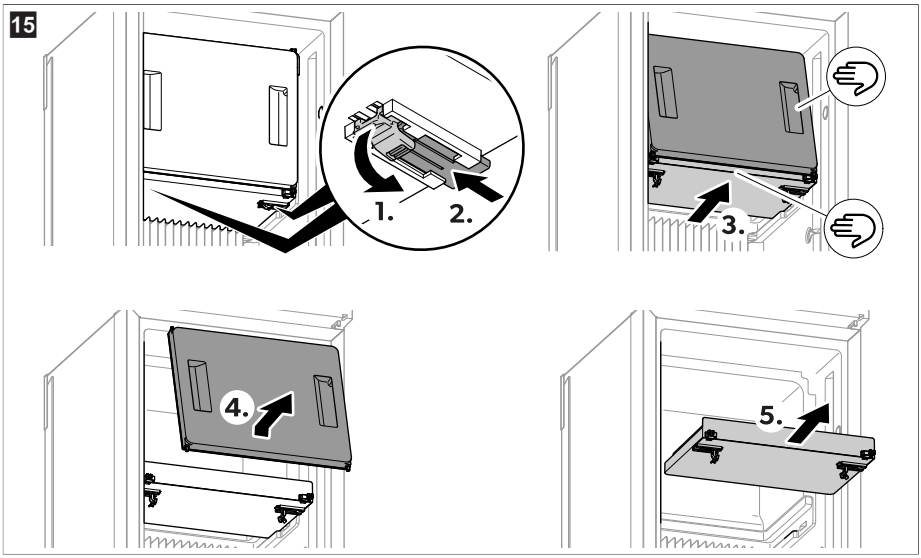
7.18 A fagyos rekesz eltávolítása

A fagyos rekesz eltávolítható, hogy több hely legyen a hűtőszekrényben.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A fagyos rekesz ajtaját és alját tárolja biztonságos helyen.

› Az ábrázolt módon távolítsa el a fagyos rekeszt.



› A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje vissza a fagyos rekeszt.

8 Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

› A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

› Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A tisztításhoz ne használjon dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat.
› A jégrétegek eltávolítására vagy a befagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
› Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
› Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).

MEGJEGYZÉS Szükség esetén távolítsa el a polcokat és a friss tárolórekeszt a hűtőszekrény belsejének alapos tisztításához (lásd a(z) A polcok elhelyezése 464. oldal és a(z) A friss tárolórekesz eltávolítása és behelyezése 466. oldal fejezetet).

- A hűtőszekrény belsejét és külsejét rendszeresen, és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával. A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

  Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől nedves törlőkendővel.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a lakóautó külső falában lévő szellőzőrácsok és a hűtőszekrény tető szellőzőnyílása por- és szennyeződésmentes-e. Ez biztosítja, hogy a működés során keletkező hő távozhasson. Ha a hőt nem lehet a szellőzőrácsokon keresztül eltávolítani, a hűtőszekrény hűtőkapacitása csökken, és meg is sérülhetnek.
- Rendszeresen tisztítsa meg a gázégőt (lásd a(z) A gázégő tisztítása 469. oldal fejezetet). A gázégő elszennyeződését a nehezebb begyújtás vagy a belobbanások jelzik.

  A gyártó azt javasolja, hogy hosszabb használat után, de legalább évente egyszer tisztítsa meg az égőfejet. PB-gáz használata esetén a tisztítási időköz a szennyezettség mértékétől függően fél évre vagy negyed évre csökken.

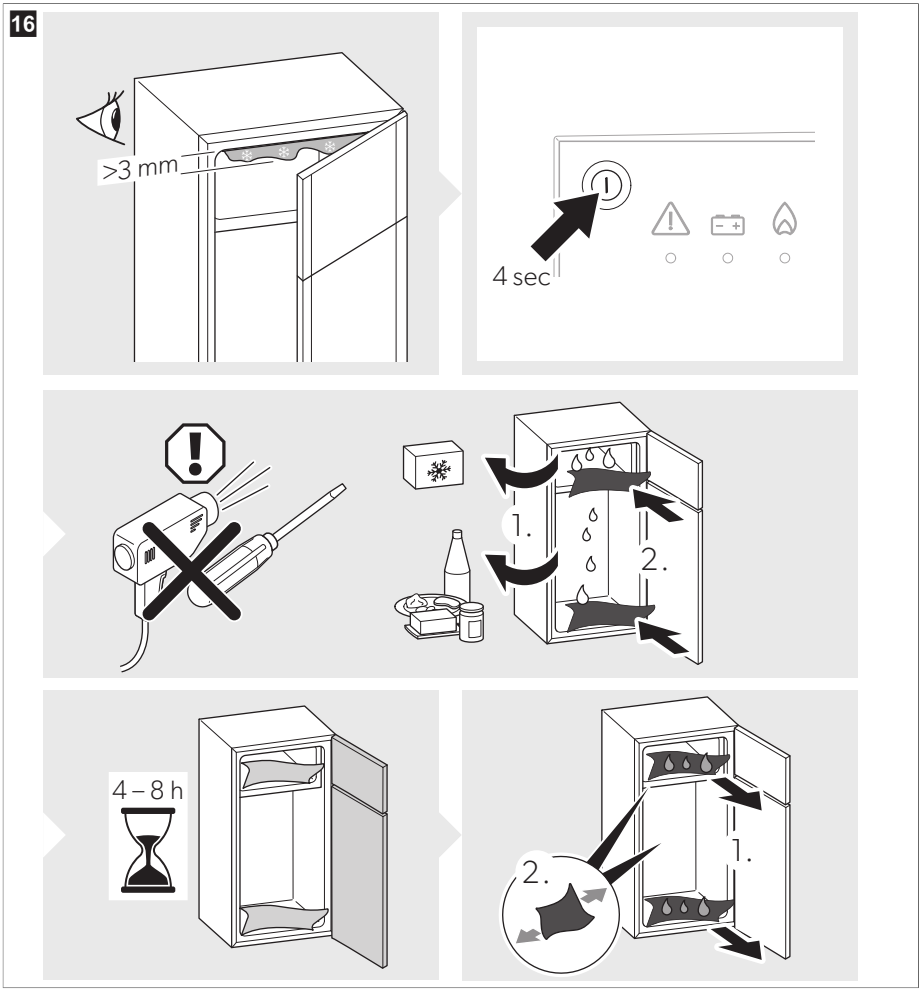
8.1 A hűtőszekrény leolvasztása

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.

MEGJEGYZÉS A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a dérréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, olvassza le a hűtőszekrényt.

› Olvassa le a hűtőszekrényt a képen látható módon.



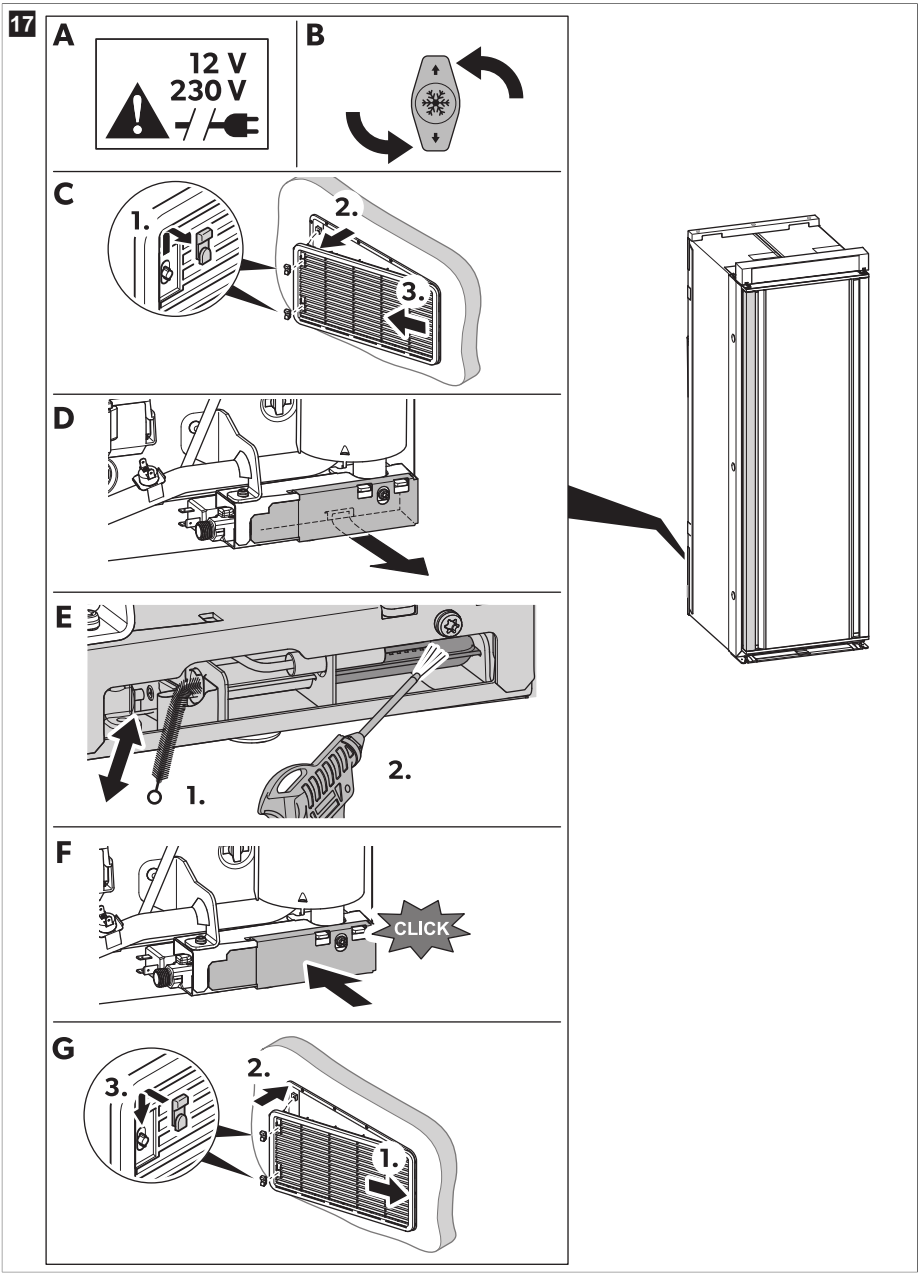
8.2 A gázégő tisztítása

FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

› Tisztítás előtt hagyja lehűlni az égőfejet.

› Ne végezzen módosításokat a gázberendezéseken.

› Tisztítsa meg a gázégőt a képen látható módon.



9 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

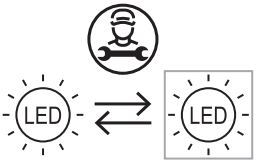
› A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki a fényforrást.



A gáz- és elektromos berendezéseken csak képzett szakember végezhet munkát.

› A gázberendezést és a csatlakoztatott gázelvezető elemeket az első üzembe helyezés előtt, majd két évente, az adott országban érvényes biztonsági előírások betartása érdekében ellenőriztesse egy hivatalos szakemberrel.
› Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg.

9.1 Hűtőközegkör

A hűtőközegkör karbantartásmentes.

10 Hibaelhárítás

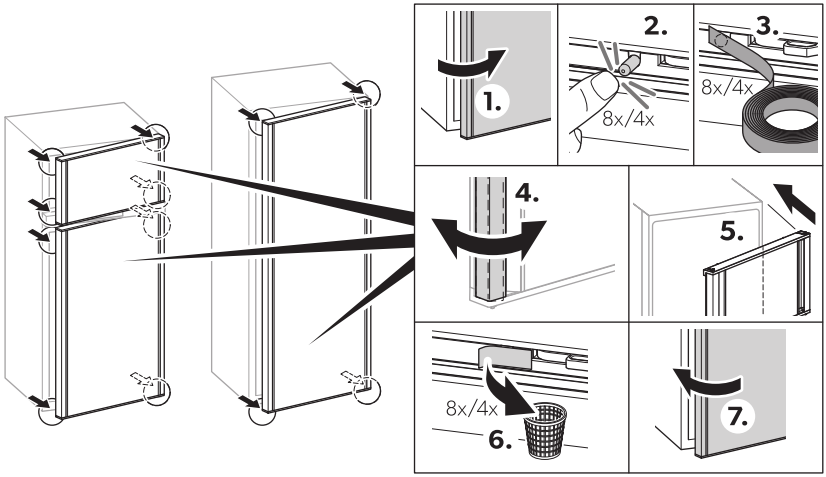
MEGJEGYZÉS Ahhoz, hogy biztonságosan használhassa a 12 V -os fogyasztókat a lakókocsiban, ügyeljen arra, hogy a vontató jármű elegendő feszültséggel lássa el a készüléket. Néhány jármű esetén az akkumulátorkezelő rendszer az akkumulátor védelme érdekében automatikusan kikapcsolhatja a fogyasztók áramellátását. Erről érdeklődjön a jármű gyártójánál.

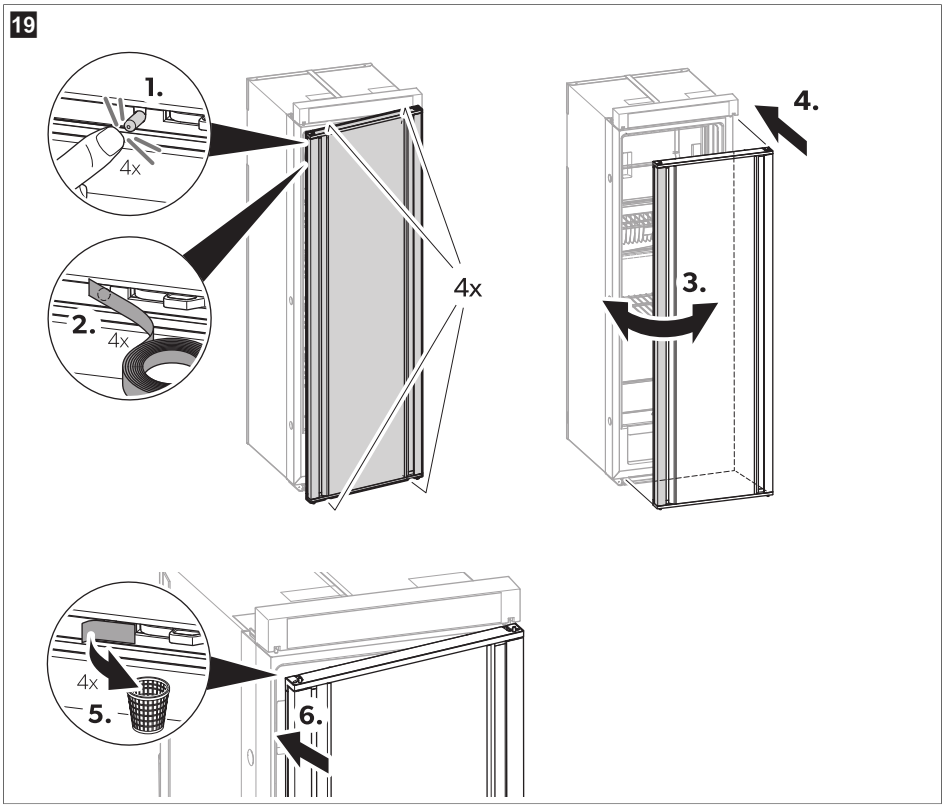
Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	A váltakozó áramú tápellátás biztosítéka meghibásodott.	› Cserélje ki a biztosítékot.
	A jármű nincs váltakozó áramú hálózatra csatlakoztatva.	› Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú hálózatra.
	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	› Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Egyenáramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú kábel biztosítéka meghibásodott.	> Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel. Ki kell cserélni a biztosítékot a relénél.
	Kiégett a jármű biztosítéka.	> Cserélje ki a jármű biztosítékát. (Vegye figyelembe járműve használati utasítását.)
	A jármű-akkumulátor le van merülve.	> Ellenőrizze és töltse fel a jármű-akkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	> Kapcsolja be a gyújtást.
	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	> Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
Gázüzem esetén: A hűtőszekrény nem működik.	Kiürült a gázpalack.	> Cserélje ki a gázpalackot.
	A gázszelep zárva van.	> Nyissa ki a szelepet.
	A gázvezetékben levegő található.	> Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. Szükség esetén három-négyszer ismételje meg a műveletet. > Ha van ilyen, kapcsolja be a főzőlapot, és szükség esetén ismételje meg a műveletet a hűtőszekrénnyel.
Automatikus üzemmódban: A hűtőszekrény annak ellenére gázüzemben működik, hogy csatlakoztatva van a váltakozó áramú hálózathoz.	A hálózati feszültség túl alacsony.	> (További lépésekre nincs szükség) Amint a hálózati feszültség ismét megfelelő, a hűtőszekrény automatikusan visszakapcsol váltakozó áramú üzembe.
A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.	A hűtőegység körüli levegőkeringés nem megfelelő.	> Ellenőrizze, hogy a szellőzőrács szabad-e.
	A párologtató eljegesedett.	> Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. > Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény szigetelése megfelelően illeszkedik-e és nem sérült-e meg. > Olvassza le a hűtőszekrényt (lásd: A hűtőszekrény leolvasztása 468. oldal).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	> Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	> Egy időre vegye le a szellőzőrácsot, így a meleg levegő hamarabb távozhat.
	Egyszerre túl sok élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe.	> Vegyen ki valamennyi élelmiszert.
	Egyszerre túl sok meleg élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe.	> Vegye ki a meleg élelmiszert, és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	> Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.
A hűtőszekrény ajtaja/a fagyos rekesz ajtaja nem záródik.	A fogantyú a nyitott oldalon eltömődött.	> Szüntesse meg a fogantyú elakadását (, ábra 18 473. oldal).
A hűtőszekrény ajtaja/a fagyos rekesz ajtaja teljesen levált a készülékről.	A rögzítőcsapokat manipulálták vagy megcsavarták.	> Helyezze vissza az ajtót (, ábra 19 474. oldal).

18





10.1 Hibaüzenetek és hangjelzések

Az összes hibát figyelmeztető szimbólum, azonosítókód és hangjelzés jelzi. A hangjelzés 2 min -ig tart, és 30 min -enként ismétlődik, amíg el nem hárítják a hibát.

Ha több hiba történik, akkor a képernyőn a legutolsó hiba jelenik meg. A legutolsó hiba nyugtázása után megjelenik az utána következő.

Üzemzavar esetén folyamatosan világít a LED figyelmeztető szimbólum (⚠) a kijelzőn, és az üzemzavarnak megfelelő LED-ek villognak.

FIGYELMEZTETÉS típusú hibaüzenetek

A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTETÉS típusú hibát.

Hibaüzenet	Hiba	Megoldás
	A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő	• Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.

Hibaüzenet	Hiba	Megoldás
	Nincs csatlakoztatva a váltakozó áram, vagy a váltakozó áram feszültsége ≤ 190 V	• Csatlakoztassa a hűtőszekrényt a váltakozó áramú tápellátáshoz, vagy válasszon egy másik energiatípust, pl. a gázt, vagy az egyenáramot.
	Nincs csatlakoztatva az egyenáram	• Csatlakoztassa a hűtőszekrényt az egyenáramú tápellátáshoz, vagy válasszon egy másik energiatípust, pl. a gázt, vagy a váltakozó áramot.
 	Az egyenáramú kör feszültsége magas (≥ 16 V)	• Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Tankolási leállítás üzemmód: 15 min -re le van tiltva a gázüzem	• Várjon 15 min -et, vagy kapcsoljon át másik üzemmódba.
Hangjelzés	Az ajtó 2 min -nél hosszabb ideig van nyitva.	• Zárja be az ajtót.

HIBA típusú hibaüzenetek

Az összes HIBA típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

› Tartsa lenyomva a ⏻ gombot 2 s -ig.

˅ Hangjelzés hallható. Megtörtént a hiba visszaállítása.

Hibaüzenet	Hiba	Megoldás
	Megszakadt a csatlakozás a tápmodul és a képernyő között	• Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
 	Gáz üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	• Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. • Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét jelentkezik, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.
 	Váltakozó áramú üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	• Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. • Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
 	Egyenáramú üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	• Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. • Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Hibaüzenet	Hiba	Megoldás
	Gázszelep ellenőrzési hibája	A gázüzem nem lehetséges. • Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
	Belső kommunikációs hiba	A gázüzem nem lehetséges. • Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
	Önálló gáz üzemmódban: Az elemek töltöttsége túl alacsony	• Helyezzen be új elemeket (lásd: Elemek behelyezése vagy cseréje 453. oldal), és állítsa vissza a hibát.
	A gázellátás 3 gyújtási kísérlet után lezár	Nem lehetséges a begyújtás. • Kiürült a gázpalack. Cserélje ki a gázpalackot. • Állítsa vissza a hibát.
	Gáz lezárva, tápellátás modul belső hiba	• Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
	Földelőérintkező, gázszelep	• Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
	Gyújtóelektróda földeléscsatlakozója	• Állítsa vissza a hibát. • Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

11 Ártalmatlanítás



VIGYÁZAT! Tűzveszély

> A készülék gyúlékony szigetelőgázt tartalmaz.

> A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.



Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

13 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

	RML10.4G	**RML10.4P**
Csatlakozási feszültség	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓	
Kapacitás:		
Bruttó űrtartalom	133 L	
Hűtőrekesz	116 L	
Fagyos rekesz	12 L	
Teljes nettó kapacitás	139 L	
Energiafogyasztás	170 W (230 V ∼) 170 W (12 V ⎓)	
Energiafogyasztás	3,2 kWh/ 24 h (230 V ∼) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gázfogyasztás	380 g/ 24 h	
Klímaosztály	SN	
Méretek (ma x szé x mé)	1293 × 420 × 578 mm	
Súly	32 kg	35,5 kg
Maximális tömeg ajtótárolónként	3 kg	
Maximális tömeg ajtónként	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
A friss tárolórekesz maximális terhelhetősége	4,5 kg	
Vizsgálat/tanúsítvány		

Hrvatski

1 Važne napomene....479
2 Objašnjenje simbola....479
3 Sigurnosne upute....480
4 Pribor....482
5 Namjena....483
6 Tehnički opis....484
7 Rad....485
8 Čišćenje....499
9 Održavanje....503
10 Uklanjanje smetnji....503
11 Odlaganje u otpad....508
12 Jamstvo....509
13 Tehnički podaci....509

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

OPASNOST!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

UPOZORENJE!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!

> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

3.1 Opća sigurnost



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

> Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko električne mreže izmjenične struje.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Zbog nestručno obavljenog popravka mogu nastati vrlo opasne situacije. Obratite se ovlaštenom servisnom centru u slučaju popravka.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj.
> Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
> Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.



UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

> Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.
> Prije odlaganja starog uređaja u otpad:
  - Demontirajte ladice.
  - Ostavite police u uređaju tako da djeca ne mogu ući u njega.
  - Skinite vrata.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

> Ne gurajte prste u šarku.



POZOR! Opasnost od oštećenja

> Uređaj ne smije biti izložen kiši.
> Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.
> Uređaj i kabele zaštitite od vrućine i vlage.
> Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.

3.2 Sigurnost pri radu uređaja



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Nemojte koristiti uređaj ako na samom uređaju ili priključnim vodovima ima znakova oštećenja.
> Prije pokretanja uređaja provjerite jesu li kabel za napajanje i utikač suhi te nema li na utikaču hrđe ili nečistoće.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- U blizini hladnjaka nemojte upotrebljavati sprejeve kada je uređaj uključen.
- U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.

OPREZ! Opasnost za zdravlje

- Pazite da ventilacijski otvori na uređaju i u njegovom kućištu ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar uređaja, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.
- Ako je uređaj dugo prazan:
  - Isključite ga.
  - Odledite uređaj.
  - Očistite i osušite uređaj.
  - Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u uređaju. Ako je moguće, vrata postavite u položaj za pohranu.

OPREZ! Opasnost od ozljeda

- U uređaju ili njegovoj blizini nemojte upotrebljavati niti čuvati zapaljive materijale.
- Na uređaj nemojte postavljati niti naslanjati nikakve predmete.
- Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.
- Zatvorite i zasunom osigurajte vrata uređaja prije kretanja na putovanje.
- Rashladni sustav sa stražnje strane uređaja jako se zagrijava tijekom rada. Ako je uređaj opremljen ventilacijskom rešetkom, pripazite da ne dođete u kontakt s vrućim dijelovima dok uklanjate ventilacijsku rešetku.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Rad na istosmjernu struju odaberite samo ako motor vozila radi i pruža dovoljan napon ili ako upotrebljavate kontrolni uređaj za akumulator.
- Ako postoji, u svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- Ako uređaj ima ventilacijsku rešetku, tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perač upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- **Opasnost od pregrijavanja!** Uvijek obratite pozornost da se toplina, koja nastaje tijekom rada uređaja, može nesmetano odvoditi. Provjerite je li uređaj na dovoljnoj udaljenosti od zidova i drugih predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Ne punite unutrašnjost ledom ili tekućinom.

UPUTA Ako sustav za upravljanje akumulatorom vozila isključi uređaj radi zaštite akumulatora, obratite se proizvođaču vozila.

3.3 Sigurnost tijekom rada s plinom

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- **Uređaj treba raditi samo** pod tlakom koji je prikazan na tipskoj pločici. Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.
- **Dok vozite, uređaj treba raditi na plinu samo** ako proizvođač dopušta rukovanje plinskim sustavom za vrijeme vožnje (pogledajte priručnik vozila).
- Provjerite nacionalne propise za rukovanje uređajem s plinom tijekom vožnje.

- **Nikad** ne rukujte uređajem s plinom:
  - na benzinskim postajama
  - u garažama
  - na trajektima
  - prilikom prijevoza kamp-kućice ili kampera s pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču
- **Nikada** nemojte pokušavati otkrivati curenje iz uređaja otvorenim plamenom.
- U slučaju pojave mirisa plina:
  - Zatvorite ventil za dovod plina i ventil cilindra.
  - Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
  - Nemojte upotrebljavati električne prekidače.
  - Ugasite sve otvorene plamenove.
  - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- **Boce s ukapljenim plinom nikada** ne čuvajte u neprozračenim prostorima ni ispod zemlje (u rupama u obliku lijevka u zemlji).
- Spremnike za ukapljeni plin držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Upotrebljavajte samo univerzalni plin LPG, a **ne** prirodni plin (vidi tipsku pločicu).

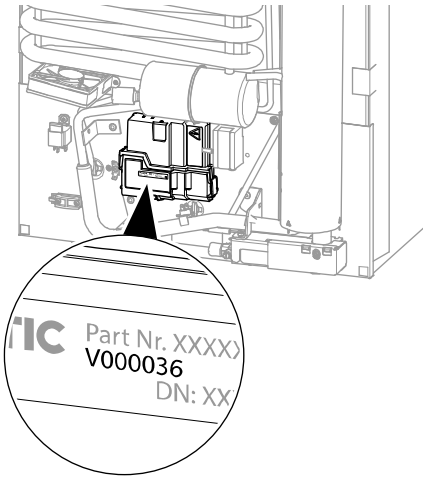
UPUTA Problemi s paljenjem mogu se pojavljivati na visinama iznad 1000 m. Tada upotrijebite drugi izvor energije.

4 Pribor

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

Opis
Zimski pokrov LS230 za ventilacijsku rešetku
Zimski pokrov LS330 za ventilacijsku rešetku
Opcionalni komplet za ventilator REF-FANKIT **Napomena:** Komplet za ventilator moguće je montirati samo u hladnjacima s verzijom softvera 36 ili novijom (sl. 1 na stranici 483)
Opcionalni paket baterija R10-BP za neovisne radnje plina
Opcionalni ⌀ 2,5 / 5,5 mm priključak za neovisni rad na plin s 9 V ⎓ prijenosnim punjačem (prijenosni punjač nije uključen)

1



5 Namjena

Hladnjak je namijenjen za:

- Ugradnja u kampere i kamp-kućice
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane

Hladnjak **nije** prikladan za:

- čuvanje lijekova
- čuvanje korozivnih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane

Ovaj hladnjak **nije** namijenjen za komercijalnu upotrebu, upotrebu u trgovinama ni u kućanstvu.

Pretinac za zamrzavanje prikladan je za čuvanje unaprijed zamrznute hrane, čuvanje ili pripremu sladoleda i za izradu kockica leda. **Nije** prikladan za zamrzavanje prethodno nezamrznute hrane.

Ovaj je hladnjak namijenjen za montažu u jednom ormariću ili u montažnoj niši.

Optimalne rashladne performanse postižu se pri maksimalnoj vlažnosti od 90 % i pri temperaturama okoline između:

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Ovaj je hladnjak apsorpcijski hladnjak i namijenjen je za rad:

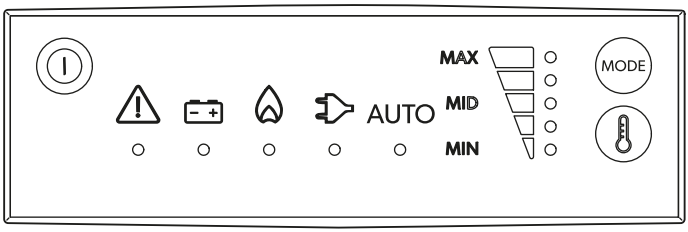
- na istosmjernu struju od 12 V .
- na izmjeničnu struju
- na ukapljeni plin (propan ili butan).

Hladnjak ima automatski način rada koji odabire najekonomičniju vrstu priključene energije. Agregat hladnjaka radi bešumno.

6.1 Elementi za upravljanje i prikaz

Svi modeli

2



Na **LED zaslonu** nalaze se sljedeći upravljački i prikazni elementi:

Simbol	Opis
⏻	Tipka za uključivanje/isključivanje
	Rad na izmjeničnu struju
	Rad na istosmjernu struju
	Rad s plinom
⚠	Indikacija kvara
AUTO	Automatski način rada
	Indikacija temperature
MODE	Tipka za odabir energije
	Tipke za odabir temperature

7 Rad

7.1 Prije prve uporabe

UPUTA

- Namirnice nemojte čuvati u hladnjaku tijekom prva 4 h od pokretanja.
- Prilikom prve upotrebe hladnjaka može se pojaviti blag miris koji nestaje nakon nekoliko sati. Dobro prozračite stambeni prostor.
- Na učinak hlađenja mogu utjecati:
  - temperatura okoline (npr. kada je uređaj izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti)
  - količina hrane koju je potrebno ohladiti
  - učestalost otvaranja vrata.

> Iz higijenskih razloga čistite unutrašnjost hladnjaka (pogledajte poglavlje Čišćenje na stranici 499).
> Parkirajte vozilo na ravnu površinu, naročito prilikom pokretanja i punjenja hladnjaka prije kretanja na putovanje.

7.2 Savjeti za optimalan rad hladnjaka

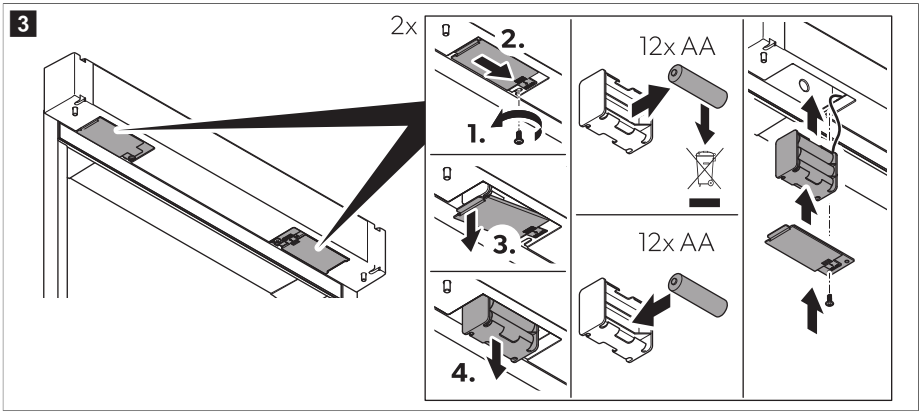
- Unutrašnjost vozila zaštitite od prekomjernog zagrijavanja (npr. sjenila na prozorima, klima-uređaj).
- Hladnjak zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti (npr. sjenila na prozorima).

7.3 Umetanje ili zamjena baterija

Ako nije dostupno napajanje vozila s pomoću 12 V akumulatora istosmjerne struje ili je napajanje prekinuto tijekom rada uređaja, elektronička kontrolna jedinica automatski će prijeći na napajanje internom baterijom (ako su baterije umetnute).

Pretinci za pakete baterija **(nije uključeno u opseg isporuke)** nalaze se slijeva i zdesna ispod upravljačkog elementa. Ukupno je potrebno 12 AA baterija.

> Baterije umetnite kako je prikazano.



7.4 Informacije o čuvanju hrane

OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Ako je hladnjak izložen temperaturi okoline manjoj od 10 °C tijekom duljeg razdoblja, reguliranje temperature pretinca za zamrzavanje više se ne može zajamčiti. To može uzrokovati povećanje temperature pretinca za zamrzavanje i odmrzavanje namirnica koje se u njemu nalaze.
> Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.
> Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u hladnjaku tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti da kapaju po njoj.

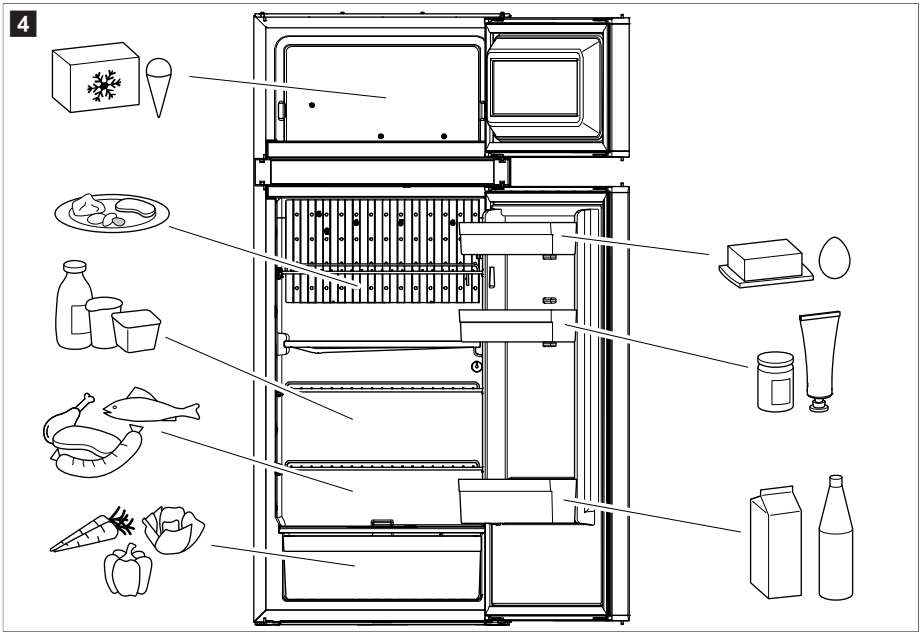
POZOR! Opasnost od oštećenja

> Teške predmete, kao što su boce ili limenke, čuvajte isključivo u vratima hladnjaka, u odjeljku za povrće ili na donjoj polici. Prilikom punjenja hladnjaka obratite pozornost na maksimalno opterećenje po stalku za vrata (pogledajte poglavlje Tehnički podaci na stranici 509).
> U pretincu za zamrzavanje nemojte čuvati gazirane napitke.

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte mini hladnjak samo onoliko često koliko je to zaista neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Pohranite različite vrste namirnica kako je prikazano na slikama.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

> Hranu čuvajte kao što je prikazano (sl. 4 na stranici 486).



7.4.1 Upotreba odjeljka za čuvanje svježe hrane

RML10.4P

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Poštujte maksimalni kapacitet opterećenja odjeljka za čuvanje svježe hrane (pogledajte poglavlje Tehnički podaci na stranici 509).

> Pomoću klizača regulirajte vlažnost u odjeljku za čuvanje svježe hrane:

Namirnice koje se hlade		Optimalna vlaga		Položaj klizača
Povrće		Visoko		Zatvorite klizač.
Voće		Nisko		Otvorite klizač.

7.5 Rad pri niskim vanjskim temperaturama

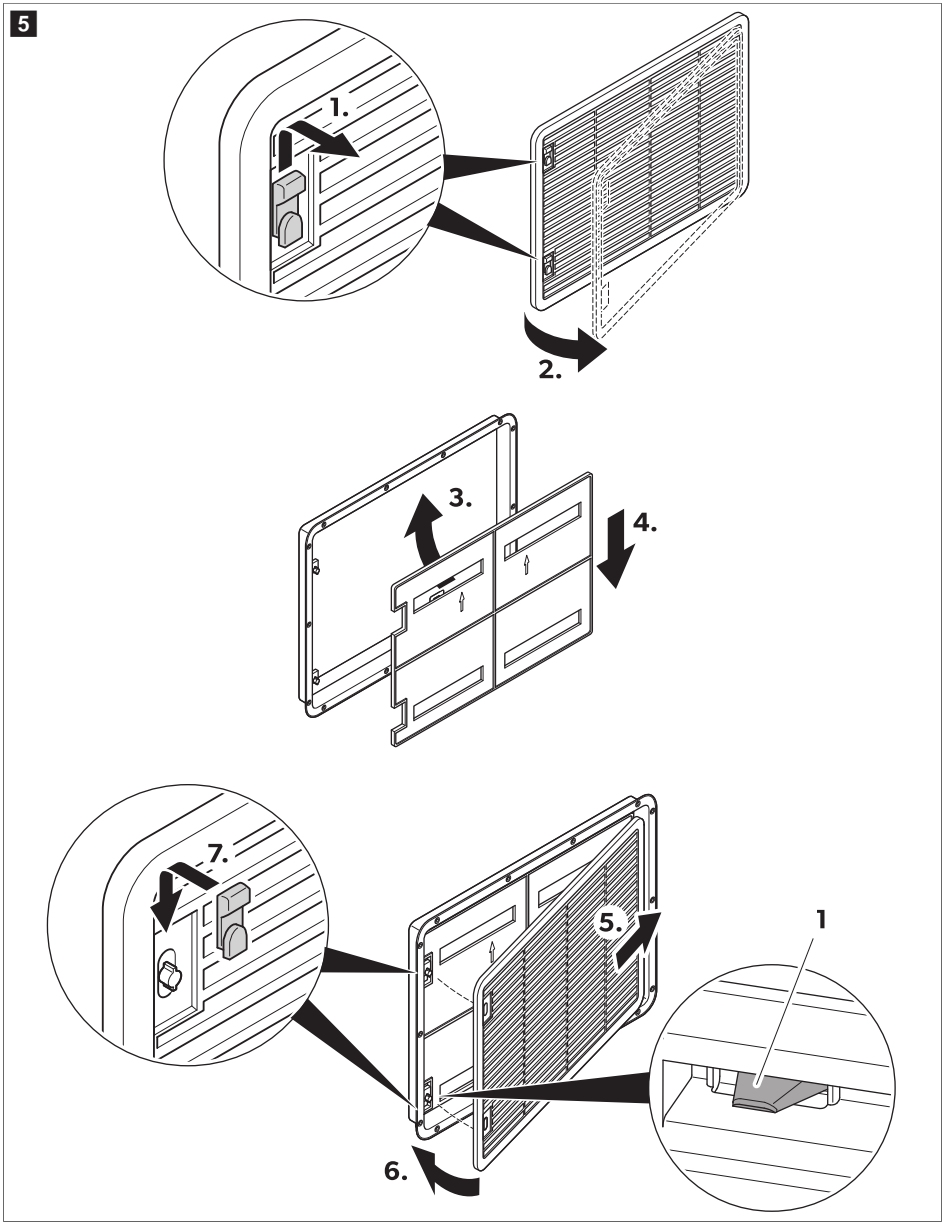
POZOR! Opasnost od oštećenja

> Tijekom rada na izmjeničnu i istosmjernu struju, postavite **oba** zimska pokrova. Tijekom rada na plin ili u automatskom načinu rada, postavite samo **donji** zimski pokrov. Time se sprječava nakupljanje topline i osigurava se pravilan odvod plinova iz hladnjaka.

UPUTA Hladan zrak može utjecati na rad rashladne jedinice. Ugradite zimske poklopce ako primijetite gubitak kapaciteta hlađenja pri niskim temperaturama okoline.

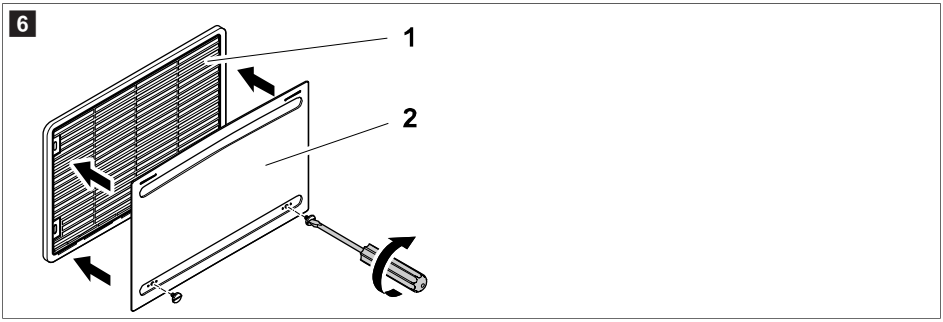
> Zimske pokrove (dodatnu opremu) postavite kao što je prikazano.

7.5.1 Rešetka za ventilaciju LS230



UPUTA Zimski poklopac koji je postavljen na ventilacijsku rešetku LS230 može se prepoznati po vijcima koji strše iz ventilacijske rešetke (sl. **5** na stranici 488, **1**).

7.5.2 Rešetka za ventilaciju LS330



7.6 Rad pri visokim vanjskim temperaturama

Pri visokim vanjskim temperaturama u kombinaciji s visokom razinom vlažnosti može doći do kondenzacije na okviru pretinca za zamrzavanje. Pretinac za zamrzavanje opremljen je uređajem za zagrijavanje radi smanjenja kondenzacije na okviru pretinca za zamrzavanje.

Uređaj za zagrijavanje neprestano je uključen u sljedećim načinima rada:

- Rad na izmjeničnu struju
- Rad na istosmjernu struju (dok motor vozila radi)

Pri radu na plin uređaj za zagrijavanje može se ručno uključiti.

7.7 Uključivanje hladnjaka

> Pritisnite tipku ⏻ za 2 s .

⌄ Hladnjak se pokreće sa posljednje odabranim postavkama.

7.8 Isključivanje hladnjaka

> Pritisnite tipku ⏻ za 4 s .

⌄ Reproducira se zvučni signal i hladnjak se isključi.

7.9 Namještanje postavki

> Pritišćite ECO sve dok LED ne prikaže željeni način rada.
> Pritišćite 🌡 sve dok se ne postavi željena razina temperature.

7.10 Način za punjenje spremnika

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Ako punjenje spremnika traje duže od 15 min , isključite hladnjak ili odaberite drugi način rada.

Ako je motor vozila isključen, hladnjak će prijeći na način za punjenje spremnika iz sigurnosnih razloga. Time se blokira rad plina na 15 min . Nakon toga hladnjak automatski prelazi natrag na automatski način rada.

U načinu za punjenje spremnika:

- Svi modeli: ⚠ LED indikator treperi.

7.11 Neovisni način rada na plin (opcionalno)

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Ako je hladnjak u neovisnom načinu rada na plin, potrebno ga je ručno isključiti tijekom punjenja spremnika.

UPUTA

- Ako izmjenična ili istosmjerna struja nisu spojene, baterije su pod opterećenje čak i kada je hladnjak isključen.
- Izvadite baterije ako hladnjak nije u upotrebi (radi rizika od curenja).
- Ako je proizvođač vašeg vozila instalirao priključak od ⌀ 2,5 / 5,5 mm, zatražite ga informacije o priključnoj točki za prijenosni punjač od 9 V ⎓.

Opcionalni paketi baterija (dodatna oprema) moraju biti ugrađeni za neovisni način rada na plin. Spajanje istosmjerne ili izmjenične struje stoga nije potrebno.

Ako upotrebljavate 12 baterija (tip AA), hladnjak može raditi u neovisnom načinu rada na plin od 2 do 3 dana.

Imajte na umu sljedeće posebne značajke za neovisni način rada na plin:

- Unutarnja rasvjeta u hladnjaku bit će isključeno.
- Zaslon će se isključiti 2 s nakon zadnje aktivnosti.
- Zaslon će se nakratko uključiti svakih 15 s . To prikazuje da je hladnjak uključen.
- Ako se pojave poruke o pogreškama, zaslon će ostati uključen.

Neovisni način rada na plin prikazuje se

- Svi modeli: LED indikator treperi svakih 15 s .

Baterije u paketu baterija moraju se zamijeniti kad

- Svi modeli: Prikazuje se pogreška .

7.12 Rad ventilatora (opcionalno)

Da bi ventilator radio, opcionalni komplet za ventilator (dodatna oprema) mora biti ugrađen.

Kada je uređaj uključen, ventilator se nakratko uključuje (test funkcije). Ventilator se uključuje tijekom rada uređaja u sljedećim slučajima:

- Okolna je temperatura viša od 32 °C.
- Postavljena temperatura hlađenja nije postignuta u 2 sata.
- : kada je aktivirana funkcija ventilatora.

UPUTA

- **Svi modeli** : funkcija ventilator uvijek je aktivna i **nije** je moguće deaktivirati.

7.13 Postavljanje učinka hlađenja

UPUTA Za temperature okoline od 15 … 25 °C, odaberite prosječni kapacitet hlađenja.

> **Svi modeli** : Pritišćite dok ne odaberete željenu razinu temperature.

7.14 Upotreba vrata hladnjaka



OPREZ! Opasnost od ozljeda

> Vrata uređaja mogu se u potpunosti odvojiti od uređaja u slučaju nepropisne upotrebe. Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik na zasunima.



POZOR! Opasnost od oštećenja

> Nemojte otvarati vrata pod kutom većim od 90°.
> Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.

7.14.1 Zatvaranje i blokiranje vrata hladnjaka

Svi modeli



UPUTA Ako vrata nisu pravilno blokirana na suprotnoj strani, gurnite tu stranu s vrha i s dna dok se ne blokira u mjestu.

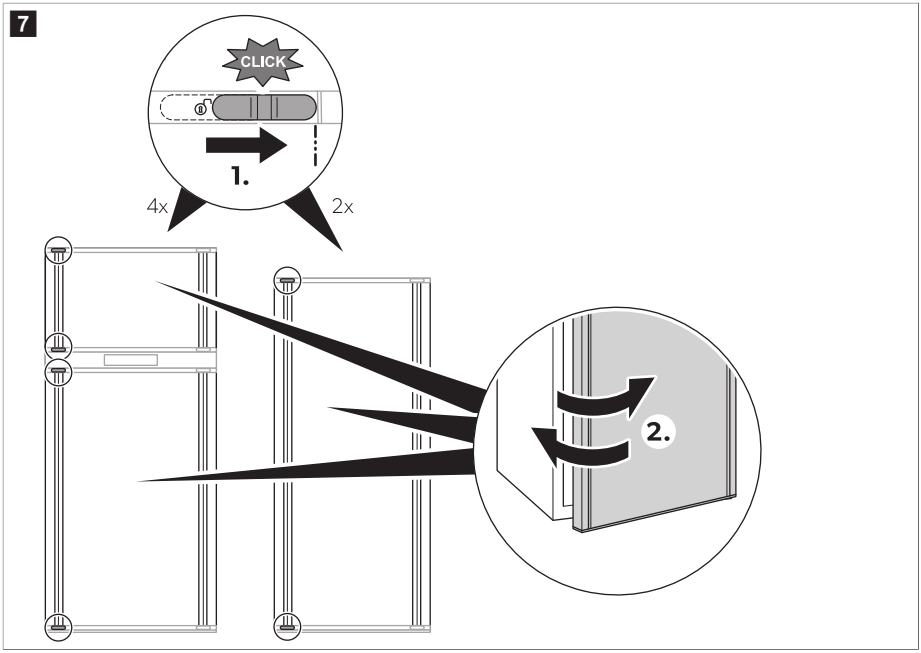
> Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik pri vrhu i pri dnu.
⌄ Vrata su nakon toga zatvorena i pričvršćena.

7.14.2 Otpuštanje vrata hladnjaka

RML10.4G

› Otpustite vrata hladnjaka kao što je prikazano.

UPUTA Vrata hladnjaka lako se otvaraju i zatvaraju, no neće biti pričvršćena nakon zatvaranja.

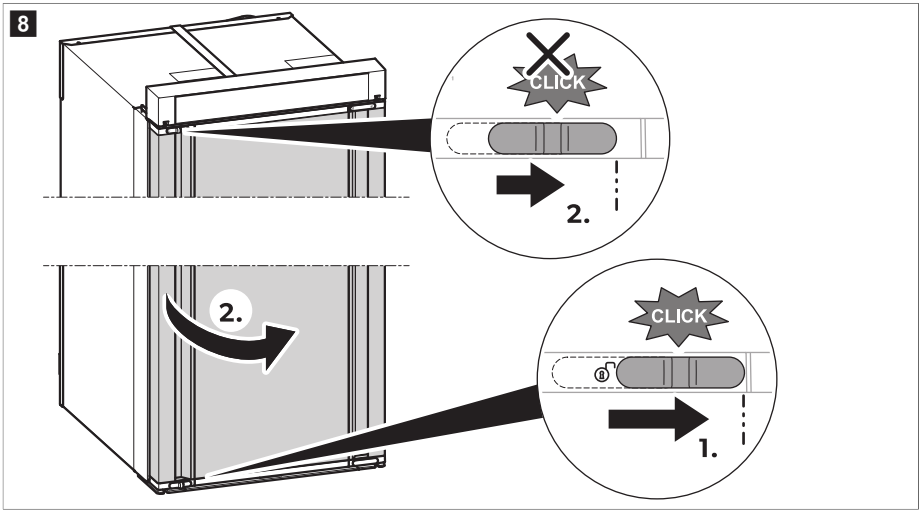


7.14.3 Pričvršćivanje vrata hladnjaka

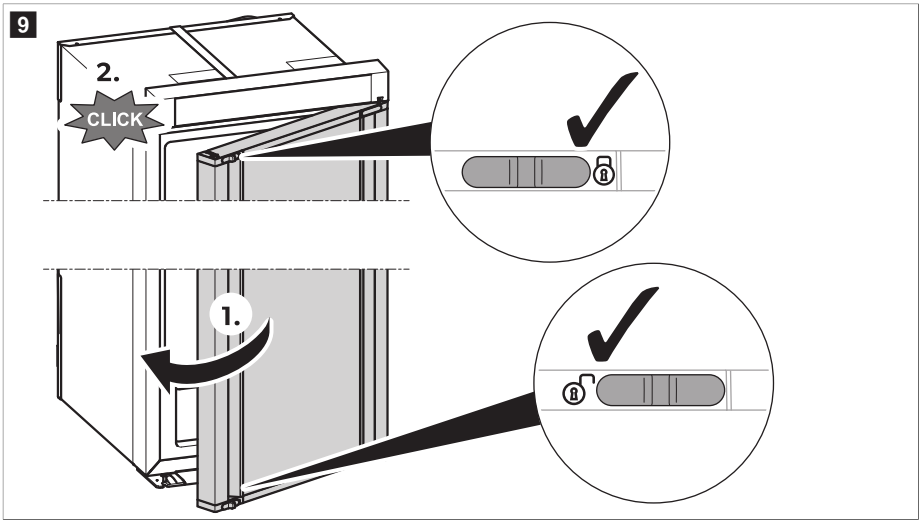
RML10.4G

Automatsko pričvršćivanje vrata hladnjaka pri vrhu

› Otpustite i otvorite vrata hladnjaka kao što je prikazano.

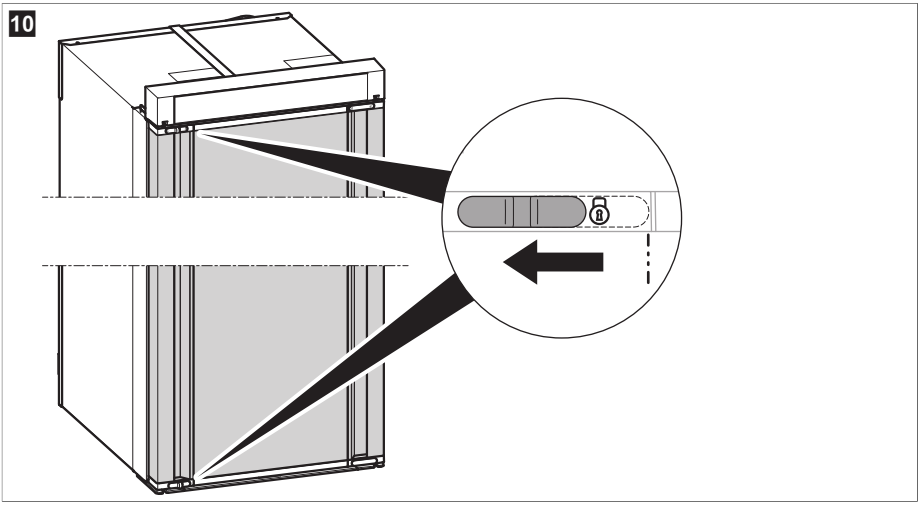


˅ Vrata hladnjaka automatski se pričvršćuju pri vrhu nakon zatvaranja.



Prije vožnje osigurajte vrata hladnjaka

› Pričvrstite vrata hladnjaka kao što je prikazano.



7.14.4 Postavljanje vrata hladnjaka u položaj za skladištenje

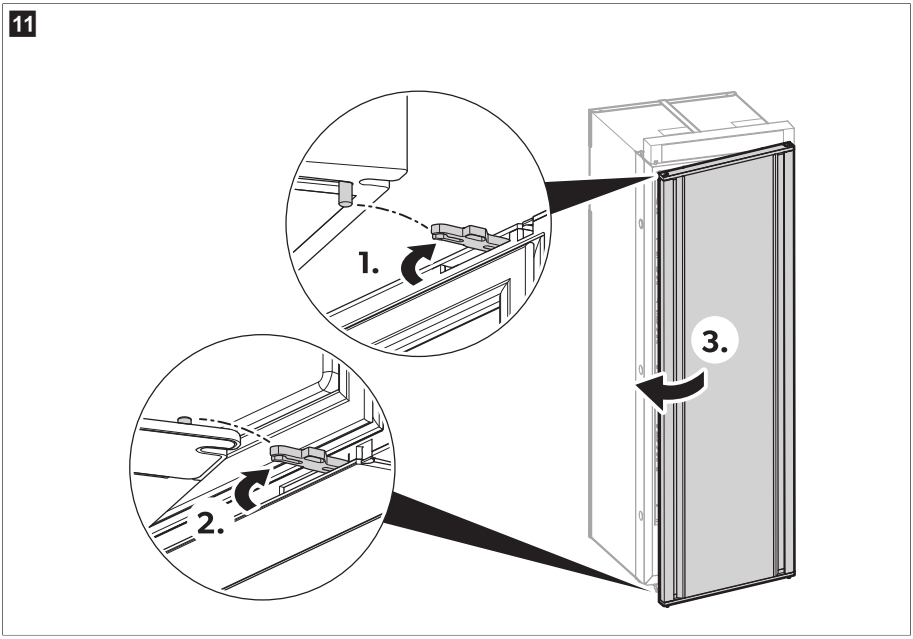
OPREZ! Opasnost od ozljeda

› Položaj za skladištenje **ne** smije se upotrebljavati tijekom vožnje.

Ako hladnjak ne mislite upotrebljavati dulje vrijeme, vrata hladnjaka postavite u položaj za skladištenje. To sprječava nastanak plijesni.

1. Odmrznite hladnjak (pogledajte poglavlje Odmrzavanje hladnjaka na stranici 500).
2. U potpunosti zakrenite kuku blizu sigurnosnog mehanizma pri vrhu i dnu jedne strana vrata.

11



3. Pritisnite vrata hladnjaka.
v Izbočeni se klin treba uhvatiti za kuku.

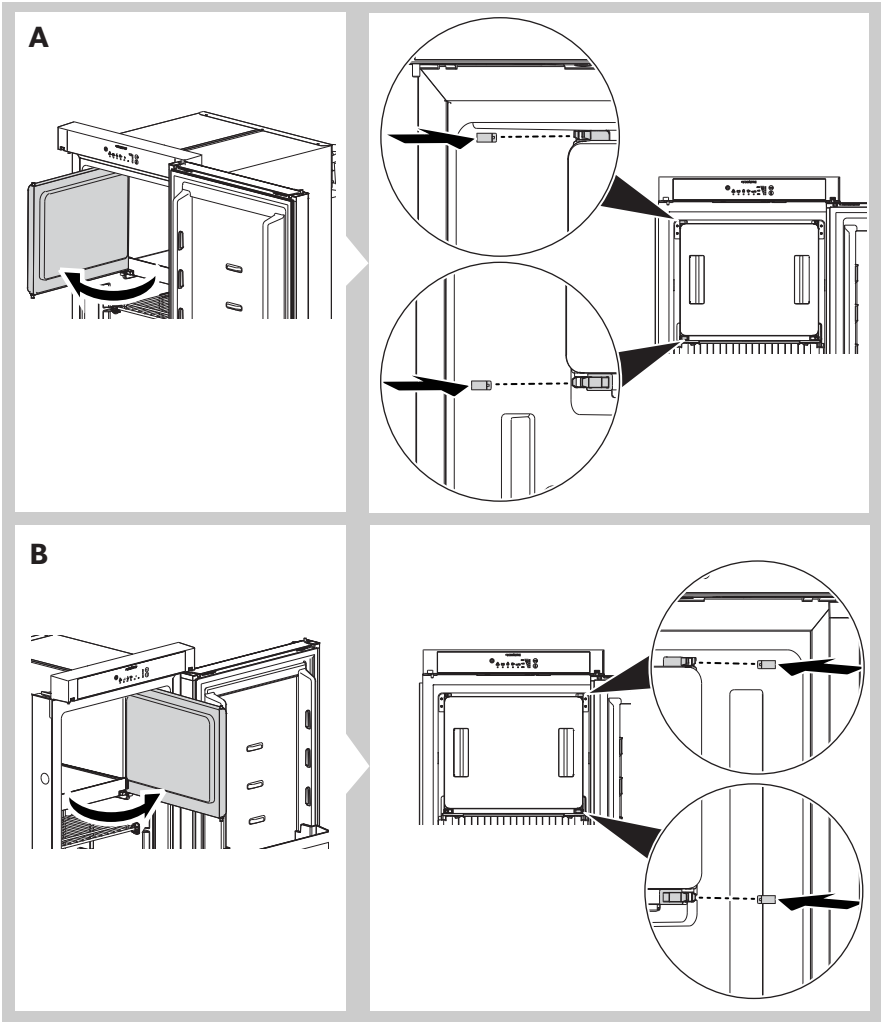
Otvaranje vrata u načinu rada za pohranu

1. Povucite vrata prema sebi.
2. Gurnite izbočene kuke pri vrhu i dnu vrata prema unutra.

7.15 Učvršćivanje odvojivih šarki vrata zamrzivača

› Ugradite dvije metalne stezaljke.

RML 10.4

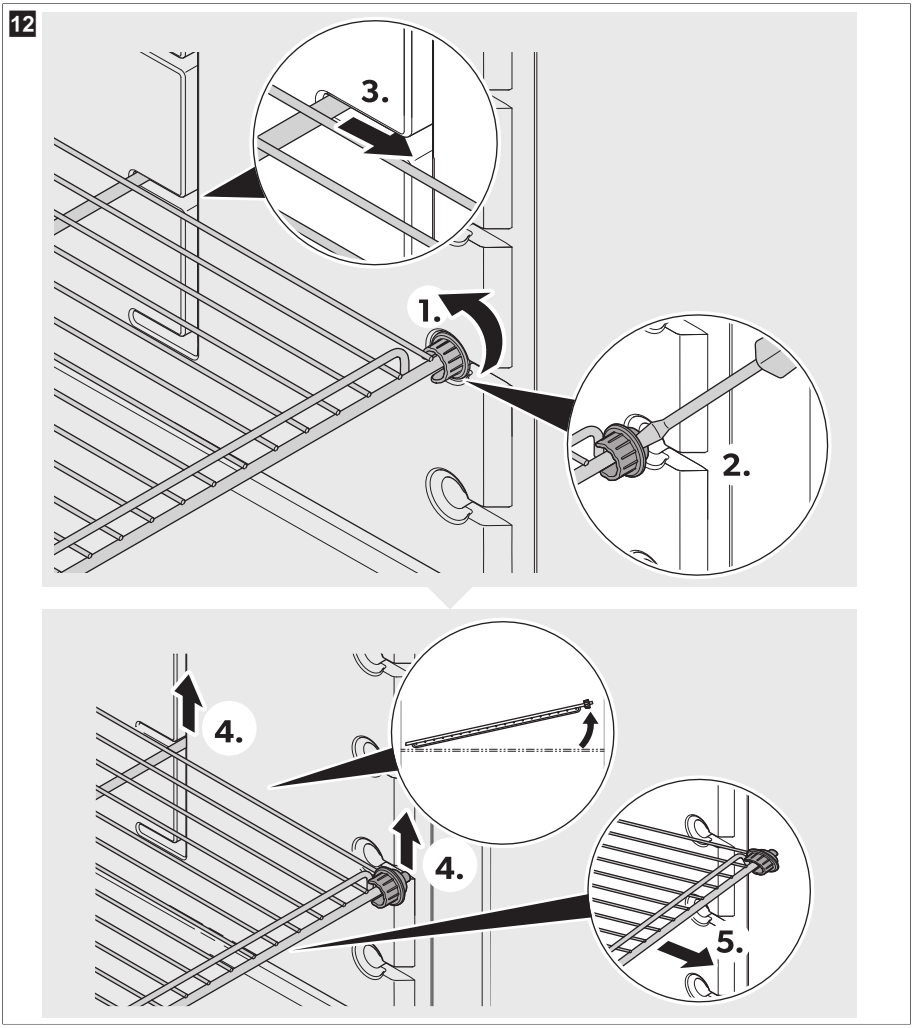


7.16 Stavljanje polica

UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

› Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.

1. Police uklonite kao što je prikazano.



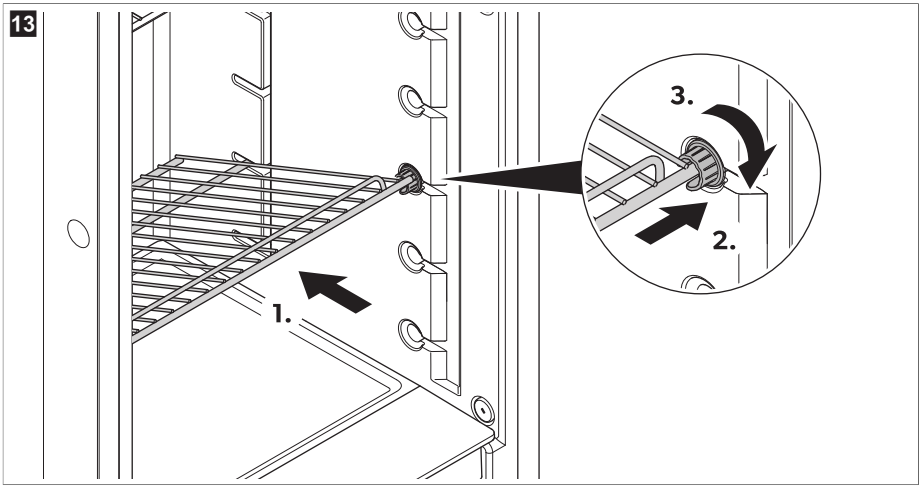
2. Police ponovno postavite obrnutim redoslijedom.

Postavljanje ukošene police za boce

POZOR! Opasnost od oštećenja

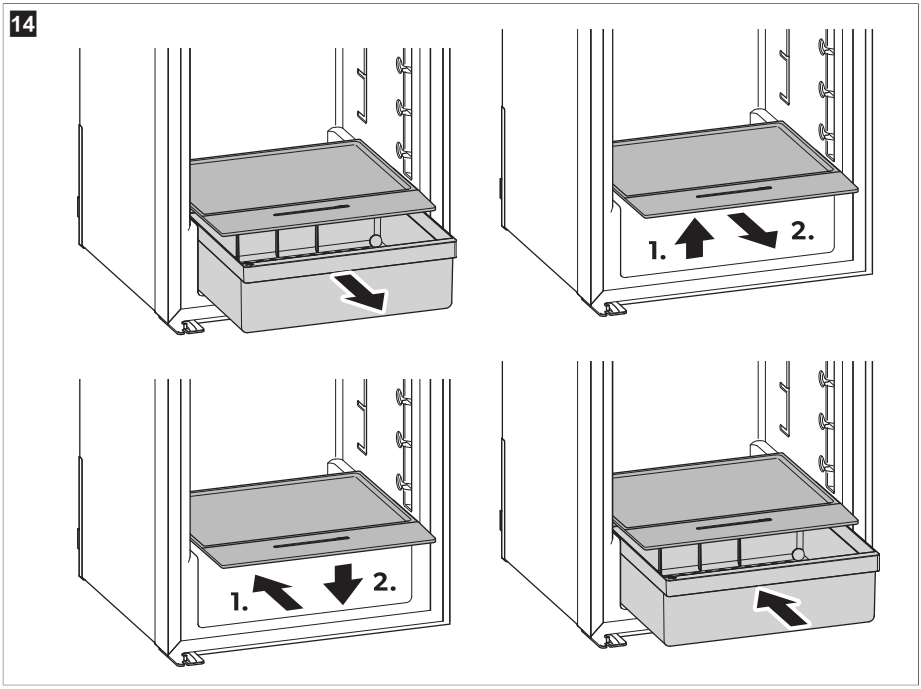
› Dok vozite, ništa **ne** smije biti na ukošenoj polici.

› Promijenite položaj police kao što je prikazano.



7.17 Vađenje i umetanje odjeljka za čuvanje svježe hrane

› Izvadite i umetnite odjeljak za čuvanje svježe hrane kao što je prikazano.



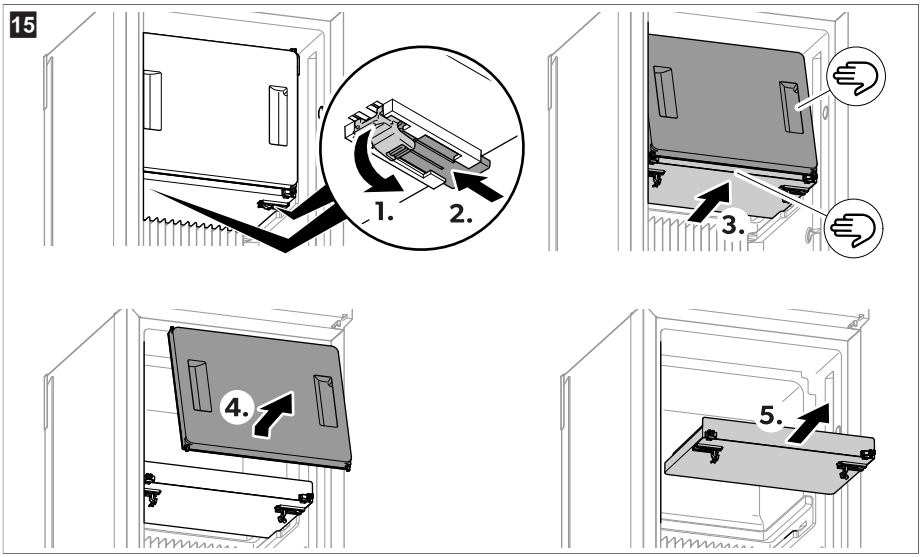
7.18 Uklanjanje pretinca za zamrzavanje

Pretinac za zamrzavanje može se ukloniti kako bi se stvorilo više prostora u odjeljku hladnjaka.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Vrata i bazu pretinca za zamrzavanje spremite na sigurno mjesto.

> Izvadite pretinac za zamrzavanje kao što je prikazano.



> Ponovno postavite pretinac za zamrzavanje obrnutim redoslijedom.

8 Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Uvijek odvojite uređaj od električne mreže prije njegova čišćenja i servisiranja.

OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.
> Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.
> Provjerite da na brtve ne kapa voda. Time se može oštetiti elektronika.
> Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.

UPUTA Ako je potrebno, uklonite police i odjeljak za čuvanje svježe hrane kako biste temeljito očistili unutrašnjost hladnjaka (pogledajte poglavlja Stavljanje polica na stranici 496 i Vađenje i umetanje odjeljka za čuvanje svježe hrane na stranici 498).

- Unutarnji i vanjski dio hladnjaka čistite vlažnom krpom redovito, odnosno čim se zaprlja. Hladnjak nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- Redovito provjeravajte odvod kondenzata.

  Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati na dnu hladnjaka.
- Redovito čistite prašinu i prljavštinu iz kondenzatora vlažnom krpom.
- Osigurajte da na ventilacijskim rešetkama na vanjskom zidu rekreacijskog vozila i krovnom otvoru hladnjaka nikad nema prašine i prljavštine. Time se osigurava odvođenje topline koja se stvara tijekom rada. Ako se toplina ne može odvoditi putem ventilacijskih rešetki, kapacitet hlađenja hladnjaka smanjit će se i hladnjak može biti oštećen.
- Redovito čistite plinski plamenik (pogledajte poglavlje Čišćenje plinskog plamenika na stranici 501). Loše paljenje ili deflagracije znak su prljavštine u plinskom plameniku.

  Proizvođač preporučuje čišćenje plamenika ako ga niste upotrebljavali duže vrijeme te barem jednom godišnje. Ako upotrebljavate ukapljeni naftni plin, razmaci između čišćenja smanjuju se na pola godine ili tri mjeseca, ovisno o količini prljavštine.

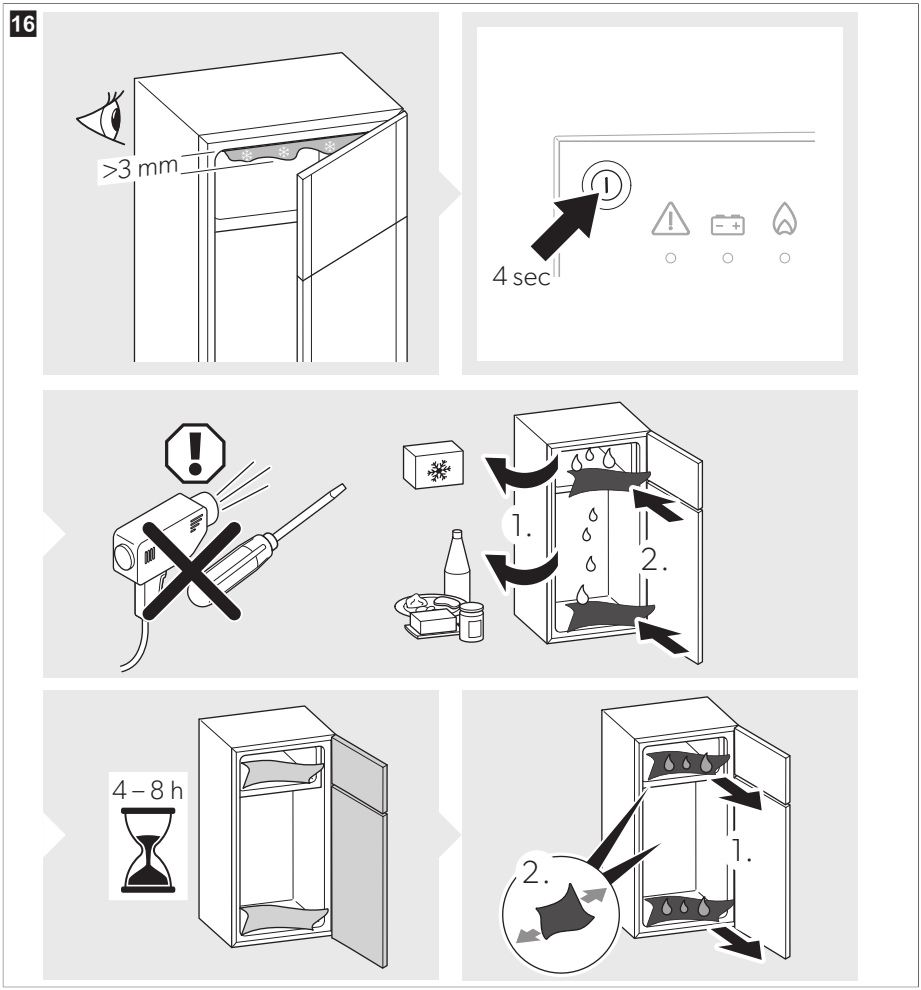
8.1 Odmrzavanje hladnjaka

OPREZ! Opasnost za zdravlje

- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.

UPUTA S vremenom će se na rashladnim rebrima unutar hladnjaka stvarati led. Nakon što sloj leda dosegne debljinu oko 3 mm, odmrznite hladnjak.

› Odledite hladnjak kao što je prikazano.



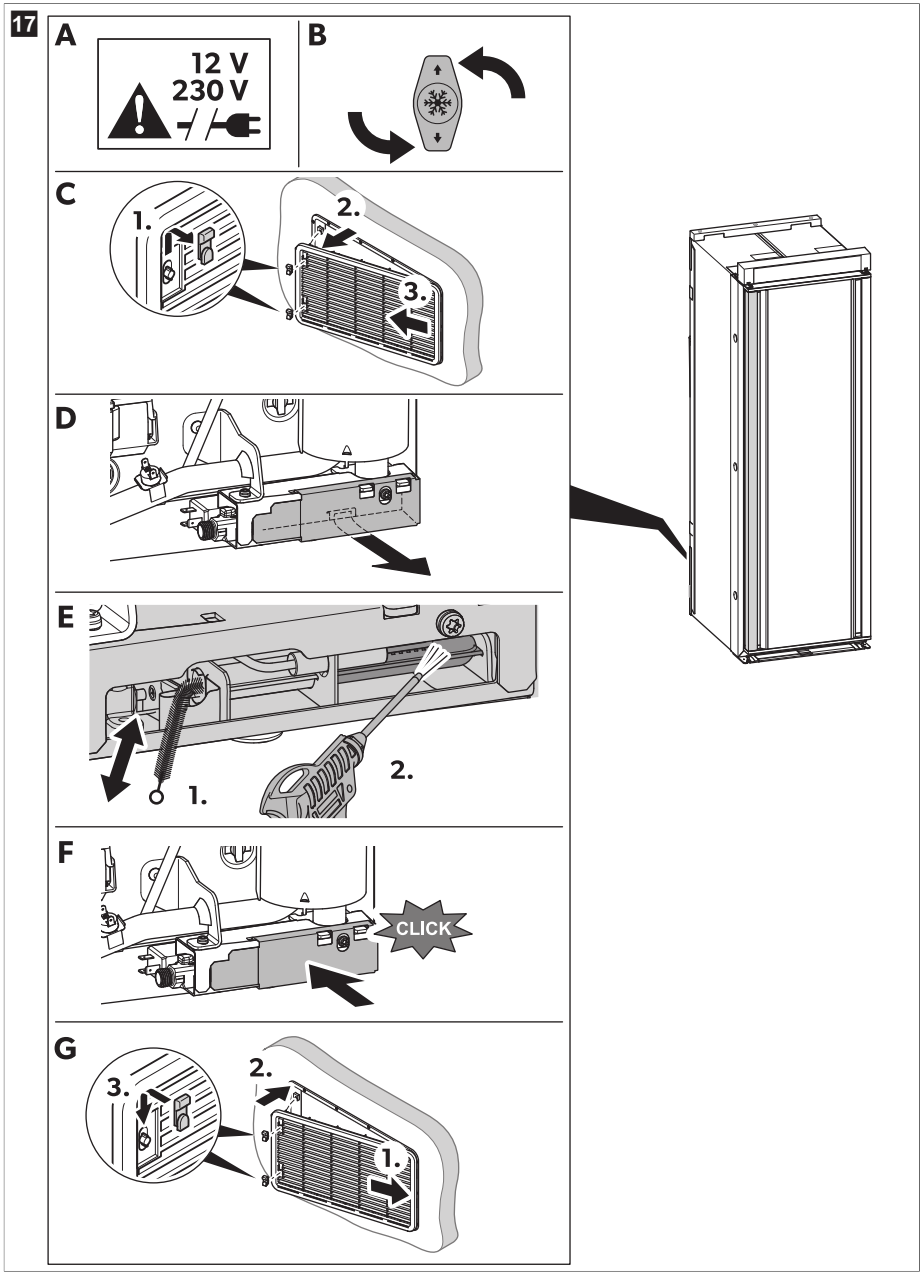
8.2 Čišćenje plinskog plamenika

UPOZORENJE! Opasnost od opeklina

› Pustite da se plamenik ohladi prije čišćenja.

› Nemojte prilagođavati opremu za plin.

› Čišćenje plinskog plamenika kao što je prikazano.



9 Održavanje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

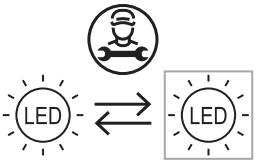
> Uvijek odvojite uređaj od električne mreže prije njegova čišćenja i servisiranja.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.



Radove na plinskim sustavima i električnim instalacijama smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.

> Pregled plinskih sustava i povezanih cijevi potreban je prije prvog uključivanja uređaja te ga ovlašteni stručnjak mora provesti svake dvije godine da biste bili sigurni da zadovoljavaju državne sigurnosne zahtjeve.
> Sačuvajte dokaze o svim obavljenim radovima na održavanju.

9.1 Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

10 Uklanjanje smetnji

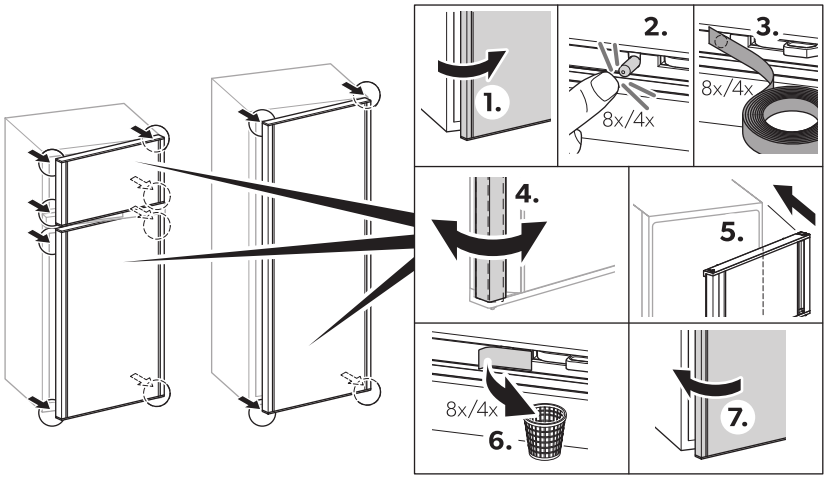
UPUTA Da biste u kamp-kućici sigurno upotrebljavali trošila od 12 V tijekom vožnje, potrebno je osigurati da vozilo za vuču pruža dovoljan napon. Na nekim vozilima sustav za upravljanje akumulatorom može automatski isključiti trošila radi zaštite akumulatora. Dodatne informacije zatražite od proizvođača vozila.

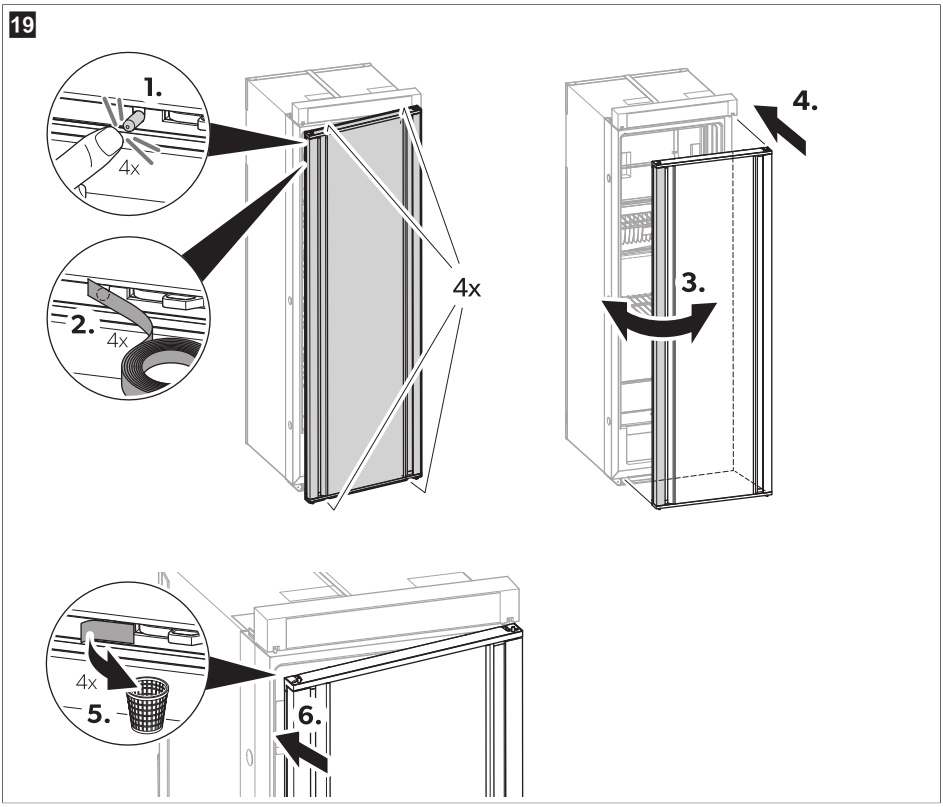
Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Pri radu na izmjeničnu struju: Hladnjak ne radi.	Osigurač u sustavu napajanja izmjeničnom strujom nije ispravan.	> Zamijenite osigurač.
	Vozilo nije priključeno na napajanje izmjeničnom strujom.	> Povežite vozilo s napajanjem izmjeničnom strujom.
	Grijač na izmjeničnu struju nije ispravan.	> Obratite se ovlaštenom servisu.
Pri radu na istosmjernu struju: Hladnjak ne radi.	Osigurač u kablu za istosmjernu struju nije ispravan.	> Obratite se ovlaštenom servisu. Potrebno je zamijeniti osigurač u releju.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Pregorio je osigurač vozila.	> Zamijenite osigurač u vozilu. (Pogledajte upute za rukovanje vašeg vozila.)
	Akumulator je vozila prazan.	> Testirajte akumulator te ga napunite.
	Paljenje nije uključeno.	> Uključite paljenje.
	Grijač na istosmjernu struju nije ispravan.	> Obratite se ovlaštenom servisu.
Pri radu na plin: Hladnjak ne radi.	Plinska je boca prazna.	> Zamijenite plinsku bocu.
	Plinski je ventil zatvoren.	> Okrenite plinski ventil da biste da otvorili.
	U dovodu plina ima zraka.	> Hladnjak isključite i ponovno uključite. Postupak ponovite tri ili četiri puta ako je potrebno. > Ako je štednjak ugrađen, uključite ga i ponovite postupak na hladnjaku ako je potrebno.
U automatskom načinu rada: Hladnjak radi na plin iako je spojen na napajanje izmjeničnom strujom.	Napon električne mreže je prenizak.	> (Nije potrebna nikakva radnja) Hladnjak automatski prelazi natrag na izmjeničnu struju čim je napon električne mreže zadovoljavajući.
Hladnjak ne hladi dovoljno.	Ventilacija oko rashladne jedinice nije dovoljna.	> Provjerite nije li ventilacijska rešetka začepljena.
	Isparivač je zaleđen.	> Provjerite zatvaraju li se vrata hladnjaka ispravno. > Provjerite sjeda li brtva hladnjaka ispravno na mjesto te nije li oštećena. > Odmrznite hladnjak (pogledajte poglavlje Odmrzavanje hladnjaka na stranici 500).
	Temperatura je postavljena na previsoku vrijednost.	> Postavite nižu temperaturu.
	Okolna je temperatura previsoka.	> Na neko vrijeme uklonite ventilacijsku rešetku da bi topao zrak mogao ranije izaći iz uređaja.
	Previše je hrane istovremeno postavljeno u hladnjak.	> Uklonite nešto od hrane.
	Previše je tople hrane istovremeno stavljeno u hladnjak.	> Uklonite toplu hranu i pustite je da se ohladi prije nego što je vratite u hladnjak.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Hladnjak ne radi dugo.	> Ponovno provjerite temperaturu nakon 4 – 5 sati.
Ne zatvaraju se vrata hladnjaka / pretinca za zamrzavanje.	Ručka vrata blokirana je na otvorenoj strani.	> Uklonite blokadu ručke vrata (sl. 18 na stranici 505).
Vrata hladnjaka / pretinca za zamrzavanje u potpunosti su se odvojila od uređaja.	Blokirni klinovi oštećeni su ili iskrivljeni.	> Ponovno umetnite vrata (sl. 19 na stranici 506).

18





10.1 Poruke o kvaru i signalni zvukovi

Svi se kvarovi prikazuju simbolom upozorenja, ID-jem kvara i zvučnim signalom. Zvučni se signal reproducira 2 min i ponavlja se svakih 30 min dok se pogreška ne ispravi.

Ako dođe do višestrukih kvarova, na zaslonu se prikazuje posljednji kvar. Kvarovi u pozadini prikazuju se nakon što je potvrđen zadnji kvar.

Kada dođe do kvara, LED simbol upozorenja (⚠) na zaslonu stalno bljeska i, osim toga, LED indikatori bljeskaju prema vrsti kvara.

Poruke o kvarovima vrste UPOZORENJE

Svi se kvarovi vrste UPOZORENJE automatski ponovno postavljaju kada je kvar popravljen.

Poruke o greškama	Smetnja	Rješenje
	Senzor za temperaturu u pretincu hladnjaka nije ispravan	• Obratite se ovlaštenom servisu.

Poruke o greškama	Smetnja	Rješenje
	Napajanje izmjeničnom strujom nije spojeno ili je napon izmjenične struje ≤ 190 V	• Hladnjak spojite na napajanje izmjeničnom strujom ili odaberite drugu vrstu energije, npr. plin ili istosmjerna struja.
	Napajanje istosmjernom strujom nije spojeno	• Hladnjak spojite na napajanje istosmjernom strujom ili odaberite drugu vrstu energije, npr. plin ili izmjenična struja.
 	Prenapon istosmjerne struje (≥ 16 V)	• Obratite se ovlaštenom servisu.
	Način za punjenje spremnika: rad plina blokiran je na 15 min	• Pričekajte 15 min ili prijeđite na drugi način rada.
Zvučni signal	Vrata su otvorena duže od 2 min .	• Zatvorite vrata.

Poruke o kvarovima vrste POGREŠKA

Svi se kvarovi vrste POGREŠKA moraju ručno ponovno postaviti:

› Pritisnite ⏻ za 2 s .

ˇ Reproducirat će se zvučni signal. Pogreška je ponovno postavljena.

Poruke o greškama	Smetnja	Rješenje
	Modul za napajanje i zaslon nisu povezani	• Obratite se ovlaštenom servisu.
 	Nema učinka hlađenja u načinu rada na plin	• Provjerite je li uređaj pod kutom i namjestite ga ako je potrebno. • Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
 	Nema učinka hlađenja u načinu rada na izmjeničnu struju	• Provjerite je li uređaj pod kutom i namjestite ga ako je potrebno. • Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
 	Nema učinka hlađenja u načinu rada na istosmjernu struju	• Provjerite je li uređaj pod kutom i namjestite ga ako je potrebno. • Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.

Poruke o greškama	Smetnja	Rješenje
	Greška testiranja plinskog ventila	Rad na plin nije moguć. • Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
	Interna komunikacijska greška	Rad na plin nije moguć. • Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
	U neovisnom načinu rada na plin: razina napunjenosti baterije u paketu baterija previše je niska	• Umetnite nove baterije (pogledajte poglavlje Umetanje ili zamjena baterija na stranici 485), a zatim poništite grešku.
	Plin je blokiran nakon 3 pokušaja paljenja	Paljenje nije moguće. • Plinska je boca prazna. Zamijenite plinsku bocu. • Ponovno postavite pogrešku.
	Plin je blokiran, interna pogreška u modulu za napajanje	• Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
	Kontakt s uzemljenjem, plinski ventil	• Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.
	Kontakt s uzemljenjem, elektroda za paljenje	• Ponovno postavite pogrešku. • Obratite se ovlaštenom serviseru ako se pogreška ponovno pojavi.

11 Odlaganje u otpad



OPREZ! Opasnost od požara

> Ovaj uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin.

> Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka.



Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

12 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

13 Tehnički podaci

Trenutačno važeću EU izjavu o sukladnosti za svoj uređaj potražite na stranici odgovarajućeg proizvoda na adresi dometic.com ili se izravno obratite proizvođaču (pogledajte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Priključni napon	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Kapacitet:		
Bruto kapacitet	133 L	
Pretinac hladnjaka	116 L	
Pretinac za zamrzavanje	12 L	
Ukupni neto kapacitet	139 L	
Potrošnja energije	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Potrošnja energije	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Potrošnja plina	380 g/ 24 h	
Klimatski razred	SN	
Dimenzije (VxŠxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Težina	32 kg	35,5 kg
Maksimalna težina po stalku za vrata	3 kg	
Maksimalna težina po vratima	7,5 kg	
Maksimalno opterećenje odjeljka za čuvanje svježe hrane	4,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Ispitivanje/certifikacija		

Türkçe

1 Önemli notlar....511
2 Sembollerin açıklanması....511
3 Güvenlik uyarıları....512
4 Aksesuar....514
5 Amacına Uygun Kullanım....515
6 Teknik açıklama....515
7 Kullanım....516
8 Temizleme....530
9 Bakım....534
10 Arızaların Giderilmesi....534
11 Atık İmhası....539
12 Garanti....539
13 Teknik Bilgiler....540

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

3.1 Genel güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

> Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım için yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.

> Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.



UYARI! Patlama tehlikesi

> Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalara neden olabilir.



UYARI! Sağlık için tehlike

> Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

> 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların cihazı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.

> Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

> Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.



UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

> Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.

> Eski cihazınızı imha etmeden önce:

- Çekmeceleri sökün.
- Çocukların ürünün içine girmemesi için rafları ürünün içinde bırakın.
- Kapakları çıkartın.



DİKKAT! Yaralanma riski

> Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

> Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

> Açık cihaz kapağına yaslanmayın.

> Cihazı ve kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.

> Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.

3.2 Cihazın çalıştırılması sırasında güvenlik



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Cihazın kendisi veya bağlantı kabloları gözle görülür şekilde hasarlıysa cihazı kullanmayın.

> Cihazı başlatmadan önce güç kaynağı kablosunun ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir olmadığından emin olun.

UYARI! Patlama tehlikesi

> Buzdolabı çalışırken yakınına aerosol püskürtmeyin.
> Cihazda, içinde itici gaz bulunan aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Cihazın üzerindeki ve muhafazasındaki veya gömme yapıdaki havalandırma boşluklarının engellenmemesine dikkat edin.
> Buz çözdürme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
> Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
> Üretici tarafından önerilmedikçe cihazın içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.
> Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Cihazı kapatın.
  - Cihazın buzlarını çözün.
  - Cihazı temizleyin ve kurutun.
  - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın. Varsa kapıları saklama konumuna getirin.

DİKKAT! Yaralanma riski

> Cihazın içinde veya yakınında yanıcı maddeler kullanmayın veya saklamayın.
> Cihazın üzerine veya önüne herhangi bir nesne koymayın.
> Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarlama yapmayın.
> Bir seyahate başlamadan önce cihazın kapağını kapatın ve kilitleyin.
> Cihazın arka kısmında bulunan soğutma ünitesi çalışma esnasında çok ısınır. Cihazda havalandırma ızgaraları varsa havalandırma ızgaralarını çıkarırken kendinizi sıcak parçalara temas etmekten koruyun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> DC güç kaynağı ile çalışmayı yalnızca araç motoru çalışıyorsa ve yeterli gerilim sağlıyorsa veya bir akü denetleyici kullanıyorsanız seçin.
> Varsa yoğuşma suyu tahliyesini her zaman temiz tutun.
> Cihazın havalandırma ızgaraları varsa aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.
> **Aşırı ısınma tehlikesi!** Çalışma sırasında oluşan ısının dağılabilmesi için her zaman yeterli havalandırma sağlandığından emin olun. Hava sirkülasyonu için cihazın duvarlardan ve diğer nesnelerden yeterince uzakta olduğundan emin olun.
> İç kısmı buz veya sıvı ile doldurmayın.

NOT Aracınızın akü yönetim sistemi, aküyü korumak için cihazı kapatırsa araç üreticinizle iletişime geçin.

3.3 Gazla çalışırken güvenlik

UYARI! Patlama tehlikesi

> **Cihazı yalnızca** cihaz bilgi etiketinde belirtilen basınçta çalıştırın. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç kontrol cihazlarını kullanın.
> **Cihazı sürüş sırasında yalnızca** araç üreticisi sürüş sırasında gaz sisteminin çalışmasına izin veriyorsa gazla çalıştırın (bkz. araç kılavuzu).
> Sürüş sırasında cihazı gazla çalıştırmak için ulusal gereklilikleri kontrol edin.
> **Şu koşullarda cihazı asla** gazla çalıştırmayın:

- Benzin istasyonlarında
- Otoparklarda
- Feribotlarda
- Karavanı ya da motorlu karavanı nakliye aracı veya çekici ile taşırken

> **Cihazda sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için asla** çıplak alev kullanmayın.
> Gaz kokusu aldığınızda:
  - Gaz besleme vanasını ve tüp vanasını kapatın.
  - Tüm pencereleri açın ve odadan çıkın.
  - Hiçbir elektrik anahtarını kullanmayın.
  - Tüm açık alevleri söndürün.
  - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
> **Sıvı gaz tüplerini asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
> Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Sadece evrensel LPG gazı kullanın, doğal gaz **kullanmayın** (veri plakasına bakın).

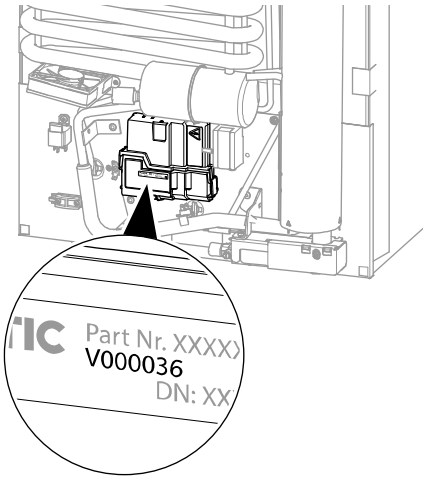
NOT 1000 m üzerindeki rakımlarda ateşleme sorunları ortaya çıkabilir. Farklı bir enerji kaynağına geçin.

4 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Adı
Havalandırma ızgarası için kış kapağı LS230
Havalandırma ızgarası için kış kapağı LS330
İsteğe bağlı fan kiti REF-FANKIT **Not:** Fan Kiti yalnızca yazılım versiyonu 36 veya üzeri olan buzdolaplarına monte edilebilir (şekil **1** sayfa 515).
Bağımsız gaz işletimi için isteğe bağlı pil paketi R10-BP
9 V ⎓ taşınabilir şarj cihazıyla bağımsız gazla çalışma için opsiyonel ⌀ 2,5 / 5,5 mm konnektör (taşınabilir şarj cihazı dahil değildir)

1



5 Amacına Uygun Kullanım

Buzdolabı aşağıdakiler için tasarlanmıştır:

- Motorlu karavanlar ve karavanlara montaj
- Gıdaları soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Buzdolabı şunlar için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Gıdaları hızlı dondurma

Bu buzdolabı ticari, bireysel veya ev tipi uygulamalar için **tasarlanmamıştır**.

Dondurucu bölmesi, önceden dondurulmuş yiyecekleri saklamak, dondurma saklamak veya yapmak ve buz küpleri yapmak için uygundur. Önceden dondurulmamış yiyecekleri dondurmak için uygun **değildir**.

Buzdolabı, bir dolap parçasına veya bir montaj boşluğuna monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

En iyi soğutma performansı, maksimum 90 % nemde ve ortam sıcaklığı aşağıdaki aralıklarda sağlanır:

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

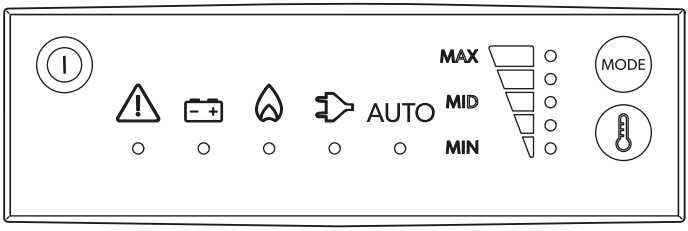
Buzdolabı, absorbsiyonlu buzdolabıdır ve şunlarla çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır:

- 12 V DC güç kaynağı ile.
- AC güç kaynağı ile.
- Sıvılaştırılmış gaz (propan veya bütan) ile.

Buzdolabı, bağlanan en ekonomik enerji türünü seçen otomatik bir çalışma moduna sahiptir. Soğutucu ünite sessiz çalışır.

6.1 Kontrol ve gösterge ögeleri
Tüm modeller

2



LED ekran, aşağıdaki çalıştırma ve gösterge elemanlarına sahiptir:

Sembol	Adı
⏻	AÇ/KAPAT tuşu
	AC güç ile çalıştırma
	DC güç ile çalıştırma
	Gaz ile çalıştırma
⚠	Arıza göstergesi
AUTO	Otomatik mod
	Sıcaklık göstergesi
MODE	Enerji seçim düğmesi
	Sıcaklık seçim düğmesi

7 Kullanım

7.1 İlk kullanım öncesi

NOT

- Buzdolabını ilk kez çalıştırdığınızda ilk 4 h buzdolabında yiyecek veya içecek saklamayın.
- Buzdolabını ilk kez kullanırken birkaç saat sonra kaybolan hafif bir koku olabilir. Yaşam alanını iyi bir şekilde havalandırın.
- Soğutma kapasitesi şunlardan etkilenebilir:
  - Ortam sıcaklığı (örneğin araç doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında)
  - Soğutulacak gıda miktarı
  - Kapağın açılma sıklığı

> Hijyenik nedenlerle buzdolabının içini temizleyin (bkz. Temizleme sayfa 530 bölümü).
> Özellikle yola çıkmadan önce buzdolabını doldururken ve çalıştırırken aracı düz bir şekilde park edin.

7.2 Buzdolabının en ideal şekilde çalışması için ipuçları

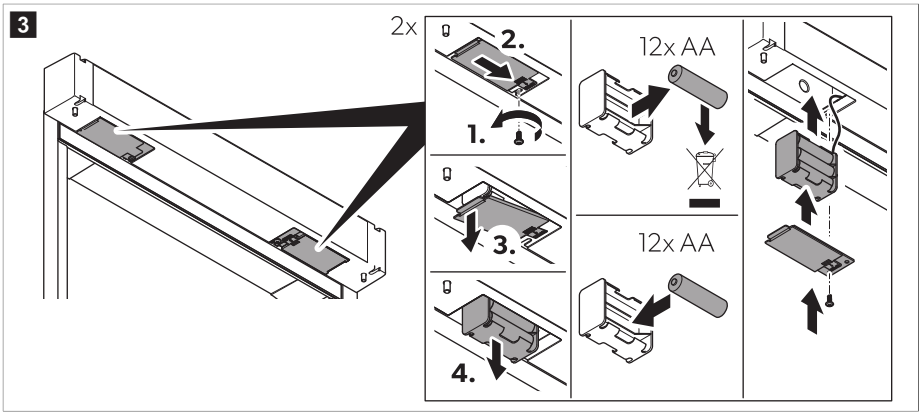
- Aracın içini aşırı ısınmaya karşı koruyun (örn. camlardaki güneşlikler, klima).
- Buzdolabını doğrudan güneş ışığından koruyun (örn. pencerelerdeki güneşlikler).

7.3 Pillerin takılması veya değiştirilmesi

Aracın kendi 12 V DC akü güç kaynağı yoksa veya cihaz çalışırken güç kaynağı kesilirse elektronik kontrol ünitesi otomatik olarak dahili pil gücüne geçer (piller takılıysa).

Pil paketleri **(teslimat kapsamına dahil değildir)** için bölmeler, kumanda elemanının altında sağda ve solda bulunur. Toplam 12 AA pil gereklidir.

> Pilleri gösterildiği gibi takın.



7.4 Gıdaların saklanması hakkında bilgi

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Buzdolabı, 10 °C altındaki ortam sıcaklığına uzun süre maruz kalırsa, dondurucu bölme sıcaklığının düzenlenmesi artık garanti edilemez. Bu, dondurucu bölmesinin sıcaklığının artmasına ve saklanan ürünlerin buzunun çözülmesine neden olabilir.
> Yiyeceklerin soğutma alanının duvarlarına temas etmediğinden emin olun.
> Çiğ et ve balığı buzdolabında saklarken uygun kaplar kullanın, böylece çiğ et ve balık diğer yiyeceklerle temas etmez veya suları diğer yiyeceklerin üzerine damlamaz.

İKAZ! Hasar tehlikesi

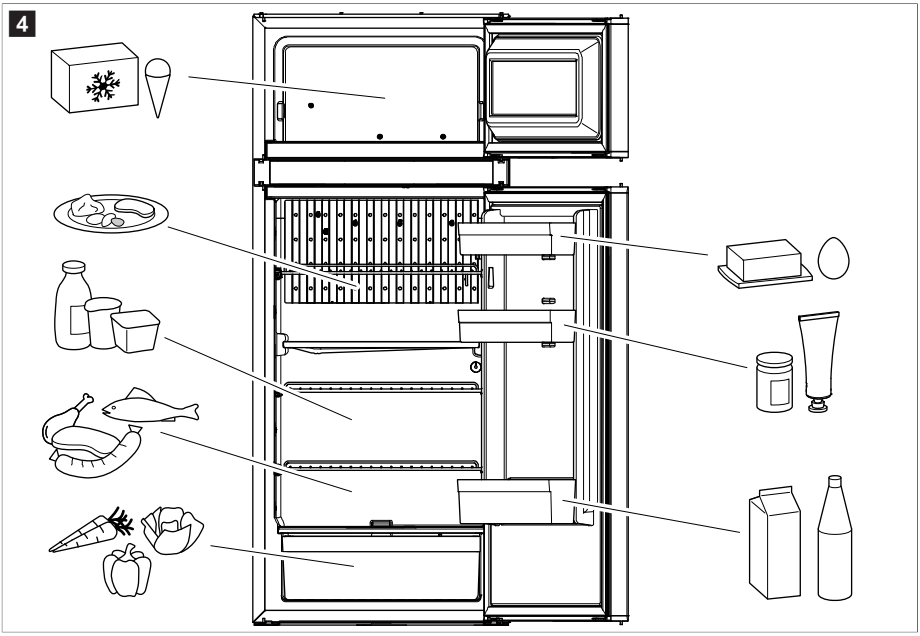
> Şişe veya teneke kutu gibi ağır nesneleri yalnızca buzdolabı kapağında, sebze bölmesinde veya alt rafta saklayın. Buzdolabını doldururken kapak rafı ve kapak başına maksimum yüke uyun (bkz. Teknik Bilgiler sayfa 540 bölümü).
> Gazlı içecekleri dondurucu bölmesinde saklamayın.

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Buzdolabını sadece gerekli olduğu süre kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.

- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Farklı gıda maddelerini şekillerde gösterildiği gibi saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

> Gıdaları gösterildiği gibi saklayın (şekil 4 sayfa 518).



7.4.1 Taze gıda saklama bölmesinin kullanılması

RML10.4P

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Taze gıda saklama bölmesinin maksimum yük kapasitesine uyun (bkz. Teknik Bilgiler sayfa 540 bölümü).

> Taze gıda saklama bölmesindeki nemi düzenlemek için kaydırıcıyı kullanın:

Soğutulacak gıdalar		Optimum nem		Sürgü konumu
Sebzeler		Yüksek	◊◊◊	Sürgüyü kapatın.
Meyve		Düşük	◊	Sürgüyü açın.

7.5 Düşük dış ortam sıcaklıklarında çalıştırma

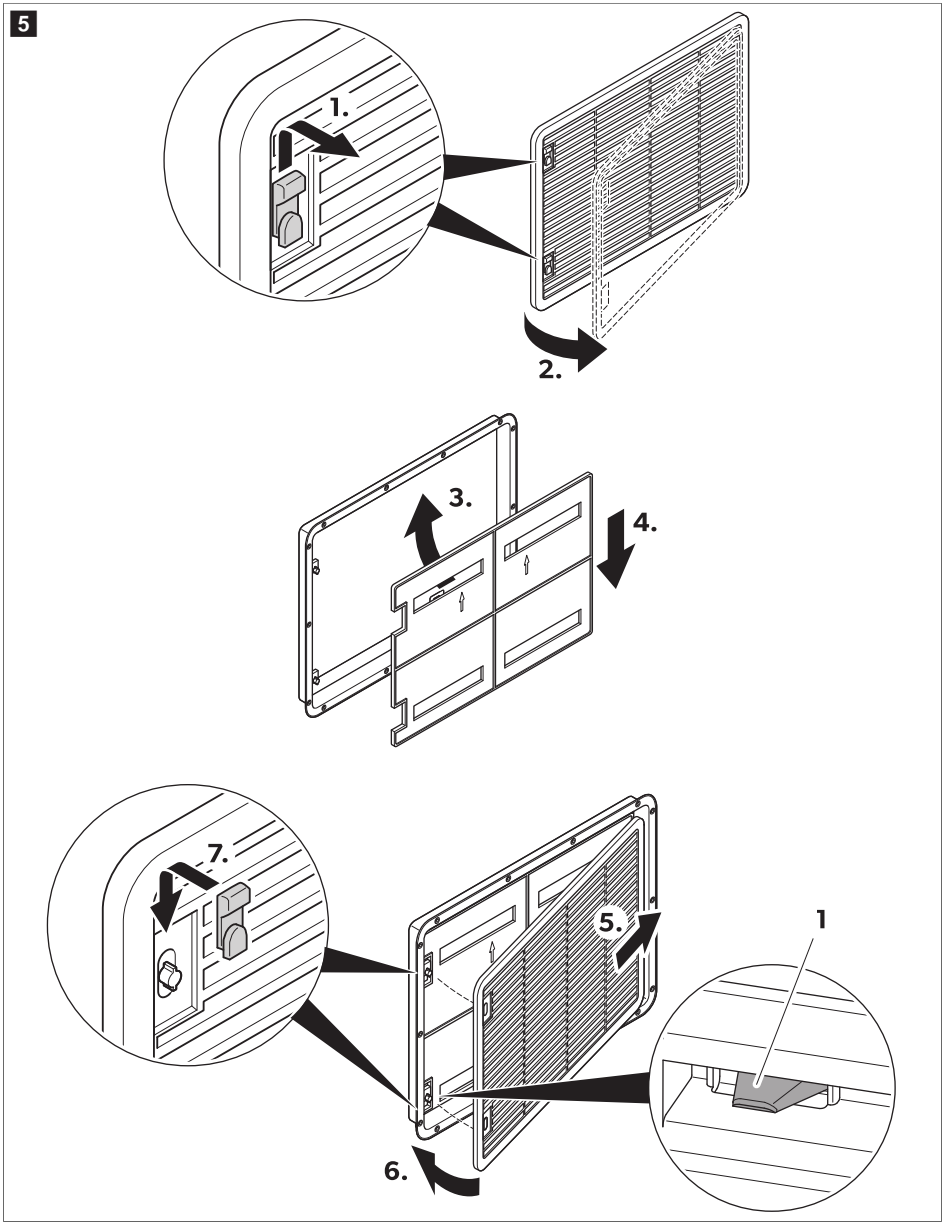
İKAZ! Hasar tehlikesi

> AC ve DC ile çalıştırıldığında, **her iki** kış kapağını da takın. Gaz modunda veya otomatik modda, yalnızca **alt** kış kapağını takın. Bu, ısının birikmesini önler ve buzdolabından çıkan dumanın düzgün bir şekilde dağılmasını sağlar.

NOT Soğuk hava, soğutma ünitesinin performansını etkileyebilir. Düşük ortam sıcaklıklarında soğutma kapasitesinde bir azalma tespit ederseniz kış kapaklarını takın.

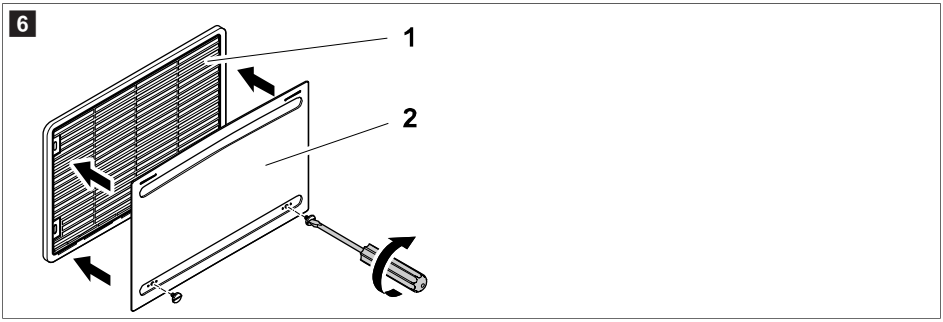
> Kış kapaklarını (aksesuar) gösterildiği gibi takın.

7.5.1 Havalandırma ızgarası LS230



NOT LS230 havalandırma ızgarasına takılmış bir kış kapağı, havalandırma ızgarasındaki çıkıntılı cıvatalardan anlaşılabilir (şekil 5 sayfa 520, **1**).

7.5.2 Havalandırma ızgarası LS330



7.6 Yüksek ortam sıcaklıklarında çalıştırma

Yüksek ortam sıcaklıklarında yüksek nem seviyeleri ile birlikte dondurucu bölme çerçevesinde yoğuşma oluşabilir. Dondurucu bölme, dondurucu bölmenin çerçevesindeki yoğuşmayı azaltmak için bir çerçeve ısıtıcı ile donatılmıştır.

Çerçeve ısıtıcı aşağıdaki çalışma modlarında sürekli olarak açılır:

- AC ile çalıştırma
- DC ile çalıştırma (aracın motoru çalışırken)

Gaz ile çalıştırırken çerçeve ısıtıcı manuel olarak açılabilir.

7.7 Buzdolabının açılması

> 2 s boyunca ⏻ düğmesine basın.

⌄ Buzdolabı en son seçilen ayarlarla başlar.

7.8 Buzdolabının kapatılması

> 4 s boyunca ⏻ düğmesine basın.

⌄ Bir uyarı sesi duyulur ve buzdolabı kapanır.

7.9 Ayarların yapılması

> LED gösterge istenen çalışma modunu gösterene kadar art arda ECO düğmesine basın.
> İstenen sıcaklık seviyesi ayarlanana kadar art arda 🌡 düğmesine basın.

7.10 Yakıt ikmali durdurma modu

UYARI! Patlama tehlikesi

> Yakıt ikmali 15 min veya daha fazla sürecekse buzdolabını kapatın veya farklı bir çalışma modu seçin.

Aracın kontağı kapatıldığında, buzdolabı güvenlik nedeniyle yakıt ikmali durdurma moduna geçer. Bu, 15 min süreyle gazla çalışmayı engeller. Bundan sonra, buzdolabı otomatik olarak otomatik moda geri döner.

Yakıt ikmali durdurma modunda

- Tüm modeller: ⛽ LED'i yanıp söner.

7.11 Bağımsız gaz ile çalıştırma (isteğe bağlı)

UYARI! Patlama tehlikesi

> Bağımsız gaz modunda, yakıt ikmali sırasında buzdolabı manuel olarak kapatılmalıdır.

NOT

- AC veya DC güç bağlı olmadığında, buzdolabı kapalıyken bile pillerde yük vardır.
- Buzdolabı kullanılmadığında pilleri çıkarın (sızdırma riski).
- Araç üreticiniz ⌀ 2,5 / 5,5 mm konnektör takmışsa üreticiye 9 V ⎓ taşınabilir şarj cihazı için bağlantı noktasını sorun.

Bağımsız gaz modu için isteğe bağlı pil paketleri (aksesuarlar) takılmalıdır. Bu, AC veya DC güce bağlanmayı gereksiz kılar.

12 pil (tip AA) kullanıldığında, buzdolabı 2 ila 3 gün boyunca bağımsız gaz modunda çalıştırılabilir.

Bağımsız gaz modunu kullanırken aşağıdaki ayırt edici özelliklere dikkat edin:

- Buzdolabının iç aydınlatması kapalı kalır.
- Ekran son etkinlikten 2 s sonra kapanır.
- Ekran her 15 s bir kısa süreliğine açılır. Bu, buzdolabının açık olduğunu gösterir.
- Hata mesajları varsa, ekran açık kalır.

Bağımsız gaz modu şu şekilde gösterilir:

- Tüm modeller: Her 15 s 'de bir yanıp sönen LED.

Aşağıdaki durumlarda pil paketlerindeki piller değiştirilmelidir:

- Tüm modeller: hatası görüntülenir.

7.12 Fanın çalıştırılması (isteğe bağlı)

Fanın çalıştırılması için isteğe bağlı fan kiti (aksesuarlar) takılmalıdır.

Cihaz açıldığında fan kısa süreliğine çalışır (fonksiyon testi). Cihaz çalışırken fan sadece şu durumlarda açılır:

- Ortam sıcaklığı 32 °C'nin üzerine çıktığında.
- Ayarlanan soğutma sıcaklığına 2 saat içinde ulaşılamadığında.
- : Fan fonksiyonu etkinleştirildiğinde.

NOT

- **Tüm modeller** : Fan fonksiyonu her zaman etkindir ve devre dışı **bırakılamaz**.

7.13 Soğutma kapasitesinin ayarlanması

NOT 15 … 25 °C ortam sıcaklıkları için ortalama soğutma kapasitesini seçin.

> **Tüm modeller** : İstenen sıcaklık seviyesi seçilene kadar art arda düğmesine basın.

7.14 Buzdolabı kapağının kullanımı

DİKKAT! Yaralanma riski

> Cihaz kapağı, yanlış kullanıldığında cihazdan tamamen ayrılabilir. Kapı mandallarında net bir tık sesi duyana kadar kapıyı/kapıları iterek kapatın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- Kapıyı 90°'den daha fazla açmayın.
- Açık cihaz kapağına yaslanmayın.

7.14.1 Buzdolabı kapağının kapatılması ve kilitlenmesi

Tüm modeller

NOT Kapak karşılıklı iki taraftan doğru şekilde kilitlenmemişse yerine oturana kadar o tarafı üstten ve alttan itin.

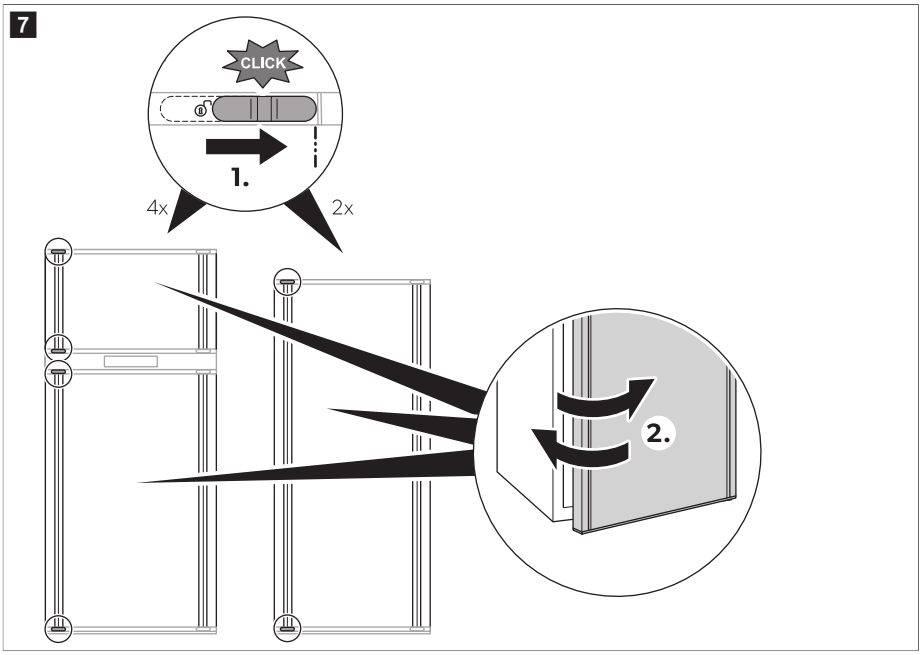
- Üstten ve alttan net bir tık sesi duyana kadar kapağı bastırın.
- Kapak artık kapanmış ve güvence altına alınmıştır.

7.14.2 Buzdolabı kapağının kilidinin açılması

RML10.4G

- Buzdolabı kapağının kilidini gösterildiği gibi serbest bırakın.

NOT Buzdolabı kapağı kolayca açılıp kapatılabilir ancak kapatıldığında sabitlenmez.

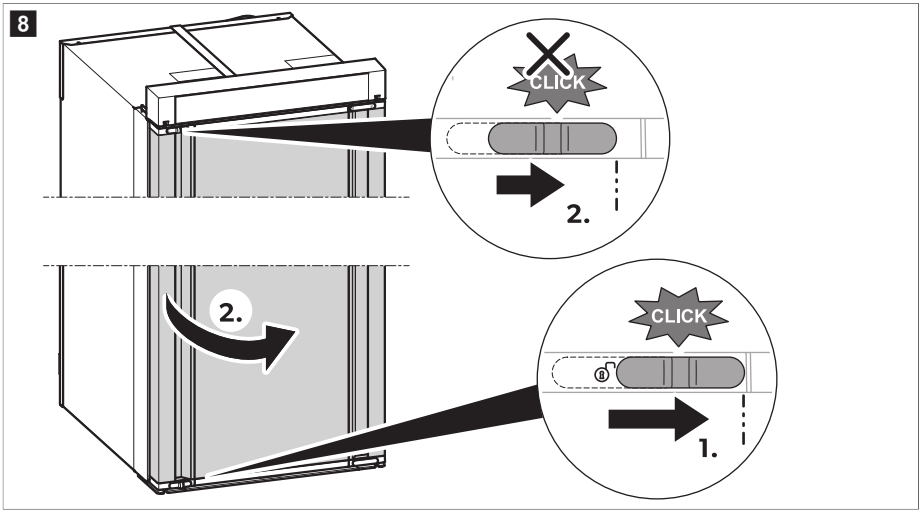


7.14.3 Buzdolabı kapağını sabitleme

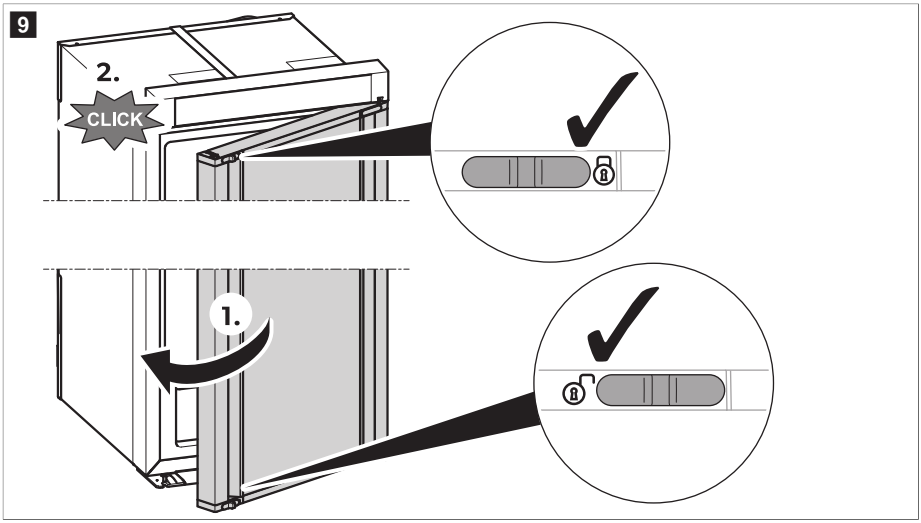
RML10.4G

Buzdolabı kapağının üst taraftan otomatik olarak sabitlenmesi

› Buzdolabı kapağının kilidini gösterildiği gibi serbest bırakın ve açın.

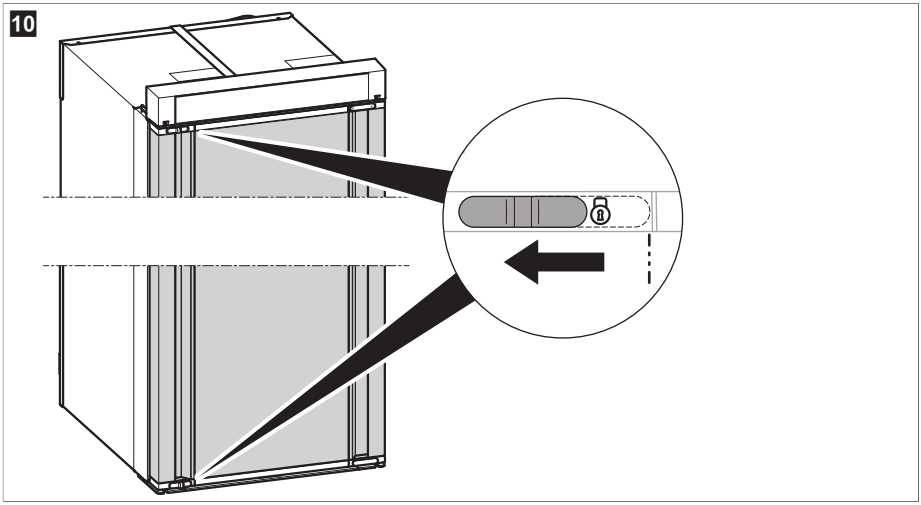


› Buzdolabı kapağı kapatıldıktan sonra otomatik olarak üstten sabitlenir.



Sürüşe başlamadan önce buzdolabı kapısını sabitleme

› Buzdolabı kapağını gösterildiği gibi sabitleyin.



7.14.4 Buzdolabı kapağının saklama konumuna getirilmesi

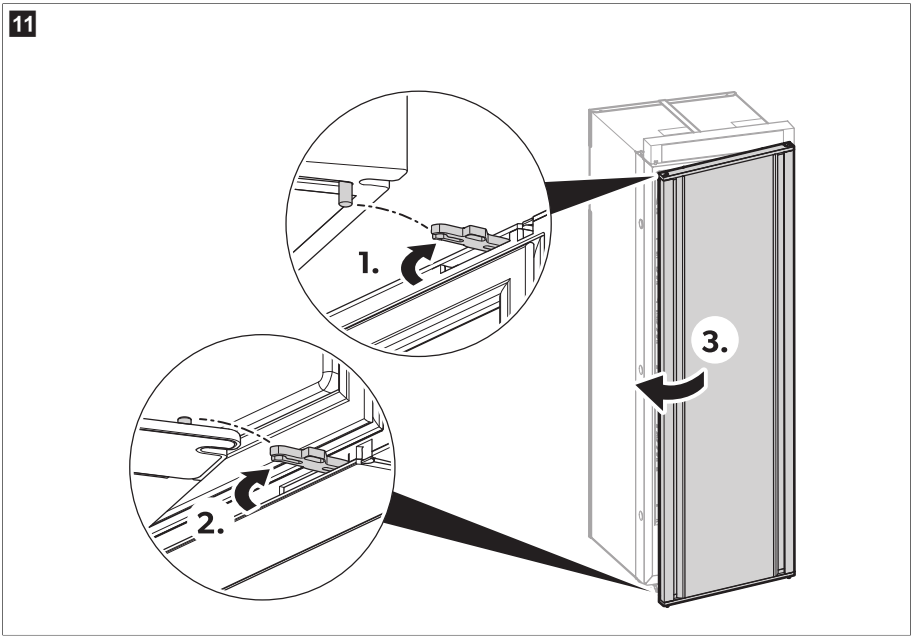
DİKKAT! Yaralanma riski

› Sürüş esnasında saklama konumu **kullanılamayabilir**.

Buzdolabını uzun süre kullanmayacaksanız buzdolabı kapağını saklama konumuna getirin. Bu, küf oluşumunu engeller.

1. Buzdolabının buzunu çözdürün (bkz. Buzdolabının buzunun çözdürülmesi sayfa 531 bölümü).
2. Kapağın bir tarafının üstünde ve altında bulunan sabitleme mekanizmasının yanındaki kancayı sonuna kadar çevirin.

11



3. Buzdolabı kapağına doğru bastırın.
v Çıkıntılı pim kancaya oturur.

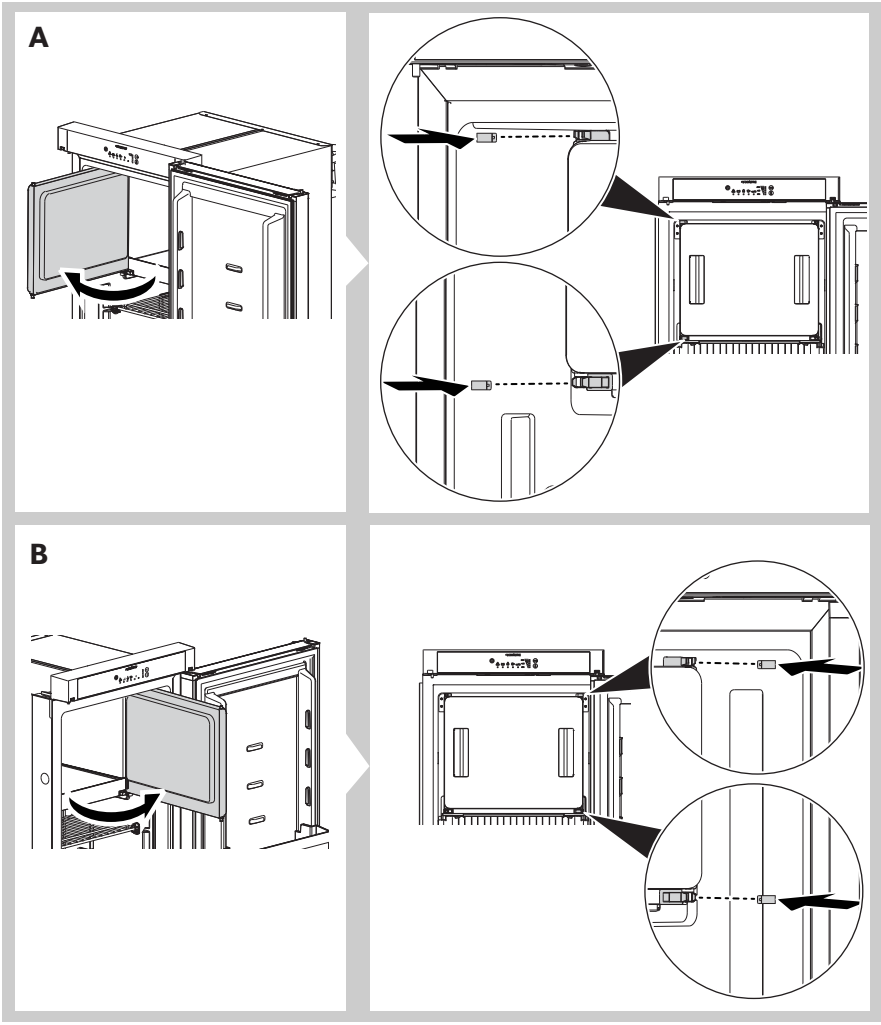
Depolama modundayken kapıyı açma

1. Kapağı kendinize doğru çekin.
2. Kapağın üstündeki ve altındaki çıkıntılı kancaları içeri itin.

7.15 Çıkarılabilir dondurucu kapı menteşelerinin sabitlenmesi

› İki metal kelepçe takın.

RML 10.4

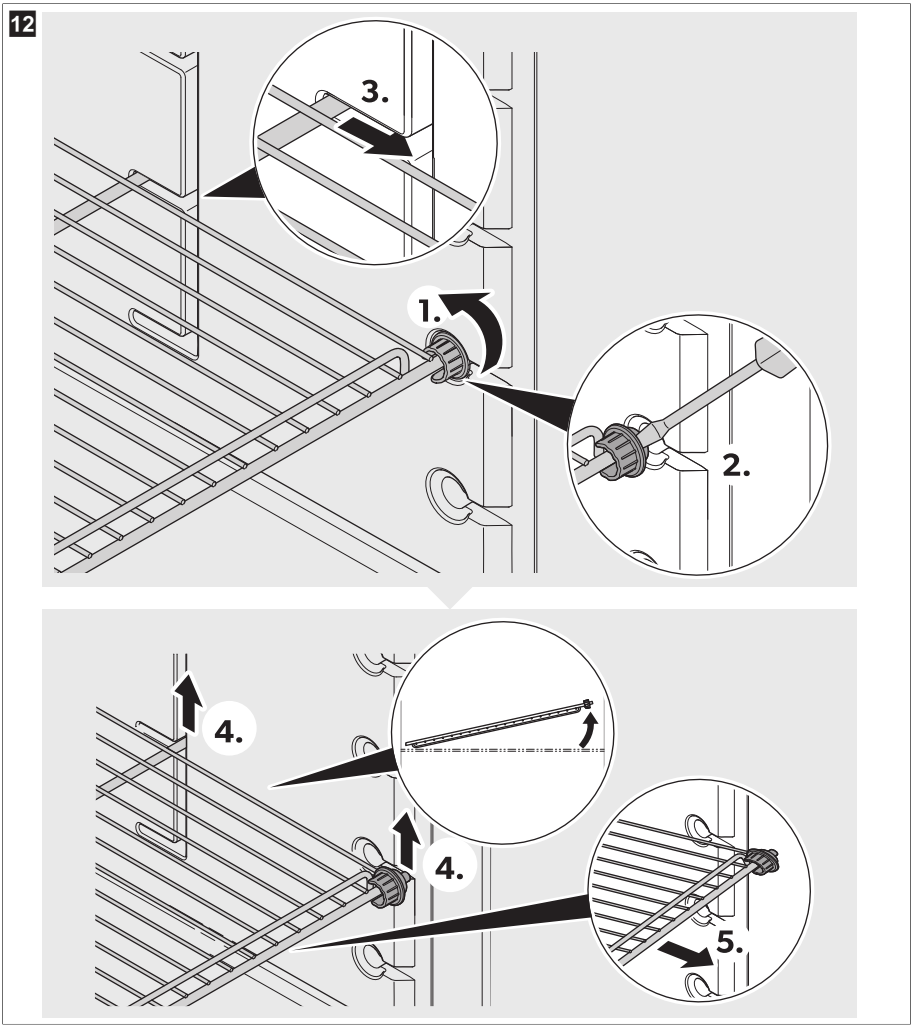


7.16 Rafların konumlandırılması

UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

› Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.

1. Rafı gösterildiği gibi sökün.



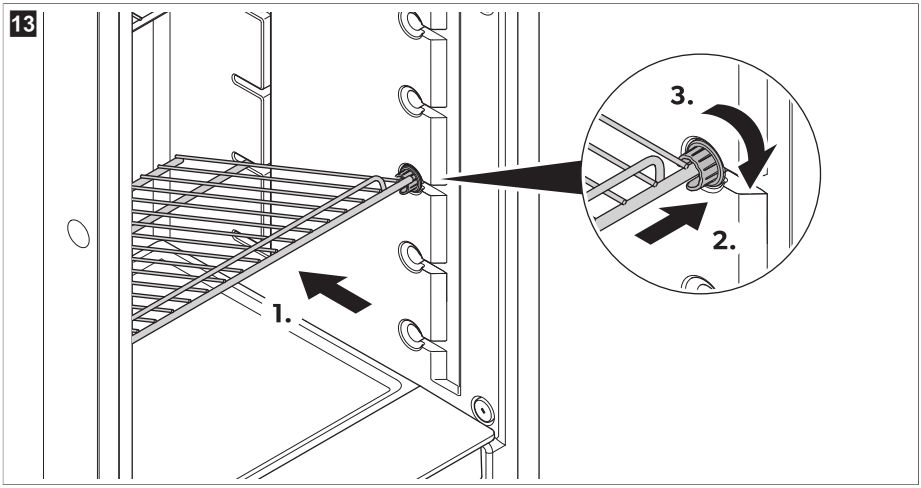
2. Rafı ters sırayla yeniden monte edin.

Rafın şarap şişeleri için açılı olarak konumlandırılması

İKAZ! Hasar tehlikesi

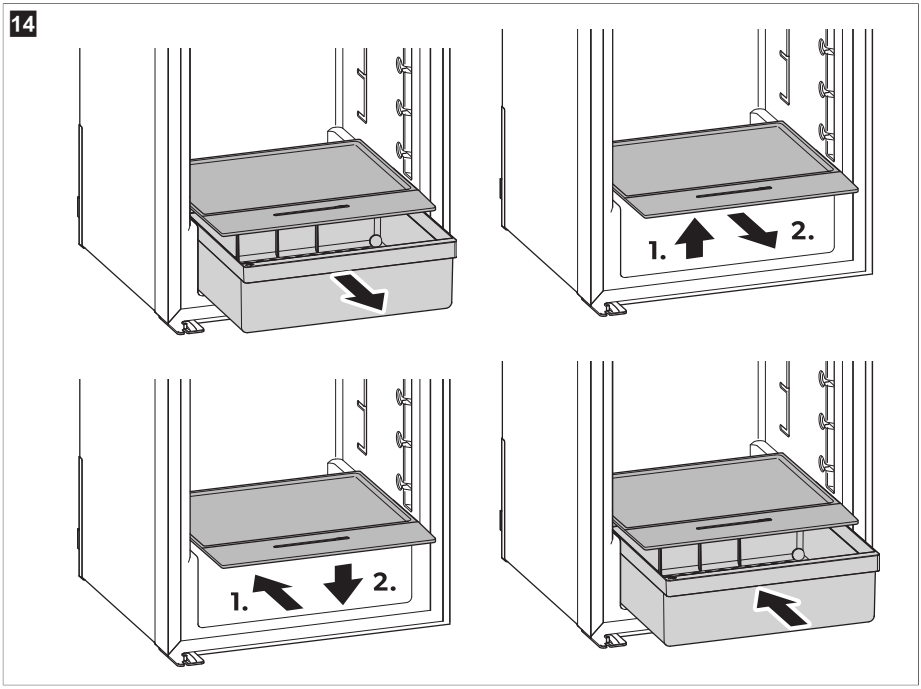
› Sürüş esnasında açılı konumdaki raf **doldurulmamalıdır**.

> Rafın konumunu gösterildiği gibi değiştirin.



7.17 Taze gıda saklama bölmesinin çıkarılması ve takılması

> Taze gıda saklama bölmesini gösterildiği gibi çıkarın ve takın.



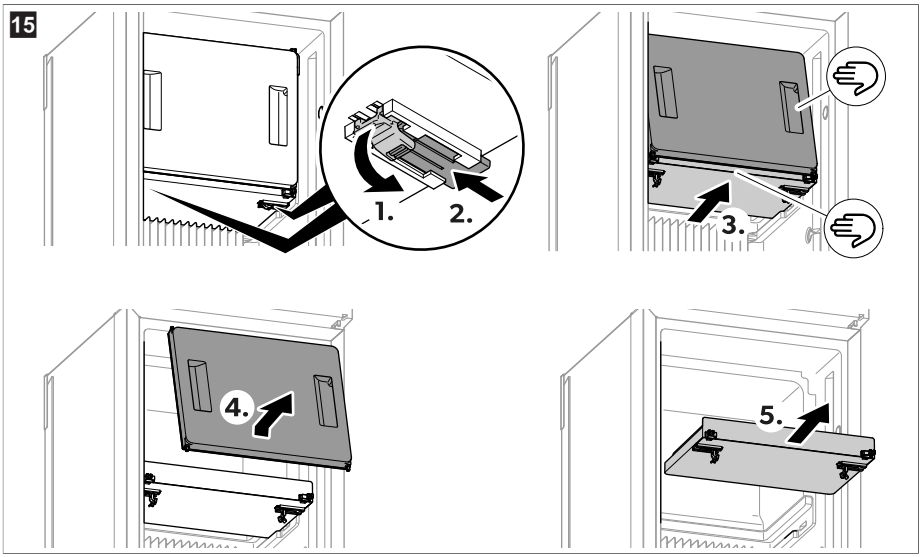
7.18 Dondurucu bölmesinin çıkarılması

Buzdolabı bölmesinde daha fazla alan yaratmak için dondurucu bölme çıkarılabilir.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Dondurucu bölme kapağını ve tabanını güvenli bir yerde saklayın.

> Dondurucu bölmesini gösterildiği gibi çıkarın.



> Dondurucu bölmesini ters sırayla yeniden monte edin.

8 Temizleme

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Temizlik sırasında aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın.
> Buzu veya donmuş nesneleri çıkartmak için asla sert veya keskin aletler kullanmayın.
> Contalara su damlamadığından emin olun. Bu elektronik parçalara zarar verebilir.
> Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmayacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.

NOT Buzdolabının içini iyice temizlemek için gerekirse rafları ve taze gıda saklama bölmesini çıkarın (bkz. Rafların konumlandırılması sayfa 527 ve Taze gıda saklama bölmesinin çıkarılması ve takılması sayfa 529 bölümleri).

> Buzdolabının içini ve dışını düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin. Buzdolabını temizledikten sonra bir bezle kurulayın.
> Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin.

Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Tıkalı olduğunda yoğuşma suyu, buzdolabının altında birikir.

> Kondenserdeki toz ve kiri düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin.
> Karavanın dış duvarındaki havalandırma ızgaralarının ve buzdolabının çatı havalandırmasının her zaman toz ve kirden arınmış olduğundan emin olun. Bu, cihaz çalışırken oluşan ısının dışarı atılabilmesini sağlar. Isı havalandırma ızgaraları aracılığıyla dağıtılamazsa buzdolabının soğutma kapasitesi düşer ve buzdolabı zarar görebilecektir.
> Gaz brülörünü düzenli olarak temizleyin (bkz. Gaz brülörünün temizlenmesi sayfa 532 bölümü). Kötü tutuşma veya parlamalar, gaz brülörünün kirli olmasının göstergesidir.

Üretici brülörün uzun süre kullanılmadığı durumlarda ve yılda en az bir kez temizlenmesini önerir. Sıvılaştırılmış petrol gazı kullanıldığında, temizlik aralığı kir seviyesine bağlı olarak altı ayda bir veya üç ayda bir olacak şekilde sıklaştırılır.

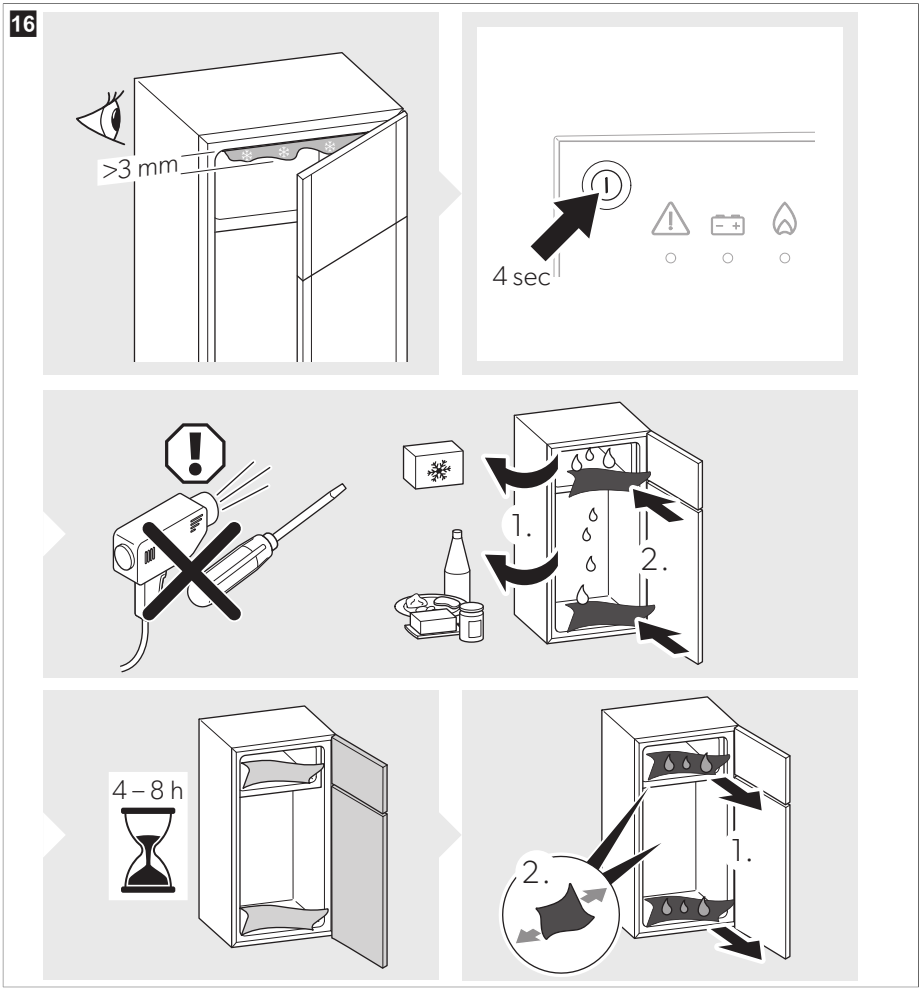
8.1 Buzdolabının buzunun çözdürülmesi

DİKKAT! Sağlık için tehlike

> Buz çözdürme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.

NOT Zamanla, buzdolabının içindeki soğutma kanatçıklarında buzlanma oluşur. Buz tabakası yaklaşık 3 mm kalınlığa ulaştığında buzdolabının buzunu çözdürün.

› Buzdolabının buzunu gösterildiği şekilde çözdürün.



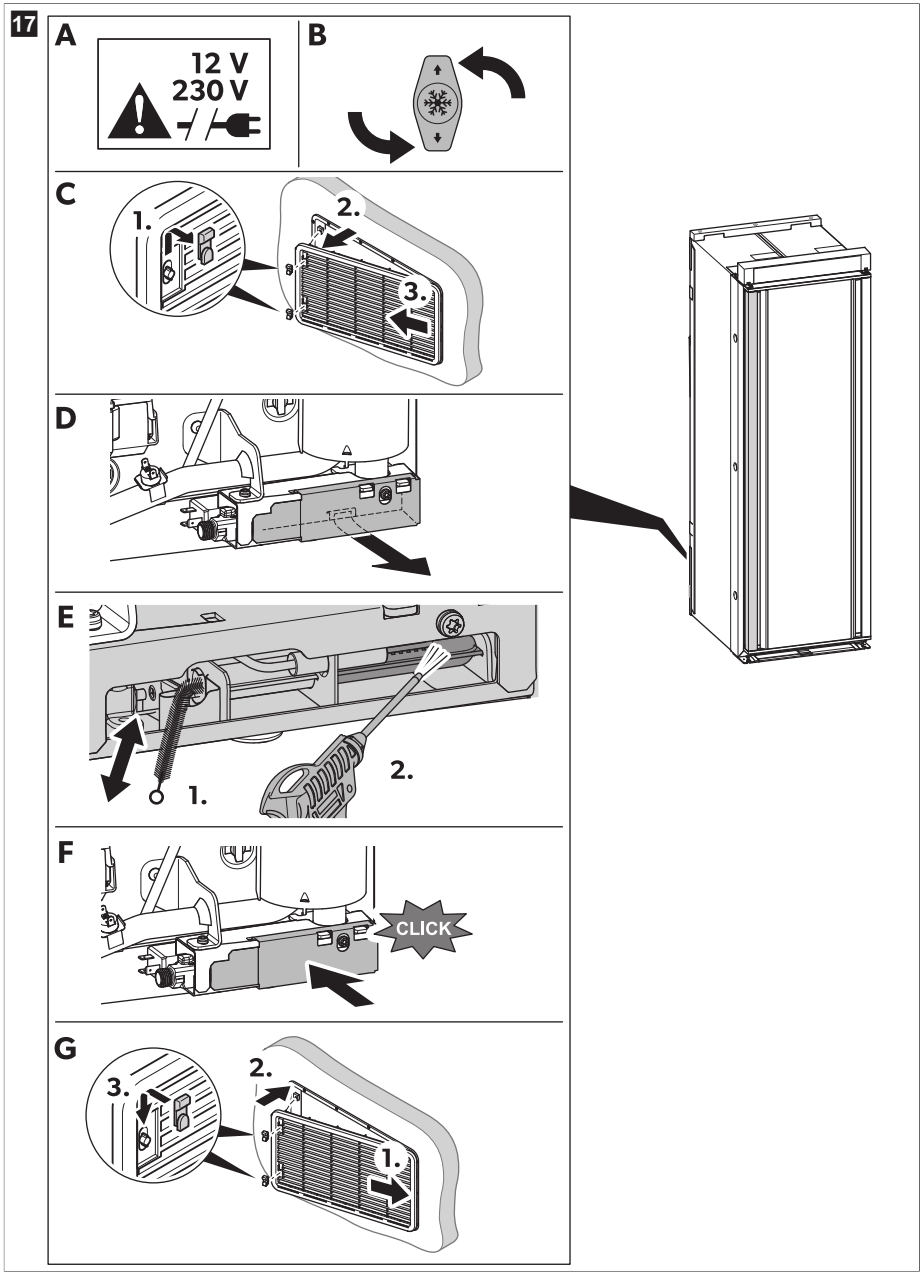
8.2 Gaz brülörünün temizlenmesi

UYARI! Yanma tehlikesi

› Brülörü temizlemeden önce soğumasını bekleyin.

› Gaz ekipmanında değişiklik yapmayın.

> Gaz brülörünü gösterildiği şekilde temizleyin.



9 Bakım

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

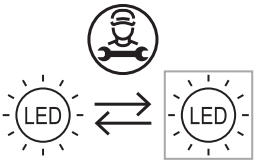
> Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmayacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.



Gaz ve elektrik tesisatları üzerindeki çalışmalar yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

> Ulusal güvenlik gerekliliklerine uygun olduklarından emin olmak için cihazı ilk kez çalıştırmadan önce ve iki yılda bir yetkili bir profesyonel tarafından gaz sistemini ve bağlı bacaları kontrol ettirin.
> Gerçekleştirilen her türlü bakımın kaydını tutun.

9.1 Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

10 Arızaların Giderilmesi

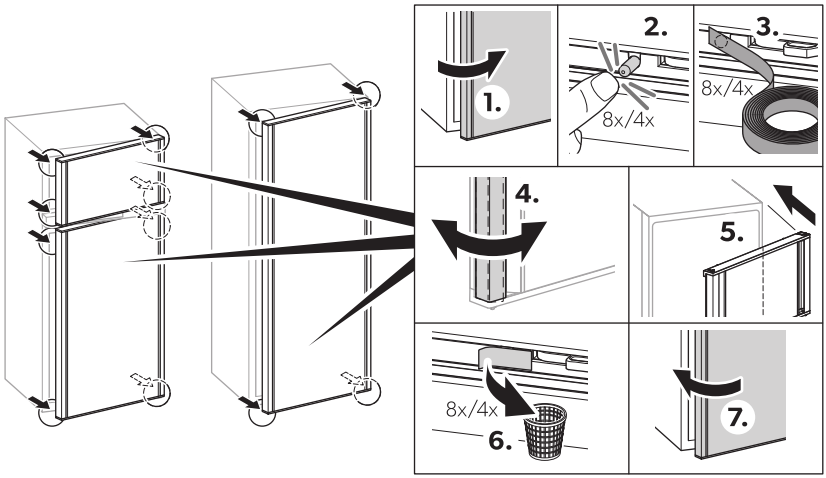
NOT Sürüş sırasında karavandaki 12 V tüketici üniteleri güvenli bir şekilde çalıştırmak için çekici aracın yeterli gerilim sağladığından emin olun. Bazı araçlarda, akü yönetim sistemi aküyü korumak için tüketici birimlerini otomatik olarak kapatabilir. Daha fazla bilgi için araç üreticinize danışın.

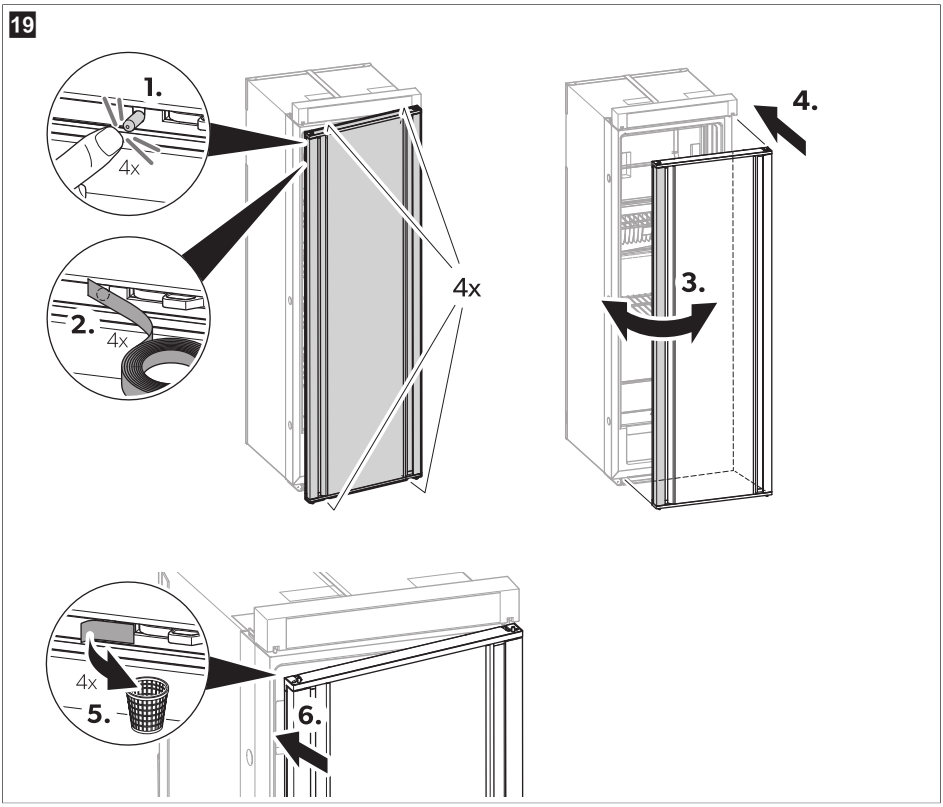
Sorun	Neden	Çare
AC ile çalıştırırken: Buzdolabı çalışmıyor.	AC güç kaynağındaki sigorta arızalı.	> Sigortayı değiştirin.
	Araç AC güç kaynağına bağlı değil.	> Aracı AC güç kaynağına bağlayın.
	AC ısıtma elemanı arızalı.	> Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
DC ile çalıştırırken: Buzdolabı çalışmıyor.	DC kablosundaki sigorta arızalı.	> Yetkili servis personeliyle iletişime geçin. Röle üzerindeki sigorta değiştirilmelidir.

Sorun	Neden	Çare
	Aracın sigortası attı.	> Araç sigortasını değiştirin. (Aracınızın kullanım kılavuzuna bakın.)
	Araç aküsü boşalmış.	> Aküyü test edin ve şarj edin.
	Kontak açık değil.	> Kontağı açın.
	DC ısıtma elemanı arızalı.	> Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
Gaz ile çalıştırırken: Buzdolabı çalışmıyor.	Gaz tüpü boş.	> Gaz tüpünü değiştirin.
	Gaz valfi kapalı.	> Açmak için valfi çevirin.
	Gaz hattında hava var.	> Buzdolabını kapatıp tekrar açın. Gerekirse prosedürü üç veya dört kez tekrarlayın. > Varsa, ocağı açın ve gerekirse buzdolabındaki işlemi tekrarlayın.
Otomatik modda: Buzdolabı AC güç kaynağına bağlı olmasına rağmen gazla çalışıyor.	Şebeke voltajı çok düşük.	> (Herhangi bir işlem yapılmasına gerek yoktur) Şebeke voltajı tekrar yeterli olur olmaz, buzdolabı otomatik olarak AC güç kaynağına geri döner.
Buzdolabı yeterince soğutmuyor.	Soğutma ünitesi etrafındaki havalandırma yeterli değil.	> Havalandırma ızgarasının tıkalı olmadığını kontrol edin.
	Evaporatör buzlanmış.	> Buzdolabı kapağının düzgün kapanıp kapanmadığını kontrol edin. > Buzdolabı contasının doğru bir şekilde oturduğundan ve hasar görmediğinden emin olun. > Buzdolabının buzunu çözdürün (bkz. Buzdolabının buzunun çözdürülmesi sayfa 531 bölümü).
	Sıcaklık çok yüksek ayarlanmış.	> Daha düşük bir sıcaklık ayarlayın.
	Ortam sıcaklığı çok yüksek.	> Sıcak havanın daha hızlı dışarı çıkabilmesi için havalandırma ızgarasını bir süreliğine çıkarın.
	Buzdolabına aynı anda çok fazla gıda konulmuş.	> Gıdaların bir kısmını çıkarın.
	Buzdolabına aynı anda çok fazla sıcak yemek konulmuş.	> Sıcak yiyeceği çıkarın ve tekrar koymadan önce soğumasını bekleyin.

Sorun	Neden	Çare
	Buzdolabı çok uzun süredir çalışmıyor.	> Dört veya beş saat sonra sıcaklığı tekrar kontrol edin.
Buzdolabı kapağı/dondurucu bölme kapağı kapanmıyor.	Kapı kolu açık tarafta engellenmiştir.	> Kapak kolundaki engeli kaldırın (şekil 18 sayfa 536).
Buzdolabı kapağı/dondurucu bölme kapağı cihazdan tamamen ayrıldı.	Kilitleme pimleri kurcalanmış veya bükülmüş.	> Kapağı (şekil 19 sayfa 537) yeniden takın.

18





10.1 Arıza mesajları ve sinyal sesleri

Tüm arızalar bir uyarı sembolü, bir arıza kimliği ve bir uyarı sesi ile bildirilir. Uyarı sesi 2 min sürer ve hata düzeltilene kadar belirli aralıklarla (30 min) tekrarlanır.

Birden fazla arıza meydana gelirse ekran en son arızayı gösterir. Altta kalan arızalar, son arıza onaylandıktan sonra görüntülenir.

Bir arıza durumunda göstergedeki LED uyarı sembolü (⚠) sürekli yanar ve LED'ler arızaya göre yanıp söner.

UYARI tipi arıza mesajları

UYARI tipindeki tüm arızalar, arıza giderildikten sonra otomatik olarak sıfırlanır.

Hata mesajı	Arıza	Çözüm
	Buzdolabı bölmesinde arızalı sıcaklık sensörü	• Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	AC güç bağlı değil veya AC gerilim ≤ 190 V	• Buzdolabını AC güce bağlayın veya farklı bir enerji türü seçin, örn. gaz veya DC güç.

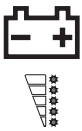
Hata mesajı	Arıza	Çözüm
	DC güç bağlı değil	• Buzdolabını DC güce bağlayın veya farklı bir enerji türü seçin, örn. gaz veya AC güç.
	DC aşırı gerilim (≥ 16 V)	• Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Yakıt ikmali durdurma modu: 15 min boyunca gazla çalışma engellenir.	• 15 min bekleyin veya başka bir çalışma moduna geçin.
Uyarı sesi	Kapak 2 min veya daha uzun süredir açık.	• Kapağı kapatın.

HATA tipi arıza mesajları

HATA tipindeki tüm arızalar manuel olarak sıfırlanmalıdır:

› 2 s için ⏻ tuşuna basın.

˅ Bir uyarı sesi duyulur. Hata sıfırlanır.

Hata mesajı	Arıza	Çözüm
	Güç modülü ile ekran arasında bağlantı yok	• Yetkili servis personeliyle iletişime geçin.
	Gaz modunda soğutma kapasitesi yok	• Cihazın eğik olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın. • Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	AC modda soğutma gücü yok	• Cihazın eğik olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın. • Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	DC modda soğutma gücü yok	• Cihazın eğik olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın. • Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	Gaz valfi test hatası	Gazla çalıştırmak mümkün değil. • Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.

Hata mesajı	Arıza	Çözüm
	Dahili iletişim hatası	Gazla çalıştırmak mümkün değil. • Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	Bağımsız gaz modu: Pil paketlerinin şarj durumu çok düşük	• Yeni piller takın (bkz. Pillerin takılması veya değiştirilmesi sayfa 517 bölümü) ve ardından hatayı sıfırlayın.
	3 ateşleme denemesinden sonra gaz kilidi	Ateşleme mümkün değil. • Gaz tüpü boş. Gaz tüpünü değiştirin. • Hatayı sıfırlayın.
	Gaz kilidi, güç modülünde dahili hata	• Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	Toprak teması, gaz valfi	• Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.
	Toprak teması, ateşleme elektrodu	• Hatayı sıfırlayın. • Bu hata tekrar oluşursa yetkili servis elemanıyla iletişime geçin.

11 Atık İmhası



DİKKAT! Yangın tehlikesi

> Cihaz yanıcı gaz içermektedir.

> Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.



Aküler, şarj edilebilir aküler ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri dönüştürmeden önce tüm aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk veya bitmiş akülerinizi satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

13 Teknik Bilgiler

Cihazınızın güncel AB uygunluk beyanı için lütfen dometic.com adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Bağlantı gerilimi	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Kapasite:		
Brüt kapasite	133 L	
Buzdolabı bölmesi	116 L	
Dondurucu bölmesi	12 L	
Toplam net kapasite	139 L	
Güç tüketimi	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Enerji tüketimi	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gaz tüketimi	380 g/ 24 h	
İklim sınıfı	SN	
Boyutlar (YxGxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Ağırlık	32 kg	35,5 kg
Kapak rafı başına maksimum ağırlık	3 kg	
Kapak başına maksimum ağırlık	7,5 kg	
Taze gıda saklama bölmesinin maksimum yük kapasitesi	4,5 kg	
Denetleme/sertifika	CE E1	

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....541
2 Razlaga simbolov....541
3 Varnostni napotki....542
4 Dodatna oprema....544
5 Predvidena uporaba....545
6 Tehnični opis....545
7 Uporaba....546
8 Čiščenje....561
9 Vzdrževanje....565
10 Odpravljanje težav....565
11 Odstranjevanje....570
12 Garancija....571
13 Tehnični podatki....571

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

> Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

3.1 Osnovna varnost



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

> Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju v električnem omrežju na izmenični tok.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost. Za popravilo se obrnite na pooblaščeni servisni center.

> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

> Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo polniti in prazniti.

> Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.

> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.



OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

> Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.

> Preden odstranite staro napravo:

- Odstranite predale.
- Police pustite v napravi, da otroci ne bodo mogli zlesti vanjo.
- Snemite vrata.



POZOR! Nevarnost poškodb

> Ne potiskajte prstov v tečaj.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

> Ne opirajte se na odprta vrata naprave.

> Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.

> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.

3.2 Varnost ob uporabi naprave



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Naprave ne uporabljajte, če je sama naprava ali priključni kabel vidno poškodovan.

> Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter da na vtiču ni rje ali umazanije.

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Med delovanjem hladilnika v njegovi bližini ne uporabljajte razpršil.
> V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

POZOR! Nevarnost za zdravje

> Prezračevalne odprtine v napravi ali njenem ohišju in vgradni niši ne smejo biti zakrite.
> Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
> Hladilnega krogotoka ne smete odpirati ali poškodovati.
> Znotraj naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
> Če bo naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Očistite in posušite napravo.
  - Pustite vrata odprta, da v napravi ne bo nastajala plesen. Če je mogoče, vrata postavite v položaj za skladiščenje.

POZOR! Nevarnost poškodb

> V napravi ali njeni bližini ne uporabljajte in ne hranite vnetljivih materialov.
> Na napravo ne postavljajte predmetov in jih ne naslanjajte nanjo.
> Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.
> Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata naprave.
> Hladilni sistem, ki je na hrbtni strani naprave, se med delovanjem zelo segreje. Če ima naprava prezračevalne rešetke in jih želite odstraniti, se pri tem zaščitite pred stikom z vročimi deli.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Delovanje na enosmerni tok izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dovaja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik baterije.
> Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist, če je na voljo.
> Če ima naprava prezračevalne rešetke, pri čiščenju vozila v območju prezračevalnih rešetk ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
> **Nevarnost pregretja!** Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Razmik med hladilno napravo in sosednjimi stenami in predmeti mora omogočati kroženje zraka.
> Notranjosti ne polnite z ledom ali tekočino.

NASVET Obrnite se na proizvajalca svojega vozila, če sistem za nadzor baterije zaradi njene zaščite izklopi hladilnik.

3.3 Varnost pri delovanju na plin

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> **Naprava sme obratovati izključno** pri tlaku, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
> **Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo**, če proizvajalec vozila dovoljuje delovanje plinskega sistema med vožnjo (glejte priročnik za vozilo).
> Preverite nacionalne zahteve glede delovanja naprave na plin med vožnjo.

- > **Naprava ne** sme delovati na plin:
  - na bencinskih črpalkah,
  - v parkirnih hišah,
  - na trajektih,
  - med transportom počitniške prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom.
- > **Tesnjenja naprave nikoli** ne preverjajte z odprtim ognjem.
- > Če zavohate plin:
  - Zaprite dovodni ventil plina in ventil jeklenke.
  - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
  - Ne uporabljajte električnih stikal.
  - Odprte plamene pogasite.
  - Plinski sistem naj pregleda strokovnjak.
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabljajte samo univerzalni utekočinjen naftni plin, **ne** naravnega plina (glejte tipsko tablico).

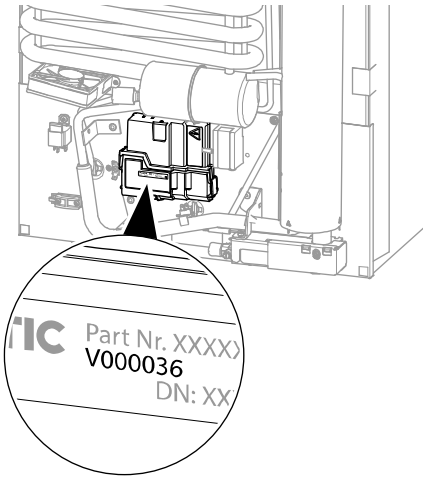
NASVET Na nadmorskih višinah nad 1000 m se lahko pojavijo težave z vžigom. Preklopite na drugo vrsto energije.

4 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Opis
Zimski pokrov LS230 za prezračevalno rešetko
Zimski pokrov LS330 za prezračevalno rešetko
Izbirni ventilatorski komplet REF-FANKIT **Opomba:** Komplet ventilatorjev je mogoče namestiti samo v hladilnike z različico programske opreme 36 ali novejšo različico (sl. 1 na strani 545).
Izbirni komplet baterij R10-BP za samostojni način delovanja na plin
Izbirni priključek ⌀ 2,5 / 5,5 mmza samostojno delovanje na plin s polnilno postajo 9 V ⎓ (polnilna postaja ni priložena)

1



5 Predvidena uporaba

Hladilnik je predviden za:

- namestitev v avtodomih in počitniških prikolicah,
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil,

Hladilnik **ni** primeren za:

- shranjevanje zdravil,
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- hitro zamrzovanje živil.

Hladilnik **ni** predviden za komercialno uporabo, poslovno uporabo ali uporabo v gospodinjstvih.

Zamrznjeni predelek je primeren za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in kock ledu. **Ni** primeren za zamrzovanje predhodno odmrznjenih živil.

Hladilnik je predviden za vgradnjo v omarico ali vgradno nišo.

Optimalna hladilna zmogljivost je zagotovljena pri največji vlažnosti 90 % in pri temperaturah okolice med:

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Hladilnik je absorpcijski hladilnik in je zasnovan za delovanje:

- z enosmernim napajanjem 12 V ,

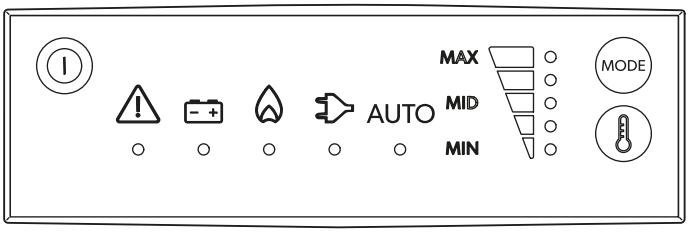
- na izmenični tok.
- na utekočinjeni plin (propan ali butan).

Hladilnik ima način samodejnega delovanja, s katerim izbere najbolj varčno vrsto priključenega vira energije. Agregat hladilnika deluje neslišno.

6.1 Upravljalni in prikazni elementi

Vsi modeli

2



Na **LED-zaslonu** so naslednji upravljalni in prikazani elementi:

Simbol	Opis
⏻	Gumb za VKLOP/IZKLOP
	Delovanje na izmenični tok
	Delovanje na enosmerni tok
	Delovanje na plin
⚠	Indikator napak
AUTO	Samodejni način
	Prikaz temperature
MODE	Gumb za izbiro vira energije
	Gumb za izbiro temperature

7 Uporaba

7.1 Pred prvo uporabo

NASVET

- Živil ne dajajte v hladilnik prve 4 h po zagonu.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Na hladilno moč lahko vplivajo:
  - temperatura okolice (npr. ko je vozilo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi),
  - količina živil, ki jih želite hladiti,
  - pogostost odpiranja vrat.

› Notranjost hladilnika očistite iz higienskih razlogov (glejte poglavje Čiščenje na strani 561).

> Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.

7.2 Nasveti za optimalno delovanje hladilnika

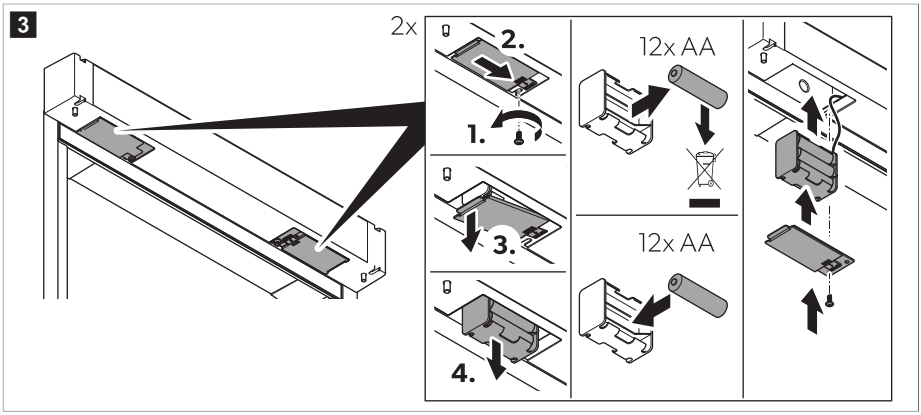
- Zaščitite notranjost vozila, da se ne bo prekomerno segrevala (npr. s senčili na oknih, klimatsko napravo).
- Hladilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (na okna namestite senčila).

7.3 Vstavljanje ali zamenjava baterij

Če napajanje iz 12 V akumulatorja na enosmerni tok v vozilu ni na voljo ali če se napajanje med delovanjem naprave prekine, elektronska krmilna enota samodejno preklopi v napajanje z notranjimi baterijami (če so vstavljene).

Predalčki za komplete baterij **(niso vključeni v obseg dobave)** so desno in levo pod upravljalnim elementom. Skupno je potrebnih 12 baterij AA.

> Vstavite baterije, kot je prikazano.



7.4 Informacije o shranjevanju živil

POZOR! Nevarnost za zdravje

> Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturi okolice pod 10 °C, več ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrznjenem predelku. Zato lahko temperatura v zamrznjenem predelku naraste in shranjena živila se lahko odtalijo.

> Pazite, da se živila ne bodo dotikala sten prostora za hlajenje.

> Surovo meso in ribe v hladilniku hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite samo v vratih hladilnika, v predelku za zelenjavo ali na spodnji polici. Pri polnjenju hladilnika upoštevajte največjo obremenitev posameznega vratnega predala in vrat (glejte poglavje Tehnični podatki na strani 571).

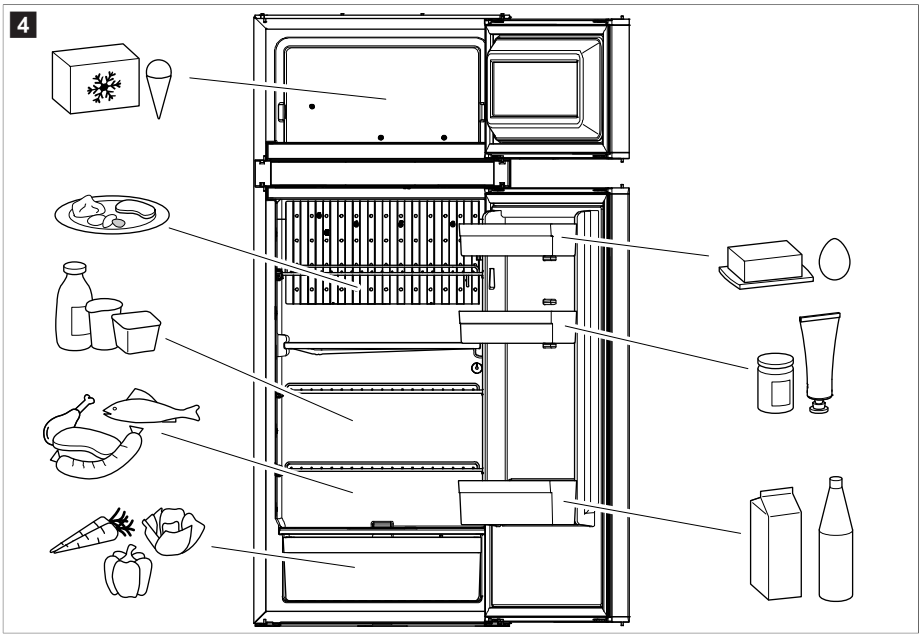
> V zamrznjenem predelku ne hranite gaziranih pijač.

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.

- Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

> Živila shranjujte, kot je prikazano (sl. 4 na strani 548).



7.4.1 Uporaba predelka za shranjevanje svežih živil

RML10.4P

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Upoštevajte največjo nosilnost predelka za shranjevanje svežih živil (glejte poglavje Tehnični podatki na strani 571).

> Z drsnikom uravnavajte vlažnost v predelku za shranjevanje svežih živil:

Živila, ki jih boste hladili		Optimalna vlažnost		Položaj drsnika
Zelenjava		Najvišja nastavitev	◊◊◊	Zaprite drsnik.
Sadje		Najnižja nastavitev	◊	Odprite drsnik.

7.5 Delovanje pri nizkih zunanjih temperaturah

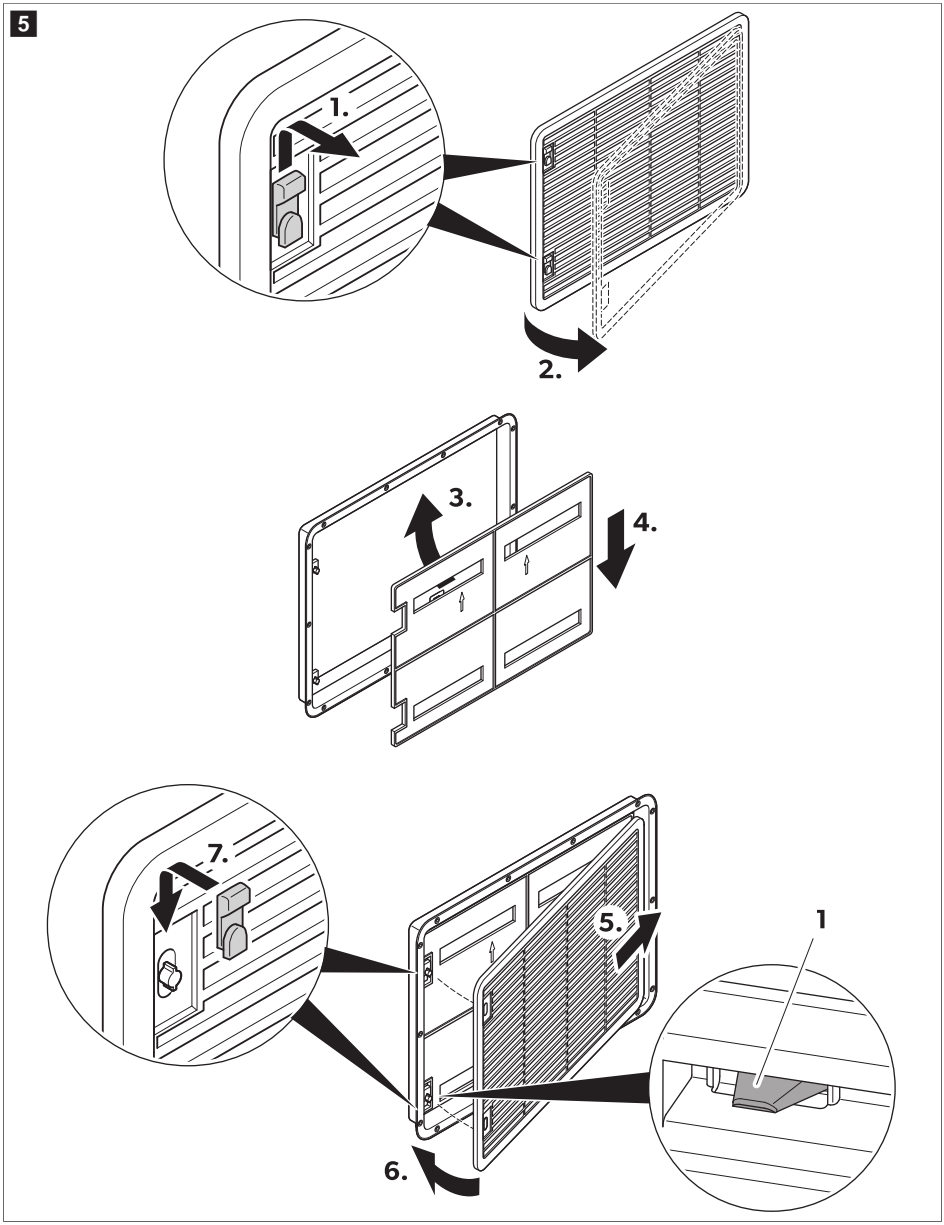
OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Ko hladilnik deluje na izmenični oziroma enosmerni tok, namestite **oba** zimska pokrova. V načinu delovanja na plin in v samodejnem načinu namestite samo **spodnji** zimski pokrov. S tem preprečite kopičenje toplote, hlapi iz hladilnika pa se lahko ustrezno razpršijo.

NASVET Mrzel zrak lahko vpliva na zmogljivost delovanja hladilne enote. Zimske pokrove namestite, če opazite zmanjšanje zmogljivosti hlajenja pri nizkih temperaturah okolja.

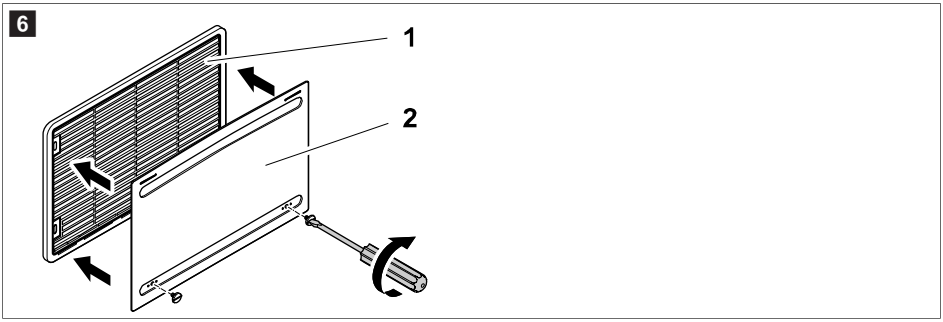
> Zimska pokrova (dodatna oprema) namestite, kot je prikazano.

7.5.1 Prezračevalna rešetka LS230



NASVET Zimski pokrov, nameščen na prezračevalno rešetko LS230, je mogoče prepoznati po vijakih, ki gledajo skozi prezračevalno rešetko (sl. **5** na strani 550, **1**).

7.5.2 Prezračevalna rešetka LS330



7.6 Delovanje pri visokih temperaturah v prostoru

Pri visokih temperaturah okolja in visoki vlažnosti se lahko na okvirju ob zamrznjenem predelku nabere kondenzat. Zamrznjeni predelek ima grelnik ogrodja, ki zmanjšuje nastajanje kondenzata na njem.

Grelnik ogrodja se vklopi v naslednjih načinih delovanja:

- delovanje na izmenični tok,
- delovanje na enosmerni tok (ko motor vozila teče).

V načinu delovanja na plin je grelnik ogrodja mogoče vklopiti ročno.

7.7 Vklop hladilnika

> Gumb ⏻ pritisnite za 2 s .

⌄ Hladilnik začne delovati z nazadnje izbranimi nastavitvami.

7.8 Izklop hladilnika

> Gumb ⏻ pritisnite za 4 s .

⌄ Hladilnik zapiska in se izklopi.

7.9 Izvajanje nastavitev

> Pritiskajte gumb ECO, dokler LED-lučka ne prikaže želenega načina delovanja.
> Pritiskajte gumb 🌡, dokler ne nastavite želene stopnje temperature.

7.10 Način zaustavitve zaradi dolivanja goriva

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Izklopite hladilnik ali izberite drug način delovanja, če postanek za dolivanje goriva traja več kot 15 min .

Če vozilo izklopite, bo hladilnik zaradi varnosti preklopil v način zaustavitve zaradi dolivanja goriva. Način delovanja na plin je tako onemogočen za 15 min . Hladilnik nato samodejno preklopi nazaj v samodejni način delovanja.

V načinu zaustavitve zaradi dolivanja goriva

- Vsi modeli: LED 🔥 utripa.

7.11 Samostojno delovanje na plin (izbirno)

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Pri samostojnem načinu delovanja na plin je treba hladilnik med dolivanjem goriva ročno izklopiti.

NASVET

- Ko hladilnik ni priključen na izmenični oziroma enosmerni tok, se baterije praznijo, tudi ko je hladilnik izklopljen.
- Zato baterije vzemite ven, ko hladilnik ni v uporabi (obstaja nevarnost iztekanja baterij).
- Če je proizvajalec vašega vozila vgradil ⌀ 2,5 / 5,5 mm priključek, se pri njem pozanimajte o priključni točki za 9 V ⎓ polnilno postajo.

Za samostojni način delovanja na plin je treba vstaviti dodatne komplete baterij (dodatna oprema). Tako priključitev na izmenični oziroma enosmerni tok ni potrebna.

Ko uporabljate 12 baterij (tipa AA), lahko hladilnik v samostojnem načinu delovanja na plin deluje 2 do 3 dni.

Pri načinu samostojnega delovanja na plin upoštevajte naslednje posebnosti delovanja:

- Notranja lučka v hladilniku je izklopljena.
- Prikazovalnik se izklopi po 2 s nedejavnosti.
- Prikazovalnik se za kratek čas vklopi vsakih 15 s . To pomeni, da je hladilnik vklopljen.
- Če obstajajo sporočila o napakah, prikazovalnik ostane vklopljen.

Samostojni način delovanja na plin prepoznate po

- Vsi modeli: o utripanju indikatorja LED ⚠ vsakih 15 s .

Baterije v kompletih baterij je treba zamenjati, ob

- Vsi modeli: prikazu napake ⚠/🔋.

7.12 Delovanje ventilatorja (izbirno)

Za delovanje ventilatorja mora biti nameščen izbirni komplet (dodatne opreme) za ventilator.

Ob vklopu naprave se ventilator na kratko vklopi (preizkus delovanja). Med delovanjem naprave se ventilator vklopi samo:

- ko temperatura okolice presega 32 °C,
- če v 2 urah ni mogoče doseči nastavljene temperature hlajenja.
- : Ko je aktivirana funkcija ventilatorja.

NASVET

- **Vsi modeli** : Funkcija ventilatorja je vedno aktivirana in je **ni** mogoče deaktivirati.

7.13 Nastavitev moči hlajenja

NASVET Pri temperaturah okolice 15 … 25 °C izberite povprečno zmogljivost hlajenja.

> **Vsi modeli** : Pritiskajte gumb 🌡, dokler ne izberete ravni želene temperature.

7.14 Uporaba vrat hladilnika



POZOR! Nevarnost poškodb

> Vrata naprave se ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo. Vrata ob zapiranju pritisnite, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Vrat ne odpirajte za več kot 90°.
> Ne opirajte se na odprta vrata naprave.

7.14.1 Zapiranje in zaklepanje vrat hladilnika

Vsi modeli



NASVET Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo.

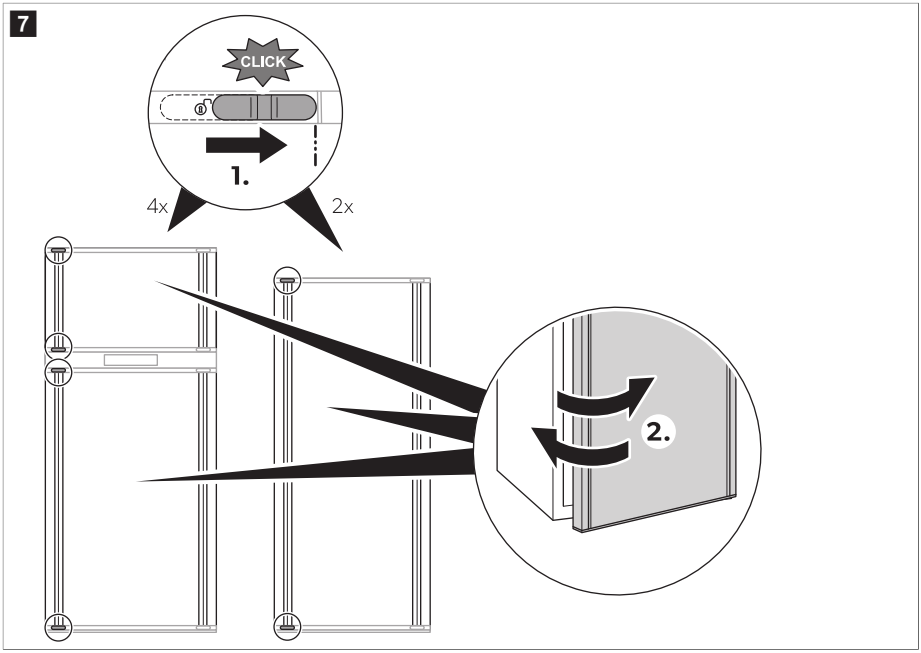
> Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.
⌄ Vrata so tako zaprta in zapahnjena.

7.14.2 Sprostitev vrat hladilnika

RML10.4G

› Sprostite vrata hladilnika, kot je prikazano.

NASVET Vrata hladilnika je mogoče preprosto odpreti in zapreti, vendar pa zaprta vrata niso zapahnjena.

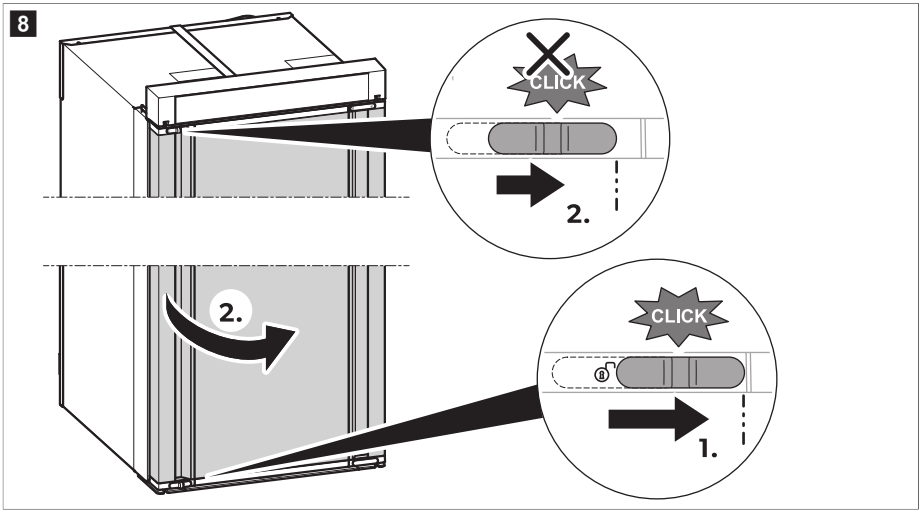


7.14.3 Zapah vrat hladilnika

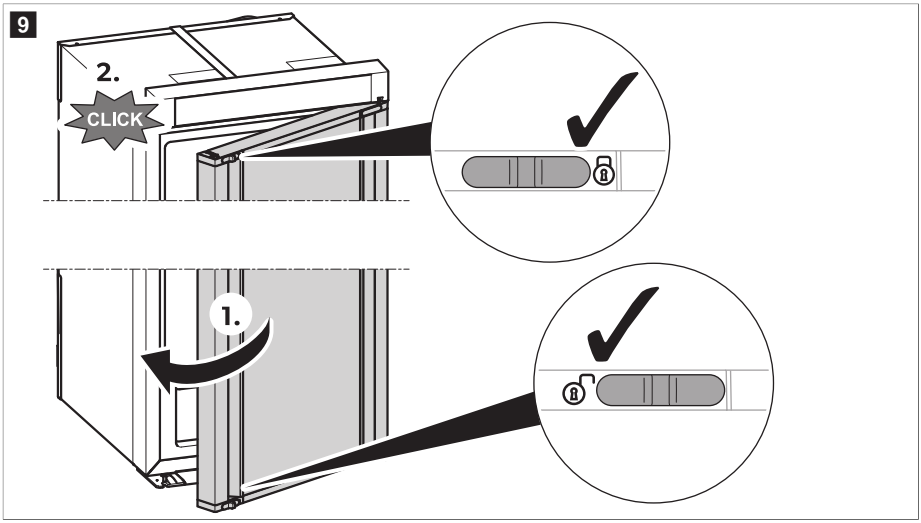
RML10.4G

Samodejna zapahnitev vrat hladilnika zgoraj

› Vrata hladilnika sprostite in odprite, kot je prikazano.

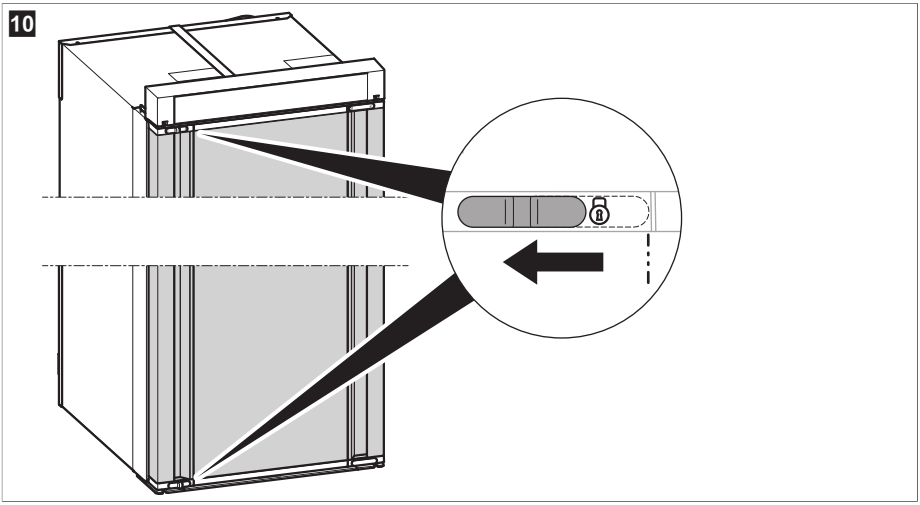


ˇ Ko vrata hladilnika zaprete, se ta zgoraj samodejno zapahnejo.



Blokada vrat hladilnika pred vožnjo

› Vrata hladilnika blokirajte, kot je prikazano.



7.14.4 Nastavitev vrat hladilnika v položaj za skladiščenje

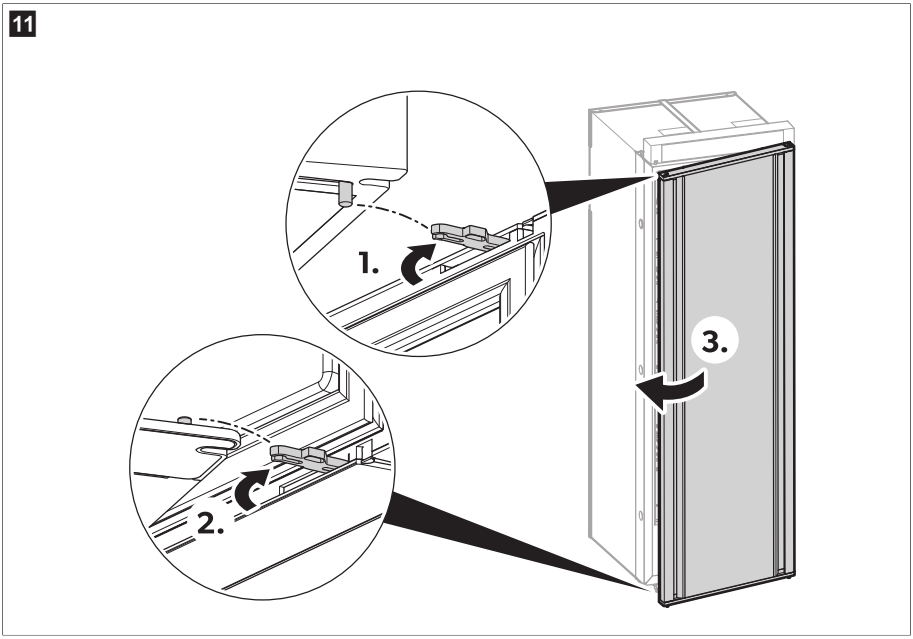
POZOR! Nevarnost poškodb

› Položaja za skladiščenje **ne** smete uporabljati med vožnjo.

Vrata hladilnika nastavite v položaj za skladiščenje, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.

1. Odtalite hladilnik (glejte poglavje Odtajanje hladilnika na strani 562).
2. Do konca odvijte kavelj v bližini mehanizma zapaha zgoraj in spodaj na eni strani vrat.

11



3. Pritisnite ob vrata hladilnika.
v Zatič, ki štrli ven, se zaskoči v kavelj.

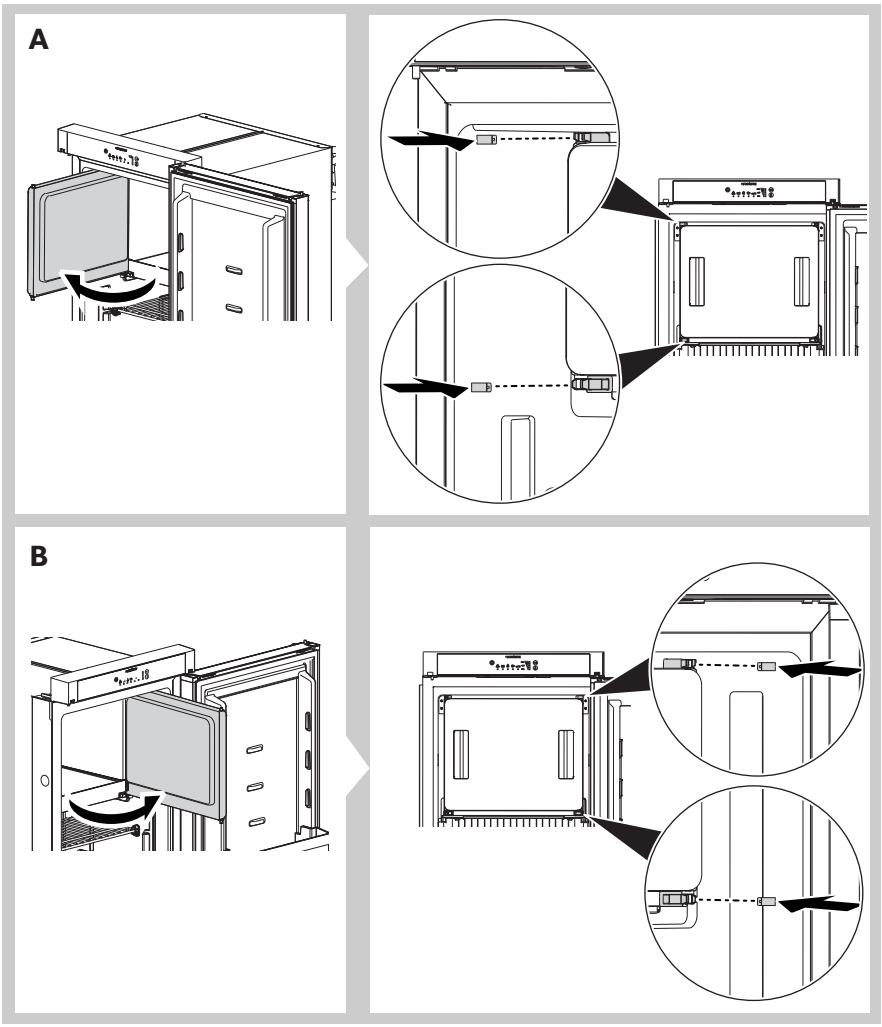
Odpiranje vrat v načinu za shranjevanje

1. Vrata povlecite k sebi.
2. Kavlja na vrhu in dnu vrat, ki štrlita ven, potisnite navznoter.

7.15 Pritrditev snemljivih tečajev vrat zamrzovalnika

› Namestite dve kovinski sponki.

RML 10.4

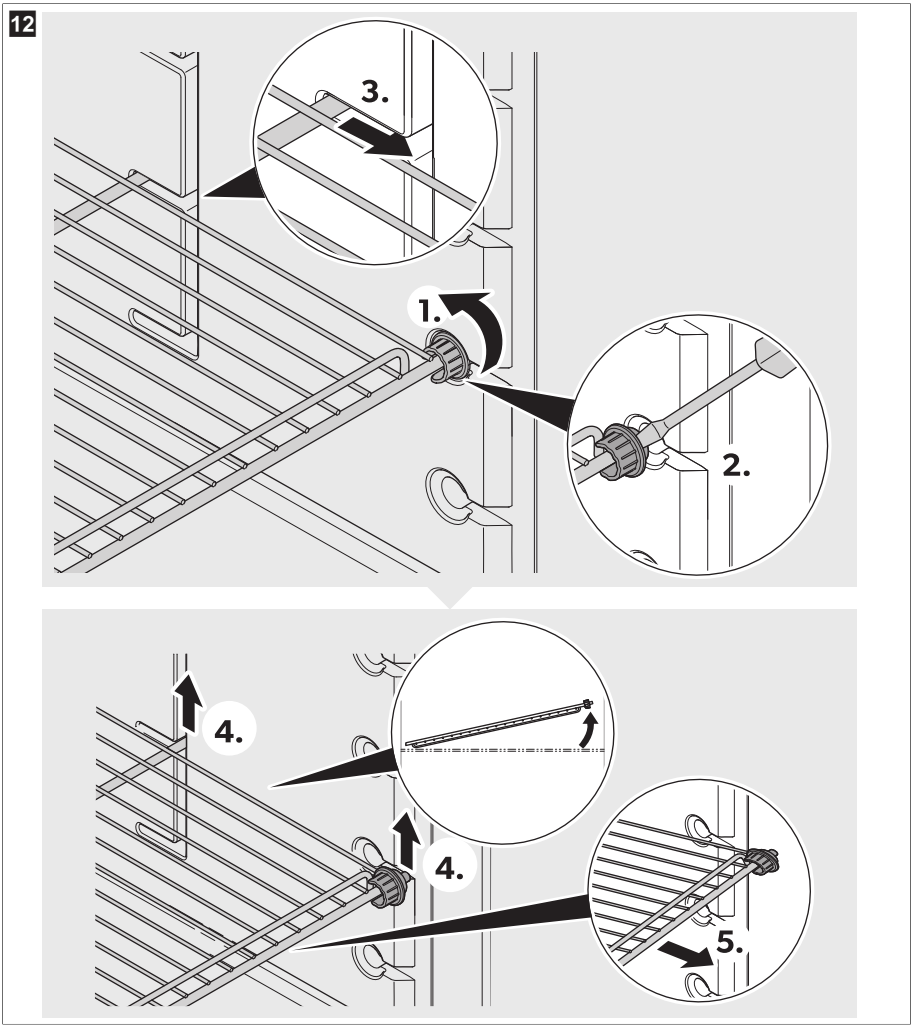


7.16 Nameščanje polic

OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

› Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.

1. Polico odstranite, kot je prikazano.



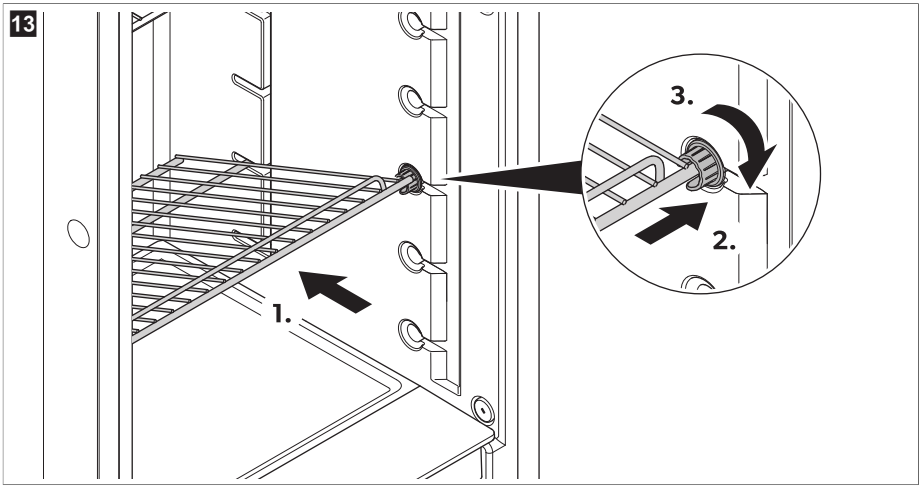
2. Polico ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

Poševna namestitev police za steklenice

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

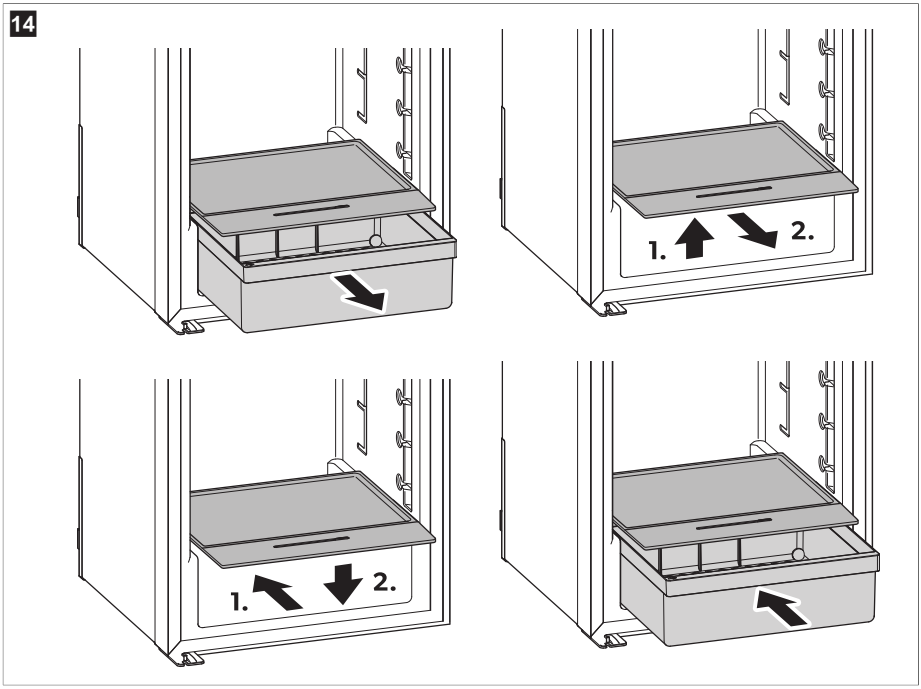
› Poševna polica med vožnjo **ne** sme biti napolnjena.

› Položaj police spremenite, kot je prikazano.



7.17 Odstranitev in vstavitev predelka za shranjevanje svežih živil

› Odstranite in vstavite predelek za shranjevanje svežih živil, kot je prikazano.



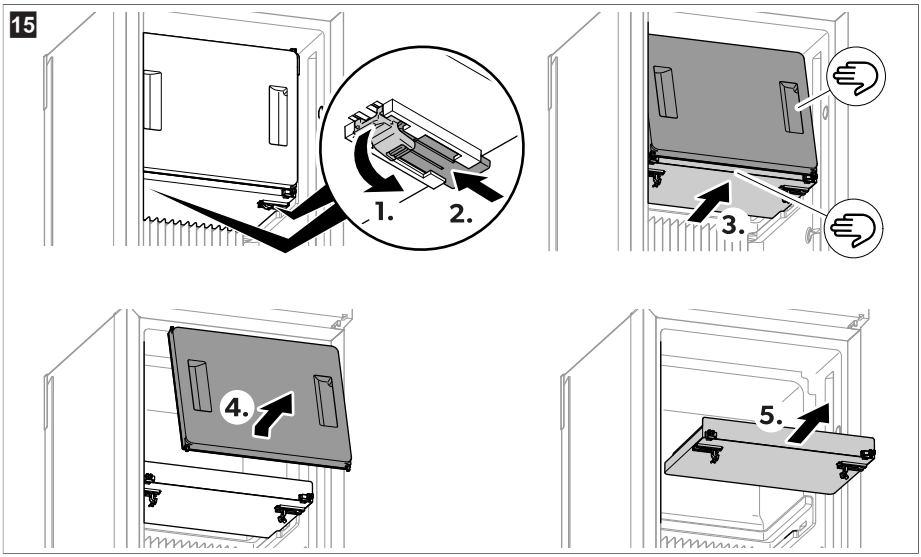
7.18 Odstranjevanje zamrznjenega predelka

Zamrznjeni predelek lahko odstranite za več prostora v hladilniku.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Vrata in podstavek zamrznjenega predelka shranite na varno mesto.

> Zamrznjeni predelek odstranite, kot je prikazano.



> Zamrznjeni predelek ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

8 Čiščenje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem napravo odklopite iz vira napajanja.

POZOR! Nevarnost za zdravje

> Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali trdih predmetov.
> Za odstranjevanje ledenih oblog ali zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
> Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
> Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.

NASVET Po potrebi odstranite police in predelek za shranjevanje svežega zraka ter temeljito očistite notranjost hladilnika (glejte poglavji Nameščanje polic na strani 558 in Odstranitev in vstavitev predelka za shranjevanje svežih živil na strani 560).

- Notranjost in zunanjost hladilnika čistite redno in takoj, ko sta umazani. Za čiščenje uporabite vlažno krpo. Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- Redno preverjajte kondenzacijski odtok.

  Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu hladilnika.
- Redno čistite prah in umazanijo s kondenzatorja z vlažno krpo.
- Preverjajte, da v prezračevalnih rešetkah v zunanji steni avtodoma in v strešnem odzračevalniku hladilnika ni prahu in umazanije. Tako se lahko toplota, ki nastaja med delovanjem, odvaja. Če se toplota ne more odvajati skozi prezračevalne rešetke, se hladilna zmogljivost hladilnika zmanjša in hladilnik se lahko poškoduje.
- Redno čistite plinski gorilnik (glejte poglavje Čiščenje plinskega gorilnika na strani 563). Slab vžig oziroma ugašanje plamena pomeni, da je plinski gorilnik umazan.

  Proizvajalec priporoča čiščenje gorilnika po daljšem času neuporabe in najmanj enkrat letno. Če uporabljate utekočinjeni naftni plin, se pogostost čiščenja glede na stopnjo umazanosti poveča na dvakrat oziroma štirikrat letno.

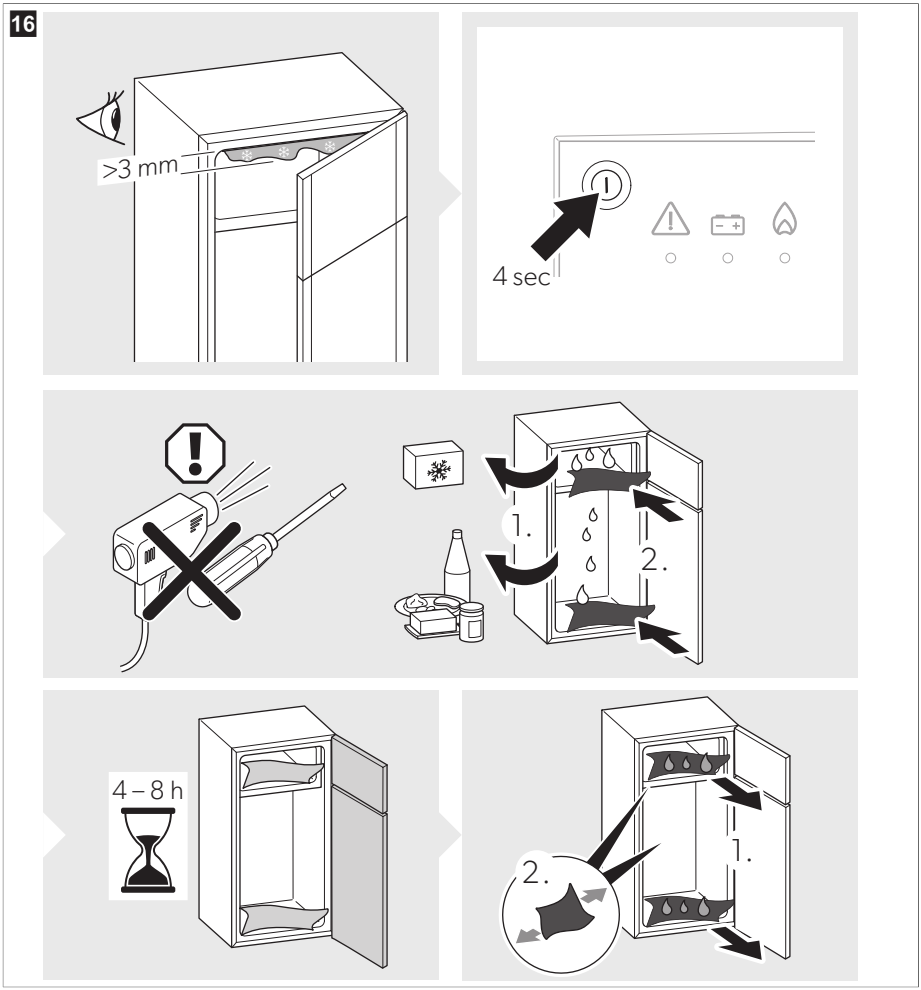
8.1 Odtajanje hladilnika

POZOR! Nevarnost za zdravje

- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.

NASVET Na hladilnih rebrih hladilnika se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast ledu debela približno 3 mm, morate hladilnik odtaliti.

> Hladilnik odtalite, kot je prikazano.

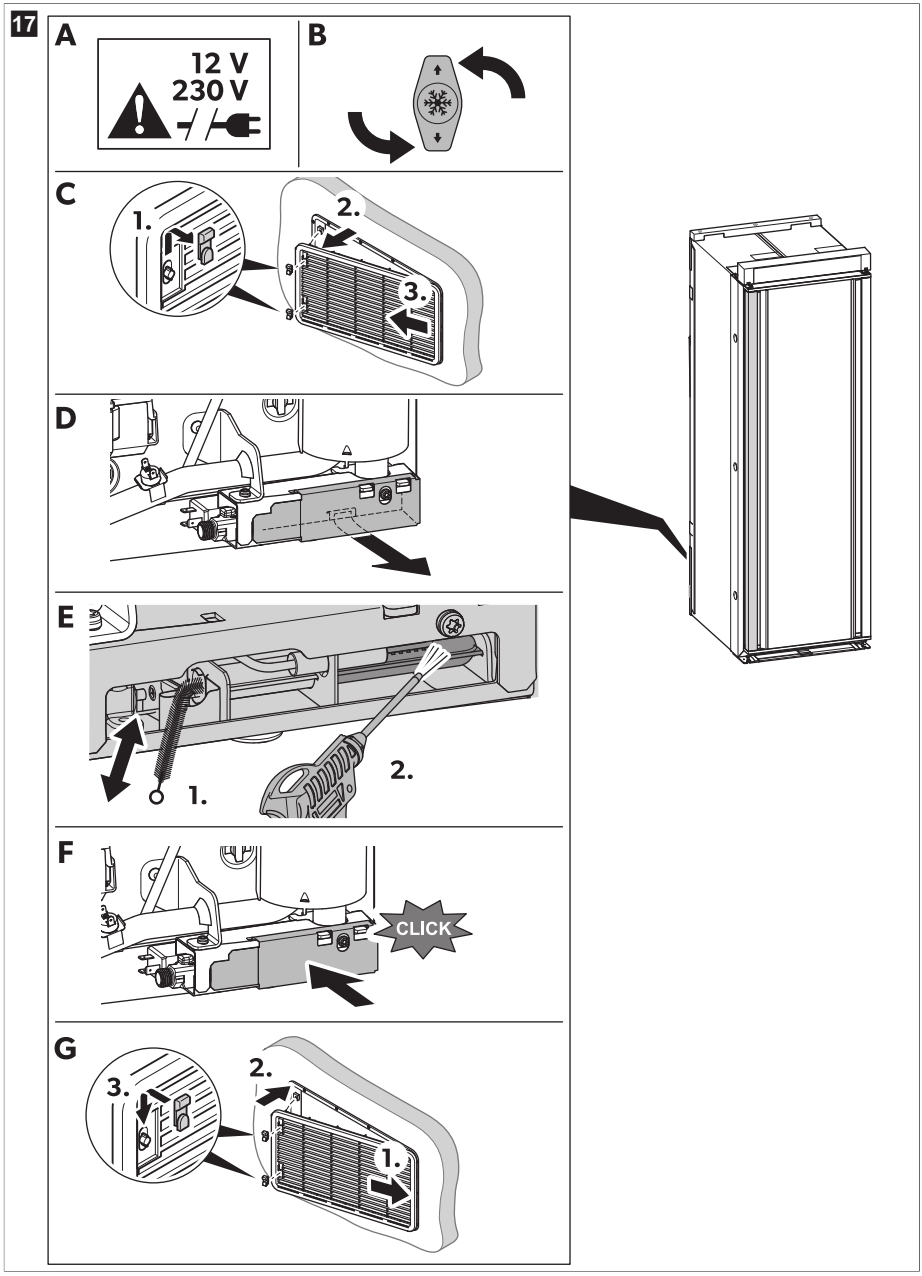


8.2 Čiščenje plinskega gorilnika

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

> Pred čiščenjem počakajte, da se gorilnik ohladi.
> Ne spreminjajte plinskih naprav.

› Očistite plinski gorilnik, kot je prikazano.



9 Vzdrževanje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

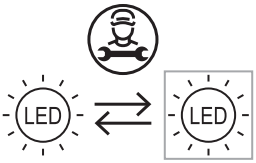
> Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem napravo odklopite iz vira napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.



Delo na plinskih in električnih aparatih smejo opravljati le pooblaščeni tehniki.

> Plinski sistem in priključene vode odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsaki dve leti pregleda pooblaščeni izvedenec, ki bo zagotovil, da izpolnjujejo nacionalne predpise glede varnosti.
> Vodite evidenco o morebitnih opravljenih servisnih pregledih.

9.1 Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

10 Odpravljanje težav

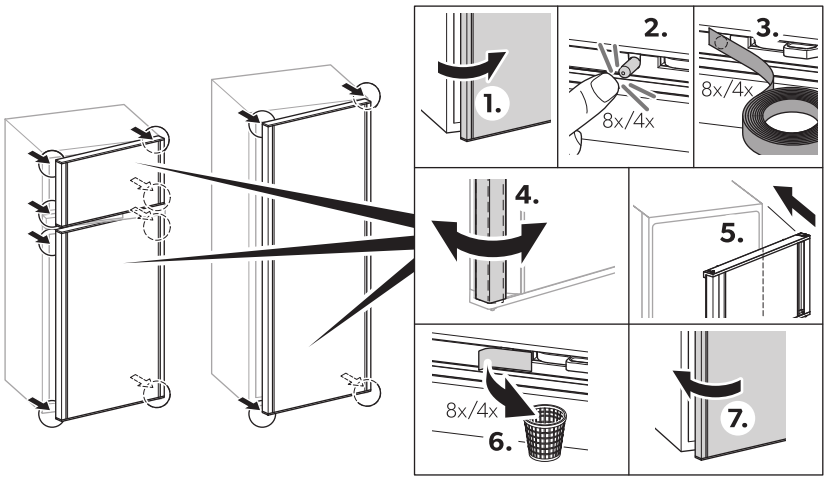
NASVET Da bo uporaba 12 V elektronskih naprav v počitniški prikolici med vožnjo varna, je treba zagotoviti zadostno napajalno napetost iz vlečnega vozila. V nekaterih vozilih lahko sistem za uravnavanje energije baterije samodejno izklopi elektronske naprave, da zaščiti baterijo. O tem se pozanimajte pri proizvajalcu vašega vozila.

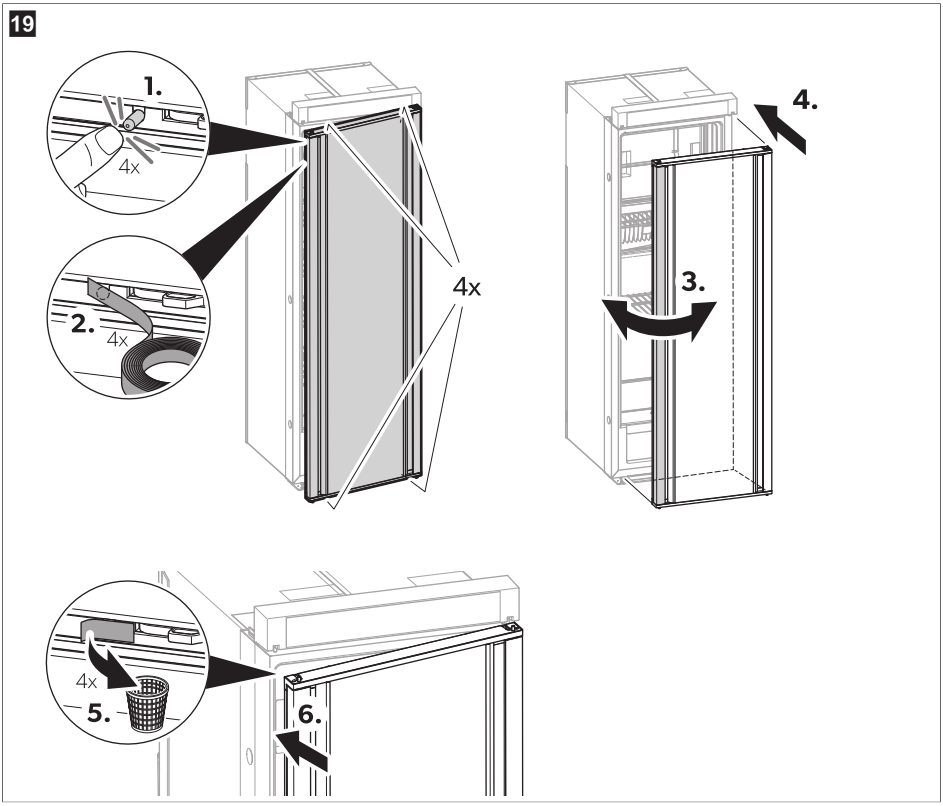
Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Pri delovanju na izmenični tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju na izmenični tok je pokvarjena.	> Zamenjajte varovalko.
	Vozilo ni priključeno na napajanje na izmenični tok.	> Vozilo priklopite na napajanje na izmenični tok.
	Grelni element na izmenični tok je pokvarjen.	> Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Pri delovanju na enosmerni tok: Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju na enosmerni tok je pokvarjena.	> Obrnite se na pooblaščenega serviserja. Varovalko v releju je treba zamenjati.
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	> Zamenjajte varovalko v vozilu. (Glejte navodilo za uporabo za svoje vozilo.)
	Baterija vozila je izpraznjena.	> Preverite baterijo vozila in jo napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	> Vklopite vžig.
	Grelni element na enosmerni tok je pokvarjen.	> Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
Pri delovanju na plin: Hladilnik ne deluje.	Plinska jeklenka je prazna.	> Zamenjajte plinsko jeklenko.
	Plinski ventil je zaprt.	> Zavrtite ventil, da ga odprete.
	V plinski napeljavi je zrak.	> Hladilnik izklopite in ga znova vklopite. Po potrebi trikrat ali štirikrat ponovite ta postopek. > Vklopite štedilnik, če je na voljo, in postopek po potrebi ponovite s hladilnikom.
V samodejnem načinu delovanja: Hladilnik deluje na plin, čeprav je priključen na napajanje na izmenični tok.	Omrežna napetost je prenizka.	> (Ni treba ukrepati.) Hladilnik samodejno preklopi nazaj na napajanje z izmeničnim tokom, ko je na voljo zadostna omrežna napetost.
Hladilnik ne hladi dovolj dobro.	Prezračevanje okoli agregata ni zadostno.	> Preverite, ali je prezračevalna rešetka prosta.
	Uparjalnik je zaledenel.	> Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. > Preverite, ali je tesnilo hladilnika dobro nameščeno in ni poškodovano. > Odtalite hladilnik (glejte poglavje Odtajanje hladilnika na strani 562).
	Nastavljena je previsoka temperatura.	> Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura okolice je previsoka.	> Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da se lahko topel zrak hitreje odvaja.
	V hladilnik ste naenkrat dali preveliko količino živil.	> Odstranite nekaj živil.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	V hladilnik ste naenkrat dali preveliko količino toplih živil.	> Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	> Znova preverite temperaturo po štirih do petih urah.
Vrata hladilnika/zamrznjenega predelka se ne zaprejo.	Kljuka vrat je blokirana na odprti strani.	> Odstranite oviro, ki blokira vratno kljuko (sl. 18 na strani 567).
Vrata hladilnika/zamrznjenega predelka so se v celoti snela z naprave.	Blokirni zatiči so izvlečeni ali zviti.	> Ponovno nasadite vrata (sl. 19 na strani 568).

18





10.1 Sporočila o motnjah delovanja in zvočni signali

Vse napake spremljajo opozorilni simbol, ID motnje in pisk. Piskanje traja 2 min in se ponovi vsakih 30 min , dokler napaka ni odpravljena.

Če se pojavi več motenj v delovanju, prikazovalnik prikaže samo zadnjo motnjo. Ostale motnje so prikazane, ko potrdite nazadnje prikazano motnjo.

V primeru motnje začne na prikazovalniku neprekinjeno svetiti opozorilni simbol LED (⚠), LED-lučke pa začnejo utripati glede na vrsto motnje.

Sporočila z OPOZORILI o motnjah

Vse motnje v delovanju tipa OPOZORILO se samodejno ponastavijo, ko je motnja odpravljena.

Sporočilo o napaki	Motnja	Rešitev
	Pokvarjen senzor temperature v hladilniku	• Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

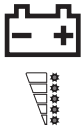
Sporočilo o napaki	Motnja	Rešitev
	Ni napajanja na izmenični tok ali izmenična napetost ≤ 190 V	• Hladilnik priključite na napajanje na izmenični tok ali izberite drug vir energije, npr. plin ali enosmerni tok.
	Napajanje na enosmerni tok ni priključeno	• Hladilnik priključite na napajanje na enosmerni tok ali izberite drug vir energije, npr. plin ali izmenični tok.
	Prenapetost enosmernega toka (≥ 16 V)	• Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Način zaustavitve zaradi dolivanja goriva: Delovanje na plin je onemogočeno za 15 min	• Počakajte 15 min ali preklopite v drug način delovanja.
Piskanje	Vrata so odprta dlje kot 2 min .	• Zaprite vrata.

Sporočila o motnjah v delovanju tipa NAPAKA

Vse motnje v delovanju tipa NAPAKA je treba ponastaviti ročno:

› Gumb ⏻ pritisnite za 2 s .

ˇ Oglasi se pisk. Napaka je bila ponastavljena.

Sporočilo o napaki	Motnja	Rešitev
	Ni povezave med močnostnim modulom in prikazovalnikom	• Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Ni moči hlajenja v načinu delovanja na plin	• Najprej preverite, če je naprava postavljena pod kotom in ga po potrebi prilagodite. • Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	Ni moči hlajenja v načinu delovanja na izmenični tok	• Najprej preverite, če je naprava postavljena pod kotom in ga po potrebi prilagodite. • Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	Ni moči hlajenja v načinu delovanja na enosmerni tok	• Najprej preverite, če je naprava postavljena pod kotom in ga po potrebi prilagodite. • Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Sporočilo o napaki	Motnja	Rešitev
	Napaka pri preverjanju plinskega ventila	Delovanje na plin ni mogoče. • Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	Notranja komunikacijska napaka	Delovanje na plin ni mogoče. • Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	V samostojnem načinu delovanja na plin: Stanje napolnjenosti baterij v kompletih baterij je prenizko	• Vstavite nove baterije (glejte poglavje Vstavljanje ali zamenjava baterij na strani 547) in nato ponastavite napako.
	Blokada dovoda plina po 3 poskusih vžiga	Vžig ni mogoč. • Plinska jeklenka je prazna. Zamenjajte plinsko jeklenko. • Ponastavite napako.
	Blokada dovoda plina, notranja napaka v močnostnem modulu	• Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	Ozemljitveni kontakt, plinski ventil	• Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
	Ozemljitveni kontakt, vžigalna elektroda	• Ponastavite napako. • Če se napaka ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

11 Odstranjevanje

POZOR! Nevarnost požara

> Ta naprava vsebuje vnetljivi izolacijski plin.

> Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.



Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

13 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu dometic.com ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Priključna napetost	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Kapaciteta:		
Bruto prostornina	133 L	
Hladilni predelek	116 L	
Zamrznjeni predelek	12 L	
Skupna neto prostornina	139 L	
Poraba moči	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Poraba energije	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Poraba plina	380 g/ 24 h	
Klimatski razred	SN	
Mere (Š × G × V)	1293 × 420 × 578 mm	
Masa	32 kg	35,5 kg
Največja teža na posamezni vratni predal	3 kg	
Največja teža na vratih	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Največja nosilnost predelka za shranjevanje svežih živil	4,5 kg	
Pregled/certifikat		

Română

1 Observații importante ... 573
2 Explicația simbolurilor ... 573
3 Instrucțiuni de siguranță ... 574
4 Accesorii ... 576
5 Domeniul de utilizare ... 577
6 Descriere tehnică ... 578
7 Utilizarea ... 579
8 Curățarea ... 593
9 Întreținere ... 597
10 Remedierea defecțiunilor ... 597
11 Eliminarea ... 602
12 Garanție ... 603
13 Date tehnice ... 603

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Informații generale de siguranță



PERICOL! Pericol de electrocutare

> Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. În cazul lucrărilor de reparație necorespunzătoare, pot surveni pericole majore. Contactați un centru de service autorizat în caz de reparație.
> Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răniri dacă este deschisă.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
> Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitivul.
> Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
> Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.



AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

> Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.
> Înainte de a arunca dispozitivul vechi:
  - Demontați sertarele.
  - Lăsați rafturile în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
  - Scoateți ușile.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Nu introduceți degetele în balama.



ATENȚIE! Pericol de defectare

> Aparatul nu trebuie expus ploii.
> Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.
> Protejați aparatul și cablul/cablurile împotriva căldurii și umidității.
> Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

3.2 Siguranța la folosirea dispozitivului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- Nu utilizați dispozitivul în cazul în care acesta sau cablurile sale de conectare prezintă deteriorări vizibile.
- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare și fișa sunt uscate și că fișa nu prezintă rugină și murdărie.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- Nu pulverizați aerosoli în apropierea acestui frigider în timp ce este în funcțiune.
- Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pe dispozitiv și în incinta acestuia sau în structura încorporată.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.
- Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul dispozitivului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți aparatul.
  - Dezghețați aparatul.
  - Curățați și uscați aparatul.
  - Lăsați ușa/ușile deschisă(e) pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitiv. Dacă este disponibil, puneți ușa/ușile în poziția de depozitare.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- Nu utilizați și nu depozitați materiale inflamabile în sau lângă acest dispozitiv.
- Nu așezați obiecte pe acest dispozitiv sau sprijinite de acesta.
- Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.
- Închideți și blocați ușa dispozitivului înainte de a porni în călătorie.
- Sistemul de răcire din spatele dispozitivului se încinge în timpul funcționării. Dacă dispozitivul este prevăzut cu grile de aerisire, protejați-vă de contactul cu componente încinse atunci când scoateți grilele de aerisire.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Selectați funcționarea cu alimentare c.c. numai dacă motorul vehiculului este în funcțiune și asigură o tensiune suficientă sau dacă utilizați un monitor de baterie.
- Dacă există, păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- Dacă dispozitivul dispune de grile de aerisire, nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- **Pericol de supraîncălzire!** Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că dispozitivul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- Nu umpleți interiorul cu gheață sau lichid.



INDICAȚIE Dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește dispozitivul pentru a proteja bateria, contactați producătorul vehiculului.

3.3 Securitatea la exploatarea cu gaz

AVERTIZARE! Pericol de explozie

> **Exploatați dispozitivul numai** la presiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Folosiți numai controlere de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale.
> **Exploatați dispozitivul în timpul conducerii numai** dacă producătorul vehiculului permite funcționarea sistemului de gaz în timpul conducerii (consultați manualul vehiculului).
> Consultați cerințele naționale pentru exploatarea dispozitivului cu gaz în timpul conducerii.
> **Nu exploatați niciodată** dispozitivul cu gaz:
  - în benzinării
  - în garaje
  - pe bacuri
  - la transportarea rulotei sau a autorulotei cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare
> **Nu folosiți niciodată** o flacără deschisă pentru a verifica dacă dispozitivul prezintă scurgeri.
> În caz de miros de gaz:
  - Închideți supapa de alimentare cu gaz și supapa cilindrului.
  - Deschideți toate geamurile și părăsiți încăperea.
  - Nu acționați niciun comutator electric.
  - Stingeți toate flăcările deschise.
  - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
> **Nu depozitați niciodată** buteliile de gaz lichefiat în locuri neaerisite sau sub nivelul solului (benă de pământ în formă de pâlnie).
> Protejați sticlele cu gaz lichefiat de radiația solară directă.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Folosiți doar GPL universal, **nu** gaz natural (consultați plăcuța cu date tehnice).

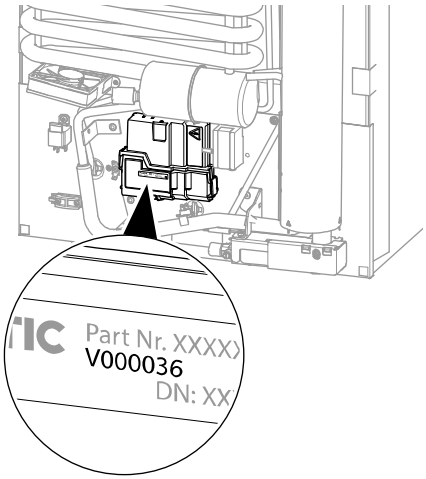
INDICAȚIE La altitudini de peste 1000 m pot surveni probleme de aprindere. Treceți la o altă sursă de energie.

4 Accesorii

Disponibile ca accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire
Capac de iarnă LS230 pentru grilajul de ventilație
Capac de iarnă LS330 pentru grilajul de ventilație
Kit ventilator opțional REF-FANKIT **Observație:** Kitul de ventilator poate fi instalat doar în frigidere cu versiunea de software 36 sau ulterioară (fig. 1 pagină 577)
Acumulator opțional R10-BP pentru funcționare independentă cu gaz
Conector opțional ⌀ 2,5 / 5,5 mm pentru funcționare independentă de gaz cu acumulator 9 V ⎓ (acumulatorul nu este inclus)

1



5 Domeniul de utilizare

Frigiderul este destinat pentru:

- Instalarea în autorulote şi rulote
- răcirea, congelarea şi depozitarea alimentelor

Frigiderul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanţelor corozive sau a substanţelor care conţin solvenţi
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest frigider **nu** este destinat utilizării în aplicaţii comerciale, casnice sau în magazine.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării îngheţatei şi prepararea cuburilor de gheaţă. **Nu** este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nişă de montare.

Performanţa optimă de răcire este asigurată la o umiditate maximă de 90 % şi la temperaturi ambiante cuprinse între:

Acest produs este potrivit numai pentru scopul şi utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucţiuni.

Acest manual oferă informaţii necesare pentru instalarea şi/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă şi/sau utilizarea sau întreţinerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanţe nesatisfăcătoare şi o posibilă defectare.

Producătorul nu îşi asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreţinerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic îşi rezervă dreptul de a modifica aspectul şi specificaţiile produsului.

6 Descriere tehnică

Frigiderul este un frigider cu absorbție de gaz și este destinat funcționării:

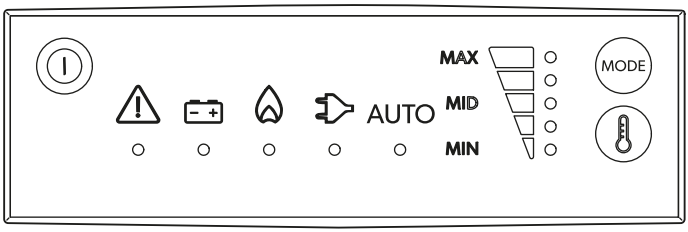
- Cu o sursă de alimentare c.a. de 12 V .
- Cu o sursă de alimentare c.a.
- Cu gaz lichefiat (propan sau butan).

Frigiderul are un mod de funcționare automat care selectează cel mai economic tip de energie conectat. Unitatea frigiderului funcționează silențios.

6.1 Elemente de comandă și afișare

Toate modelele

2



Afișajul LED dispune de următoarele elemente de operare și de afișare:

Simbol	Denumire
⏻	Tasta PORNIT/OPRIT
	Funcționare cu alimentare c.a.
	Funcționare cu alimentare c.c.
	Funcționare cu gaz
⚠	Indicație defecțiune
AUTO	Modul automat
	Indicație temperatură
MODE	Buton selectare energie
	Buton selectare temperatură

7 Utilizarea

7.1 Înainte de prima utilizare

INDICAȚIE

- Nu depozitați produse în frigider în primele 4 h după pornire.
- La folosirea frigiderului pentru prima dată, poate exista un ușor miros, care va dispărea după câteva ore. Aerisiți bine spațiul de locuit.
- Capacitatea de răcire poate fi influențată de:
  - Temperatura ambiantă (de ex., când vehiculul este expus luminii directe a soarelui)
  - Cantitatea de alimente care trebuie răcite
  - Frecvența deschiderii ușii

> Curățați interiorul frigiderului din motive de igienă (consultați capitolul Curățarea pagină 593).

> Parcați vehiculul pe un teren plan, în special când porniți și umpleți frigiderul înainte de a porni în călătorie.

7.2 Sfaturi pentru funcționarea optimă a frigiderului

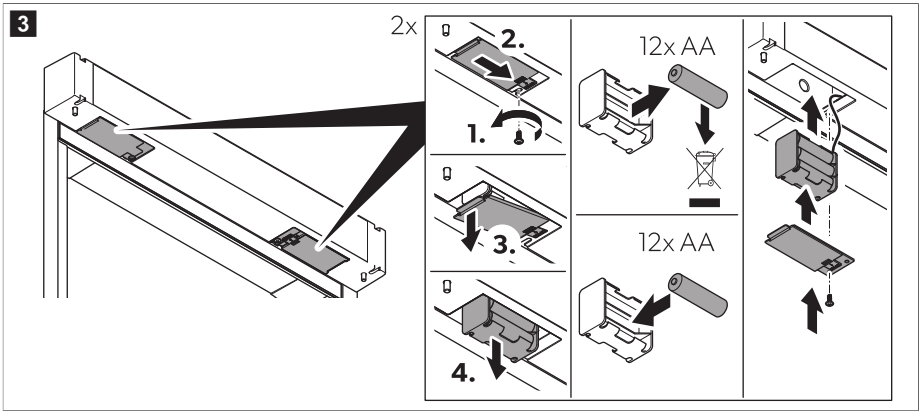
- Protejați interiorul vehiculului împotriva încălzirii excesive (de ex., parasolare la geamuri, aer condiționat).
- Protejați frigiderul de lumina directă a soarelui (de ex., parasolare la geamuri).

7.3 Introducerea sau înlocuirea bateriilor

Dacă sursa de alimentare prin baterie de 12 V c.c. a vehiculului nu este disponibilă sau dacă alimentarea este întreruptă în timp ce dispozitivul este în funcțiune, unitatea de comandă electronică va comuta automat la alimentare prin baterii interne (dacă sunt introduse baterii).

Compartimentele pentru acumulatori **(nu sunt conținute în setul de livrare)** se află în dreapta și în stânga, sub elementul de acționare. Sunt necesare în total 12 baterii AA.

> Înlocuiți bateriile după cum este indicat.



7.4 Informații cu privire la depozitarea alimentelor

PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

> Dacă frigiderul este expus unei temperaturi ambiante sub 10 °C pentru o perioadă prelungită, nu mai poate fi garantată reglarea temperaturii compartimentului pentru alimente congelate. Acest lucru

poate duce la creșterea temperaturii compartimentului pentru alimente congelate și la decongelarea alimentelor depozitate.

> Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.

> Depozitați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în frigider, astfel încât să nu fie în contact și să nu poată picura pe alte alimente.

ATENȚIE! Pericol de defectare

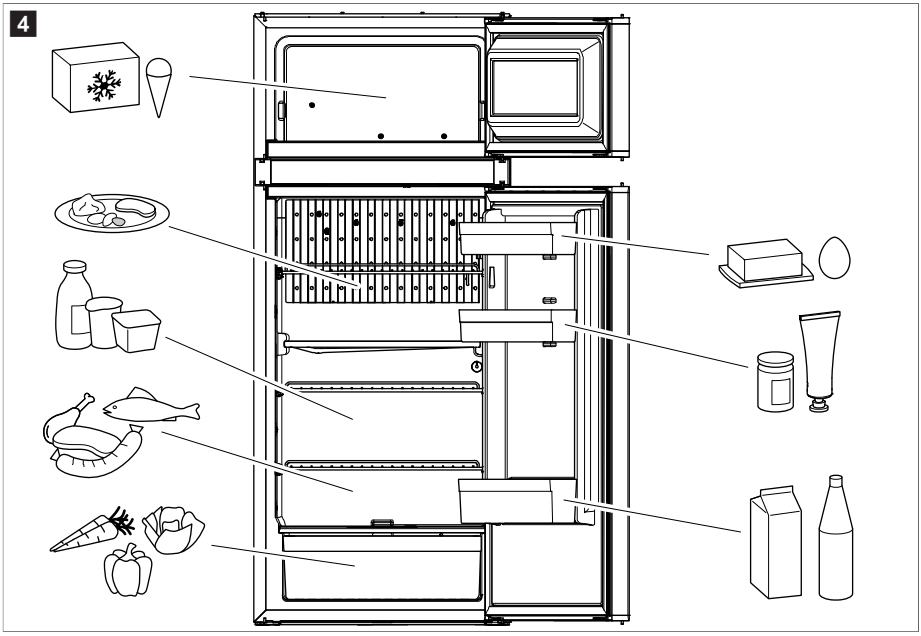
> Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa frigiderului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior. Respectați sarcina maximă pe raft de ușă și pe ușă atunci când umpleți frigiderul (consultați capitolul Date tehnice pagină 603).

> Nu păstrați băuturi carbogazoase în compartimentul pentru alimente congelate.

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.
- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

> Depozitați alimentele după cum este indicat (fig. 4 pagină 580).



7.4.1 Folosirea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete

RML10.4P

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Respectați capacitatea portantă maximă a compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete (consultați capitolul Date tehnice pagină 603).

> Utilizați glisorul pentru a regla umiditatea din compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete:

Bunuri de răcit		Umiditate optimă		Poziția glisorului
Legume		Ridicată		Închideți glisorul.
Fructe		Scăzută		Deschideți glisorul.

7.5 Funcționarea la temperaturi exterioare scăzute

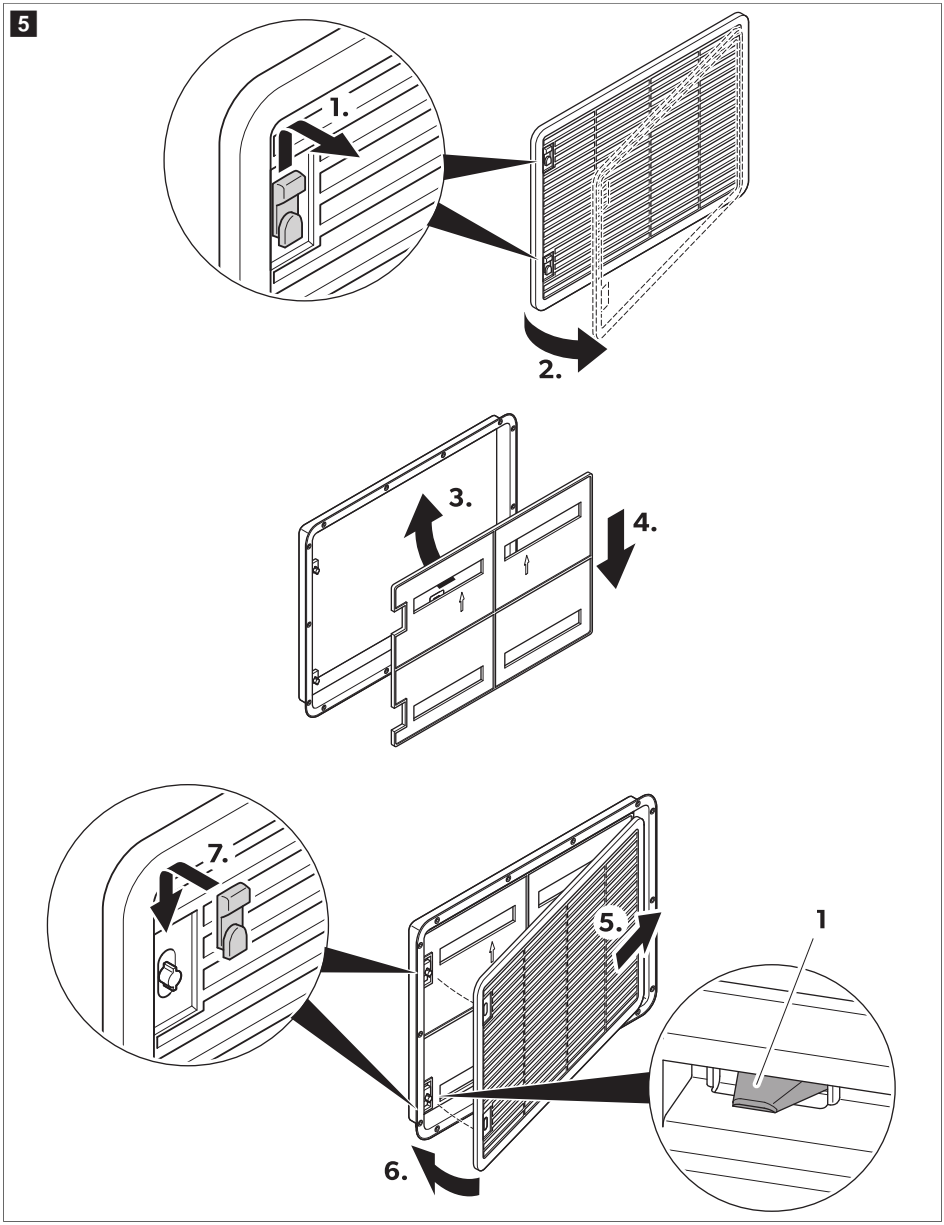
ATENȚIE! Pericol de defectare

> În modul de funcționare c.a. și de funcționare c.c., instalați **ambele** capace de iarnă. În modul cu gaz sau modul automat, instalați numai capacul de iarnă **inferior**. Acest lucru previne acumularea căldurii și asigură disiparea adecvată a vaporilor de la frigider.

INDICAȚIE Aerul rece poate limita performanțele unității de răcire. Montați capacele de iarnă dacă se observă o pierdere a capacității de răcire la temperaturi ambiante scăzute.

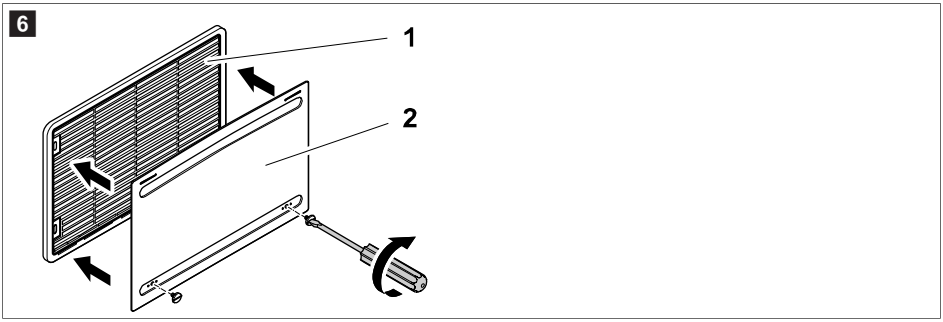
> Montați capacele de iarnă (accesorii) după cum este indicat.

7.5.1 Grilaj de aerisire LS230



INDICAȚIE Un capac de iarnă care a fost instalat pe grilajul de ventilație LS230 poate fi identificat prin șuruburile care ies în afară din grilajul de ventilație (fig. 5 pagină 582, **1**).

7.5.2 Grilaj de aerisire LS330



7.6 Funcționarea la temperaturi ambiante ridicate

La temperaturi ambiante ridicate, în combinație cu niveluri de umiditate ridicate, se poate forma condens pe cadrul compartimentului pentru alimente congelate. Compartimentul pentru alimente congelate este prevăzut cu un încălzitor de cadru, pentru a reduce condensul pe cadrul compartimentului pentru alimente congelate.

Încălzitorul de cadru este pornit continuu în următoarele moduri de funcționare:

- funcționare c.a.
- funcționare c.c. (când motorul vehiculului este în funcțiune)

La funcționarea cu gaz, cadrul de încălzire poate fi pornit manual.

7.7 Pornirea frigiderului

> Apăsați butonul ⏻ timp de 2 s .

v Frigiderul pornește cu ultimele setări selectate.

7.8 Oprirea frigiderului

> Apăsați butonul ⏻ timp de 4 s .

v Se aude un semnal sonor și frigiderul se oprește.

7.9 Efectuarea setărilor

> Apăsați repetat butonul MODE, până când LED-ul indică modul de funcționare dorit.
> Apăsați repetat butonul 🌡, până când este setat nivelul de temperatură dorit.

7.10 Mod oprire rezervor

AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Opriți frigiderul sau selectați un alt mod de funcționare dacă realimentarea durează mai mult de 15 min .

Dacă contactul vehiculului este luat, frigiderul va trece la modul de oprire rezervor, din motive de siguranță. Acest lucru blochează funcționarea cu gaz timp de 15 min . După aceea, frigiderul trece automat la modul automat.

În mod oprire rezervor

- Toate modelele: LED-ul clipește.

7.11 Funcționare independentă cu gaz (opțional)

AVERTIZARE! Pericol de explozie

> În modul independent cu gaz, frigiderul trebuie oprit manual în timpul realimentării.

INDICAȚIE

- Când nu este conectată o sursă de alimentare c.a. sau c.c., bateriile se consumă chiar și când frigiderul este oprit.
- Scoateți bateriile când frigiderul nu este în uz (risc de scurgeri).
- Dacă producătorul vehiculului dvs. a instalat fișa de ⌀ 2,5 / 5,5 mm, solicitați producătorului punctul de conexiune pentru acumulatorul de 9 V ⎓.

Pentru modul independent cu gaz, trebuie instalați acumulatorii opționali (accesorii). Astfel, conectarea la alimentare c.a. sau c.c. nu mai este necesară.

Când folosiți 12 baterii (tip AA), frigiderul poate fi exploatat în modul independent cu gaz timp de 2 până la 3 zile.

Rețineți următoarele funcții speciale pentru modul independent cu gaz:

- Iluminatul interior al frigiderului rămâne stins.
- Afișajul se stinge la 2 s după ultima activitate.
- Afișajul se aprinde pentru scurt timp la fiecare 15 s . Acest lucru indică faptul că frigiderul este pornit.
- Dacă există mesaje de eroare, afișajul rămâne aprins.

Modul independent cu gaz este indicat prin

- Toate modelele: LED-ul clipește la fiecare 15 s .

Bateriile din acumulatori trebuie înlocuite când

- Toate modelele: Este afișată eroarea /.

7.12 Funcționare cu ventilator (opțional)

Pentru funcționarea cu ventilator, trebuie să fie instalat kitul de ventilator opțional (accesorii).

Când dispozitivul este pornit, ventilatorul este pornit scurt (test funcțional). În timpul funcționării dispozitivului, ventilatorul pornește doar:

- Când temperatura ambiantă este peste 32 °C.
- Când temperatura de răcire setată nu este atinsă în decurs de 2 ore.
- : Când este activată funcția de ventilator.

INDICAȚIE

- **Toate modelele** : Funcția de ventilator este permanent activată și **nu** poate fi dezactivată.

7.13 Setarea capacității de răcire

INDICAȚIE Pentru temperaturi ambiante de 15 … 25 °C, selectați capacitatea de răcire medie.

> **Toate modelele** : Apăsați în mod repetat până când este selectat nivelul de temperatură dorit.

7.14 Folosirea uşii/uşilor frigiderului



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Uşa/Uşile dispozitivului se poate/se pot detaşa complet de dispozitiv, dacă este folosită/sunt folosite incorect. Închideți uşa/uşile împingând până când auziți un clic în dreptul încuietorilor uşii.



ATENȚIE! Pericol de defectare

> Nu deschideți uşa la un unchi mai mare de 90°.
> Nu vă sprijiniți de uşa deschisă a dispozitivului.

7.14.1 Închiderea şi blocarea uşii/uşilor frigiderului

Toate modelele



INDICAȚIE Dacă uşa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus şi în partea de jos, până când se blochează pe poziție.

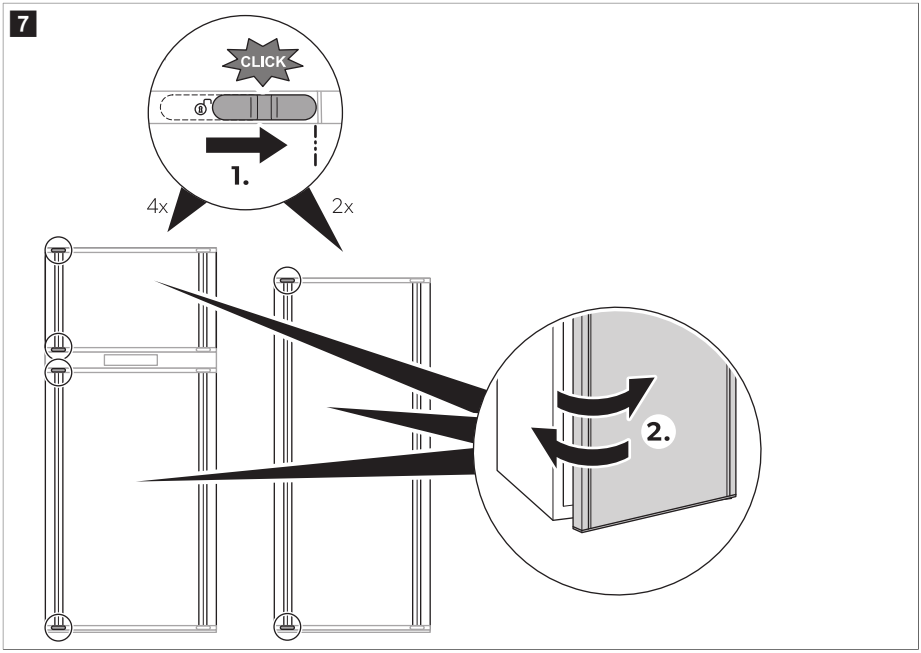
> Închideți uşa împingând până când auziți un clic clar în partea de sus şi în partea de jos.
⌄ Uşa este acum închisă şi asigurată.

7.14.2 Eliberarea uşii/uşilor frigiderului

RML10.4G

> Eliberați ușa frigiderului după cum este indicat.

INDICAȚIE Ușa frigiderului este ușor de deschis și de închis, dar nu va fi fixată când este închisă.

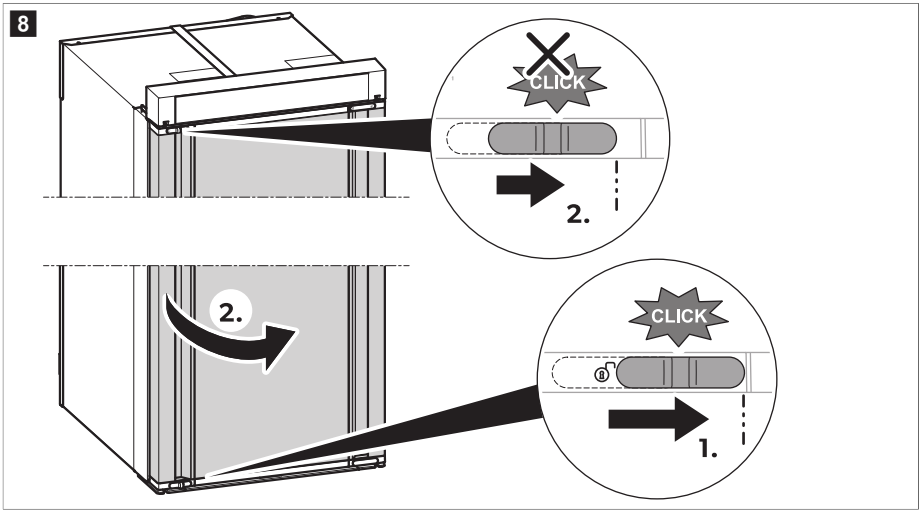


7.14.3 Fixarea ușii/ușilor frigiderului

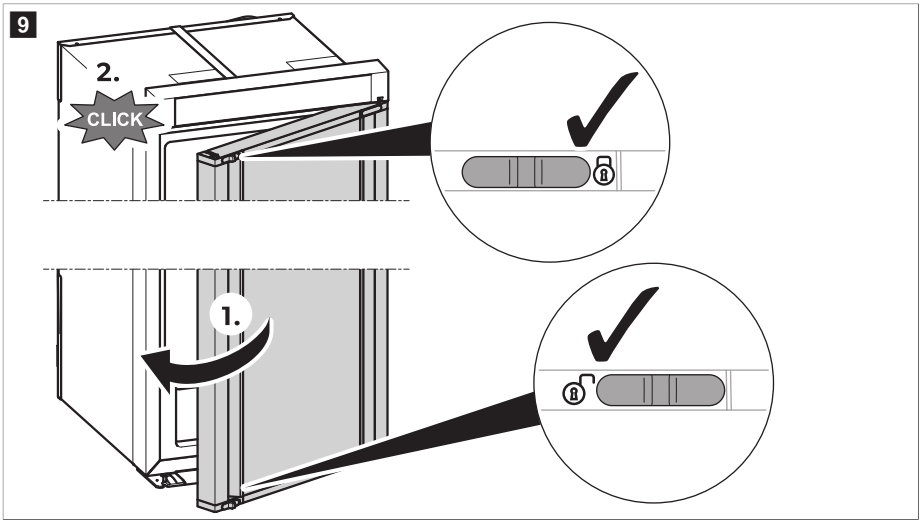
RML10.4G

Fixarea automată a ușii frigiderului în partea de sus

› Eliberați și deschideți ușa frigiderului după cum este indicat.

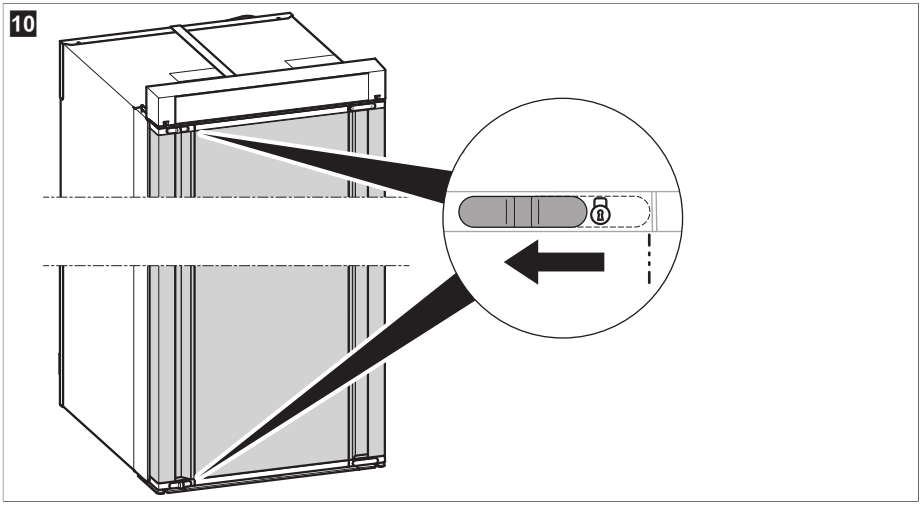


˅ Ușa frigiderului este fixată automat în partea de sus după închidere.



Fixarea uşii frigiderului înainte de a pleca de pe loc

› Fixaţi uşa frigiderului după cum este indicat.



7.14.4 Amplasarea uşii frigiderului în poziţia de depozitare

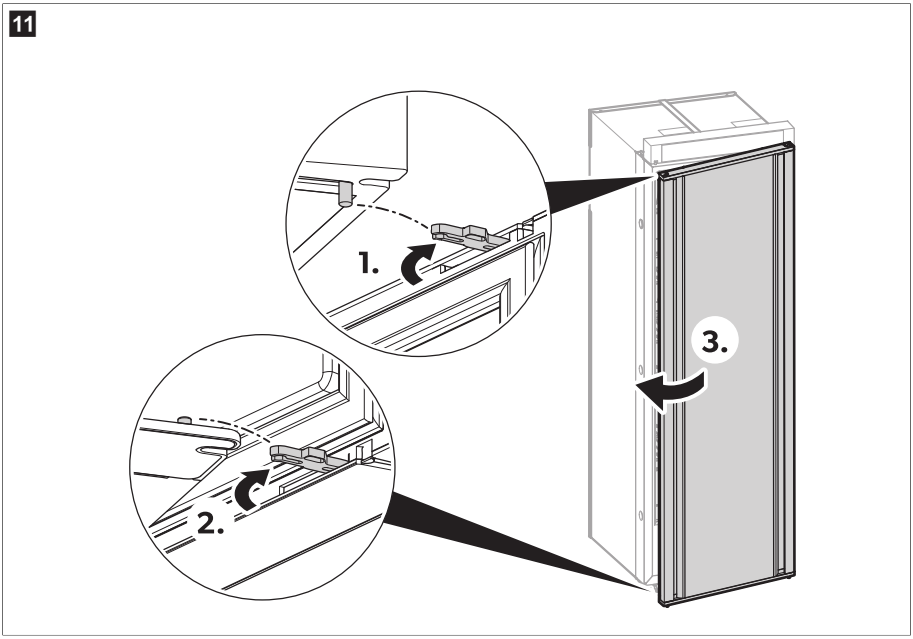
PRECAUŢIE! Risc de vătămare

› Poziţia de depozitare **nu** trebuie folosită în timpul conducerii.

Aduceţi uşa/uşile frigiderului în poziţia de depozitare dacă nu veţi folosi frigiderul o perioadă prelungită. Acest lucru previne formarea mucegaiului.

1. Dezgheţaţi frigiderul (consultaţi capitolul Dezgheţarea frigiderului pagină 594).
2. Rotiţi complet cârligul de lângă mecanismul de asigurare din partea de sus şi de jos de pe o parte a uşii.

11



3. Împingeți ușa frigiderului.
- Știftul care iese în afară se fixează în cârlig.

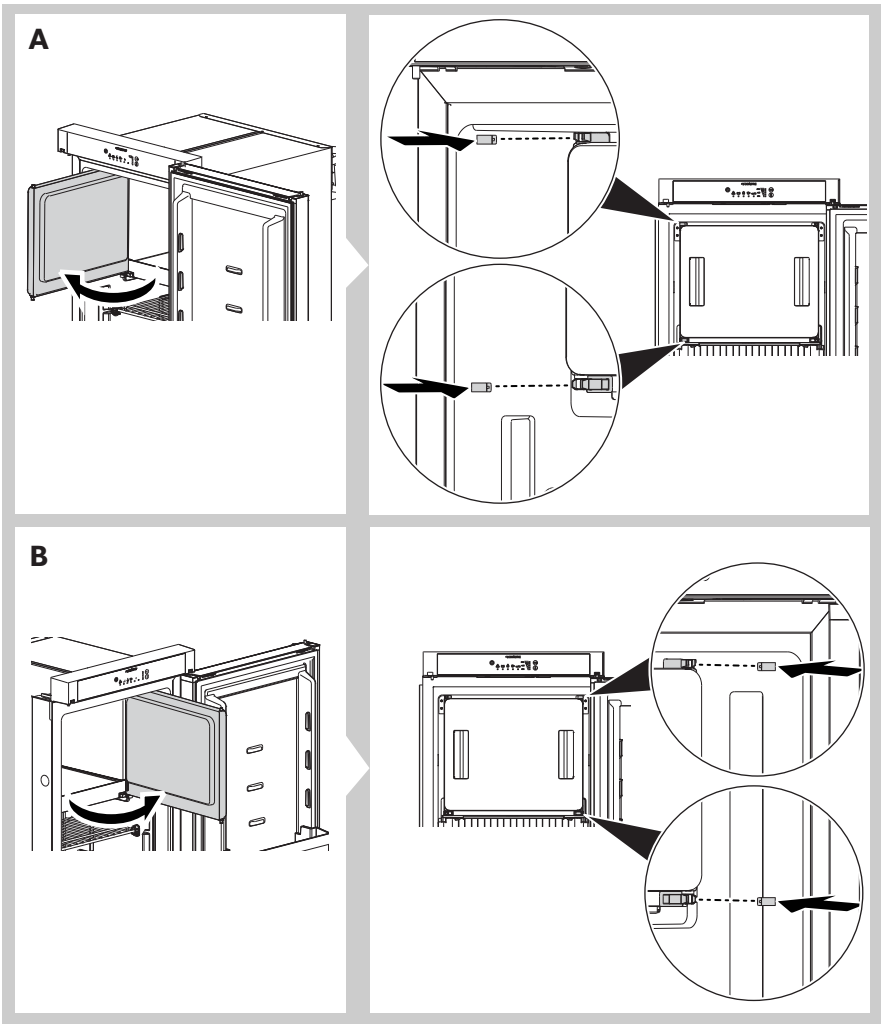
Deschiderea ușii în modul de depozitare

1. Trageți ușa spre dvs.
2. Împingeți înăuntru cârligele care ies în afară din partea de sus și de jos a ușii.

7.15 Fixarea balamalelor detașabile ale ușii congelatorului

› Instalați două cleme metalice.

RML 10.4

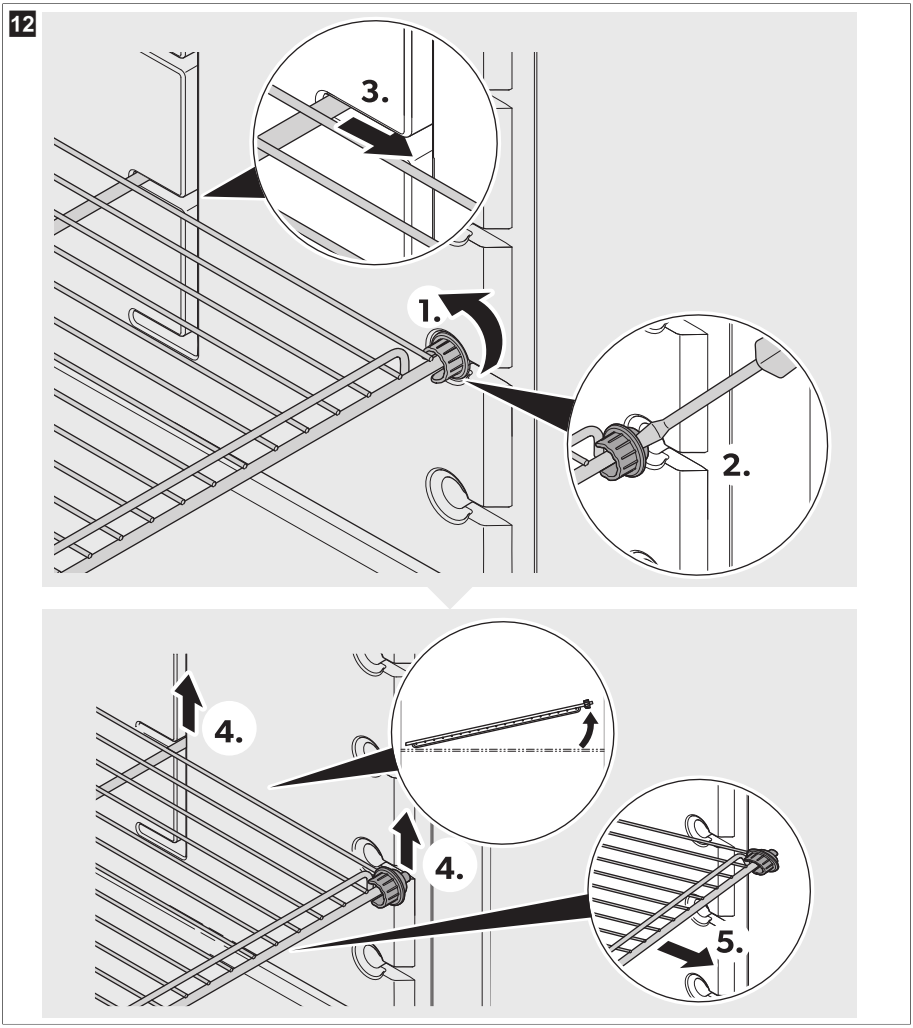


7.16 Poziționarea rafturilor

AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

› Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.

1. Scoateți raftul după cum este indicat.



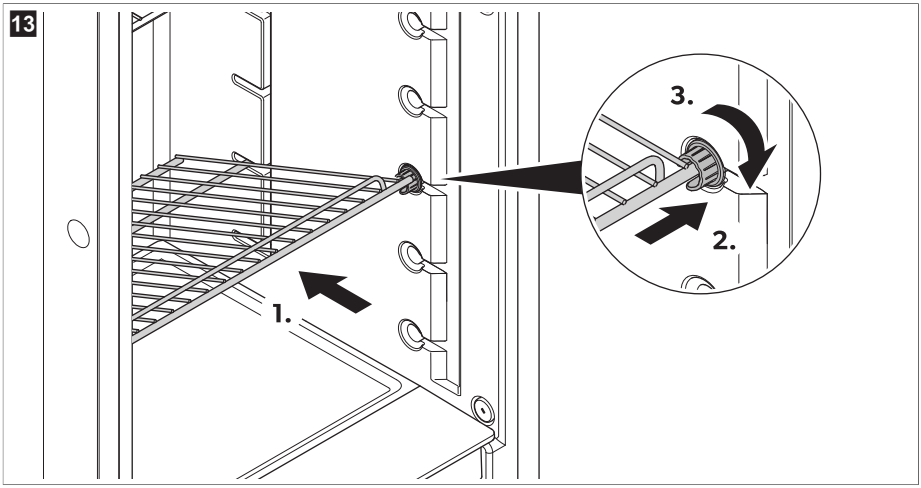
2. Remontați raftul în ordine inversă.

Poziționarea raftului înclinat pentru sticle

ATENȚIE! Pericol de defectare

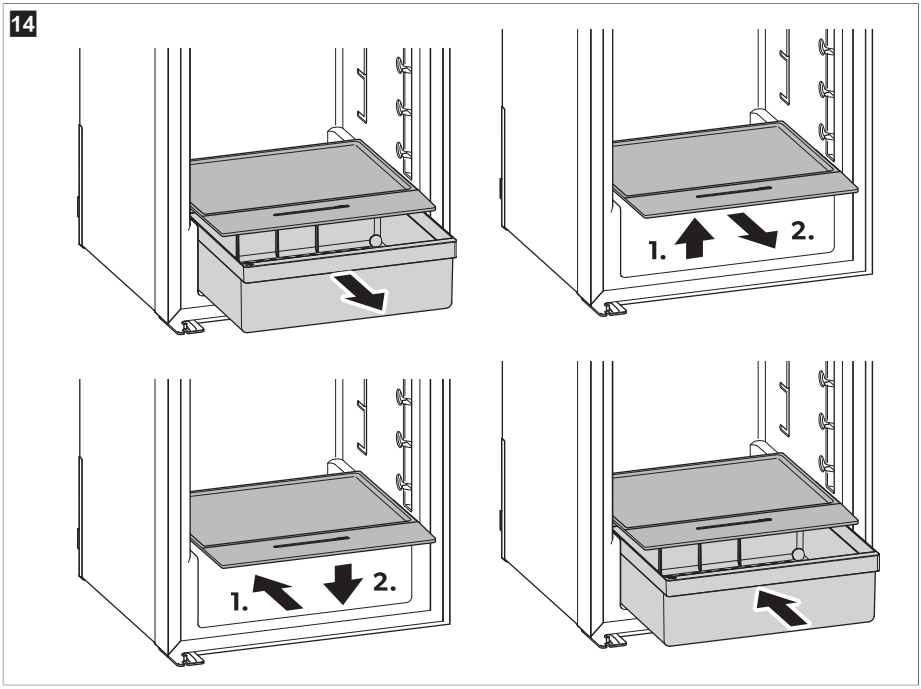
> În timpul condusului, raftul în poziție înclinată **nu** trebuie să fie umplut.

› Schimbați poziția raftului după cum este indicat.



7.17 Scoaterea și introducerea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete

› Scoateți și introduceți compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete, după cum este indicat.



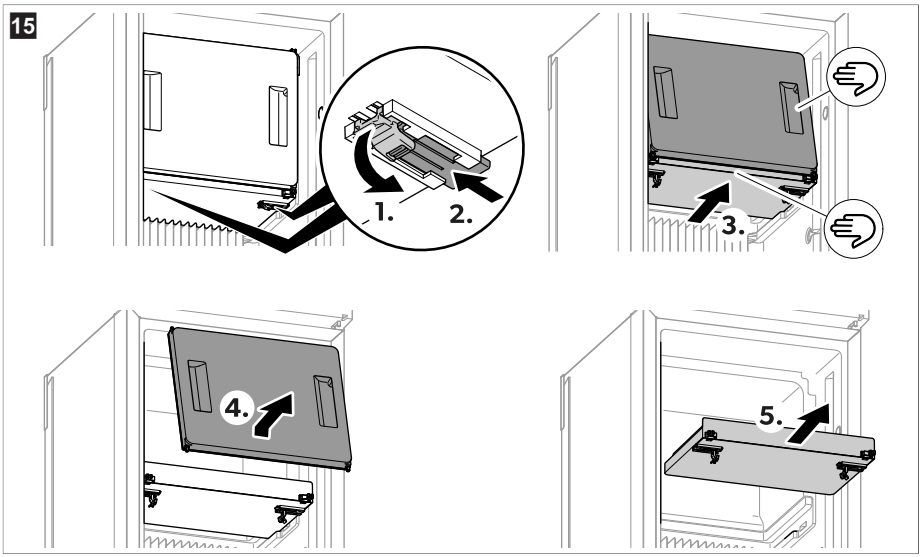
7.18 Demontarea compartimentului pentru alimente congelate

Compartimentul pentru alimente congelate poate fi îndepărtat pentru a crea mai mult spațiu în compartimentul frigiderului.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Depozitați ușa compartimentului pentru alimente congelate și baza compartimentului pentru alimente congelate într-un loc sigur.

> Demontați compartimentul pentru alimente congelate după cum este indicat.



> Reinstalați compartimentul pentru alimente congelate în ordine inversă.

8 Curățarea

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța sau repara.

PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

> Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării.
> Nu utilizați niciodată unelte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiecte înghețate.
> Asigurați-vă că nu pătrunde apă pe la garnituri. Acest lucru poate deteriora componentele electronice.
> Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

INDICAȚIE Scoateți rafturile și compartimentul de depozitare pentru alimente proaspete, dacă este necesar, pentru a curăța bine interiorul frigiderului (consultați capitolele Poziționarea rafturilor pagină 590 și Scoaterea și introducerea compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete pagină 592).

> Curățați regulat interiorul și exteriorul frigiderului și imediat după ce se murdărește cu o cârpă umedă. Ștergeți frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
> Verificați periodic scurgerea condensului.

  Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a frigiderului.
> Curățați praful și murdăria de pe condensator în mod regulat cu o cârpă umedă.
> Verificați dacă grilele de aerisire din peretele exterior al vehiculului de agrement și aerisirea de plafon al frigiderului nu prezintă niciodată praf și murdărie. Acest lucru asigură faptul că poate fi disipată căldura generată în timpul funcționării. În cazul în care căldura nu poate fi disipată prin grilele de ventilație, capacitatea de răcire a frigiderului va fi redusă, iar frigiderul poate fi deteriorat.
> Curățați arzătorul cu gaz în mod regulat (consultați capitolul Curățarea arzătorului cu gaz pagină 595). Prezența murdăriei în arzător este indicată prin aprindere deficitară sau deflagrații.

  Producătorul recomandă curățarea arzătorului după ce nu a fost folosit o perioadă de timp mai lungă și cel puțin o dată pe an. La folosirea gazului petrol lichefiat, intervalul de curățare se reduce la o jumătate de an sau trimestrial, în funcție de nivelul de murdărie.

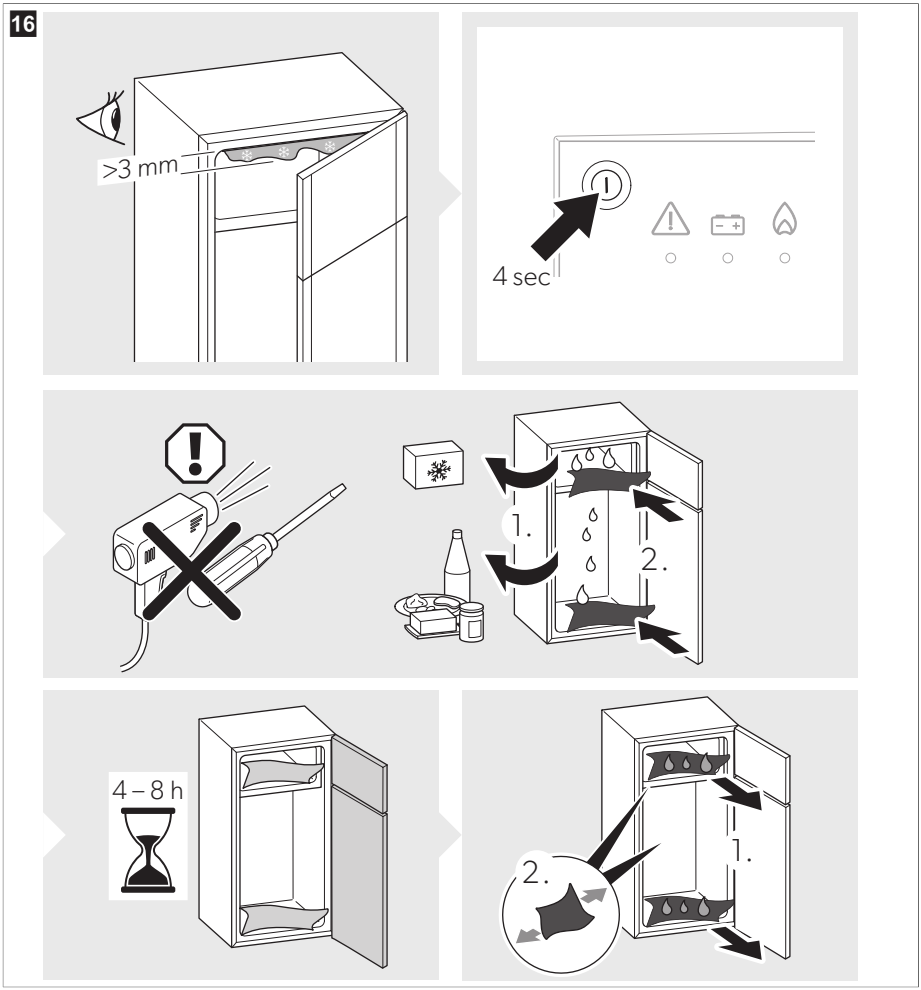
8.1 Dezgheța rea frigiderului

PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

> Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezgheța re, altele în afara celor recomandate de producător.

INDICAȚIE În timp, se dezvoltă chiciură pe aripioarele de răcire din interiorul frigiderului. După ce acest strat de chiciură este de aproximativ 3 mm grosime, dezgheța ți frigiderul.

› Dezgheţaţi frigiderul după cum este indicat.



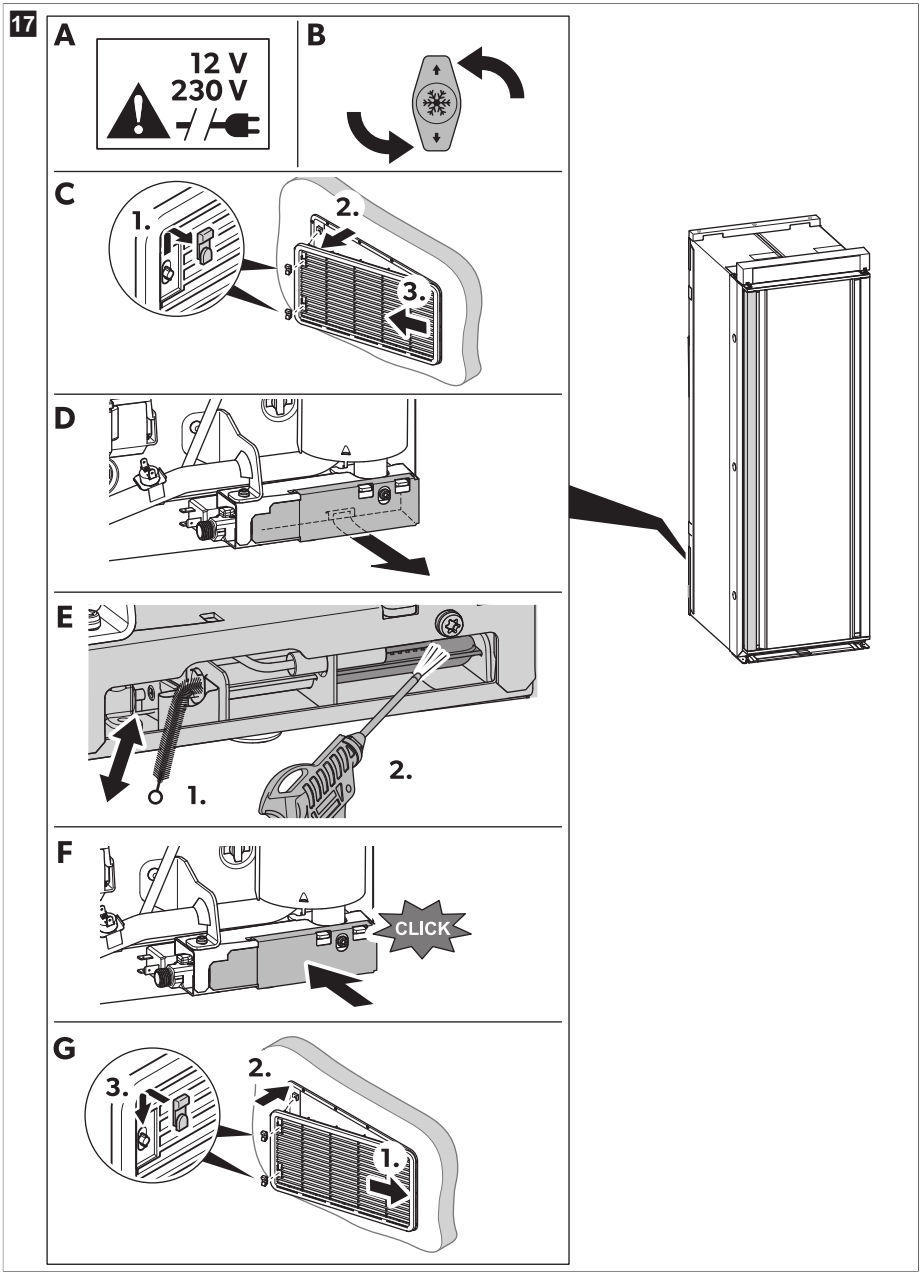
8.2 Curăţarea arzătorului cu gaz

AVERTIZARE! Pericol de arsuri

› Lăsaţi arzătorul să se răcească înainte de a-l curăţa.

› Nu modificaţi echipamentele cu gaz.

› Curățați arzătorul cu gaz după cum este indicat.



9 Întreținere

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

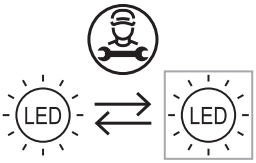
> Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța sau repara.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.



Numai tehnicienii calificați pot efectua lucrări asupra instalațiilor de gaz și electrice.

> Solicitați verificarea sistemului de gaz și a coșurilor conectate înainte de a porni dispozitivul pentru prima dată, și de către un specialist autorizat la fiecare doi ani, pentru a asigura respectarea cerințelor de siguranță naționale.
> Păstrați o evidență a lucrărilor de întreținere efectuate.

9.1 Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

10 Remedierea defecțiunilor

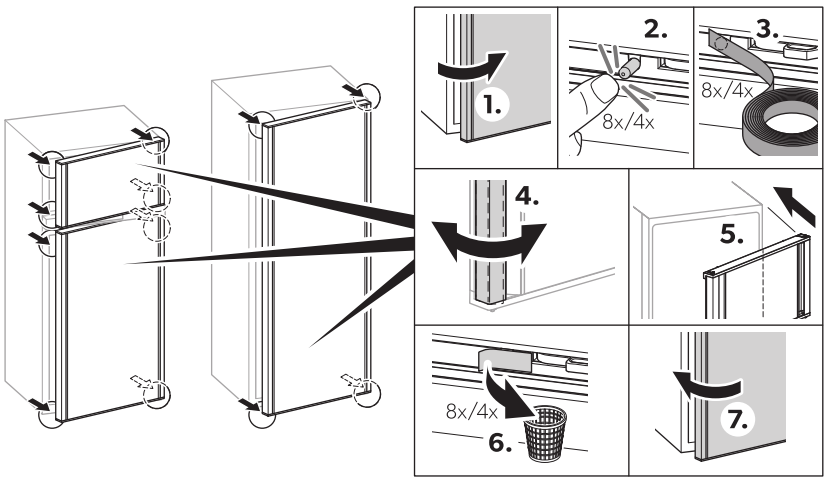
INDICAȚIE Pentru a exploata în siguranță unități de consum de 12 V în rulotă în timpul conducerii, trebuie să vă asigurați că vehiculul tractor asigură o tensiune suficientă. La unele vehicule, sistemul de gestionare a bateriei ar putea opri automat unitățile de consum pentru a proteja bateria. Solicitați mai multe informații din partea producătorului vehiculului dvs.

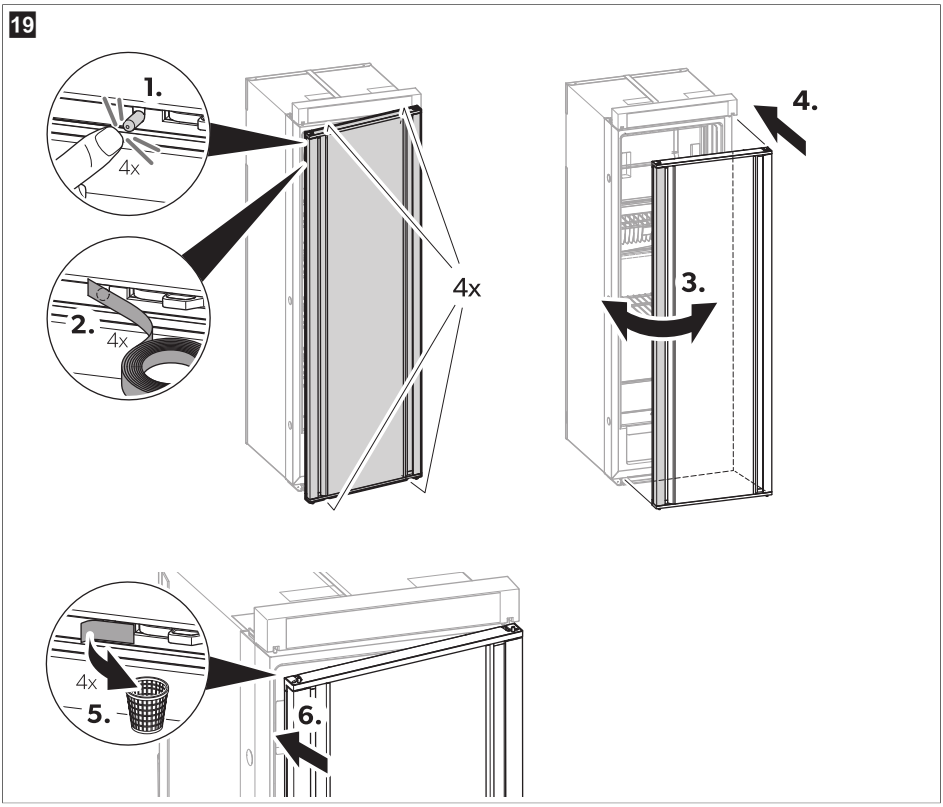
Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Cu funcționare c.a.: Frigiderul nu funcționează.	Siguranța din sursa de alimentare c.a. este defectă.	> Înlocuiți siguranța.
	Vehiculul nu este conectat la sursa de alimentare c.a.	> Conectați vehiculul la sursa de alimentare c.a.
	Elementul de încălzire c.a. este defect.	> Contactați un agent de service autorizat.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Cu funcționare c.c.: Frigiderul nu funcționează.	Siguranța din cablul c.c. este defectă.	> Contactați un agent de service autorizat. Siguranța de pe releu trebuie înlocuită.
	Siguranța autovehiculului este arsă.	> Înlocuiți siguranța vehiculului. (Consultați manualul de utilizare al vehiculului dvs.)
	Bateria vehiculului este descărcată.	> Testați bateria și încărcați-o.
	Contactul nu este pus.	> Puneți contactul.
	Elementul de încălzire c.c. este defect.	> Contactați un agent de service autorizat.
Cu funcționare cu gaz: Frigiderul nu funcționează.	Butelia de gaz este goală.	> Schimbați butelia de gaz.
	Robinetul de gaz este închis.	> Deschideți robinetul de gaz.
	Există aer în conducta de gaz.	> Opriți și reporniți frigiderul. Repetați procedura de trei sau patru ori dacă este necesar. > Dacă este disponibil, porniți aragazul și repetați procesul pentru frigider, dacă este necesar.
În modul automat: Frigiderul funcționează cu gaz, deși este conectat la sursa de alimentare c.a.	Tensiunea de rețea este prea scăzută.	> (Nicio acțiune necesară) Frigiderul revine automat la sursa de alimentare c.a. imediat ce tensiunea de rețea este suficientă.
Frigiderul nu este răcește corespunzător.	Aerisirea din jurul unității de răcire nu este suficientă.	> Asigurați-vă că grila de aerisire nu este obstrucționată.
	Vaporizatorul este înghețat.	> Verificați dacă ușa frigiderului se închide corespunzător. > Asigurați-vă că garnitura frigiderului se potrivește corect și nu este deteriorată. > Dezghețați frigiderul (consultați capitolul Dezghețarea frigiderului pagină 594).
	Temperatura este setată prea ridicat.	> Setați o temperatură mai scăzută.
	Temperatura ambiantă este prea ridicată.	> Scoateți grila de aerisire pentru un timp, astfel încât aerul cald să poată ieși mai repede.
	Au fost puse prea multe alimente concomitent în frigider.	> Scoateți o parte dintre alimente.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
	Au fost puse prea multe alimente calde concomitent în frigider.	> Scoateți alimentele calde și lăsați-le să se răcească înainte de a le pune la loc.
	Frigiderul nu a funcționat foarte mult timp.	> Verificați din nou temperatura după patru sau cinci ore.
Ușa frigiderului/ușa compartimentului pentru alimente congelate nu se închide.	Mânerul ușii este blocat pe partea deschisă.	> Eliminați blocarea mânerului ușii (fig. 18 pagină 599).
Ușa frigiderului/compartimentului pentru alimente congelate s-a detașat complet de dispozitiv	Știfturile de blocare au fost modificate sau sunt răsucite.	> Reintroduceți ușa (fig. 19 pagină 600).

18





10.1 Mesaje de defecțiune și tonuri de semnalizare

Toate defecțiunile sunt indicate printr-un simbol de avertizare, un ID de defect și un semnal sonor. Semnalul sonor durează 2 min și se repetă la fiecare 30 min până când eroarea a fost remediată.

Dacă apar mai multe defecțiuni, afișajul indică ultima defecțiune. Defecțiunile anterioare sunt afișate după ce a fost confirmată ultima defecțiune.

În cazul unei defecțiuni, simbolul de avertizare LED (⚠) de pe afișaj se aprinde continuu si LED-urile clipesc în funcție de defecțiune.

Mesaje de defecțiune de tip AVERTIZARE

Toate defecțiunile de tip AVERTIZARE sunt resetate automat atunci când- defecțiunea a fost remediată.

Mesaj de eroare	Avarie	Soluție
	Senzor de temperatură defect în compartimentul frigiderului	• Contactați un agent de service autorizat.

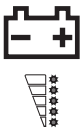
Mesaj de eroare	Avarie	Soluție
	Alimentarea c.a. nu este conectată sau tensiunea c.a. ≤ 190 V	• Conectați frigiderul la alimentare c.a. sau alegeți un alt tip de energie, de ex., gaz sau alimentare c.c.
	Alimentarea c.c. nu este conectată	• Conectați frigiderul la alimentare c.c. sau alegeți un alt tip de energie, de ex., gaz sau alimentare c.a.
	Supratensiune c.c. (≥ 16 V)	• Contactați un agent de service autorizat.
	Mod oprire rezervor: Funcționarea cu gaz este blocată timp de 15 min .	• Așteptați 15 min sau comutați la alt mod de funcționare.
Semnal sonor	Ușa este deschisă de mai mult de 2 min .	• Închideți ușa.

Mesaje de defecțiune tip EROARE

Toate defecțiunile de tip EROARE trebuie resetate manual:

› Apăsați ⏻ timp de 2 s .

˅ Se aude un semnal sonor. Eroarea a fost resetată.

Mesaj de eroare	Avarie	Soluție
	Nu există conexiune între modulul de alimentare și afișaj	• Contactați un agent de service autorizat.
	Nu există capacitate de răcire în modul cu gaz	• Verificați dacă dispozitivul este înclinat și reglați-l, dacă este necesar. • Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	Nu există capacitate de răcire în modul c.a.	• Verificați dacă dispozitivul este înclinat și reglați-l, dacă este necesar. • Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	Nu există capacitate de răcire în modul c.c.	• Verificați dacă dispozitivul este înclinat și reglați-l, dacă este necesar. • Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.

Mesaj de eroare	Avarie	Soluție
	Eroare de testare a robinetului de gaz	Funcționarea cu gaz nu este posibilă. • Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	Eroare de comunicare internă	Funcționarea cu gaz nu este posibilă. • Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	În modul independent cu gaz: Starea de încărcare a acumulatorilor este prea scăzută	• Introduceți baterii noi (consultați capitolul Introducerea sau înlocuirea bateriilor pagină 579), apoi resetați eroarea.
	Blocarea gazului după 3 încercări de aprindere	Aprinderea nu este posibilă. • Butelia de gaz este goală. Schimbați butelia de gaz. • Resetați eroarea.
	Blocarea gazului, eroare internă în modulul de alimentare	• Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	Contact la masă, robinetul de gaz	• Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.
	Contact la masă, electrod de aprindere	• Resetați eroarea. • Contactați un agent de service autorizat dacă această eroare apare din nou.

11 Eliminarea



PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

> Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil.
> Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.



Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecți sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoiul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

13 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe dometic.com sau contactați direct producătorul (consultați dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensiune de racordare	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	133 L	
Compartiment frigider	116 L	
Compartiment pentru alimente congelate	12 L	
Capacitate netă totală	139 L	
Consum de energie electrică	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Consum de energie	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Consum de gaz	380 g/ 24 h	
Clasă climatică	SN	
Dimensiuni (HxlxA)	1293 × 420 × 578 mm	
Greutate	32 kg	35,5 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Capacitatea maximă de încărcare a compartimentului de depozitare pentru alimente proaspete	4,5 kg	
Inspecție/certificare	CE E1	

Български език

1 Важни бележки....605
2 Обяснение на символите....605
3 Инструкции за безопасност....606
4 Принадлежности....608
5 Използване по предназначение....609
6 Техническо описание....610
7 Работа....611
8 Почистване....626
9 Поддръжка....630
10 Отстраняване на неизправности....630
11 Изхвърляне....635
12 Гаранция....636
13 Технически данни....636

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.

ОПАСНОСТ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

3.1 Обща безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

> Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Поради неправилно извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности. Свържете се с оторизиран сервизен център в случай на ремонт.

> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

> На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от устройството.

> Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

> Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте лавиците само за целите на почистването.

> Преди да изхвърлите старото си устройство:

- Демонтирайте чекмеджетата.
- Оставете лавиците в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.
- Свалете вратите.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> Не поставяйте пръстите си в пантата.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Устройството не трябва да се излага на дъжд.

> Не се облягайте върху отворената врата на уреда.

> Защитете устройството и кабела(ите) от топлина и влага.

> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.

3.2 Безопасност при работа с устройството



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Не използвайте устройството, ако самото устройство или свързващите му кабели са видимо повредени.
> Преди да стартирате устройството, се уверете, че захранващият кабел и щепселът са сухи и че щепселът не е ръждясал или замърсен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Не пръскайте аерозоли в близост до този хладилник, докато той работи.
> Не съхранявайте в устройството взривни вещества, като например аерозоли със запалим втечнен газ.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

> Внимавайте отворите за вентилация – в устройството и в корпуса му или вградената структура – да бъдат свободни.
> Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.
> При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.
> Не използвайте електрически устройства вътре в уреда, освен ако не са препоръчани от производителя за тази цел.
> Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
  - Изключете продукта.
  - Размразете продукта.
  - Почистете и подсушете продукта.
  - Оставете вратата(ите) отворена(и), за да предотвратите образуването на мухъл в устройството. Ако е налична, поставете вратата(ите) в положение за съхранение.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> Не използвайте и не съхранявайте запалими материали във или близо до това устройство.
> Не поставяйте предмети върху или подпрени на това устройство.
> Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.
> Затворете и заключете вратата на устройството, преди да се отправите на пътуване.
> Охладителната система в задната част на устройството се нагорещява силно по време на работа. Ако устройството е оборудвано с вентилационни решетки, защитете се от контакт с горещи части при отстраняване на вентилационните решетки.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Изберете работа с постояннотоково захранване само ако моторът на превозното средство работи и осигурява достатъчно напрежение или ако използвате монитор на акумулатора.
> Ако има такава, поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
> Ако устройството има вентилационни решетки, не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате превозното средство.
> **Опасност от прегряване!** Винаги трябва да е осигурена достатъчна вентилация, така че топлината, генерирана по време на работа, да може да се разсее. Уверете се, че уредът е достатъчно отдалечен от стени и други предмети, така че въздухът да може да циркулира.
> Не пълнете вътрешната част с лед или течност.

УКАЗАНИЕ Ако системата за управление на акумулатора на Вашето превозно средство изключва устройството, за да предпази акумулатора, се свържете с производителя на превозното средство.

3.3 Безопасност при работа с газ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > **Използвайте** устройството само при налягането, показано на типовия етикет. Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.
- > **Използвайте** устройството на газ по време на шофиране само ако производителят на превозното средство разрешава работа на газовата система по време на движение (вижте ръководството за експлоатация на превозното средство).
- > Проверете националните изисквания за работа на устройството на газ по време на шофиране.
- > **Никога** не работете с устройството на газ:
  - На бензиностанции
  - В гаражи
  - На фериботи
  - При транспортиране на караваната или кемпера с транспортно превозно средство или влекач
- > **Никога** не използвайте открит пламък, за да проверявате устройството за течове.
- > В случай на миризма на газ:
  - Затворете клапана за подаване на газ и клапана на цилиндъра.
  - Отворете всички прозорци и напуснете помещението.
  - Не използвайте електрически превключватели.
  - Изгасете всички открити пламъци.
  - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
- > **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в помещения без вентилация или под нивото на земята (конусовидни пространства в земята).
- > Съхранявайте бутилките с течен газ на места, лишени от пряка слънчева светлина.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте само универсален пропан-бутан, а **не** природен газ (вижте типовия етикет).

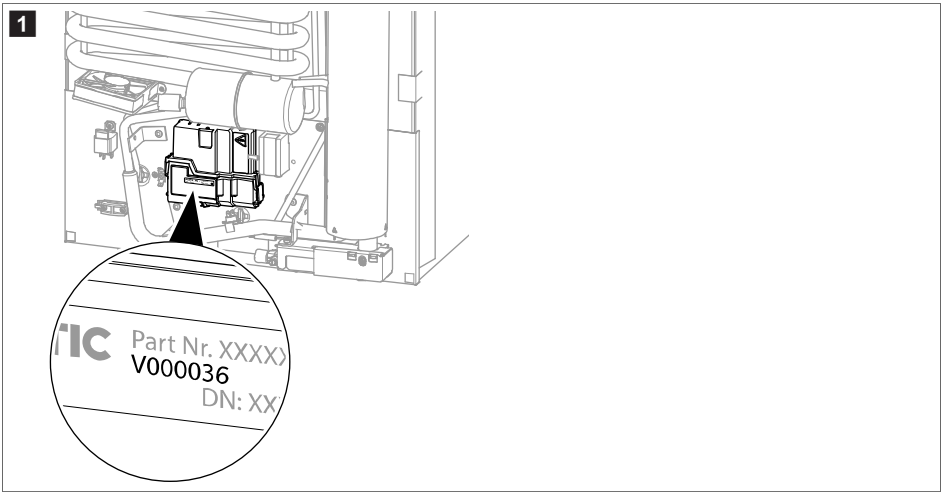
УКАЗАНИЕ На височина над 1000 m могат да възникнат проблеми със запалването. Превключете на друг източник на енергия.

4 Принадлежности

Налични като аксесоар (не са включени в обхвата на доставката):

Описание
Зимен капак LS230 за вентилационната решетка
Зимен капак LS330 за вентилационната решетка
Опционален комплект за вентилатор REF-FANKIT **Забележка:** Комплектът за вентилатор може да се монтира само на хладилници със софтуерна версия 36 или по-висока (фиг. 1 на страница 609)
Опционален комплект с батерии R10-BP за самостоятелна работа на газ

Описание
Опционален конектор ⌀ 2,5 / 5,5 mm за самостоятелна работа на газ с външна батерия 9 V ⎓ (външната батерия не е включена)



5 Използване по предназначение

Хладилникът е предназначен за:

- Монтаж в кемпери и каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът **не е** подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Този хладилник **не** е предназначен за употреба в търговски обекти, магазини или домакинства.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. **Не** е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Оптималната охлаждаща производителност се осигурява при максимална влажност 90 % и при температури на околната среда между:

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя

- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

Хладилникът е абсорбиращ хладилник и е предназначен за работа:

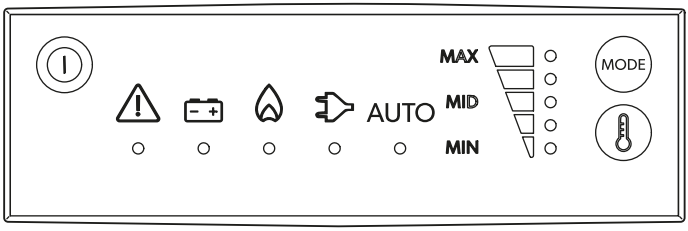
- На DC захранване 12 V .
- На AC захранване.
- С втечнен газ (пропан или бутан).

Хладилникът има автоматичен режим на работа, който избира най-икономичния свързан вид енергия. Хладилникът работи безшумно.

6.1 Елементи за управление и индикация

Всички модели

2



LED дисплеят разполага със следните елементи за управление и индикация:

Символ	Описание
⏻	Бутон ВКЛ/ИЗКЛ
	Работа с променливотоково захранване
	Работа с постояннотоково захранване
	Работа с газ
⚠	Индикация за неизправност
AUTO	Автоматичен режим
	Индикация за температурата
MODE	Бутон за избор на енергиен източник
	Бутон за избор на температура

7 Работа

7.1 Преди първата употреба

УКАЗАНИЕ

- Не съхранявайте продукти в хладилника за първите 4 h след стартирането.
- Когато използвате хладилника за първи път, може да има лека миризма, която ще изчезне след няколко часа. Проветрете добре жилищното пространство.
- Капацитетът на охлаждане може да бъде повлиян от:
  - Околната температура (напр. когато превозното средство е изложено на пряка слънчева светлина)
  - Количеството храна, което трябва да се съхранява в хладилник
  - Колко често се отваря врата

> Почистете вътрешната част на хладилника по хигиенни причини (вж. глава Почистване на страница 626).

> Паркирайте автомобила така, че да е с хоризонтално разположение, особено при стартиране и пълнене на хладилника, преди да потеглите на път.

7.2 Съвети за оптимална работа на хладилника

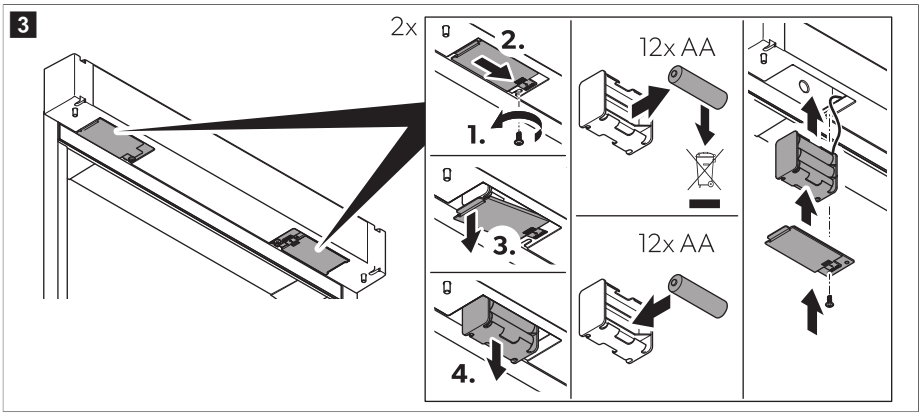
- Защитете вътрешността на превозното средство от прекомерно затопляне (напр. сенници на прозорците, климатик).
- Защитете хладилника от пряка слънчева светлина (напр. сенници на прозорците).

7.3 Поставяне или смяна на батериите

Ако постояннотоковото акумулаторно захранване на автомобила от 12 V не е налично или ако захранването е изключено, докато устройството работи, електронният блок за управление автоматично превключва към вътрешно захранване на батерии (ако са поставени батерии).

Отделенията за комплектите с батерии **(не са включени в обхвата на доставка)** се намират отдясно и отляво под работния елемент. Необходими са общо 12 AA батерии.

> Поставете батериите, както е показано.



7.4 Информация за съхранение на храна

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

> Ако хладилникът е изложен на околна температура под 10 °C за продължителен период от време, регулирането на температурата на отделението за замразяване вече не може да бъде гарантирано. Това може да доведе до повишаване на температурата на отделението за замразяване и размразяване на съхраняваните продукти.

> Уверете се, че хранителните продукти не докосват стените на охлаждащата зона.

> Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в хладилника, така че да не контактуват и да не могат да покапят върху другата храна.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

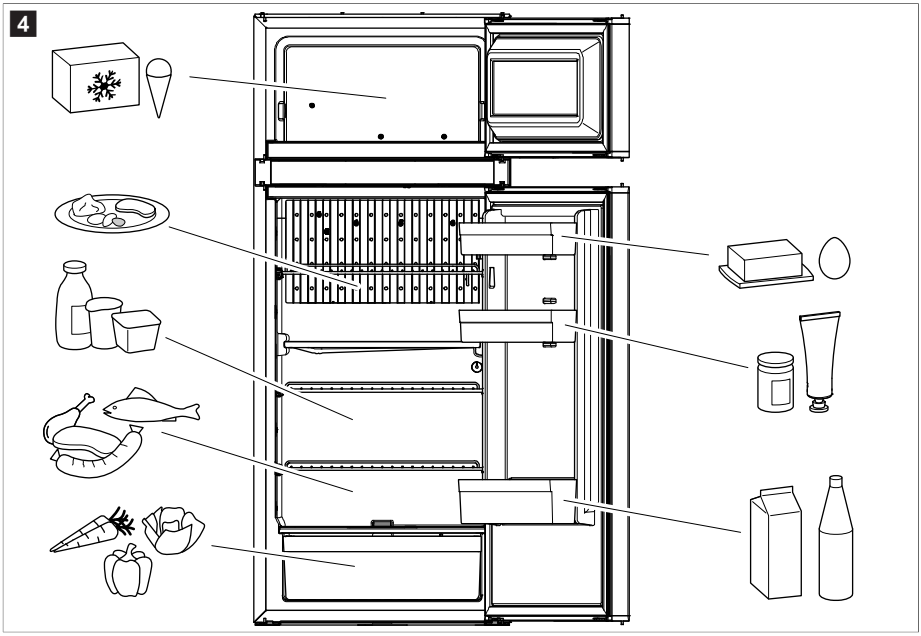
> Съхранявайте тежки предмети, като например бутилки или консерви, само на вратата на хладилника, в отделението за зеленчуци или на най-долната лавица. Спазвайте максималното натоварване на рамката на вратата и на врата при пълнене на хладилника (вижте глава Технически данни на страница 636).

> Не съхранявайте газирани напитки в отделението за замразяване.

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Съхранявайте различните видове хранителни продукти, както е показано на фигурите.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

› Съхранявайте хранителните продукти, както е показано (фиг. 4 на страница 613).



7.4.1 Използване на отделението за свежо съхранение

RML10.4P

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› Спазвайте максималната товароносимост на отделението за свежо съхранение (вж. глава Технически данни на страница 636).

› Използвайте плъзгача, за да регулирате влажността в отделението за свежо съхранение:

Продукти, които трябва да бъдат охладени		Оптимална влажност		Положение на плъзгача
Зеленчуци		Висока	◊◊◊	Затворете плъзгача.
Плодове		Ниска	◊	Отворете плъзгача.

7.5 Работа при ниски външни температури

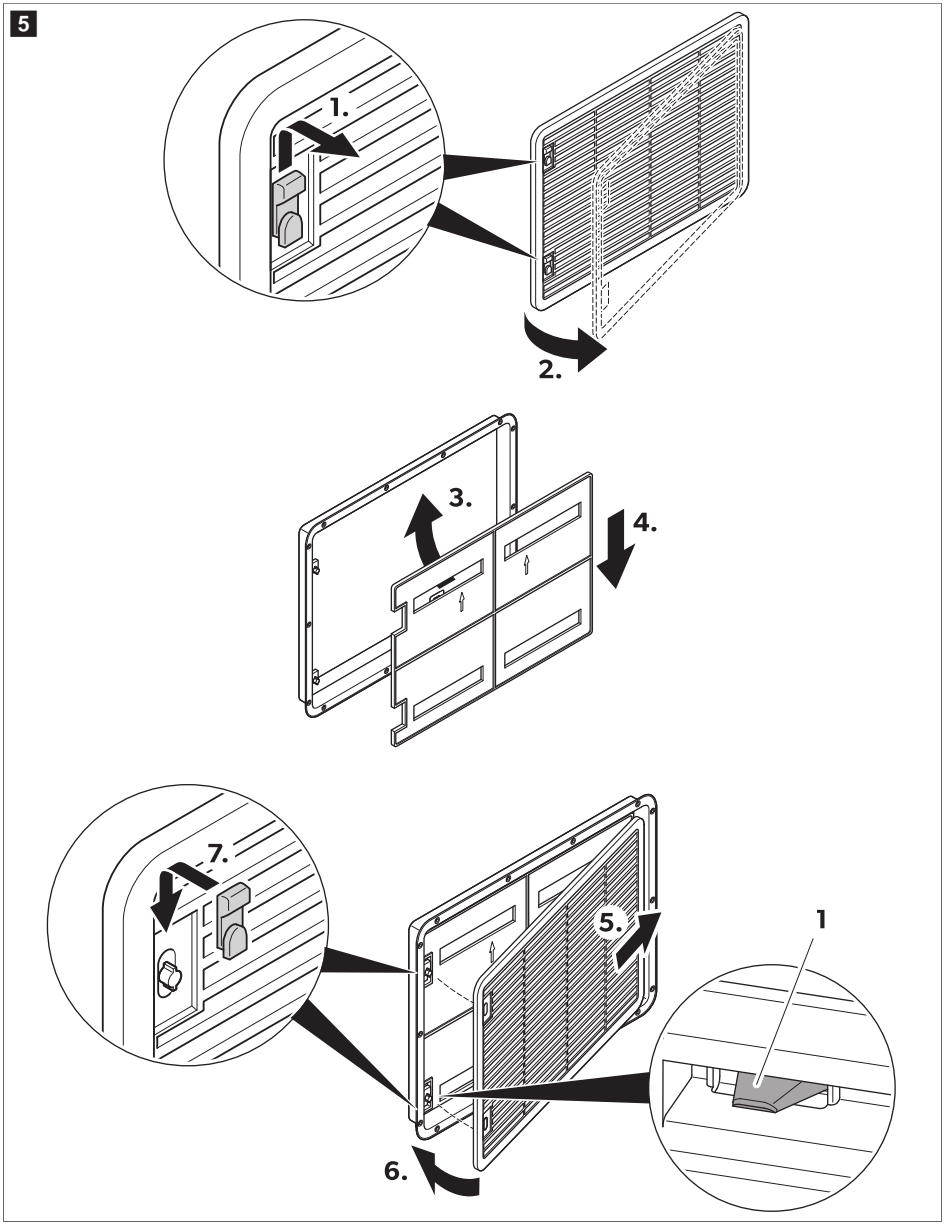
ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

› При работа на променлив и постоянен ток монтирайте и **двата** зимни капака. В режим на газ или автоматичен режим монтирайте само **долния** зимен капак. Това предотвратява натрупването на топлина и гарантира, че изпаренията от хладилника могат да се разсеят правилно.

УКАЗАНИЕ Студеният въздух може да повлияе на работата на охлаждащия блок. Монтирайте зимните капаци, ако забележите загуба на охлаждащ капацитет при ниски околни температури.

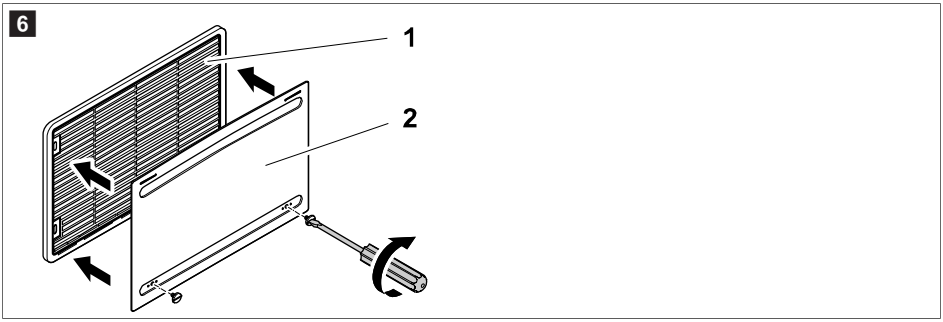
> Монтирайте зимните капаци (аксесоари), както е показано.

7.5.1 Вентилационна решетка (LS230)



УКАЗАНИЕ Зимен капак, който е монтиран на вентилационната решетка LS230, може да бъде идентифициран по болтовете, стърчащи от вентилационната решетка (фиг. **5** на страница 615, **1**).

7.5.2 Вентилационна решетка (LS330)



7.6 Работа при високи температури на околната среда

При високи температури на околната среда в комбинация с високи нива на влажност върху рамката на отделението за замразяване може да се образува конденз. Отделението за замразяване е оборудвано с нагревател на рамката, за да се намали кондензата по рамката на отделението за замразяване.

Нагревателят на рамата се включва непрекъснато в следните режими на работа:

- Работа с променлив ток
- Работа с постоянен ток (когато двигателят на превозното средство работи)

При работа на газ нагревателят на рамката може да се включи ръчно.

7.7 Включване на хладилника

> Натиснете бутона ⏻ в продължение на 2 s .

˅ Хладилникът започва с последните избрани настройки.

7.8 Изключване на хладилника

> Натиснете бутона ⏻ в продължение на 4 s .

˅ Чува се звуков сигнал и хладилникът се изключва.

7.9 Извършване на настройки

> Натиснете неколкократно MODE, докато светодиодът покаже желания режим на работа.

> Натиснете неколкократно 🌡, докато се зададе желаното ниво на температура.

7.10 Режим на спиране при зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Изключете хладилника или изберете различен режим на работа, ако зареждането с гориво ще отнеме повече от 15 min .

Ако запалването на превозното средство е изключено, хладилникът ще превключи на режим на спиране на при зареждане от съображения за безопасност. Това блокира работата на газ за 15 min . След това хладилникът автоматично се превключва обратно към автоматичен режим.

В режим на спиране при зареждане

- Всички модели: Светодиодът мига.

7.11 Самостоятелна работа на газ (опция)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> В режим на самостоятелна работа на газ хладилникът трябва да се изключи ръчно по време на зареждане с гориво.

УКАЗАНИЕ

- Когато не е свързан с променливотоково или постояннотоково захранване, има натоварване на батериите дори когато хладилникът е изключен.
- Извадете батериите, когато хладилникът не се използва (риск от течове).
- Ако производителят на превозното средство е монтирал щепсела ⌀ 2,5 / 5,5 mm, попитайте производителя за точката на свързване за външната батерия 9 V ⎓.

За режим на самостоятелна работа на газ трябва да се монтират опционалните комплекти с батерии (аксесоари). Това прави свързването към AC или DC захранване ненужно.

Когато използвате 12 батерии (тип AA), хладилникът може да работи в режим на самостоятелна работа на газ в продължение на 2 до 3 дни.

Обърнете внимание на следните специални функции, когато използвате режима на самостоятелна работа на газ:

- Вътрешното осветление в хладилника остава изключено.
- Дисплеят се изключва 2 s след последната активност.
- Дисплеят се включва за кратко на всеки 15 s . Това указва, че хладилникът е включен.
- Ако има съобщения за грешка, дисплеят остава включен.

Режим на самостоятелна работа на газ е обозначен от

- Всички модели: Светодиодът на мига на всеки 15 s .

Батериите в комплектите с батерии трябва да бъдат сменени, когато

- Всички модели: Изведена е грешката /.

7.12 Работа на вентилатора (опция)

За работа с вентилатор трябва да бъде монтиран опционалният комплект за вентилатор (аксесоари).

При включване на устройството вентилаторът се включва за кратко (функционален тест). По време на работа на устройството вентилаторът се включва само:

- Когато температурата на околната среда е над 32 °C.
- Когато зададената температура на охлаждане не е достигната в рамките на 2 часа.
- : Когато функцията на вентилатора е активирана.

УКАЗАНИЕ

- **Всички модели** : Функцията на вентилатора е винаги активирана и **не** може да бъде дезактивирана.

7.13 Задаване на охладителната мощност

УКАЗАНИЕ При околни температури от 15 … 25 °C изберете средния капацитет на охлаждане.

> **Всички модели** : Натиснете неколкократно, докато се избере желаното ниво на температура.

7.14 Използване на вратата(ите) на хладилника

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> Вратата(ите) на устройството може/могат напълно да се отдели(ят) от него, ако се използва(т) неправилно. При затваряне натиснете вратата(ите), докато не чуете ясно щракване при ключалките на вратата.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Не отваряйте вратата по-широко от ъгъл от 90°.
> Не се облягайте върху отворената врата на уреда.

7.14.1 Затваряне и заключване на вратата(ите) на хладилника

Всички модели

УКАЗАНИЕ Ако вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.

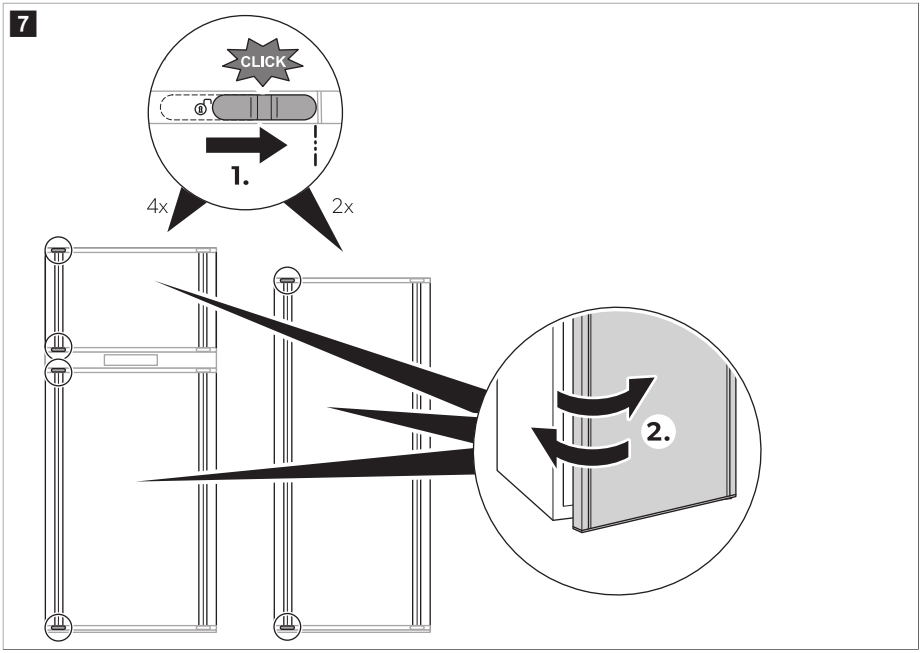
> Натиснете вратата, докато чуете ясно щракване в горната и долната ѝ част.
v Сега вратата е затворена и закрепена.

7.14.2 Освобождаване на вратата(ите) на хладилника

RML10.4G

› Освободете вратата на хладилника, както е показано.

УКАЗАНИЕ Вратата на хладилника е песна за отваряне и затваряне, но няма да бъде закрепена здраво, когато е затворена.

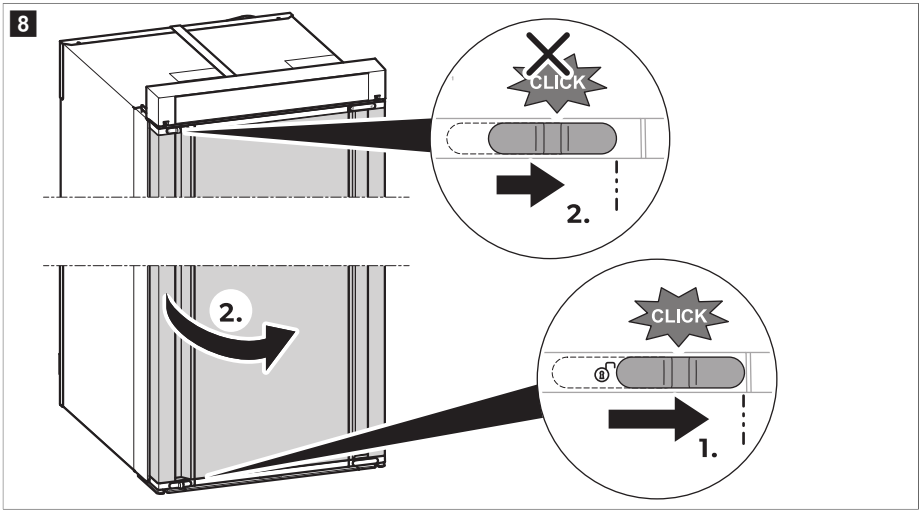


7.14.3 Закрепване на вратата(ите) на хладилника

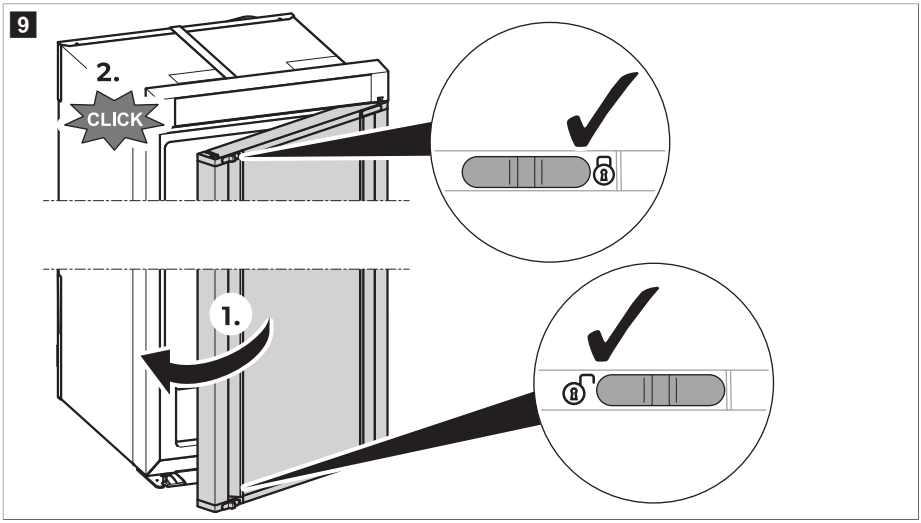
RML10.4G

За автоматично закрепване на вратата на хладилника в горната част

› Освободете и отворете вратата на хладилника, както е показано.

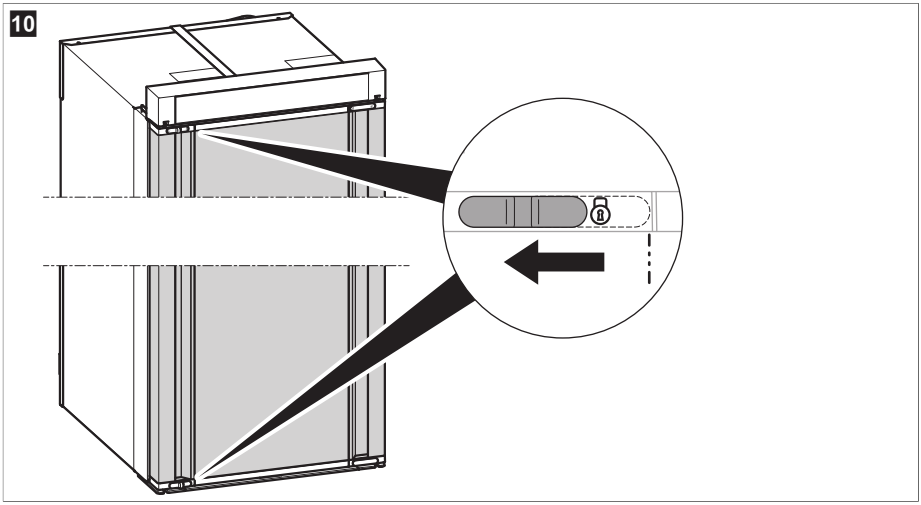


› Вратата на хладилника се закрепва автоматично в горната част след затваряне.



Закрепване на вратата на хладилника преди потегляне

› Закрепете вратата на хладилника, както е показано.



7.14.4 Поставяне на вратата на хладилника в положение за съхранение

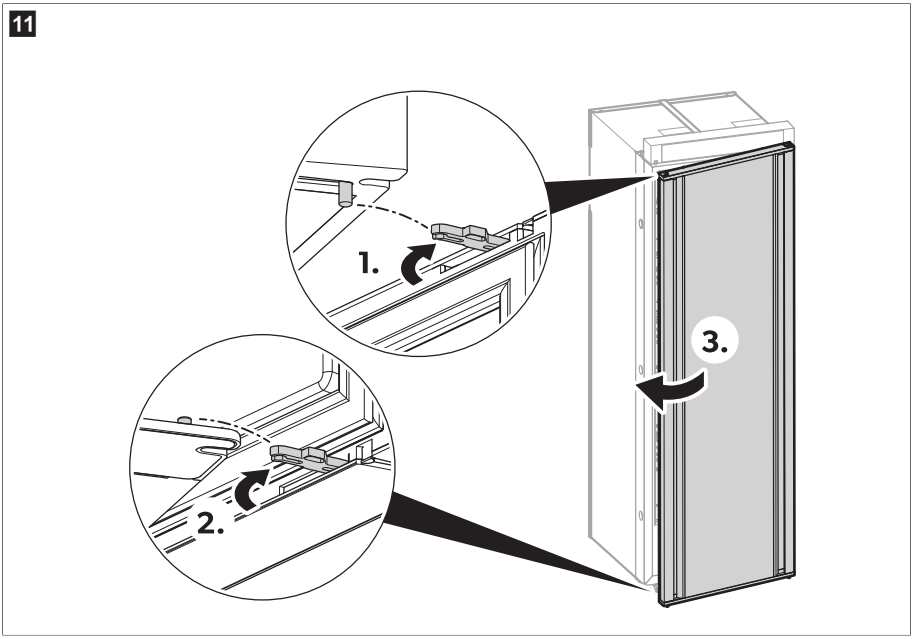
ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

› Положението за съхранение **не** може да се използва по време на движение.

Поставете вратата(ите) на хладилника в положението за съхранение, ако няма да използвате хладилника за дълъг период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.

1. Размразете хладилника (вижте главаОбезскрежаване на хладилника на страница 627).
2. Завъртете куката близо до механизма за здраво закрепване най в горната и долната част на едната страна на вратата.

11



3. Натиснете към вратата на хладилника.
   ⌄ Издаденият щифт щраква в куката.

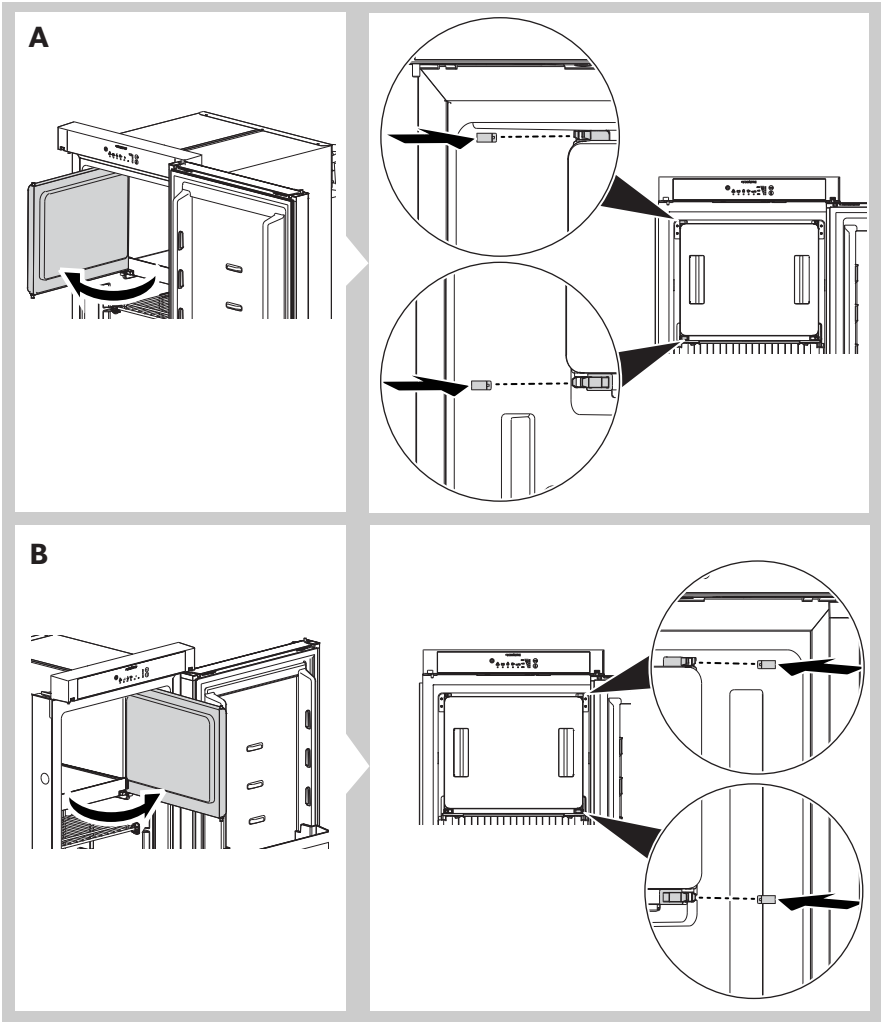
Отваряне на вратата в режим на съхранение

1. Дръпнете вратата към Вас.
2. Натиснете издадените куки в горната и долната част на вратата.

7.15 Закрепване на подвижните панти на вратата на фризера

› Монтирайте две метални скоби.

RML 10.4

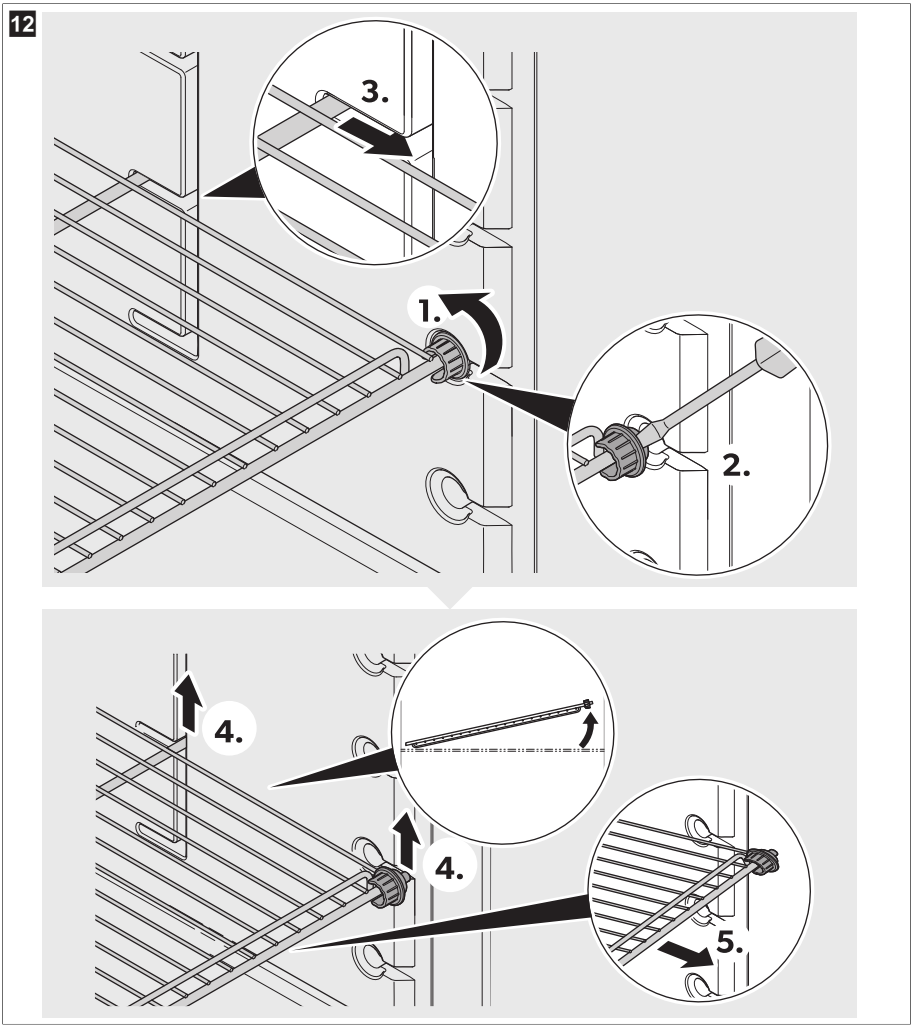


7.16 Поставяне на лавиците

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

› Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте лавиците само за целите на почистването.

1. Свалете лавицата, както е показано.



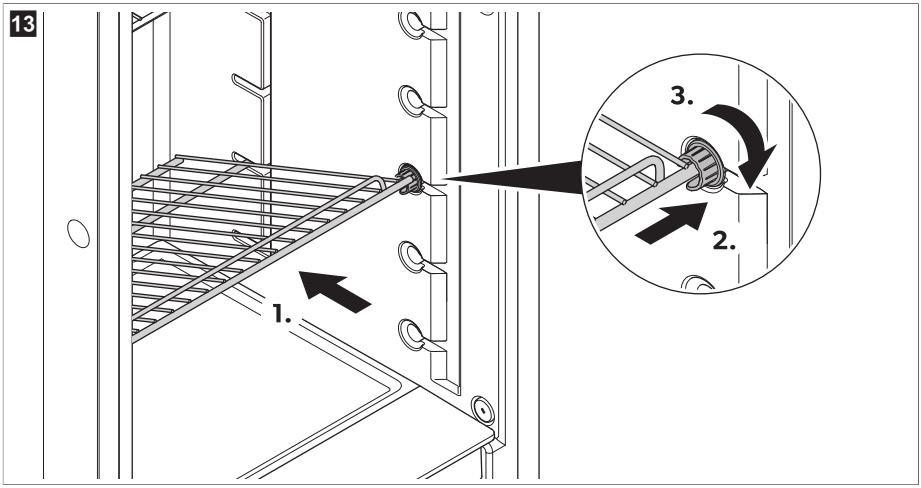
2. Монтирайте отново лавицата в обратен ред.

Поставяне на лавицата под ъгъл за бутилки

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

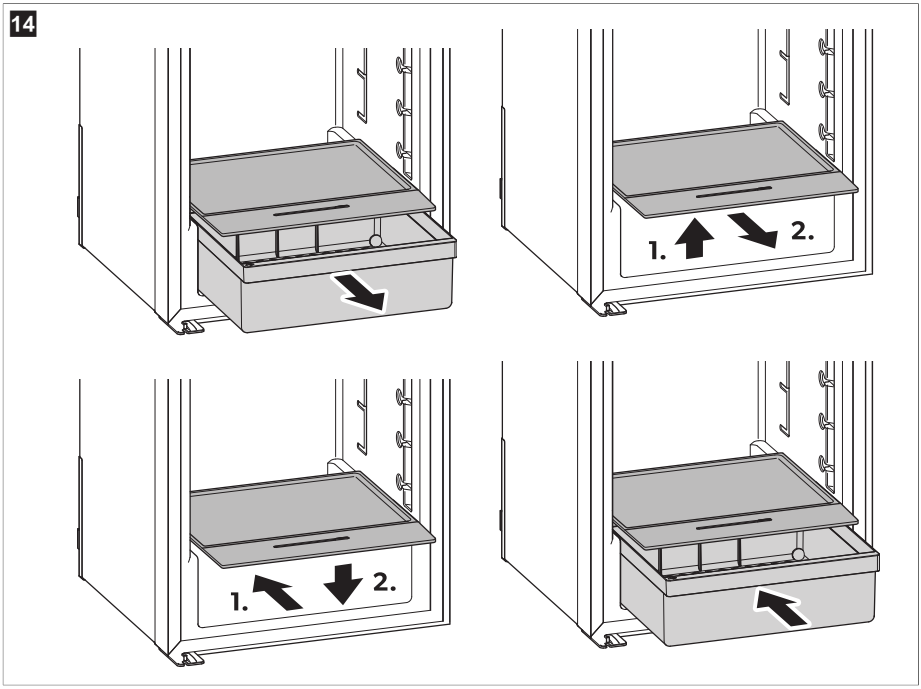
› По време на движение лавицата в ъгловото положение **не** трябва да се пълни.

› Променете положението на лавицата, както е показано.



7.17 Сваляне и поставяне на отделението за свежо съхранение

› Свалете и поставете отделението за свежо съхранение, както е показано.



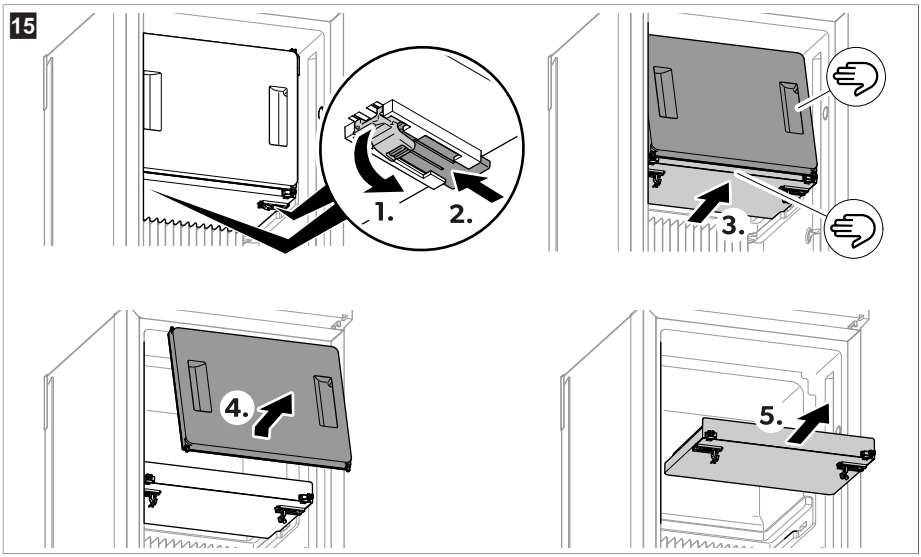
7.18 Отстраняване на отделението за замразяване

Отделението за замразяване може да бъде отстранено, за да се създаде повече пространство в хладилното отделение.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Съхранявайте вратата на отделението за замразяване и основата на отделението за замразяване на безопасно място.

> Отстранете отделението за замразяване, както е показано.



> Монтирайте отново отделението за замразяване в обратен ред.

8 Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Винаги разкачвайте уреда от захранването, преди да го почиствате и обслужвате.

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

> Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване.
> Никога не използвайте твърди или остри инструменти, за да отстраните леда или да освободите замръзнали продукти.
> Уверете се, че в уплътненията не прониква вода. Това може да увреди електрониката.
> Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.

УКАЗАНИЕ Отстранете лавиците и отделението за свежо съхранение, ако е необходимо, за да почистите старателно вътрешността на хладилника (вижте глави Поставяне на лавиците на страница 623 и Сваляне и поставяне на отделението за свежо съхранение на страница 625).

- > Почиствайте хладилника отвътре и отвън с влажна кърпа редовно и когато се замърси. След почистването избършете хладилника със суха кърпа.
- > Редовно проверявайте канала за кондензат.

  Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на хладилника.
- > Почиствайте редовно праха и мръсотията от кондензатора с влажна кърпа.
- > Проверете дали вентилационните решетки във външната стена на превозното средство за отдих и вентилацията на покрива на хладилника са винаги почистени от прах и замърсявания. Това гарантира, че топлината, генерирана по време на работа, може да бъде разсеяна. Ако топлината не може да се разсее през вентилационните решетки, капацитетът за охлаждане на хладилника ще бъде намален и хладилникът може да се повреди.
- > Почиствайте редовно газовата горелка (вижте глава Почистване на газовата горелка на страница 628). Наличието на замърсяване на газовата горелка се проявява чрез лошо запалване или кратки запалвания.

  Производителят препоръчва горелката да се почиства след като не е била използвана за по-дълъг период от време и поне веднъж годишно. При използване на втечнен нефтен газ интервалът на почистване се намалява до половин година или тримесечно в зависимост от нивото на замърсяване.

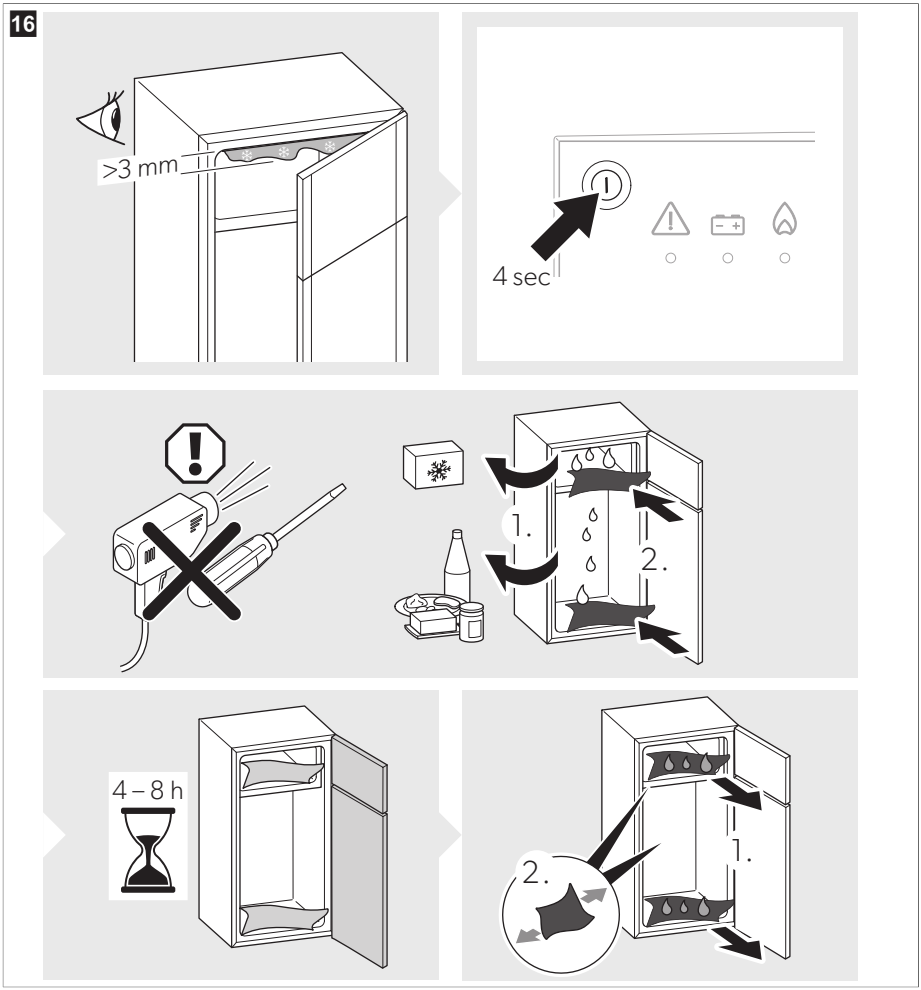
8.1 Обезскрежаване на хладилника

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.

УКАЗАНИЕ С течение на времето върху охлаждащите ребра в хладилника се натрупва скреж. Когато дебелината на този спой скреж достигне около 3 mm, размразете хладилника.

› Размразете хладилника, както е показано.



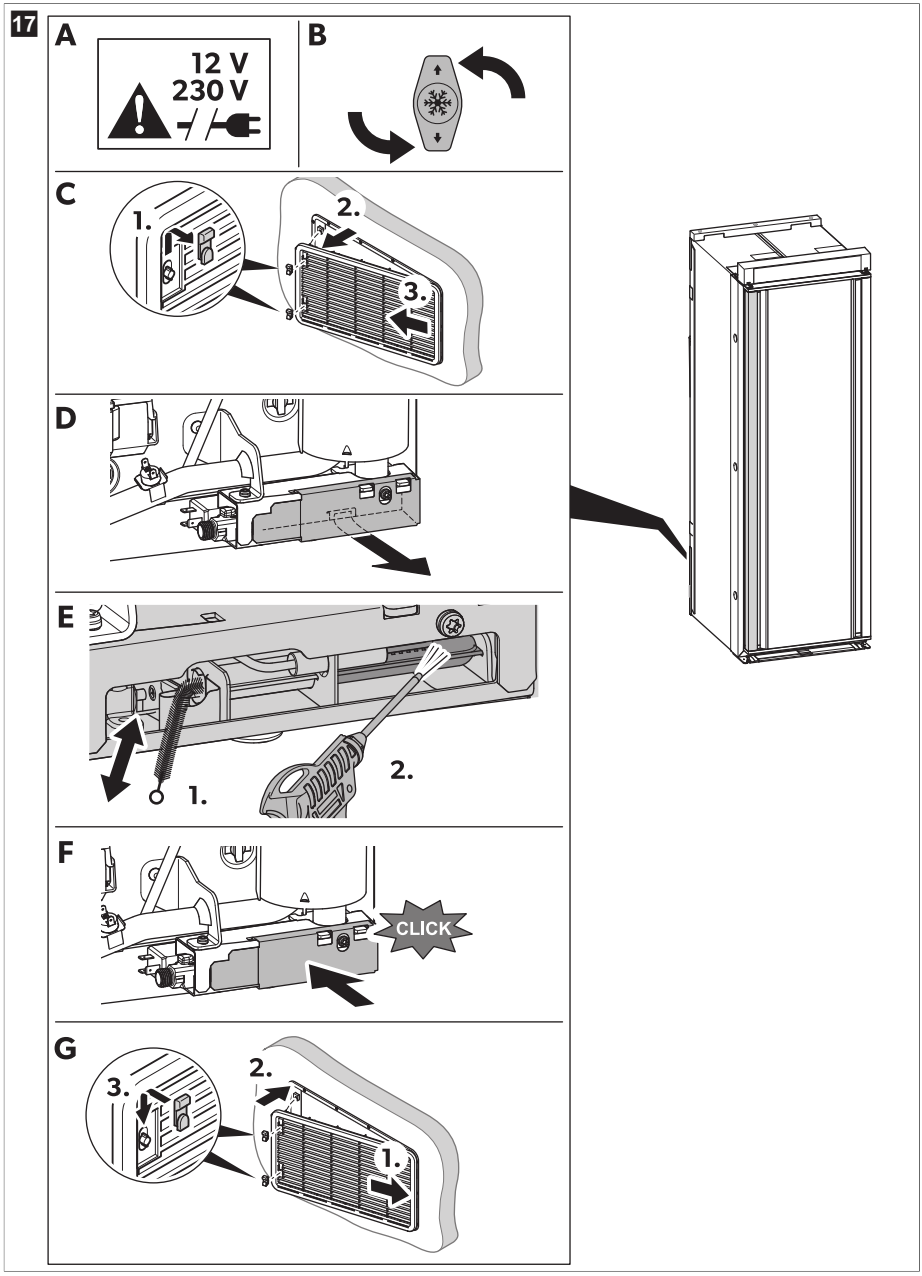
8.2 Почистване на газовата горелка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне

› Оставете горелката да се охлади, преди да я почистите.

› Не модифицирайте газовото оборудване.

> Почистете газовата горелка, както е показано.



9 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

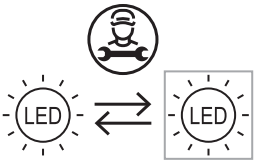
> Винаги разкачвайте уреда от захранването, преди да го почиствате и обслужвате.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Този източник на светлина може да се сменя само от производителя, сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности.



Работата по газови и електрически инсталации може да се извършва само от квалифицирани техници.

> Извършете проверка на газовата система и свързаните с нея газоходи, преди да стартирате устройството за първи път, както и от упълномощен специалист на всеки две години, за да се уверите, че отговарят на националните изисквания за безопасност.
> Документирайте всяка извършена поддръжка.

9.1 Верига на хладилния агент

Охладителната система е свободна от поддръжка.

10 Отстраняване на неизправности

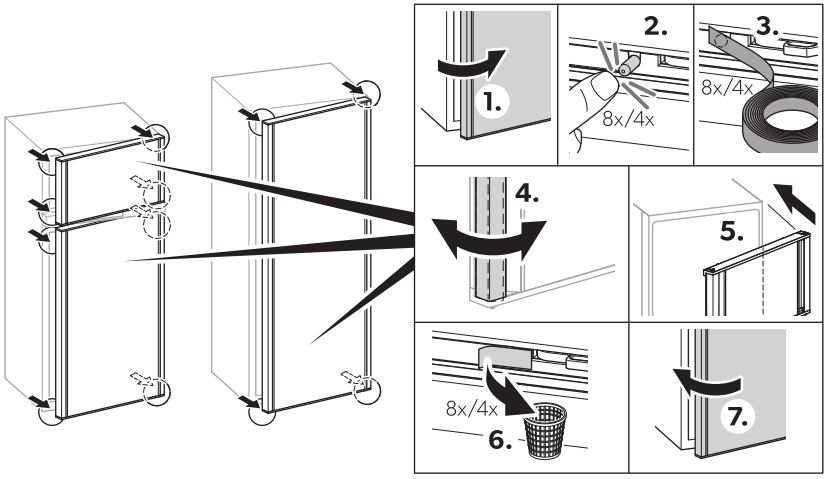
УКАЗАНИЕ За безопасно управление на потребителските модули от 12 V в каравана по време на шофиране трябва да се гарантира, че теглещият превозното средство осигурява достатъчно напрежение. При някои автомобили системата за управление на акумулатора може автоматично да изключи потребителските модули, за да защити акумулатора. Обърнете се към производителя на автомобила за повече информация.

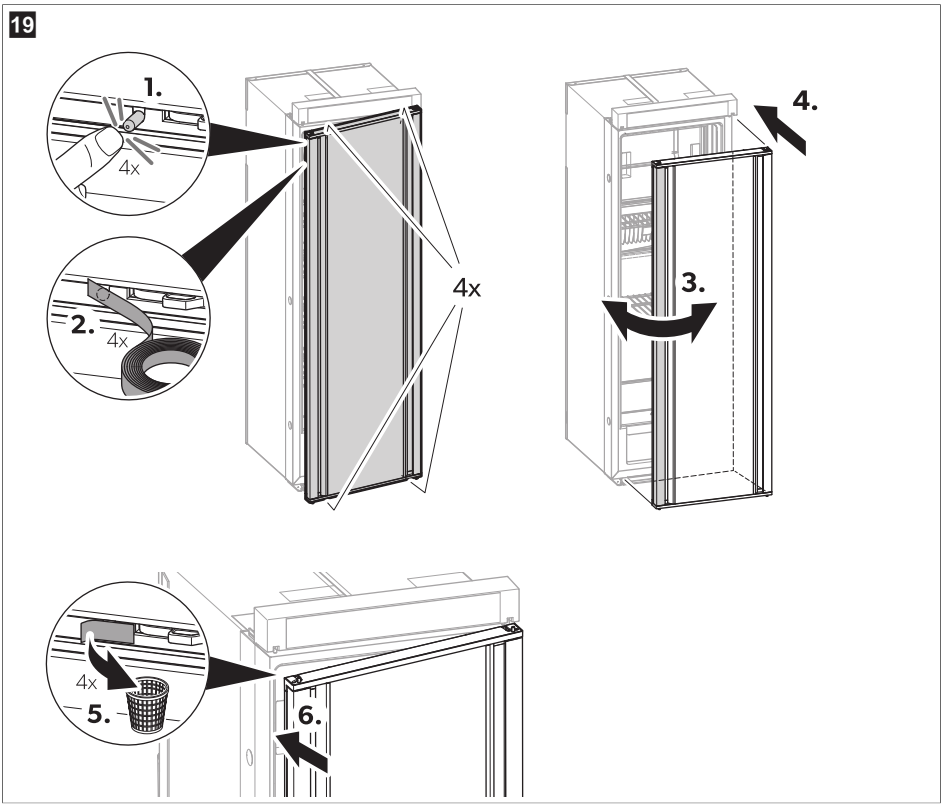
проблем	причина	Решение
При работа с променлив ток: Хладилникът не работи.	Бушоньт на променливотоковото захранване е дефектен.	> Сменете бушона.
	Превозното средство не е свързано към променливотоковото захранване.	> Свържете превозното средство към променливотоковото захранване.
	Променливотоковият отоплителен елемент е дефектен.	> Свържете се с упълномощен сервиз.

проблем	причина	Решение
При работа с постоянен ток: Хладилникът не работи.	Предпазителят в DC кабела е дефектен.	> Свържете се с упълномощен сервиз. Бушонът на релето трябва да бъде сменен.
	Бушонът на автомобила е изгорял.	> Сменете предпазителя на автомобила. (Моля, направете справка с инструкцията за експлоатация на Вашето превозно средство.)
	Акумулаторът на превозното средство е разреден.	> Проверете акумулатора и го заредете.
	Запалването не е включено.	> Включете запалването.
	Постояннотоковият нагревателен елемент е дефектен.	> Свържете се с упълномощен сервиз.
При работа с газ: Хладилникът не работи.	Газовата бутилка е празна.	> Сменете газовата бутилка.
	Газовият вентил е затворен.	> Завъртете вентила, за да се отвори.
	Има въздух в газовата линия.	> Изключете и включете отново хладилника. Повторете процедурата три или четири пъти, ако е необходимо. > Ако е налична, включете печката и повторете процеса с хладилника, ако е необходимо.
В автоматичен режим: Хладилникът работи на газ, въпреки че е свързан към променливотоковото захранване.	Мрежовото напрежение е твърде ниско.	> (Не са необходими действия) Хладилникът автоматично превключва обратно към AC захранване веднага щом мрежовото напрежение е отново достатъчно.
Хладилникът не охлажда достатъчно.	Вентилацията около охлаждащият модул не е достатъчна.	> Проверете дали вентилационната решетка не е запушена.
	Изпарителят е заледен.	> Проверете дали вратата на хладилника се затваря правилно. > Уверете се, че уплътнението на хладилника пасва правилно и не е повредено. > Размразете хладилника (вижте главаОбезскрежаване на хладилника на страница 627).
	Температурата е зададена на твърде висока стойност.	> Задайте по-ниска температура.

проблем	причина	Решение
	Околната температура е твърде висока.	> Отстранете вентилационната решетка за известно време, така че топлият въздух да може да излезе по-бързо.
	В хладилника е поставено твърде много храна наведнъж.	> Отстранете част от храната.
	В хладилника е поставено твърде много топла храна наведнъж.	> Отстранете топлата храна и я оставете да се охлади, преди да я поставите отново.
	Хладилникът не работи много дълго време.	> Проверете температурата отново след четири или пет часа.
Вратата на хладилника/вратата на отделението за замразяване не се затваря.	Дръжката на вратата е блокирана от отворената страна.	> Отстранете причината за блокирането на дръжката на вратата (фиг. 18 на страница 632).
Вратата на хладилника/вратата на отделението за замразяване е напълно отделена от устройството.	Заключващите щифтове са били подправени или усукани.	> Поставете отново вратата (фиг. 19 на страница 633).

18





10.1 Съобщения за неизправност и сигнални тонове

Всички неизправности се посочват със символ за пр?дупреждение, идентификатор за неизправност и звуков сигнал. Звуковият сигнал продължава 2 min и се повтаря на всеки 30 min , докато грешката бъде отстранена.

Ако възникнат множество неизправности, дисплеят показва последната неизправност. Останалите неизправности се показват след потвърждаване на последната неизправност.

В случай на неизправност светодиодният предупредителен символ (⚠) на дисплея свети непрекъснато и светодиодите мигат според неизправността.

Съобщения за неизправност от тип „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“

Всички неизправности от типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ се нулират автоматично след отстраняване на неизправността.

Съобщение за грешка	Повреда	Решение
	Дефектен температурен сензор в отделението на хладилника	• Свържете се с упълномощен сервиз.

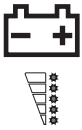
Съобщение за грешка	Повреда	Решение
	Променливотоковото захранване не е свързано или промен?ивотоковото напрежение е ≤ 190 V	• Свържете хладилника към променливотоково захранване или изберете друг тип енергиен източник, например газ или постояннотоково захранване.
	Постояннотоковото захранване не е свързано	• Свържете хладилника към постояннотоково захранване или изберете друг тип енергиен източник, например газ или променливотоково захранване.
	Пренапрежение на постоянен ток (≥ 16 V)	• Свържете се с упълномощен сервиз.
	Режим на спиране при зареждане: Работата на газ е блокирана за 15 min	• Изчакайте 15 min или превключете към друг режим на работа.
Звуков сигнал	Вратата е отворена за повече от 2 min .	• Затворете вратата.

Съобщения за неиз?равност от тип „ГРЕШКА"

Всички неизправности от типа ГРЕШКА трябва да бъдат нулирани ръчно:

› Натиснете ⏻ за 2 s .

˅ Чува се звуков сигнал. Грешката е нулирана.

Съобщение за грешка	Повреда	Решение
	Няма връзка между захранващия модул и дисплея	• Свържете се с упълномощен сервиз.
	Няма охладителна мощност в режим на газ	• Проверете дали уредът е под ъгъл и го регулирайте, ако е необходимо. • Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	Няма мощност за охлаждане в режим на променлив ток	• Проверете дали уредът е под ъгъл и го регулирайте, ако е необходимо. • Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	Няма мощност за охлаждане в режим на постоянен ток	• Проверете дали уредът е под ъгъл и го регулирайте, ако е необходимо. • Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.

Съобщение за грешка	Повреда	Решение
	Грешка при проверка на газов вентил	Работата на газ не е възможна. • Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	Вътрешна комуникационна грешка	Работата на газ не е възможна. • Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	В режим на самостоятелна работа на газ: Зарядът на комплектите с батерии е твърде нисък	• Поставете нови батерии (вижте глава Поставяне или смяна на батериите на страница 611) и след това нулирайте грешката.
	Блокиране на газа след 3 опита за запалване	Запалването не е възможно. • Газовата бутилка е празна. Сменете газовата бутилка. • Нулирайте грешката.
	Блокиране на газа, вътрешна грешка в захранващия модул	• Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	Контакт със земя, газов вентил	• Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.
	Контакт със земя, запалителен електрод	• Нулирайте грешката. • Свържете се с упълномощен сервиз, ако тази грешка възникне отново.

11 Изхвърляне



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

> Това устройство съдържа запалим изолационен разпенващ газ.

> Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.



Рециклиране на продукти с акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина: Отстранете всички акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

12 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

13 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на dometic.com или се свържете директно с производителя (вижте dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Напрежение на свързване	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Капацитет:		
Общ капацитет	133 L	
Отделение на хладилника	116 L	
Отделение за замразяване	12 L	
Обща полезна вместимост	139 L	
Консумирана мощност	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Енергопотребление	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Консумация на газ	380 g/ 24 h	
Климатичен клас	SN	
Размери (В x Ш x Д)	1293 × 420 × 578 mm	
Тегло	32 kg	35,5 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Максимална товароносимост на отделението за свежо съхранение	4,5 kg	
Инспекция/сертифициране	CE E1	

Eesti keel

1 Olulised märkused....638
2 Sümbolite selgitus....638
3 Ohutusjuhised....639
4 Lisatarvikud....641
5 Kasutusotstarve....642
6 Tehniline kirjeldus....642
7 Kasutamine....643
8 Puhastamine....658
9 Hooldus....662
10 Tõrkeotsing....662
11 Kõrvaldamine....667
12 Garantii....667
13 Tehnilised andmed....668

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

3.1 Üldine ohutus



OHT! Elektrilöögi oht

> Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Seda seadet võivad remontida ainult kvalifitseeritud töötajad. Asjatundmatu remont võib tekitada märkimisväärseid ohte. Remondi korral võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.

> Ühendage seade pistikusse, mis tagab nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge kunagi avage absorbeerimisseadet. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.



HOIATUS! Terviseoht

> Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

> 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.

> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

> Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

> Veenduge, et riiulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.

> Enne vana seadme jäätmekäitlusse andmist tehke järgmist.

- demonteerige sahtlid;
- Jätke riiulid seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
- Võtke uksed eest ära.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Ärge pange sõrmi hinge sisse.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

> Ärge toetuge seadme avatud uksele.

> Kaitske seadet ja kaablit (kaableid) kuumuse ning niiskuse eest.

> Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.

3.2 Ohutus seadme kasutamisel



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Ärge kasutage seadet, kui seade ise või selle ühenduskaablid on nähtavalt kahjustatud.

> Enne seadme käivitamist veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid kuivad ning et pistik oleks roostest ja mustusest vaba.

HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge pihustage töötava külmiku läheduses aerosoole.
> Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolipihustid.

ETTEVAATUST! Terviseoht

> Hoidke seadme ja selle ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsiooniavad takistusteta.
> Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
> Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
> Ärge kasutage seadme sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
> Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma, tehe järgmist.
  - Lülitage seade välja.
  - Sulatage seade.
  - Puhastage ja kuivatage seadet.
  - Jätke uks(ed) lahti, et vältida seadme sees hallituse teket. Võimaluse korral pange uks(ed) hoiustamisasendisse.

ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Ärge kasutage ega hoidke selle seadme läheduses tuleohtlikke materjale.
> Ärge pange selle seadme peale ega vastu mis tahes esemeid.
> Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.
> Enne teeleasumist sulgege ja riivistage seadme uks.
> Seadme tagaküljel olev jahutussüsteem läheb töö ajal väga kuumaks. Kui seade on varustatud ventilatsioonivõredega, kaitske end ventilatsioonivõrede eemaldamisel kuumade osadega kokkupuutumise eest.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Valige alalisvoolutoitega töörežiim ainult siis, kui sõiduki mootor töötab ja tagab piisava pinge või kui kasutate aku jälgimisseadet.
> Selle olemasolul hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
> Kui seadmel on ventilatsioonivõred, ärge kasutage sõiduki puhastamise ventilatsioonivõre lähedal survepesurit.
> **Ülekuumenemise oht!** Tagage alati piisav ventilatsioon, et töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Veenduge, et seade oleks seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.
> Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikuga.

MÄRKUS Kui sõiduki aku haldussüsteem lülitab seadme aku kaitsmiseks välja, võtke ühendust sõiduki tootjaga.

3.3 Ohutus gaasiga kasutamisel

HOIATUS! Plahvatusoht

> **Kasutage seadet ainult** tüübisildil näidatud rõhuga. Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadistusega, mis vastab riiklikele nõuetele.
> **Kasutage sedaet sõitmise ajal gaasitoitega ainult** siis, kui sõiduki tootja lubab gaasisüsteemi sõidu ajal kasutada (vt sõiduki kasutusjuhendit).
> Uurige riiklike nõudeid, mis kehtivad sõidu ajal seadme gaasiga käitamisele.
> **Ärge kunagi** kasutage seadet gaasiga:

- tanklates
- parkimismajades
- parvlaevadel
- haagissuvila või matkaauto transportimisel treileri või puksiiriga

> **Ärge kunagi** kasutage seadmel lekete kontrollimiseks lahtist leeki.
> Gaasilõhna korral toimige järgmiselt.
- Sulgege gaasivarustuse klapp ja ballooni klapp.
- Avage kõik aknad ja lahkuge ruumist.
- Ärge kasutage ühtegi elektrilülitit.
- Kustutage kõik lahtised leegid.
- Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.

> **Ärge** kunagi hoidke vedelgaasiballoone ventileerimata kohas või maa all (maapinda tehtud lehtrikujulised augud).
> Hoidke vedelgaasiballoonid otsesest päikesepaistest eemal.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Kasutage ainult LPG-gaasi, **mitte** maagaasi (vt tüübisilti).

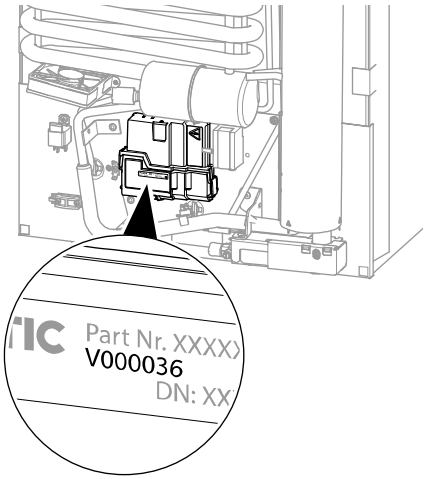
MÄRKUS Kõrgusel üle 1000 m võivad tekkida süütamisel probleemid. Minge üle muule energiaallikale.

4 Lisatarvikud

Lisatarvikuna on olemas järgnev (ei sisaldu tarnekomplektis).

Kirjeldus
Ventilatsioonivõre talvekate LS230
Ventilatsioonivõre talvekate LS330
Valikuline ventilaatorikomplekt REF-FANKIT **Märkus.** Ventilaatorikomplekti saab paigaldada ainult külmikutesse, mille tarkvaraversioon on 36 või uuem (joon. 1 leheküljel 642)
Valikuline akukomplekt R10-BP eraldiseisvaks gaasiga töötamiseks
Valikuline ⌀ 2,5 / 5,5 mm konnektor eraldiseisva gaasitoite jaoks koos 9 V ⎓ akupangaga (akupank ei kuulu komplekti)

1



5 Kasutusotstarve

Külmik on mõeldud järgneva jaoks.

- paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik **ei** sobi järgnevaks:

- Ravimite säilitamine
- Korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamine
- Toidu kiirkülmutamine

See külmik **ei** ole ette nähtud kaubanduslikuks, jaemüügis ega majapidamises kasutamiseks.

Külmutuskamber sobib eelkülmutatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See **ei** sobi eelkülmutamata toidu külmutamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusnišši.

Parim jahutustulemus saavutatakse maksimaalse õhuniiskuse juures 90 % ja ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus:

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

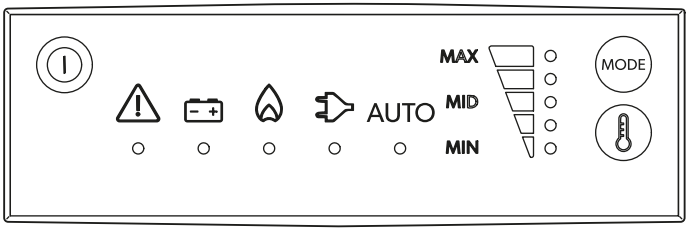
See külmik on absorptsioonkülmik, mis on loodud kasutamiseks järgnevaga:

- 12 V alalisvoolutoide;
- vahelduvvoolutoide.
- vedelgaas (propaan või butaan).

Külmikul on automaatne töörežiim, mis valib kõige ökonoomsema ühendatud energialiigi. Külmik töötab vaikselt.

6.1 Juht- ja näiduelemendid
Kõik mudelid

2



LED-ekraanil on järgmised juht- ja näiduelemendid.

Sümbol	Kirjeldus
⏻	Sisse-/väljalülitamise nupp
	Vahelduvvooluga töötamine
	Alalisvooluga töötamine
	Gaasiga töötamine
⚠	Tõrkenäidik
AUTO	Automaatne režiim
	Temperatuurinäidik
MODE	Energialiigi valimise nupp
	Temperatuuri valimise nupp

7 Kasutamine

7.1 Enne esmakordset kasutamist

MÄRKUS
- Pärast käivitamist esimese 4 h jooksul ärge külmikus kaupa hoidke.
- Külmiku esmakordsel kasutamisel võib tunda nõrka lõhna, mis hajub mõne tunni pärast. Tuulutage eluruumi põhjalikult.
- Jahutusvõimsust võib mõjutada:
  - ümbritsev temperatuur (nt kui sõiduk on otsese päikesepaiste käes);
  - külmikus hoitava toidu kogus;
  - ukse avamise sagedus.

> Puhastage külmiku sisemust hügieeni tagamiseks (vt peatükki Puhastamine leheküljel 658).
> Eelkõige käivitamisel ja külmiku täitmisel enne teeleasumist parkige sõiduk nii, et see asetseks horisontaalselt.

7.2 Nõuanded külmiku optimaalseks kasutamiseks

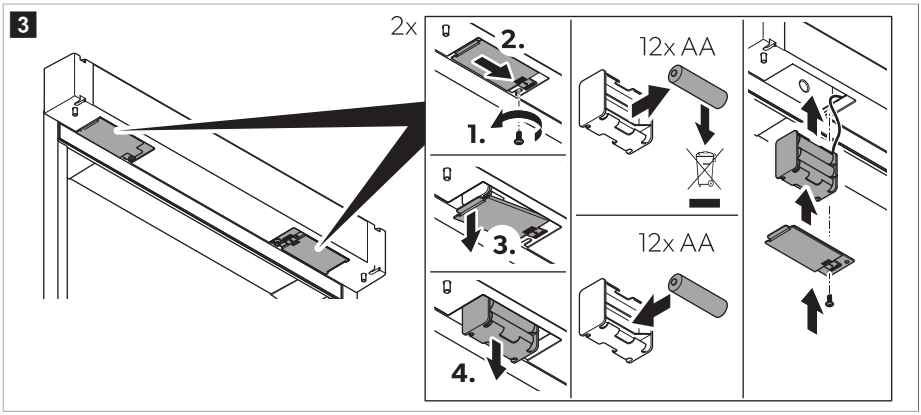
- Kaitske sõiduki sisemust liigse soojenemise eest (nt päikesevarjud akendel, kliimaseade).
- Kaitske külmikut otsese päikesevalguse eest (nt päikesevarjud akendel).

7.3 Akude sisestamine või asendamine

Kui sõiduki 12 V alalisvoolu-akutoide ei ole saadaval või toide katkeb seadme kasutamise ajal, lülitub elektrooniline juhtmoodul automaatselt sisemisele akutoitele (kui akud on sisestatud).

Akukomplektide kambrid **(ei sisaldu tarnekomplektis)** asuvad juhtelemendi all paremal ja vasakul. Kokku on vaja 12 AA-tüüpi akut.

> Sisestage akud näidatud viisil.



7.4 Teave toidu säilitamise kohta

ETTEVAATUST! Terviseoht

> Kui külmik on pikemat aega ümbritseval temperatuuril, mis on madalam kui 10 °C, ei ole külmutuskambri temperatuuri reguleerimine enam tagatud. See võib põhjustada külmutuskambri temperatuuri tõusu ja säilitatava kauba sulamist.
> Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.
> Säilitage toorest liha ja kala külmikus selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega saaks neile tilkuda.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

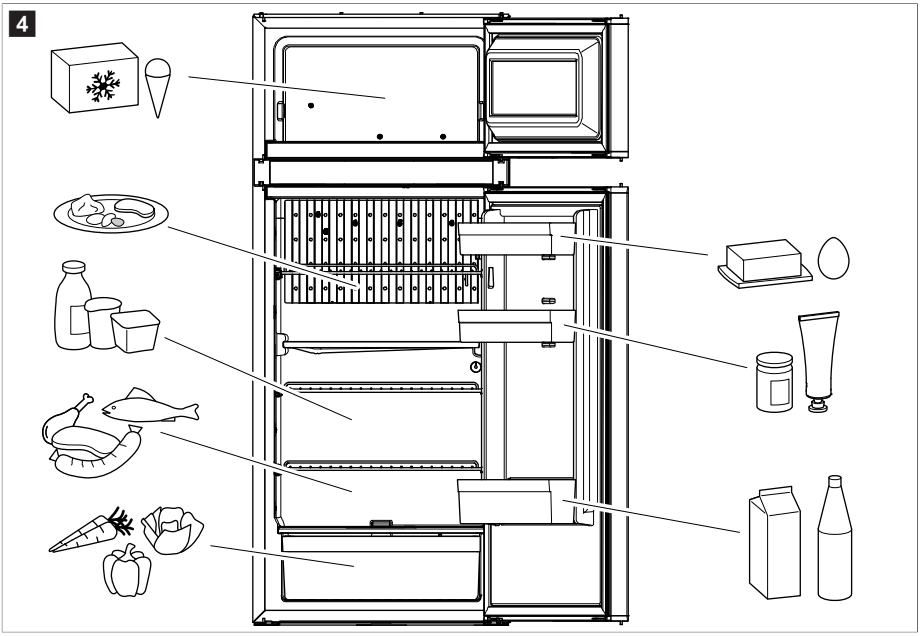
> Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult külmiku ukse sees, köögiviljakambris või alumisel riiulil. Pidage külmiku täitmisel kinni ukseriiuli ja ukse kohta lubatud maksimaalsest koormusest (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 668).
> Ärge hoidke karboniseeritud jooke külmutuskambris.

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.

- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

> Säilitage toitu, nagu näidatud (joon. 4 leheküljel 645).



7.4.1 Värske toidu hoiukambri kasutamine

RML10.4P

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Jälgige värske toidu hoiukambri maksimaalset kandevõimet (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 668).

> Kasutage värske toidu hoiukambris niiskuse reguleerimiseks liugurit.

Jahutatavad tooted		Optimaalne niiskus		Liuguri asend
Köögiviljad		Kõrge	◊◊◊	Sulgege liugur.
Puuvili		Madal	◊	Avage liugur.

7.5 Madala välistemperatuuri korral töötamine

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

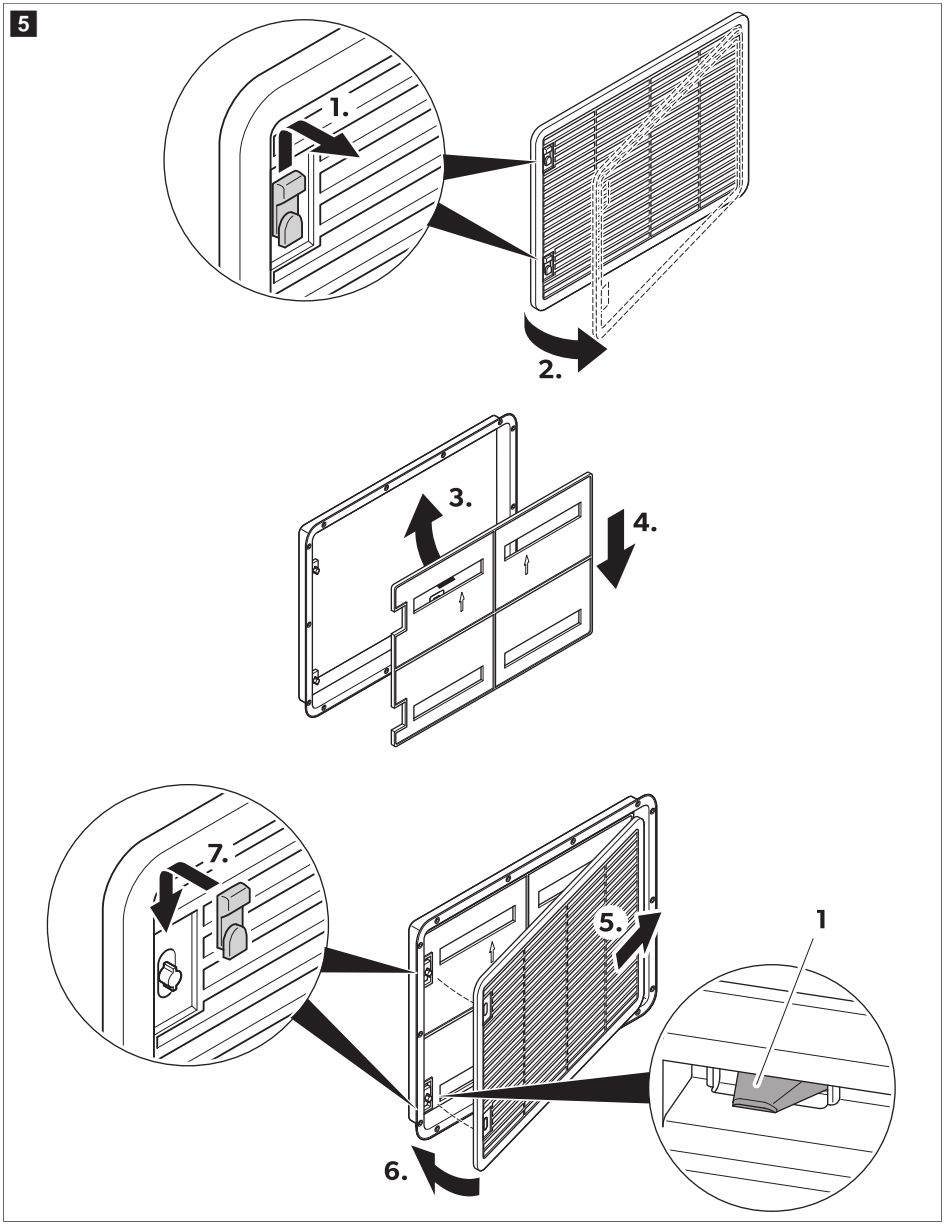
> Vahelduv- ja alalisvooluga kasutamisel paigaldage **mõlemad** talvekatted. Gaasirežiimil või automaatsel režiimil paigaldage ainult **alumine** talvekate. See aitab vältida soojuse kogunemist ja tagab selle, et külmiku tekitatavad aurud saaksid korralikult hajuda.



MÄRKUS Külm õhk võib mõjutada jahutusseadme jõudlust. Kui madalal ümbritseval temperatuuril täheldatakse jahutusvõimsuse kadu, paigaldage talvekatted.

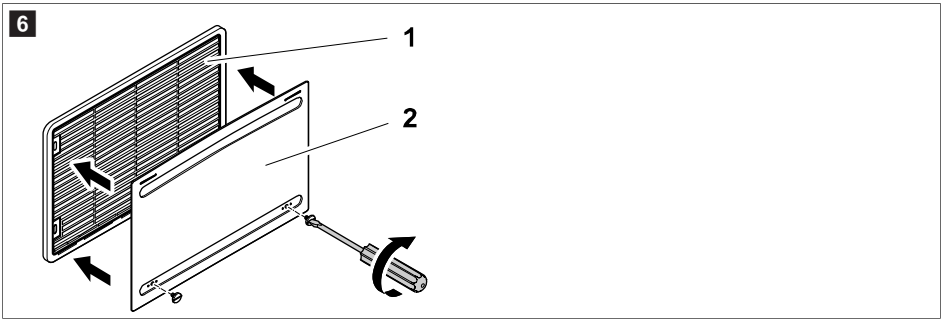
> Paigaldage talvekatted (tarvikud), nagu on näidatud.

7.5.1 ventilatsioonivõre LS230



MÄRKUS Ventilatsioonivõrele LS230 paigaldatud talvekate on äratuntav ventilatsioonivõrest väljaulatuvate poltide (joon. **5** leheküljel 647, **1**) abil.

7.5.2 Ventilatsioonivõre LS330



7.6 Töötamine kõrgel ümbritseval temperatuuril

Kõrgel ümbritseval temperatuuril koos kõrge õhuniiskusega võib külmutuskambri raamile tekkida kondensaat. Külmutuskamber on varustatud raamisoojendusega, et vähendada kondensaadi teket külmutuskambri raamile.

Raamisoojendi lülitatakse pidevalt sisse järgmistes töörežiimides.

- Vahelduvvooluga töötamine
- Alalisvooluga töötamine (kui sõiduki mootor töötab)

Gaasiga töötamisel saab raami soojendi käsitsi sisse lülitada.

7.7 Külmiku sisselülitamine

> Vajutage nuppu ⏻ 2 s .

⌄ Külmik käivitub viimaste valitud seadistustega.

7.8 Külmiku väljalülitamine

> Vajutage nuppu ⏻ 4 s .

⌄ Kostab piiks ja külmik lülitub välja.

7.9 Seadistuste tegemine

> Vajutage korduvalt nuppu , kuni LED näitab soovitud töörežiimi.

> Vajutage korduvalt nuppu , kuni soovitud temperatuuritase on seadistatud.

7.10 Tankimispeatuse režiim

HOIATUS! Plahvatusoht

> Lülitage külmik välja või valige mõni muu töörežiim, kui tankimine kestab kauem kui 15 min .

Kui sõiduki süüde on välja lülitatud, lülitub külmik ohutuse tagamiseks tankimispeatuse režiimile. See blokeerib gaasiga töötamise 15 min . Pärast seda lülitub külmik automaatselt tagasi automaatsele režiimile.

Tankimispeatuse režiimil

- Kõik mudelid: LED-märgutuli vilgub.

7.11 Eraldiseisev gaasiga töötamine (valikuline)

HOIATUS! Plahvatusoht

> Eraldiseisval gaasirežiimil tuleb külmik tankimise ajaks käsitsi välja lülitada.

MÄRKUS

- Kui vahelduv- ega alalisvoolutoide ei ole ühendatud, on akud koormatud isegi siis, kui külmik on välja lülitatud.
- Eemaldage akud, kui külmik ei ole kasutusel (lekkeoht).
- Kui teie sõiduki tootja on paigaldanud ⌀ 2,5 / 5,5 mm pistmiku, küsige tootjalt 9 V ⎓ akupanga ühenduspunkti.

Eraldiseisva gaasirežiimi jaoks tuleb paigaldada valikulised akukomplektid (lisatarvikud). See muudab vahelduv- või alalisvoolutoite ühendamise ebavajalikuks.

12 aku(tüüp AA) kasutamisel saab külmikut eraldiseisval gaasirežiimil kasutada 2–3 päeva.

Pöörake tähelepanu eraldiseisva gaasirežiimi kasutamise eriomadustele.

- Külmiku sisevalgusti jääb väljalülitatuks.
- Ekraan lülitub välja 2 s pärast viimast tegevust.
- Ekraan lülitub iga 15 s järel lühikeseks ajaks sisse. See näitab, et külmik on sees.
- Veateadete korral jääb ekraan sisselülitatuks.

Eraldiseisvat gaasirežiimi näitab järgnev

- Kõik mudelid: LED-tuli vilgub iga 15 s järel.

Akukomplektide akud tuleb asendada järgmisel juhul

- Kõik mudelid: kuvatakse viga .

7.12 Ventilaatori töö (valikuline)

Ventilaatori tööks tuleb paigaldada valikuna saadaolev ventilaatorikomplekt (lisatarvikud).

Seadme sisselülitamisel lülitub ventilaator korraks sisse (toimivuse kontroll). Seadme töö ajal lülitub ventilaator sisse ainult järgmistel juhtudel.

- Kui ümbritsev temperatuur on kõrgem kui 32 °C.
- Kui seatud jahutustemperatuuri ei saavutata 2 tunni jooksul.
- : kui ventilaatori funktsioon on aktiveeritud.

MÄRKUS

- **Kõik mudelid** : ventilaatori funktsioon on alati aktiveeritud ja seda **ei** saa inaktiveerida.

7.13 Jahutusvõimsuse seadistamine

MÄRKUS Ümbritseval temperatuuril 15 … 25 °C valige keskmine temperatuuriseadistus.

> **Kõik mudelid** : Vajutage korduvalt nuppu , kuni soovitud temperatuuritase on valitud.

7.14 Külmiku ukse (uste) kasutamine



ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Seadme uks võib (uksed võivad) vale kasutamise korral täielikult seadme küljest ära tulla. Lükake ust (uksi), kuni kuulete ukse kinnitite juures klõpsu.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ärge avage ust suurema kui 90-kraadise nurga all.
> Ärge toetuge seadme avatud uksele.

7.14.1 Külmiku ukse (uste) sulgemine ja lukustamine

Kõik mudelid



MÄRKUS Kui uks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage seda poolt ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.

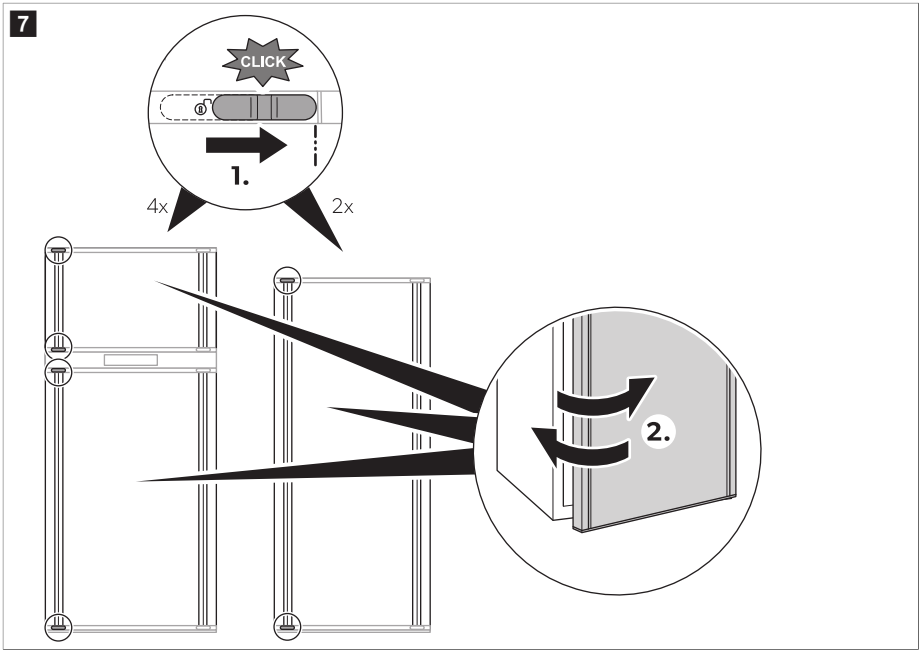
> Vajutage ust kinni, kuni kuulete selget klõpsatust üla- ja alaosas.
⌄ Nüüd on uks suletud ja kinnitatud.

7.14.2 Külmiku ukse (uste) vabastamine

RML10.4G

> Vabastage külmiku uks, nagu on näidatud.

MÄRKUS Külmiku ust on lihtne avada ja sulgeda, kuid suletult ei ole see lukustatud.

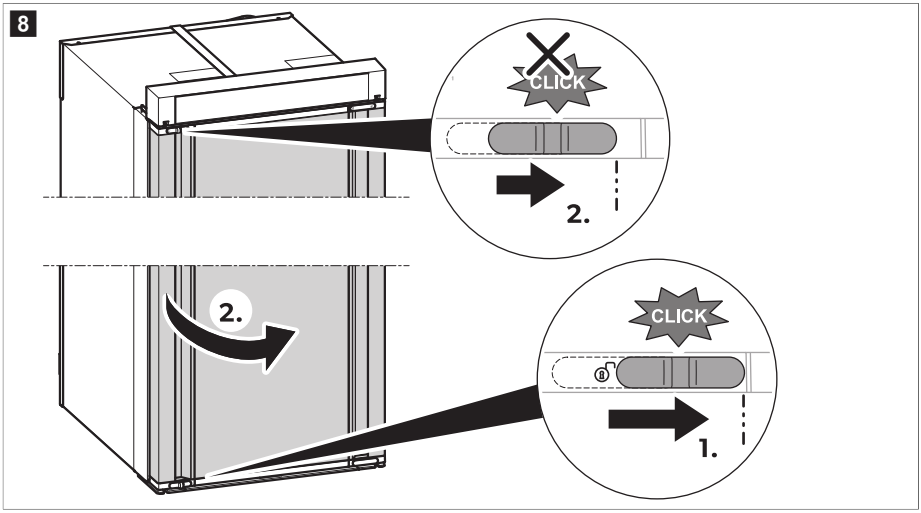


7.14.3 Külmiku ukse (uste) kinnitamine

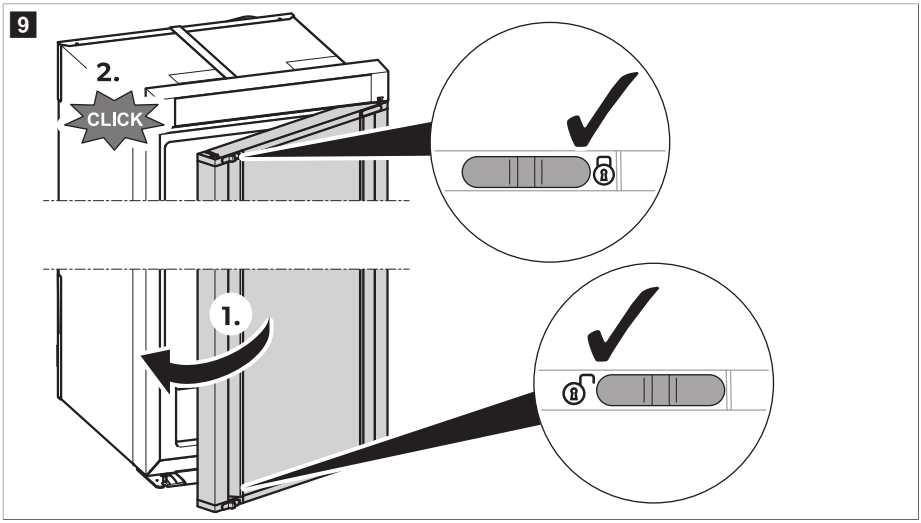
RML10.4G

Külmiku ukse automaatne kinnitamine ülaosas

› Vabastage ja avage külmiku uks, nagu on näidatud.

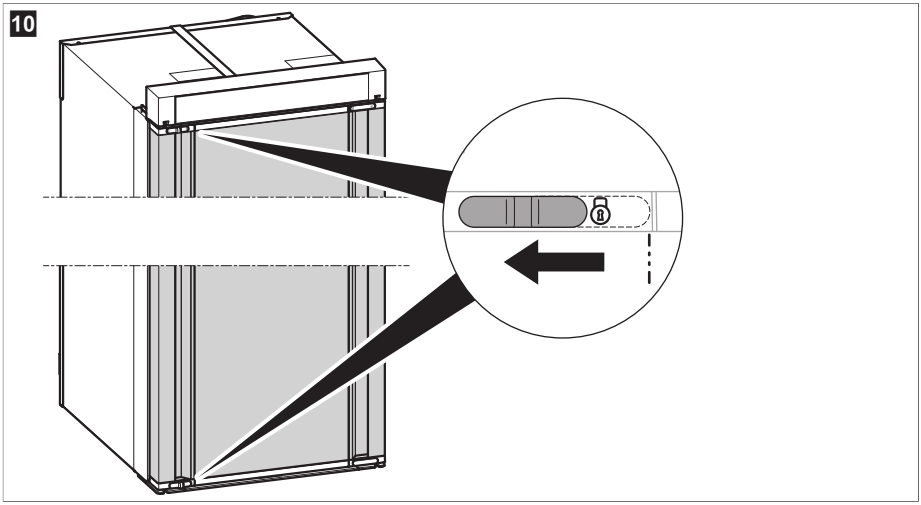


› Külmiku uks kinnitatakse pärast sulgemist automaatselt ülaosast.



Külmiku ukse kinnitamine enne sõitma hakkamist

› Kinnitage külmiku uks näidatud viisil.



7.14.4 Külmiku ukse seadmine hoidmisasendisse

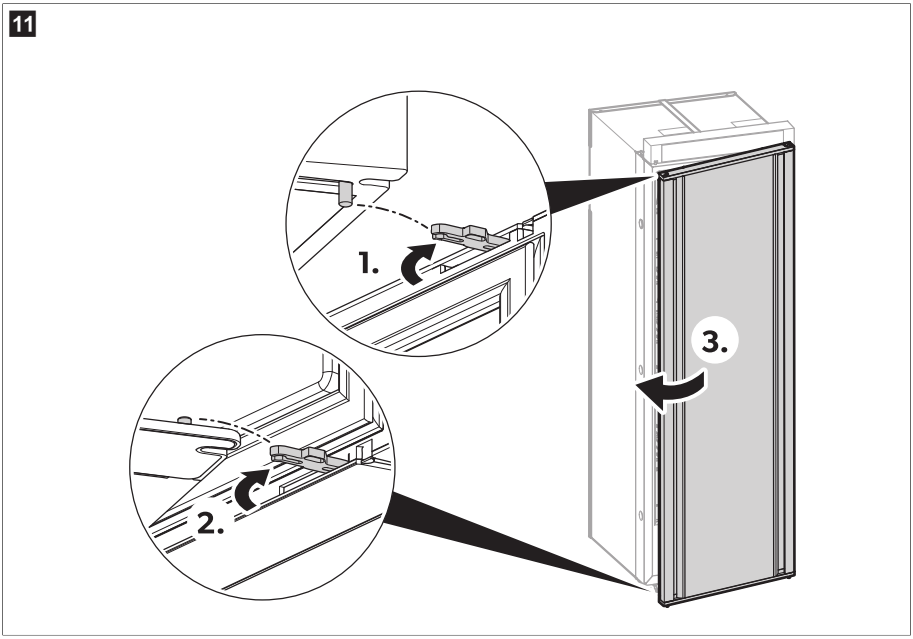
ETTEVAATUST! Vigastusoht

› Hoiustamisasendit **ei** tohi sõidu ajal kasutada.

Kui te külmikut pikka aega ei kasuta, seadke külmiku uks(ed) hoiustamisasendisse. See aitab hallituse teket ennetada.

1. Sulatage külmikut (vt Külmiku sulatamine leheküljel 659).
2. Keerake kinnitusmehhanismi lähedal olev konks ukse ühel küljel üleval ja all täiesti lahti.

11



3. Vajutage vastu külmiku ust.
v Etteulatuv tihvt liigub konksu sisse.

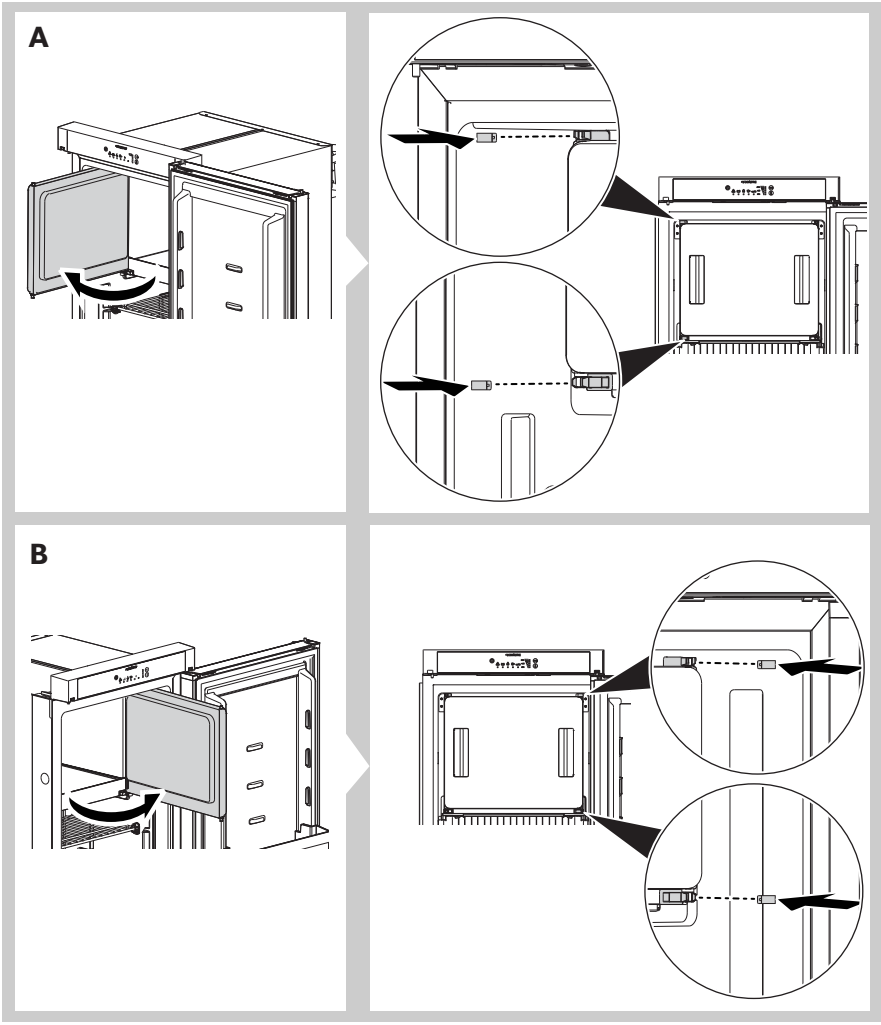
Ukse avamine hoiustamisrežiimis

1. Tõmmake ust enda poole.
2. Lükake ukse üla- ja alaosas väljaulatuvad konksud sisse.

7.15 Eemaldatavate sügavkülmiku ukse hingede kinnitamine

› Paigaldage kaks metallklambrit.

RML 10.4

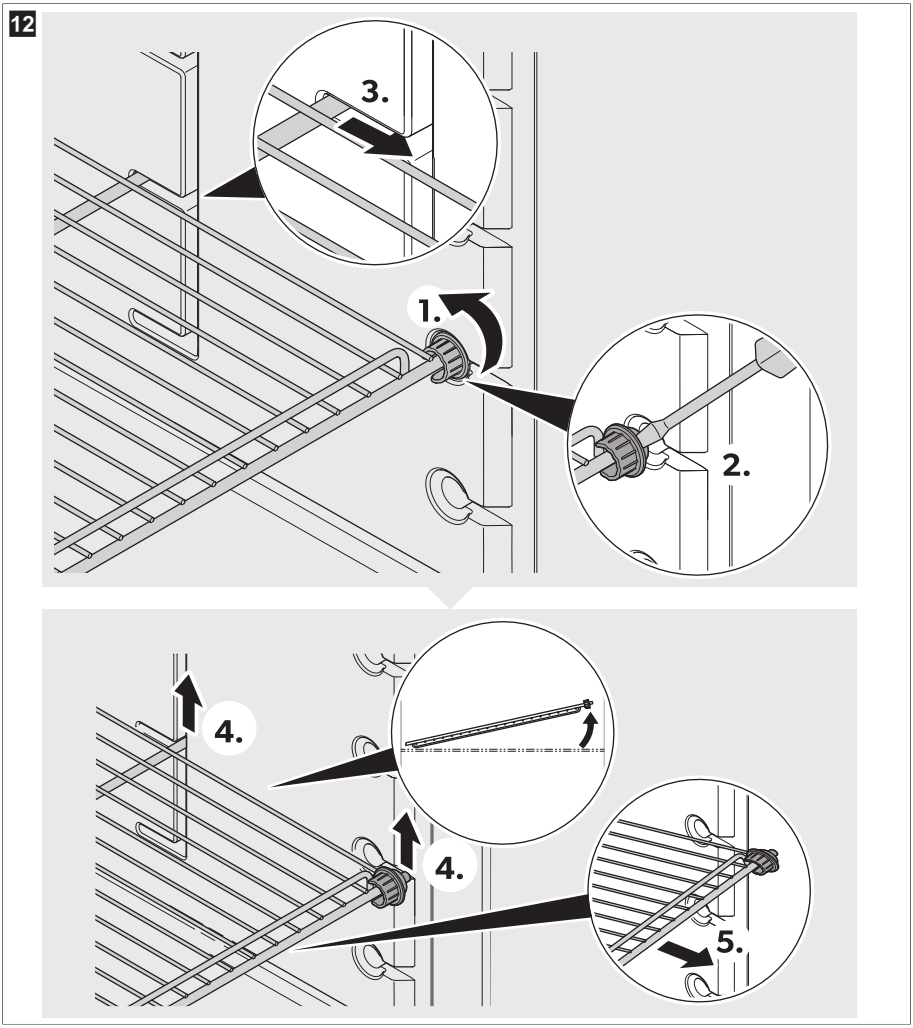


7.16 Riiulite paigutamine

HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

› Veenduge, et riiulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.

1. Eemaldage riiul, nagu on näidatud.



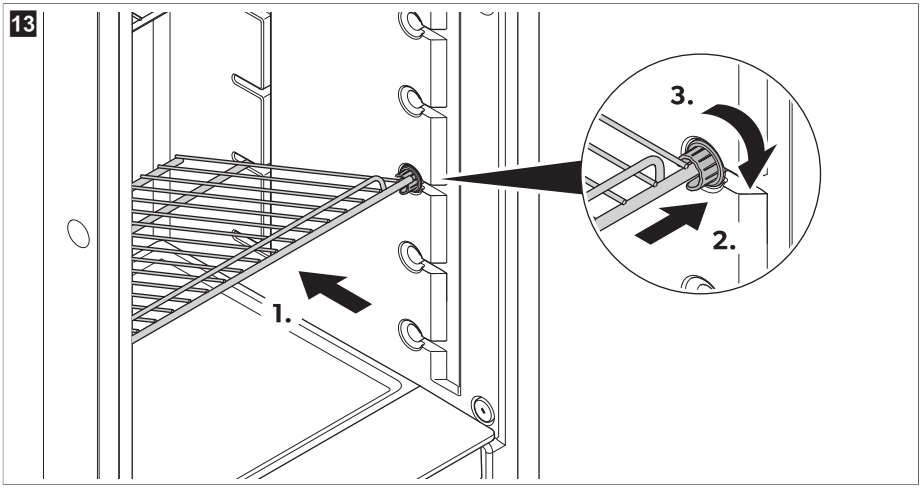
2. Paigaldage riiul tagasi vastupidises järjekorras.

Riiuli nurga alla seadmine pudelite jaoks

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

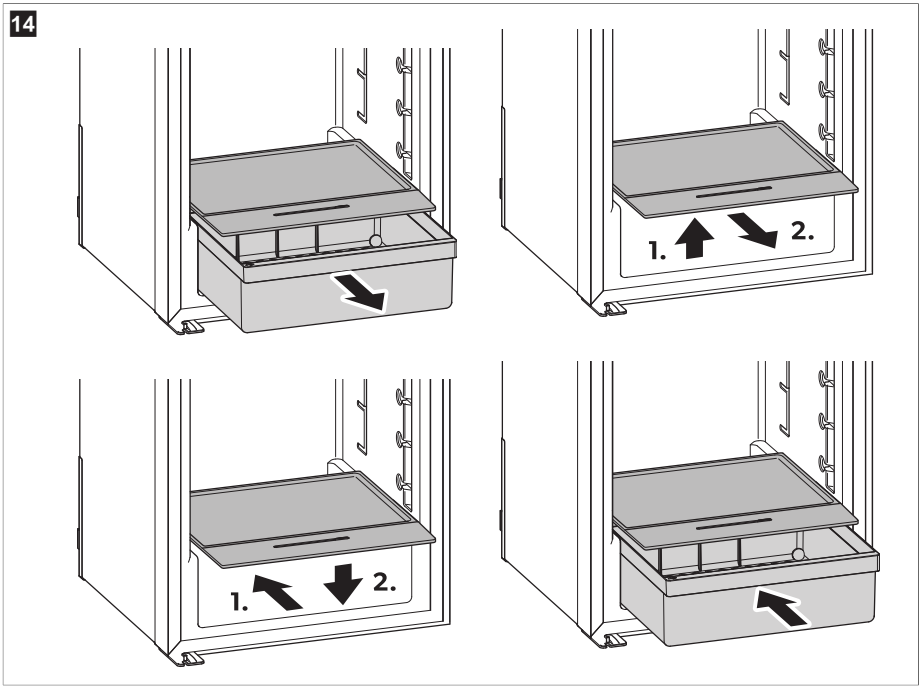
› Nurga alla seatud asendis riiul **ei** tohi sõidu ajal täidetud olla.

› Muutke riiuli asendit, nagu on näidatud.



7.17 Värske toidu hoiukambri eemaldamine ja sisestamine

› Eemaldage ja sisestage värske toidu hoiukamber, nagu on näidatud.



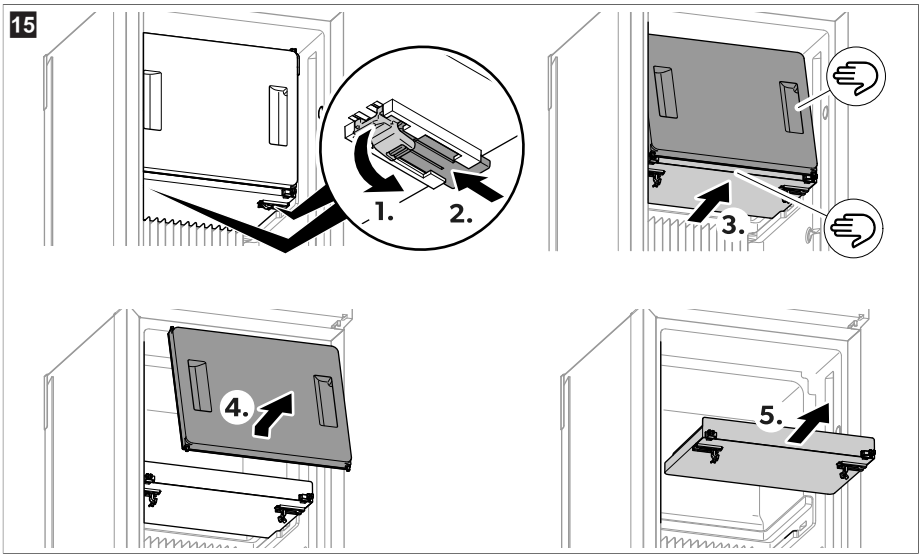
7.18 Külmutuskambri eemaldamine

Külmutuskambri saab eemaldada, et tekitada jahekambrisse rohkem ruumi.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Hoidke külmutuskambri ust ja jahekambri alust ohutus kohas.

> Eemaldage külmutuskamber näidatud viisil.



> Paigaldage külmutuskamber tagasi vastupidises järjekorras.

8 Puhastamine

HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see alati vooluvõrgust.

ETTEVAATUST! Terviseoht

> Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvu esemeid.
> Kunagi ärge kasutage kõvu või teravaid tööriistu jää eemaldamiseks või kinnikülmunud toidu vabastamiseks.
> Veenduge, et vesi ei tilguks tihenditele. See võib elektroonikat kahjustada.
> Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.

MÄRKUS Vajaduse korral eemaldage riiulid ja värske toidu hoiukamber, et külmiku sisemust põhjalikult puhastada (vt peatükke Riiulite paigutamine leheküljel 655 ning Värske toidu hoiukambri eemaldamine ja sisestamine leheküljel 657).

> Puhastage külmiku sisemust ja väliskülge niiske lapiga regulaarselt ja kohe, kui need määrduvad. Pärast puhastamist pühkige külmik lapiga kuivaks.
> Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.

Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaat külmiku alla.

> Puhastage kondensaatorit korrapäraselt niiske lapiga tolmust ja mustusest.
> Kontrollige, kas vabaajasõiduki välisseinas olevad ventilatsioonivõred ja külmiku ventilatsioon katusel on tolmust ja mustusest vabad. See tagab töö käigus tekkiva soojuse hajumise. Kui soojust ei saa ventilatsioonivõrede kaudu hajutada, väheneb külmiku jahutusvõimsus ja külmik võib saada kahjustada.
> Puhastage gaasipõletit regulaarselt (vt peatükki Gaasipõleti puhastamine leheküljel 660). Gaasipõletis olevast mustusest annab märku kehv süüde või kergsüttimine.

Tootja soovitab puhastada põletit siis, kui seda pole pikka aega kasutatud, ja vähemalt kord aastas. Bensiini kasutamisel lüheneb puhastamise intervall poolaastale või kvartalile, olenevalt määrdumisest.

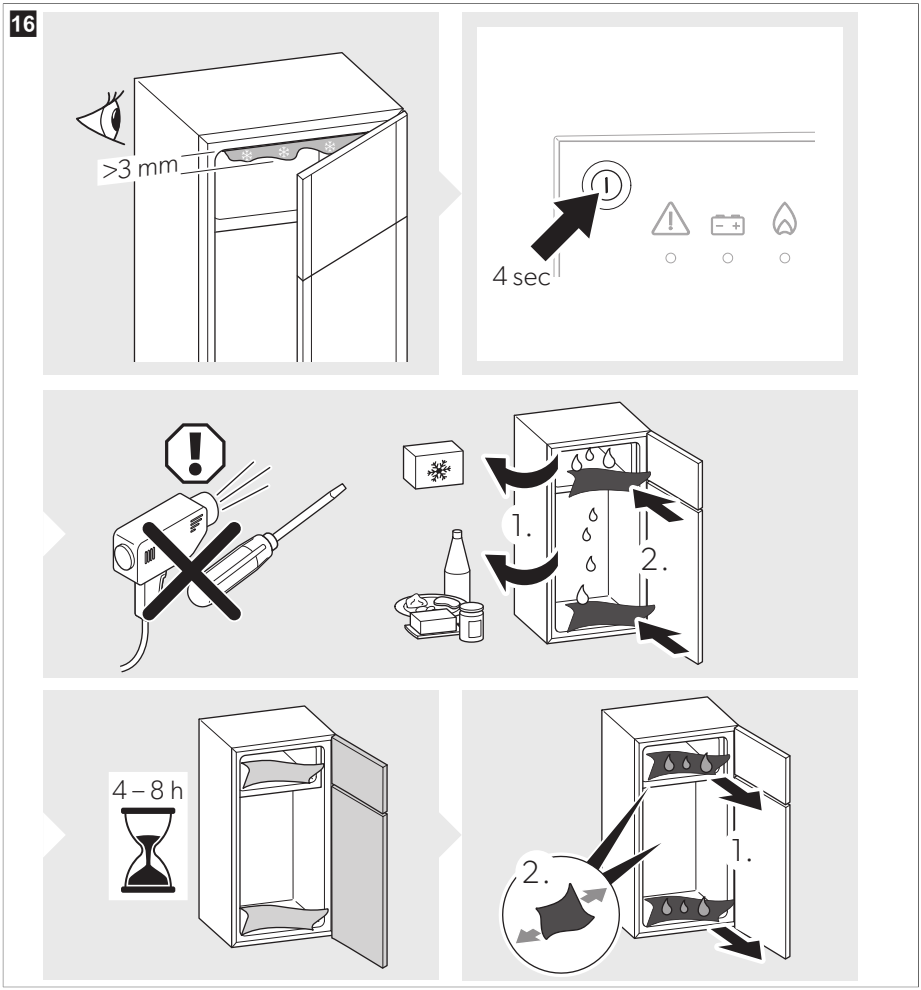
8.1 Külmiku sulatamine

ETTEVAATUST! Terviseoht

> Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.

MÄRKUS Aja jooksul koguneb külmiku sees olevatele jahutusribidele härmatis. Kui härmatisekiht on umbes 3 mm paksune, sulatage külmikut.

› Sulatage külmikut näidatud viisil.



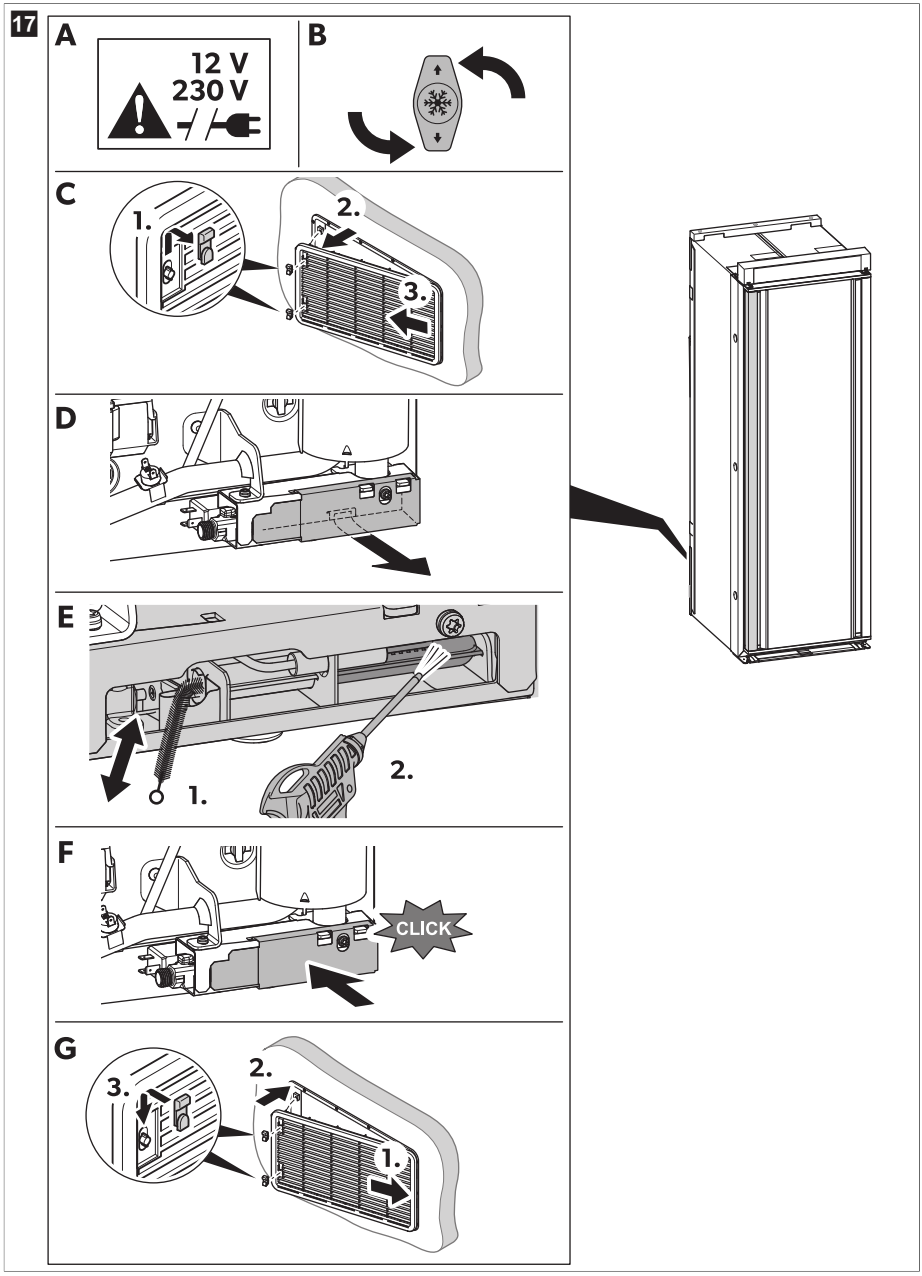
8.2 Gaasipõleti puhastamine

HOIATUS! Põletusoht

› Enne põleti puhastamist laske sellel maha jahtuda.

› Ärge gaasiseadiseid muutke.

> Puhastage gaasipõletit näidatud viisil.



9 Hooldus

HOIATUS! Elektrilöögi oht

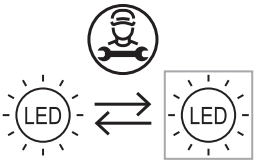
> Enne seadme puhastamist ja hooldamist lahutage see alati vooluvõrgust.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljastpoolt või ei kasutata pikemat aega.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Ohtlike olukordade vältimiseks võib valgusallikat vahetada ainult tootja, hooldustehnik või sarnase kvalifikatsiooniga isik.



Gaasi- ja elektripaigaldiste juures tohivad töid teha ainult kvalifitseeritud tehnikud.

> Laske gaasisüsteemi ja ühendatud suitsukanaleid kontrollida, enne kui seadme esmakordselt käivitate, samuti iga kahe aasta järel, et tagada nende vastavus riiklikele ohutusnõuetele.
> Protokollige kõik tehtud hooldustööd.

9.1 Külmaainekontuur

Külmaainekontuur ei vaja hooldust.

10 Tõrkeotsing

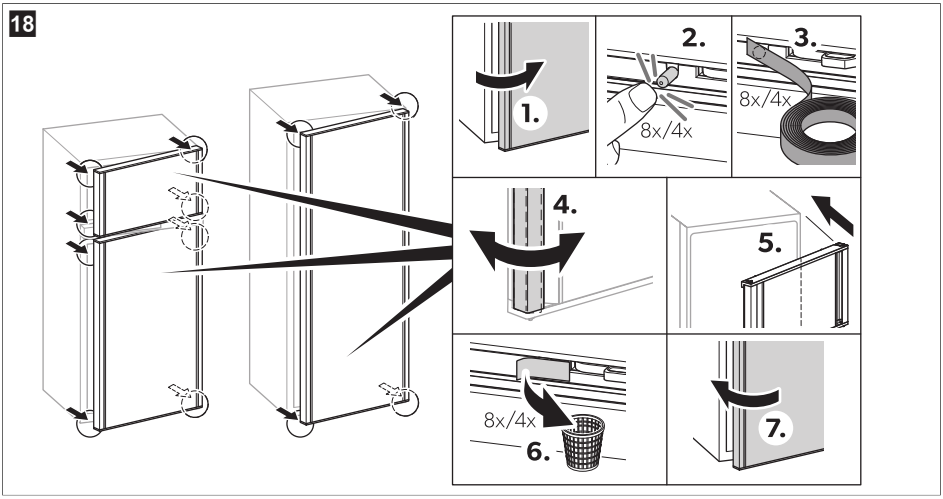
MÄRKUS Sõidu ajal haagissuvilas 12 V tarbijate ohutuks kasutamiseks peab olema tagatud, et vedavast sõidukist saadav pinge oleks piisav. Mõnes sõidukis võib akuhaldussüsteem aku kaitsmiseks tarbijad automaatselt välja lülitada. Küsige lisateavet sõiduki tootjalt.

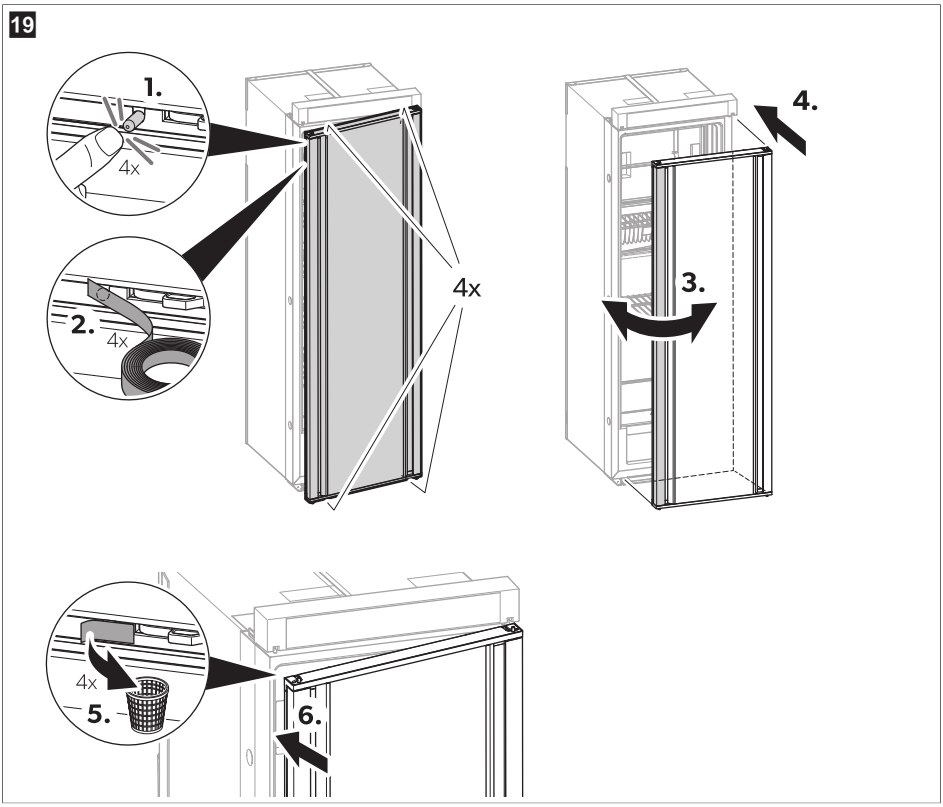
Probleem	Põhjus	Abinõu
Vahelduvvooluga töötamisel. Külmik ei tööta.	Vahelduvvoolutoite kaitse on defektne.	> Vahetage kaitse välja.
	Sõiduk ei ole vahelduvvoolutoitega ühendatud.	> Ühendage sõiduk vahelduvvoolutoitega.
	Vahelduvvooluga töötav kütteelement on defektne.	> Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Alalisvooluga töötamisel. Külmik ei tööta.	Alalisvoolukaabli kaitse on defektne.	> Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga. Releel olev kaitse tuleb välja vahetada.

Probleem	Põhjus	Abinõu
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	> Vahetage sõiduki kaitse välja. (Vaadake sõiduki kasutusjuhendit.)
	Sõiduki aku on tühjenenud.	> Testige akut ja laadige seda.
	Süüde ei ole sisse lülitatud.	> Lülitage süüde sisse.
	Alalisvooluga töötav kütteelement on defektne.	> Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Gaasiga töötamisel. Külmik ei tööta.	Gaasiballoon on tühi.	> Vahetage gaasiballoon välja.
	Gaasiklapp on suletud.	> Avage klapp.
	Gaasijuhtmes on õhk.	> Lülitage külmik välja ning uuesti sisse. Vajaduse korral korrake toimingut kolm või neli korda. > Kui see on olemas, lülitage pliit sisse ja vajadusel korrake protsessi külmikuga.
Automaatsel režiimil: külmik töötab gaasiga, kuigi see on vahelduvvoolutoitega ühendatud.	Avaliku elektrivõrgu pinge on liiga madal.	> (Midagi pole vaja teha) Külmik lülitub automaatselt tagasi vahelduvvoolutoitele, kui avaliku elektrivõrgu pinge on taas piisav.
Külmik ei jahuta piisavalt.	Ventilatsioon jahutusmooduli ümber ei ole piisav.	> Kontrollige, et ventilatsioonivõre ei oleks kinni kaetud.
	Aurusti on jäätunud.	> Kontrollige, kas külmiku uks sulgub korralikult. > Veenduge, et külmiku tihend asetseks õigesti ega oleks kahjustatud. > Sulatage külmikut (vt Külmiku sulatamine leheküljel 659).
	Temperatuur on liiga kõrgeks seatud.	> Seadke temperatuur madalamaks.
	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge.	> Eemaldage mõneks ajaks ventilatsioonivõre, et soe õhk hajuks kiiremini.
	Külmikusse pandi korraga liiga palju toitu.	> Eemaldage osa toitu.
	Külmikusse pandi korraga liiga palju sooja toitu.	> Eemaldage soe toit ja laske sellel enne uuesti sissepanemist maha jahtuda.
	Külmik ei ole eriti kaua töötanud.	> Kontrollige temperatuuri nelja või viie tunni pärast uuesti.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Külmiku/külmutuskambri uks ei sulgu.	Ukse käepide on avatud küljel takistatud.	> Eemaldage ukse käepideme takistus (joon. 18 leheküljel 664).
Külmiku/külmutuskambri uks on seadme küljest täiesti lahti tulnud.	Lukustustihvte on muudetud või need on väändunud.	> Paigaldage uks tagasi (joon. 19 leheküljel 665).

18





10.1 Tõrketeated ja signaalhelid

Kõigist tõrgetest antakse märku hoiatussümboli, tõrke-ID ja piiksuga. Piiksumine kestab 2 min ja kordub iga 30 min järel, kuni viga on kõrvaldatud.

Kui esineb mitu tõrget, kuvatakse ekraanil viimane rike. Ülejäänud tõrkeid kuvatakse, kui viimane tõrge on kinnitatud.

Tõrke korral põleb ekraanil pidevalt LED-iga hoiatussümbol (⚠) ja LED-id vilguvad tõrkest olenevalt.

HOIATUSE tüüpi tõrketeated

Kõik HOIATUSE tüüpi tõrked lähtestatakse automaatselt, kui tõrge on kõrvaldatud.

Veateade	Tõrge	Lahendus
	Defektne temperatuuriandur jahekambris	• Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Vahelduvvoolutoide ei ole ühendatud või vahelduvvoolupinge ≤ 190 V	• Ühendage külmik vahelduvvoolutoitega või valige muu energialiik, nt gaas või alalisvoolutoide.

Veateade	Tõrge	Lahendus
	Alalisvoolutoide ei ole ühendatud	• Ühendage külmik alalisvoolutoitega või valige muu energialiik, nt gaas või vahelduvvoolutoide.
 	Alalisvoolu ülepinge (≥ 16 V)	• Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Tankimispeatuse režiim: gaasiga töötamine blokeeritakse 15 min	• Oodake 15 min või lülitage mõnele muule tööreżiimile.
Piiks	Uks on avatud rohkem kui 2 min .	• Sulgege uks.

VEA tüüpi tõrketeated

Kõik VEA tüüpi tõrketeated tuleb käsitsi lähtestada:

› Vajutage nuppu ⏻ 2 s .

ˇ Kõlab piiks. Viga on lähtestatud.

Veateade	Tõrge	Lahendus
	Toitemooduli ja ekraani vahel puudub ühendus	• Võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
 	Gaasireżiimil puudub jahutusvõimsus	• Kontrollige, kas seade on kaldus ja vajaduse korral reguleerige seda. • Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
 	Vahelduvvoolureżiimis puudub jahutusvõimsus	• Kontrollige, kas seade on kaldus ja vajaduse korral reguleerige seda. • Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
 	Alalisvoolureżiimis puudub jahutusvõimsus	• Kontrollige, kas seade on kaldus ja vajaduse korral reguleerige seda. • Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
 	Gaasiklapi testi viga	Gaasiga töötamine ei ole võimalik. • Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

Veateade	Tõrge	Lahendus
	Sisemine sideviga	Gaasiga töötamine ei ole võimalik. • Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Eraldiseisval gaasirežiimil: Akukomplektide laetuse olek on liiga madal	• Sisestage uued akud (vt peatükki Akude sisestamine või asendamine leheküljel 644) ja seejärel lähtestage viga.
	Gaasiühendus lukustub pärast 3 süütamise katset	Süüde ei ole võimalik. • Gaasiballoon on tühi. Vahetage gaasiballoon välja. • Lähtestage viga.
	Gaasiühendus lukustub, toitemooduli sisemine viga	• Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Maanduskontakt, gaasiklapp	• Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
	Maanduskontakt, süüte-elektrood	• Lähtestage viga. • Kui see viga tekib uuesti, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

11 Kõrvaldamine



ETTEVAATUST! Tuleoht

> See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi.

> Seadme eemaldamise ja jäätmekäitlusse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud akud edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

12 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

13 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tootelehelt aadressil dometic.com või tootjaga otse ühendust võttes (vt dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Ühenduspinge	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Maht:		
Kogumaht	133 L	
Jahekamber	116 L	
Külmutuskamber	12 L	
Kogu netomaht	139 L	
Voolutarve	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Energiatarbimine	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Gaasitarve	380 g/ 24 h	
Kliimaklass	SN	
Mõõtmed (K × L × S)	1293 × 420 × 578 mm	
Kaal	32 kg	35,5 kg
Maksimaalne kaal ukseriiuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Värske toidu hoiukambri maksimaalne kandevõime	4,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat	CE E1	

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....669
2 Επεξήγηση των συμβόλων....669
3 Υποδείξεις ασφαλείας....670
4 Πρόσθετος εξοπλισμός....672
5 Προβλεπόμενη χρήση....673
6 Τεχνική περιγραφή....674
7 Λειτουργία....675
8 Καθαρισμός....690
9 Συντήρηση....694
10 Αντιμετώπιση βλαβών....694
11 Απόρριψη....700
12 Εγγύηση....700
13 Τεχνικά χαρακτηριστικά....701

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

3.1 Βασική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι από λανθασμένες εργασίες επισκευής. Εάν χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

> Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.

> Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

> Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.

> Πριν από την απόρριψη της παλαιάς σας συσκευής:

- Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
- Αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή ώστε να μην μπορούν να μπουν σε αυτό παιδιά.
- Αφαιρέστε τις πόρτες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

> Μη στηρίζεστε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.

> Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.

> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

3.2 Ασφάλεια κατά τη σύνδεση της συσκευής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η ίδια η συσκευή ή τα καλώδια σύνδεσής της έχουν υποστεί ορατή ζημιά.
> Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά και ότι το φις δεν έχει πάνω του σκουριά ή βρομιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην ψεκάζετε αερολύματα κοντά σε αυτό το ψυγείο, όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
> Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στη συσκευή, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με προωθητικά αέρια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού στη συσκευή και στο περίβλημά της ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.
> Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
> Μην ανοίγετε ή προκαλείτε σε καμία περίπτωση ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
> Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
> Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε τις πόρτες ανοιχτές, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή. Εάν υπάρχει, τοποθετήστε τις πόρτες στη θέση αποθήκευσης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά σε αυτήν τη συσκευή.
> Μην τοποθετείτε ή στηρίζετε αντικείμενα επάνω σε αυτήν τη συσκευή.
> Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.
> Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της συσκευής πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
> Κατά τη λειτουργία, το σύστημα ψύξης στην πίσω πλευρά της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ. Εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με πλέγματα αερισμού, προστατευτείτε από την επαφή με καυτά μέρη όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Επιλέξτε τη λειτουργία με τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος, μόνο εάν ο κινητήρας του οχήματος λειτουργεί και παρέχει επαρκή τάση ή εάν χρησιμοποιείται συσκευή παρακολούθησης μπαταριών.
> Εάν υπάρχει, διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων πάντοτε καθαρό.
> Εάν η συσκευή διαθέτει πλέγματα αερισμού, μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στο πλέγμα αερισμού κατά τον καθαρισμό του οχήματος.
> **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!** Διασφαλίζετε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
> Μη γεμίζετε το εσωτερικό με πάγο ή υγρά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας, εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματός σας απενεργοποιεί τη συσκευή, για να προστατέψει την μπαταρία.

3.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > **Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο** με την πίεση που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- > **Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία κατά την οδήγηση μόνο** εάν ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη λειτουργία του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλ. εγχειρίδιο οχήματος).
- > Ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για τη λειτουργία της συσκευής με αέριο κατά την οδήγηση.
- > **Μην λειτουργείτε ποτέ** τη συσκευή με αέριο:
  - Σε πρατήρια καυσίμων
  - Σε κλειστούς χώρους στάθμευσης
  - Σε φέριμποτ
  - Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχόσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- > **Μην ελέγχετε ποτέ** τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
- > Σε περίπτωση οσμής αερίου:
  - Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
  - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
  - Μην χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
  - Σβήστε όλες τις ακάλυπτες φλόγες.
  - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- > **Μην αποθηκεύετε ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
- > Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο γενικής χρήσης και **όχι** φυσικό αέριο (βλ. ετικέτα τύπου).

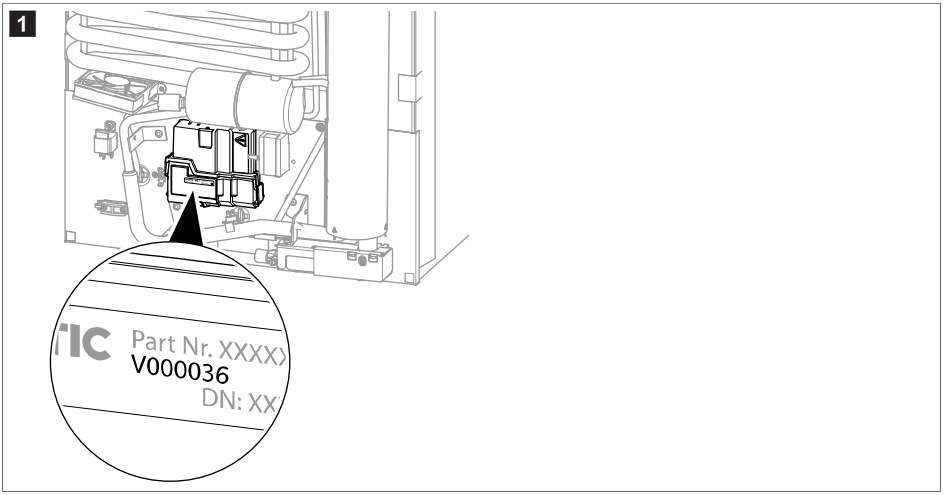
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Σε υψόμετρα άνω των 1000 m, ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα ανάφλεξης. Αλλάξτε σε ένα άλλο είδος ενέργειας.

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Περιγραφή
Χειμερινό κάλυμμα LS230 για το πλέγμα αερισμού
Χειμερινό κάλυμμα LS330 για το πλέγμα αερισμού
Προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα REF-FANKIT **Υπόδειξη:** Το κιτ ανεμιστήρα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ψυγεία με την έκδοση λογισμικού 36 ή μεταγενέστερη (σχ. 1 στη σελίδα 673)

Περιγραφή
Προαιρετικό πακέτο μπαταριών R10-BP για ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο
Προαιρετικός σύνδεσμος ⌀ 2,5 / 5,5 mmγια ανεξάρτητη λειτουργία αερίου με power bank 9 V ⎓ (το power bank δεν περιλαμβάνεται)



5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για:

- Εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Αυτό το ψυγείο **δεν** προορίζεται για εμπορική χρήση, χρήση λιανικής πώλησης ή οικιακή χρήση.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού και για να φτιάχνετε παγάκια. **Δεν** ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε μέγιστη υγρασία 90 % και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ:

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

Αυτό το ψυγείο είναι ένα ψυγείο υγραερίου/ρεύματος και έχει σχεδιαστεί για λειτουργία:

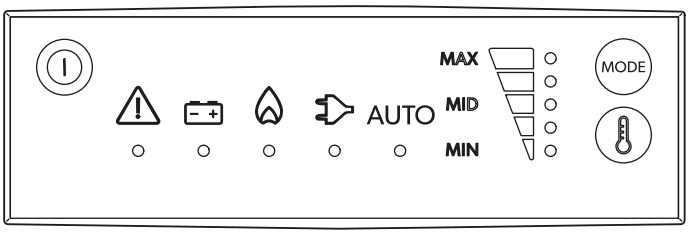
- Με τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος 12 V .
- Με τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο).

Το ψυγείο διαθέτει έναν αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο οποίος επιλέγει τον πιο οικονομικό συνδεδεμένο τύπο ενέργειας. Το ψυγείο λειτουργεί αθόρυβα.

6.1 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

Όλα τα μοντέλα

2



Η **οθόνη LED** έχει τα εξής στοιχεία χειρισμού και απεικόνισης:

Σύμβολο	Περιγραφή
⏻	Πλήκτρο ON/OFF
	Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
	Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
	Λειτουργία με αέριο
⚠	Ένδειξη βλάβης
AUTO	Αυτόματη λειτουργία
	Ένδειξη θερμοκρασίας
MODE	Πλήκτρο επιλογής ενέργειας
	Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας

7 Λειτουργία

7.1 Πριν από την πρώτη χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην αποθηκεύετε προϊόντα στο ψυγείο κατά τις πρώτες 4 h ώρες μετά από τη θέση του σε λειτουργία.
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξουδετερώνονται μετά από μερικές ώρες. Εξαερίζετε καλά τον χώρο διαβίωσης.
- Η ψυκτική ισχύς μπορεί να επηρεαστεί από:
  - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (π.χ. όταν το όχημα είναι εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία)
  - Την ποσότητα των τροφίμων, που πρέπει να ψυχθούν
  - Τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας

> Καθαρίστε το εσωτερικό του ψυγείου για λόγους υγιεινής (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός στη σελίδα 690).

> Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια, ειδικά πριν από την έναρξη χρήσης και την πλήρωση του ψυγείου πριν από ταξίδι.

7.2 Συμβουλές για άριστη λειτουργία του ψυγείου

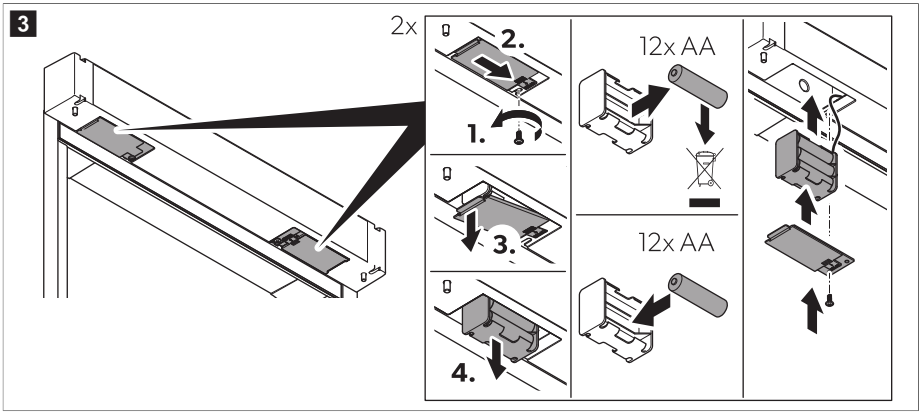
- Προστατέψτε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος από την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα, σύστημα κλιματισμού).
- Προστατέψτε το ψυγείο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα).

7.3 Τοποθέτηση ή αντικατάσταση των μπαταριών

Εάν η τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος 12 V της μπαταρίας του οχήματος δεν είναι διαθέσιμη ή εάν η τροφοδοσία ρεύματος διακοπεί, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου μεταβαίνει αυτόματα σε τροφοδοσία εσωτερικών μπαταριών (εάν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες).

Οι χώροι για τα πακέτα μπαταριών **(δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία)** βρίσκονται δεξιά και αριστερά, κάτω από το στοιχείο χειρισμού. Απαιτούνται συνολικά 12 μπαταρίες AA.

> Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την απεικόνιση.



7.4 Πληροφορίες για την αποθήκευση τροφίμων

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί πλέον να διασφαλιστεί η ρύθμιση θερμοκρασίας του κατεψυγμένου θαλάμου. Έτσι μπορεί να προκληθεί αύξηση της θερμοκρασίας του κατεψυγμένου θαλάμου και ξεπάγωμα των αποθηκευμένων προϊόντων.

> Βεβαιωθείτε ότι τα είδη διατροφής δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα της περιοχής ψύξης.

> Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

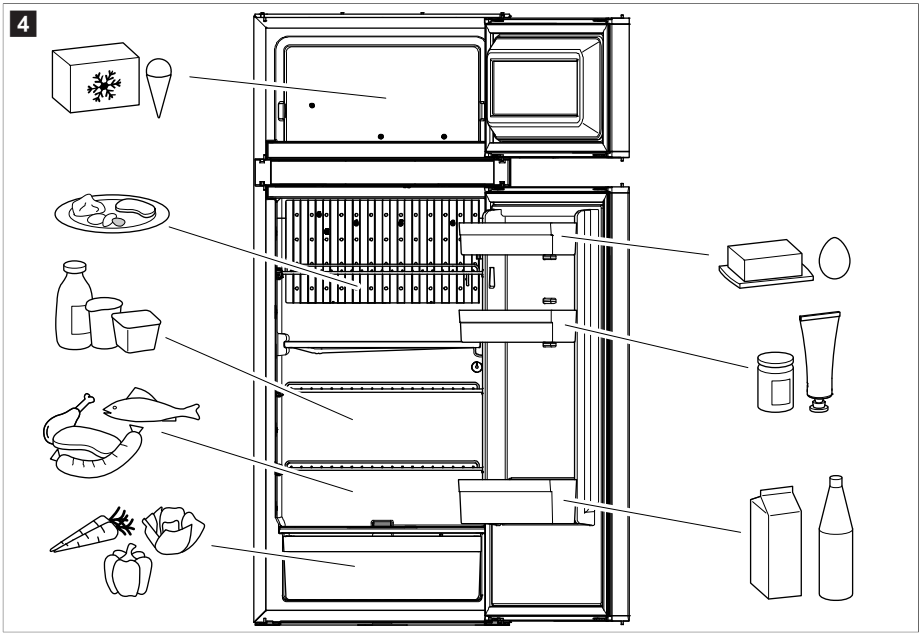
> Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα του ψυγείου, στον θάλαμο λαχανικών ή στο κάτω ράφι. Τηρήστε κατά την πλήρωση του ψυγείου το μέγιστο φορτίο για κάθε ράφι πόρτας και για την πόρτα (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 701).

> Μην βάζετε στον κατεψυγμένο θάλαμο ανθρακούχα ποτά.

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Αποθηκεύστε τους διάφορους τύπους τροφίμων σύμφωνα με τα σχήματα.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

› Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. 4 στη σελίδα 677).



7.4.1 Χρήση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων

RML10.4P

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων (βλ. κεφάλαιοΤεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 701).

› Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό για να ρυθμίσετε την υγρασία στον θάλαμο αποθήκευσης νωπών τροφίμων:

Είδη προς ψύξη		Ιδανική υγρασία		Θέση σύρτη
Λαχανικά		Υψηλή	◊◊◊	Κλείστε τον σύρτη.
Φρούτα		Χαμηλή	◊	Ανοίξτε τον σύρτη.

7.5 Λειτουργία σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες

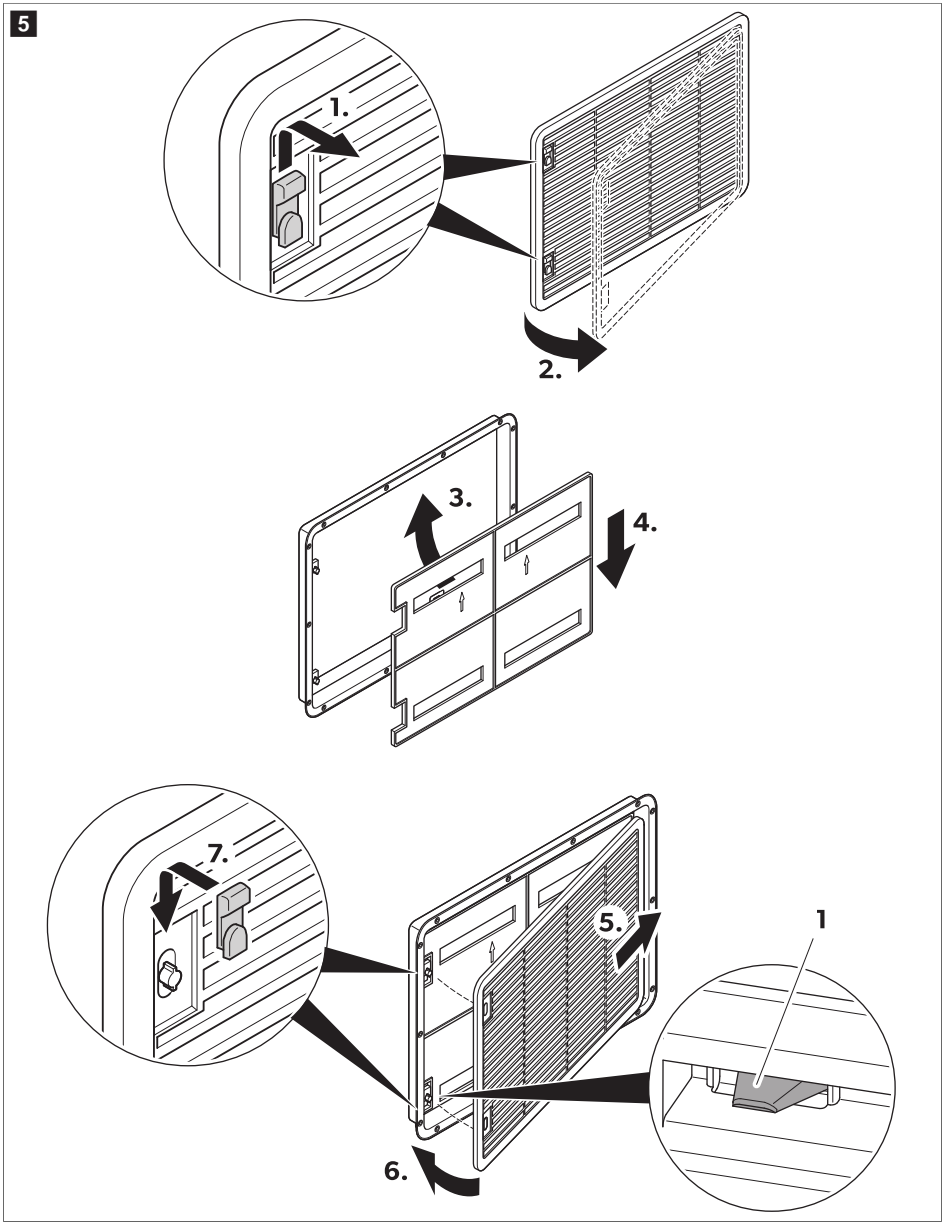
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Στη λειτουργία με εναλλασσόμενο και συνεχές ρεύμα, τοποθετήστε **και τα δύο** χειμερινά καλύμματα. Στη λειτουργία με αέριο ή στην αυτόματη λειτουργία, τοποθετήστε μόνο το **κάτω** χειμερινό κάλυμμα. Έτσι αποτρέπεται η συσσώρευση θερμότητας και διασφαλίζεται η σωστή διαφυγή των καυσαερίων του ψυγείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ο κρύος αέρας μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της ψυκτικής μονάδας. Εάν παρατηρήσετε απώλεια της ψυκτικής ισχύος σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα.

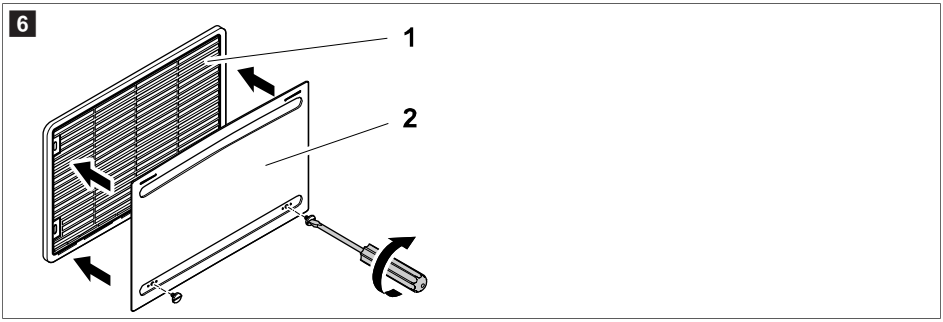
> Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα (πρόσθετος εξοπλισμός) σύμφωνα με την απεικόνιση.

7.5.1 Πλέγμα αερισμού **LS230**



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ένα χειμερινό κάλυμμα που έχει τοποθετηθεί στο πλέγμα αερισμού LS230 μπορεί να αναγνωριστεί από τις βίδες, οι οποίες προεξέχουν από το πλέγμα αερισμού (σχ. **5** στη σελίδα 679, **1**).

7.5.2 Πλέγμα αερισμού LS330



7.6 Λειτουργία σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος

Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, σε συνδυασμό με υψηλά επίπεδα υγρασίας, ενδέχεται να σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος στο πλαίσιο του κατεψυγμένου θαλάμου. Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι εξοπλισμένος με σύστημα θέρμανσης πλαισίου για τη μείωση του νερού συμπυκνώματος στο πλαίσιο του κατεψυγμένου θαλάμου.

Το σύστημα θέρμανσης πλαισίου είναι συνεχώς ενεργοποιημένο στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
- Λειτουργία με συνεχές ρεύμα (όταν ο κινητήρας του οχήματος λειτουργεί)

Στη λειτουργία με αέριο, το σύστημα θέρμανσης πλαισίου μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

7.7 Ενεργοποίηση του ψυγείου

> Πατήστε το κουμπί ⏻ για 2 s .

⌄ Το ψυγείο ξεκινά τη λειτουργία του με τις ίδιες ρυθμίσεις, που είχαν επιλεχθεί την τελευταία φορά.

7.8 Απενεργοποίηση του ψυγείου

> Πατήστε το κουμπί ⏻ για 4 s .

⌄ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και το ψυγείο απενεργοποιείται.

7.9 Πραγματοποίηση ρυθμίσεων

> Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί ECO, μέχρις ότου η λυχνία LED καταδείξει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.

> Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί 🌡, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

7.10 Τρόπος λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Εάν ο ανεφοδιασμός καυσίμου διαρκέσει περισσότερο από 15 min , απενεργοποιήστε το ψυγείο ή επιλέξτε έναν άλλο τρόπο λειτουργίας.

Όταν το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος απενεργοποιείται, το ψυγείο μεταβαίνει για λόγους ασφαλείας σε τρόπο λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου. Η λειτουργία με αέριο μπλοκάρεται

για 15 min . Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, το ψυγείο επανέρχεται αυτόματα στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας.

Στον τρόπο λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου

- Όλα τα μοντέλα: Η λυχνία LED αναβοσβήνει.

7.11 Ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο (προαιρετικός εξοπλισμός)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Στον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο το ψυγείο πρέπει να απενεργοποιείται χειροκίνητα κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν δεν υπάρχει συνδεδεμένο εναλλασσόμενο ή συνεχές ρεύμα, στις μπαταρίες υπάρχει φορτίο, ακόμη και όταν το ψυγείο είναι απενεργοποιημένο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, όταν το ψυγείο δεν χρησιμοποιείται (κίνδυνος διαρροής).
- Εάν ο κατασκευαστής του οχήματός σας έχει εγκαταστήσει τον σύνδεσμο ⌀ 2,5 / 5,5 mm, ρωτήστε τον κατασκευαστή σχετικά με το σημείο σύνδεσης για το power bank 9 V ⎓.

Για τον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο πρέπει να έχουν τοποθετηθεί τα προαιρετικά διαθέσιμα πακέτα μπαταριών (πρόσθετος εξοπλισμός). Με αυτόν τον τρόπο καθίσταται μη απαραίτητη η σύνδεση σε εναλλασσόμενο ή συνεχές ρεύμα.

Όταν χρησιμοποιούνται 12 μπαταρίες (τύπου AA), το ψυγείο μπορεί να λειτουργήσει με τον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο για 2 έως 3 ημέρες.

Σημειώστε τα παρακάτω ειδικά χαρακτηριστικά του ανεξάρτητου τρόπου λειτουργίας με αέριο:

- Το εσωτερικό φως του ψυγείου παραμένει σβηστό.
- Η οθόνη σβήνει 2 s δευτερόλεπτα μετά από την τελευταία ενέργεια.
- Η οθόνη ανάβει σύντομα κάθε 15 s δευτερόλεπτα. Με αυτόν τον τρόπο καταδεικνύεται ότι το ψυγείο είναι ενεργοποιημένο.
- Εάν υπάρχουν μηνύματα σφάλματος, η οθόνη παραμένει ενεργοποιημένη.

Ο ανεξάρτητος τρόπος λειτουργίας με αέριο καταδεικνύεται από τα εξής

- Όλα τα μοντέλα: Η λυχνία LED αναβοσβήνει κάθε 15 s .

Οι μπαταρίες των πακέτων μπαταριών πρέπει να αντικαθίστανται όταν

- Όλα τα μοντέλα: Εμφανίζεται το σφάλμα /.

7.12 Λειτουργία ανεμιστήρα (προαιρετικά)

Για τη λειτουργία ανεμιστήρα πρέπει να έχει τοποθετηθεί το προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα (πρόσθετος εξοπλισμός).

Όταν ενεργοποιείται η συσκευή, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται στιγμιαία (έλεγχος λειτουργίας). Κατά τη λειτουργία της συσκευής, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 32 °C.
- Όταν η ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης δεν επιτυγχάνεται εντός 2 ωρών.
- : Όταν η λειτουργία ανεμιστήρα είναι ενεργοποιημένη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- **Όλα τα μοντέλα** : Η λειτουργία ανεμιστήρα είναι πάντοτε ενεργοποιημένη και **δεν** μπορεί να απενεργοποιηθεί.

7.13 Ρύθμιση της ψυκτικής ισχύος

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από 15 … 25 °C επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση ψύξης.

› **Όλα τα μοντέλα** : Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

7.14 Χρήση των πορτών του ψυγείου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

› Οι πόρτες της συσκευής μπορούν να αποσυνδεθούν εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθούν με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στις ασφάλειες των πορτών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

› Μην ανοίγετε την πόρτα σε γωνία μεγαλύτερη των 90°.
› Μη στηρίζεστε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.

7.14.1 Κλείσιμο και ασφάλιση των πορτών του ψυγείου

Όλα τα μοντέλα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

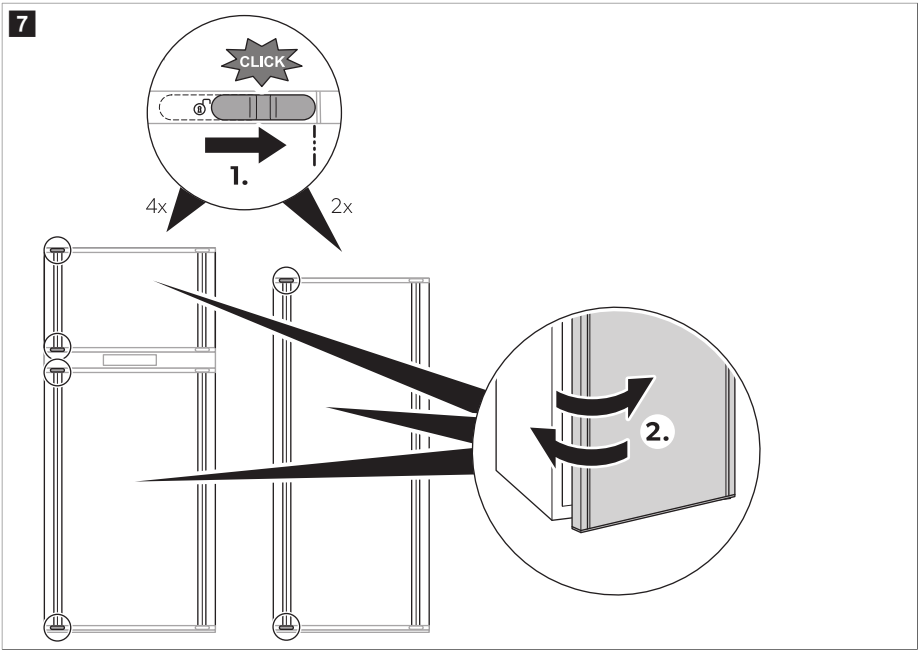
› Πιέστε την πόρτα, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
˅ Η πόρτα έχει πλέον κλείσει και ασφαλίσει.

7.14.2 Απασφάλιση των πορτών του ψυγείου

RML10.4G

> Απασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η πόρτα του ψυγείου θα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει εύκολα, αλλά δεν θα ασφαλίζει κατά το κλείσιμο.

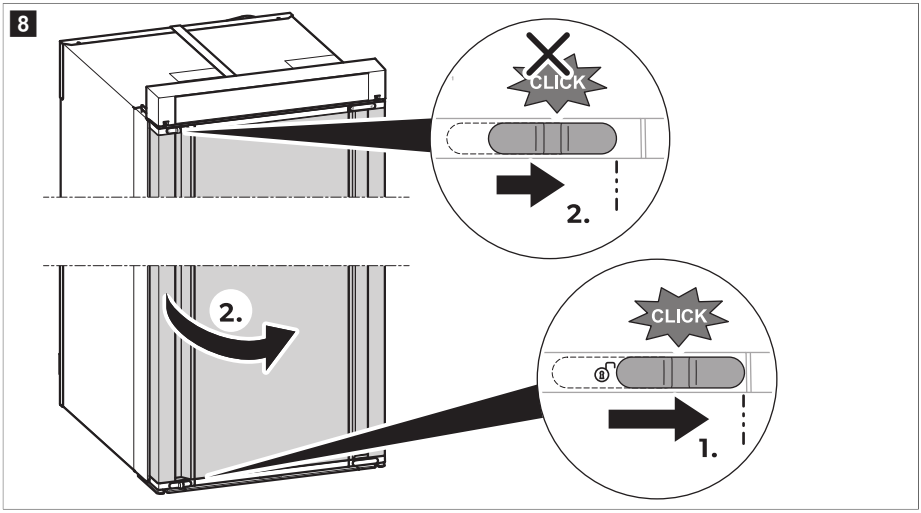


7.14.3 Στερέωση των πορτών του ψυγείου

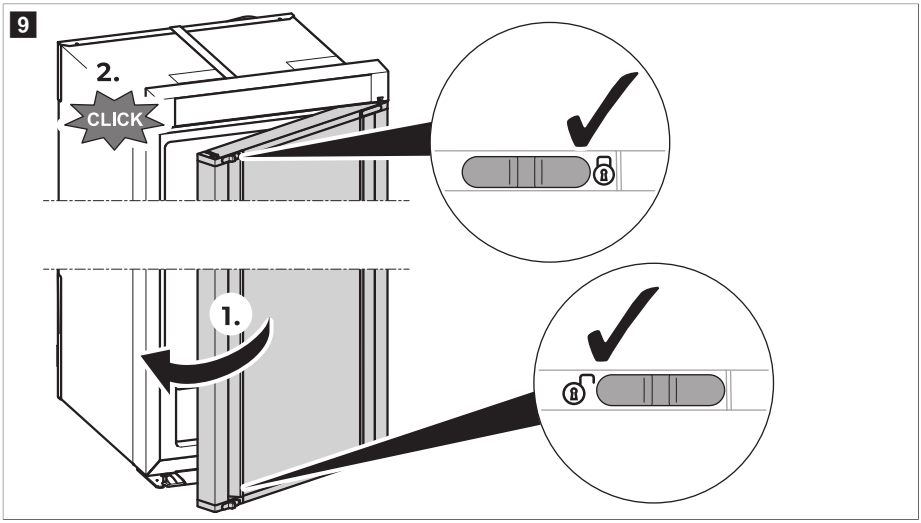
RML10.4G

Αυτόματη στερέωση της πόρτας του ψυγείου στην επάνω πλευρά

› Απασφαλίστε και ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.

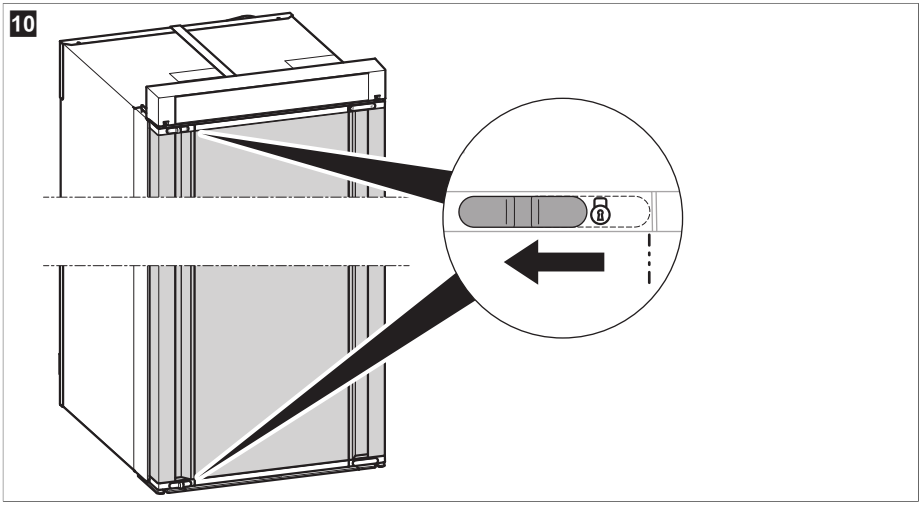


˅ Η πόρτα του ψυγείου ασφαλίζει αυτόματα στην επάνω πλευρά μετά από το κλείσιμο.



Στερέωση της πόρτας του ψυγείου πριν από την έναρξη της οδήγησης

> Ασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση.



7.14.4 Τοποθέτηση της πόρτας του ψυγείου στη θέση αποθήκευσης

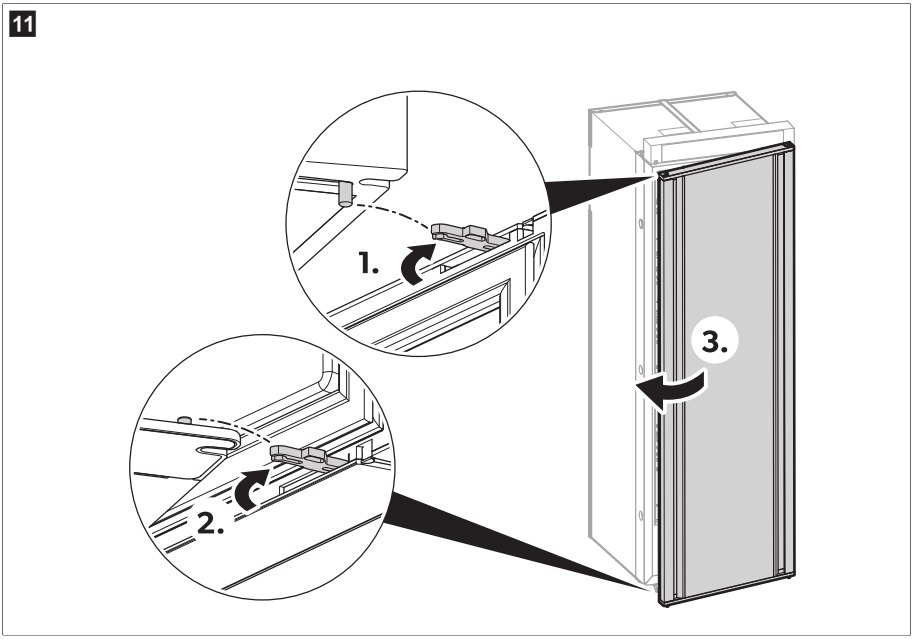
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Η θέση αποθήκευσης **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κατά την κίνηση του οχήματος.

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε τις πόρτες του ψυγείου στη θέση αποθήκευσης. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

1. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (βλ. κεφάλαιο Απόψυξη ψυγείου στη σελίδα 691).
2. Περιστρέψτε το άγκιστρο κοντά στον μηχανισμό στερέωσης επάνω και κάτω μέχρι το τέρμα, στη μία πλευρά της πόρτας.

11



3. Πιέστε την πόρτα του ψυγείου προς τα μέσα.
ˬ Ο προεξέχων πείρος ασφαλίζει στο άγκιστρο.

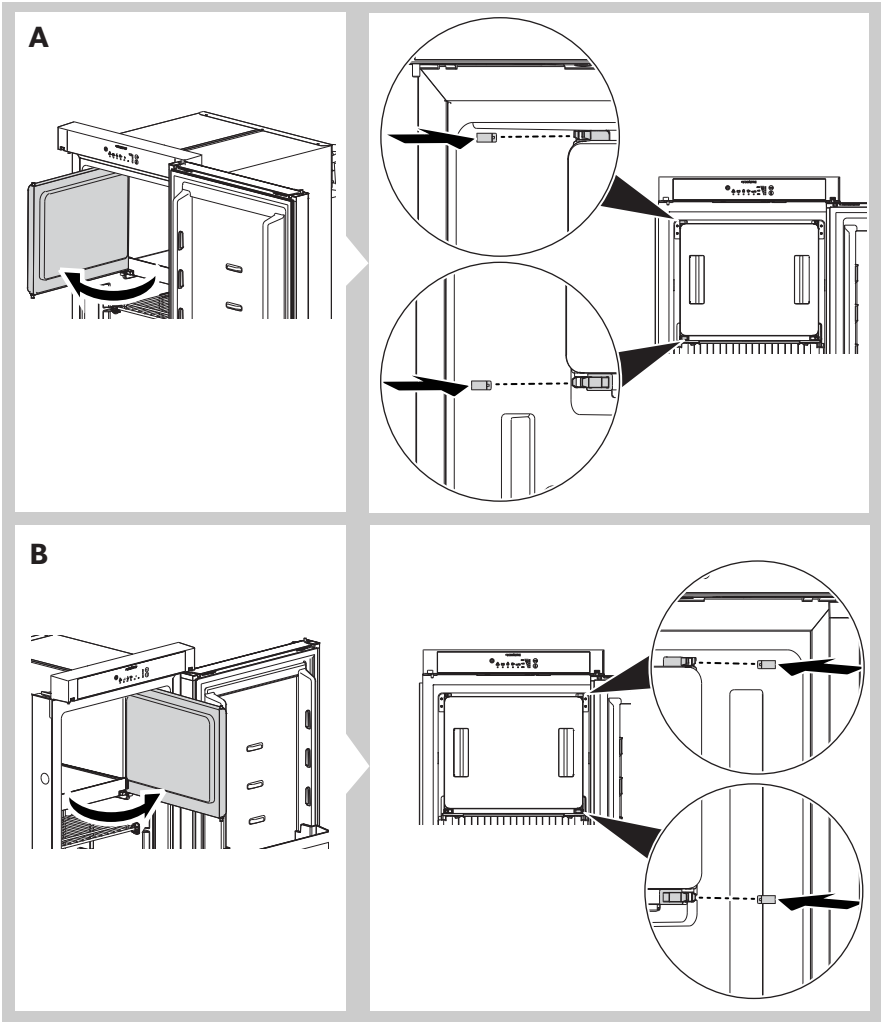
Άνοιγμα της πόρτας κατά τη λειτουργία αποθήκευσης

1. Τραβήξτε την πόρτα προς το μέρος σας.
2. Πιέστε προς τα μέσα τα προεξέχοντα άγκιστρα στην επάνω και στην κάτω πλευρά της πόρτας.

7.15 Στερέωση των αφαιρούμενων μεντεσέδων της πόρτας της κατάψυξης

› Εγκαταστήστε δύο μεταλλικούς σφιγκτήρες.

RML 10.4

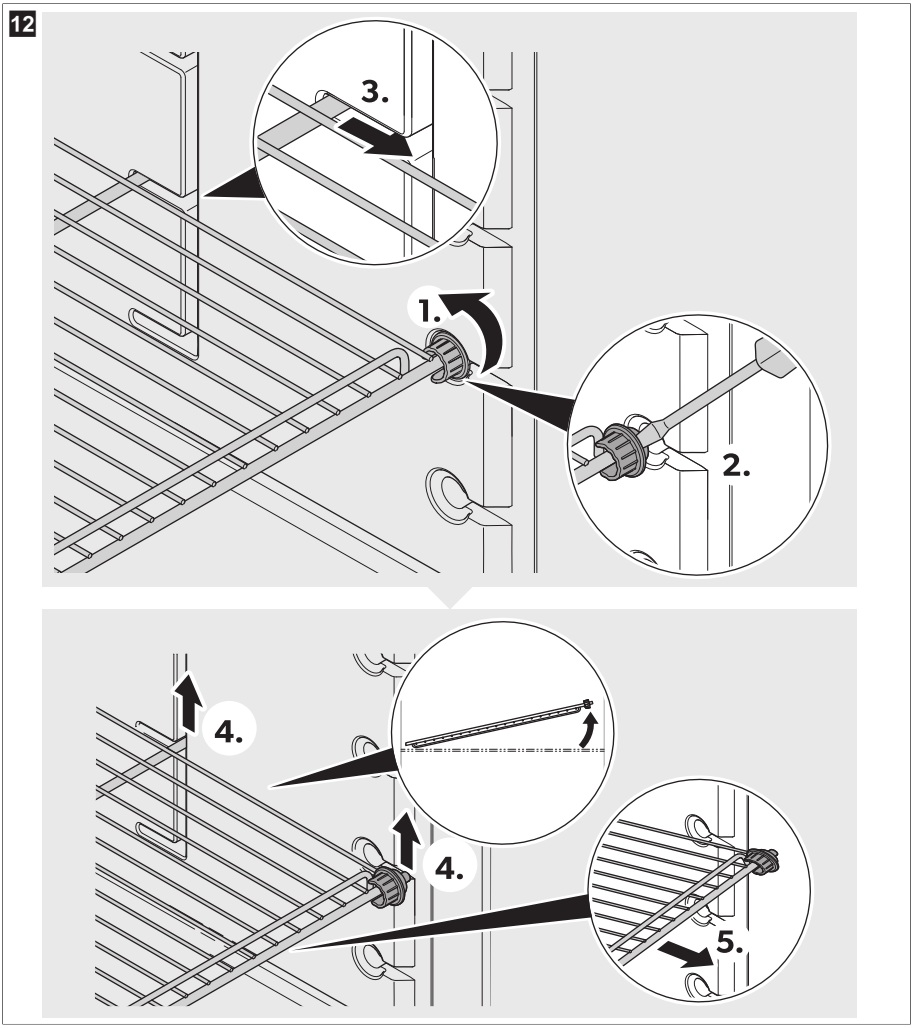


7.16 Τοποθέτηση των ραφιών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

› Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.

1. Αφαιρέστε το ράφι σύμφωνα με την απεικόνιση.



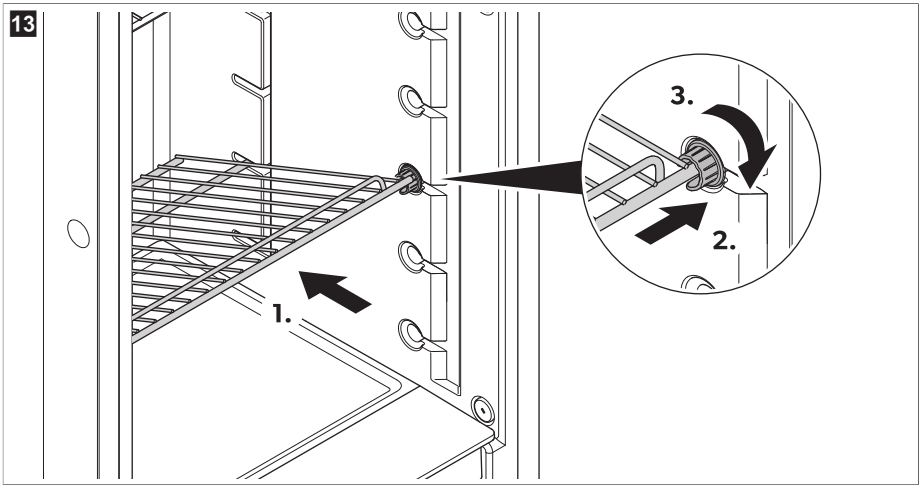
2. Επανατοποθετήστε το ράφι με την αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση του ραφιού σε γωνία για φιάλες

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

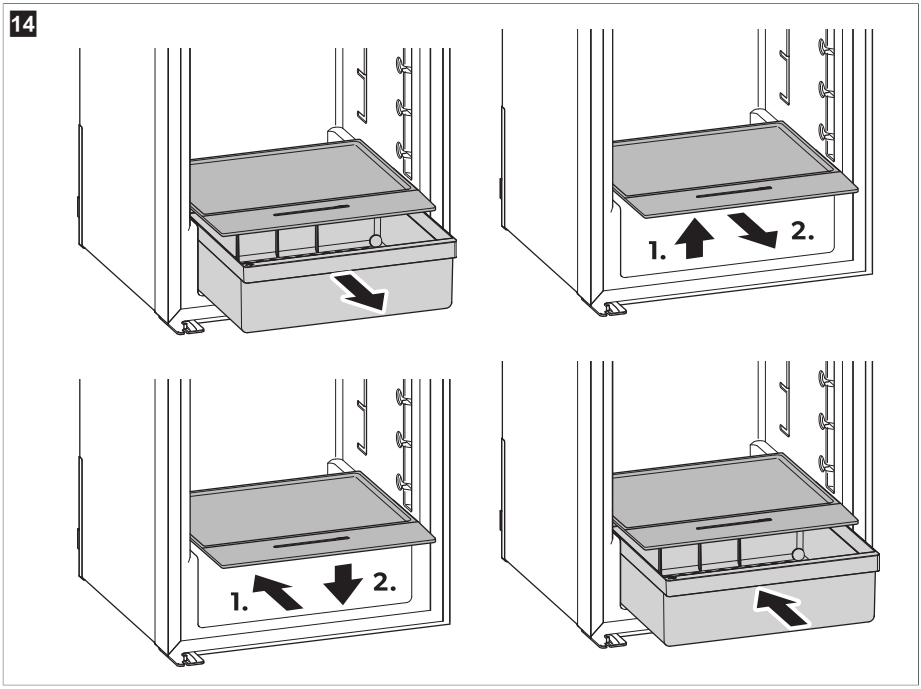
› Κατά την κίνηση του οχήματος, **δεν** επιτρέπεται να υπάρχουν τρόφιμα στο ράφι που βρίσκεται υπό γωνία.

› Αλλάξτε τη θέση του ραφιού σύμφωνα με την απεικόνιση.



7.17 Αφαίρεση και τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων

› Η αφαίρεση και η τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων γίνεται σύμφωνα με την απεικόνιση.



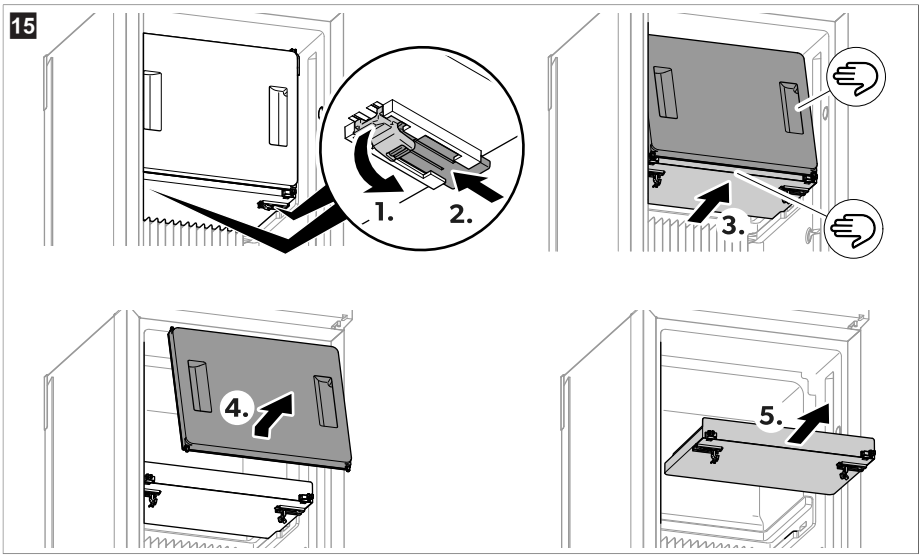
7.18 Αφαίρεση του κατεψυγμένου θαλάμου

Ο κατεψυγμένος θάλαμος μπορεί να αφαιρεθεί για να δημιουργηθεί περισσότερος χώρος στο ψυγείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Φυλάξτε την πόρτα του κατεψυγμένου θαλάμου και τη βάση του κατεψυγμένου θαλάμου σε ασφαλές μέρος.

> Για να αφαιρέσετε τον κατεψυγμένο θάλαμο, ακολουθήστε την απεικόνιση.



> Για να τοποθετήσετε ξανά τον κατεψυγμένο θάλαμο, ακολουθήστε τη διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.

8 Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και σέρβις, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε τριβικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα.
> Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση στρωμάτων πάγου ή την αποκόλληση παγωμένων αντικειμένων.
> Προσέξτε να μη στάξει καθόλου νερό μέσα στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

> Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Αφαιρέστε τα ράφια και τον θάλαμο αποθήκευσης νωπών τροφίμων, εάν είναι απαραίτητο, για να καθαρίσετε καλά το εσωτερικό του ψυγείου (βλ. κεφάλαια Τοποθέτηση των ραφιών στη σελίδα 687 και Αφαίρεση και τοποθέτηση του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων στη σελίδα 689).

> Με ένα υγρό πανί καθαρίζετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά τακτικά καθώς και όποτε είναι βρόμικο. Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
> Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων.

Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπύκνωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.

> Καθαρίζετε τακτικά τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή με ένα υγρό πανί.
> Βεβαιωθείτε ότι τα πλέγματα αερισμού στο εξωτερικό τοίχωμα του οχήματος αναψυχής και ο εξαερισμός οροφής του ψυγείου είναι πάντα καθαρά από σκόνη και ρύπους. Αυτό εξασφαλίζει ότι είναι δυνατή η διάχυση της θερμότητας που παράγεται κατά τη λειτουργία. Εάν δεν είναι δυνατή η διάχυση της θερμότητας μέσω των πλεγμάτων αερισμού, η ψυκτική ισχύς θα μειωθεί και το ψυγείο μπορεί να υποστεί ζημιά.
> Καθαρίζετε τακτικά τον καυστήρα αερίου (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός καυστήρα αερίου στη σελίδα 692). Η ύπαρξη τυχόν ρύπων στον καυστήρα αερίου γίνεται αισθητή μέσω της κακής ανάφλεξης ή της κακής καύσης.

Ο κατασκευαστής συνιστά τον καθαρισμό του καυστήρα μετά από μεγάλο διάστημα αχρησίας και τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Όταν χρησιμοποιείται υγραέριο LPG, το διάστημα καθαρισμού μειώνεται σε μισό έτος ή ανά τρίμηνο, ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.

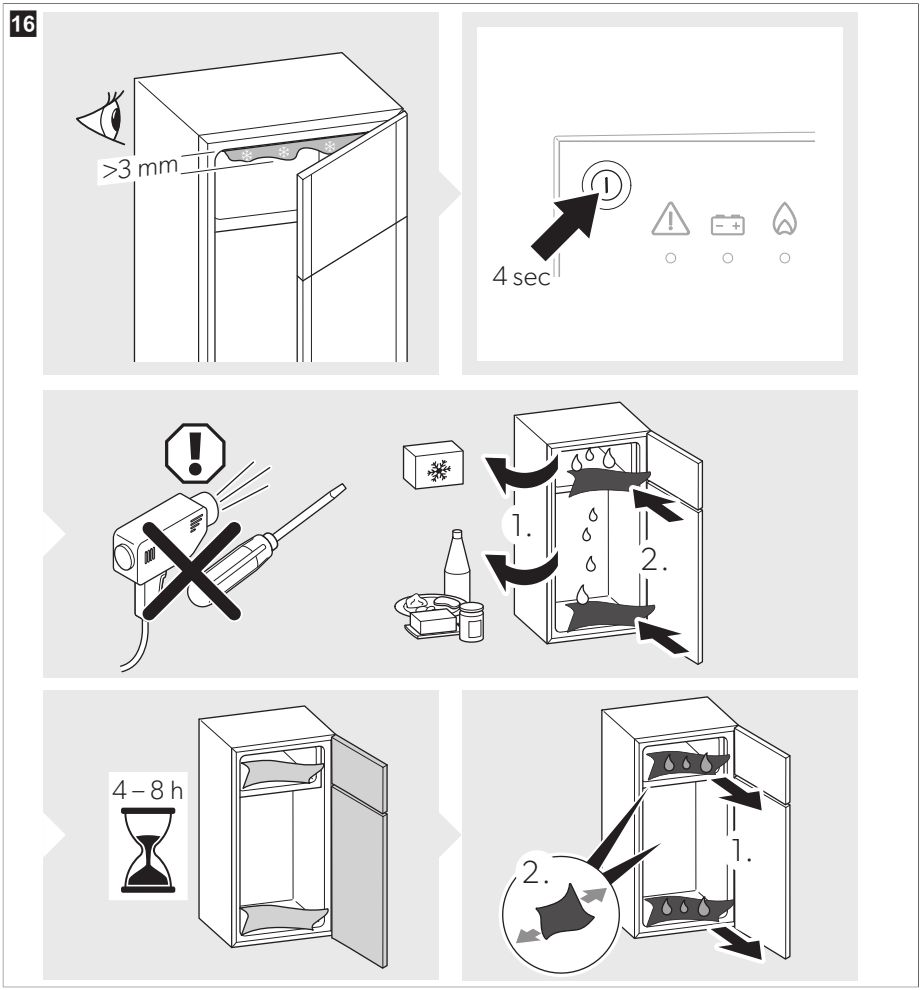
8.1 Απόψυξη ψυγείου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Όταν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm, πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.

› Για την απόψυξη του ψυγείου, ακολουθήστε την απεικόνιση.



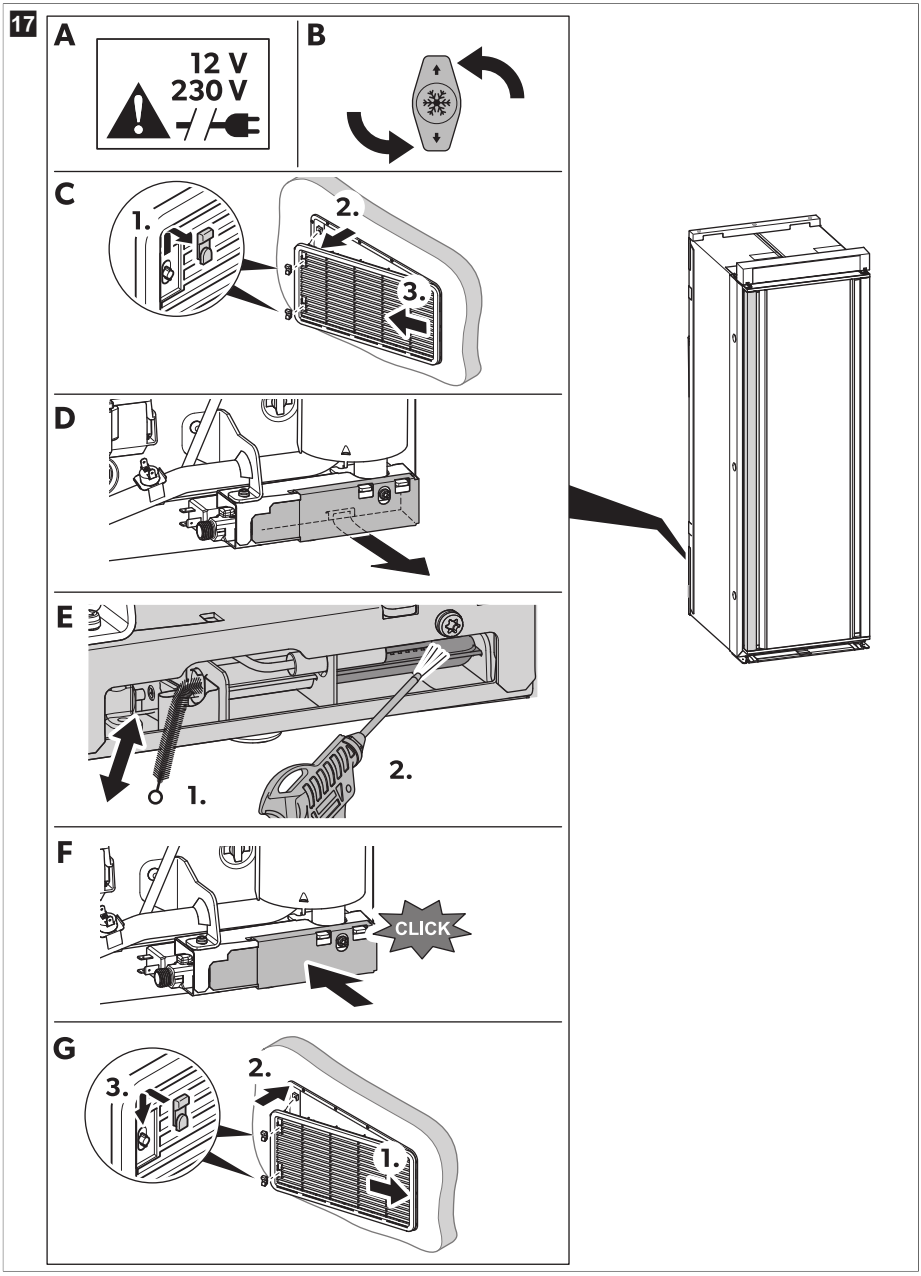
8.2 Καθαρισμός καυστήρα αερίου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

› Αφήστε τον καυστήρα να κρυώσει, πριν τον καθαρίσετε .

› Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στα εξαρτήματα αερίου.

> Καθαρίστε τον καυστήρα αερίου σύμφωνα με την απεικόνιση.



9 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

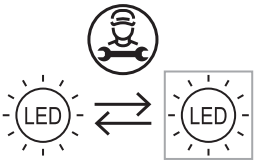
> Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και σέρβις, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Η φωτεινή πηγή μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

> Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου και του συνδεδεμένου αγωγού απαγωγής καυσαερίων σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό, πριν από την πρώτη εκκίνηση της συσκευής και στη συνέχεια κάθε δύο χρόνια, για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις ασφάλειας.
> Διατηρήστε αρχείο των εργασιών συντήρησης, που πραγματοποιήθηκαν.

9.1 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

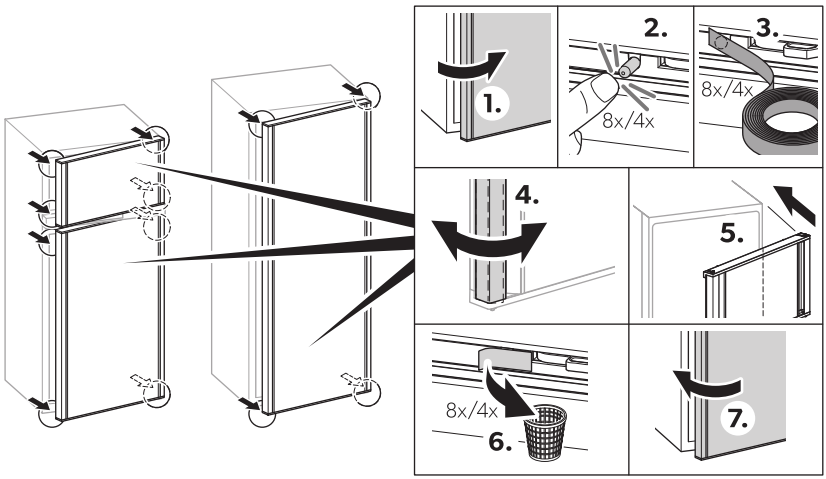
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Για την ασφαλή λειτουργία μονάδων κατανάλωσης τάσης 12 V σε συρόμενο τροχόσπιτο κατά την κίνηση του οχήματος, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το ρυμουλκό όχημα παρέχει επαρκή τάση. Σε ορισμένα οχήματα, το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία. Ενημερωθείτε σχετικά με αυτό από τον κατασκευαστή του οχήματος.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Σε λειτουργία εναλλασσομένου ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος είναι καμμένη.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Το όχημα δεν είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.	> Συνδέστε το όχημα στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.

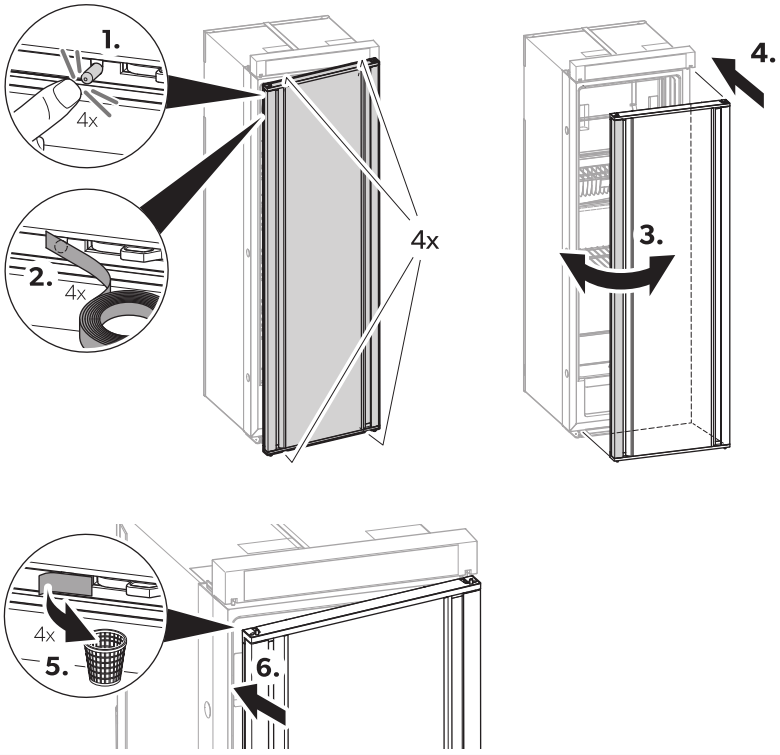
πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στο καλώδιο συνεχούς ρεύματος είναι καμμένη.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών. Η ασφάλεια στο ρελέ πρέπει να αντικατασταθεί.
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	> Αντικαταστήστε την ασφάλεια του οχήματος. (Ανατρέξτε στις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας.)
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	> Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι ενεργοποιημένος.	> Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης.
	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία με αέριο: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	> Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή.	> Ανοίξτε τη βαλβίδα περιστρέφοντάς την.
	Υπάρχει αέρας στον σωλήνα αερίου.	> Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ψυγείο. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται, αυτή τη διαδικασία τρεις έως τέσσερις φορές. > Εάν υπάρχει, ανάψτε την κουζίνα και επαναλάβετε τη διαδικασία με το ψυγείο, εάν απαιτείται.
Σε αυτόματη λειτουργία: Το ψυγείο λειτουργεί με αέριο, παρόλο που είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.	Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου είναι πολύ χαμηλή.	> (Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.) Το ψυγείο επιστρέφει αυτόματα σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα, μόλις αναγνωριστεί και πάλι επαρκής τάση ηλεκτρικού δικτύου.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το ψυγείο δεν ψύχει επαρκώς.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από την ψυκτική μονάδα.	> Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξατμιστής έχει παγώσει.	> Ελέγξτε εάν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. > Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του ψυγείου εφαρμόζει σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά. > Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (βλ. κεφάλαιο Απόψυξη ψυγείου στη σελίδα 691).
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	> Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	> Αφαιρέστε για λίγο το πλέγμα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να μπορεί να διαφύγει ταχύτερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων.	> Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα ζεστών τροφίμων.	> Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα ξαναβάλετε στο ψυγείο.
	Το ψυγείο δεν έχει λειτουργήσει ακόμη για πολύ ώρα.	> Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από τέσσερις ή πέντε ώρες.
Η πόρτα του θαλάμου συντήρησης/κατεψυγμένου θαλάμου δεν κλείνει.	Η χειρολαβή της πόρτας έχει μπλοκάρει στην ανοιχτή πλευρά.	> Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα της χειρολαβής πόρτας (σχ. 18 στη σελίδα 697).
Η πόρτα του θαλάμου συντήρησης/κατεψυγμένου θαλάμου έχει αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή.	Οι πείροι ασφάλισης έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν συστραφεί.	> Τοποθετήστε ξανά την πόρτα (σχ. 19 στη σελίδα 697).

18



19



10.1 Μηνύματα βλάβης και ηχητικά σήματα

Όλες οι βλάβες επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης, έναν κωδικό ID βλάβης και ένα ηχητικό σήμα. Το ηχητικό σήμα διαρκεί 2 min και επαναλαμβάνεται κάθε 30 min λεπτά, μέχρι να αποκατασταθεί το σφάλμα.

Εάν παρουσιαστούν πολλαπλές βλάβες, στην οθόνη απεικονίζεται η τελευταία βλάβη. Οι προηγούμενες βλάβες εμφανίζονται μετά από την επιβεβαίωση της τελευταίας βλάβης.

Σε περίπτωση βλάβης, το σύμβολο προειδοποίησης LED (⚠) στην οθόνη ανάβει διαρκώς και οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν ανάλογα με τη βλάβη.

Μηνύματα βλάβης τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

Μήνυμα σφάλματος	Βλάβη	Επίλυση
	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον θάλαμο συντήρησης	• Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος μη συνδεδεμένη ή τάση εναλλασσόμενου ρεύματος ≤ 190 V	• Συνδέστε το ψυγείο στο δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος ή επιλέξτε διαφορετικό τύπο ενέργειας, όπως π.χ. αέριο ή συνεχές ρεύμα.
	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος μη συνδεδεμένη	• Συνδέστε το ψυγείο στο δίκτυο συνεχούς ρεύματος ή επιλέξτε διαφορετικό τύπο ενέργειας, όπως π.χ. αέριο ή εναλλασσόμενο ρεύμα.
	Υπέρταση συνεχούς ρεύματος (≥ 16 V)	• Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Τρόπος λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου: Η λειτουργία με αέριο μπλοκάρεται για 15 min	• Περιμένετε 15 min ή επιλέξτε διαφορετικό τρόπο λειτουργίας.
Ηχητικό σήμα	Η πόρτα έχει παραμείνει ανοιχτή για περισσότερο από 2 min .	• Κλείστε την πόρτα.

Μηνύματα βλάβης τύπου ΣΦΑΛΜΑ

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:

> Πατήστε το ⏻ για 2 s .

⌄ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα. Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.

Μήνυμα σφάλματος	Βλάβη	Επίλυση
	Απουσία σύνδεσης μεταξύ της μονάδας τροφοδοσίας και της οθόνης	• Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Μήνυμα σφάλματος	Βλάβη	Επίλυση
	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας αερίου	• Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. • Επαναφέρετε το σφάλμα. • Εάν το σφάλμα αυτό παρουσιαστεί ξανά, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος	• Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. • Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας συνεχούς ρεύματος	• Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. • Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Σφάλμα ελέγχου βαλβίδας αερίου	Η λειτουργία με αέριο δεν είναι δυνατή. • Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Σφάλμα εσωτερικής επικοινωνίας	Η λειτουργία με αέριο δεν είναι δυνατή. • Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Στον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο: Οι μπαταρίες του πακέτου μπαταριών έχουν αποφορτιστεί πάρα πολύ	• Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες (βλ. κεφάλαιο Τοποθέτηση ή αντικατάσταση των μπαταριών στη σελίδα 675) και επαναφέρετε το σφάλμα.

Μήνυμα σφάλματος	Βλάβη	Επίλυση
	Μπλοκάρισμα αερίου μετά από 3 προσπάθειες ανάφλεξης	Η ανάφλεξη δεν είναι δυνατή. • Η φιάλη αερίου είναι άδεια. Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου. • Επαναφέρετε το σφάλμα.
	Μπλοκάρισμα αερίου, εσωτερικό σφάλμα στη μονάδα τροφοδοσίας	• Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Επαφή γείωσης, βαλβίδα αερίου	• Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
	Επαφή γείωσης, ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	• Επαναφέρετε το σφάλμα. • Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.

11 Απόρριψη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

> Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.

> Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλ. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	230 V ~/50 Hz 12 V⎓	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	133 L	
Θάλαμος συντήρησης	116 L	
Κατεψυγμένος θάλαμος	12 L	
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	139 L	
Κατανάλωση ισχύος	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ⎓)	
Κατανάλωση ενέργειας	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ⎓)	
Κατανάλωση αερίου	380 g/ 24 h	
Κλιματική κλάση	SN	
Διαστάσεις (ΥxΠxΒ)	1293 × 420 × 578 mm	
Βάρος	32 kg	35,5 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του θαλάμου αποθήκευσης νωπών τροφίμων	4,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση	CE E1	

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....702
2 Simbolių paaiškinimas....702
3 Saugos instrukcijos....703
4 Priedai....705
5 Paskirtis....706
6 Techninis aprašymas....706
7 Naudojimas....707
8 Valymas....722
9 Priežiūra....726
10 Gedimų nustatymas ir šalinimas....726
11 Utilizavimas....731
12 Garantija....732
13 Techniniai duomenys....732

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

PAVOJUS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.

ĮSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!

> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

3.1 Bendroji sauga



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

> Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus. Prireikus remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

> Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.

> Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali sudėti ir išimti produktus iš prietaiso.

> Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.

> Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

> Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.

> Prieš išmesdami seną prietaisą:

- išmontuokite stalčius.
- Palikite lentynas prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.
- Išimkite dureles.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

> Nekiškite pirštų tarp vyrių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

> Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.

> Saugokite prietaisą ir kabelį (-ius) nuo karščio bei drėgmės.

> Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

3.2 Sauga naudojant prietaisą



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Nenaudokite prietaiso, jei pats prietaisas arba jo jungiamieji kabeliai yra akivaizdžiai pažeisti.

> Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi, o ant kištuko nėra rūdžių ar nešvarumų.

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- Šalia šio veikiančio šaldytuvo nepurkškite aerozolių.
- Nelaikykite prietaise jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Pasirūpinkite, kad prietaise ir jo korpuse ar integruotoje konstrukcijoje esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.
- Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Prietaiso viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Atitirpinkite prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
  - Norėdami išvengti pelėsio susidarymo prietaise, palikite praviras dureles. Nustatykite dureles į sandėliavimo padėtį, jei yra.

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- Šiame prietaise ar šalia jo nenaudokite ir nelaikykite degių medžiagų.
- Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso ir neremkite į jį.
- Jokiu būdu nemodifikuokite ir neadaptuokite jokių komponentų.
- Prieš pradėdami važiuoti uždarykite ir užrakinkite prietaiso dureles.
- Prietaiso gale esanti šaldymo sistema veikimo metu labai įkaista. Jei prietaise yra ventiliacijos grotelės, nuimdami jas saugokitės, kad nepaliestumėte karštų dalių.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Veikimą naudojant nuolatinės srovės šaltinį rinkitės tik jei transporto priemonės variklis veikia ir tiekia pakankamą įtampą arba jei naudojate akumuliatoriaus monitorių.
- Jei yra kondensato išleidimo anga, ji visada turi būti švari.
- Jei prietaise yra ventiliacijos grotelės, valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventiliacijos grotelių.
- **Perkaitinimo pavojus!** Visada užtikrinkite pakankamą ventiliaciją, kad išsisklaidytų darbo metu susidaranti šiluma. Įsitikinkite, jog prietaisas yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuliuoti.
- Į vidų nedėkite ledo ir nepilkite skysčio.

PASTABA Jei transporto priemonės akumuliatoriaus valdymo sistema išjungia prietaisą, kad apsaugotų akumuliatorių, kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.

3.3 Saugus naudojimas su dujomis

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- **Naudokite** prietaisą tik esant slėgiui, nurodytam tipo etiketėje. Naudokite tik tokius slėgio reguliatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.
- **Naudokite** prietaisą su dujomis transporto priemonei važiuojant tik jei transporto priemonės gamintojas leidžia naudoti dujų sistemą važiuojant (žr. transporto priemonės vadovą).

> Peržiūrėkite šalyje galiojančius reikalavimus, kuriais reglamentuojamas dujinių prietaisų naudojimas važiuojant.
> **Niekada** nenaudokite prietaiso su dujomis:
  - Degalinėse
  - Garažuose
  - Keltuose
  - Vilkdami priekabinius namelius ar namelius ant ratų transporto priemone arba vilkiku
> **Niekada** nenaudokite atviros liepsnos prietaiso sandarumui tikrinti.
> Jei užuodžiate dujų kvapą:
  - Uždarykite dujų tiekimo vožtuvą ir cilindro vožtuvą.
  - atidarykite visus langus ir išeikite iš patalpos;
  - nenaudokite jokio elektrinio jungiklio;
  - užgesinkite visas atviras liepsnas;
  - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui.
> **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų nevėdinamose patalpose arba žemiau žemės paviršiaus (piltuvo formos angos žemėje).
> Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

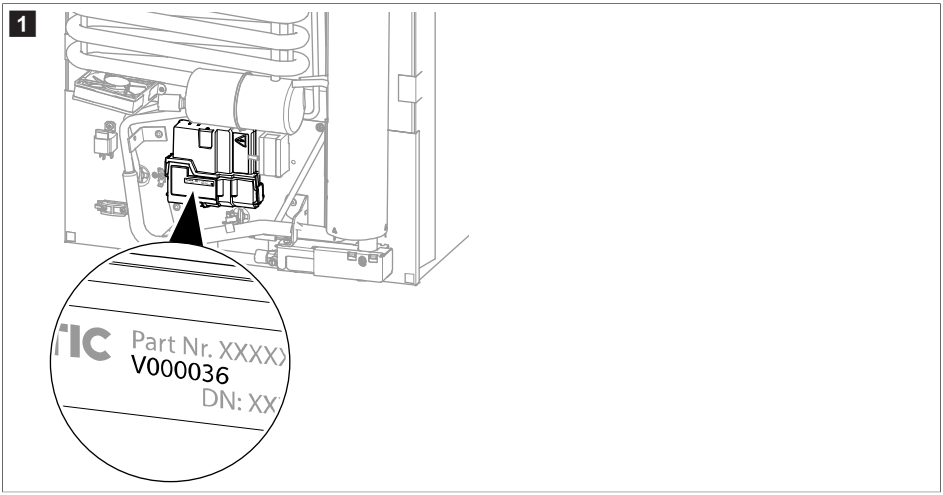
> Naudokite tik universalias SND dujas, **nenaudokite** gamtinių dujų (žr. tipo etiketę).

PASTABA Didesniame nei 1000 m aukštyje gali kilti uždegimo problemų. Naudokite kitą energijos šaltinį.

4 Priedai

Galima įsigyti kaip priedus (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Aprašymas
Žieminis dangtis LS230 ventiliacijos grotelėms
Žieminis dangtis LS330 ventiliacijos grotelėms
Pasirenkamas ventiliatoriaus komplektas REF-FANKIT **Pastaba.** Ventiliatoriaus komplektą galima įrengti tik šaldytuvuose su 36 arba naujesne programinės įrangos versija (pav. 1 puslapyje 706)
Pasirenkamas akumuliatorių paketas R10-BP, skirtas autonominiam veikimui naudojant dujas
Pasirenkama ⌀ 2,5 / 5,5 mm jungtis autonominiam veikimui naudojant dujas su 9 V ⎓ išoriniu maitinimo bloku (išorinis maitinimo blokas nepateikiamas)



5 Paskirtis

Šaldytuvas skirtas:

- montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Šaldytuvas **nėra** tinkamas:

- Laikyti vaistus
- Laikyti ėsdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- Maistui greitai užšaldyti

Šis šaldytuvas **nėra** skirtas naudoti komercinei veiklai, mažmeninei prekybai ar buityje.

Užšalimo temperatūros kamerą galima naudoti iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti arba gaminti ir ledo kubeliams ruošti. Jo **negalima** naudoti atšildytam maistui užšaldyti.

Šaldytuvas skirtas montuoti spintelėje arba montavimo nišoje.

Optimali vėsinimo galia užtikrinama esant didžiausiai 90 % drėgmei ir aplinkos temperatūrai tarp:

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

Šis prietaisas yra absorbcinis šaldytuvas, kurio energijos šaltinis gali būti:

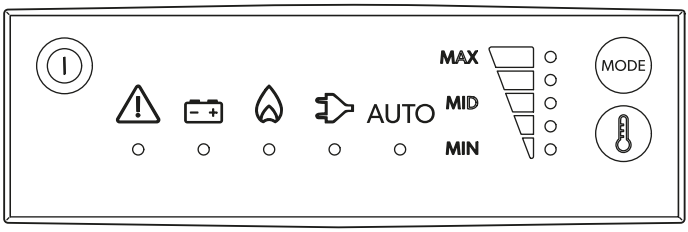
- 12 V NS maitinimo šaltinis.

- KS maitinimo šaltinis.
- Suskystintosios dujos (propanas arba butanas).

Šaldytuve įdiegtas automatinis veikimo režimas, iš prijungtų energijos šaltinių parenkantis ekonomiškiausią. Šaldytuvas veikia be garso.

6.1 Valdymo ir ekrano elementai
Visi modeliai

2



LED ekrane rodomi šie valdymo ir rodymo elementai:

Simbolis	Aprašymas
⏻	Įjungimo / išjungimo mygtukas
	Darbas naudojant kintamąją srovę
	Darbas naudojant nuolatinę srovę
	Darbas naudojant dujas
⚠	Trikties indikatorius
AUTO	Automatinis režimas
	Temperatūros indikatorius
MODE	Energijos šaltinio parinkimo mygtukas
	Temperatūros parinkimo mygtukas

7 Naudojimas

7.1 Prieš pirmąjį naudojimą

PASTABA

- Nelaikykite produktų šaldytuve pirmąsias 4 h valandas nuo įjungimo.
- Kai šaldytuvą naudosite pirmą kartą, galbūt pajusite nestiprų kvapą, kuris po kelių valandų išnyks. Gerai išvėdinkite gyvenamąją patalpą.
- Vėsinimo galiai įtakos gali turėti:
  - aplinkos temperatūra (pvz., transporto priemonė neapsaugota nuo tiesioginės saulės šviesos);
  - vėsinamo maisto kiekis;
  - durelių atidarymo dažnumas.

› Higienai užtikrinti valykite šaldytuvo vidų (žr. skyrių Valymas puslapyje 722).

› Transporto priemonę pastatykite horizontaliai, ypač jei prieš ruošdamiesi kelionei šaldytuvą paleidžiate ir dedate į jį produktus.

7.2 Šaldytuvo optimalaus naudojimo patarimai

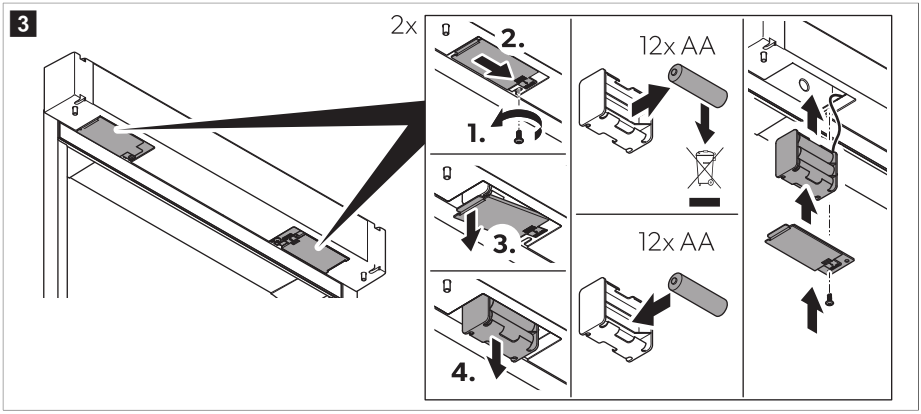
- Imkitės priemonių, kad transporto priemonės vidus neįšiltų labai smarkiai (pvz., langų uždangalai nuo saulės, oro kondicionierius).
- Saugokite šaldytuvą nuo tiesioginės saulės šviesos (pvz., langų uždangalai nuo saulės).

7.3 Akumuliatorių įdėjimas arba keitimas

Jei maitinimo iš transporto priemonės 12 V nuolatinės srovės akumuliatoriaus nėra arba jei maitinimas nutrūksta prietaisui veikiant, elektroninis valdymo blokas automatiškai pereina prie maitinimo iš vidinių akumuliatorių (jei jie įdėti).

Akumuliatorių paketų **(nepristatomi su įranga)** skyriai įrengti dešinėje ir kairėje, po valdymo skydeliu. Iš viso reikia 12 AA dydžio akumuliatorių.

› Įdėkite akumuliatorius, kaip parodyta.



7.4 Informacija apie maisto laikymą

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

› Jei šaldytuvas ilgai yra žemesnėje nei 10 °C temperatūroje, užšalimo temperatūros kameros temperatūros reguliavimas nebėra garantuojamas. Dėl to gali padidėti užšalimo temperatūros kameros temperatūra, o laikomos prekės gali būti atšilti.

› Užtikrinkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.

› Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose šaldytuve taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

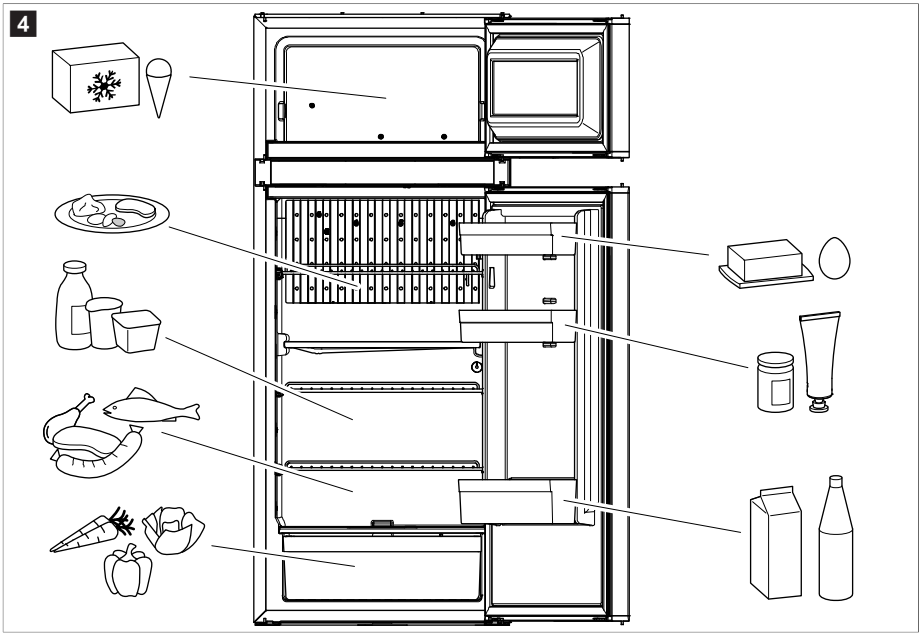
› Sunkius daiktus, pavyzdžiui, butelius ar skardines, laikykite tik šaldytuvo durelėse, daržovių kameroje arba ant apatinės lentynos. Pildydami šaldytuvą neviršykite maksimalios apkrovos durelių lentynai ir durelėms (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 732).

› Užšalimo temperatūros kameroje nelaikykite gazuotų gėrimų.

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnį temperatūros svyravimą. Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesniam laikui ir ne dažniau nei reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Skirtingo tipo maisto produktus laikykite taip, kaip parodyta paveikslėliuose.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

> Maistą laikykite kaip parodyta (pav. **4** puslapyje 709).



7.4.1 Šviežių produktų skyriaus naudojimas

RML10.4P

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Neviršykite maksimalios šviežių produktų skyriaus apkrovos (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 732).

> Naudodamiesi slankikliu reguliuokite drėgnį šviežių produktų skyriuje:

Vėsinami produktai		Optimali drėgmė		Slankiklio padėtis
Daržovės		Aukštas		Uždaryti slankiklį.
Vaisiai		Žemas		Atidaryti slankiklį.

7.5 Naudojimas, kai lauke šalta

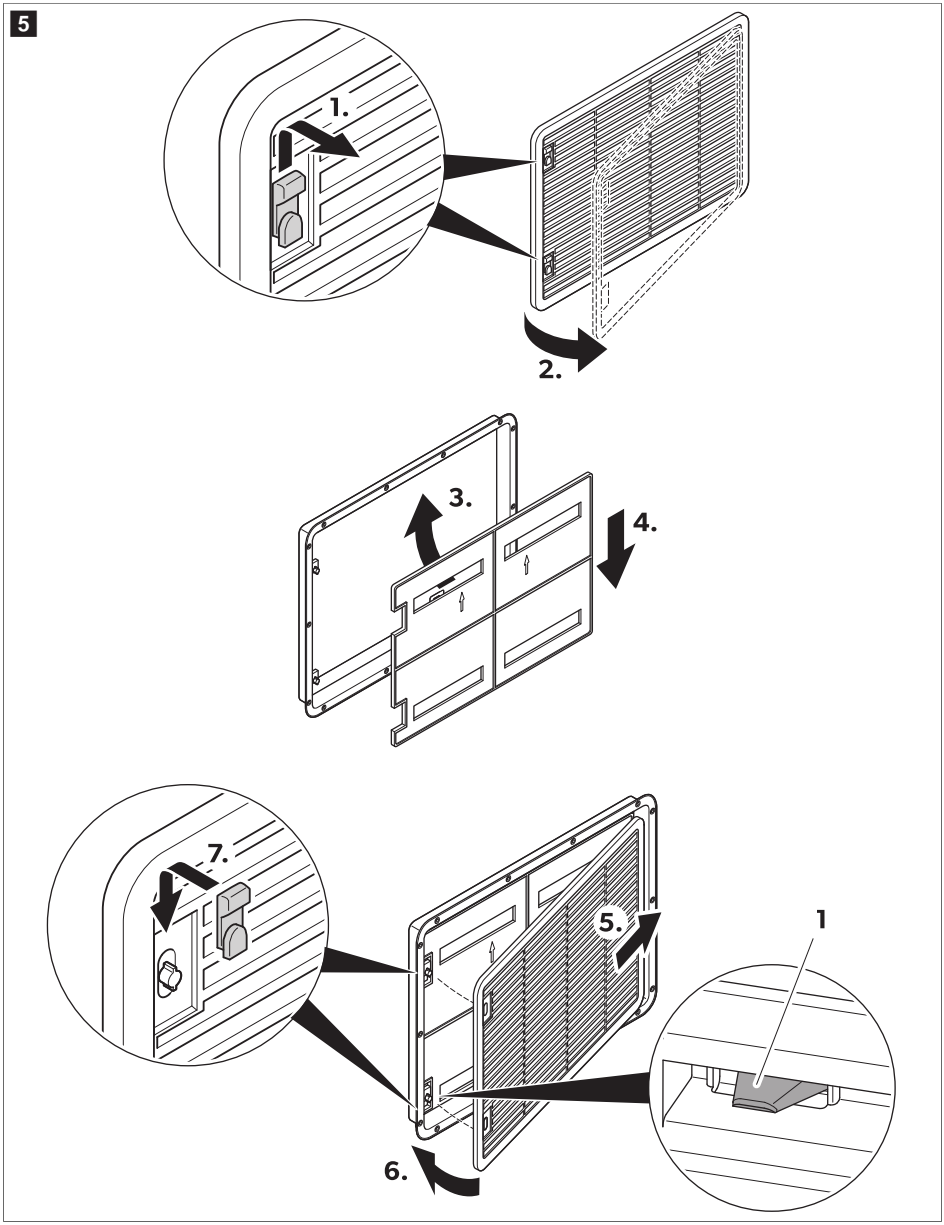
PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Kintamosios srovės ir nuolatinės srovės režimu uždėkite **abu** žieminius dangčius. Dujų režimu arba automatiniu režimu uždėkite tik **apatinį** žieminį dangtį. Taip nesusilaikys šiluma ir tinkamai išsisklaidys iš šaldytuvo išsiskiriantys garai.

PASTABA Šaltas oras gali sumažinti aušinimo bloko efektyvumą. Jei pastebite aušinimo galios sumažėjimą esant žemai aplinkos temperatūrai, uždėkite žieminius dangčius.

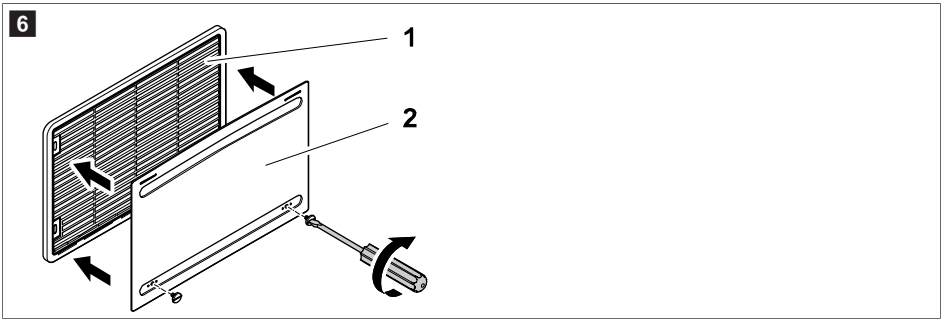
> Uždėkite žieminius dangčius (priedas), kaip parodyta.

7.5.1 Ventiliacijos grotelės LS230



PASTABA Žieminį dangtį, uždėtą ant LS230 ventiliacijos grotelių, galima identifikuoti pagal varžtus, išlindusius pro groteles (pav. **5** puslapyje 711, **1**).

7.5.2 Ventiliacijos grotelės LS330



7.6 Naudojimas esant aukštai aplinkos temperatūrai

Esant aukštai aplinkos temperatūrai ir dideliam drėgniui, ant užšalimo temperatūros kameros rėmo gali vykti kondensacija. Užšalimo temperatūros kameroje yra rėmo šildytuvas, sumažinantis kondensaciją ant užšalimo temperatūros kameros rėmo.

Rėmo šildytuvas įjungtas visada šiais darbo režimais:

- Kintamosios srovės veikimas
- Nuolatinės srovės veikimas (kai transporto priemonės variklis veikia)

Dujų režimu rėmo šildytuvą galima įjungti rankiniu būdu.

7.7 Šaldytuvo įjungimas

> Spauskite mygtuką ⏻ 2 s .

v Šaldytuvas įsijungia naudodamas paskutinius pasirinktus nustatymus.

7.8 Šaldytuvo išjungimas

> Spauskite mygtuką ⏻ 4 s .

v Pasigirsta pyptelėjimas ir šaldytuvas išsijungia.

7.9 Nuostatų parinkimas

> Pakartotinai spauskite MODE, kol šviesos diodas rodys reikiamą veikimo režimą.
> Pakartotinai spauskite 🌡, kol nustatysite norimą temperatūrą.

7.10 Degalinės režimas

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Jei degalus pilsite ilgiau nei 15 min , išjunkite šaldytuvą arba pasirinkite kitą veikimo režimą.

Jei išjungiamas transporto priemonės degimo režimas, šaldytuvas ima veikti degalinės režimu, kad būtų saugiau. Šis režimas skirtas 15 min blokuoti dujinės sistemos veikimą. Po to šaldytuvas automatiškai grįžta į automatinį režimą.

Kai įjungtas degalinės režimas

- Visi modeliai: ◬ šviesos diodas mirksi.

7.11 Autonominis dujų režimas (pasirenkama įranga)

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Jei įjungtas autonominis dujų režimas, pilant degalus reikia išjungti šaldytuvą rankiniu būdu.

PASTABA

- Jei neprijungtas nei kintamosios, nei nuolatinės įtampos šaltinis, net ir išjungtas šaldytuvas naudoja akumuliatorių energiją.
- Jei šaldytuvo nenaudojate, akumuliatorius išimkite (nuotėkio pavojus).
- Jei transporto priemonės gamintojas įrengė ⌀ 2,5 / 5,5 mm kištuką, teiraukitės gamintojo apie 9 V ⎓ išorinio maitinimo bloko prijungimo tašką.

Jei naudositės autonominiu dujų režimu, reikės prijungti pasirenkamus akumuliatorių paketus (priedas). Tokiu atveju nereikės prijungti prie kintamosios arba nuolatinės įtampos šaltinio.

Jei įdėsite 12 akumuliatorių (AA tipo), šaldytuvą autonominiu dujų režimu galėsite naudoti 2–3 dienas.

Atkreipkite dėmesį į toliau nurodytas autonominio dujų režimo ypatybes:

- Šaldytuvo vidaus apšvietimas lieka išjungtas.
- Ekranas išsijungia praėjus 2 s nuo paskutinio veiksmo.
- Ekranas trumpam įsijungia kas 15 s . Taip parodoma, kad šaldytuvas įjungtas.
- Jei yra klaidų pranešimų, ekranas neišsijungia.

Apie autonominį dujų režimą praneša

- Visi modeliai: šviesos diodas, mirksintis kas 15 s .

Akumuliatorių paketų akumuliatorius reikia pakeisti, kai

- Visi modeliai: Rodoma klaida /.

7.12 Ventiliatoriaus (pasirinktinė įranga) veikimas

Norint naudoti ventiliatorių, reikia įrengti pasirenkamą ventiliatoriaus komplektą (priedas).

Įjungus prietaisą, ventiliatorius trumpam įsijungia (veikimo patikra). Prietaisui veikiant, ventiliatorius įjungiamas tik toliau nurodytais atvejais:

- Jei aplinkos temperatūra viršija 32 °C.
- Jei nepavyksta pasiekti nustatytos šaldymo temperatūros per 2 valandas.
- : aktyvinus ventiliatoriaus funkciją.

PASTABA

- **Visi modeliai** : ventiliatoriaus funkcija įjungta visada ir jos išjungti **neįmanoma**.

7.13 Šaldymo galios nustatymas

PASTABA Jei aplinkos temperatūra yra 15 … 25 °C, pasirinkite vidutinę šaldymo galią.

> **Visi modeliai** : Pakartotinai spauskite , kol nustatysite norimą temperatūrą.

7.14 Šaldytuvo durelių naudojimas

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

> Prietaiso durelės gali visiškai atsikabinti nuo prietaiso, jei bus naudojamos netinkamai. Spausdami uždarykite dureles, kol išgirsite aiškų durelių fiksatorių spragtelėjimą.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Neatidarykite durelių didesniu nei 90° kampu.
> Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.

7.14.1 Šaldytuvo durelių uždarymas ir užrakinimas

Visi modeliai

PASTABA Jei durelės netinkamai neužsifiksavo priešingoje pusėje, toje pusėje paspauskite viršuje ir apačioje, kol jos užsifiksuos.

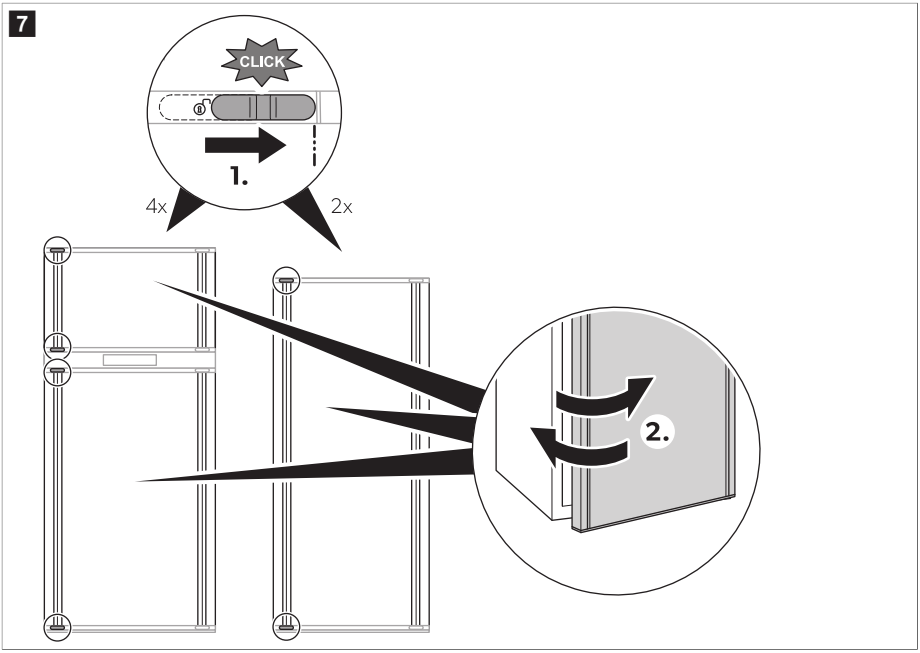
> Uždarydami dureles jas spauskite, kol viršuje ir apačioje pasigirs spragtelėjimas.
⌄ Taip durelės bus uždarytos ir įtvirtintos.

7.14.2 Šaldytuvo durų atlaisvinimas

RML10.4G

› Atlaisvinkite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.

PASTABA Šaldytuvo duris lengva atidaryti ir uždaryti, bet jas uždarius jos nebus patikimai pritvirtintos.

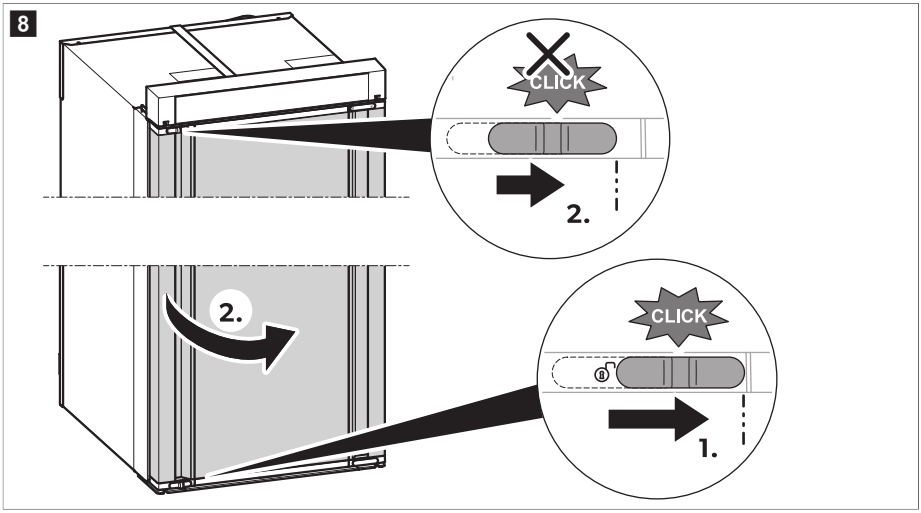


7.14.3 Šaldytuvo durelių tvirtinimas

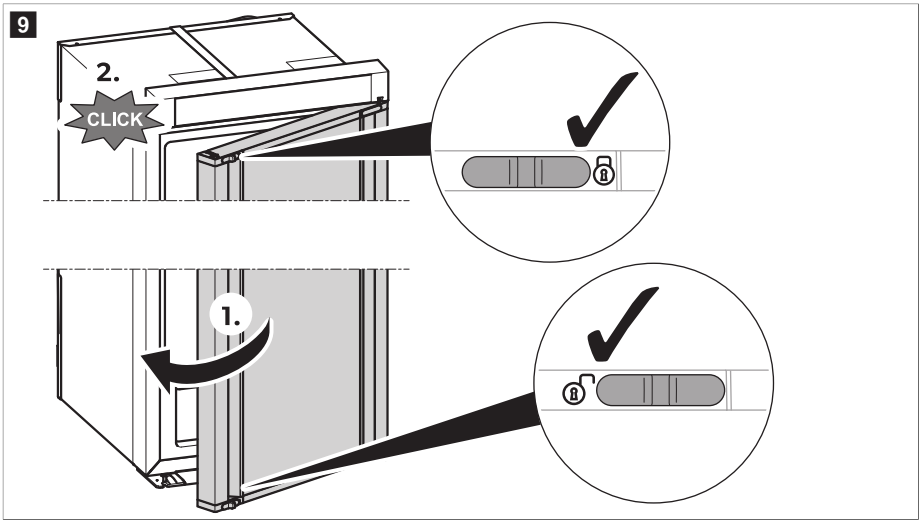
RML10.4G

Šaldytuvo durelių tvirtinimas viršuje automatiškai

› Paleiskite ir atidarykite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.

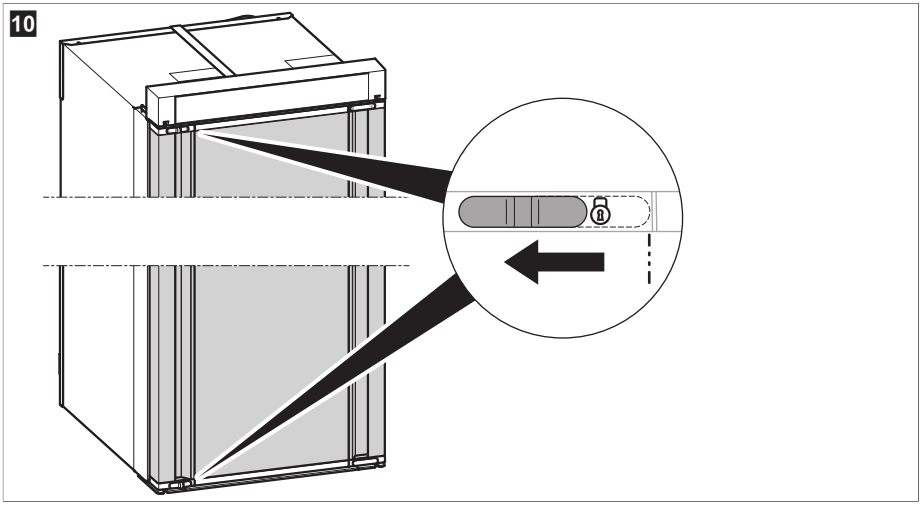


ˇ Uždarius šaldytuvo dureles, jos automatiškai pritvirtinamos viršuje.



Šaldytuvo durų tvirtinimas prieš pradedant važiuoti

› Pritvirtinkite šaldytuvo dureles, kaip parodyta.



7.14.4 Šaldytuvo durelių nustatymas į sandėliavimo padėtį

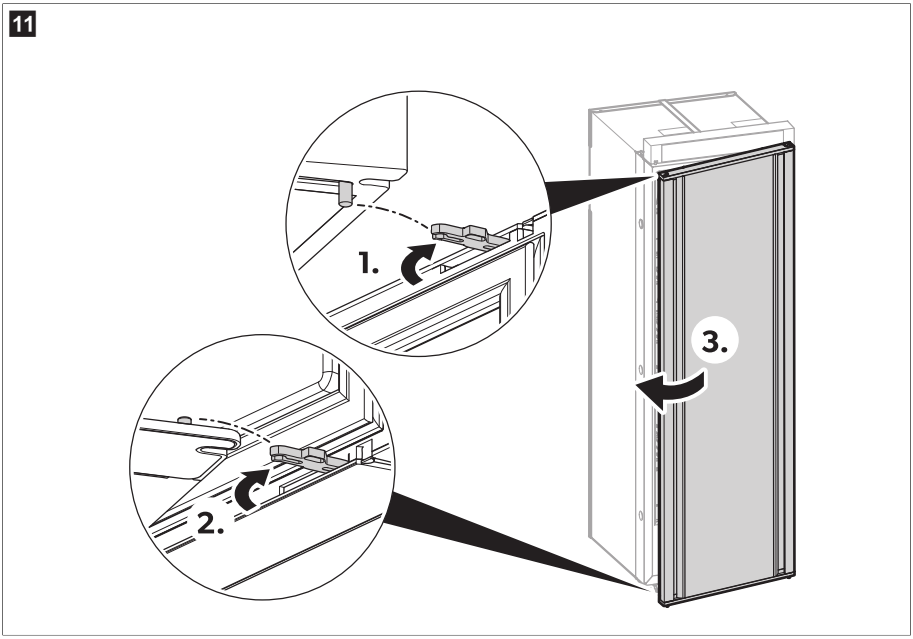
PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

› Neleidžiama naudoti **sandėliavimo** padėties važiuojant.

Nustatykite šaldytuvo dureles į sandėliavimo padėtį, jei ilgai jo nenaudosite. Taip išvengsite pelėsio susidarymo.

1. Atitirpinkite šaldytuvą (žr. skyrių Šaldytuvo atitirpinimas puslapyje 723).
2. Viename durelių šone, viršuje ir apačioje, atsukite kabliukus, esančius greta tvirtinimo mechanizmo.

11



3. Pristumkite šaldytuvo dureles.
- Kyšantys kaiščiai įlįs į kabliukus.

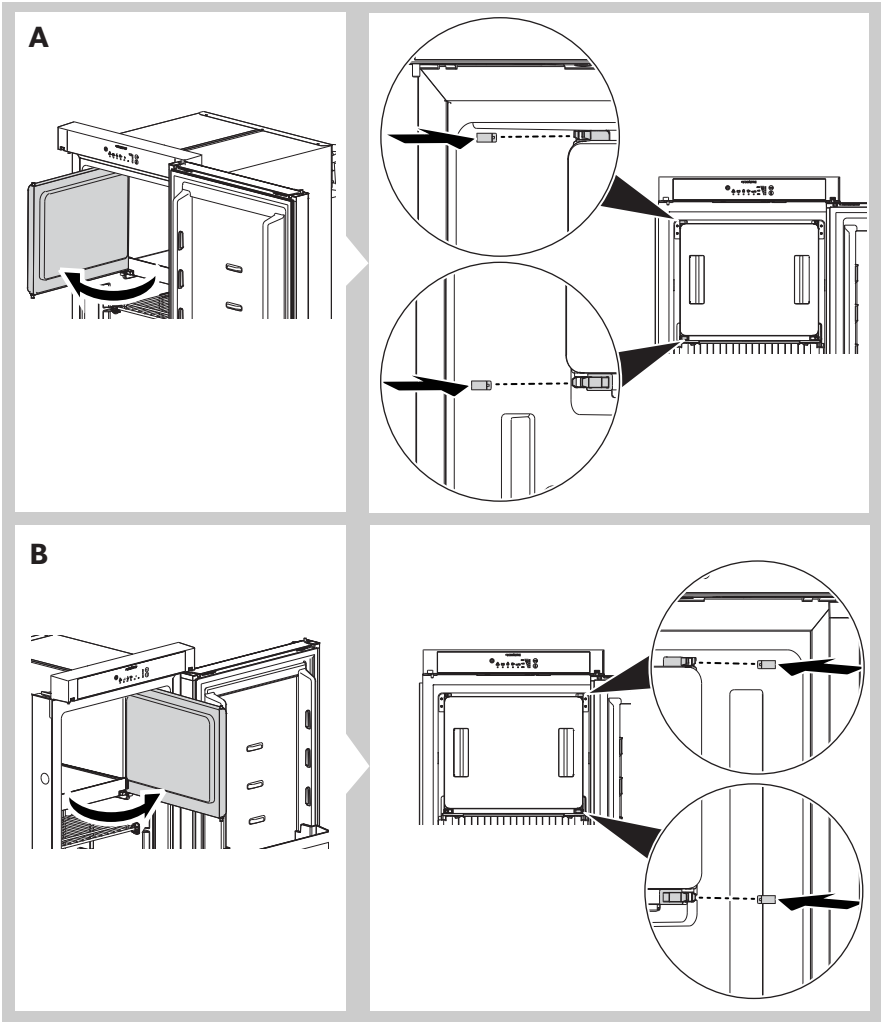
Sandėliavimo režimu reikia atidaryti dureles

1. Patraukite dureles į save.
2. Įstumkite durelių viršuje ir apačioje kyšančius kabliukus.

7.15 Nuimamų šaldiklio durų vyrių tvirtinimas

› Sumontuokite du metalinius spaustukus.

RML 10.4

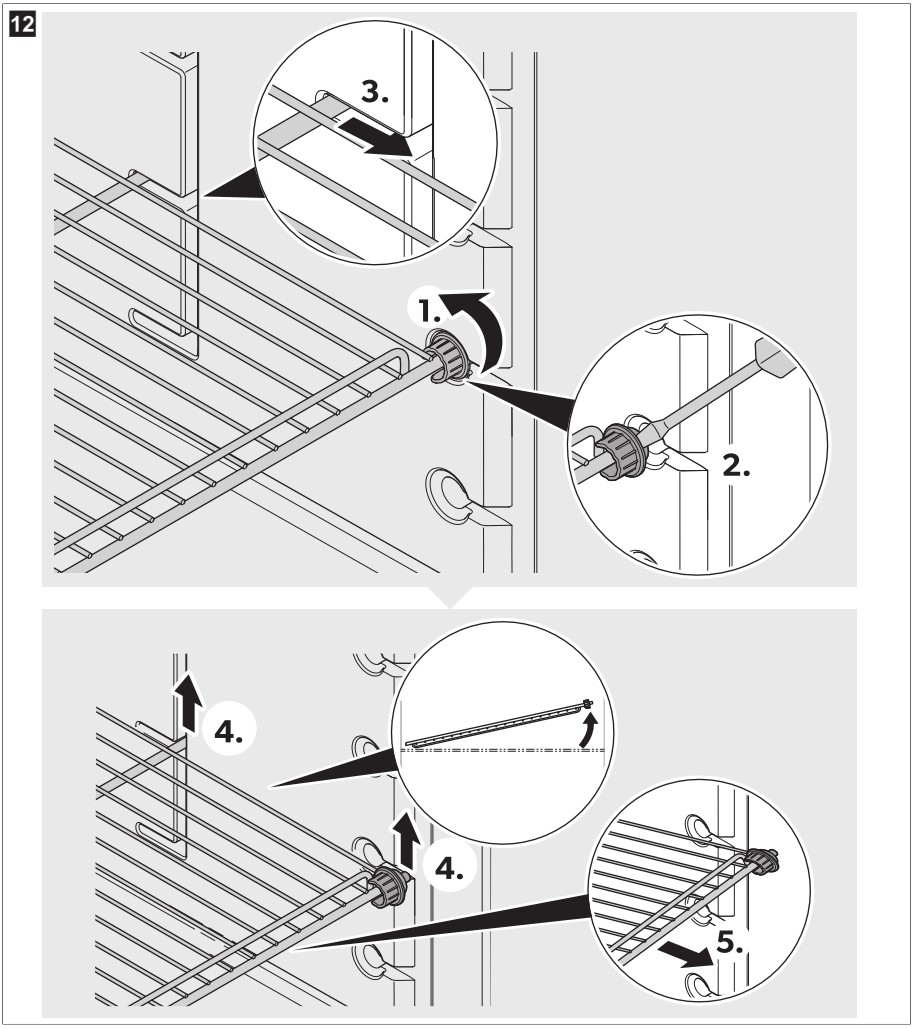


7.16 Lentynų išdėstymas

ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

› Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.

1. Išimkite lentyną, kaip parodyta.



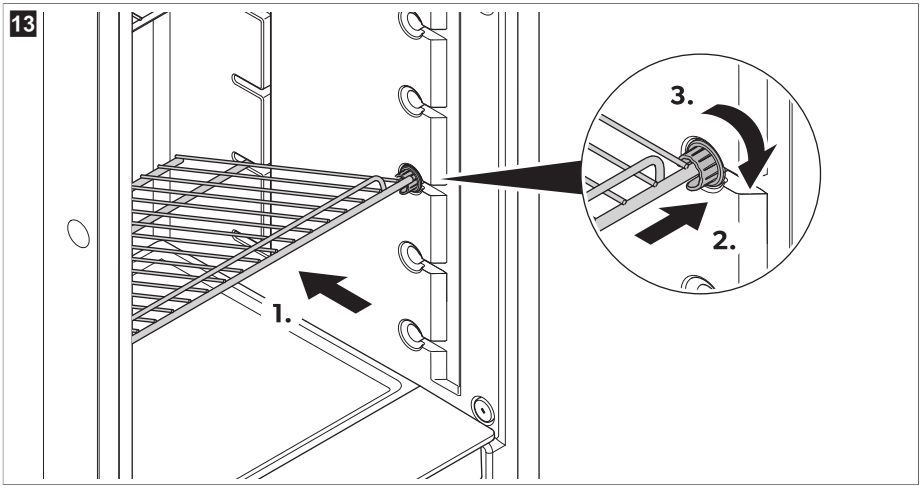
2. Įdėkite lentyną atlikdami veiksmus priešinga tvarka.

Lentynos buteliams nustatymas pakreipiant

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

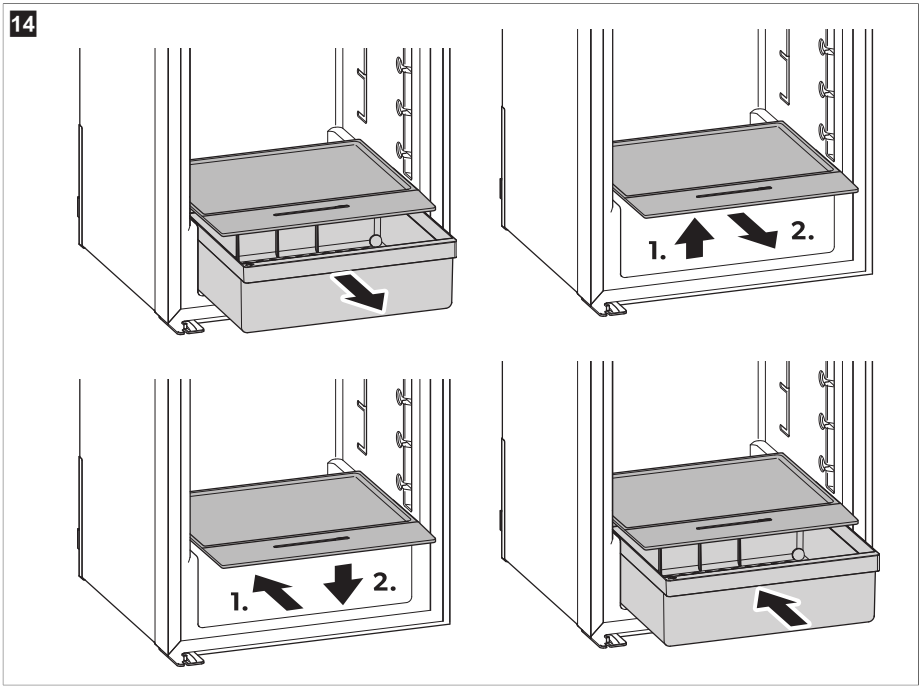
› Važiuojant pakreipta lentyna **negali** būti užpildyta.

› Pakeiskite lentynos padėtį, kaip parodyta.



7.17 Šviežių produktų skyriaus išėmimas ir įdėjimas

› Išimkite ir įdėkite šviežių produktų skyrių, kaip parodyta.



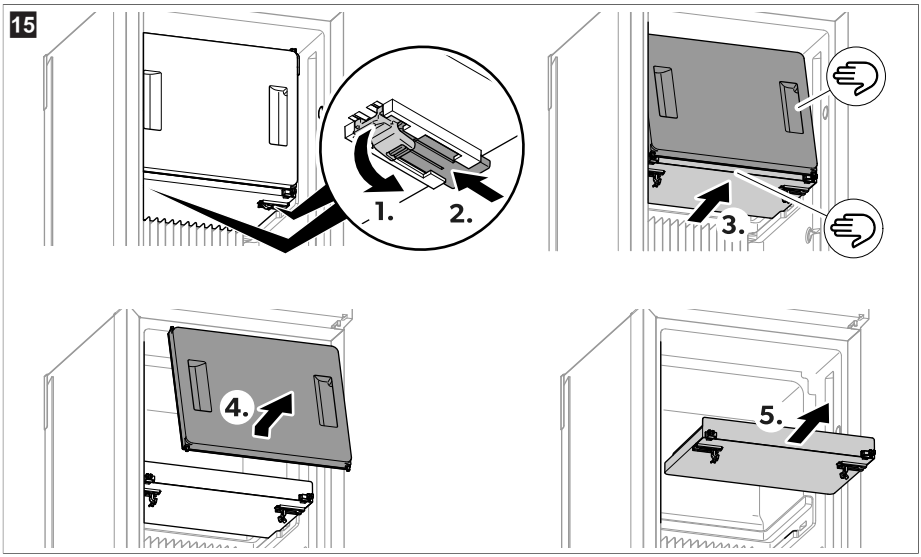
7.18 Užšalimo temperatūros kameros išėmimas

Jei šaldytuvo kameroje reikia daugiau vietos, galima išimti užšalimo temperatūros kamerą.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Laikykite užšalimo temperatūros kameros dureles ir pagrindą saugioje vietoje.

> Išimkite užšalimo temperatūros kamerą, kaip parodyta.



> Įdėkite užšalimo temperatūros kamerą atgal atlikdami veiksmus priešinga tvarka.

8 Valymas

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų daiktų.
> Niekada nenaudokite kietų ar aštrių įrankių ledui pašalinti arba prišalusiems daiktams ištraukti.
> Įsitikinkite, kad į sandariklius nelaša vanduo. Tai gali sugadinti elektroniką.
> Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žieminius ventiliacijos grotelių dangtelius (priedai).

PASTABA Jei reikia, išimkite lentynas ir šviežių produktų skyrių bei kruopščiai išvalykite šaldytuvo vidų (žr. skyrius Lentynų išdėstymas puslapyje 719 ir Šviežių produktų skyriaus išėmimas ir įdėjimas puslapyje 721).

> Valykite šaldytuvo vidų ir išorę drėgna šluoste reguliariai ir vos tik jis užteršiamas. Po valymo šaldytuvą nusausinkite šluoste.
> Reguliariai tikrinkite kondensato išleidimo angą.

  Jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimo vamzdį. Jei jis užsikimšęs, kondensatas kaupiasi ant šaldytuvo dugno.

> Drėgna šluoste reguliariai valykite dulkes ir nešvarumus nuo kondensatoriaus.
> Patikrinkite, ar ant ventiliacijos grotelių išorinėje poilsinės transporto priemonės sienoje ir stoge nėra dulkių ir nešvarumų. Tai užtikrina, kad veikimo metu susidariusi šiluma galės būti išsklaidyta. Jei šiluma negalės išsisklaidyti pro ventiliacijos groteles, šaldytuvo šaldymo galia sumažės, be to, šaldytuvas gali būti sugadintas.
> Reguliariai valykite dujų degiklį (žr. skyrių Dujinio degiklio valymas puslapyje 724). Apie tai, kad dujų degiklis užterštas, galima spręsti pagal sunkesnio užsidegimo ir deflagracijos požymius.

  Gamintojas rekomenduoja valyti degiklį, jei jis ilgai nebuvo naudojamas ir bent kartą per metus. Jei naudojate suskystintąsias naftos dujas, valyti reikia tankiau, t. y. kas pusmetį ar kas ketvirtį, nelygu, kiek prisikaupia nešvarumų.

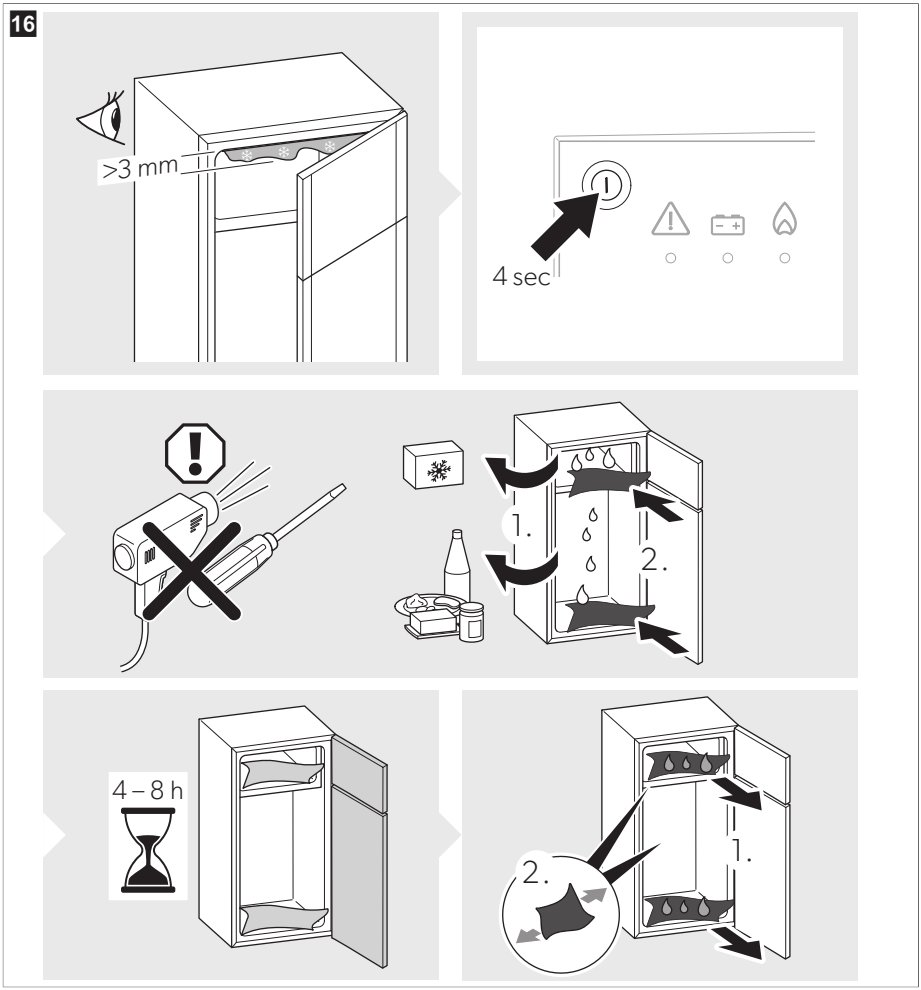
8.1 Šaldytuvo atitirpinimas

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.

PASTABA Šaldytuvo viduje esančios šaldymo plokštelės ilgainiui apšerkšnija. Kai šis šerkšno sluoksnis bus maždaug 3 mm storio, atitirpinkite šaldytuvą.

› Norėdami atitirpinti šaldytuvą, atlikite nurodytus veiksmus.



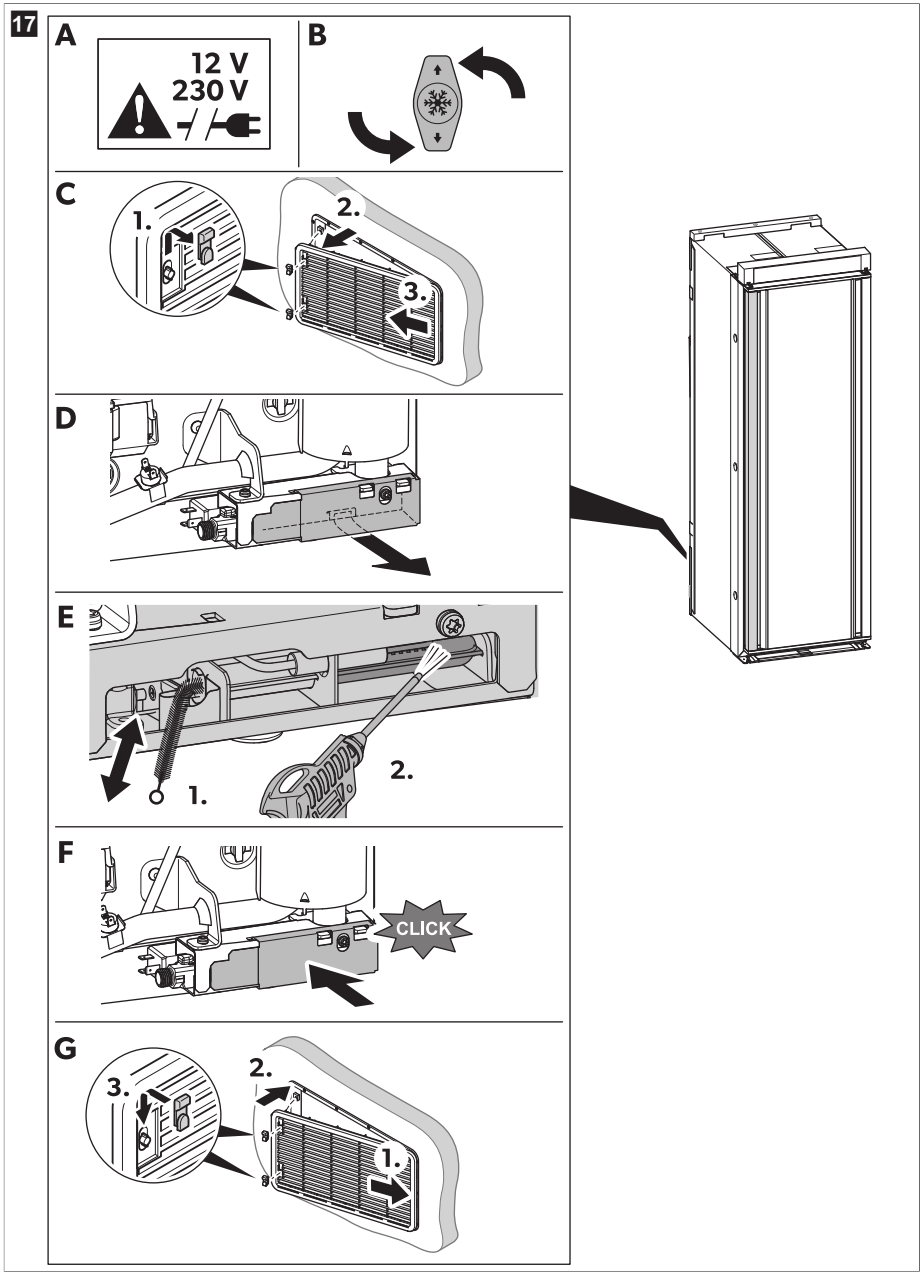
8.2 Dujinio degiklio valymas

ĮSPĖJIMAS! Nudegimo pavojus

› Prieš valydami dujinį degiklį palaukite, kol jis atvės.

› Nebandykite modifikuoti dujinės įrangos.

> Valykite dujinį degiklį, kaip parodyta.



9 Priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

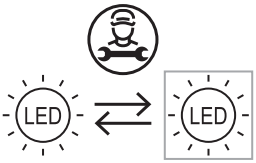
> Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žieminius ventiliacijos grotelių dangtelius (priedai).

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Siekiant išvengti pavojaus, apšvietimo šaltinį leidžiama keisti tik gamintojui, techninės priežiūros atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui.



Dirbti su dujine ir elektros įranga leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams.

> Dujinę sistemą ir prie jos prijungtus dūmtraukius įgaliotasis profesionalas turi patikrinti prieš paleidžiant prietaisą pirmą kartą ir tada kas dvejus metus. Taip užtikrinama atitiktis šalyje galiojantiems reikalavimams.
> Visus atliktus techninės priežiūros darbus registruokite.

9.1 Aušalo kontūras

Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

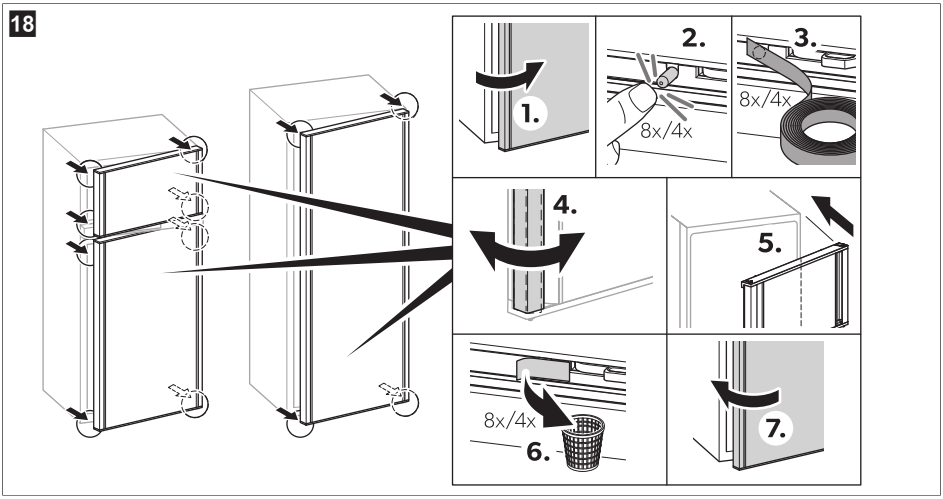
10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

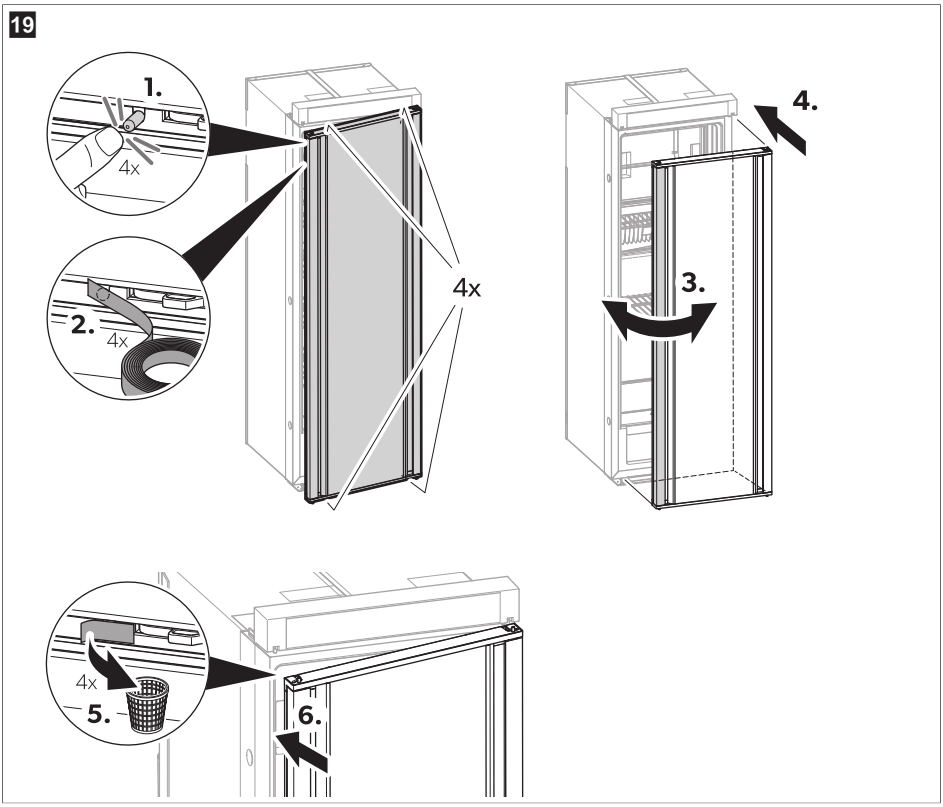
PASTABA Jei norite saugiai naudoti 12 V buitinius prietaisus važiuodami priekabiniame namelyje, užtikrinkite, kad tempianti transporto priemonė tiektų pakankamai įtampos. Kai kuriose transporto priemonėse akumuliatoriaus valdymo sistema gali automatiškai išjungti buitinius prietaisus akumuliatoriui apsaugoti. Dėl daugiau informacijos kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.

Problema	Priežastis	Priemonė
Kintamosios srovės režimu: Šaldytuvas neveikia.	Perdegęs kintamosios įtampos maitinimo šaltinio saugiklis.	> Pakeiskite saugiklį.
	Transporto priemonė neprijungta prie kintamosios įtampos šaltinio.	> Prijunkite transporto priemonę prie kintamosios įtampos šaltinio.
	Sugedęs kintamosios įtampos kaitinimo elementas.	> Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

Problema	Priežastis	Priemonė
Nuolatinės srovės režimu: Šaldytuvas neveikia.	Sugedęs nuolatinės srovės kabelio saugiklis.	> Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą. Reikia pakeisti relės saugiklį.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	> Pakeiskite transporto priemonės saugiklį. (Žr. transporto priemonės naudojimo vadovą.)
	Transporto priemonės akumuliatorius išsikrovęs.	> Patikrinkite akumuliatorių ir įkraukite.
	Neįjungtas degimo režimas.	> Įjunkite degimo režimą.
	Sugedęs nuolatinės įtampos kaitinimo elementas.	> Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Dujų režimu: Šaldytuvas neveikia.	Tuščias dujų balionas.	> Pakeiskite dujų balioną.
	Užsuktas dujų čiaupas.	> Atsukite čiaupą.
	Dujų linijoje yra oro.	> Šaldytuvą išjunkite ir vėl įjunkite. Jei reikia, procedūrą pakartokite tris keturis kartus. > Jei yra viryklė, įjunkite ją ir kartokite veiksmus su šaldytuvu, jei reikia.
Automatiniu režimu: Šaldytuvas veikia naudodamas dujas, nors prijungtas prie kintamosios įtampos šaltinio.	Per žema maitinimo tinklo įtampa.	> (Jokių veiksmų nereikia) Šaldytuvas automatiškai grįš prie kintamosios įtampos šaltinio, kai tik įtampa elektros tinkle vėl bus pakankama.
Šaldytuvas šaldo nepakankamai.	Vėdinimo aplink vėsinimo įrenginį nepakanka.	> Patikrinkite, ar ventiliacijos grotelės neužsikimšusios.
	Apledėjęs garintuvas.	> Patikrinkite, ar šaldytuvo durelės tinkamai užsidaro. > Įsitikinkite, kad šaldytuvo sandariklis gerai prigludęs ir nėra pažeistas. > Atitirpinkite šaldytuvą (žr. skyrių Šaldytuvo atitirpinimas puslapyje 723).
	Nustatyta per aukšta temperatūra.	> Nustatykite žemesnę temperatūrą.
	Aplinkos temperatūra yra per aukšta.	> Kuriam laikui nuimkite ventiliacijos groteles, kad šiltas oras galėtų greičiau išeiti.
	Vienu metu į šaldytuvą sudėta per daug maisto.	> Išimkite dalį maisto.

Problema	Priežastis	Priemonė
	Vienu metu į šaldytuvą sudėta per daug šilto maisto.	> Išimkite šiltą maistą ir palikite jį atvėsti, prieš vėl jį įdėdami.
	Šaldytuvas labai ilgai neveikė.	> Patikrinkite temperatūrą dar kartą po keturių ar penkių valandų.
Neužsidaro šaldytuvo / užšalimo temperatūros kameros durelės	Durelių rankena užblokuota atidarymo padėtyje.	> Pašalinkite durelių rankenos blokavimą (pav. 18 puslapyje 728).
Šaldytuvo / užšalimo temperatūros kameros durelės visiškai atsiskyrė nuo prietaiso.	Buvo neleistinai keičiami arba susukti fiksavimo kaiščiai.	> Įstatykite dureles atgal (pav. 19 puslapyje 729).





10.1 Gedimų pranešimai ir signaliniai tonai

Visi gedimai nurodomi įspėjamuoju simboliu, gedimo kodu ir pypsėjimu. Pypsėjimas trunka 2 min ir kartojamas kas 30 min , kol klaida pašalinama.

Jei gedimų yra ne vienas, ekrane rodomas naujausias. Ankstesni gedimai rodomi po to, kaip patvirtinamas naujausias gedimas.

Įvykus gedimui, ekrane švyti įspėjamasis LED simbolis (⚠) ir pagal gedimo priežastį atitinkamai mirksi LED indikatoriai.

ĮSPĖJAMIEJI gedimų pranešimai

Visi ĮSPĖJAMIEJI gedimų pranešimai anuliuojami automatiškai, kai gedimas pašalinamas.

Klaidos pranešimas	Triktis	Sprendimas
	Sugedęs temperatūros jutiklis šaldytuvo skyriuje.	• Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

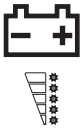
Klaidos pranešimas	Triktis	Sprendimas
	Neprijungtas kintamosios srovės šaltinis arba kintamosios srovės įtampa ≤ 190 V	• Prijunkite šaldytuvą prie kintamosios įtampos šaltinio arba pasirinkite kitą energijos tipą, pvz., dujas arba nuolatinės įtampos šaltinį.
	Neprijungtas nuolatinės įtampos šaltinis.	• Prijunkite šaldytuvą prie nuolatinės įtampos šaltinio arba pasirinkite kitą energijos tipą, pvz., dujas arba kintamosios įtampos šaltinį.
	Nuolatinės srovės viršįtampis (≥ 16 V)	• Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Degalinės režimas – Dujinės sistemos veikimas užblokuotas 15 min	• Palaukite 15 min arba įjunkite kitą veikimo režimą.
Pypsėjimas	Durelės atidarytos ilgiau nei 2 min .	• Uždarykite dureles.

KLAIDŲ pranešimai

Visus KLAIDŲ pranešimus naudotojas turi anuliuoti pats.

› Spauskite ⏻ 2 s .

ˇ Suskamba garsinis signalas. Klaida anuliuota.

Klaidos pranešimas	Triktis	Sprendimas
	Nėra ryšio tarp maitinimo modulio ir ekrano	• Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Įjungus dujų režimą prietaisas nešaldo.	• Patikrinkite, ar prietaisas nepakrypęs, ir pataisykite, jei reikia. • Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida įvyksta dar kartą, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Kintamosios srovės režimu nėra šaldymo galios	• Patikrinkite, ar prietaisas nepakrypęs, ir pataisykite, jei reikia. • Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Nuolatinės srovės režimu nėra šaldymo galios	• Patikrinkite, ar prietaisas nepakrypęs, ir pataisykite, jei reikia. • Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

Klaidos pranešimas	Triktis	Sprendimas
	Dujų vožtuvo bandymo klaida.	Dujų sistemos veikimas neįmanomas. • Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Vidaus ryšio klaida.	Dujų sistemos veikimas neįmanomas. • Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Autonominis dujų režimas – Akumuliatorių paketų įkrova labai maža	• Įdėkite naujus akumuliatorius (žr. skyrių Akumuliatorių įdėjimas arba keitimas puslapyje 708) ir atstatykite klaidą.
	Dujų srautas nutrauktas po 3 nesėkmingų bandymų uždegti	Nepavyksta uždegti. • Tuščias dujų balionas. Pakeiskite dujų balioną. • Anuliuokite klaidą.
	Dujų srautas nutrauktas, maitinimo modulio vidaus klaida.	• Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Įžemėjimas, dujų vožtuvas.	• Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
	Įžemėjimas, uždegimo elektrodas	• Anuliuokite klaidą. • Jei ši klaida kartosis, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

11 Utilizavimas



PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Prietaise yra degių sprogių dujų.

> Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatorius, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.

12 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

13 Techniniai duomenys

Naujausią šio prietaiso ES atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje dometic.com, atitinkamame gaminio puslapyje arba dėl jos galite kreiptis tiesiai į gamintoją (žr. dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Jungties įtampa	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓	
Talpa:		
Bendroji talpa	133 L	
Šaldytuvo kamera	116 L	
Užšalimo temperatūros kamera	12 L	
Bendra grynoji talpa	139 L	
Energijos suvartojimas	170 W (230 V ∼) 170 W (12 V⎓)	
Suvartojamos energijos kiekis	3,2 kWh/ 24 h (230 V ∼) 340 Ah / 24 h (12 V⎓)	
Dujų sąnaudos	380 g/ 24 h	
Klimato klasė	SN	
Matmenys (AxPxG)	1293 × 420 × 578 mm	
Svoris	32 kg	35,5 kg
Maksimali durelių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durelių apkrova	7,5 kg	
Maksimali šviežių produktų skyriaus apkrova	4,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Patikra / sertifikavimas	CE E1	

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 734
2 Simbolu skaidrojums ... 734
3 Drošības instrukcijas ... 735
4 Papildu piederumi ... 737
5 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 738
6 Tehniskais apraksts ... 738
7 Ekspluatācija ... 739
8 Tīrīšana ... 754
9 Apkope ... 758
10 Problēmu novēršana ... 758
11 Atkritumu pārstrāde ... 763
12 Garantija ... 764
13 Tehniskie dati ... 764

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

3.1 Vispārīga drošība



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnus apdraudējumus. Remonta gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāiezemē.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.

> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot ierīci.

> Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

> Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.



BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

> Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.

> Pirms atbrīvošanās no vecās ierīces:

- demontējiet atvilktnes;
- atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties;
- noņemiet durvis.



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

> Sargājiet pirkstus no eņģēm.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Sargājiet ierīci no lietus.

> Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.

> Aizsargājiet ierīci un kabeli vai kabeļus no karstuma un mitruma.

> Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

3.2 Drošība ierīces izmantošanas laikā



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Neizmantojiet ierīci, ja redzami ierīces vai savienojuma kabeļu bojājumi.

> Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka barošanas kabelis un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- Kamēr ledusskapis darbojas, tā tuvumā nedrīkst izsmidzināt aerosolus.
- Neglabājiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.

ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

- Neaizsprostojiet ierīces, tās korpusa vai iekšējās konstrukcijas ventilācijas atveres.
- Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- Nekādā gadījumā neatveriet vai nebojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- Nelietojiet šīs ierīces iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru lietošanu šādam nolūkam ir paredzējis ražotājs.
- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet ierīci;
  - atkausējiet ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
  - Atstājiet durvis atvērtas, lai ierīcē neveidotos pelējums. Ja iespējams, novietojiet durvis uzglabāšanas pozīcijā.

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

- Neizmantojiet un neglabājiet uzliesmojošus materiālus šajā ierīcē vai tās tuvumā.
- Neatbalstiet nekādus priekšmetus pret šo ierīci, un nenovietojiet tos uz šīs ierīces.
- Aizliegts jebkādā veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.
- Pirms brauciena uzsākšanas aizveriet un fiksējiet ierīces durvis.
- Ierīces aizmugurē esošā dzesēšanas sistēma darbības laikā kļūst ļoti karsta. Ja ierīcei ir ventilācijas režģi, noņemot ventilācijas režģus, aizsargājiet sevi no saskares ar karstām detaļām.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Izvēlieties darbību ar līdzstrāvas barošanas avotu tikai tad, ja transportlīdzekļa motors darbojas un nodrošina pietiekamu spriegumu vai ja izmantojat akumulatora uzraudzības sistēmu.
- Ja ir kondensāta noteka, tai vienmēr jābūt tīrai.
- Ja ierīcei ir ventilācijas režģis, mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa tuvumā.
- **Pārkaršanas risks!** Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais siltums var izkliedēties. Nodrošiniet, lai ierīce atrodas pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai varētu cirkulēt gaiss.
- Nelieciet iekšējā nodalījumā ledu un nepiepildiet to ar šķidrumu.

PIEZĪME Ja transportlīdzekļa akumulatora pārvaldības sistēma izslēdz ierīci, lai aizsargātu akumulatoru, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.

3.3 Drošība, rīkojoties ar gāzi

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- **Darbiniet** ierīci tikai ar spiedienu, kas norādīts uz tipa marķējuma. Izmantojiet tikai valsts regulām atbilstīgus spiediena regulatorus ar fiksētu regulējumu.
- **Izmantojiet** ierīci ar gāzi braukšanas laikā tikai tad, ja transportlīdzekļa ražotājs ļauj izmantot gāzes sistēmu braukšanas laikā (skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu).
- Ievērojiet valstī noteiktās prasības par ierīces ekspluatēšanu ar gāzi braukšanas laikā.

> **Nekad** nedarbiniet ierīci ar gāzi tālāk norādītajās situācijās.
  - Degvielas uzpildes stacijās
  - Daudzstāvu stāvvietās
  - Uz prāmjiem
  - Transportējot autofurgonu vai dzīvojamo piekabi ar citu transportlīdzekli vai evakuatoru
> **Nekad** neizmantojiet atklātu liesmu, lai pārbaudītu, vai no ierīces nenotiek noplūdes.
> Ja jūtama gāzes smaka:
  - Aizveriet gāzes padeves vārstu un cilindra vārstu.
  - Atveriet visus logus un pametiet telpu;
  - Neizmantojiet nevienu elektrisko slēdzi.
  - Nodzēsiet visus atklātās liesmas avotus;
  - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
> **Nekad** neuzglabājiet sašķidrinātās gāzes balonus vietās bez ventilācijas vai zem zemes līmeņa (piltuves formas atverēs zemē).
> Sargāt sašķidrinātās gāzes balonus no tiešiem saules stariem.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Izmantojiet tikai universālo LPG gāzi, **nevis** dabasgāzi (skatiet tipa marķējumu).

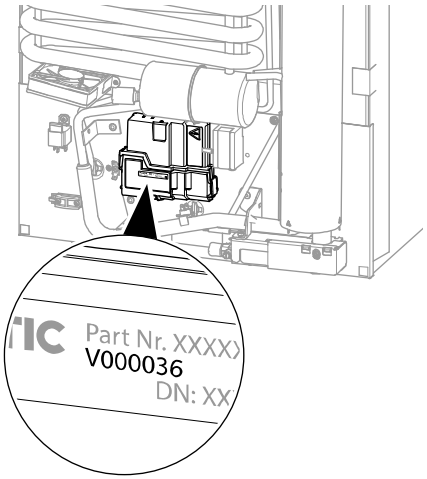
PIEZĪME Augstumā virs 1000 m var rasties problēmas ar aizdedzināšanu. Izmantojiet citu enerģijas avotu.

4 Papildu piederumi

Pieejams kā papildu piederums (nav iekļautas piegādes komplektācijā):

Apraksts
Ziemas pārsegs LS230 ventilācijas režģim
Ziemas pārsegs LS330 ventilācijas režģim
REF-FANKIT ventilatora komplekts (izvēles aprīkojums) **Piezīme.** Ventilatora komplektu var uzstādīt tikai ledusskapjiem, kuriem ir 36. vai jaunāka programmatūras versija (att. 1 lpp. 738)
Akumulatoru bloks R10-BP autonomai darbībai ar gāzi (izvēles aprīkojums)
Papildu izvēlēts ⌀ 2,5 / 5,5 mm savienotājs patstāvīgai darbībai ar gāzi, izmantojot 9 V ⎓ enerģijas banku (enerģijas banka nav iekļauta komplektācijā)

1



5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ledusskapis ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšana autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs
- Ēdiena dzesēšanai, dziļajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šis ledusskapis **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Medikamentu uzglabāšanai
- Korozīvu vielu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Ātrai ēdiena sasaldēšanai

Šis ledusskapis **nav** paredzēts lietošanai komerciālām, mazumtirdzniecības vai mājsaimniecības vajadzībām.

Saldēto produktu nodalījums ir paredzēts iepriekš sasaldēta ēdiena uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai gatavošanai, kā arī ledus gabaliņu veidošanai. Tas **nav** piemērots iepriekš atlaidināta ēdiena atkārtotai sasaldēšanai.

Ledusskapis ir paredzēts iebūvēšanai mēbelēs vai nišā.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta pie maksimālā mitruma 90 % un apkārtējās vides temperatūrā robežās:

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

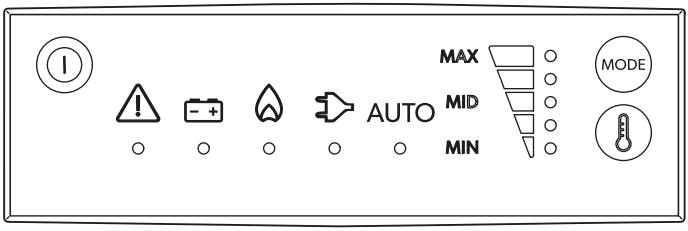
Šis ledusskapis ir absorbcijas ledusskapis, un to paredzēts izmantot:

- ar 12 V maiņstrāvas barošanas avotu;
- ar līdzstrāvas barošanas avotu;
- ar sašķidrinātu gāzi (propānu vai butānu).

Ledusskapim ir automātisks darbības režīms, kas izvēlas ekonomiskāko pievienotās enerģijas veidu. Ledusskapis darbojas bez trokšņa.

6.1 Vadības un ekrāna elementi
Visi modeļi

2



LED displejā ir šādi vadības un displeja elementi:

Simbols	Apraksts
⏻	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
	Darbība ar maiņstrāvu
	Darbība ar līdzstrāvu
	Darbība ar gāzi
⚠	Kļūdas indikators
AUTO	Automātiskais režīms
	Temperatūras indikators
MODE	Enerģijas avota izvēles poga
	Temperatūras iestatīšanas poga

7 Ekspluatācija

7.1 Pirms pirmās lietošanas reizes

PIEZĪME
- Pirmās 4 h pēc ieslēgšanas neievietojiet ledusskapī produktus.
- Pirmo reizi izmantojot ledusskapi, iespējama ne pārāk spēcīga smaka, kas pēc dažām stundām pazudīs. Kārtīgi izvēdiniet dzīvojamo telpu.
- Dzesēšanas jaudu var ietekmēt:
  - apkārtējā temperatūra (piem., kad transportlīdzeklis ir pakļauts tiešas saules gaismas iedarbībai);
  - atdzesējamās pārtikas daudzums;
  - durvju atvēršanas biežums.

> Iztīriet ledusskapja iekšpusi, lai garantētu higiēnisku lietošanu (skat. nodaļu Tīrīšana lpp. 754).
> Novietojiet transportlīdzekli līdzenā vietā, jo īpaši, kad ieslēdzat un piepildāt ledusskapi pirms ceļa uzsākšanas.

7.2 Padomi optimālai ledusskapja darbībai

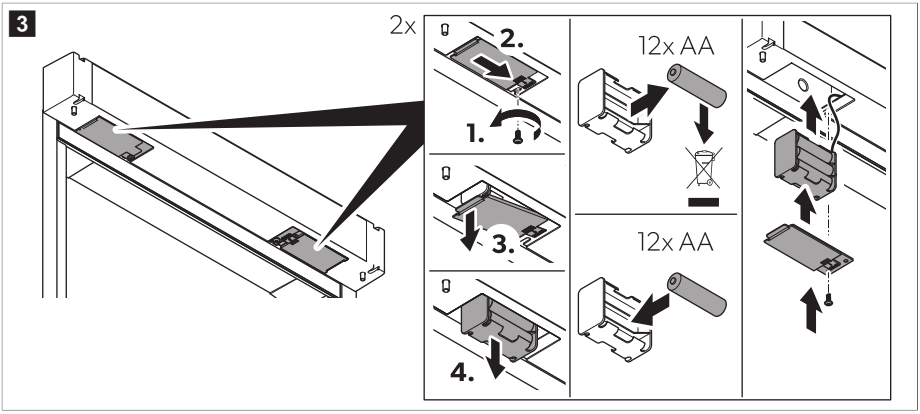
- Neļaujiet transportlīdzekļa salonam pārmērīgi uzsilt (piemēram, izmantojot saulessargus logos vai gaisa kondicionētāju).
- Sargājiet ledusskapi no tiešiem saules stariem (piemēram, izmantojot saulessargus logos).

7.3 Akumulatoru ievietošana vai nomaiņa

Ja transportlīdzekļa 12 V līdzstrāvas akumulatora barošanas avots nav pieejams vai tiek atslēgts, kamēr ierīce darbojas, elektroniskais vadības bloks automātiski pārslēdzas uz barošanu, izmantojot iekšējos akumulatorus (ja akumulatori ir ievietoti).

Akumulatoru bloku **(nav ietverti piegādes komplektācijā)** nodalījumi atrodas labajā un kreisajā pusē zem vadības elementa. Nepieciešami kopā 12 AA akumulatori.

> Nomainiet akumulatorus, kā norādīts.



7.4 Piezīmes par ēdiena glabāšanu

ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

> Ja ledusskapis ilgstoši atrodas apkārtējā temperatūrā, kas ir zemāka par 10 °C, vairs nevar garantēt precīzu saldēto produktu nodalījuma temperatūras regulēšanu. Temperatūra saldēto produktu nodalījumā var palielināties un tajā esošie produkti – atkust.
> Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.
> Jēlu gaļu un zivis ledusskapī turiet piemērotos traukos, lai tie nesaskartos ar citu pārtiku un nevarētu uzpilēt uz tās.

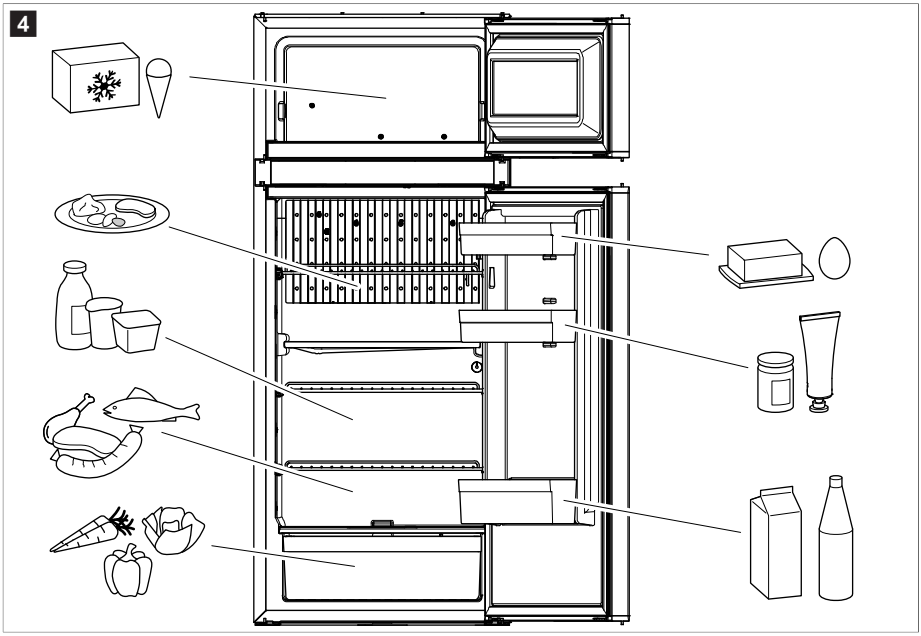
ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Smagus priekšmetus, piemēram, pudeles vai bundžas, novietojiet tikai ledusskapja durvīs, dārzeņu nodalījumā vai apakšējā plauktā. Ņemiet vērā maksimālo slodzi uz durvju plauktu un durvīm, piepildot ledusskapi (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 764).
> Neievietojiet saldēto produktu nodalījumā gāzētus dzērienus.

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- pielāgojiet to atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Uzglabājiet dažādus pārtikas produktus, kā parādīts attēlos.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

> Glabājiet ēdienu saskaņā ar norādēm (att. 4 lpp. 741).



7.4.1 Svaigo produktu uzglabāšanas nodalījuma izmantošana

RML10.4P

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Ņemiet vērā svaigo produktu nodalījuma maksimālo slodzi (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 764).

> Izmantojiet slīdni, lai regulētu mitruma līmeni svaigo produktu nodalījumā:

Atdzesēšanai paredzētie produkti		Optimālais mitruma līmenis		Slīdņa pozīcija
Dārzeņi		High	💧💧💧	Aizveriet slīdni.
Augļi		Low	💧	Atveriet slīdni.

7.5 Ekspluatācija zemā āra temperatūrā

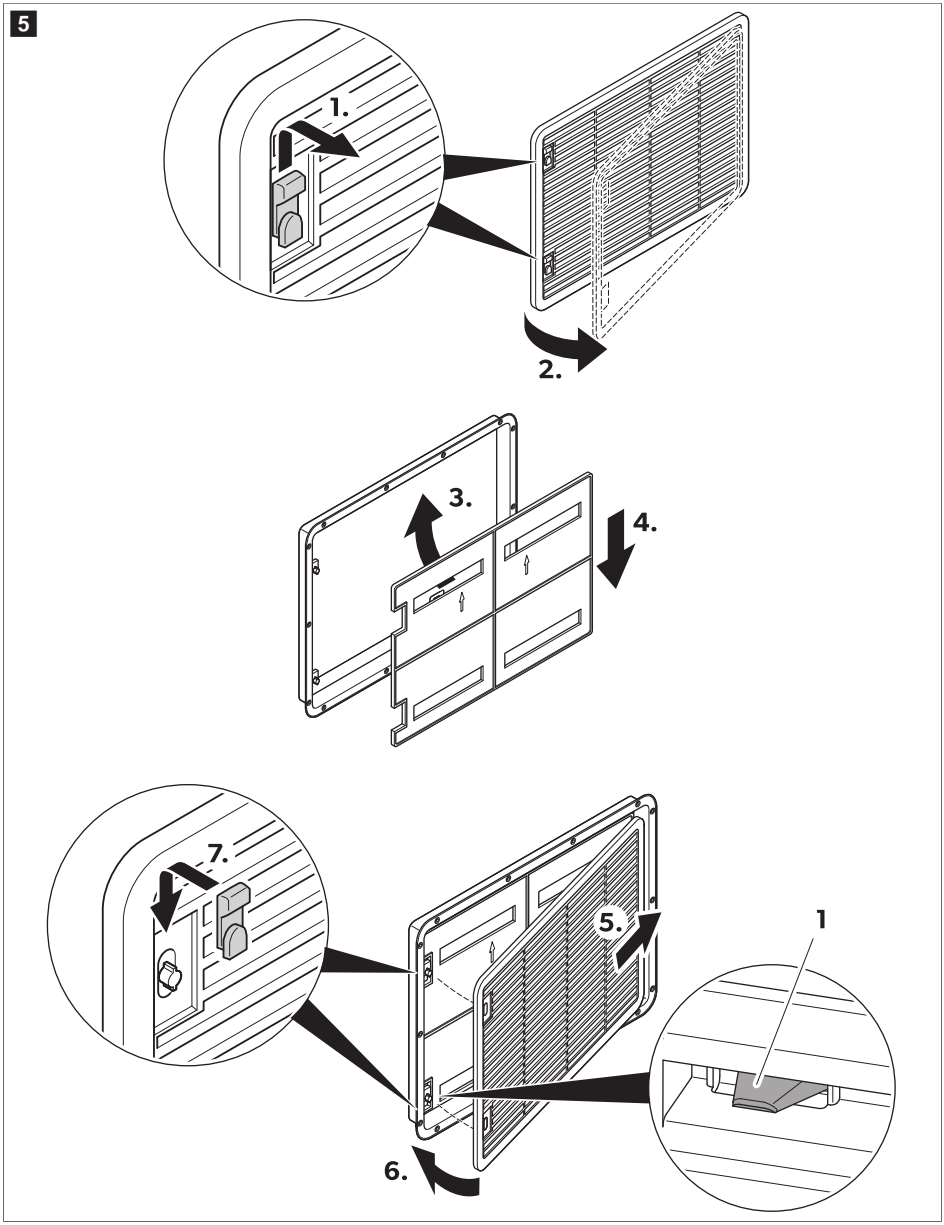
ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Maiņstrāvas barošanas režīmā un līdzstrāvas barošanas režīmā uzstādiet **abus** ziemas pārsegus. Gāzes režīmā vai automātiskajā režīmā uzstādiet tikai **apakšējo** ziemas pārsegu. Tādā veidā tiek novērsta karstuma uzkrāšanās, un tiek nodrošināts, ka tvaiki no ledusskapja var atbilstoši izkliedēties.

PIEZĪME Auksts gaiss var nelabvēlīgi ietekmēt dzesēšanas bloka veiktspēju. Uzstādiet ziemas pārsegus, ja zemā apkārtējās vides temperatūrā tiek pamanīts dzesēšanas jaudas zudums.

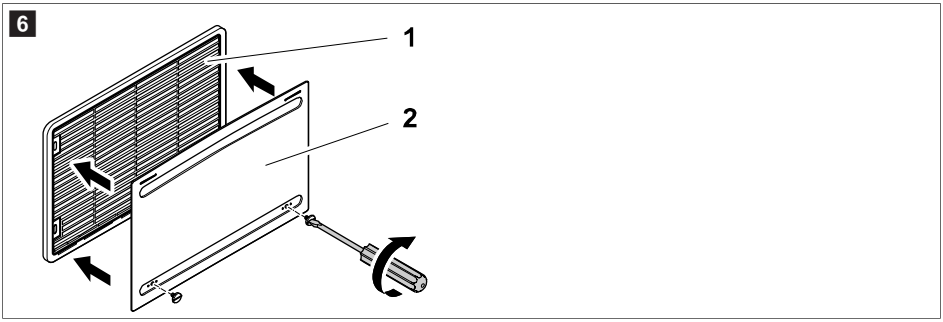
> Uzstādiet ziemas pārsegus (papildpiederumus), kā norādīts.

7.5.1 Ventilācijas režģis LS230



PIEZĪME Uz ventilācijas režģa LS230 uzstādīto ziemas pārsegu var identificēt pēc skrūvēm, kas izvirzītas no ventilācijas režģa (att. **5** lpp. 743, **1**).

7.5.2 Ventilācijas režģis LS330



7.6 Izmantošana augstā apkārtējās vides temperatūrā

Ja ir augsta apkārtējās vides temperatūra apvienojumā ar augstu mitruma līmeni, uz saldēto produktu nodalījuma rāmja var izveidoties kondensāts. Saldēto produktu nodalījumam ir rāmja sildītājs, lai samazinātu kondensāciju uz saldēto produktu nodalījuma rāmja.

Rāmja sildītājs tiek nepārtraukti ieslēgts šādos darbības režīmos:

- Maiņstrāvas režīms
- Līdzstrāvas režīms (kad darbojas transportlīdzekļa motors)

Gāzes režīmā rāmja sildītāju var ieslēgt manuāli.

7.7 Ledusskapja ieslēgšana

> Spiediet pogu ⏻ 2 s .

⌄ Ledusskapis sāk darboties ar pēdējiem izvēlētajiem iestatījumiem.

7.8 Ledusskapja izslēgšana

> Spiediet pogu ⏻ 4 s .

⌄ Atskan signāls, un ledusskapis izslēdzas.

7.9 Iestatījumu veikšana

> Atkārtoti spiediet pogu MODE, līdz LED norāda nepieciešamo darbības režīmu.
> Atkārtoti spiediet pogu 🌡, līdz iestatīts vēlamais temperatūras līmenis.

7.10 Degvielas uzpildes stacijas režīms

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Ja degvielas uzpildei nepieciešams vairāk par 15 min , izslēdziet ledusskapi vai izvēlieties citu darbības režīmu.

Ja transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta, drošības apsvērumu dēļ ledusskapis pārslēgsies degvielas uzpildes stacijas režīmā. Tas bloķē gāzes izmantošanu uz 15 min . Pēc tam ledusskapis automātiski pārslēdzas atpakaļ uz automātisko režīmu.

Degvielas uzpildes stacijas režīms

- Visi modeļi: LED mirgo.

7.11 Autonomais gāzes režīms (izvēles iespēja)

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Autonomajā gāzes režīmā ledusskapis degvielas uzpildes laikā jāizslēdz manuāli.

PIEZĪME

- Ja nav pieslēgts ne maiņstrāvas, ne līdzstrāvas barošanas avots, akumulatoriem ir slodze arī tad, ja ledusskapis ir izslēgts.
- Ja ledusskapis netiek izmantots, izņemiet akumulatorus (noplūdes risks).
- Ja transportlīdzekļa ražotājs ir uzstādījis ⌀ 2,5 / 5,5 mm savienotāju, pajautājiet ražotājam 9 V ⎓ enerģijas bankas pievienošanas vietu.

Autonomajam gāzes režīmam jāuzstāda papildu akumulatoru bloki (papildpiederumi). Tas nozīmē, ka maiņstrāvas vai līdzstrāvas barošanas avotu pievienošana nav nepieciešama.

Izmantojot 12 (AA tipa) akumulatorus, ledusskapis autonomajā gāzes režīmā var darboties 2–3 dienas.

Ņemiet vērā tālāk norādītās autonomā gāzes režīma darbības īpatnības:

- Ledusskapja iekšējais apgaismojums paliek izslēgts.
- Displejs izslēdzas 2 s pēc pēdējās darbības.
- Displejs ik pēc 15 s uz īsu brīdi ieslēdzas. Tādā veidā tiek paziņots, ka ledusskapis ir ieslēgts.
- Ja ir kļūdu ziņojumi, displejs paliek ieslēgts.

Autonomā gāzes režīma indikatori:

- Visi modeļi: LED nomirgo ik pēc 15 s .

Akumulatoru bloku akumulatori ir jānomaina, kad

- Visi modeļi: tiek parādīta kļūda /.

7.12 Ventilatora izmantošana (izvēles aprīkojums)

Lai izmantotu ventilatoru, jāuzstāda papildus izvēlēts ventilatora komplekts (papildpiederumi).

Ierīces ieslēgšanas laikā ventilators uz brīdi ieslēdzas (funkcijas pārbaude). Ierīces darbības laikā ventilators ieslēdzas tikai tālāk norādītajos gadījumos.

- Ja apkārtējā temperatūra ir augstāka par 32 °C.
- Ja 2 stundu laikā netiek sasniegta iestatītā dzesēšanas temperatūra.
- : ja ir aktivizēta ventilatora funkcija.

PIEZĪME

- **Visi modeļi** : ventilatora funkcija ir aktivizēta visu laiku, un to **nav** iespējams deaktivizēt.

7.13 Dzesēšanas jaudas iestatīšana

PIEZĪME Ja apkārtējās vides temperatūra ir 15 … 25 °C robežās, izvēlieties vidējo dzesēšanas jaudu.

> **Visi modeļi** : Atkārtoti spiediet , līdz izvēlēts vēlamais temperatūras līmenis.

7.14 Ledusskapja durvju lietošana



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

› Nepareizas lietošanas gadījumā ierīces durvis var pilnībā atdalīties. Piespiediet durvis, lai aizvērtu, līdz noklikšķ durvju fiksatori.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

› Neatveriet durvis vairāk kā 90° leņķī.

› Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.

7.14.1 Ledusskapja durvju aizvēršana un nofiksēšana

Visi modeļi



PIEZĪME Ja durvis pretējā pusē nav pareizi nofiksējušās, tajā pusē augšpusē un apakšpusē piespiediet, līdz tās nofiksējas.

› Veriet durvis ciet līdz brīdim, kad augšpusē un apakšpusē atskan skaidrs klikšķis.

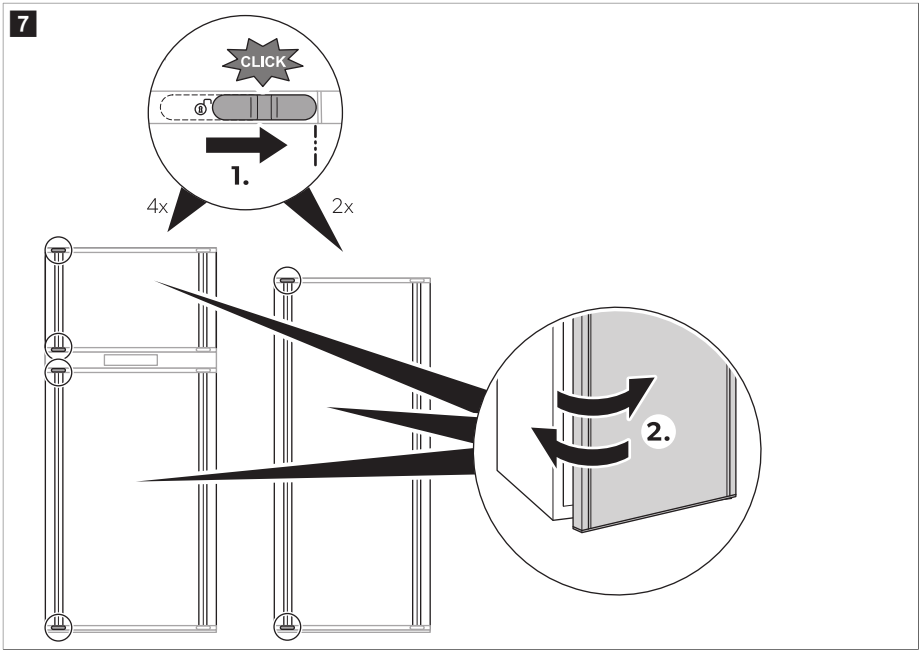
˅ Durvis ir aizvērtas un nofiksētas.

7.14.2 Ledusskapja durvju atvēršana

RML10.4G

> Atbrīvojiet ledusskapja durvju fiksatorus, kā norādīts.

PIEZĪME Ledusskapja durvis ir viegli atvērt un aizvērt, tomēr aizvērtā pozīcijā tās netiek nofiksētas.

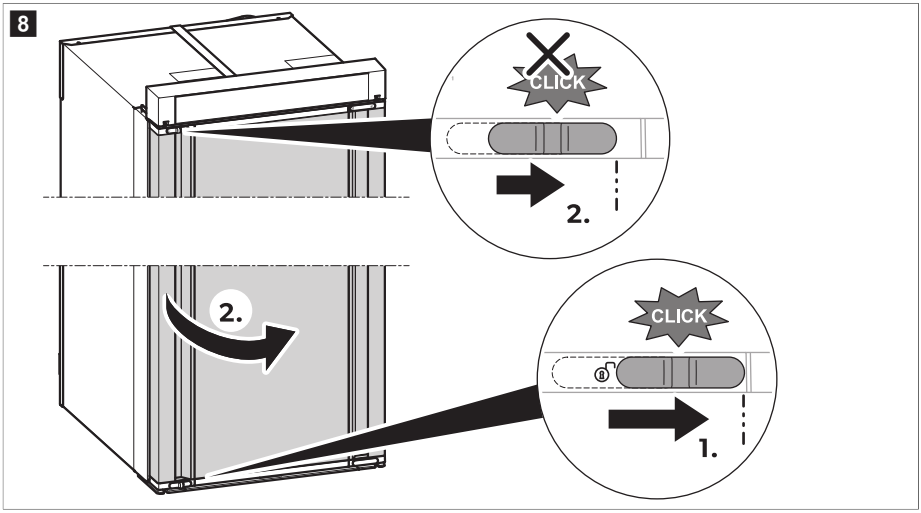


7.14.3 Ledusskapja durvju nostiprināšana

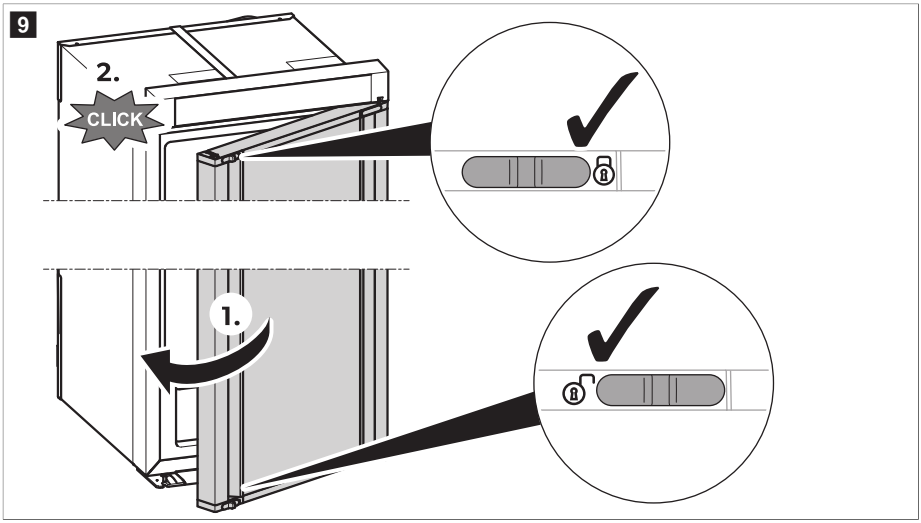
RML10.4G

Automātiska ledusskapja durvju augšdaļas nofiksēšana

› Atbrīvojiet un atveriet ledusskapja durvis, kā norādīts.

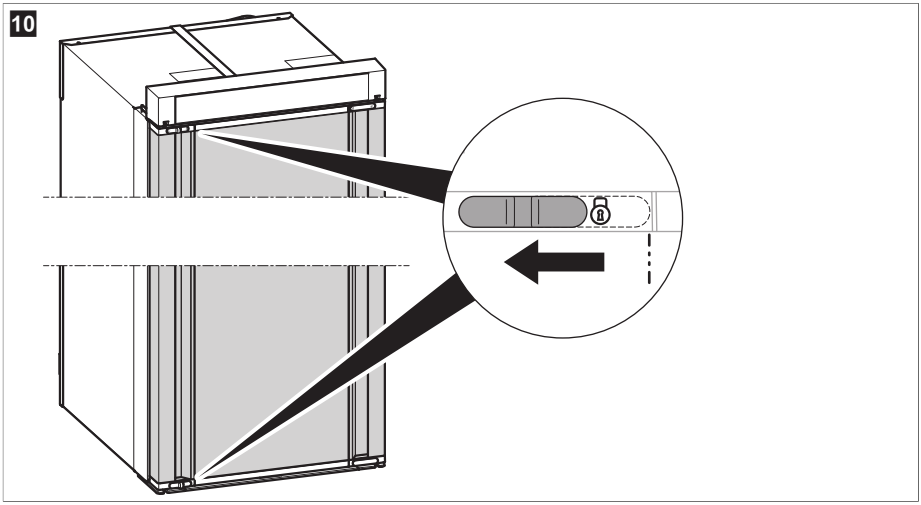


› Ledusskapja durvju augšdaļa pēc aizvēršanas tiek automātiski nofiksēta.



Ledusskapja durvju nostiprināšana pirms braukšanas

› Nofiksējiet ledusskapja durvis, kā norādīts.



7.14.4 Ledusskapja durvju novietošana uzglabāšanas pozīcijā

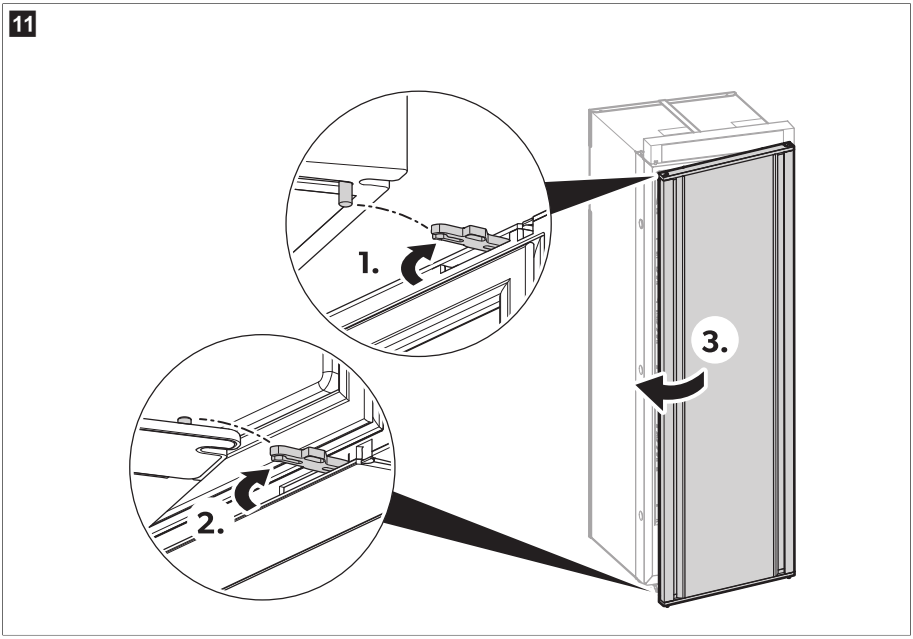
ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

› Uzglabāšanas pozīciju **nedrīkst** izmantot braukšanas laikā.

Novietojiet ledusskapja durvis uzglabāšanas pozīcijā, ja ilgāku laiku neizmantosiet ledusskapi. Šādi iespējams novērst pelējuma rašanos.

1. Atkausējiet ledusskapi (skat. nodaļu Ledusskapja atkausēšana lpp. 755).
2. Vienā durvju pusē gan augšā, gan apakšā pagrieziet āķus, kas atrodas pie drošības mehānisma.

11



3. Piespiediet ledusskapja durvis.
v Izvirzītā tapa nofiksējas āķī.

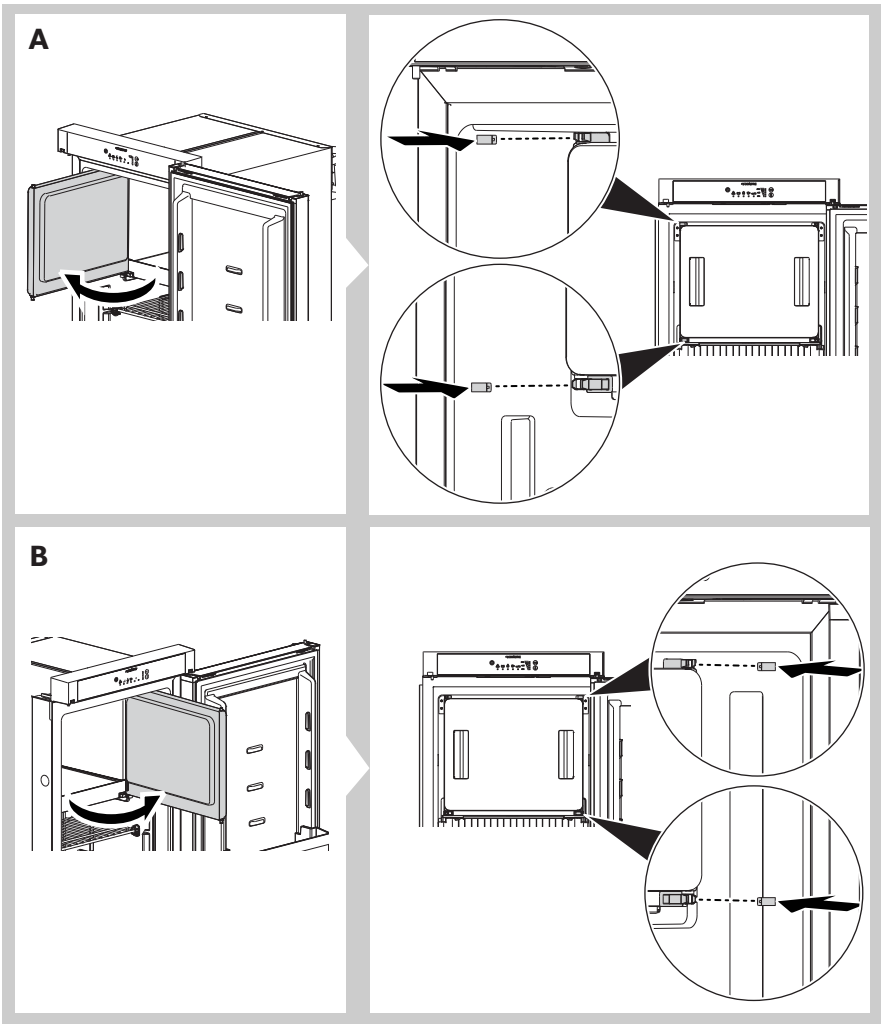
Durvju atvēršana uzglabāšanas režīmā

1. Pavelciet durvis uz sevi.
2. Iebīdiet iekšā izbīdītos āķus, kas atrodas durvju augšpusē un apakšpusē.

7.15 Nuimamų šaldiklio durų vyrių tvirtinimas

› Uzstādiet divas metāla skavas.

RML 10.4

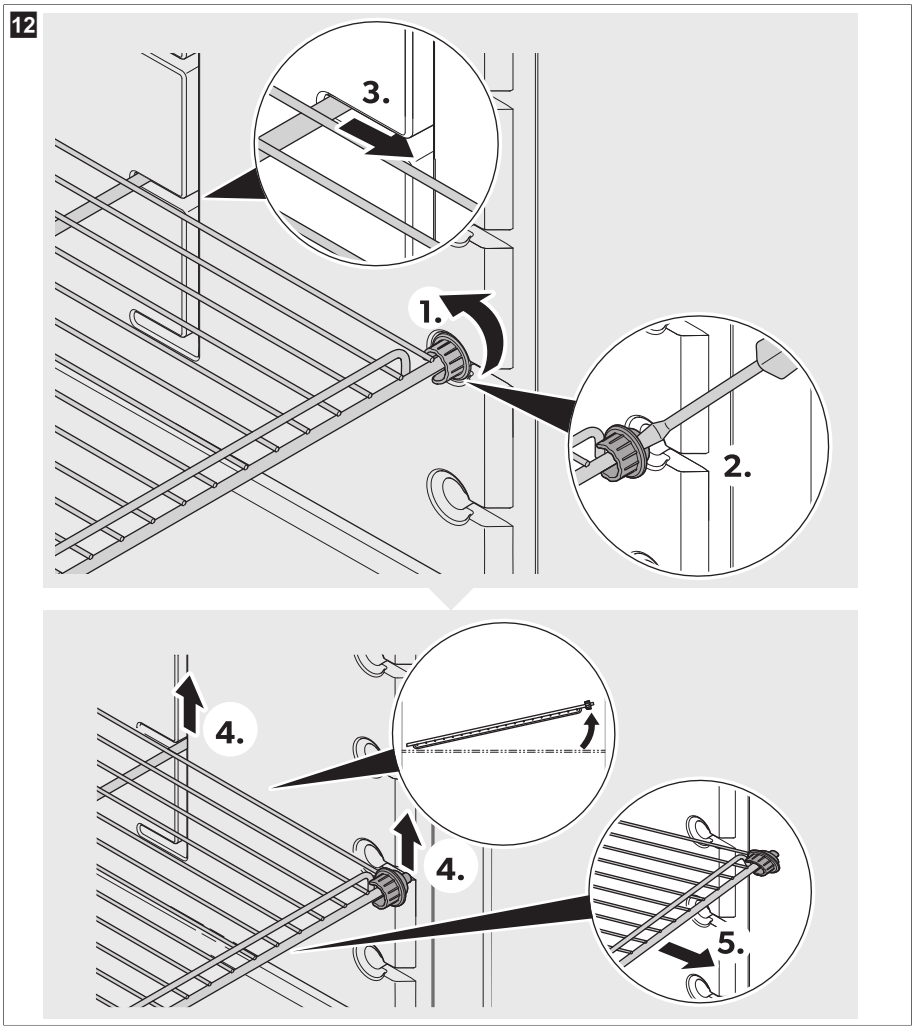


7.16 Plauktu novietošana

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

› Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.

1. Izņemiet plauktu, kā norādīts.



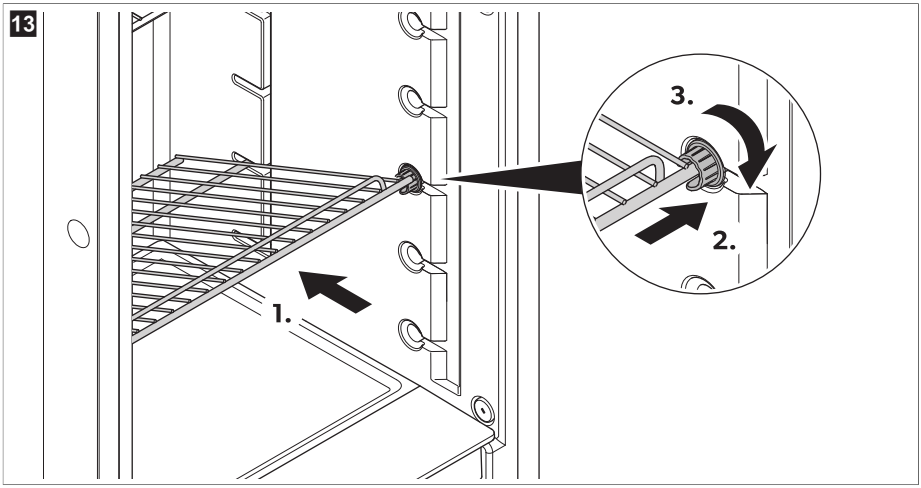
2. Ievietojiet plauktu atpakaļ, rīkojoties apgrieztā secībā.

Plauktu novietošana vīna pudelēm piemērotā leņķī

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

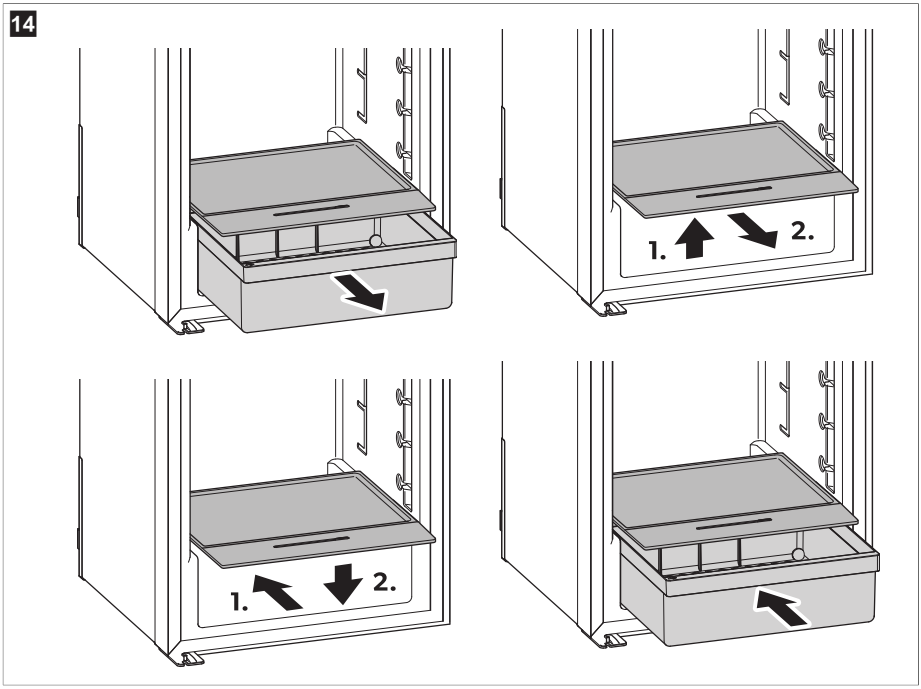
› Braukšanas laikā leņķī novietoto plauktu **nedrīkst** piepildīt.

> Mainiet plaukta pozīciju, kā norādīts.



7.17 Svaigās pārtikas uzglabāšanas nodalījuma noņemšana un ievietošana

> Izņemiet un ievietojiet svaigās pārtikas uzglabāšanas nodalījumu, kā norādīts.



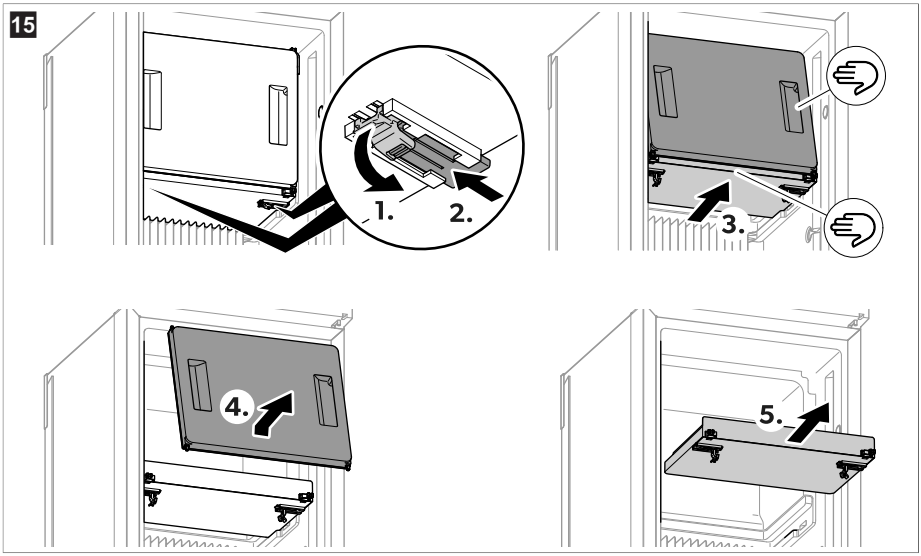
7.18 Saldēto produktu nodalījuma izņemšana

Saldēto produktu nodalījumu var noņemt, lai ledusskapja nodalījumā būtu vairāk vietas.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Uzglabājiet saldēto produktu nodalījuma durvis un saldēto produkta nodalījuma pamatni kādā drošā vietā.

> Izņemiet saldēto produktu nodalījumu, kā parādīts.



> Ievietojiet saldēto produktu nodalījumu atpakaļ, rīkojoties apgrieztā secībā.

8 Tīrīšana

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota.

ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

> Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus.
> Ledus noņemšanai vai iesalušu produktu atdalīšanai nedrīkst izmantot cietus vai asus priekšmetus.
> Raugieties, lai blīvēs neiepilētu ūdens. Tas var sabojāt elektroniku.
> Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.

PIEZĪME Ja nepieciešams, noņemiet plauktus un svaigo produktu uzglabāšanas nodalījumu, lai rūpīgi iztīrītu ledusskapja iekšpusi (skat. nodaļas Plauktu novietošana lpp. 751 un Svaigās pārtikas uzglabāšanas nodalījuma noņemšana un ievietošana lpp. 753).

- > Tīriet ledusskapja iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu regulāri un kolīdz tas kļūst netīrs. Pēc tīrīšanas nosusiniet ledusskapi ar drāniņu.
- > Regulāri pārbaudiet kondensāta noteku.

  Iztīriet kondensāta noteku, kad tas nepieciešams. Ja tā ir aizsprostota, kondensāts uzkrāsies ledusskapja apakšā.
- > Regulāri ar mitru drānu notīriet putekļus un netīrumus no kondensatora.
- > Pārbaudiet, vai atpūtas transportlīdzekļa ārējās sienas ventilācijas režģi un ledusskapja jumta ventilācijas atvere vienmēr ir bez putekļiem un netīrumiem. Tas nodrošina darbības laikā radītā siltuma izkliedi. Ja siltumu nevar izkliedēt caur ventilācijas režģiem, ledusskapja dzesēšanas jauda samazinās un ledusskapis var būt bojāts.
- > Regulāri notīriet gāzes degli (skat. nodaļu Gāzes degļa tīrīšana lpp. 756). Netīrumi gāzes deglī liecina par sliktu aizdegšanos vai deflagrāciju.

  Ražotājs iesaka tīrīt degli arī tad, ja tas nav izmantots ilgāku laika periodu, un vismaz reizi gadā. Izmantojot sašķidrinātu naftas gāzi, tīrīšanu nepieciešams veikt reizi pusgadā vai ceturksnī atkarībā no netīrumu daudzuma.

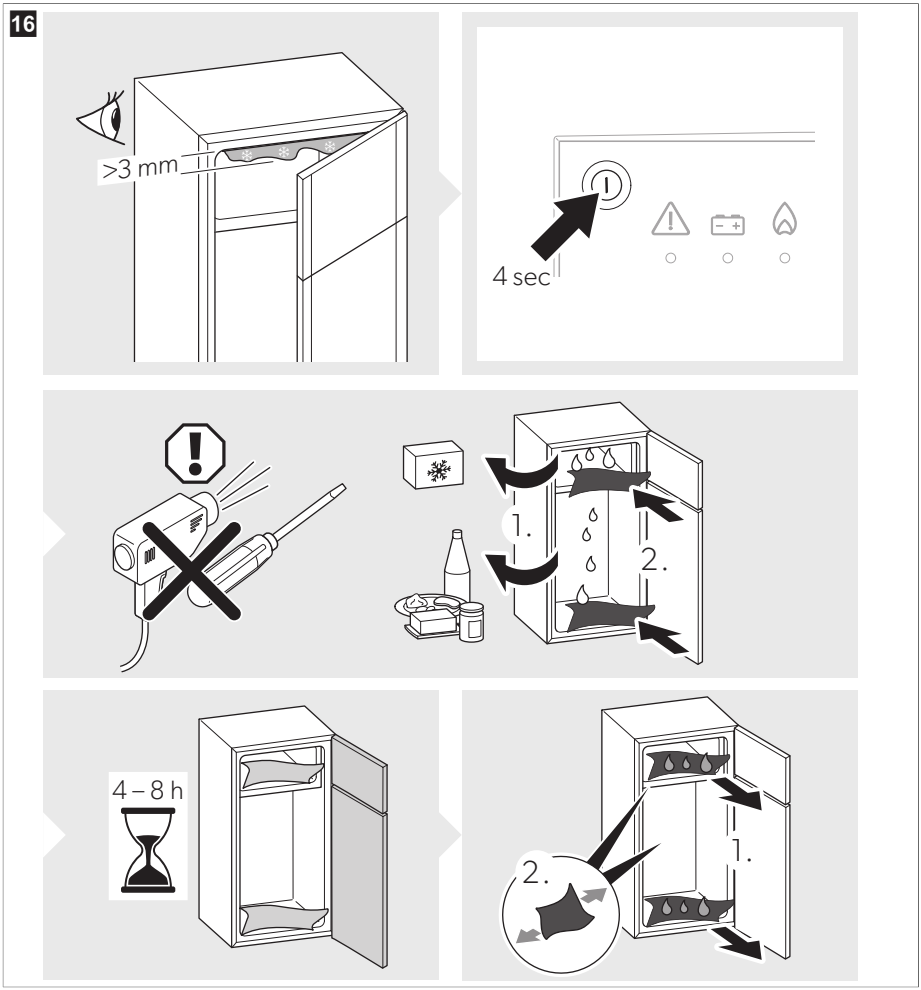
8.1 Ledusskapja atkausēšana

ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai

- > Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.

PIEZĪME Laika gaitā dzesēšanas ribas ledusskapja iekšpusē apsarmo. Ja šī sarmas kārta ir aptuveni 3 mm bieza, atkausējiet ledusskapi.

› Lai atkausētu ledusskapi, rīkojieties, kā norādīts.



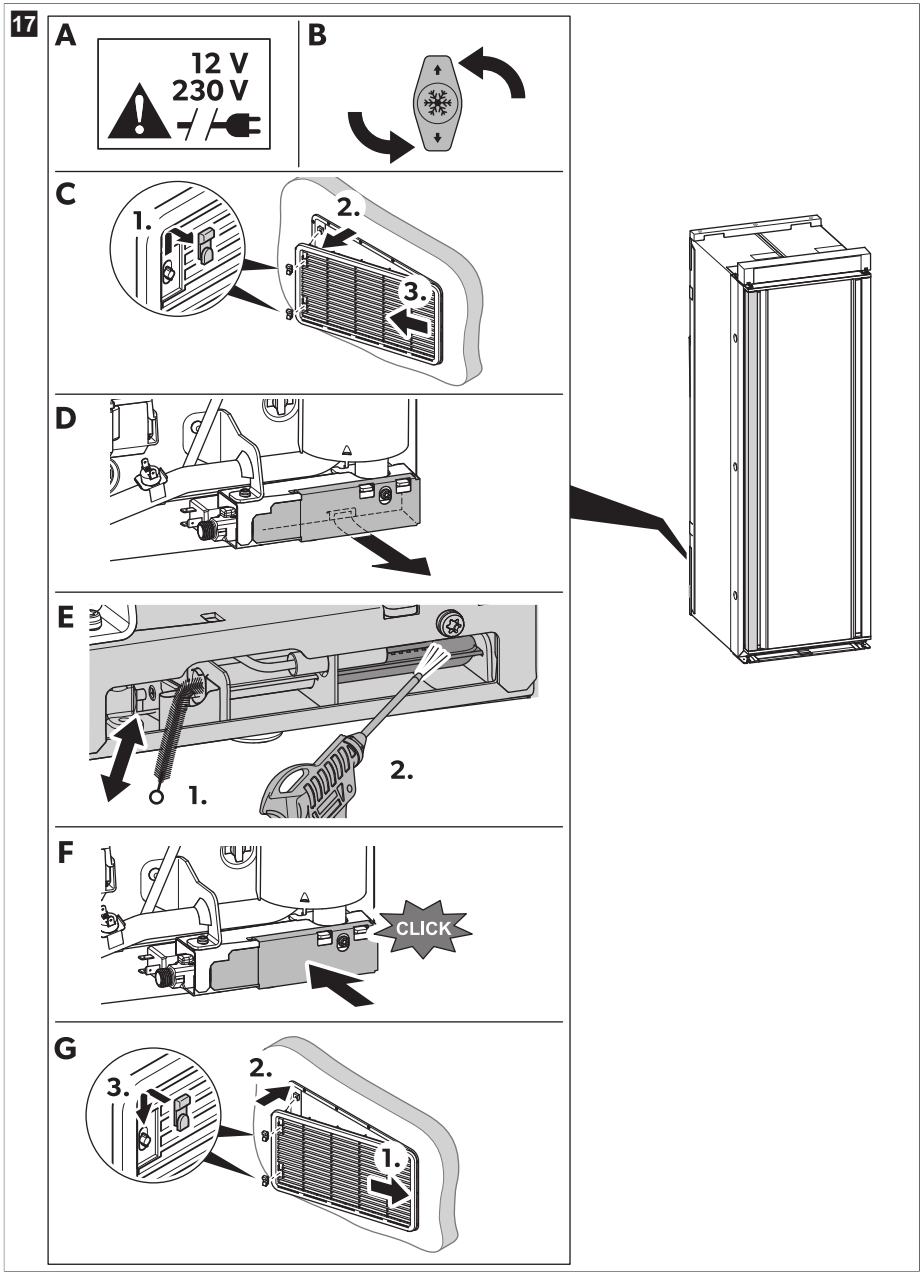
8.2 Gāzes degļa tīrīšana

BRĪDINĀJUMS! Apdegumu risks

› Pirms degļa tīrīšanas, ļaujiet tam atdzist.

› Nepārveidojiet gāzes aprīkojumu.

> Tīriet gāzes degli, kā norādīts.



9 Apkope

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

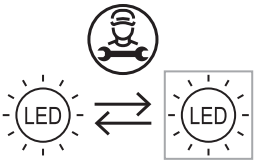
> Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Lai izvairītos no apdraudējuma, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai kāda līdzīgi kvalificēta persona.



Darbu ar gāzes un elektroiekārtām drīkst veikt tikai kvalificēti tehniķi.

> Pirms ierīces pirmās ieslēgšanas reizes, kā arī reizi divos gados lieciet pilnvarotam speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu un pievienotos dūmvadus, lai nodrošinātu, ka tie atbilst valsts drošības prasībām.
> Uzskaitiet visus veiktos apkopes darbus.

9.1 Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

10 Problēmu novēršana

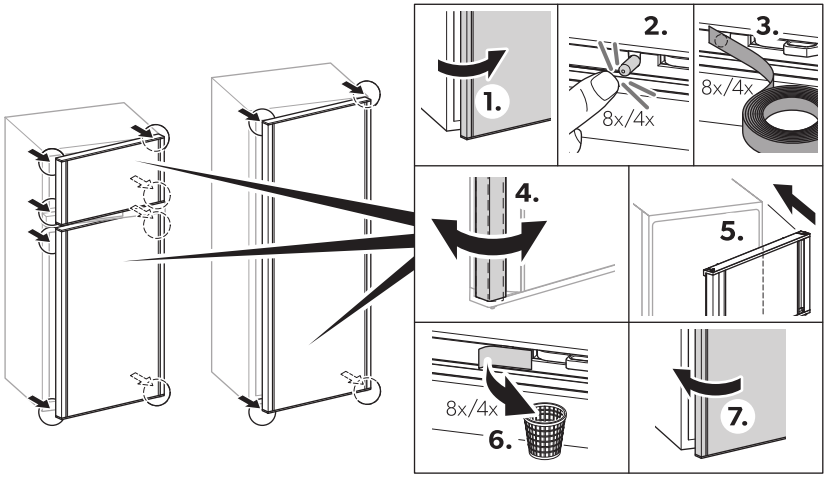
PIEZĪME Drošai 12 V elektroenerģiju patērējošo ierīču izmantošanai dzīvojamās autopiekabēs braukšanas laikā jāparūpējas, lai velkošais transportlīdzeklis nodrošina pietiekamu spriegumu. Dažos transportlīdzekļos akumulatora vadības sistēma var automātiski atslēgt patērētājus, lai aizsargātu akumulatoru. Plašāku informāciju jautājiet transportlīdzekļa ražotājam.

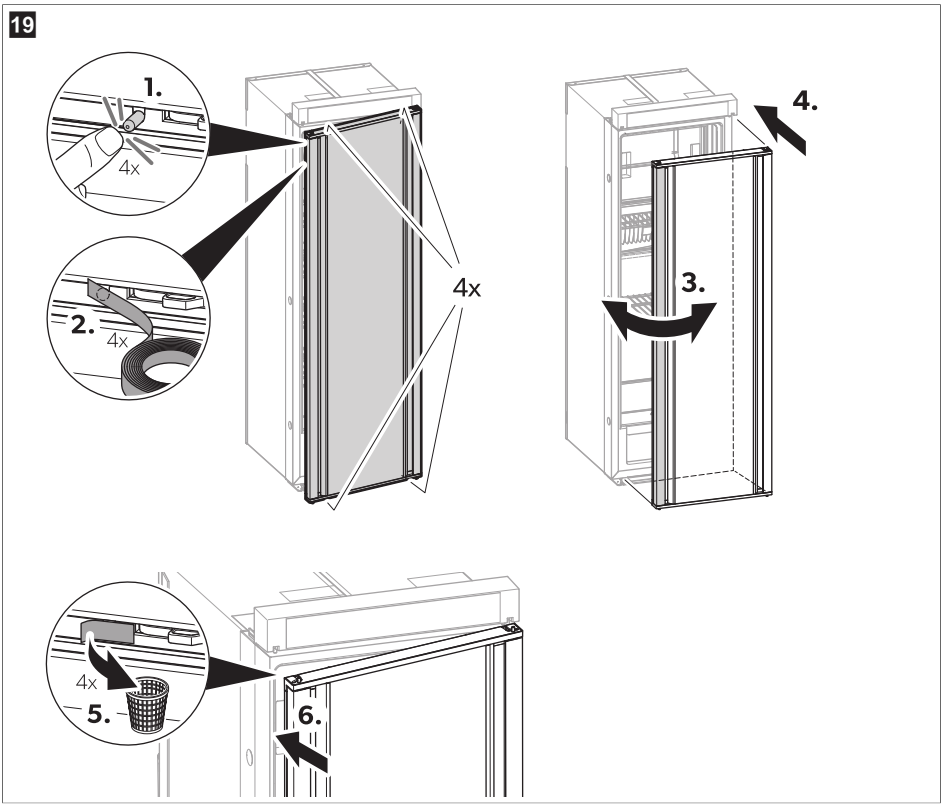
Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ar maiņstrāvas izmantošanu: Ledusskapis nedarbojas.	Maiņstrāvas barošanas avota drošinātājs ir bojāts.	> Nomainiet drošinātāju.
	Transportlīdzeklis nav pievienots maiņstrāvas barošanas avotam.	> Pievienojiet transportlīdzekli maiņstrāvas barošanas avotam.
	Maiņstrāvas sildelements ir bojāts.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ar līdzstrāvas izmantošanu: Ledusskapis nedarbojas.	Līdzstrāvas kabeļa drošinātājs ir bojāts.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi. Drošinātāju vai releju nepieciešams nomainīt.
	Ir nostrādājis transportlīdzekļa drošinātājs.	> Nomainiet transportlīdzekļa drošinātāju. (Skatiet sava transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatu.)
	Transportlīdzekļa akumulators ir izlādējies.	> Pārbaudiet akumulatoru un uzlādējiet to.
	Aizdedze nav ieslēgta.	> Ieslēdziet aizdedzi.
	Līdzstrāvas sildelements ir bojāts.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
Ar gāzes izmantošanu: Ledusskapis nedarbojas.	Gāzes balons ir tukšs.	> Nomainiet gāzes balonu.
	Gāzes balona vārsts ir aizvērts.	> Pagrieziet vārstu atvērtā pozīcijā.
	Gāzes sistēmā ir gaiss.	> Izslēdziet un atkal ieslēdziet ledusskapi. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru trīs līdz četras reizes. > Ja iespējams, ieslēdziet plīti un nepieciešamības gadījumā atkārtojiet šo procesu ar ledusskapi.
Automātiskajā režīmā: Ledusskapis darbojas ar gāzi, lai gan tas ir pievienots maiņstrāvas barošanas avotam.	Pieejamais elektrotīkla spriegums ir pārāk zems.	> (Nav nepieciešama nekādas darbība) Ledusskapis automātiski pārslēdzas atpakaļ uz maiņstrāvas barošanas avotu, kad elektrotīkla spriegums ir atkal pietiekams.
Ledusskapja dzesēšanas jauda nav pietiekama.	Ventilācija ap dzesēšanas iekārtu nav pietiekama.	> Pārbaudiet, vai ventilācijas režģis nav bloķēts.
	Iztvaicētājs ir sasalis.	> Pārbaudiet, vai ledusskapja durvis pilnībā aizveras. > Pārbaudiet, vai ledusskapja blīvslēgs uzstādīts pareizi un nav bojāts. > Atkausējiet ledusskapi (skat. nodaļu Ledusskapja atkausēšana lpp. 755).
	Iestatīta pārāk augsta temperatūra.	> Iestatiet zemāku temperatūru.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
	Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta.	> Uz brīdi noņemiet ventilācijas režģi, lai siltais gaiss var izplūst ātrāk.
	Ledusskapī vienlaikus ievietots pārāk daudz produktu.	> Izņemiet daļu produktu.
	Ledusskapī ievietots pārāk daudz silta ēdiena vienlaikus.	> Izņemiet siltos produktus un ļaujiet tiem atdzist pirms atkal ievietojiet tos ledusskapī.
	Ledusskapis nav lietots ļoti ilgu laiku.	> Pēc četrām vai piecām stundām atkal pārbaudiet temperatūru.
Ledusskapja durvis / saldēto produktu nodalījuma durvis neaizveras.	Durvju rokturis ir bloķēts atvērtajā pusē.	> Atbloķējiet durvju rokturi (att. 18 lpp. 760).
Ledusskapja durvis / saldēšanas nodalījuma durvis ir pilnībā atdalījušās no ierīces.	Fiksācijas tapas ir aiztiktas vai sagriezušās.	> Atkārtoti ievietojiet durvis (att. 19 lpp. 761).

18





10.1 Kļūdu ziņojumi un skaņas signāli

Par visām kļūdām tiek paziņots ar brīdinājuma simbolu, kļūdas identifikācijas kodu un skaņas signālu. Skaņas signāls ilgst 2 min un tiek atkārtots ik pēc 30 min , līdz kļūda ir novērsta.

Ja ir vairākas kļūdas, displejā ir redzama pēdējā kļūda. Pārējās kļūdas tiek parādītas pēc tam, kad pēdējā kļūda ir apstiprināta.

Kļūdas gadījumā displejā nepārtraukti redzams LED brīdinājuma simbols (⚠), un gaismas diodes mirgo atbilstoši kļūdai.

BRĪDINĀJUMA tipa kļūdu ziņojumi

Visas WARNING tipa kļūdas tiek atiestatītas automātiski pēc tam, kad kļūda ir novērsta.

Kļūdas ziņojums	Kļūda	Risinājums
	Bojāts ledusskapja nodalījuma temperatūras sensors	• Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

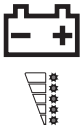
Kļūdas ziņojums	Kļūda	Risinājums
	Maiņstrāvas barošanas avots nav pievienots vai maiņstrāvas spriegums ir ≤ 190 V	• Pievienojiet ledusskapi maiņstrāvas barošanas avotam vai izvēlieties citu enerģijas veidu, piemēram, gāzi vai līdzstrāvas barošanu.
	Līdzstrāvas barošanas avots nav pievienots	• Pievienojiet ledusskapi līdzstrāvas barošanas avotam vai izvēlieties citu enerģijas veidu, piemēram, gāzi vai līdzstrāvas barošanu.
	Līdzstrāvas pārspriegums (≥ 16 V)	• Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Degvielas uzpildes stacijas režīms: Darbība ar gāzi tiek bloķēta uz 15 min	• Pagaidiet 15 min vai izvēlieties citu darbības režīmu.
Skaņas signāls	Durvis ir bijušas atvērtas ilgāk par 2 min .	• Aizveriet durvis.

ERROR tipa kļūdu ziņojumi

Visas ERROR tipa kļūdas nepieciešams atiestatīt manuāli.

› Nospiediet ⏻ uz 2 s .

ˇ Atskan signāls. Kļūda ir atiestatīta.

Kļūdas ziņojums	Kļūda	Risinājums
	Nav savienojuma starp barošanas moduli un displeju	• Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Gāzes režīmā nav dzesēšanas jaudas	• Pārbaudiet, vai ierīce neatrodas slīpi, un nepieciešamības gadījumā iztaisnojiet to. • Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Maiņstrāvas barošanas režīmā nav dzesēšanas jaudas	• Pārbaudiet, vai ierīce neatrodas slīpi, un nepieciešamības gadījumā iztaisnojiet to. • Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Līdzstrāvas barošanas režīmā nav dzesēšanas jaudas	• Pārbaudiet, vai ierīce neatrodas slīpi, un nepieciešamības gadījumā iztaisnojiet to. • Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

Kļūdas ziņojums	Kļūda	Risinājums
	Gāzes vārsta pārbaudes kļūda	Darbība ar gāzi nav iespējama. • Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Iekšēja sakaru kļūda	Darbība ar gāzi nav iespējama. • Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Autonomais gāzes režīms. Bateriju bloku uzlādes līmenis ir pārāk zems	• Ievietojiet jaunas baterijas (skat. nodaļu Akumulatoru ievietošana vai nomaiņa lpp. 740) un atiestatiet kļūdu.
	Gāzes padeve bloķēta pēc 3 aizdedzināšanas mēģinājumiem	Piešķilšana nav iespējama. • Gāzes balons ir tukšs. Nomainiet gāzes cilindru. • Atiestatiet kļūdu.
	Pārtraukta gāzes padeve, barošanas moduļa iekšēja kļūda	• Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Zemējuma kontakts, gāzes vārsts	• Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.
	Zemēšanas kontakts, aizdedzes elektrods	• Atiestatiet kļūdu. • Ja šī kļūda atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

11 Atkritumu pārstrāde



ESIET PIESARDZĪGI! Ugunsdrošības apdraudējums

> Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi.

> Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.



Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

12 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

13 Tehniskie dati

Savas ierīces pašreizējo ES atbilstības deklarāciju skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē dometic.com vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Pieslēguma spriegums	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓	
Ietilpība:		
Bruto ietilpība	133 L	
Ledusskapja galvenais nodalījums	116 L	
Saldētu produktu nodalījums	12 L	
Kopējā neto ietilpība	139 L	
Patērētā jauda	170 W (230 V ∼) 170 W (12 V⎓)	
Enerģijas patēriņš	3,2 kWh/ 24 h (230 V ∼) 340 Ah / 24 h (12 V⎓)	
Gāzes patēriņš	380 g/ 24 h	
Klimata klase	SN	
Izmēri (A x P x DZ)	1293 × 420 × 578 mm	
Svars	32 kg	35,5 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Svaigo produktu uzglabāšanas nodalījuma maks. slodze	4,5 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Pārbaude/sertifikācija	CE E1	

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445104806 207.5956.71 2026-02-26

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden